30

QUEEN MARY COLLEGE
(University of London)
LIBRARY

AUTHOR

BOETHIUS

TITLE

King Alfred's Old English version of Boethius De consolatione philosophiae.

CLASSIFICATION AND LOCATION	STOCK No.
PR 1549	(74289)

QMC 649018 2

a30213 006490182b

Manchester University

DATE DUE FOR RETURN

24. JUN 1988

08 OCT 90

08 OCT 90

ILL: UCL (Gower St)

Due: 24 Aug 93

WITHDRAWN
FROM STOCK
QMUL LIBRARY

Digitized by the Internet Archive
in 2025

https://archive.org/details/bwb_KV-380-276

KING ALFRED'S
OLD ENGLISH VERSION OF
BOETHIUS

SEDGEFIELD

HENRY FROWDE, M.A.

PUBLISHER TO THE UNIVERSITY OF OXFORD

LONDON, EDINBURGH, AND NEW YORK

KING ALFRED'S

OLD ENGLISH VERSION OF

BOETHIUS

DE CONSOLATIONE PHILOSOPHIAE

EDITED FROM THE MSS., WITH INTRODUCTION
CRITICAL NOTES AND GLOSSARY

BY

WALTER JOHN SEDGEFIELD

M.A. MELB., B.A. CANTAB.

LATE SCHOLAR OF TRINITY COLLEGE, MELBOURNE

Oxford

AT THE CLARENDON PRESS

1899

Oxford
PRINTED AT THE CLARENDON PRESS
BY HORACE HART, M.A.
PRINTER TO THE UNIVERSITY

74289
PR 1549

TO

PROFESSOR EDWARD ELLIS MORRIS

M.A., LITT. D.

THIS BOOK IS GRATEFULLY DEDICATED

BY HIS OLD PUPIL

'ic pilnode peorðfullice to libbanne ða hpile ðe ic lifde, 7 æftep minum life ðæm monnum to læfanne, ðe æftep me pæpen, min gemynd on godum peopcum.'

King Alfred concerning himself.

PREFACE

THIS edition of King Alfred's most personal and therefore most important work, may be regarded as a compromise, aiming as it does at meeting the wants of the scientific investigator of Old English on the one hand, and of the student of our literature on the other. The former has long been calling for a text which should faithfully reproduce the Cotton MS., and in offering him such a text I ask him to bear in mind the difficulty of the task. Even when MSS. are in perfect condition it is almost impossible to avoid errors in copying, as will be readily granted by those who have had experience of this kind of work; but when, as in the case of the chief MS. of the Old English *Boethius*, fire and water have played havoc with almost every page, the labour of deciphering and the liability to error are immensely increased. Individual pages of this MS. have received as much as an hour's scrutiny, and this scrutiny was repeated three or even four times in a few instances. By taking advantage of the rare intervals of London sunshine during the winter and spring months, I found much decipherable which in ordinary light would have remained hidden.

A fresh examination of this MS. by better eyes than mine may show that a few more letters and words can be made out, but I have made it a rule throughout only to print as clear what I could see really distinctly.

It may be remarked here that as Professor Bright in his *Anglo-Saxon Reader* gives some passages from King Alfred's *Boethius* based on a fresh collation with the Cotton MS., I have made a special re-collation of his text with that MS.

A complete edition of the Old English *Boethius* would include not only the text of both the English MSS., but also the Latin text, and perhaps a full collection of marginal scholia and passages from Latin Commentaries, to illustrate in detail King Alfred's obligations to the work of others. In default of such completeness it is hoped that the analysis by chapters and sections given in the Introduction will be useful in showing how far the King departs from his original. The copious extracts from the article by the late Dr. Schepss, whose untimely death removed one of the chief authorities on the textual criticism of *Boethius*, require but slight apology, as they throw what must to many be a new light on King Alfred considered as a maker of books. The facts known about this work are not many, and such as they are will be found collected in the Introduction, varied with a discussion of theories in the case of the Cotton *Metra*. These *Metra*, though included in the complete glossary forming part of Grein's *Bibliothek der angelsächsischen Poesie*, are also indexed in the Glossary of the present work, for the sake of completeness, especially as a number of new readings of the Cotton MS. are now given for the first time.

The Glossary, too, I have tried to make useful to the student of Old English who requires help in his reading, as well as to the phonologist, for whom it is primarily meant.

The interesting question of the dialect of the *Boethius* has not received more than a short notice, as it requires for its proper elucidation more room and time than I have been able to give.

My best thanks are due to Professor York Powell for kind assistance in collating parts of the Bodleian MS., and much sound advice; to Professor A. S. Napier for supplying me with some valuable notes on several points; to Professor Eduard Sievers for a communication on the subject of dialect; to Ernst Krämer of Bonn for the loan of his collation of the Cotton *Metra*; to Frau Professor Schepss of Speyer for kindly sending me some notes by her late husband; to Sir Edward Maunde Thompson, and to Dr. Henry Sweet. Valuable help was given in verifying the references in the Glossary by two ladies whose names I am asked not to mention. Finally, I heartily thank the Rev. Dr. W. W. Skeat, whose kindly criticism and encouragement have been invaluable to a junior worker in his own field, who esteems himself fortunate to belong to the University and College so long adorned by the Elrington and Bosworth Professor of Anglo-Saxon.

CHRIST'S COLLEGE, CAMBRIDGE.
November 5, 1898.

INTRODUCTION

§ i. *MSS.*

THE Old English version of Boethius' treatise *De Consolatione Philosophiae* is preserved, as far as is known, in three MSS., one of which is but a small fragment, and in one paper transcript.

1. The Cotton MS. (C) Otho A. vi (Wanley, p. 217) in the British Museum, bound up with a Latin life of Edward the Confessor, '*per Ailredum, Abb. Rievallis*,' contains a prose version of the Latin prose, and an alliterating version of the Latin carmina. It was injured in the fire which proved so disastrous to the Cotton library in 1731, but the loose leaves were rather more than a century later collected and carefully mounted in an album. Wanley thus describes this MS. as it was before the fire: '*Codex membr. in octavo grandiori, ex duobus simul compactis, confectum* (sic), *in quo continetur I fol.* 1 *Boethius de Consolatione Philosophiae, Saxonice per Ælfredum*

Regem versus, quo vivente, aut saltem paullo post obitum eius, hunc codicem scriptum credo.'

At the present time about three-quarters of the whole remain, mostly legible, though some leaves can only be properly read in a good light, and for a few even direct sunlight is necessary. The leaves vary in size from charred fragments a square inch or so in area to almost perfect specimens; but not one has quite escaped the action of fire or water. It seems that the latter element is responsible for most of the obliteration, for parts merely charred are generally easy to read by a strong transmitted light. There are now 129 leaves in C, the size of the most perfect being, on the average, about $7\frac{1}{4}$ by $4\frac{1}{2}$ inches. The first three leaves are missing, as well as one between fols. 79 *b* and 80 *a*, and two between fols. 127 *b* and 128 *a*. The usual number of lines to the page is 26 or 27, but occasionally 28; and about 7 words go to the line. The MS. is in one distinct and neat handwriting, generally written with a fine pen. The writing varies considerably in size, perhaps in part owing to the unequal shrinking of the vellum under the influence of intense heat, as it is frequently small at the top of a page, and grows larger towards the bottom. There is no formal division into chapters, but each of the Metra begins a fresh line, with a large space left for the initial capital, which has, however, not been written. Illumination is entirely absent. Paragraphs are generally marked by the use of small or medium capitals, but these, like the marks of punctuation, are not always logically used. Words are not run together, but letters are frequently combined, especially certain groups with the letter *c*, which has two forms, the short

and the tall. A few prefixes, especially *ge-* and *be-*, are often separated from the main word; and some common proclitics, such as *ne*, are merged in the following word, thus: *nemæg*.

Contractions are on the whole infrequent, especially at the beginning of the book, though they increase in number towards the end. The principal ones are *cwð*=*cwæð* (once or twice *cwð*), *æftr*=*æfter*, and now and then *þonn*=*þonne*. The letter *m* is not seldom replaced by a stroke over the preceding vowel, especially in dative forms. Punctuation, represented only by the dot or full stop, is fairly frequent in the prose, marking paragraphs rather than sentences; but is rarer in the verse, which is externally in no way distinguished from prose. Of individual letters it may be noticed that *y* has a short tail curved to the left, and there is no dot above it; *s* is either ſ or ſ, the form S only occurring as a capital. As a final, *ð* is used with few exceptions; medially and initially *h* probably predominates, except in pronominal forms. Accents are rare, and occur chiefly on the adverb *a*, the verbal prefix *a-*, and on *god*, good, which however is generally written *good*.

Sir Edward Maunde Thompson believes C to have been written shortly after the middle of the tenth century, about 960–970 A.D. Dr. Henry Sweet, in his Anglo-Saxon Reader, ascribes it to the beginning of the tenth century, agreeing with Wanley, who saw it before it was injured, and referred it, as we have seen, to King Alfred's lifetime, or the period immediately following his death.

2. The Bodleian MS. (B), (Wanley, p. 64), formerly lettered on the back NE. C. 3. 11, now numbered 180

(2079), contains 94 leaves of vellum. The 12 fragments of another work formerly bound up with this MS. were in 1884 taken out of the binding, and are now numbered Bodl. Add. D. 98. The vellum pages, which have been much pared in parts, measure about 11¼ by 7½ inches, and the written page fills a rectangle of about 9 by 6½ inches. With few exceptions there are 24 lines of writing to the page, though as many as 27 lines have been frequently ruled, and about 11 or 12 is the average number of words to the line. The gatherings are of five or six plies each, and are generally numbered for the binder, the numerals i, ii, iiii, v, vii being marked on fols. 10*b*, 11*a*, 31*a*, 41*a*, 61*a* respectively. B is written and corrected in a bold English hand hardly earlier than the beginning of the twelfth century. The text has initials in red, blue, purple and green, at the beginning of chapters, and occasionally of sections, but these colours have not lasted as well as the ordinary ink, which is of a very legible dark brown. The writing grows rougher, and the vellum worse towards the end of the book. The text-writer has occasionally left small initials in the margin as guides to the rubricator.

The text is divided into forty-two chapters by Roman numerals written after the last word of the preceding chapter on the same line, while sections and paragraphs are marked by initial capitals of medium size. Punctuation, represented by the dot, is frequent, but not always logical. The mark of interrogation occurs once or twice, closely resembling the modern form (?). Accents are rare, except on one or two pages, where they have been sprinkled in profusion in an undecided manner, perhaps by a later

hand. The chief contractions are a stroke over vowels denoting an omitted *m*, and the form *þōn* for *þonne*, both being very common. A curly mark above the line represents *-us* in the words *Papinianus* and *Apollinus* (p. 66, l. 30 and p. 116, l. 1). *Wæter* (p. 80, l. 18) is written *wæt* with a mark over the *t* denoting *-er*. The proper names *Caucascas* (p. 43, l. 9), *Boetius* (p. 58, l. 29), and *Orfeus* (p. 101, l. 25), are written with initial capitals.

The original spelling is fairly well preserved in B for so late a MS., but a number of errors have crept in, letters and words being often omitted. In its text B agrees on the whole pretty closely with C, of which however it seems independent, and has moreover a table of contents at the beginning. A prayer is added at the end, written in a hand resembling that of the main text, of which it may have been an imitation[1]. A close examination decides against the identity of the two hands, which however may belong to the same school of handwriting. This prayer seems hastily written with a hard pen. One example of the continental *g* occurs.

It may be here noticed that the fragments (Bodl. MSS. Add. D. 98), formerly in the binding of MS. 180, are part of a folio double-column digest, apparently written in England in the beginning of the fourteenth century, with glosses. The writing on one of them in a sixteenth-century hand runs—'*Boetius de consolatiōe philosophiae translated into the Saxonic tūg by King Aelfred.*'

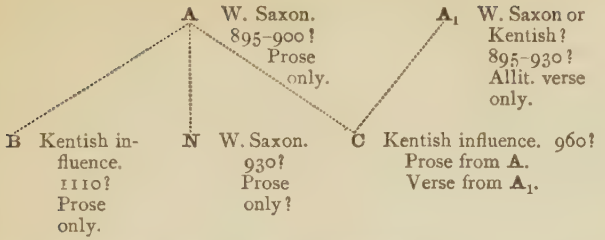
3. A fragment (N) of a third MS. was discovered

[1] This prayer is entered by Wanley in his Catalogue as a separate work distinct from B, under the heading *Oratio ad Deum.*

in 1886 by Professor A. S. Napier, of Oxford, whose transcript is printed with some words of introduction (in German) in the *Zeitschrift für deutsches Alterthum*, vol. xxxi. pp. 52–54 (vol. xix. part I, new series, 1887). Professor Napier says—'The following fragment of the Alfredian translation of Boethius in a hand of the first half of the tenth century forms the last leaf of MS. Bodl. 86. This leaf, which evidently has been used previously in the binding, was placed in its present position by the binder, and originally belonged to a small folio Boethius MS. The fragment formed the lower half of a leaf, and judging by the part missing between the two sides each page must have contained about thirty-eight lines. The writing is in parts very indistinct, as the letters are frequently blurred ; the parchment is also perforated here and there, so that some letters are quite gone.'

Some years ago N was taken out and bound separately, but it has since been temporarily mislaid. so that the present editor has not been able to see it. The words in Professor Napier's transcript, which accurately represents the MS., are much run together, and no capitals are used. Contractions and accents are relatively frequent. The vowels *a* and *o*, following *h*, *m*, and *n*, are in some cases formed by a looped prolongation of the last stroke of these consonants below the line, a characteristic of the age of the fragment.

The relations of the MSS. are conjecturally represented in the following diagram, where A represents the archetype of B, C, and perhaps of N, and A_1 stands for the archetype of the Cotton Metra.


A W. Saxon. 895–900? Prose only.
A1 W. Saxon or Kentish? 895–930? Allit. verse only.
B Kentish influence. 1110? Prose only.
N W. Saxon. 930? Prose only?
C Kentish influence. 960? Prose from A. Verse from A1.

4. In the Bodleian library there is also a transcript (Jun. 12) of B, made by Franciscus Junius, with his selection of the more notable C variants in the margin ; also a good copy which he made of the Cott. Metra. As Junius made these excerpts and copy of C before the latter MS. was injured by fire, his readings are often our only authority for it. The whole of the transcript with the printed Latin text pasted in, and occasional notes by Junius, are bound up in one large folio volume. Wanley (Catalogue, p. 80) states that among the MSS. presented to the chapter of Exeter Cathedral by Bishop Leofric in the eleventh century was an Old English version of the *De Consolatione*, known as *Boeties boc on englisc*. Of its subsequent history we know nothing, unless perchance it was one of the MSS. just described. It is probable that such a popular work as the *De Consolatione* would have been frequently copied in its English dress during the tenth and eleventh centuries, so that it is somewhat surprising that only two perfect MSS. have reached modern times.

§ ii. *Present Edition.*

The present edition contains the three parts of the extant Old English version of the *De Consolatione*, viz. :

1. The prose version of the Latin prose original, common to B and C.

2. The prose version of the Latin *carmina*, only found in B.

3. The alliterating metrical version of the Latin *carmina*, only found in C.

As regards (1), the text adopted is that of C. Where C is uninjured and legible, the chief variants of B are given in footnotes, but variations constantly recurring, such as B's *mihte* for C's *meahte*, B's *ðam* for C's *ðæm*, &c., are not reproduced. Where C is injured or at all illegible, the text of B is printed, and the C readings preserved by Junius are given in footnotes marked J. If part of a word is visible in C the word is completed from B, or from J where available; for this the footnotes should be consulted. All words in the text not in C, or illegible in C, are in italics; all parts now missing from C are in square brackets, while words and letters not in C from the first are in round brackets. Words and letters in italics, but not in brackets, do occur in C but are not legible. In short, it may be assumed that *all words in italics are from B, unless otherwise stated in the footnotes.*

As regards (2) the text of B is printed, and these prose Metra are printed (in italics) just where they occur in B.

For (3), the Metra are printed together after the prose, though they occupy in C the places filled by (2) in B. The text is that of C, supplemented (in italics) where deficient from the transcript of the C Metra made by Junius, and also referred to as J in the footnotes. The numbering of these Metra was

first made by Fox, and is here retained. Grein's arrangement of the lines is generally followed.

C is in parts much injured with holes in the parchment, which is also creased to such an extent that it is often impossible to indicate in a printed text exactly what is missing and what illegible. In such cases the passage is enclosed in square brackets, and a note is added to the effect that part is gone, part illegible in C.

Contractions are not expanded, but given as they occur, except in two or three instances noted above in the description of B. The wavy mark (~) over the *t* in *æftẽ* (= *æfter*) and one or two other words is intended to stand for exactly the same sign as the straight mark printed in other cases, such as *ðōn*, *ðā*, &c., which in the MSS. is generally straight but occasionally somewhat wavy. The letters of the MSS. are not specially reproduced as to form, except that *ð* and *þ* are given as they occur in B, C, and J. The abbreviation 7 (= *and*) is after a full stop printed as a capital, but does not occur as such in the MSS. When a bracket bisects the digraph *æ* the latter is written *ae*.

Accents are marked where they occur in the MSS.

The particles corresponding to the German separable particles, and used in Old English either as adverbs or prepositions, such as *fram*, *of*, *on*, &c., are generally treated as prepositions when following their cases, if there is a regimen; and as adverbs, where there is no regimen. In either case they are printed separately. Occasionally, however, they form true compounds with verbs, and are then printed as such both in the text and the glossary.

Emendations and conjectures, which occur chiefly

in the text of B, are mostly self-evident corrections of errors made by the scribe in copying. Many of these had already been made by Junius, and reproduced by later editors. In this edition only the more important emendations and conjectures suggested by Junius, and Grein (in the verse), and one by Professor Napier, are specially acknowledged. In addition to these, however, a considerable number have been made by the present editor, where they seemed necessary to an intelligible text. *All emendations and conjectures are marked as such in the footnotes.* The division of the prose text into sections was first made by Junius, who also supplied the references to the Latin original. A few corrections and alterations have been made in the former, and the latter have been carefully verified from Peiper's text (Leipzig 1871, Teubner). Where the beginning of a section does not coincide with a Latin section, the corresponding page and line in Peiper are given in a footnote. For the punctuation of the text the editor is responsible. That of the prose part is modernized for the first time, for convenience in reading. In the Metra, Grein's punctuation is followed on the whole, but with numerous exceptions. In Old English writings it is not always easy to clearly mark by punctuation the correlation of words and sentences, and the MSS. are frequently unsatisfactory and even misleading in this respect.

The fragment N is printed from Professor Napier's text as an appendix on pp. 205–206, but with modern punctuation and words separated; contractions are left unexpanded except in the case of the looped *h*, *m*, and *n*, where the vowels are printed in italics (*v. supra*).

The Glossary is intended to give every word occur-

ring in the text, and every instance, except of constantly recurring words. In these cases the first instance of the word's occurrence is given from the prose, and generally from the verse, and an *&c.* added. As the Glossary aims at being phonological rather than syntactical or lexicographical, a full record of forms is given, rather than of shades of meaning, though these latter have not been neglected. The prepositions indeed have been treated with some fullness, in view of their high syntactical importance and the interesting light they throw on the ways of thought of the early users of our language. It should be remembered that as the B text is here not printed in full, *the Glossary is incomplete as a register of B forms.*

§ iii. *Bibliography.*

1. *Previous Editions.* (*a*) By Christopher Rawlinson, Oxford, 1698, containing the whole text of B, the C variants, and the Cotton Metra; printed, with no additions (except a Latin preface and a number of quotations from early writers concerning King Alfred's authorship of the Old English *Boethius*), directly from the transcript by Junius above described. There is a full-page engraved portrait of Junius facing the title-page, after the picture by Van Dyck. The *imprimatur* of John Meare, Vice-Chancellor of the University of Oxford, is dated April 2, 1698. There are further a small copper engraving representing Boethius in his dungeon, with a female figure at his side, crowned with a halo and pointing upwards, and also a portrait of King Alfred, with the legend *Aluredus R. ex Lapide in Coll. Aenei Nasi.*

(*b*) By J. S. Cardale, London, 1829. The B text is

given, embodying emendations and conjectures, with English translation and explanatory notes, and a specimen of the Cotton Metra.

(*c*) King Alfred's Anglo-Saxon version of the Metra of Boethius, with an English prose translation and explanatory notes, by the Rev. Samuel Fox, M.A., of Pembroke College, Oxford. William Pickering, London, 1835.

(*d*) Complete edition by the Rev. Samuel Fox, Bohn, London, 1864. The text of the prose is that of B, apparently copied from Rawlinson's edition without collation with B itself. Up to Chapter xxix, only the readings from C excerpted by Junius and printed in Rawlinson's edition are given in footnotes; afterwards these latter are supplemented by some more variants taken directly from C. A literal English translation faces each page of the original. The Metra of C are collected at the end of the book, apparently copied from the Junius transcript, or from Rawlinson, without fresh collation with C. An English rhymed translation of the Metra, by Martin F. Tupper, is printed side by side with the text; there are some explanatory notes and a word-list at the end.

(*e*) The Cotton Metra are printed with critical notes and emendations in C. W. M. Grein's *Bibliothek der angelsächsischen Poesie*.

Hickes in his *Thesaurus* had printed some extracts from these Metra, using Rawlinson's edition.

Extracts from the prose and verse parts of the Old English Boethius are given in various Readers and Analecta, a list of which will be found in Wülker's *Grundriss zur Geschichte der angelsächsischen Literatur*. Professor Bright in his Anglo-Saxon Reader

has printed portions of the prose, embodying a fresh collation of C; in the other Readers the text of the editions is followed.

A facsimile of a page of Cott. MS. Otho A 6 is given in the Jubilee edition of the *Works of King Alfred the Great*, p. 515.

2. *Translations.* In addition to the translations given in the editions of Cardale and Fox, the latter's version of the Old English prose and Tupper's rhyming paraphrase of the verse are printed in the Jubilee edition of the *Whole Works of King Alfred the Great.* Tupper also published his version separately in 1850. A good deal of Alfred's Boethius is translated in Sharon Turner's *History of the Anglo-Saxons* (vol. ii. ch. ii, seventh edition, 1852), accompanying a full analysis of the work and a commentary, with a literal translation of the corresponding passages in the original Latin added in the footnotes.

In his *Proeve eener geschiedenis der dichtkunst en fraaje letteren onder de Angel-Saksen* (Amsterdam, 1842) J. P. Arend has some notes on Alfred's Boethius, followed by a Dutch translation of some passages (pp. 130–180). A part of the fable of Orpheus and Eurydice is translated into French in H. Taine's *Histoire de la littérature anglaise* (vol. i. pp. 59–63, eighth edition, 1892); and Grein gives an alliterating German version in his *Dichtungen der Angelsachsen.*

3. *Literature.* The question of the authorship of the Cotton Metra has been fully discussed by A. Leicht in *Anglia*, vi. 126–170; by M. Hartmann in *Anglia*, v. 411–450; and by O. Zimmermann in a dissertation published at Greifswald in 1882. Wülker in his *Grundriss* gives a *précis* of the researches and argu-

ments of these writers, and his own summing up. Leicht also wrote an article in *Anglia*, vii. 178–202, supplementing his first one, and containing notes on the MSS. (as represented in Fox's edition) and their phonology, and a comparison of the Old English version with the original Latin. In *Boethius, an Essay*, by H. F. Stewart (pp. 170–178), there is an interesting appreciation of Alfred's translation.

In a very suggestive article in the *Archiv für das Studium der neueren Sprachen* 94 (2 and 3), pp. 149–160, the late Dr. Georg Schepss showed that many illustrations and amplifications found in the Old English version of the *De Consolatione* and hitherto credited to King Alfred, especially those of a marked Christian tendency, are undoubtedly derived from Old Latin commentaries, belonging to two types, now represented by (1) a complete separate commentary bound up with the Boethius MS. written by Froumund in the tenth century and now belonging to the Öttingen-Wallerstein library at Maihingen; and (2) the marginal Scholia of the Munich MS. no. 19452, written in the tenth or the eleventh century.

J. W. Tupper, in a dissertation published in Baltimore, U.S.A., in 1897, investigates the tropes and figures in the prose of the Boethius.

In *Modern Language Notes* for 1894 (no. 6), pp. 321–342, there is an article on the close connexion between the Alfredian Boethius and the Alfredian Soliloquies or 'Blooms.'

Max Rieger gives an analysis of the metre of the Cott. verses in his *Die alt- und angelsächsische Verskunst* (Halle, 1876), first published as an article in Zacher's *Zeitschrift für deutsche Philologie*.

A Latin MS. of the *De Consolatione* with Old English glosses (Corp. 214, Camb.) is described by Professor W. W. Skeat in the *American Journal of Philology*, v. (4) p. 488; but, as Dr. Skeat remarks, these glosses are in no way connected with Alfred's Boethius.

In Richard Wülker's *Grundriss zur Geschichte der angelsächsischen Literatur* will be found further information about the literature of the *Boethius*.

§ iv. *Relation to Latin Original.*

The following analysis by chapters and sections will serve to show the degree of correspondence between the Old English version and its Latin original, as represented in R. Peiper's text. It may be premised that the words 'close' or 'literal' have a looser sense than usual, as here applied to our version. Even in his most faithful translation, that of the *Cura Pastoralis*, King Alfred is by no means what would in these days be called literal; while in his *Boethius* it is the exception to find a passage of even a few lines rendered word for word.

ABBREVIATIONS.

ab. = abridged.	*nL.* = not in the Latin original.
add. = addition(s), added.	*ps.* = passage(s).
ch. = chapter.	*r.* = rather, fairly.
cl. = close, literal.	*ref.* = refers, referring.
ex. = expanded, expansion.	*st.* = sentence.
f. = free.	*trs.* = transposed.
l. = line, lines.	*v.* = very, greatly.
L. = the Latin original.	*vv.* = very greatly.

i *nL.* **ii** *r. cl.* **iii**=i, ii, iii, iv *of L. trs. and vv. ab. Ch.* iv *of L. om. Metr.* iii *and* iv *om.* **iv** *r. cl. In* **v** § 1 ðære

heofoncundan Ierusalem *nL.* § 2 *r. cl., but simpler than L.* **v**, **vi** *r. cl.* **vii** §§ 1, 2 *r. f. Metr.* ii 1 *om.* § 3 *v. f. and ex. especially at end. After* smyltra yða (*p.* 17 *l.* 26) *is om.* nunc procellis ac fluctibus inhorrescere. *After the allusion to Croesus and Cyrus, a ref. to Paulus and the Persian King is om.* § 5 *nL.* **viii** *vv. f.* **ix** *gives the sense.* **x** *Beginning and end ex. The ps. ref. to Symmachus and the wife and sons of Boethius is cl.* **xi** *gives sense, but is loose and full. The last words,* þ wæron ealle þa halgan martiras, *are nL.* **xii** *is more detailed than L. The application of the moral is nL; no mention in L. of Christ and God.* **xiii** *r. cl. on the whole.* **xiv** *First part r. cl., the latter half of* § 1 (*p.* 30 *l.* 3 *to end*) *is v. ex. In* § 3 *the passage* Gif ðu nu wære wegferend *etc.* (*p.* 33 *l.* 8)=Tu igitur qui nunc contum gladiumque sollicitus pertimescis, si uitae huius callem uacuus uiator intrasses, coram latrone cantares. **xv** *r. cl. The words* ac nu . . . forbaernð (*p.* 34 *l.* 7–10)=Sed saeuior ignibus Aetnae Feruens amor ardet habendi. **xvi** *vv. ex. The ref. in* § 1 *to Theodoric is nL. The explanation* se is on Sicilia ðæm ealonde . . . wæs (*p.* 34 *l.* 28–30) *is nL. Tarquin* (*l.* 31) *is not named in L. In* § 2 *the allusions to gnats and the flea are nL.* (*p.* 36 *l.* 8 *and* 11). *The Latin words* liberum quemdam *are mistranslated* romaniscum æðelinge, se wæs haten Liberius (*p.* 36 *l.* 17). *The story of Busiris* (*l.* 29 *et seq.*) *rests on* Busiridem accipimus necare hospites solitum ab Hercule hospite fuisse mactatum. *That of Regulus*=Regulus plures Poenorum bello captos in uincla coniecerat, sed mox ipse uictorum catenis manus praebuit. *The division between Books* i *and* ii *is wrong* (*p.* 38 *l.* 6). § 3 *is vv. ex.; the latter half* (*p.* 38 *l.* 14 *to end*) *is ex. from* 13 *l. of L.* § 4 *is more detailed than L., where there is no mention of the heavenly power.* **xvii** *is nL. except the first* 5 *lines.* **xviii** *In* § 1 *the words* (*p.* 41 *l.* 23) on ðære bec ðe Astralogium hatte=astrologicis demonstrationibus, *and* se towrat . . . anre bec (*l.* 27) *is nL. The rest*

of this § *is r. cl., as also are the remaining* §§ *of the ch. except the words* þ ge næfre . . . manega ðioda (*p.* 42 *l.* 25), *the ref. to the Scythians* (*p.* 43 *l.* 10), *the blame cast on careless historians* (*p.* 44 *l.* 1–8) *and the concluding sentence of* § 3, *none of which are in L.* **xix** *r. cl.* 'The bones of Weland' *is suggested by* ossa Fabricii. *The error* oðre naman Cassius (*p.* 46 *l.* 22) *should be noted.* Cato *in L. is* rigidus Cato. **xx** *r. cl.;* frontem *is mistaken for* fontem (*p.* 47 *l.* 9). *The words* Ac seo orsorhnes . . . windes pyf = illam uideas uentosam fluentem suique semper ignaram. **xxi** *v. ex.* God = caelo imperitans amor. **xxii** *ex. Last st.* § 1 = talia sunt quippe quae restant, ut degustata quidem mordeant, interius autem recepta dulcescant. **xxiii** *r. cl.* **xxiv** § 1 *is f. after the first few l.;* God (*p.* 52 *l.* 20) = bonum. *The last st. about the brooks and the sea is nL.* § 2 *is r. cl.* § 3 *has add. of slight importance; the words* buton ðæs getreowan freondes . . . cræftas (*p.* 54 *l.* 15–22) *are nL. The latter part of* § 4, wenst ðu *etc.* (*p.* 55 *l.* 31), *is f. and ex. The ps. on p.* 55 *l.* 28–31 *is nL.* **xxv** *r. cl., except the last part,* seo ræst *etc.* (*p.* 57 *l.* 31 *to end*), *which is nL.* englum (*l.* 8) *is also nL.* **xxvi** § 1 *r. cl., but* þ is God (*p.* 58 *l.* 8) *is nL.* § 2 *r. cl. except last part* (*p.* 60 *l.* 15 *to end*). § 3 *r. cl., but the words* 7 ðeah he erige his land mid ðusend sula = oneret bacis colla rubri litoris. **xxvii** § 1 *r. ex. The ps. about* Catulus (*p.* 61 *l.* 16 *to end*) = unde Catullus licet in curuli Nonium sedentem strumam tamen appellat. (*One Latin MS. has here* Catulus.) § 2 *has add. The words* ðæs unrihtwisan cyninges Ðiodrices = Decorato. *The ps. on p.* 62 *l.* 24–31 *is nL. In* § 3 *the last part* (*p.* 63 *l.* 27 *to end*) *is nL.* § 4 *f.* Hit wæs gio . . . ænig is (*p.* 64 *l.* 11–16) = atqui praefectura magna olim potestas nunc inane nomen et senatorii census grauis sarcina: si quis populi quondam curasset annonam, magnus habebatur, nunc ea praefectura quid abiectius? **xxviii** *f. but not ex.* **xxix** *The first* 15 *l. of* § 1 *are an ex. of* 4 *in L. The sent.* forðam

cwæð gio *etc.* (*p.* 65 *l.* 27) = expertus sortis suae periculorum tyrannus regni metus pendentis supra uerticem gladii terrore simulauit. *The last part, beginning* Ac ic wat (*p.* 66 *l.* 4 *to end*), *is v. ex. In* § 2 *the allusion to Seneca in L. is simply* Nero Senecam familiarem praeceptoremque suum ad eligendae mortis coegit arbitrium (*cf. p.* 66 *l.* 23–29); *and the sent. relating to Papinianus* = Papinianum diu inter aulicos potentem militum gladiis Antonius obiecit. *The rest of the* § *is ex.* § 3 *r. cl., but the* Ultima Thyle *of L. is ex.* (*p.* 67 *l.* 32 *etc.*). **xxx** *In* § 1 sum sceop . . . nane eart = tragicus exclamat ὦ δόξα δόξα μυρίοισι δὴ βροτῶν οὐδὲν γεγῶσιν ὄγκον ὤγκωσας μέγαν. (*The Latin MSS. vary here.*) *The ps.* ealle men . . . meder (*p.* 68 *l.* 30) = uidetur namque esse nobilitas quaedam de meritis ueniens laus parentum. *The rest of the* § *is r. ex. In* § 2 forðam hi ealle comon of anum fæder 7 of anre meder (*p.* 69 *l.* 18) *is r. f., and the word* God *is nL.* **xxxi** *The chief add. in* § 1 *are*, 7 hu micele . . . ðurhteah (*p.* 70 *l.* 10–13), Gif nu hwa cwið . . . wrænnesse (*l.* 14–18), *and* forðæmðe manig wif . . . dæd wæs (*l.* 21–27). § 2 *r. cl.* **xxxii** § 1 *mostly r. cl.; but the last part*, 7 ðeah ðu *etc.* (*p.* 72 *l.* 8 *to end of* §) *is add. In* § 2 swa swa Aristotelis . . . lox (*p.* 73 *l.* 1–3) = Quod si, ut Aristoteles ait, lynceis oculis homines uterentur. § 3 *r. cl.;* se weg is God (*p.* 73 *l.* 24) *is nL.* **xxxiii** § 1 *is r. cl.* §§ 2 *and* 3 *f. and v. ex.* § 4 *f.* § 5 *vv. ex. from* 28 *l. in L.* **xxxiv** *The first half of* § 1 *is f., and last part ex.* swa swa sum micel æwelm . . . riða of (*p.* 82 *l.* 27) = quidam omnium fons bonorum. § 2 *r. cl. The middle part of* § 3 (*p.* 84 *l.* 18—*p.* 85 *l.* 2) *is nL. except the st.* ac we sculon . . . betst. § 4 *r. cl. except that the last few lines* (*p.* 85 *l.* 22 *to end*) = ueluti geometrae solent demonstratis propositis aliquid inferre quae porismata ipsi uocant. *The middle part of* § 5, se is stemn . . . âfæred (*p.* 86 *l.* 2–10) *is nL.* § 6 *v. ex. The chief add. are*, swa swa of ðære sæ̆ . . . eft to sæ (*p.* 86 *l.* 18–22), swa swa nu saul . . . cræftas (*p.* 86 *l.* 29—*p.* 87 *l.* 9). § 7 *r. cl.* § 8 *f.*

The allusions in L. to Tagus, Hermus, and Indus are not rendered. § 9 *f.* § 10 *r. cl.* Hwa mæg . . . anwald (*p.* 92 *l.* 7–10) *is nL. In* § 11 *the ps.* gif ðu ðonne . . . ær wæs (*p.* 92 *l.* 25), *and* ðu meaht witan . . . asyndred (*p.* 92 *l.* 32—*p.* 93 *l.* 6) *are nL. In* § 12 *there are considerable but unimportant add.* **XXXV** § 1 *gives the sense fairly.* § 2 *f. but not v. ex. The last sent.* ðone god *etc.* (*p.* 96 *l.* 22) = Hoc quidquid est quo condita manent atque agitantur usitato cunctis uocabulo deum nomino. *In* § 3 *the last part,* Nu ic ðe andette *etc.* (*p.* 97 *l.* 13 *to end*) *is nL. In* § 4 *the first half is r. cl., except the allusion to* ða wiðerweardan englas (*p.* 98 *l.* 13), *which is nL. But the latter half, beginning* Hwæt, ic wæt . . . (*p.* 98 *l.* 26 *to end*) *is an ex. of* Accepisti, inquit, in fabulis lacessentes caelum gigantas: sed illos quoque, uti condignum fuit, benigna fortitudo deposuit. § 5. *r. cl. In* § 6 *the quotation from Parmenides is* πάντοθεν εὐκύκλου σφαίρης ἐναλίγκιον ὄγκῳ (*cf. p.* 101 *l.* 3 *et seq.*). *In* § 7 *the story of Orpheus has numerous add. explanations, the chief of which are:* Sio wæs on Creca rice . . . Orfeus (*p.* 101 *l.* 24); Sio . . . Eurudice (*l.* 26); 7 ða stanas . . . swege (*l.* 27); Ða sædon hi . . . dæges 7 nihtes (*p.* 102 *l.* 1–5); Ða ðohte he . . . swiðe oreald (*l.* 10–18). *These last* 2 *ps.* = Infernas adiit domos, *and* stupet tergeminus ianitor. *Next follow* ðe folcisce men hatað Parcas (*l.* 22); Ða hi secgað . . . wyrde (*l.* 24); Ða eode he . . . ðe he bæd (*l.* 26–29); wæs to gebunden . . . scylde (*l.* 30); ðe hine ær . . . hearpode (*p.* 103 *l.* 1–4); Ða eode . . . ðæs wifes (*l.* 11–13). **XXXVI** §§ 1–5 *r. cl. In* § 3 *the words* ðe we hatað Saturnus . . . tungol *are nL.* (*p.* 105 *l.* 12–14). *In* § 6 hwæt, ða cild . . . ealdum monnum *is nL.* (*p.* 108 *l.* 8–12); *also* þ is God . . . to lufianne (*l.* 19–21), *and* þ ilce . . . Gode (*l.* 24) *are nL.* § 7 *ex.* § 8 *v. f.* Swa swa ælces . . . hrof ge flor (*p.* 110 *l.* 22–25) *is nL.* **XXXVII** § *v. f. and ex.* § 2 *r. f. The ps.* Nis þ eac . . . gebyreð (*p.* 112 *l.* 20–27) *is an ex. of* uti currendi (*al.* currenti) in

stadio propter quam curritur iacet praemium corona. § 3 *r. cl.* Swa swa an mon . . . ær wæs (*p.* 114 *l.* 4–9) *is nL.* § 4 *r. cl. The ps.* ðe symle . . . ðæron (*p.* 115 *l.* 6–10) *is nL.* **xxxviii** § 1 *is much more detailed than L. The first part, as far as the mention of Circe* (*to p.* 116 *l.* 2) *is in L.* 'Vela neritii ducis Et uagas pelago rates Eurus appulit insulae. § 2 *f.*; swa swa great beam . . . swiðe earme (*p.* 117 *l.* 29–31) *is nL. The first part of* § 3 *is r. cl.* (*to p.* 119 *l.* 9); *the rest is ex.* § 4 *ex.* § 5 *f.*; unhale eagan (*p.* 121 *l.* 9) = oculos tenebris assuetos, *and* ne magon . . . willan (*l.* 9–13) *is nL.*; *also* forðæm hi ne lyst . . . lichoman (*l.* 19–29) *is nL. The last part is v. ex.* § 6 *r. cl.* § 7 *not ex., but f. in parts.* **xxxix** § 1 *r. cl. but the st.* lufie . . . mæg (*p.* 124 *l.* 16) *is nL.* § 2 *r. cl.* Se ælmehtega God (*p.* 125 *l.* 14) = deus rector. § 3 *ex. in the astronomical part at the beginning; Saturn is not mentioned in L. In* § 4 *the ps.* ða race . . . fyre (*p.* 127 *l.* 4–14) *is an ex. of* talis namque materia est, ut una dubitatione succisa innumerabiles aliae uelut hydrae capita succrescant. *The ps.* Forðæm hit . . . langan spell (*p.* 127 *l.* 26–29) *is nL. The last part of* § 5 *is f.*; deus *does not occur in L. but only* diuina ratio *and* diuinae mentis. § 6 *r. cl.* § 7 *v. ex. from about* 10 *l. in L. In* § 8 *the ps.* sume uðwiotan . . . heora scylda (*p.* 131 *l.* 8–15) *with the allusion to* cristene men *is nL.* § 9 *r. cl.* § 10 *f.*; *a quotation from Lucan is om.* Se godcunda . . . eagan (*p.* 133 *l.* 11–13) = *ἀνδρὸς δὴ ἱεροῦ δέμας αἰθέρες ᾠκοδόμησαν.* § 11 *r. cl.* Ac hwæt . . . goodan willan (*p.* 134 *l.* 9–13) *nL.*; *also* se gooda læce þ is God (*l.* 16) *is nL.* § 12 *f. A quotation from the Iliad* (*in Greek*) *is om.* § 13 *r. cl.*; oð domes dæg (*p.* 136 *l.* 8) *is nL.* **xl** § 1 *r. ex.* § 2 *r. cl.* § 3 *f. In* § 4 *nearly all L. om.; here there are a number of mythological allusions in L.* § 5 *r. cl.; last part condensed. The last part of* § 6 *condensed. Lib.* v *carm.* 1 *om. In* § 7 englas (*p.* 140 *l.* 28) = supernis diuinisque substantiis, *and the further ref.* (*l.* 31) *is nL.* An ælmihtig God (*p.* 141 *l.* 7) = ille ab aeterno

cuncta prospiciens. **xli** *In* § 1 se gooda sceop . . . selest (*p.* 141 *l.* 11–13) *is nL., otherwise the* § *is r. cl.* § 2 *condensed and feebler than L. Lib.* v *carm.* 3 *and* 4 *are om.* § 3 *v. f. The account of Cicero* (*p.* 143 *l.* 5) *and what follows* (*to l.* 15) *is nL. There is no ref. to God in L. The simile of the steersman at the end is nL.* § 4 *gives the sense.* Sio gesihð (*p.* 145 *l.* 24) = ratio *or* intelligentiae celsior oculus. *In* § 5 *only the first* 5 *l. correspond to L. The rest is nL. Lib.* v *carm.* 4 *and* 5 *om.* § 6 *gives the bare sense.* **xlii** *Here the L. is laid aside, except in* God ece is (*p.* 147 *l.* 19), *and* Hwæt is ecnes (*l.* 22); *all the rest to the end of the book is nL.*

It may here be convenient to supply some notable instances of the use, in the Old English version, of early Latin commentaries. They are taken from the article by Dr. Schepss, mentioned above.

The mention of 'the heavenly Jerusalem' (p. 11, l. 17), which is not in the Latin text, is taken from the commentary, which runs: (*hoc*) *tam ad Romae civitatem quam ad ecclesiam seu ad caelestem Hierusalem referri potest* (Lib. i. prosa 5, Peiper, p. 19, l. 14).

The allusion to 'the holy martyrs' (p. 26, l. 21) comes from the Froumund MS. commentaries (F), which have *hic sanctos martires vult intellegi, qui, ut beatitudinem perennem acciperent, diversa potius tormenta quam simplicem mortem desiderabant* (Lib. ii. prosa 4, P. 35. 91).

The words *perennis sedes* and *humili saxo* (Lib. ii. metr. 4, l. 1 and l. 15) are in the Munich commentary MS. (M), explained in a Christian sense, and *in deo* is written over *saxo.* F has *saxo id est in Christo.* The Old English has *Crist* (p. 27, l. 7).

In the account of Nero's crimes (Lib. ii. metr. 6,

P. 43, *v.* 1 ff.) F and M explain *urbe flammata* with the remark that Nero set Rome on fire, *volens videre quantum fuerit incendium Troiae.* The Old English has *æfter ðære bisene ðe gio Trogia burg barn. Hine lyste eac geseon hu seo burne, hu lange, 7 hu leohte be ðære oðerre* (p. 39, l. 20).

The passage on the elements and seasons (*p.* 49, *l.* 5 *et seq.*) does not occur in Boethius, but F and M give explanatory notes to which the Old English version closely corresponds.

In Lib. iii. met. 9 (Peiper 70, *v.* 1 *et seq.*) the word *numeris* is annotated at some length, and here too the Old English version closely follows the commentary (*p.* 80, *l.* 5 *et seq.*). In the commentary to the same poem (*v.* 13 *et seq.*), we find a note explaining that by the words *triplicis mediam naturae animam* we are to understand *anima rationabilis*, together with *anima irascibilis* and *anima concupiscibilis.* The Old English runs (*p.* 81, *l.* 17–19) *An ðara gecynda is þ heo bið wilnigende, oðer þ hio bið irsiende, ðridde þ hio bið gesceadwis.*

At the end of this poem the commentaries add the words *per quem (per)veniamus ad te*; the Old English has *ðe ealle men to fundiað.*

To the words of Boethius (Lib. iii. prosa 12, P. 83. 52) *nihil est quod naturam seruans deo contraire conetur*, Alfred adds *buton dysig mon, oðde eft ða wiðerwearðan englas* (p. 98, l. 12, 13). This seems to be taken from the commentary, which, in speaking of the devil, mentions that he was good *in sui natura* but that he *voluntate deo resistit.*

In Lib. iii. prosa 12 (P. 84. 65) occur the words *lacessentes caelum gigantas.* In M. we find *loquitur*

secundum fidem gentilium vel veritatem tangit, quando divisio linguarum facta est. This biblical allusion is not lost on King Alfred (p. 99, l. 6).

In Lib. iv. prosa 1 (P. 89. 33) M. annotates *domum* thus: *ad apicem pristinae intelligentiae mentisque secretum seu ad paradysum, ubi domus est naturalis.* The Old English version has (p. 104, l. 27) *to ðære heofonlican byrig ðe ðu ær of come.*

The *gelidi senis* of Boethius in Lib. iv. metr. 1 (P. 90. 11) is explained as *Saturnus* in the commentaries.

In Lib. iv. metr. 5 (P. *v.* 1–3 ff.) *Arcturi . . . Bootes*, the commentaries explain *Bootes stella est in temone plaustri quae graece arctofilax vocatur, id est, custos plaustri . . . sidera quanto viciniora sunt cardini, tanto tardiores habent occasus et celeriores ortus, quoniam diu videntur, parvum autem occultantur. Unde Bootes quia primus (proximus?) est cardini, parvo tempore occultatur, ergo semper tardius ad occasum quam ad ortum venit . . . Rursus, quanto longius fuerint sidera a cardine, celerius occidunt et tardius oriuntur.* Compare with this the Old English (p. 126, l. 1 ff.).

The elaborate simile of the wheel contained in Chapter xxxix. § 7 of the Old English version (p. 129, l. 19) seems also to owe something to the words of the commentary.

Finally, the simile of the egg (Metr. xx. 169), which has generally been ascribed to King Alfred, is to be found indicated in the marginal scholia of the Froumund Codex in the words *Caelum et terram mareque in modum ovi figurari.*

Dr. Schepss further shows that Alfred might have avoided certain errors if he had been able to make

consistent use of the commentaries above described. Thus Alfred speaks of *sumum romaniscum æðelinge, se wæs haten Liberius* (*p.* 36, *l.* 17), where the Latin text has *liber quidam;* but the commentaries refer the allusion to Anaxagoras, Zeno, or Anaxarchus.

Alfred's error *se wisa Catulus* for *Catullus* (p. 61, l. 17) may have been due to a faulty reading in his MS., or perhaps to the mention of Catulus in Orosius, but the commentary M has a note *nobilis et veronensis poeta.* The identification of Brutus with Cassius (*p.* 46, *l.* 22) seems to show carelessness or ignorance on Alfred's part, but at the same time he avoids some blunders which we find in the commentaries. For example, he does not regard *Alcibiades* as *nomen mulieris famosae pulchritudinis*, as is gravely set forth in the commentary F. The curious mistake which makes Ulysses a prince of Rhaetia (p. 115, l. 16 and Metr. xxvi. 8) is due to the reading *velani retii* for *vela neritii.*

Alfred seems to have left unused a mass of material contained in the commentaries regarding matters metrical, grammatical, and etymological, but eagerly availed himself of any hints and information he could get on Biblical, mythological, and historical questions, and all that related to what we now call natural science.

Dr. Schepss has undoubtedly made out a strong case, and has indicated a new field of inquiry which may lead to still further interesting discoveries of the same nature, as he has only dealt with the more notable of the explanations and expansions of the Latin text which have been generally ascribed to King Alfred. In this connexion William of Malmesbury's statement that Asser *sensum librorum Boetii*

de consolatione planioribus verbis enodavit is of interest, as it almost looks as if Asser were the author of the above-mentioned commentaries F and M; but, as Dr. Schepss points out, it is safer to believe that in the written and oral explanations which he gave the king, Asser made use of commentaries already in existence.

§ v. *Dialect of text.*

The following short note kindly communicated to the Editor by Professor Eduard Sievers will be of interest. 'The dialect question (of the O. E. Boethius) is rather puzzling. The Bodl. MS. contains a good many Kenticisms, and so does Cott. The latter is evidently copied from an Early W. Saxon source, but the scribe has introduced Kentish forms here and there, especially his Kentish *e* for E. W. S. *ie*, and, what is perhaps of greater weight, Kentish *io* for E. W. S. (or O. E.) *eo*, as in *swīor*, *ðīof*; also *weoruld* for W. S. *woruld* (on the latter see *Beitr.* xxii. 255). It is only the *ĕo* which represents W. Germ. *eu* or *e* that is replaced by Kent. *io*, not the *ĕo* which stands for W. Germ. *iu* or *i*, and written *io* in E. W. S. too, as far as it exists. Then the Metra are so full of Kentish forms that I cannot but believe that they were done in Kent, and probably the versifier worked from a Kentish copy of the prose text. I have a short note on this question in *Beitr.* x. 197, but without amounting to proof I consider the following observation rather convincing. The prose text (*p.* 136, *l.* 23) reads thus: *þanon he welt ðam gewealdleðerum ealle gesceaftu.* The versifier makes *ðam gewealdleðerum* (Metr. xxix. 76) a regular half line; consequently he

had to alter the words immediately preceding, and I believe he did it this way:

/· /·*walde*ð
*ðanon he we*l*t* | *ðam gewealdleðerum.*

Then he, or some scribe, copied out what he found before him, but his eye was caught by the *we*l*t*, and so he wrote what we find in the Metra: *he ðonan walde*ð[1] *ðam geweltleðrum.* So the Kentish *welt* evidently was in the (original) prose text from which the man worked.' There are numerous other Kenticisms in the text of both B and C, and this question of dialect is one that calls for detailed investigation, as it may throw light on the source of these two MSS. An examination of the Cott. Metra from this point of view would probably lead to results regarding their authorship of greater value than those hitherto obtained by other methods (*v. infra*). The fragment N, which is older than the other two MSS., is West Saxon, with no important admixture of Kentish or other dialect.

§ vi. *Authorship and date of the Work.*

That King Alfred translated into English the *De Consolatione* of Boethius is testified by several early writers of varying authority. Æthelweard in his Chronicle (Lib. iv. cap. 3 ad 901 A. D.) has this passage: *Divinis quippe super omnia documentis imbutus, nam ex Latino rhetorico fasmate in propriam verterat linguam volumina, numero ignoto, ita varie, ita praecipue, ut non tantum expertioribus sed et audientibus liber (librum?) Boetii lachrymosus quodammodo suscitaretur motus.*

William of Malmesbury says (*De Gestis Regum*

[1] Cott. MS. has *he ðone anwald de*ð. Ed.

Angliae, Lib. ii. cap. 4, § 122), *Hic* (i. e. Asser) *sensum librorum Boetii de Consolatione Philosophiae planioribus verbis enodavit, quos ipse rex in anglicam linguam convertit;* and a little further on he again speaks of Alfred's translation of the work. In his *Gesta Pontificum Angliae*, ii. 248 (page 177 of Hamilton's edition), occurs this passage, *Asserus...non usquequaque contemnendae scientiae fuit, qui librum Boetii de consolatione philosophiae planioribus elucidavit, labore illis diebus necessario, nostris ridiculo. Sed enim iussu regis factum est, ut levius ab eodem in anglicum transferretur sermonem.*

Robert Plot in his *Historia Naturalis Comitatus Oxon.* (cap. x, § 118) remarks that there seems to have formerly existed at Woodstock (Wudestoc) a Royal residence, dating from King Alfred's time, as it appears from a Cotton MS. (sub Othone A) that that King translated at Woodstock the *De Consolatione* of Boethius into 'Saxon.' Plot probably refers to MS. Cott. Otho Ax, now destroyed except for a few charred fragments. Wanley in his Catalogue makes no mention of this statement alleged to be contained in the MS.

In the *Liber monasterii de Hyda* (edited by Edwards 1866) it is stated that Alfred caused the *De Consolatione* of Boethius as well as Gregory's *Dialogues* to be translated into the Saxon tongue by Bishop Wirefrith (i. e. Werfrith of Worcester). Several other early writers from whose works extracts are printed in the preface to Rawlinson's edition, such as Bromton, Polydorus Vergilius, Leland, and Bale, refer to Alfred's translation of the *De Consolatione* in nearly the same words as those just quoted.

Most modern critics have seen no reason to doubt

the tradition of antiquity and the express statement in the prefaces to the Old English version of Boethius, that King Alfred was its author. At least there has been no doubt as to his authorship of the prose rendering of the prose and verse of the original. The whole of this version bears the strong personal impress of its author, and in the views of life expressed, especially of a king's life, with its manifold cares and duties, we can hardly fail to recognize the great king's voice. Often groping darkly after the sense of his original and failing to find it, he is always earnestly trying his utmost to utter in his simple speech the high thoughts that surge within him.

But with regard to the authorship of the *Cotton Metra* there is not this unanimity. This question has been exhaustively treated in the articles already referred to, by Leicht, Hartmann, and Zimmermann, and nothing has since been contributed to its discussion. Ingenious arguments for and against Alfred's authorship have been brought forward, but it cannot be said that the question is settled. However, certain facts and conclusions have emerged from the discussion, and may be here shortly stated.

It is established beyond doubt that the Cotton Metra are based directly on the corresponding prose version found in B, without further reference to the Latin original. They reproduce in metrical dress the prose version, omitting little, and adding few thoughts of any importance; and they seem to have been composed by rearranging the words of the prose version, and inserting poetical commonplaces or 'tags,' to bring the lines into an alliterating form, much as a schoolboy might use a Gradus in making Latin verses.

It has been remarked that certain of the Latin Metra are translated in B, but omitted in C (Metra i. 6, ii. 2, iv. 7), and that it is precisely these Metra that in B lack the formulae which generally introduce and dismiss a metrum. This fact is used as an argument against the King's authorship of the Cotton Metra. But, on the other hand, it is pointed out that the prose version of Metr. i. 7 has also no formulae, but is nevertheless versified in C.

Leicht, who has investigated the question most thoroughly, shows that none of the usual arguments against the King's authorship amount to proof, whether those of an *a priori* nature, or those drawn from certain discrepancies observed in the correspondence between the B and C versions of the Metra. He himself, however, after carefully comparing one version with the other, finds that the alliterating Metra of C 'offer nothing fresh, such as we should expect of Alfred, but only a weak dilution of the terse and vigorous prose'; and accordingly he decides against the King's authorship. The consensus of critical opinion seems to be against Alfred's authorship of the prose and metrical prefaces, on the authority of which the authorship of the Cotton Metra is often ascribed to him; but nothing has been clearly proved one way or the other. The prose preface which is found in both B and C closely resembles certain passages in Alfred's preface to his translation of Gregory's *Cura Pastoralis*. It clearly states that King Alfred '*translated this book from Latin into English prose, and afterwards into verse* (*leoðe*).' The metrical preface makes the same assertion in more words.

Leicht shows that the prose preface could not have

been prefixed to the original version containing the prose translation of the Metra, but must have accompanied C only, or its archetype, and was afterwards added to later copies of the first edition, such as B. The Cotton Metra have been compared with the verses in the preface to Alfred's *Cura Pastoralis*, which Dr. H. Sweet in his edition of the latter work with some justice styles 'doggerel,' but they seem to stand on a rather higher level than these latter. They share certain characteristics with the West Saxon verse of the tenth century, and clearly belong to a period when the rules of Old English prosody, observed so carefully in the golden age of Cynewulf and in the Beowulf, were neglected, and perhaps almost forgotten. Thus the laws of alliteration of the classic poetry are often transgressed. Provided he has one or two words in the first half line alliterating with one in the second, or *vice versa*, the versifier does not much care what words bear the stress, while proclitics are at times divorced from their main words in a most inelegant manner.

In conclusion we may say that it lies with the opponents of the King's authorship of the Cotton Metra to prove their case, and this they have not done. An investigation of the language of these Metra may, however, throw some further light on the question. The King, we are told by Asser, was fond of the poetry of his native land, and learned much of it by heart, and we can well believe that he would please both himself and his people by adding a metrical version. His hearers, for readers were few in those days, would find even a rude rhythm more impressive and more easily remembered than the terser prose;

and Alfred himself might perhaps, as an unpoetical, practical West Saxon, have regarded these Metra with considerable satisfaction. On the other hand, he may perhaps have commissioned some skilled *leoðwyrhta*, possibly a Kentish clerk, to undertake the versification, and the latter's version when incorporated into Alfred's prose may conceivably have passed from the first under the name of the King [1].

As regards the date when Alfred translated the *De Consolatione* no certain conclusion is possible. Critics vary greatly in their chronological arrangement of the King's literary works, arguing chiefly from *a priori* grounds, unfortunately almost the only grounds available. Wülker's view, that Alfred translated Boethius' treatise after the *Handboc*, the *Cura Pastoralis*, and the *Orosius*, about the year 897, seems reasonable, as our work does not look like the production of a novice in composition, but bears the stamp of a mature mind wielding the language with the ease that could only come from practice.

§ vii.

The references to B are given here in order not to further burden the margin of the text. Page and line of this edition are printed opposite each folio number.

7*a* = 12. 30	8*b* = 15. 16	10*a* = 17. 31
7*b* = 13. 24	9*a* = 16. 14	10*b* = 18. 26
8*a* = 14. 18	9*b* = 17. 7	11*a* = 19. 20

[1] Professor E. Sievers, in *Beiträge* (Paul and Braune), x. 197 *note*, declares against Alfred's authorship of these Metra, and says that he believes they were originally written in the Kentish dialect by a Kentishman, and based on a Kentish version of the prose text. Our MSS., B and C, according to Prof. Sievers, represent this Kentish text partially re-converted into W. Saxon.

11b = 20. 15	32b = 53. 10	53b = 85. 8
12a = 21. 10	33a = 54. 2	54a = 86. 3
12b = 22. 8	33b = 54. 27	54b = 86. 28
13a = 23. 2	34a = 55. 22	55a = 87. 23
13b = 23. 27	34b = 56. 17	55b = 88. 17
14a = 24. 21	35a = 57. 10	56a = 89. 10
14b = 25. 15	35b = 58. 1	56b = 90. 3
15a = 26. 7	36a = 58. 27	57a = 90. 30
15b = 26. 31	36b = 59. 24	57b = 91. 24
16a = 27. 23	37a = 60. 15	58a = 92. 21
16b = 28. 21	37b = 61. 10	58b = 93. 16
17a = 29. 15	38a = 62. 11	59a = 94. 10
17b = 30. 11	38b = 63. 4	59b = 95. 4
18a = 31. 5	39a = 63. 30	60a = 95. 27
18b = 31. 31	39b = 64. 24	60b = 96. 19
19a = 32. 23	40a = 65. 16	61a = 97. 12
19b = 33. 17	40b = 66. 12	61b = 98. 6
20a = 34. 8	41a = 67. 3	62a = 98. 31
20b = 35. 2	41b = 67. 26	62b = 99. 26
21a = 35. 26	42a = 68. 16	63a = 100. 21
21b = 36. 20	42b = 69. 10	63b = 101. 16
22a = 37. 12	43a = 70. 1	64a = 102. 12
22b = 38. 3	43b = 70. 24	64b = 103. 5
23a = 38. 28	44a = 71. 19	65a = 103. 29
23b = 39. 18	44b = 72. 15	65b = 104. 25
24a = 40. 9	45a = 73. 8	66a = 105. 18
24b = 41. 6	45b = 73. 32	66b = 106. 15
25a = 41. 28	46a = 74. 24	67a = 107. 6
25b = 42. 25	46b = 75. 18	67b = 108. 3
26a = 43. 18	47a = 76. 5	68a = 108. 30
26b = 44. 10	47b = 76. 27	68b = 109. 25
27a = 45. 3	48a = 77. 17	69a = 110. 19
27b = 45. 27	48b = 78. 10	69b = 111. 8
28a = 46. 18	49a = 79. 2	70a = 112. 2
28b = 47. 7	49b = 79. 23	70b = 112. 26
29a = 48. 4	50a = 80. 9	71a = 113. 22
29b = 48. 27	50b = 80. 32	71b = 114. 14
30a = 49. 19	51a = 81. 19	72a = 115. 8
30b = 50. 7	51b = 82. 7	72b = 116. 4
31a = 50. 28	52a = 82. 30	73a = 116. 26
31b = 51. 22	52b = 83. 24	73b = 117. 17
32a = 52. 16	53a = 84. 16	74a = 118. 11

74*b* = 119. 4
75*a* = 119. 27
75*b* = 120. 18
76*a* = 121. 11
76*b* = 122. 4
77*a* = 122. 30
77*b* = 123. 21
78*a* = 124. 12
78*b* = 125. 7
79*a* = 125. 31
79*b* = 126. 21
80*a* = 127. 14
80*b* = 128. 5
81*a* = 128. 31
81*b* = 129. 24
82*a* = 130. 18
82*b* = 131. 13
83*a* = 132. 6
83*b* = 132. 29
84*a* = 133. 21
84*b* = 134. 13
85*a* = 135. 7
85*b* = 135. 30
86*a* = 136. 19
86*b* = 137. 10
87*a* = 138. 6
87*b* = 138. 30
88*a* = 139. 25
88*b* = 140. 20
89*a* = 141. 11
89*b* = 142. 3
90*a* = 142. 30
90*b* = 143. 27
91*a* = 144. 20
91*b* = 145. 12
92*a* = 146. 6
92*b* = 146. 29
93*a* = 147. 18
93*b* = 148. 14
94*a* = 149. 5

ADDITIONS AND CORRECTIONS

On p. 32, l. 16, read *dierran ðonne.* MSS. omit *ðonne.*

On p. 89, l. 22, the em. *ðæsternes* was suggested by E. Thomson; see Fox, p. 358, n. 44.

On p. 94, l. 7, B has *ealle gesceafte 7 ealle wuhta*; l. 22, B has *ic wite* with *ic* erased.

On p. 190, *n.* 3, for *wyrst* read *wyr*^{f}*st.*

Metr. xxix, l. 7, read *fyrene ne mot*; C om. *ne*; l. 8, read *monan* for C's *monna*, as Leicht suggests (*Anglia*, vi. 151).

Glossary.—Diminish by one each line-number of p. 91 and of p. 112 after l. 11.

Several references to p. 50 are a line out.

s.v. ābedecian, for 71. 12 read 71. 17.

s.v. āscierpan, the *pp. ascerped*, p. 47, l. 27, had better perhaps be taken as connected with *sceorp*, and = equipped, prepared; the Latin has *succinctam.*

s.v. āstīeran, dele *astyrest* and *astyrast* which belong to *āstyrian.*

s.v. dōm, add *domes dæg* 120. 31.

s.v. dysilic, dele 42. 10.

s.v. fær, for *aspect*? read *motion.*

s.v. forbūgan, dele *prevent.*

s.v. gierwan, add *pp.* gegyrewod 32. 27.

s.v. hwelc, for *us* read *usual.*

For *locian* read *lōcian*, and for *lucude* 11. 1 read *locude* 11. 1.

s.v. gemyndwierðe, supply '*worthy of mention.*'

s.v. sǣstrēam, for *seaman* read *water of the sea.*

PROEM

ÆLFRED KUNING wæs wealhstod ðisse bec, 7 hie of boclædene[1] *on englisc wende, swa hio nu is gedon. Hwilum he sette word be worde, hwilum andgit of andgite, swa swa he hit þa sweotolost 7 andgitfullicast gereccan mihte for þam mistlicū*[2] *7 manigfealdum weoruldbisgum*[3] *þe hine oft ægðer ge on mode ge on lichoman bisgodan. Ða bisgu us sint swiþe earfoþrime*[4] *þe on his dagum on þa ricu becoman þe he underfangen hæfde, 7 þeah ða þas boc hæfde*[5] *geleornode 7 of lædene to engliscū spelle gewende, 7 geworhte*[6] *hi eft to leoðe*[6]*, swa swa heo nu gedon is; 7 nu bit 7 for Godes naman he halsað*[7] *ælcne þara þe þas boc rædan lyste, þ he for hine gebidde, 7 him ne wite gif he hit rihtlicor ongite þonne he mihte*[8]*; forþamþe ælc mon sceal be his andgites mæðe 7 be his æmettan sprecan þ he sprecð, 7 don þ þæt he deþ.*

[1] So also J, where the first vowel is apparently *e* turned into *o*.
[2] *mislicum* J. [3] So J, *wordū 7 bisgum* B. [4] *earfoðrimu* J.
[5] em. *hæfe* B. [6] *þa geworhte he hi efter to leoðe* J. [7] *healsað* J.
[8] *meahte* J.

HEADINGS OF CHAPTERS

I. Ærest hu Gotan gewunnon Romana rice, 7 hu Boetius hi wolde eft[1] *berædan, 7 Ðeodric þa þ anfunde, 7 hine het on carcerne gebringan.*

II. Hu Boetius on þam carcerne his sar seofiende wæs.

III. Hu se Wisdom com to Boetie ærest inne on þā carcerne, 7 hine ongan frefrian.

IV. Hu Boetius hine singende gebæd, 7 his earfoðu to Gode mænde.

V. Hu se Wisdom hine eft rete 7 rihte mid his andsworum.

VI. Hu he him rehte bispell bi þære sunnan 7 bi oðrum tunglum 7 be wolcnum.

VII. Hu se Wisdom sæde þā Mode þ him naht swiðor nære þonne hit forloren hæfde þa woruldsælða þe hit ær to gewunod hæfde; 7 sæde him bispell hu he hit macian sceolde gif he heora þegen beon sceolde; 7 be þæs scipes segele, 7 hu his gôdena weorca ealra wolde her on worulde habban lean.

VIII. Hu þ Mod andsworede þære Gesceadwisnesse, 7 sæde þ hit hit æghwonan ongeate scyldig; eac sæde þ hit wære ofseten mid ðæs laþes sare, þ hit ne mihte him geandsworian. Þa cwæð se Wisdom: þ is nu git þinre[2] *unrihtwisnesse þ ðu eart fulneah forþoht*[3]*; tele nu þa gesælþa wið þam sorgum.*

IX. Ða ongan se Wisdom eft secgan bispell be þære sunnan, hu heo oferliht ealle oþre steoran, 7 geþiostraþ mid hire leohte; 7 hu þone smyltan sæ þæs windes yst. . .

[1] *eft* above line. [2] *þi͂re* B. [3] em. *foþoht* B.

X. Hu Boetius sæde hu swytole ongiten hæfde þ hit eall soð wære þæt se Wisdom sæde; 7 seo orsorhnes, 7 þa sælða þe he ær wende þæt gesælða beon sceoldan, nauhtas næran; 7 hu se Wisdom sæde þ he ne mihte gereccan þ he ungesælig wære; sæde þ his ancor wære þa git fæst on eorþan.

XI. Hu seo Gesceadwisnes him andsworede 7 cwæþ þ heo wende þæt heo hine hwæthwegnunges ûp ahafen hæfde 7 fulneah gebroht æt þam ilcan weorþscipe[1] *þe he ær hæfde; 7 acsode hine hwa hafde eall þ he wolde on þisse worulde; sume habbað æþelo 7 nabbaþ are.*

XII. Hu se Wisdom hine lærde, gif he fæst hus timbrian wolde, þ he hit ne sette up on þone hehstan cnoll.

XIII. Hu se Wisdom sæde þ hie meahtan[2] *ða smealicor sprecan, forþamþe seo lar hwæthwegnunges eode on his andgit.*

XIV. Hu þ Mod cwæð hwi him ne[3] *sceolde lician fæger land; 7 hu se Wisdom ahsode hwæt him belûpe to hira fægernesse.*

XV. Hu seo Gesceadwisnes sæde hu gesælig seo forme eld wæs.

XVI. Hu se Wisdom sæde þ hi hi woldon ahebban for þam anweald oð ðone heofen; 7 be Ðeodrices anwealde[4] *7 Nerones.*

XVII. Hu þ Mod sæde þ him nâfre seo mægþ 7 seo gitsung forwel ne licode, buton to laþe he tilade.

XVIII, XIX. Be hlisan. Be hlisan.

XX. Be þære wiðerweardan wyrde, 7 be þære orsorgan.

XXI. Be þæs ælmihtigan Godes anwealde; hu he welt eallû his gesceaftû.

XXII. Hu se Wisdom 7 seo Gesceadwisnes hæfdon þ Mod aret ægþer ge mid smealicre spræce ge mid wynsuman sange.

XXIII. Hu se Wisdom lærde þone þe he wolde wæstmbære land sawan, þ he atuhge of ærest þa þornas, 7 þa fyrsas, 7 þa unnyttan weod; 7 hu he sæde gif hwa biteres hwes onberede, þ him þuhte beobread þi swetre.

[1] *weoþscipe* B. [2] em. *mealtan* B. [3] *ne* above line. [4] *anwealď* B.

XXIV. Hu menn willniað þurh[1] *ungelice gearnunga cuman to anre eadignesse.*

XXV. Hu God welt ealra gesceafta mid þam bridlū his anwealdes, 7 hu ælc gesceaft wrigað wið hire gecyndes, 7 wilnað þ hit cume þider ðonan þe hit ær com.

XXVI. Hu se Wisdom sæde þ men mihton be Gode swelce hi mæte; 7 hwæþer se wela mihte þone mon gedon swa weline þ he maran ne þorfte; 7 hwæþer Boetie eall his woruld licode þa he gesælgost wæs[2].

XXVII. Hu se weorðscipe mæg gedon tu[3] *ðing: ðone dysegan þam oðrū dysegū weorþne; 7 hu Nonius wæs forcweden for þam gyldenan scridwæne; 7 hu ælces monnes yfel bið þy openre gif he anwald hæfð*[4].

XXVIII. Be Nerone ðam casere.

XXIX. Hwæðer[5] *þæs cyninges neawest 7 his freondscipe mæge ænigne mon weligne 7 waldendne gedon; 7 hu þa oðre friend cumað mid þā welan, 7 eft mid þam welan gewilað.*

XXX. Hu se scop sang þ ma manna fægnodon dysiges folces gedwolan þonne hie fægnedon soþra spella, þ is þ hi wendon his beteran þonne he wære; þonne fægniað hi þæs þe hi sceamian sceolde.

XXXI. Hu se sceal fela nearanessa gepolian þe þæs lichoman lustas forlætan nele[6]*; 7 hu mon mæg ðy ilcan weorce cweþan þ netenu send gesælige, gif man cwið þ þa men sen gesælige þa heora lichoman lustum fulgað*[7].

XXXII. Hu þes anwearda wela merð þa men þe beoþ atihte to þā soðum gesældum; 7 hu se wisdom is an anlipe cræft[8] *þære sawle, 7 is þeah betera ðonne ealle þæs lichoman cræftas; 7 þeah hwa gegaderie ealle þas andweardan god, þonne ne mæg he no þe raðor beon swa welig swa he wolde, ne he eft him næfð þ þæt he ær wende.*

XXXIII. Hu se Wisdom hæfde getæht þā Mode þa anlicnessa þara soðena sælþa; wolde hi þa selfe getæcan, 7 be þam fif gesældum[9]*: þ is wela 7 anweald*[10] *7 weorðscipe 7 foremærnes 7 willa.*

[1] *þūh* B. [2] *wæs* above line in B. [3] *twa tu* B. [4] em. *hæf* B.
[5] em. *Hwðer* B. [6] *nele sceal* B. [7] *fyligað fulgað* B. [8] em. *cræf* B.
[9] em. *gesæðum* B. [10] em. *andweald* B.

XXXIV. Hu se Wisdom hæfde gereht hwæt þ hehste god wæs; wolde him þa gereccan hwær hit wæs, 7 hu of þam mycelan gode cumað[1] *þa læssan.*

XXXV. Hu se Wisdom lærde þæt Mod þ hit sohte oninnan him þ hit ær ymbutan hit sohte, 7 forlæte unnytte ymbhogan swa he swiðost mihte; 7 hu God wealt ealra gesceafta 7 eallra goda mid þā steorroðre his godnesse.

XXXVI. Hu þ Mod sæde þā Wisdome þ hit ongeate þ him God reahte þurh hine þæt þ he rehte; 7 forhwy se goda God læte ænig yfel beon; 7 hu seo Gesceadwisnes bæd þ Mod þ hit sæte on hire scridwæne, 7 heo sceolde beon his ladteaw; 7 hu heo sæde þ tu[2] *ðing wæren, willa 7 anweald; gif hwam þara aupres wana wære, þ heora ne mihte naðer buton oþrum nauht don.*

XXXVII. Be þam ofermodan rican 7 unryhtwisan, 7 hu mon hehþ þone heafodbeah æt þæs ærneweges ende, 7 hu mon sceolde ælcne mon hatan be þam deore þe he gelicost wære.

XXXVIII. Be Troia gewinne; hu Eulixes se cyning hæfde[3] *twa ðeoda under þam casere, 7 hu his þegnas wurdan forsceapene to wildeorū.*

XXXIX. Be ryhtre[4] *fiounge 7 be unrihtre, 7 be ryhtum eadleane, 7 hu mistlicu witu*[5] *7 manigfeald earfoðu*[6] *oft cumað to þam godū swa hi to þam yfelū sceoldan; 7 be þære foreteohunga Godes 7 be þære wyrde.*

XL. Hu ælc wyrd beoð god, sam heo mannū god þince, sam heo him yfel þince.

XLI. Hu Omerus se goda sceop herede þa sunnan, 7 be þā freodome.

XLII. Hu we sceoldan eallon mægne spyrian æfter Gode, ælc be his andgites mæþe.

[1] em. *camað* B. [2] *tu*^{wa} B. [3] *hæf*^{de} B. [4] em. *ryhre* B.
[5] em. *mistlicum witū* B. [6] em. *earfoðum* B.

* I [a]. * 3b B.

ON ðære tide ðe Gotan of Sciððiu mægðe wiðRomana rice gewin up ahofon, 7 mid[1] *heora cyningū, Rædgota 7 Eallerica wæron hatne, Romane burig abræcon, 7 eall Italia rice þ is betwux þam muntū 7 Sicilia þam ealonde in anwald*[2] *gerehton, 7 þa æfter þā foresprecenan cyningū Þeodric feng to þam ilcan rice. Se Ðeodric wæs Amulinga; he was cristen, þeah he on þā arrianiscan gedwolan þurhwunode. He gehet Romanū his freondscipe, swa þ hi mostan heora ealdrihta wyrðe beon. Ac he þa gehat swiðe yfele gelæste*[3]*, 7 swiðe wrāðe geendode mia manegū mane. Þ wæs to eacan oðrū unarimedū yflū þ he*[4] *Iohannes þone papan het ofslean. Þa wæs sum consul, þ we heretoha hatað, Boetius wæs gehaten*[5]*; se wæs in boccræftū 7 on woruldþeawum se rihtwisesta. Se þa ongeat þa manigfealdan yfel þe se cyning Ðeodric wiðþā cristenandome 7 wiðþā romaniscū witum dyde. He þa gemunde þara eðnessa 7 þara ealdrihta þe hi under þā caserū hæfdon heora ealdhlafordū. Þa ongan he smeagan 7 leornigan on him selfū hu he þ rice þā unrihtwisan cyninge aferran mihte, 7 on ryhtgeleaffulra 7 on rihtwisra anwealde*[6] *gebringan. Sende þa digellice*[7] *ærendgewritu to þā kasere to Constentinopolim, þær is Creca heahburg 7 heora cynestol, forþā se kasere wæs heora ealdhlafordcynnes; bædon hine þæt he him to heora cristendome 7 to heora ealdrihtū gefultumede. Þa þ ongeat se wælhreowa cyning Ðeodric, þa het he hine * gebringan*[8] *on carcerne 7 þærinne belucan. Þa* * 4a B. *hit ða gelomp þ se arwyrða wæs on swa micelre nearanesse*

[a] Cott. Metr. i.

[1] em. *mið* B. [2] *anwal* B. [3] em. *gelæst* B. [4] *he* above line B.
[5] *haten* B. [6] *anwealð* B. [7] *digelice* B. [8] *gebingan* B.

becom, þa wæs he swa micle swiðor on his mode gedrefed swa his mod ær swiðor to þā woruldsælþū gewunod wæs; 7 he þa nanre frofre beinnan þā carcerne ne gemunde; ac he gefeoll niwol ofdune on þa flor, 7 hine astrehte swiðe unrot, 7 ormod hine selfne ongan wepan 7 þus singend cwæð:

II [a].

ÐA lioð þe ic wrecca geo lustbærlice song ic sceal nu heofiende singan, 7 mid swiþe[1] *ungeradū wordū gesettan, þeah ic geo hwilū gecoplice funde; ac ic nu wepende 7 gisciende ofgeradra worda misfo. Me ablendan þas ungetreowan woruldsælþa, 7 me þa forletan swa blindne on þis dimme hol 7 me*[2] *þa bereafodon ælcere lustbærnesse þa ða ic hī æfre betst truwode; þa wendon hi me heora bæc to, 7 me mid ealle from gewitan. To hwon sceoldan la mine friend seggan þ ic gesælig mon wære? Hu mæg se beon gesælig se þe on þā gesælþū þurhwunian*[3] *ne mot?*

III [b].

§ i. *ÞA ic þa þis leoð, cwæð Boetius, geomriende asungen hæfde, þa com þær gan in to me heofencund Wisdom, 7 þ min murnende mod mid his wordū gegrette, 7 þus cwæð: Hu ne eart ðu se mon þe on minre scole wære afed*[4] *7 gelæred? Ac hwonon wurde þu mid þissū woruldsorgū þus swiðe geswenced? buton ic wat þ þu hæfst þara wæpna to hraðe forgiten þe ic þe ær sealde. Ða clipode*[5] *se Wisdom 7 cwæð: Gewitaþ nu awirgede woruldsorga of mines þegenes mode, forþā ge sind þa*
* 4b B. *mæstan sceaþan. *Lataþ hine eft hweorfan to minū larū. Ða eode se Wisdō near, cwæð Boetius, minū hreowsiendū gesohte, 7 hit swa niowoul*[6] *þa hwæthwega*[7] *up arærde; adrigde þa mines*[8] *modes eagan, 7 hit fran bliþū*[9] *wordū hwæðer hit oncneowe his fostermodor*[10]*. Mid þā þe ða þ Mod wið his*[11]

[a] Boeth. i. met. 1. 'Carmina qui quondam,' &c. Cott. Metr. ii.
[b] Boeth. i. pr. 1. 'Haec dum mecum,' &c.

[1] em. *swi* B. [2] *7 me* ab. l. [3] em. *þuhwunian* B. [4] *afeded* J. [5] *cleopode* J. [6] From J, *niowoul* B, written over *niwoll.* [7] *hwæthwugu* J. [8] From J, *minenes* B. [9] *frægn liþū* J. [10] *fæstermodor* J. [11] *his* from J, om. B.

bewende, þa gecneow hit swiðe sweotele his agne[1] *modor; þ wæs se Wisdom ðe hit lange ær tyde 7 lærde. Ac hit ongeat his lare swiðe totorenne*[2] *7 swiðe tobrocene*[3] *mid dysigra hondū, 7 hine þa fran*[4] *hu þ gewurde. Ða andwyrde*[5] *se Wisdom hī 7 sæde þ his gingran hæfdon hine swa totorenne, þær þær hi teohhodon þ hi hine eallne habban sceoldon; ac hi gegaderiað monifeald*[6] *dysig on ðære fortruwunga 7 on þā gilpe, butan heora hwelc eft to hyre*[7] *bote gecirre.*

§ ii[c]. *Ða ongan se Wisdom hreowsian for þæs Modes tydernesse, 7 ongan þa giddian 7 þus cwæð: Eala on hu grundleasum seaðe þ mod drigð, þōn hit bestyrmað þisse worulde ungeþwærnessa*[8]. *Gif hit þōn forget his ahgen*[9] *leoht, þ is ece gefea, 7 ðringð on þa frēdan þistro, þ sind woruldsorga, swa swa ðis Mod nu deð, nu hit nauht elles nat butan gnornunga.*

§ iii. *Þa se Wisdō þa 7 seo Gesceadwisnes þis leoð asungen hæfdō, þa ongan he eft sprecan 7 cwæð to þan Mode: Ic geseo þ þe is nu frofres mare þearf þōn unrotnesse.*

§ iv. *Forþā gif þu þe ofsceamian*[10] *wilt þines gedwolan, þōn onginne ic þe sona beran 7 bringe mid me to heofonū. Þa andsworode him þ unrote Mod 7 cwæð: Hwæt la hwæt, sint þis *nu þa gōd*[11] *7 þa edlean þe þu ealne weg gehete þā monnū* * 5a B. *þe þe heorsumian woldan? Is þis nu se cwide þe þu me geo sædest þ se wisa Plato cwæde, þ was þ nan anweald nære riht butan rihtū þeawū? Gesihst þu nu þ þa rihtwisan sint laðe 7 forþrycte, forþā hi þinū willan woldan fulgān, 7 þa unryhtwisan seondan*[12] *up ahafene þurh heora won dæda 7 þurh heora selflice? Þ hi ðy eð mægen heora unriht gewill forðbringan hi sind mid gifū 7 mid gestreonū*[13] *gefyrðrode. Forþā ic nu wille geornlice to Gode cleopian. Ongan ða giddien, 7 þus singende cwæð:*

[c] Boeth. i. met. 2. 'Heu, quam praecipiti,' &c. Cott. Metr. iii.

[1] *agene* J. [2] *totorene* J. [3] *7 s. t.* ab. l. B, *tobrogdene* J. [4] *frægn* J. [5] *7wyrde* B. [6] em. *monifeal* B. [7] *rihtre* J. [8] em. *ungeþhærnessa* B. [9] So B. [10] *onsceamian* J. [11] *good* J. [12] *siendon* J. [13] *gestrodum* J.

IV [d].

EALA þu scippend heofones 7 eorþan, þu þe on þā ecan setle ricsast, þu þe on hrædū færelde þone heofon ymbhweorfest, 7 þa tunglu þu gedest þe gehyrsume, 7 þa sunnan þu gedest þ heo mid heore beorhtan sciman þa þeostro adwæscð þære sweartan nihte. Swa deð eac se mona mid his blacan leohte þ þa beorhtan steorran dunniað on þā heofone, ge eac hwilum þa sunnan heore leohtes bereafaþ, þonne he betwux us 7 hire wyrð; ge eac hwilū þone beorhtan steorran þe we hatað morgensteorra, þone ilcan we hatað oðre naman æfensteorra [1]. *Þu þe ðam winterdagū selest scorte tida 7 þæs sumeres dahū langran; þu þe þa treowu* [2] *þurh þone stearcan wind norþan 7 eastan on hærfestlīd heora leafa bereafast, 7 eft on lencten oþru leaf sellest þurh þone smyltan suðanwesternan wind.*

* 5b B. *Hwæt, þe * ealle gesceafta heorsumiað, 7 þa gesetnessa binra beboda healdað, butan men anū; se þe oferheorð. Eala þu ælmihtiga scippend 7 rihtend eallra gesceafta, help nu þinū earmum moncynne. Hwy þu la Drihten æfre woldest þ seo wyrd swa hwyrfan sceolde? heo þreat þa unscildigan 7 nauht ne ðreaþ þam scildigū. Sittað manfulle on heahsetlū, 7 halige under heora fotū þrycað; sticiað gehydde beorhte* [3] *cræftas, 7 þa unrihtwisan tælað þa rihtwisan. Nauht ne deregað monnū mane aþas, ne þ lease lot þe beoð mid þā wrencū bewrigen* [4]. *Forþā went nu fulneah eall moncyn on tweonunga, gif seo wyrd swa hweorfan mot on yfelra manna gewill, 7 þu heore nelt stiran. Eala min Drihten, þu þe ealle gesceafta ofersihst* [5], *hawa nu mildelice* [6] *on þas earman eorþan, 7 eac on eall moncyn, forþā hit nu eall wind on þā yðum þisse worulde.*

V [e].

§ i. *ÞA þ Mod þa þillic sar cweðende wæs, 7 þis leoð singende wæs, se Wisdom þa 7 seo Gesceadwisnes him blīðum*

[d] Boeth. i. met. 5. 'O stelliferi conditor,' &c. Cott. Metr. iv.
[e] Boeth. i. pr. 5. 'Haec ubi continuato dolore delatraui,' &c.

[1] em. *æfenþeorra* B. [2] em. *treowa* B. [3] em. *beorte* B.
[4] *berigen* B. [5] em. *ofersiht* B. [6] em. *midelice* B.

eahum on locodon[1]*; 7 he for þæs Modes geomerunge*[2] *næs nauht gedrefed, ac cwæð to þā Mode: Sona swa ic þe ærest on þisse unrotnesse geseah þus murciende*[3] *ic ongeat þ þu wære ut afaren*[4] *of þines fæder eðele, þ is for*[5] *minum larum. Þær þu him fore of*[6] *þa þu*[7] *þine fæstrædnesse*[8] *forlete, 7 wendest þ seo weorð*[9] *þas woruld wende heore agenes ðonces buton Godes geþeahte 7 his þafunge*[10] *7 monna gewyrhtū. Ic wisle*[11] *þ þu ut afaren wære, ac ic nysste hu feor, ær ðu þe self hit me gerehtest mid *þinū sarcwidū. Ac þeah þu nu fyr seo*[12] *ðōn* * 6a B.
þu wære, ne eart þu þeah ealles of þā earde adrifen, ðeah þu þæron gedwolode. Ne gebrohte þe eac nan oðer man on þā gedwolan butan þe sylfum þurh þine agene gemeleste[13]*. Ne sceolde þe eac nan man swelces to gelefan þær þu gemunan woldest hwylcra gebyrda þu wære 7 hwylcra burgwara for worulde; oððe eft gastlice hwilces geferscipes þu wære on þinū mode, 7 on ðinre*[14] *gesceadwisnesse; þ is þ þu eart an þara rihtwisena 7 þara ryhtwillendra; þa beoð þære heofencundan Ierusalem burgware. Of ðære næfre nan, buta*[15] *he self wolde, ne wearð adrifen, þ is of his godan willan*[16]*; wære þer he wære, simle he hæfde þone mid him; þōn he ðone*[17] *mid him hæfde, wære þær he wære, þōn wære*[18] *he mid his agnū cynne 7 mid his agnū burgwarū on his agnū earde þōn he wæs on ðara ryhtwisena gemanan. Swa hwa þōn swa þæs wyrðe bið þ he on heora þeowdome*[19] *beon mot, þōn bið he on ðam hehstan*[20] *freodome. Ne onscunige ic no þæs neoþeran 7 þæs* *unclænan * Here begins C.
stowe gif ic *þe geradne ge*mete; ne me [*na*][21] ne lyst mid glase [*geworht*]ra waga ne[22] [*hea*]hsetla mid golde [*7*] mid gimmū gerenodra, ne boca mid golde awritenra me swa swiðe ne lyst swa me lyst on þe rihtes willan. Ne *sece* ic no her þa bec, ac þ ðæt þa bec *f*orstent, ðæt is, [*þin*] gewit. Swiðe ri[*h*]te þu seofodes[*t þ*]a wōon wyrd ægþer ge on ða[*ra unr*]ihtwisra

[1] *eagum onlocude* J. [2] *geomrunga* J. [3] *murcniende* J.
[4] *utadrifen* J. [5] *of* J. [6] em. *hof* B. [7] *þu* from J, om. B.
[8] em. *fætrædnesse* B. [9] *sio wyrd* J. [10] *geðafunga* J. [11] *wisse* B.
[12] *fier sie* J. [13] *giemelieste* J. [14] From J, *winne* B, orig. *ðinne* B.
[15] *buton* J. [16] em. *willa* B. [17] em. *ðon* B. [18] *wæs* J.
[19] *þeawdome* [20] em. *hehtan* B. [21] *no* J. [22] *ne* om. B.

anwald[*a*] heanesse [*ge on m*]inre unweo[*rþ*]nesse 7 forse[*wenne*]sse ge on þara manfulra forðforlætnesse on ðas weoruldspeda. Ac forþon þe þe is swa[1] micel unrotnes nu get[2] getenge ge of þinum irre ge of þinre gnornunga, ic þe ne mæg nu giet geandwyrdan ærþon ðæs tiid wyrð; forðon eall þ mon untiidlice ongynð næfð hit no æltæwne ende.

§ ii[f]. Þonne ðære sunnan scima on Agustes[3] monðe hatost scinð ðonne dysegað se ðe þonne wile hwelc sæd oðfæstan þæm drygū furum. Swa deð eac se ðe wintregum wederu[*m*] wile blostman [*se*]can. Ne meaht þu win wringan
* 1b C. on [*mide*[4]]winter, þeah *[*ðe wel lyste wearmes mustes*.

§ iii[g]. *Ða clipode se Wisdo*]m 7 cwæð: Mot ic nu cunnian [*h*]won[5] þinre fæstræd[*nes*]se, þ ic þonan ongietan mæge hwonon ic þin tilian scyle 7 hu? Ða andwyrde þ Mod 7 cwæð: Cunna swa þu wille. Ða cwæð seo Sceadwisnes[6]: Gelefst ðu[7] þ sio wyrd wealde [*þi*]sse worulde, [*oð*]ðe auht godes s[*wa*] geweorðan mæge [*but*]an þæm wyrhtan[8]? Ða andwyrde [*þ Mod 7 cw*]æð: Ne gelyfe[9] ic no þ hit ge[*weorþan*] meahte swa endebyrdlice, [*ac t*]o soðum ic wat ðætte God[10] rihtere is his agenes weorces, 7 ic no ne wearð of þam soðan gelea(*fan*)[11]. Ða andwyrde se Wisdom eft 7 cwæð: Ymb þ ilce þu giddodest nu hwene ær 7 cwæde þ ælc wuht from Gode wisse his rihttiman 7 his rihtgesetnesse fuleode, butan men anum. Forðæ ic wundrige swiðe ungemetlice hwæt *þe* sy oððe hwæt þu mæne nu þu ðone geleafan hæfst. Ac wit sculon þeah giet dioplicor ymb ðæt bion. Ic nat ful geare ymb hwæt þu giet tweos*t*; ge*scge* me, nu þu cwist þ ðu noht ne tweoge þte God [*þi*]sse worul*de* rihtwisige[12], hu h[*e*
* 2a C. *þon*]ne wolde þ heo wære. *[*Ða andwyrde þ Mod 7 cwæþ: Uneaþe*] ic mæg forstandan[13] þine a*esunga*, 7 cwyst þe[*ah*] þ ic þe andwyrdan scyle. Se Wisdom þa cwæð: Wenstu þ ic nyte

[f] Boeth. i. met. 6. 'Cum Phoebi radiis grave,' &c.
[g] Boeth. i. pr. 6. 'Primum igitur paterisne me,' &c.

[1] *swiþe* B. [2] *get* om. B. [3] *augustus* B. [4] *midne* J. [5] *hwōn* B. [6] *gesceadwisnes* B. [7] *ne lefs þu* B. [8] *wyrhtum* B. [9] *gelifde* B. [10] *God* above line C. [11] *gelea* occurs at end of line in C; *fan* omitted. [12] *rihtere sie* B. [13] The *s* above line in C.

[*þone*] dem[1] þinre gedræfednesse þe þu [*mid*] ymbfangen eart? ac sæge me hw[*elces*] endes ælc angin wilnige. Đa andwirde ðæt Mod 7 cwæð: Ic hit[2] gemunde gio, ac me hæfð þios gnornung ðære [*ge*]mynde benumen. Đa cwæð se Wisdo[*m*]: Wast þu hwonan ælc wuht cume? Đ[*a*] andwyrde þ Mod 7 cwæð: Ic wat þ ælc wuht from Gode com. Đa cwæð se Wisdom: Hu mæg þæt bion, nu þu ðæ[*t*] angin wast, þæt ðu eac ðone ende nyte; forðæm sio gedrefednes mæg þ mod[3] *onstyrian*[4], ac hio hit ne mæg his *gewittes bereafian*. Ac ic wolde þæt þu me sæde*st* hwæþer ðu wisse hwæt þu self wære. Hit þa andwyrde 7 cwæð: [*Ic wat*] þ ic on libbendum men 7 on gescead[*wi*]sum eom 7 þeah on deadlicum. Đa andwyrde se Wisdom 7 cwæð: Wastu [*auht*[5]] oþres bi þe selfum to secganne buton þ þu nu sædest? Đa cwæð þ Mod: Nat ic nauht oðres. Đa cwæð se Wisdom: Nu [*ic*] hæbbe ongiten þine ormodnesse, *[*nu ðu self nast* * 2b C. *hwæt þu self eart, ac ic wat hu þin man tilian*[6] *sceal. Forþam þu scæd*]est þ þu wræccea wære 7 berea[*fod*] ælces godes forðon þu [*ne*]stes hwæt [*þu*] wære. Þa þu cyddest þ ðu nystes hwe[*lc*]es endes ælc angin wilnode, þa ðu wen[*d*]est ðætte stiorlease men 7 recelea[*s*]e wæren gesælie 7 wealdendas þisse [*w*]orulde; 7[7] ðær þu cyddest[8] eac þ þu nys[*t*]es mid hwelcere[9] gerece God wilt ðisse [*w*]orulde, oðþe hu he wolde þ hio wære, [*þ*]a ðu sædest þ ðu wende þ þios sliðne [*w*]yrd ðas worul(*d*)[10] wende buton Godes ge[*þ*]eahte. Eac þ wæs swiðe micel pleoh þ [*ð*]u swa wenan sceoldes; næs hit no þ an [*þ*] þu on ungemetlicum ungesældum wære, ac eac þ þu fulneah mid ealle forwurde. Đonca nu Gode þ he ðe gefultumade þ ic þin gewit mid ealle ne forlet. We habbað nu giet þone mæstan dæl þære tyndran þinre hæle, nu ðu geliefæst þ sio wyrd þurh [*hi*]e selfe *but*an Godes geþeahte þas [*w*]eoruld wendan ne mæge. Nu ðu ne þe[*a*]rft þe nauht ondrædan, forðæm[*þ*]e of ðæm lytlan spearcan þe þu mid

[1] *wol* B. [2] *hit* om. B. [3] From B, *mode* C. [4] *astyrigan* J.
[5] From J, *aht* B. [6] *getilian* B. [7] 7 om. B. [8] *cyðdest* B.
[9] *hwilcan* B. [10] From B, *worul* C.

ðære tyndran gefenge lifes leoht þe onlyhte[1]. Ac hit nis
* 3a C. giet se tima * þ ic þe [*healicor mæge onbryrdan, for*]ðæm hit [*i*]s[2] ælces modes wise þte [*sona*] swa hit forlæt soðcwidas, swa folga[*þ*] hit leasspellunga. Of ðæm ðonne onginnað weaxan þa mistas ðe þ mod gedrefað, 7 mid ealle fordwilmað ða soðan gesihðe swelce mistas swe[*l*]ce nu on þinum mode sindon. Ac [*ic*] hi sceal æræst geþinnian, þ ic siðð[*an*] ðy eð mæge þ s[*oþe*] leoht on þe gebringan.

VI [h].

(*Loca nu be þære sunnan 7 eac be oðrū tunglū; þōn sweartan wolcnu him beforan gað ne mahon hi þōn heora leoht sellan. Swa eac se suðerna wind hwilū mid*[3] *miclum storme gedrefeð þa sæ þe ær wæs smylte wedere glæshlutru on to seonne. Þōn hco þōn swa gemenged wyrð mid ðan yþum, þōn wyrð heo swiðe hraðe ungladu, þeah heo ær gladu wære on to locienne. Hwæt, eac se broc*[4]*, þeah he swife*[5] *of his rihtryne, ðōn þær micel stan wealwiende of þā heohan munte oninnan fealð 7 hine todælð 7 hī his rihtrynes wiðstent. Swa doð nu ða þeostro þinre gedrefed nesse wiðstandan minū leohtū larū. Ac gif ðu wilnige on rihtū geleafan þ soðe leoht oncnawan, afyr frā þe ða yfelan sælþa 7 þa unnettan, 7 eac ða unnettan ungesælþa 7 þone yflan ege þisse worulde, þ is þæt þu þe ne anhebbe on ofermetto on þinre gesundfulnesse 7 on ðinre orsorgnesse, ne oft þe ne geortrywe nanes godes on nanre wiðerweardnesse. Forðam þ mod siemle bið gebunden mid gedrefednesse, þær þissa twega yfela auðer*[6] *ricsað.*)

VII [i].

§ i. Ða geswigode se Wisdom ane lytle hwile oð þ he ongeat þæs Modes ingeþoncas. Ða he hi þ[*a*] ongiet*en* hæ[*fde*], þa cwæð he: Gif ic þine unrotn[*esse on*] riht

[h] Boeth. i. met. 7. 'Nubibus atris,' &c. Cott. Metr. v.
[i] Boeth. ii. pr. 1. 'Post haec paulisper opticuit,' &c.

[1] *onliehte* B. [2] *is* conj. om. B. [3] *mid* above line. [4] Some words appar. omitted here, vid. Metr. [5] em. *swiðe* B. [6] em. *auðes* B.

ongieten hæbbe, þonn[*e nis þe n*]oh[*t*] [1] swiðor þonne ðæt þ
þu fo[*rloren hæfst þ*]a woruldsælða þe þu [*ær hæfdest, 7*
geo]mrast nu forðæm þe hio [*o*]nhwyrfed is. Ic ongiete
genoh sweot*u*le þ þa woruldsælða mid swiðe monigre swetnesse
swiðe lytelice oleccað þæm modū ða [2] hie on last willað swi-
þost beswican; 7 þonne æt nihstan, þonn[*e hy*] læs[*t*] wenað [3],
hi on ormodnesse [4] forlætað on þæm mæstan sare. Gif þu
[*n*]u witan wilt hwonan hi [6] cumað, þonne meaht þu ongietan
þ hi cumað of woruldgidsunga. Gif þu þonne heora þeawas
witan wilt, þonne meaht þu ongietan þ hie ne beoð nanū
men getreowe [6]. Be þæm þu meaht ongietan ðæt þu þær
nanė myrhðe on næfdest *[*ða þa þu hie hæfdest, ne eft nane* * 4b C.
ne forlure þa] ða þu hi forlur[*e. Ic wende þ ic þe*] geo
gelæred hæfde [*þ þu hi oncnawa*]n cuðe [7], 7 ic wisse þ [*þu hi*
onscune]dest ða ða þu hi hæfdest, ðeah þu hiora bruce. Ic
wisse þæt ðu mine cw[*id*]as wið hiora willan oft sædest,
ac [*ic*] wat þ nan gew[*una*] ne m[*æg*] nanum men [8] bion
onwend[*ed þ*] þ mod ne sy *be* sumū [*dæle onstyred*]. For-
ðæm þu [*e*]art eac [*nu of þinre s*]tilnesse ahworfen.

§ ii [k]. Eala [*Mod, hwæt be*]wearp þe on ðas [9] care 7 on
þas g[*no*]rnunga? Wenst [10] þu þ hit hwæt niwes sie oþþe
hwæthwugu *ungewunelices* [11] þ þe [12] on becumen is, swelce
oþrum *mon*nū ær þ ilce ne eglede? Gif *þu* þonne wenst þ hit
on þe gelong sie [13] [*þ*] ða woruldsælða on ðe swa onwenda
sint, þonne eart ðu on gedwolan, ac swylce [14] hiora þea[*w*]as
sint; hi beheoldon on ðe hiora agen gecynd, 7 on hiora
wandlunga hy gecyðdon hiora unfæstrædnesse [15]. Swylce
hi wæron rihte ða hi ðe mæst geolectan [16] swilce hi nu sindon,
þeah ðe hi ðe liolcen [17] on þa leasan sælða [18]. Nu ðu hæfst [19]
ongiten ða wanclan *[*truwa* [20] *þæs blindan lustes. Þa triowa* * 5a C.

[k] Boeth. ii. pr. 1. l. 24 P. 'Quid est igitur, o homo,' &c.

[1] *nauht* B. [2] *þe* B. [3] *wænað* B. [4] *ofermodnesse* B. [5] *hy* B. [6] *ne treowe* B, for *getreowe*. [7] *cuðest* B. [8] *man* B. [9] *þa* B. [10] Instead of *Wenst . . . ungewislices* B has only *hwæt hwega ungewunelices*. [11] *ungewislices* J. [12] *ðe* from B, *te* C. [13] *se* B. [14] In B *swelce* follows *sint*. [15] *un* above line C, *fæstrædnesse* B. [16] *geolettan* B. [17] *oleccan* B. [18] *leasū sælðu* B. [19] From B, *hæft* C. [20] *treowa* J.

þe þe nu sindon opene hi sindon git mid manegū oðrū behelede. Nu þu wast hwelce þeawas þa woruldsælða habbað 7 hu hi hwearfiað. Gif þu þōn heora þegen beon wilt 7 þe heora þeawas liciað, to hwon myrnst þu swa swiðe? Hwi ne hwearfost þu] eac m[*id him? Gif þu þonne heora*] untrio[*wa onscunige, oferhoga*[1] *hi*] þonne [*7 adrif hi frā þe*]; hi[2] spanað [*þe to þinre unðearefe. Ða*] ilcan þe þe [*gedydon nu þas gnornunga*] forðæm þe þu hi [*hæfdest, þa ilcan þe*] wæren on stilness[*e gif þu hi na ne*] underfenge. Ða [*ilcan þe habbað nu heo*]ra agnes ðonces [*forlæten*[3], *nales ðines*], ða ðe næfre nan[*ne mon buton sor*]ge ne forlætað. [*Þync*]að þe nu swiðe diore[4] 7 swiðe le[*o*]fe ða ðing *ða* ðe nawðer[5] ne sint ne getrewe to habbanne, ne eac ieðe to forlætanne? ac ðonne hi hwæm frō hweorfende bioð he hi sceal mid ðæm mæstan sare his modes forlætan? Nu ðu hi ðonne æfter þinum willan þe getrewe hab*ban* ne meaht, 7 *hy þe* willað *[*on murcunga*[6] *gebringan þōn hie þe fram hweorfað, to hwæm cumað hi þōn elles butan to tacnunge sorges 7 anfealdes sares? Ne sindon þa woruldsælþa ana ymb to þencenne þe mon þōn hæfð, ac ælc gleaw mod behealt hwelcne*[7] *ende hi habbað, 7 hit gewarenað ægðer ge wið heora þreaunga ge wið olecunga. Ac gif*] þu wil[*t beon heora þegn*][8] þon[*ne scealt þu georne geðolian ge*]hwæt [*þæs þe to heora þenungū*] 7 to hiora [*þeawū 7 to heora willan*] belīpet. Gif [*þu þōn wilnast þ*] hi for þinū ðin[*gū oþre ðeawas*] nimen oðer hiora [*willa 7 heora gewun*]a is, hu ne un[*weorþast þu þōn*] ðe selfne, þ ðu [*winsð*[9] *wið þā hlaf*]ordscipe þe ðu [*self gecure, 7 swa*]ðeah ne[10] *mea*ht hiora [*si*]du 7 hio[*ra*] *ge*cynd onwendan. Hwæt, þu [*wast*] gif þu þines scipes segl ongean þone wind tobrædest, þ þu þonne lætæst eall eower færeld to ðæs windes dome. Swa eac[11] gif þu þe selfne to anwalde þæm woruldsælðum gesealdest hit is riht þæt þu eac hiora þeawū fulgonge. Wenst þu *þ ðu þ [*hwerfende*] hweol þonne [*hit on*] ryne [*wyrð mæge*]

* 5b C. From this point to the next square bracket more than half is gone from Cott. and the rest illegible.

* 6a C.

[1] *oferhige* J. [2] *forðæm hi* B. [3] em. *forletan* B. [4] *dyre* B. [5] *nauðer* B. [6] From J, *murnuga* B. [7] em. *hwelne* B. [8] *þegn 7 hiora hiera* J. [9] So J, *wilt* B. [10] *ne* om. B. [11] *geac* B.

oncerran? Ne m*ih*[*t þ*]u þon ma þara woruldsælða hwe[*ar*]-funga onwendan.

§ iii[1]. Ic wolde nu giet ðæt wit ma[1] spræcen emb[2] ða woruldsælða. To hwæm ætwit(*e*) ðu me ær þ þu hi for minum *ðing*ū forlure[3]? Hwi murc[*nast*[4]] ðu *wið min*, swelce þu for min[*ū ðingū*] sie *ðines agnes* [*benumen, ægþer ge þin*]ra[5] *welona* ge [*þines weorþsciþes? ægþer*] þara þe com [*ær*[6] *from me þa hi þe onlande*[7] *wæron. Ute nu tellan beforan swilcum deman swilce þu wille; gif ðu gesecþan miht þ ænig deaðlic man swelces hwæt agnes ahte, ic hit þe eft eal agife þ þu gereccan miht þ þines agnes wære. Dysine 7 ungelæredne*[8] *ic þe underfeng þa þu ærest to monnū become, 7 þa þe getydde 7 gelærde, 7 þe þa snyttro on gebroh*]*te, þe þu þa woruld*[*are mid begeate, þe þu nu*] sorg[*iende anforlete*]. Þu mealt þæs habban [*þanc þat þu*] minra gifa *wel* bruc[*e. Ne miht*] þu no gereccan þ þu [*þines auht for*]lure. Hwæt siofast þu {*wið me? Habbe*] ic þe awer benumen þinr[*a gifena þara* **ðe from me comon? Ælc soþ wela 7*] soþ weorþscip[*e sindan*] mine [*ag*]ne þeowas, 7 swa hwær swa ic beo hie bioð mid me. Wite þu for scð, gif þ þine agne welan wæron þe þu mændest þ þu forlure, ne meahtes[*t þu*] hi na forleosan. Eala, [*h*]u yfele [*me do*]ð mænige weoruld*menn* mid þē [*þ ic ne mot wealdan min*]ra agenra þea[*wa. Se heofen mot bre*]ngan leohte [*dagas 7 eft þ leoht mid*] þeostrum [*behelian; þ gear mot*] brengan blost[*man 7 þy ilcan gear*]e eft geniman; [*seo sæ mot brucan*] smyltra yþa, [*7 ealle gesceafta*] motan hiora ge[*wunan 7 heora will*]an bewitigan, [*butan me anum*]. Ic ana eom benu[*men minra þeawa 7*] eom getogen to [*fremdū þeawū þurh þ*]a ungefylledan [*gitsunge*[9] *woruldmon*]na. Þurh ða gid[*sunga hi me*[10] *habbað*] benumen mines [*naman þe ic mid*] rihte habban sceolde. [*Þone naman ic*] scolde

Kentish form.

* 6b C about here.

[1] Boeth. ii. pr. 2. 'Vellem autem pauca tecum,' &c.

[1] *mare* B. [2] *ymbe* B. [3] In B *forlure* follows *hi*. [4] So J, *murcas* B. [5] em. *þira* B. [6] From here to next square bracket more than half gone from Cott., rest illegible. [7] em. *onlande* B. [8] *Dysigne 7 unlæredne* J. [9] *gitsunga* J. [10] *me* conject. om. B.

mid rihte hab[*ban þ ic wære wela*] 7 weorðscipe, ac hy [*hine habbað*] on me genumen, 7 hi [*me habbað ge*]sealdne [1] hiora
* 7a C. wlencū [*7 getehhod*] to heora leasū welū, þ ic *ne mot [*mid*] minum ðeo[*wum*] min[*ra þe*]nunga f[*ulgan*]gan swa ealla oþra [*ge*]sceafta moton. Ða mine þeowas si[*nd*]on wisdomas 7 cræftas 7 soðe welan; mid þæm þeowum wæs on symbel min plega; mid þæm þeowū ic eom ealne þone hefon ymbhweorfende, 7 þa niðemystan ic gebringe æt þæm hehstan. 7 þa hehstan æt ðæm niðemæstan; ðæt is þ ic gebringe eadmodness[*e*] on heofonum, 7 ða hefonlican god æt þæm eaðmodū. Ac þonne ic up gefere mid minum þeowū [*þo*]nne forseo we þas styrmendan woruld swa se earn ðonne he up gew*it* bufan ða wolcnu styrmendū wedrū, *þ him þa* stormas derigan ne mæg*en* [2]. Swa ic wolde, la [*Mod*], þ þu þe fore up *to us* gif þe lyste, on þa gerad [3] *þ* þu *eft* mid us þa eorðan secan wille for godra *man*na þearfe. Hu ne wastu mine þeawas, hu georne ic symle wæs *y*mbe godra m*an*na þearfe? Wast þu hu ic gew*a*nd ymb Croeses [4] þearfe Creca *cy*ninges, þa þa hine Cirus *Pærsa cyning* gefangen hæfde 7 hine forbær*nan* wolde? Ða hine mon on þæt fyr wearp þa alysde
* 7b C. ic *[*hine mid heofonlicon rene. Ac þu ðe fortruwu*]dest for þinre r[*ihtwis*]nesse 7 [*fo*]r þinum godan willan; wendest þæt þe nanwuht unrihtlices on þecuman ne meahte, swelce þu wolde [5] þa lean eal þinra godena weorca on þisse weoruld habban. Hu meahtest þu sittan on middū gemænū rice þ ðu ne sceolde [6] þ ilce geþolian þ oðre men? Hu meahtes þu bion on midre þisse hwearfunga þ [7] ðu eac mid ne hwearfode [7]? Hwæt singað þa leoðwyrhtan oðres be ðisse woruld buton mislica hwearfunga þisse worulde? Hwæt is þe ðonne þ þu þærmid ne hwearfie? Hwæt recstu hu ge hwearfigen nu ic [*siemle mid þe beo*]? ðe wæs þios hwe[*a*]rfung [8] *bet*ere forðæm þ ðe ðissa woruldsælða to wel ne lyste, 7 þæt ðu þe eac betre *na* gelefde [8].

[1] *geheldene* B. [2] *mahan* B. [3] From B, *geard* C. [4] *Croesos* B. [5] *woldest* B. [6] *sceoldest* B. [7] *þ þu eac mid earefoðe sū eofel ne gefeldest* B. [8] *hwearfung sælþa to wel gelyste. 7 þ þu eac betera ne gelefdest* B. *na* in text is from J.

§ iv [m]. Ðeah þæ[1] feohgitsere cume swa fela welena swa þara sondcorna bið be þisum sæclifum oþþe þara steorrena ðe þiostrū nihtum scinað, ne forlæt he þeah no ða seofunga þ he ne seofige his ermða. Þeah nu God gefylle þara weligra monna willan *[*ge mid golde ge mid seolfre ge mid eallū deorwy*]rðnessum, swaðeah [*him*[2] *ne beoð se*] ðurst gefylled hiora git[*sunga, ac s*]io grundlease swelgend hæfð [*swi*]ðe mænegu westu holu[3] on to gadrianne. Hwa mæg þæm wedendan gietsere geno[*h*] forgifan? Swa him mon mare selð, swa hine ma lyst. * 8a C.

§ v [n]. Hu wilt þu nu andwyrdan þæm woruldsældū gif hi cweðað[4] to þe: Hwæt witst þu, la Mod, us? Hwi yrsast þu wið us? On hwæm abulgon we þe? Hwæt, þe ongan lystan ure, nales us þin; *þu* settest us on þ setl ðines sc[*eop*]pendes þa ðu [*w*]ilnodest to us þæs godes ðe ðu to hi[*m*] sceoldes. Þu cwist[5] ðæt we hæbban þe beswicen*ne*, ac we *magan cwe*þan ma þæt þu hæbbe us be[*swicene*], nu us ðurh þine lust 7 þur[*h þin*]e gitsunga[6] onscunian sceal ea[*lra ge*]sceafta sceppend. Nu [*þu eart scyldig*]ra þonne we, ægþer [*ge for þinū ag*]nū unrihtlustum ge eac forðæmþe we ne moton for ðe fulgan ures sceppendes willan; forðæmðe he ure ðe onlænde æfter his bebodū to brucanne, *[*nallas*[7] *þinre unrihtgitsunga gewilli to ful*]fremmanne. [*Andwyrde unc nu*], cwæð se Wisdom, swa swa þu [*wille*]; wit geanbidiað þinre o[*ndswore*]. * 8b C.

VIII.

Ða cwæð þ Mod: Ic me ongite [*æghwo*]nan s[*cy*]ldigne, ac ic eom *mid þæs* laðes sare swa swiðe ofðrycced þæt [*ic*] inc geandwyrdan ne mæg. Þa cwæð se Wisdom eft: Þ is nu giet þinre unrihtwisnesse þ ðu *eart ful*neah forþoht. Ac ic nolde þ þu þe forþohte, ac ic wolde þ *ðe* sceamode *swe*lces gedwolan; forðæm se se ðe hine forþencð se bið *or*mod, ac

[m] Boeth. ii. met. 2. 'Si quantas rapidis flatibus incitus,' &c.
[n] Boeth. ii. pr. 3. 'His igitur,' &c.

[1] *þæm* om. B. [2] em. *hi* B. [3] *manega weste hola* B. [4] *cwðan* B. [5] *wilt* B. [6] *lustgitsunga* B. [7] *nales* J.

se se ðe hine sce*amað* se bið on hreowsunga. Gif [o] þu nu ge*mun*an wilt ealra ðara ar*wyr*ðnessa þe ðu for þisse weoruld[*e hæfdest*] siððan ðu ærest [*geboren wære oð*] *ðisne dæg: gif* þu nu [*atelan* [1]] *wilt ealle* þa bliþnessa wið [*þā*] *unrotnessū*, ne meaht ðu fu[*leaþe cweðan*] þ þu earm sie 7 unges[*ælig;* *forþam ic*] ðe geongne [2] underfeng *untydne* 7 unlæredne, 7 me to bearne genom, 7 to minum tyhtū getyde. Hwa mæg
* 9a C. þonne auht oðres cweðan but*an* þ þu wære se ge*sælge*sta, þa þu me wær[*e ær leof þōn*]ne cuþ, 7 ær þon þa [3] ðu cuðe min[*ne*] tyht 7 mine þeawas, 7 ic þe giongne gelærde swylce snytro swelc m*an*egum oðrum eldran gewittum oftogen is, 7 ic þe gefyrðrede mid minum larum to ðon þ þe [4] mon to domere geceas? Gif þu nu forðæm cw*ist* þ þu gesælig ne sie þe þu nu næfst ða hwilendlican awyrðnessa 7 ða bliþn*essa* [5] þe þu ær hæfdest, þonne neart ðu þeah ungesælig, forðæmðe [6] þa unrotnessa þe þu nu on eart swa ilce [7] ofergað swa ðu cwist ðæt þa blissa ær dydon. Wenstu nu þ þe anum þellecu hwearfung 7 þillecu unrotn*es* *on* becume 7 nanū oðr[*ū*] mode swelc [*ne on*] become, ne ær þe [*ne æfter*] þe? [*O*]þþe wenst þu þte on *ænegū menni*scū mode mæge auht fæstrædlices bion buton hwearfu[*nga*? *Oð*]ðe gif hit on ænegum [*ænige hwile*] fæstlice wunað, [*se deaþ hit*] huru aferreð þ hit bion *ne mæg* þær hit ær *w*æs. Hwæt sy*n*don ða woruldsæld*a* oð*res* buton de*a*ðes tacnung? *Forþam* se deað
* 9b C. ne cymð to nanū **oðrū ðingu butan þ he þ lif afyrre* [8]*; swa* *eac þa woruldsæld*a cu*mað to ðē *mode to þā* þ hi hit ben[*im*]en þæs ðe him leofas*t* bið ðisse we*orulde*; þæt bið þonne þonne *hie* him *fram* gewitað. Ges*egge*, *la* Mod, hwæðer þe betere þince, nu nanwuht woruldlices [9] fæstes 7 un[*h*]wearfiendes bion ne mæg? Hwæðer ðe ðu *hi forseo*, 7 þines *agnes þonces* *hi forlete buton* sare, þe þu *gebide* hwonne *hi* ðe sorgiendne forlæten?

[o] Boeth. ii. pr. 3. l. 13 P. 'Verumtamen ne te,' &c.

[1] *atellan* J. [2] C has either *geoncne* or *geonene*, *giungne* B. [3] *þe* B. [4] From B, *þte* C. [5] *7 ða bliþn.* ab. l. in C. [6] *ðe* ab. l. in C. [7] *ælce* B. [8] *aferre* J. [9] *nauht woruldrices* B.

IX p.

Ða ongan se Wisdom *singan 7 giddode þus: ÞŌN seo sunne on hadrū heofone beorhtost*[1] *scineð, þōn apeostriað ealle steorran*[2]*, forþāþe heora beorhtnes ne beoð nan beorhtnes*[3] *for hire. Þōn smylte blawęð suþanwestan wind, þōn weaxað swiðe hraðe feldes blosman; ac þōn se stearca wind cymð norðaneastan, þōn toweorþð he swiðe hraþe þære*[4] *rosan wlite; swa oft þone to smylton sæ þæs norðāwindes yst onstyreð. Eala þ nanwuht nis feste stondendes weorces a wuniende on worulde.*

X q.

*Þa** cwæð Boetius[5]: *Eala, Wisdom, þu þe eart* modor[6] *eallra* * 10a C.
mægena, ne mæg ic na wiðcweðan ne andsa*cigan þ þe*[7] *þu me ær sædest. forþonþe hit is eall soð; forþā ic nu hæbbe ongiten þ ða mine sælða* 7 sio *orsorgnes, þe ic ær wende þ* gesælða *beon sceoldan, nane sælða ne sint, forðam hi swa rædlice* gewitaþ. Ac *þ me hafð eallra swiðost* gedre*fed þōn ic ymbe swelc* smealicost *þence, þ ic nu sweotole* ongiten hæbbe *þ þæt is seo mæste* unsælð on þys *andweardan life þ mon ærest weorðe*[8] *gesælig*, *7 æfter þā unge*sælig. Þa and*sworede se Wisdom* 7 sio *Gesceadwisnes, 7 cwæð: Ne meaht þu* no mid soðe *getælan þine wyrd 7 þine ge*sælða, *swa swa þu wenst, for þā leasū unge*sælþū[9] *þe þu ðrowast. Hit is lea*sung þ þu wenst ðæt ðu sie ungesælig. Ac gif *þe nu þ* swa swiðe gedre*fed 7 geun*rotsad hæfð (*þte þu forlure þa leasan ge*sælþa), þonn mæg ic *þe openlice gerecc*an þ ðu swutole ongitsð *þte þu giet* hæfst * [*ðone mæstan dæl*] þara[10] gesælða þe [*þu ær*] hæfdest. * 10b C.
Saga me nu hwæ[*ðer*] þu mid rihte mæge siofian [*þin*]*a* unsælða, swelce ðu eallunga [*h*]æbbe forloren þina gesælð*a*;

p Boeth. ii. met. 3. 'Cum polo Phoebus,' &c. Cott. Metr. vi.
q Boeth. ii. pr. 4. 'Tum ego, Vera, inquam,' &c.

[1] em. *beohtost* B. [2] em. *þeorran* B. [3] em. *beohtnes* B. [4] em. *þær* B. [5] *beotius* B. [6] *modur* B. [7] *andsacigian þæs þe* J. [8] *sy* J. [9] *unsælðum* J. [10] *þara þinra* B.

ac ðu hæfst get gesund gehealden eall þ *de*orwyrðoste ðætte þu ðe besorgost hæfdes. Hu meaht þu þonne mænan þ wyrse 7 þ laðre nu ðu ðæt leofre hæfst gehealden? Hwæt, þu wast þ sio duguð ealles moncynnes 7 ðe se [*mæ*]sta weorðscipe get leofað, þ is [*Si*]machus ðin swior. Hwæt, he is giet [*ha*]l 7 gesund, 7 hæfð ælces godes ge[*n*]og; forðon ðe ic wat *þ* ðu auht[1] ne forslawode þte þu þin agen feorh *for* hi*ne ne* sealdes*t*[2] *gif* þu hine ge*sawe on* hwelcum earfoðū, forðæm [*se*] wer is domes[3] 7 cræfta full, 7 geno[*g*] orsorg nu get ælces eorðlices eges. Se is swiðe sarig for ðinū earfoðum 7 for ðinū wræcsiðe. Hu ne liofað þin [*wif eac, þæs ilcan*] Simaches dohtor? 7 sio is swiðe [*wel*] gerad 7 swiðe gemetfæst; sio hæfð eall oþru wif oferðungen[4] mid clænnesse. Eall hire god ic þe mæg mid feam wordum
* 11a C. areccan; *þæt is ðæt hio is on *ealū* [*þeawū hiere*] fæder gelic. Sio liofað [*nu þe, þe anum, for*]ðæmðe hio nanwuht ell[*es ne lufað*] buton þe. Ælces godes hio hæ[*fþ*[5] *genoh on*] ðys andweardan life, [*ac heo hit hæfð*] eall forsawen ofer ðe [*anne*[6]*; eall heo hit*] onscunað, forðæmþe [*heo þe ænne*] næfð; þæs anes hire is [*nu wana. For*] þinre æfweardnesse hire þincð [*eall*] noht þ hio hæfð, forðæm hio is [*for*] þinum lufum ormod 7 fulneah [*dead*] for tearum 7 for unrotnesse. [*Hwæt*] wille we cweðan be *þinum twæm*[7] [*sunū*]? ða *sint ealdormen* 7 geðeahtera[*s; on*] þæm is *swiotol sio* gifu *7* ealla[8] ða[9] d[*ugu*]þa heora fæder 7 heora eldran *fæder*, swa swa *geonge*[10] men magon gelicoste [*beon*] ealdum monnum. Þy ic wundrige hw*i* ðu ne mæge ongietan þ ðu eart nu git swiðe gesælig, nu ðu *git liofast* 7 eart hal. Hwæt, þ is sio mæste *ar dead*licra monna (*þ hie libban*) 7 sien hale; 7 þu hæfst nu giet to eacan eall þ ic ðe ær tealde. Hwæt, ic wat þ *þ* is giet diorwyrþre þonne mon[*nes li*]f, forðæm mænegum men is leo[*fre þæt*] he ær self swelte ær he gesio his wif 7

[1] *naht* B. [2] Between *sealdest* and *gif* B has inserted ab. l. 7 *hu ne leofoð þin wif eac þæs ilcan Simaches dohter 7 sio is swiðe* (repeated below). [3] *wisdomes* B. [4] A letter appar. erased, between the *ð* and *u* of *oferðungen*, in C; *oferðungen* B. [5] em. *hæft* B. [6] *ænne* J. [7] *twæm* J. [8] *eallā* C. [9] *ðe* *ða* C. [10] *giunge* J.

his bearn swelt[*en*]de. Ac hwi *[*tilast*[1] *þu þōn*] to wepanne * 11b C.
buto[n andweorce? *Ne*] meaht ðu nu giet þinre [*wyrde nauht*] oðwitan ne þin lif no [*getælan, n*]e eart þu no eallunga to [*nauhte ge*]don swa swa þu wenst. [*Nis þe nu git*] nan *un*aberendlic [*broc getenge*], forðon (*ðin*) ancer is giet [*on eorðan fæ*]st; þ sint ða ealdor[*men*] þe we ær ymb spræcon. Þa ðe ne [*la*]etað geortrewan[2] be þys and[*wear*]dan life; 7 eft þin agna treow*a* [7 *seo*] godcunde lufu 7 se tohopa, [*þa ðr*]eo þe ne lætað geortr*ewan be þam ecan* life. Ða and- sworode *þæt unrote Mod* 7 *cwæð:* Eala, wær*an þa ancras swa trume*[3] 7 swa ðurh*wuniende*, ge for Gode ge for *worulde, swa swa þu segst; þonne mihte we micle þy eð*[4] *gepolian swa hwæt* earfoþnessa *swa us on* become. *Eall hie* us þyncað þy leohtran ða h*wile þe* þa oncras *fæste* bioð. Ac þu *miht* þeah ongitan hu þa mina sælða 7 se min weorðscipe (*her for worulde*) is oncerred.

XI r.

§ 1. Ða andswarode se Wisdom 7 seo Gescead[*wisnes*], 7 cwæð: Ic wene þeah þ ic hwæthwugununges *[*þe up ahofe of* * 11b ends, next fol. missing in C. *þære unrotnesse 7 fulneah gebrohte æt þam ilcan weorðscipe þe þu ær hæfdes, buton þu git to ful sy þæs þe þe læfed*[5] *is*, þ *þe forðy wlatige. Ac ic ne mæg adreohan*[6] *þine seofunga for þam lytlan þe þu forlure; forþā þu simle mid wope 7 mid unrotnesse mænst gif þe ænies willan wana bið, þeah hit lytles hwæt sie. Hwa wæs æfre on þis andweardan life, oðde hwa wyrð get æfter us on þisse worulde,* þ *him nanwuht wið his willan ne sie, ne lytles ne miceles? Swiðe nearewe sent*[7] 7 *swiðe heanlice*[8] *þa menniscan gesælþa, forþam oþer twega oðde hie næfre to nanū men ne becumaþ, oðde hi ðær næfre fæstlice*[9] *ne ðurhwuniað swelca swelce hi ær to coman. Þæt ic wille her*

[r] Boeth. ii. pr. 4. l. 34 P. 'Et illa, Promouimus, inquit,' &c.

[1] *tiolast* J. [2] *geortreowan* B. [3] em. *rume* B. [4] *ieð* J. [5] *alyfed* J. [6] *adreogan* J. [7] *nearwa sint* J. [8] *heanlica* J. [9] em. *fætlice* B.

beæftan sweotolor gereccan. We witon þ[1] *monige habbað ælces woruldwelan genog*[1], *ac hi habbað sceame þæs welan gif hi ne beoð swa æþele on gebyrdū swa hi woldon. Sume beoð swiðe æþele 7 widcuðe on heora gebyrdū, ac hi beoþ mid wædle 7 mid henðe*[2] *ofþrycte 7 geunrotsode, þ hī wære leofre þæt hie wæran unæþele þōn swa earme, gif hit on heora anwealde wære. Manege beoð þeah ægðer ge full æðele ge full welige, 7 beoð þeah full unrote, þōn hi oðer twega oððe wif habbað*[3] *him gemæc, oððe him gemede nabbað*[3]. *Manige*[8] *habbað genog gesælilice*[4] *gewifod, ac for bearnleste eallne þone welan þe hi gegaderigað hi lætað*[5] *frǽmdū to brucanne, 7 hi beoþ forþam unrote. Sume habbað bearn genoge, ac þa beoþ hwilū unhale oððe yfele 7 unweorþe*[6], *oððe hraðe gefarað, þ þa eldran forðam gnorniað ealle heora woruld. Forþā ne mæg nan man on þys andweardan*[7] *life eallunga gerad beon wið his wyrd. Þeah he nu nanwuht elles næbbe ymbe to sorgienne, þ him mæg to sorge þæt he nat hwæt him toweard bið, hwæðer þe god þe yfel, ðon ma þe þu wistest; 7 eac þæt þ he þōn gesællice brycð he ondræt þ he scyle forlætan.*

* 12a C. *Getæc me nu sumne mann þara ðe þe gesælegost þince*] * 7 on his se[*lfwille sy swiðost gewitn*]; ic þe *ge*recce swiðe hra*þe* *þ ðu on*gitst *þ* he bið for swiðe ly*tlum* þingū oft swiðe ungemetlice ge*dre*fed, gif him ænig wuht bið wið his willan oððe wið his gewunan, þeah hit nu lytles hwæt sie, bu*ton* he *to* [*æl*]cum men mæge gebecnan *þ* he *irne*[8] on his willan. Wundrum lytel *mæg* gedon þone ealra gesælgostan *mon* her on[9] worulde *þ* he wenð ðæt his *ge*sælða sien oððe swiðe gewanode oðð*e* mid ealle forlorena. Þu wensð (*nu*) *þ þu* [*seo*] swiðe ungesælig, 7 ic wat ðæt monegū men þuhte *þ he* wære to hefonum ahæfen gif he ænigne dæl hæfde þara þinra gesælða[10] þe þu nu giet hæfst. Ge furðum sio stow þe ðu nu on gehæft[11] e[*a*]rt[12] 7 þu cwist ðæt þin wræcstow sie[13], hio is

[8] Boeth. ii. pr. 4. l. 45 P. 'Ille nuptiis felix,' &c.

[1] *monige habbað ælces woroldwillan genog* J, *þ mæg habbað æles woruldwelan genog* B. [2] *hænðe* J. [3] *nabbað oððe him gemæc oððe gemede nabbað* J. [4] *gesællice* J. [5] *læfað* J. [6] *unweorð* J. [7] em. *anweardan* B. [8] *ierne* J. [9] *for* B. [10] *ungesælða* B. [11] *hæft* B. [12] *eard* B. [13] Conject. C has *si*[], B *sy*.

þæm monnum eþel þe ðæron gebor*ene* wæron, 7 *ea*c þam þe hiora willum þæron eardiað. Ne nanwuht ne bið *y*fel ær mon wene þ hit yfel sie, 7 þeah hit nu hefig sie 7 wiðerweard, þeah hit bið gesæld gif hit mon lustlic*e* [*de*]ð 7 geþyldelice aræfneð. Feawe sint[1] to *þ*æm gesceadwise, *[*gif he wyrð on ungeðylde, þ he ne wilnige*[2] þ his*] sæld[*a*] weorðen onwen[*de*]. * 12b C.
Wið swiðe monige biternesse is gemenged sio swetnes þisse worulde; ðeah hio hwæm wynsumu ðynce, ne mæg he hi no gehabban[3] gif hio hine flion onginð. Hu ne is hit þær swiðe swiotol hu werelica[4] þas woruldsælða sint, nu hi ne magon þone earman gefyllan, for[*þ*]æm he[5] symle wilnað hwæshwugu [*þ*]æs ðe hc þonne næfð; ne hi þæm [*g*]eþyldegum 7 þæm gemetfæstum [*s*]ymle ne wuniað.

§ ii[t]. Hwy sece ge þonn*ī y*mbutan eow þa gesælða þe ge [*o*]ninnan iow habbað þurh þa godcundan mieht geset? Ac ge *n*yton hwæt ge *doð*; ge sint *on* gedwolan. Ac ic eow mæg m*id f*eawum wordum gereccan *hwæt se* hrof is ealra gesælða; wið *þas ic* wat þu wilt higian þon ær þe ðu *hin*e ongitest; þ[6] is þonne good. Meaht þu nu ongitan hwæðer þu auht þe[7] deorwyrðre hæbbe þonne þe selfne? Ic wene þeah þ ðu wille cw[*eþ*]an þ þu nauht deorwyrðre næbbe. Ic wat, gif þu nu *hæfde[8] fulne [*anweald þines selfes, þōn*] hæfde þu hwæt- * 13a C.
hwugu on ðe sel*fum* þæs ðe þu næfre þinum willū alætan noldes[9], ne sio wyrd þe on geniman ne meahte. Forðæm ic ðe mindgige þ þu ongite þte nan gesælð nis on þis andweardan life[10] ðonne *seo* gesceadwisnes, forðæm hio þur*h* nan þing *ne mæg þ*æm *men losi*an; forðy *is betere þæt* feoh þte *næfre losian* ne *mæg* ðonne þte *mæg* 7 sceal. Hu ne is þe nu geno*h swe*otole gesæd þ sio wyrd þe *ne mæg nane* gesælða *sellan?* forþæm*þe ægþer is unfæst*, ge *seo wyrd ge seo gesælð; forþam sint swiðe tedre 7 swiðre hi eosende þas gesælþa.*

[t] Boeth. ii. pr. 4. l. 67 P. 'Quid igitur, o mortales,' &c.

[1] *sient* B. [2] em. *he wilnige* B. [3] *habban* B. [4] *hwerflice* B. [5] From B. *hy* C. [6] *ðe* B. [7] *þe* om. B. [8] *næfdest* B. [9] *woldest* B. [10] In B between *life* and *ðonne* are the words *ac onget þæt nauht nis betere on þis andweardum life.*

Hwæt, ælc þara þe þas woruldge*sælþa hæfð oþer twega oððe he wat þ hi*[1] *him fromwearde beoð, oððe he hit þōn nat. Gif he hit þōn nat, hwelce gesælþa* hæfð *he* æt *þā welan gif he bið swa dysig 7 swa ungewiss*[2] *þ he þæt witan ne mæg? Gif he hit þōn wat,* þonne ondræt he him þ hi losien, 7 eac geara *wat* þ
* 13b C. he hi alætan sceal. *[*Se singala ege ne læt nonne mon gesæ-lin*]ne bion. Gif þonne hwa ne recð hwæðer he þa gesælþa hæbbe þe[3] næbbe þe he þonne hæfð, hwæt, þ þonne *beoð* for lytla sælða oþþe nane, *þæt mon* swa eaðe forlætan mæg. *Ic wene nu* þ *ic* þe[4] hæfde ær geno*g sweotole ger*eaht be monegum tac*num* þte *monna* sawla[5] sint *undeadl*ica 7 *ece*[6], 7 *þis* is genog sweotol þte nænne mon þæs [*t*]we*o*gan ne *þearf* þte ealle men geendiað[7] on þam deaðe, 7 eac heor*a* welan. *Þi* [*ic*] wundrige hw*i* men sien swa [*ungescea*]dwise þ hi wenen þæt te þis [*andwear*]de lif [*ma*]ege þone mon[*nan d*]*on*[8] gesæligne þa hwile þe he [*leofað*], þonne hit hine ne mæg [*æfter*] *þys* life earmne gedon. [*Hwæt*], *we* gewislice witon unrim [*ða*]ra monna [*þe*] þa ecan gesælða sohton nalles þurh þ an þ hi wilnodon ðæs [*lich*]omlican deaðes, ac eac *manegra* sarlicra wita hi gewil[*nodon wið*] þæm [*ec*]an life; þæt wæron ealle[9] þa h[*a*]lgan martiras.

XII[u].

* 14a C, top of fol. gone. *[*Þa ongan se Wisdom gliowian 7 geoddode þus; ecte þæt spell mid leoðe þ he ær sæde, 7 cwað:*] (*Se þe wille fæst hus timbrian ne sceal he hit no settan up on ðone hehstan cnoll, 7 se ðe wille godcundne wisdom secan ne mæg he hine wið ofermetta; 7 eft se þe wille fæst hus timbrian ne sette he hit on sondbeorhas. Swa eac gif þu wisdom timbrian wille, ne sete þu hine on uppan þa gitsunga, forþā swa swa sigende sond þone ren swylgð, swa swylgð seo gitsung þa dreosendan welan þisses middangeardes, forþā hio hiora simle bið þurstegu. Ne mæg hus naht lange standan on þā hean munte gif hit full ungemetlic*[10] *wind*

[u] Boeth. ii. met. 4. 'Quisquis uolet,' &c. Cott. Metr. vii.

[1] em. *he* B. [2] *unwis* J. [3] *þe he* B. [4] *þe* om. B. [5] *sawula* B. [6] *eca* J. [7] *geendi að* C, with space between *i* and *a*. [8] *monn andon* B. [9] *ealle* om. B. [10] em. *ungametlic* B.

gestent; næfð[1] *þæt þte on ðam sigendā sonde stent for swiðlicū rene. Swa eac þ mennisce mod bið undereten 7 aweged of his stede þōn hit se wind strongra geswinca astyroð oððe se ren ungemetlices ymbhogan. Ac se þe wille habban þa ecan gesælða he sceal fleon þone frecnan wlite þises middaneardes 7 timbrian þ hus his*[2] *modes on þam fæstā stane eaðmetta, forþāðe Crist eardað on þære dene eadmodnesse 7 on þā gemynde wisdomes. Forþam simle se wisa mon eall his lif læt on gefean unonwendendlice 7 orsorg, þōn he forsihþ ægðer ge þas eorðlican gōd ge eac þa yflu, 7 hopað to þā toweardā; þ sint þa ecan. Forþāþe God hine gehelt æghwonan singallice wuniendne on his modes gesældum, ðeah þe se wind þara earfoþa 7 seo singale gemen þissa woruldsælða him on blawe.*)

XIII[v].

Ða se Wisdom þa 7 *seo* Gesceadwisnes *þis* leoð a[*s*]ungen hæfde[3], *þa* ongon he e[*ft*] secgean spel 7 þu[*s cwæ*]ð: *Me þincð* [*nu*] þ wit mægen [*smealicor sprecan 7 diogolran*] wordum, for[*þam ic ongite þ min*] lar hwæthwu[*gu in gæð on þin ondgit*] 7 þu genoh *wel* [*understenst þ ic þe to*] sprece. Geþenc [*nu hwæt þines agnes*] sie ealra *ðissa* [*woruldæhta*[4] 7 *welena, oððe hwæt þu þæron age unandergildes, gif þu him sceadwislice*[5] *æfter spy*]rest. Hwæt *hæfst þu* [*æt þam gifū*] þe þu cwyst þ *seo* wyrd eow [*gife, 7 æt*] ðæm welan, þeah hy nu ece *wæ*[*ron*]? Sæge me nu *hwæðer* se þin wela [*þines*] ðances swa diore *seo, þe for his agen*re gecynde. Hwæðer *ic þe secge þeah* ðæt hit is of his *agenre gecynde*, næs of þinre. *Gif hit þōn his agenre* gecynde *is, nas of þinre, hwi eart þu* þonne *a þy betera for his gode*[6]*?* Sege me [*nu hwæt his þe deorast*[7]] þince, hwæ[*ðer þe gold þe hwæt*]. Ic wat þeah gold. [*Ac þeah hit nu god*[8]] sie 7 diore, ðeah [*bið hliseadigra*] 7 *leofwen*dra se ðe hit *[*seldˇ þōn se ðe hit gaderað 7 on oðrū* * 15b C.

[v] Boeth. ii. pr. 5. 'Sed quoniam rationum,' &c.

[1] em. *næft* B. [2] *his* above line B. [3] *hæfdon* B. [4] In C the words in square brackets are partly gone; rest illegible. [5] *gesceadwislice* J. [6] *goode* J. [7] *diorust* J. [8] From J, *gold* B.

reafað. Ge eac þa welan] bioð hlisead[*igran*] 7 leoftæ*l*ran þonne þonne[1] hi mon selð þonne hi bion ðonne hi mon gadr[*að*] 7 hilt[2]. Hwæt, sio gitsung gedeð [*heore git*]*seras* [*laðe*] ægþer ge [*Gode ge monnū, 7 þa cysta*] gedoð [*þa simle leoftæle 7*] *hliseadige* 7 we[*orðe ægþer ge Gode ge*] monnum ðe [*hie lufiað. Nu þ feoh þōn*] *ægþer* ne [*mæg beon ge mid þā þe*] *hit* selð *ge* [*mid þam þe hit mon s*]elð[3], nu is for[*þā ælc feoh betere*] 7 deorwyrðre [*geseald þōn gehe*]alden. Gif nu eall [*þises middanea*]rdes wela come to [*anū men*], *hu ne* wæren þonne ealle [*oþre men*] *wædlan* buton him[4] anum? [*Genoh*] *sweo*tol þ is þætte god word 7 [*god hlisa*] ælces *m*onnes bið betra 7 [*deorra*[5] *þōn ænig*] wela; hwæt, þæt [*w*]ord gefylð [*ælces*[6] *þ*]ara earan þe hit geherð, 7 ne bi[*ð þe*]ah na þy læsse mid þæm þe hit spr[*icð. H*]is heortan diegelnesse hit geopen[*að*[7], 7 *þæs o*]ðres [*heort*]an belocena hit [*þurhfærð*, 7 *on þā*] færelde þærbetw*y*x [*ne bið hit no*] gewanod; n[*e mæg*
* 16a C. *hit mon mid sweorde *o*]fslean ne *mid* rape gebindan, [*ne hit*
. *n*]æfre ne[8] acwylð. Ac þa eowre welan, [*þeah hi*] ealne weg mid eow sien[9], ne þinc*ð eow* no þy hraðor hiora genoh; 7 ðeah ge hi þonne oþrum monnum sellen[10], ne magon ge *no þe ma* mid þæm hiora wædle 7 *heora gitsunge* gefyllan. Þeah ðu hi *smale*[11] *todæle* swa dust, ne *miht þu ðeah e*alle men emn*lice mid gehealdan; 7 þōn* þu ealle ge*dældе hæfst þōn bist* þu ðe *self* wædla. Sint *þ werilice*[12] *welan* þisses middangeardes, *þōn hi nan mon* fullice habban *ne mæg, ne hie nanne* mon gewelegian *ne magon, buton hie* oðerne gedon to *wædlan. Hwæ*þer[13] *nu* gimma wlite eowre eagan to him [*gē*]tio hiora to wundriganne? Swa ic w[*at*] þ hi doð. Hwæt, sio duguð þonne þæs wlites þe on þæm gimmum bið, bið heora, næs eower. Þy ic eom swiðe ungemetlice ofwundrod hwi eow þince þære ungesceadwisan ge*sceafte* godweb b[*ete*]re þonne cower [*agen*] god; hwi ge swa ung*e*metlice wu[*ndrigen*] *þara*

[1] *þonne* once B. [2] *healt* B. [3] em. *þe hit nimð* B, *mon selð* J. [4] *him* om. B. [5] *diorra* J. [6] From J, *eallra* B. [7] *idelnesse hit openað* B. [8] *ne* above line. [9] *eowre sin* B. [10] *sellan* B. [11] *smale* B, *swa smealice* J. [12] *werelice* J. [13] J, *hwær* B.

gimm[*a*] oþþ[*e æniges*] þara [*deadlice*]na ðinga þe [*gesceadwisnesse næfð*]; forðæm hi *[*mid nanū ryhte ne magon*] * 16b C.
gearni[*gan þ ge he*]ora wundrien. Þeah hi Godes [*gescea*]ftes
sien, ne sint hi no wið eo[*w t*]o metanne [1], forðæm [2] þe oþer
5 twega oððe hit nán gód nis for *eow* selfe, oððe þeah forlytel god wið *eow* to metane [3]. [*T*]o swiðe we herwað [*us selfe þon*]ne we [*þ* [4]] ma lufiað þte [*under*] us is on us[*sum*] [5] anwalde, þonne *us* selfe oððe [*þon*]e drihten þe us [*ge*]sceop, 7 us eall [*ða*] god forgeaf. Hw[*æ*]þer þe nu licien [*f*]ægru [6]
10 lond?

XIV [w].

§ 1. Ða andsworode þ Mod [*þa*]ere Gesceadwisnesse 7 cwæð: Hwi ne [*sc*]eolde me lician fæger lond? Hu ne is [*þæ*]t se fægeresta dæl Godes gesceaf[*ta? Ge*], ful oft we fageniað smyltre sæ, [7 *e*]ac wundriað þæs wlites þære sunnan
15 [7] þæs monan 7 ealra þara steorrena. [Ð]a andswarode se Wisdom 7 seo Gesceadwisnes þæm Mode 7 þus cwæð: Hwæt belimpð þe to hiora fægernes[*s*]a? Hwæðer [7] þu dyrre gilpan þæt [*h*]iora fægern[*es þ*]in sie? Nese, nese. [*H*]u ne was[*t*] þu [*þ ðu*] hiora nan ne worhtest [8]? [*Ac gif*
20 *þu*] gilpan wille, gilp [9] Godes. Hwæðer þu n[*u fægerra*] blos[*tmæna*] fægnige on eas[*tran, swelce þu hie gescope? *Hwæðer ðu nu swelces auht wyrcan mæge, oððe geworhtes * 17a C.
habbe? Nese, nese. Ne do þu swa [10]. *Hwæþer hit nu þines gewealdes se* [11] *þ se hærfest sie swa welig*] on wæ[*stmū? Hu*
25 *ne wat ic þ hit*] nis no [*þines gewealdes? Hwi eart þu*] þonne [*onæled mid swa idele gefean*], oððe hwi [*lufast þu ða fremdan god*] swa unge[*metlice, swelce hi sen þine get nu* [12]]? Wenst þu mæge [*seo wyrd þe gedon þ*] *þa* þing þin agnu [13] [*sen þa ðe heora agene* [14]] gecynd þe *ged*[*on* [15] *fremde? Nesc.*

[w] Boeth. ii. pr. 5. l. 30 P. 'Quidni? Est enim pulcherrimi,' &c.

[1] Second *n* above line. [2] *of þā* B. [3] *metanne* B. [4] *þ* from J, *mare þ lufiað* B. [5] *ussum* J, *urum* B. [6] *fægrĕ* C, *fægeru* B. [7] *Hwær* B. [8] *nanne ne geworhtest* B. [9] *gilp* above line. [10] *no swa* J. [11] So B. [12] *agnu* for *get nu* J. [13] *agnu agnu* C. [14] *agnu* J. [15] *gedydon* J.

nese]. *Nis* hit[1] no þe gecynde [*þte þu hi age*]; ne him *nis gebyrde* [*þ hi ðe folgien*]. Ac þa hefoncu[*ndan þing ðe sint*[2]] gecynde, næs þæs [*eorðlican. Þas eorð*]lican wæstmas sin[*t gesceapene nete*]num[3] to andlifene; [*7 þa woruldwelan*] sin*t* gesceapene to bi[*swice*] *þā* mon[*nū*] þe bioð neatum[4] gelic[*e, þ beoð un*]rih[*t*]wise 7 ungemetfæs[*te. To*] þæm hi ea[*c*] becumað oftost. *Gif* [*þu*] þonne þæ[*t*] gemet habban *wille*, 7[5] *þa ny*dþearf[*e*] witan wille, *þōn is þæt* mete and [*dry*]nc 7 claðas [*7 tōl to*] *swelcū* cræfte [*swelce þu cunne þ þe is*]
* 17b C. gecynde 7 þ [*þe is riht to habbenne*]. Hwilc fremu i[*s* þe þ þæt þu wilnige þissa andweardena gesælþa ofer gemet, þōn hie naþer*[6] *ne magon ne þin gehelpan, ne heora selfra? On swiðe lytlon hiera hæfð seo gecynd genog; on swa micl*]ū hio [*hæfð genog swa we ær spræco*]n. Gif ðu [*heore mare selest, oþer twe*]ga oððe [*hit þe derað, oðð hit ðe þ*]eah[7] unwyn[*sū bið, oðð unget*]æse, oððe fre[*cenlic, eall þ þu nu o*]fer gemet dest. [*Gif ðu nu ofer gemet*] itst, oððe drin[*cst, oðð claða þe*[8] *ma on*] hehst[9] þonne [*þu þurfe, seo*[10]] oferinc[11] þe wyrð oððe [*to sare, oðð to*] wlættan, oþþe to un[*gerisenū, oðð*] to plio. Gif þu nu wenst þte [*wundorlice*] gegerela[12] hwelc weo[*r* þmy*nd sie, þon*]ne telle ic þa weorð[*m*]ynde *þā wy*]rhtan þe hi worhte, nealles[13] *þe*. Se *wyrhta* is God[14]; þæs cræft ic þær [*h*]erige on. Wenst þu þ sio menigo [*ðinra*] monna þe mæge don gesælig[*ne*]? Nese nese. Ac gif hi yfele sint [*7 lytige*[15]] þonne sint hi þe pliolicran [*7 geswi*]ncfulran hæ*fd*[16] ðonne næfd[17]; [*forþ*]æm yfele þ[*egnas*] bioð simle [*heora*] hlafo[*rdes*
* 18a C about here. *fiend*]. Gif hi þonne [*gode beoð 7 hlaford* holde 7 untwifealde, hu ne beoð þ þōn heora godes, næs þines? Hu miht þu þōn þe agnian heora god? Gif þu nu þæs gilpst, hu ne gilpst þu þōn heora godes, næs þines?*

§ ii[x]. *Nu þe is genoh openlice gecyþed þæt*]te na[*n þara*

[x] Boeth. ii. pr. 5. l. 51 P. 'Ex quibus omnibus,' &c.

[1] *hit* om. B. [2] *sendan* J. [3] *nytenum* J. [4] *neatenum* B. [5] 7 conj. om. B. [6] *nawðer* J. [7] Conj. *þeah* om. B. [8] *claðe ma* J. [9] *hæfst* B. [10] *sio* J. [11] *ofering* B. [12] *gẽrela* B. [13] *næs na* B. [14] *g od* C, an *o* appar. erased, *gōd* B. [15] *7 lytige* from J, om. B. [16] *gehæfd* B. [17] *genæfd* B.

goda þin nis, þe we ær | ymb[1] spræcon, 7 [*þu teohhodest*[2] *þ hi ðine*] bion sceolden. Gif [*ðonne*[3] *þisse wo*]rulde wlites 7 wela [*to wilnienne nis*], hwæt murcnast[4] þ[*u þon æfter þā*] þe þu forlure, oð[*ðe to hwon fag*]nast þu þæs þe ðu [*ær hæfdest*[5] *? Gif hit*] fæger is, þ is of hio[*ra agnū gecynde*], næs of þinum; hior[*a fæger hit is, nas*] þin. Hwæt fægnast [*þu þon ̄heora*] fægres? Hwæt belimpð[6] [*his to þe? Ne þu hit*] ne[7] gesceope, ne hi þ[*ine agene ne sent*]. Gif hi nu *gode* sint [*7 fægere, þon*] wæron hi swa gesceap[*ene; 7 swælce hi wo*]ldan bion, þeah þu h[*i næfre nahtest*]. Wenst þu þ hi a ðy deo[*rwyrðran seon*[8] *þe hi*] to þinre note gelæ[*nde wæran? Ac f*]orþæmþe h*eora* d[*ysige men wafiað 7 hi*] him þincað de[*ore, forþā þu hi gaderast 7*] helst[9] * o[*n þinū horde. Hwæt wilnast þu þon þ þu hæbbe æt swelcere gelicnesse*[10] *? Gelef*[11] *me, nu ic hit þe secge: næfst þu þær nauht æt, buton þ þu tilast*[12] *wædle to flionne, 7 forþy gæderast mare þon þu ðurfe*[13]. *Ac ic wat þeah swiðe geara þte eall þ ic her sprece is wið þinū willan. Ac eowra gesælða ne sint no þ ge wenað þæt* | hi [*sen, forþā se þe micel*] *inniefe*[14] 7 mislic [*agan wile, he beðea*]rf eac miceles ful[*tumes. Se ealda cwi*]de is swiðe soð þe [*mon gefyrn cwæð*], þætte þa micles be[*ðurfon þe micel a*]gan willað, 7 þa þur[*fon swiþe lytles þe*] maran ne wilniað [*þon genoges. But*]an hi wilnien mid ofer[*inge hiora gitsu*]nga gefyllan, þ hi næ[*fre ne gedoð. I*]c[15] wat þ ge wenað þæt ge [*nan gecundlic*[16]] god ne gesælþa onin[*nan eow selfū*] næbben[17], forðæm ge hi [*secað butan eow*] to fremd*ū* gesceaftū. [*Swa hit is mis*]*hweo*rfed þ þæm men þincð, [*þeah he se god*]-cundlice gesceadwis, [*þ he on him sel*]*fū* næbbe sælþa *ge*[*noge, buton he*] *mare* gegaderige þara [*ungesceadwisene*[18]] gesceafta þonne [*he beþurfe oðde him*] gemetlicre[19] sie; [*7 þa ungesceadwisan neotena*[20]] ne wil[*niað nanes oðres feos*[21], *ac þincð him genog on þā þe hi binnan heora ægenre hyde habbað to eacan*

* 18a C ends here, rest gone.

* 18b C begins, first part gone.

[1] *b* ab. l. [2] *tiohhodes* J. [3] *ðone* B. [4] *murn̄ast* C. [5] *þær hæfst* J. [6] *be* above line C. [7] *ne* om. B. [8] *deorran sien* J. [9] *heltst* B. [10] So B, *gesælignesse* J. [11] *gelief* J. [12] *tiolast* J. [13] *ðyrfe* J. [14] From J, *inerfe* B. [15] em. *Ac* B. [16] *gecyndelic* J. [17] *nabbað* B. [18] So B. [19] *gemetlic* B. [20] *neat* J. [21] *fios* J.

* 19a C about here. *þā fodre þe him gecyndelic bið. *Hwæt, ge þōn þeah hwæthwega godcundlices on eowerre saule habbað, þ is andgit 7 gemynd, 7 se gesceadwislica willa þ hine þara twega l*]yste. [*Se þe þōn þas ðreo hæfð*], þonne hæfð [*he his sceoppendes onlic*]nesse swa forð [*swa swa ænegu gesceaft*] fyrmest [1] mæg [*hiere sceppendes on*]*licnesse* habban. [*Ac ge secað þære*] hean gecynde [*gesælþa 7 heore weorð*]*scipe* to ðæm niþ[*erlicum* [2] *7 to þā*] hreosendlicum [3] [*þingū. Ac ge ne*] ongitað hu micel[*ne teonan ge doð*] Gode eowrū scippe[*nde, forþāþe*] he wolde þte ealle [*men wæran eal*]ra oþerra gescea[*fta wealdendas*]; ac ge underþeodað [*eowre hehstan*] medemnesse under [*þa eallra nyðe*]mestan gesceafta; [*mid þā ge*] habbað gecyðed [*þ æfter eowrū*] agnum dome ge [*doð eow selfe wyr*]san þonne eowra [*agne* [4] *æhta, nu ge w*]enað þ eowre

* 19a C ends, rest gone. n[*auht welan* [5] *send eowre gesæ*]lþa,* [*7 teohhiað þæt eall eowre woruldgod sien dierran* [6] *ge selfe. Swa hit eac wyrð pōn ge swa willað.*

§ iii 3. *Þæs menniscan lifes gecynd is þ hi þy anan seon* [7] *beforan eallū oðrū gesceaftum þy hi hie selfe ongiton hwæt hie send* [8] *7 hwonan hi send* [8]*; 7 þi hi send* [9] *wyrsan þōn nytenu* [10]*, þy hi nellað witan hwæt hi sint, oððe hwonan hi sint. Þā*

* 19b C begins, first part gone. *neatū*] *is gecynde [*þ hi nyton hwæt hie*] *send* [8]; *ac* þ is þa[*ra monna unðeaw*] þæt hi niton [*hwæt hie sen. Nu þe*] is swiþe sweotol [*þæt ge beoþ on gedwolan*], þonne ge wenað [*þ ænig*] *mæg* mid frem[*dū welū beon geweorþod. Gif hwa nu bið mid hwelcū*] *welū* geweorþod [*7 mid hwelcū*] *deorwyrþū æhtū* [*gegyrewod* [11]*, hu ne b*]elimpð se weorðscipe [*pōn to þā*] *þe* hine geweorðað? [*Þæt is to heriann*]*e hwene* rihtlicor. [*Ne þæt ne beoþ*] no ðy fægerre þ mid [*elleshwā gere*]nod bið, þeah þa *ge*[*renu fægru*] *sien þe hit mid gerenod* [*bið. Gif hit*] ær scandlic wæs, *ne* [*bið hit no ðy fa*]egerre. Wite þu fo[*r soð þ nan god n*]e dereð þæm [*þe hit ah. Hwæt, þu*

[3] Boeth. ii. pr. 5. l. 81 P. 'Humanae quippe naturae,' &c.

[1] *furemest* B. [2] em. *niþerlicam* B. [3] *hreorendū* B. [4] *agna* J. [5] *noht welan* J. [6] *diorran* J. [7] *sie* J. [8] *sien* J. [9] *sint* J. [10] em. *nytena* B. [11] *gearod* J.

wast nu] þ ic [*þe ne leoge, 7 eac wast þæt þa welan oft deriað þam*]* þe hi agon on manegu*m* þingū, [*7 on*] ðæm swiðost þ * 20a C.
te men weorðað [*swa up*]ahæfene for ðæm welan[1] þæt oft [*se*]
ealra wyrresta 7 se ealra unw[*eor*]ðesta mon wenð þ he sie
ealles [*þæs*] welan wyrðe þe on þisse[2] worul[*de*] is, gif he
wisse hu he him to cuman meahte. Se ðe micelne we[*lan*]
hæfð, he him ondræt monige[3] [*feond*[4]]; gif he nan*e* æhta
næfde, ne þ[*or*]fte he him nænne ondræda[*n*]. Gif þu nu
wære wegferend 7 hæfd[*est*] micel gold on ðe, [7] þu þonne
beco[*me*] on þiofscole, þonne ne wendes þu þe þines feo*res*,
þonne[5] gif ðu þ[*onne*] swelces nanwuht næfde, þonne n[*e*]
ðorftes þu ðe nanwuht ondræd[*an*], ac meahtes þe gan
singende þo[*ne*] ealdan cwide þe mon gefyrn sa[*ng*], þ se
nacoda wegferend him nanw[*uht*] ne ondrede. Þonne þ[*u*]
þonne orsorg wære, 7 þa þeofas þe from gewiten wær*on*,
þonne meahtes þu *bi*smrian þæs andweardan welan, [*7 mea*]htes
cweþan: Eala þ hit is god [*7 wynsum*] þ mon micelne
welan hæ[*bbe, nu*] se næfre ne wyrð orsorg þe hine
underfehð.

XV[z].

[*Þa seo Gesceadwisnes þa þis spell asæd hæfde, þa ongan heo singan 7 þus cwæð:*] (*Eala, hu gesælig seo forme eld was þises midangeardes, ða ælcum men þuhte genog on þære eorþan wæstmū. Næron þa welige hamas, ne mistlice swotmettas, ne drincas, ne diorwyrðra hrægla hi ne girndan, forþam hi þa git næran, ne hio nanwuht ne gesawon, ne ne geherdon. Ne gemdon hie nanes fyrenlustes, buton swiðe gemetlice þa gecynd beeodan; ealne weg hi æton æne on dæg, 7 þ was to æfennes. Treowa wæstmas hi æton 7 wyrta, nalles scir win hi ne druncan, ne nanne wætan hi ne cuþon wið hunige mengan; ne seolocenra hrægla mid mistlicū bleowū hi ne gimdon. Ealne weg hi slepon ute on triowa sceadū; hluterra*

[z] Boeth. ii. met. 5. 'Felix nimium,' &c. Cott. Metr. viii.

[1] *welan* from B, C has simply *la*. [2] *þisse* om. B. [3] *monigne* B. [4] *fynd* J. [5] *þonne* om. B.

wella wæter hi druncon. Ne geseah nan cepa ealand ne weroð, ne geherde non mon þa get nanne sciphere, ne furþon ymbe nan gefeoht sprecan. Ne seo eorðe þā get besmiten mid ofslægenes monnes blode, ne mon furðum gewundod; ne monn ne geseah þa git yfelwillende men; nænne weorðscipe næfdon, ne hi non mon ne lufude. Eala þ ure tida nu ne mihtan weorþan swilce. Ac nu manna gitsung is swa byrnende swa þ fyr on þære helle, seo is on þā munte þe Ætne hatte, on þam ieglande þe Sicilia hatte; se munt bið simle swefle birnende, 7 ealla þa neahstowa þærymbutan forbærnð. Æala, hwæt se forma gitsere wære, þe ærest þa eorþan ongan delfan æfter golde, 7 æfter gimmū, 7 þa frecnan deorwyrðnesse[1] funde þe ær behyd wæs 7 behelod mid ðære eorþan.)

XVI[a].

§ i. Þa se Wisdo*m* þa þis leoð as*ung*en hæfde, þa ongan he eft spellian 7 þus cwæþ: Hwæt mæg ic þy[2] mare secgan be þæm weorðscipe 7 be *þæm anwe*alde þisse *wo*rulde? For ðæm anwealde ge eow [*w*]oldon áhebban up oð ðone heo*fe*n, gif ge[3] meahten. Þ is forðæm*þe ge ne* gemunon ne *eac* ne on*gitað þ*one heofoncundan anwe*ald* 7 þone weorðscipe; se is *eower* agen, 7 *þ*onan ge comon[4]. *Hwæt*, se eower wela þonne 7 *se eower anweald, þe ge* nu w*eo*rðsci*pe hatað, gif he be*cymð to *þā eallra wyrrestan* men, 7 *to þā þe his eallra*
* 22a C. *unweorðost bið, swa he nu dyde to þis ilcan* **þ*eodrice, 7 iu[5] *ær* to Nero*ne* þæm [*c*]asere, 7 oft eac to mæneg*um* hiora gelicum, hu ne wile he ðonn̄ don swa hi dydon 7 get doð, ealle *ða ricu* þe him under b*i*oð oððe *awer on* neaweste, forslean 7 forheregian, swæ swa fyres leg deð drigne hæðfeld, oððe eft se byrnenda swefel ðone munt bærnð þe we hatað Etne[6], se is on Sicilia ðæm calonde; swiðe onlic ðæm miclan flode ðe *giu on Noes* dagum wæs. Ic wene ðæt þu mæge gemunan ðætte eowre eldran gio Roman*a* witan on Torcwines

[a] Boeth. ii. pr. 6. 'Quid autem de dignitatibus,' &c.

[1] em. *deorwyrðnessa* B. [2] *ic þe nu* B. [3] *hi* B. [4] *noman* B. [5] *eac* B. [6] *ætna* B.

dagum þæs ofermodan cyninges for his ofermettum þone cynelican naman of Romeby*rig* æresð adydon. Ond eft swa ilce þa heretogan ðe hine[1] ær ut adrifon hi wolden eft ut adrifan for hiora ofermettū; ac hi ne meahton, forðæmþe se æftera anweald þara heretogena þæm *ro*maniscum *wit*um get wyrs li[*code þōn se*] ærra þara cyn[*inga. Gif hit*] þonne æfre gewirð, [*swa hit swiðe*] seldon gewyrð, þæt [*se anwea*]ld 7 se weorðscipe becu*me* **to godum men* 7 to wisum, * 22b C. hwæt [*ðið þ*]ær þonne licwyrðes but*on his* god 7 his weorðscipe, þæs *godan cyninges*, næs þæs an*wealdes? Forþāþe* se anwald *næfre ne bið* good butən se *god* sie þe *hine hæbbe*; ðy[2] hit bið *þæs monnes god*[3] næs *þæs anwealdes*, gif se anweald god *bið*. *Forþā* hi*t* bið *þætte* na*n man* for his rice *ne* cymð *to crœft*um 7 to m*edemnesse, ac for his* cræftum 7 *for* his med*ūnesse he cymð to* rice 7 *to*[4] *anwealde. Þi ne bið nan* man for *his anwealde na þe* betera, ac for *his crœftū he beoð* good, gif he *god*[5] *bið*, 7 *for his* cræftum he *bið anwealdes weorðe*, gif he his weorðe *bið*. *Leorniað* forðæm wisdom, 7 þonne ge hine geleornod hæbben, ne *forhyc*gað[6] *hine* þonne. *Þ*onne *secge ic* eow butən ælcum tweon *þ ge magon þurh* hine becum*an to anwealde, þeah ge no þæs anwealdes ne wilnigan. Ne þurfon ge no hogian*[7] *on þam anwealde, ne him æfter þringan.* **Gif ge wise* beoð 7 gode, he wile fol*gian eow*, * 23a C. *þ*eah ge his no ne wilnigen. Ac [*sege me*] nu hwæt eower deor*wyrðesta* wela 7 anwald sie, þe ge *swiðost girnaþ*. Ic wat þeah þ hit *is þis andwearde*[8] lif 7 ðes brosnienda w*ela ðe* we ær ymbe spræcon.

§ ii[b]. Eala, hwæðer ge netenlican[9] men ongiten hwilc s*e* *w*ela sie, 7 *se* anwald, 7 ða *worulds*ælða? *Þa* sint eowere *hlafordas* 7 eowere waldendas, næs *ge heora*. Gif ge nu *gesawan hwelce mus þ wære* hla*ford ofer oðre mys*, 7 *sette* him *domas*, 7 nedde *hie æfter* gafole, hu *wunderlic* wolde *eow*

[b] Boeth. ii. pr. 6. l. 14 P. 'Nonne o terrena animalia,' &c.

[1] *hi* B. [2] *þe* B. [3] *good* J. [4] *to* from J, om. B. [5] *good* J. [6] From J, *forhogiað* B. [7] *hongian* J. [8] em. *anwearda* B. [9] *netelican* B.

ðæt þincan; hwelce *ceh*hettunge ge wol*dan* þæs *habban*, 7 mid hwelce hleahtre ge woldon bion astered. Hu micle mare is ðonne þæs *mon*nes lichom*a* to met*enne wið þ* mod þon*ne seo mus* wið ðone mon. Hwæt, [*ge þonne*] magon eaðe geþencan, [*gif ge hit georne*] *ymbe smeag*an willað 7 [*æfter spyrigan, þ* [1] *nanre wuhte lichoma ne beoð þōn tederra þōn þæs*
* 23b C. *mon*nes. Þæm *magon derian þa *læ*]stan fleogan, ge ða gnættas mid swyðe lytlum sticelum hi[*m*] deriað, 7 eac ða smalan w[*yrmas*] ðe ðone mon ægðer ge *innan ge* utan wyrdað, 7 hwilum fu*lneah* deadne gedoð; ge furðum þios lytle loppe hine deadne [2] gedeð. Swilca wuhta him derigað ægðer [*g*]e innan ge utan. On hwæm mæg [*æ*]nig mon oðrum derian buton on his lich*oman*, oððe eft on hiora welum, *þe ge hat*að gesældа? Ne nan *mon* ne mæg ðæm gesceadwisan *m*ode *ge*derian, ne hi*m* gedon þ hit sie [3] ðæt ðæt hit ne [4] bið. Ðæt is swiðe sweotol *to on*gita*n*ne be sumum roman*iscum* æþelinge, se wæs *haten* Liberius [5]; se wæs to man*egum witū g*eworht, forðæmþe he nolde *meldian* on his geferan þe mid [*him*] siredon ymb ðone *cyning* [*þe hie ær*] mid unrihte gewun*nen* [*hæfdon* [6]. *Þ*]a he ða beforan ðone [*graman*] cyning gelæd wæs, [7 *he hine het*] secgan hwæt hi[*s geferan wæron*] ðe mid him [*ymbe sieredon* [7], *þa*]
* 24a C. *for*ceaw he [*his tungan* 7] **wearp* hine mid ðære tung[*an* [8] *on þæt n*]eb foran. Forðæm hit ge[*wearð þ ð*]æm wisan men com to lofe [7 *to wyrð*]scipe þ se unrihtwisa [*cyning him*] tiohhode to wite. [*Hwæt is þ*] *dem*ma [9] ðæt ænig mon mæge oðrum do[*n*], þ he ne mæge him don ðæt ilce? Gif he ne mæg, oðer mon mæg. We leornodon eac be ðæm wælreowan Bosiridem, se wæs on Egyptum. Ðæs leodhatan gewuna wæs þ he wolde ælcne cuman swiðe arlice underfoon 7 swiðe swæslice wið gebæran, ðonne he æresð him to com. Ac eft, ær he him from cerde, *he* sceolde bion ofslægen. Ond ða geberede [10] hit ðæt Erculus [*I*]obes *s*unu co[*m*] to

[1] *ðætte* J. [2] *hine hwilum deadne* B. [3] *hit ne sie* B. [4] *ne* om. B. [5] *tiberius* B. [6] *hæfde* J. [7] *ymbe hine syredon* J. [8] *þærmid* for *m. ð. t.* B. [9] em. *ðemma* B. [10] *getydde* B.

him. Þa wolde he do[*n*] *ymbe* hine swa swa he ymbe m[*anigne*] cuman ær dyde; wolde hine [*a*]drencan on þære ea ðe Nilus [*hat*]te. Ða wearð he strengra, [*7 adre*]ncte hine swiðe rihte [*be Godes dome*], swa swa he manign[*e oðerne ær dy*]de. Hwæt, eac Regul*us*, [*se*] foremæra [*heret*]og[*a, þa he feaht*] wið Africanas [1], [*he hæf*]de [*fulneah*] **unasec-* gendlicne sige of[*er þa Afric*]anas [2]; þa he (*hi*) þa swiðost [*forslagen*] hæfde, ða het he hi bind[*an 7 on ba*]lcan lecgan. Ða *gebyrede* [*hit swiðe*] hraðe þ (*he*) wearð *gebunden* [*mid hira*] racentum. *Hwæt wenst* [*þu þōn*] hwæt godes se [3] *anweald* [*sie, þōn*] he [4] on nane *wisan* his agenes cræftes ne mæg forbugan þ he ðæt *ilce* yfel ne geðafige oðrum *monnū* þ he ær *oðrū dyde?* Hu ne *is* se anw*eald þōn þær* nauht?

* 24b C about here.

§ iii [c]. Hwæt *wenst þu? gif se* weorðscipe 7 se *anweald* [5] *his agnes þonces god wære 7 his selfes anweald hæfde, hwæðer* he wol*de þā forcuðestū monnū* folgian *swa he nu* hwilum [6] deð? Hu *ne wast þu þ hit nis nauht gecynde ne nauht gewunelic þ ænig wiðerweard þing bion gemenged wið oðrū wiðerweardū, oððe ænige geferrædenne wið habban? Ac seo gecynd hit onscunað* þæt hi *ne magon weo*rðan togædere gemeng*ed*, [*þe* [7]] ma ðe þ good 7 ðæt *y*fel *magon ætg*ædere bion. Nu þe is *swiðe openlice ge*cyðed þ þi[*s andwearde rice*] 7 *þas w*eoruld*gesælþa 7 þes anweald of heora* [8] agnū gec[*ynde 7 heora agnes ge*]wealdes nauht *[*gode ne sie*]nt, ne heora selfr[*a nanne* * 25a C. *a*]nwald *n*abbað, nu hi willað cl[*ifian*] [9] *on þam* wyrrestan monnum, *7 him geþafiað þæt hi* bioð hiora hla*fordas. Nis ðæs nu nan* tweo ðæt *oft þa* [10] *eallra forcuþestan men cumað to þam anwealde 7 to þam* weorðscipe. *Gif se anw*eald ðonne of his ag*enre gecyn*de 7 his agnes *gewea*ldes *god wære, ne* underfenge *he* næfre þa *yfelan ac þa* godan. Þæs ilcan is to *wenanne to eallū* ðæm gesælþum þe seo wyrd breng*ð* þisses

[c] Boeth. ii. pr. 6. l. 38 P. 'Ad haec, si ipsis dignitatibus,' &c.

[1] em. *Affricanus* C, *Affricanas* B. [2] em.]*anus* C, *Africas* B. [3] *se godes* B. [4] *he* from B, *hio* C. [5] em. *anweal* B. [6] *hwilcū* B. [7] *þon* J. [8] *þæs anwealdes hiora* J. [9] *cliofian* J. [10] *oft þa* from J, *of þam* B.

andweardan *lifes* ge on cræftum *ge on æhtū ; forþæmþe* hi hwilum *becumað to þā* forcuðestum. Hwæt, we[1] *gen*[*og georne*] witon ðæt nanne mon *þæs ne tweoð* þ se sie strong on his *mægene þe* mon gesihð þ stronglic weorc wyrcð ; ne *þōn ma*, gif he *hwæt* bið, ne tweoð nænne mon *þ he* hwæt ne sie. Her[2]
* 25b C. endað *sio for*me boc Boetius 7 onginneð *sio æftere*[2]. **S*wa mæg[3] eac se dreamcræft ðæt se mon bið dreame[*re*], 7 se læcecræft þ he *bið* læce, 7 *seo racu deð*[4] þæt he bið *reccere*. Swa deð *eac* se *gecynda cræft* ælcum *men* ðæt *þ god ne mæg be*on wið ðæt yfel *gemenged*, *ne* þ yfel wið þ god ; *þeah hie buta on* anum men sien, þeah bið ægðer him onsundran. Þ gecynd *nyle* næfre *nanwuht wi*ðerweardes lætan *gemengan*, forðæm heora ægðer *onscunað* oðer, 7 ægðer wile bion *þ* ðæt *hit bið*. Ne mæg se wela *gedon þ* se gitsere ne sie *gitsere*, *ne* ða grundleasan *gitsunga* gefyllan ; ne se an[*weald*] ne mæg gedon his waldend *wealden*dne. Nu þonne nu ælc [*gesc*]eaft onscunað ðæt ðæt *hi*re wiðerweard bið, 7 swiðe georne tiolað þ hit him þ from ascufe, hwylce twa sint þonne wiðerweardran b[*etwuh him*] þonne god 7 yfel? Ne; [*weorþað hi*] næfre tosomne ge[*feged*. *Be*] þæm þu meaht
* 26a C. ong[*itan*, *gif þa *gesælþa ðises andweardan lifes þurh hie selfe heora selfra geweald ahton*, 7 *of heora agnū gecynde gode wæron*, *þōn woldon hi simle on þā clifian*[5] *þe him god*] mid wo[*rhte*, *nalæs*[6] *yfel*. *Ac*] *ðær* ðær [*hi gode beoð*, *þōn be*]oð hi þurh [*þæs godan monnes*] god gode þe [*him god mid wyrcð*], 7 se bið þurh God go[*d*. *Gif hine*] þonne yfel mon [*hæfð*, *þōn*] bið he yfel þurh [*þæs monnes*] yfel þe him yfel [*mid deð*, 7 *þurh*] dioful[7]. Hwæt godes is [*se wela*] ðonne, ðonne he ne *mæg þa gr*undleasan gitsunga *afyllan* þæs gitseres ; oððe *se anweald*, ðonne he ne mæg *his* waldend waldendne gedon? Ac hine *ge*bindað þa won welnunga m*id* hiora unabindendlicum racentum. Ðeah mon nu yfelū men anwald selle, ne gedeð se anwald hine godne ne me[*do*]mne[8], gif he ær næs, ac

[1] *we* om. B. [2] This sentence, omitted by B, is completed from J. [3] *gedeð* B. [4] *gedeð* J. [5] *cleofian* J. [6] *nalles* J. [7] *deofel* B. [8] From J, *meodumne* B.

ge[*oþ*]enað his yfel, gif he ær yfel [*w*]æs, 7 gedeð hit ðonne sweo[*t*]ol, gif hit ær næs. Forðæm **þeah*[1] *he ær yfel wolde,* * 26b C.
þōn nysste he hu he hit swa fullice acyðde[2], *ær he fullne anweald hæfde. Þæt gewyrð for þam dysige þe ge fægniað þæt ge moton sceppan þone*[3] *naman, hatan þ sælþa þ nane ne beoð, 7 þæt medumnes þ nan medomnes*[4] *ne beoð; forþā hi gecyðað on heora endunge, þōn hie endiað, þ hie nauðer ne*[5] *bioð, forþæm nawðer*[5] *ne se wela ne se anweald ne se weorðscipe ne beoð to wenanne þ hit seo sope gesæld sie. Swa hit is nu hraðost*[6] *to secganne*[7] be *eallum þā* woruld*gesældum*[8] *þe seo wyrd brengð, þ nan wuht on nis* ðæs *þær to wilnianne seo, forþāðe* þær *nan* wuht *gecyndelices* godes on nis þæs ðe *of* him *cume.* Þ is on ðæm sweotol þ hi hi symle to ðæm godū ne ðeoda ð[9], ne ða yfelan gode ne *gedoð* þe *hi hie* oftosð to geþiodað.

§ iv[d]. *Ða* se Wisdom ða þis [*spell*] ðus areaht hæfde, ða ong[*an he*][10] *eft* giddian 7 þus cwæð: **(Hwæt, we witon* * 27a C.
hwelce wælriownessa 7 hwilce hryras 7 unryhthæmedu 7 hwilc man 7 hwilce arleasnesse se unrihtwisa[11] *kasere Neron weorhte. Se het æt sumum cyrre forbærnan æalle Romeburg on anne sið æfter þære bisene þe gio Trogiaburg barn. Hine lyste eac geseon hu seo burne, hu lange, 7 hu leohte be þære oðerre; 7 eft he het ofslean ealle þa wisestan witan Romana, ge furðon his agene modor, 7 his agene broðor; ge furðō his agen wif he ofslog mid sweorde; 7 for ðyllecū næs he nanwuht geunrotsod, ac wæs þy bliþra 7 fagenode þæs. Ond þeah betwuh þyllecum unrihtū wæs*[12] *him no þy læs underþeod eall þes middangeard from eastewearda oþ westewearde, 7 eft from suðewearda oð norðewearde; eall he was on his anwealde. Wenst ðu þ se godcunda anweald ne mihte afyrran þone ānweald þā unrihtwīsan kāsere, 7 him þære wūhhunge gestēoran, gif he wolde? Gise, la, gese; īc wat þæt he mihte, gif he wolde. Eala, eaw, hu*

[d] Boeth. ii. met. 6. 'Nouimus quantas,' &c. Cott. Metr. ix.

[1] Only a few words legible on fol. 26b. [2] *gecyþde* J. [3] *wone* J. [4] *þ nan medomnes* from J, om. B. [5] *ne . . . nawðer* from J, om. B. [6] em. *hradost* B. [7] em. *secgange* B. [8] *sældum* J. [9] *geðeodað* B. [10] *he* conject. om. B. [11] em. *unrihwisa* B. [12] *wæs* *næs* B.

hefig gêoc hê beslêpte[1] *on*[2] *eallæ þā þæ on his tidū libbende wæron on eorðan; 7 hu oft his sweord wæron besyled on unscyldegū blode. Hu ne was þær genog sweotol þ se anweald his agenes ðonces god næs, þa se god næs þe he to cō?*)

XVII[e].

Ða se Wisdom ða *þis leoð* asungen *hæfde*, ða gesugode[3] he; 7 þa andswarode[4] þæt Mod 7 þus cwæð: Eala, Gesceadwisnes, hwæt, þu [*wa*]st þ *[*me næfre seo gitsung 7 seo gemægð þisses eorðlican anwealdes forwel ne licode, ne ic ealles forswiðe ne girnde þisses eorðlican rices, buton tola*[5] *ic wilnode þeah 7 andweorces to þā weorce þe me beboden was to wyrcanne; þ was þ ic unfracodlice*[6] *7 gerisenlice mihte steoran 7 reccan þone*] *an*wald þe me be[*fæst wæs. Hwæt, þu*] wast þ nan [*mon ne mæg*] *n*ænne cræft cyðan [*ne nænne an*]*weald* reccan ne sti*o*[*ran butū*[7]] *tolū* 7 andweor*ce*. [*þ bið ælces*] cræftes andweorc [*þ mon*] *þone* cræft *buton*[8] wyr*can* [*ne*[9] *mæg. þ*] bið þonne cyninges [*andweorc*[10] *7*] *his* tol mid to rics*ianne*, *þ he hæbbe* his lond fullmonn*ad*; he sceal habb*an* gebed*men 7 fyrdm*en[11] 7 weorcmen. Hwæt, þu *wast þætte* butan þissan tolan[12] *nan cyning* his *cræft* ne *mæg cyðan*. Þ is eac his ondweorc, *þ he habban* sceal to ðæm *tolū þā þrim* geferscipū biw*iste*. *Þ is þōn heora biwist:* land *to bugianne, 7 gifta*[13], *7 wæpnu, 7 mete, 7* **ealo*[14], *7 claþas, 7 gehwæt þæs ðe þa þre geferscipas behofiað*[15]. *Ne mæg he butan þisū þas tol gehealdan, ne buton þisū tolū nan þara þinga wyrcan þe him beboden is to wyrcenne. Forþy ic wilnode andweorces þone anweald mid to reccenne, þ mine cræftas 7 anweald ne wurden*[16] *forgitene 7 forholene*[16]. *Forþā ælc cræft 7 ælc* anweald bið *sona forealdod 7 for*sugod[17], gif he bið *buton* [*wisdome*]; forðæm ne mæg

* 28b C.

* 29a C. about here.

[e] Boeth. ii. pr. 7. 'Tum ego, Scis, inquam,' &c.

[1] The second *e* of *beslêpte* is altered to *y*. [2] *7 on* B. [3] *geswigode* B. [4] *andsworede* B. [5] From J, *la* B. [6] *unfracoðlice* J. [7] *butan* J. [8] *butan* J. [9] *ne ne* B. [10] From J, *weorc 7 weorc* B. [11] *ferdmen* J. [12] *ðisum tolum* B. [13] *gifa* J. [14] *ealu* J. The greater part of fol. 29a illeg. [15] *behofigen* J. [16] From J; *wurde forgifen 7 forholen* B. [17] *forswugod* B.

[*non mon nænne*] cræft bringan[1] *buton* [*wisdome*]; forðæmþe swa *hwæt* [*swa þurh dy*]sig[2] gedon bið, *e mæg* [*hit mon*] næfre to *cræfte* [*gerecan*[3]. *Þ is nu*] hraðost to *secganne*, [*þ ic wilnode*] weorðfullice to libb[*anne þa hwi*]le þe ic lifde, 7 [*æfter minū*] life þæm monnum [*to læfanne*] þe[4] æfter me *wæren min*[5] *gemyn*dig[6] on godum weorcum.

XVIII[f].

§ 1. *Ða* ðis þa gesprecen *was*, *þa* gesugode[7] þ Mod, 7 *seo Gesceadwis*nes ongon sprecan 7 *þus cwæþ:* Eala, Mod, *eala*[8]; an[9] *yfel is* swiðe[10] to *a*nscunianne; *þ is þ þte* swiðe singallice 7 swiðe hefiglice be*swicð* ealra *[*þara monna mod þe beoð*[11] * 29b C. *on heora gecynde gecorene, 7 þeah ne beoð to þā hrofe þōn git cumen fulfremedra mægena; þ is þōn wilnung leases gilpes 7 unryhtes anwealdes 7 ungemetlices hlisan godra weorca ofer eall folc. Forþam*[12] *wilnigað monige men*[13] *anwealdes þe hie woldon habban godne hlisan, þeah*] hi his[14] unwyr[*ðe sien; ge furð*]um se ealra [*forcuþesta wil*]nað þæs ilcan. Ac [*se þe wile wisli*]ce 7 georn lice [*æfter þam*] hlisan spyrian, [*þōn*] *ongi*t he swiðe hræðe [*hu lytel*] he bið, 7 hu læne, 7 hu [*tedre, 7 h*]u bedæled ælces godes. [*Gif þu nu*] *g*eornlice smeagan wilt [*7 witan wilt*] *y*mb ealræ þisse eorðan ym[*b*]hwyrft from eastewear*dan ðisses*[15] middangeard(*es*) oð westewear[*d*]ne, 7 from suðeweardum oð norðeweardne[16], swa (*swa*) þu liornodest on þære bec þe Astralogium hatte, ðonne meaht þu ongetan þ he *is* eal wið þone heofon to metanne[17] swilce an lytlu price[18] on bradum brede[19], oðþe rondbeag on scelde, æfter *[*wisra monna*[20] *dome. Hu ne wast þu þ ðu * 30a C. *leornodest on Ptolomeus bocū, se towrat ealles þises middangeardes gemēt on anre bēc? Þær þu miht on geseon þ eall moncynn 7 calle*

[f] Boeth. ii. pr. 7. l. 4 P. 'Et illa: Atqui hoc unum est,' &c.

[1] *forðbringan* B. [2] *dysige* B. [3] *gereccan* J. [4] *þe* om. B. [5] *min* from J, om. B. [6] From J, *gemynd* B. [7] *geswigode* B. [8] *ea* J. [9] *an* om. B. [10] *swiðe swiðe* J. [11] em. *þeoð* B. [12] *forþon* J. [13] *woruldmen* J. [14] *his* om. B. [15] Conject. *þis* B. [16] From B, *norðeweardum* C. [17] *metāne* C. [18] *lytel þricu* B. [19] *brādan brēde* B. [20] From J, *mona* B.

netenu ne notigað nawer neah [1]] feorðan [2] [*dæles þisse eorðan*] ðæs þe men ge[*faran* [3] *magan, for*]þæmþe hy hit ne [*magon eall ge*]bugian, sum [*for hêto, sum for*] cile [4]; 7 þone mæstan [*dæl his*] hæfð sæ oferseten [5]. [*Do nu of ðam*] feorðan dæle an *þinū* [*mode*] eall þ *seo sæ his* [*ofseten hæfð*], 7 eal þa sceard þe hio [*him on ge*]numen hæfð, 7 eall þ his fennas 7 moras genumen *habba*ð, 7 eall þ on eallum þiodum westęs ligeð, þonne meaht þu o[*ngita*]n þte þæs ealles nis monnum *þon*ne mare læfed to bugianne, [*b*]uton swelce on [6] lytel cauertun [7]. Is þ þonne fordyslic geswinc þ ge winnað [*eow*]re woruld to ðon þæt ge wil[*n*]iað eowerne hlisan ungemet[*li*]ce to brædanne [8] ofer swelcne cauertun [7]; swelce
* 30b C. þ is ðætte men *[*bugiað þisse worulde fulneah swilce an prica* [9] *for þæt oðer. Ac hwæt rumedlices oððe micellices oððe weorðfullices hæf ð se eower gilp þe ge þær bogiað* [10] *on þā fiftan dæle healfū londes 7 unlondes, mid sæ, mid fænne, mid ealle, swa hit is* [11] *gene*]rwed. [*To hwon wilnige ge*] þonne to un[*gemellice þ ge*] eowerne naman [*tobrædan ofer*] þone teoðan dæl, [*nu his mare nis*] mid sæ, mid [*fænne, mid eal*]le?

§ ii [g]. Geðencað eac [*þ on ði*]sum lytlan pear[*roce þe*] *we* ær ymb spræcon [*bugiað*] swiðe manega þeoda 7 swiðe *mislica* [12], 7 swiðe ungelica ægþer ge on spræce ge on þeawum ge on eallum sidum, ealra þara þeoda þe ge nu wilniað swiðe ungemetlice [*þ ge scylon*] eowerne naman ofer tobrædan. Þ ge næfre gedon ne magon, forðon [13] hiora spræc is todæled on twa 7 (*on*) hundseofontig, 7 ælc þara spræca is todæled on manega þioda [14], 7 þ[*a* [15] *sint*] tolegena 7 todælda mid sæ 7 [16] [*mid*] wudum 7 mid muntum 7 (*mid*) *fennum* [17], 7 mid manegum 7
* 31a C. (*mid*) mislicum weste[*num*] *7 ungeferum [18] londum, þ hit furð[*ū*] cepemen *ne gefa*rað. Ac hu mag ð[*ær*] þon*ne* [19]

[g] Boeth. ii. pr. 7. l. 23 P. 'Adde quod hoc ipsum,' &c.

[1] *notiað furðum nawer* J. [2] *feorðan* B. [3] *geferan* J. [4] *cyle* B. [5] *sæ ofersêten* B. [6] *an* B. [7] *cafertun* B. [8] *to gebrædanne* B. [9] *price* J. [10] *bugiað* J. [11] *hit is* from J, *his* B. [12] *mislica* from J, *mistlice* B. [13] *forðam* B. [14] em. *þiod* C, *þeoda* B. [15] *þa* conject. om. B. [16] 7 om. B. [17] *fænnum* B. [18] *ungefærum* B. [19] *þōn* B.

synderlice anes rices monnes nama *cuman*, þonne þær mon furðum *þære burge nam*an ne geherð ne þære *þeode þe he* on hāfæst bið? *Þy ic nat for hwilcon*[1] dysige ge girnað[2] ꝥ ge *woldon eowe*rne naman tobrædan *geo*nd ealle eorþan; ꝥ ge næfre gedon ne magon, ne furðum nawer *ne*ah. Hwæt, þu wast hu micel *Romana* [*rice*] wæs on Marcuses *dagū þæs he*retogan; se wæs oðre *naman* haten Tullius, 7 þriddan Cicero. Hwæt, he cyðde on sumre his boca ðætte[3] þa get Romana (*nama ne*) come ofer þa muntas, þa[4] we hatað Caucaseas, ne ða Sciððeas þe on *o*ðre healfe þara munt[*a bugi*]að furðum þære burge naman ne þæs folces ne geherd[*o*]n, ac þa he com ærest to Parð*um*[5], 7 wæs (*þær*) swiðe niwe; ac he wæs þeah þær*ymbu*tan manegum folce swiðe egeful. Hu ne ongite ge nu hu nearo se eower hlisa bion wile þe ge þær ymb swincað *[*7 unr*]ihtlice tioliað *to ge*brædanne? [*Hwa*]et * 31b C. wenstu hu *micelne hlisan* 7 hu micelne weorðscipe *an*[6] *romanisc* man mæge habban *on þā* lande þær mon *furðum ðære* burge naman ne *geherde*, ne ealles ðæs *fo*lces hlis*a ne com?* *Þ*eah nu hwelc mon unge*metlice* 7 ungedafenlice wilnige ꝥ he scyle his hlisan tobrædan ofer ealle eorþan, *he ne mæg* ꝥ forðbringan, forþ[*ampe*] þara ðeoda þeawas sint [*swiðe*] *ungelice*, 7 hiora geseten[*essa*] *swiðe mislica*[7], swa ðætte [ꝥ] on oð[*rum*] *lande betst licað*[8] ꝥte ꝥ bið hwilum on ðæm oðrum tælwyrðlicosð, 7 eac micles wites wyrðe. Forðæm ne mæg nan mon habb*an gelic* lof on ælcum londe, [*forþonðe on*] ælcum londe ne licað ꝥ on oðrum licað.

§ iii[h]. Forðy sceolde ælc mon bion on[9] ðæm wel gehealden ꝥ he *on his* agnum earde licode. Þeah he nu maran wilnige, he ne mæg furðum ꝥ forð*bring*an, forþæmþe seldhwonne bið ꝥte auht monegum monnum anes hwæt *licige*[10]; *forþy wyrð oft* *[*godes monnes lof alegen inne on*[11] * 32a C. *þære ilcan þeode þe he on hamfæst bið*, 7 *eac forþāþe hit oft*

[h] Boeth. ii. pr. 7. l. 40 P. 'Erit igitur peruagata,' &c.

[1] *nat hwelce* J. [2] *geornað* B. [3] ꝥ B. [4] *þe* B. [5] *parððum* B. [6] *on* B. [7] From J, *mistle* B. [8] *licode* J. [9] *on* above line in C. [10] *licige . . . oft* concealed under the paper mounting. [11] *in* J.

swiðe sarlice gebyrede þurh þa] heard[*sælþa þara writera*] ðæt hi for [*heora slæwðe 7 for gi*]meleste 7 eac [1] [*for recceleste for*]leton unwriten [*þara monna ðeawas*] 7 hiora dæda, þe o[*n hiora dagum*] formæroste [7 *weorðgeornuste*] wæron. 7 þeah hi [*nu eall hiora*] lif 7 hira dæda awr[*iten hæfdon*], swa swa hi sceold*on* [*gif hi dohton*], hu ne forealdodon þa g[*ewritu*] þeah 7 losodon þonec*an* [*þe hit wære*], swa some swa þa wri[*teras dydon*, 7] eac þa ðe [2] hi ymb wri[*ton. 7 eow þincð*] þeah þ ge hæbben ece [*are gif ge mæ*]gen on ealre eowerre [*worulde ge*]earnigan þ ge hæbben [*godne hlisan*] æfter eowrum *dag*um. [*Gif þu nu*] getelest þa hwila þisses [*andweardan*] lifes 7 þisses hwile*ndlican* [3] [*wið þæs*] ungeendodan lifes hwi*la*, [*hwæt bið*] hit þonne? Tele nu þa lengu [4] þ[*ære hwile*] þe þu þin eage on beprew*an* [5] mæge wið ten [6]
* 32b C. ðusend wintra; þon*ne* habbað þa hwila hwæthwugu *[*onlices, þeah hit lytel sie; þ is þon þ heora ægþer hæfð ende. Tele nu þon þ ten þusend geara, ge þeah þu ma wille, wið þ ece 7 þæt ungeendode lif; þon ne finst þu þær nauht angelices* [7]*, forðam*] þ ten [6] ðusend [*geara, þeah hit lan*]g ðince, ascor[*taþ, 7 þæs oðres*] næfre [8] ne cymð [*nan ende. Forþæ*]m [9] hit nis no to [*metanne þ gee*]ndodlice wið ðæt [*ungeendodlice. Þe*]ah þu nu telle [*from þises m*]iddangeardes fru[*man oð ðone*] ende, 7 mete þonne [*þa gear wið*] þ ðe nænne ende næfð, [*þonne*] ne bið þær nauht anlices. [*Swa bið*] eac se hlisa þara for[*emærena* [10] *monn*]a; þeah he hwilum [*lang sie, 7 fe*]la geara þurhwu[*nige, he bið þ*]eah swiðe scort to [*metanne wi*]ð ðone þe næfre [*ne geendað.*

§ iv [1]. 7] ge ne reccað ðeah [*hweðer ge a*]uht to gode don wið [*ænegū oþrū*] þingum buton [*wið þam lytlan*] lofe þæs folces, [7 *wið*] þæm scortan hlisan þe we ær *ymb* spræcon. Earniað þæs, 7 *for*sioð þa cræftas eoweres ingeðonces 7

[1] Boeth. ii. pr. 7. l. 60 P. 'Vos autem, nisi ad populares auras,' &c.

[1] *eac* om. B. [2] *ðe* om. B. [3] *þises hwilwendlican* B. [4] *lenge* B. [5] So J; B. has *beprenan* with the first *n* altered to *w*. [6] *tin* B. [7] *anlices* J. [8] *næfre* follows *cymþ* in B. [9] em. *foþam* B. [10] *formæra* J.

eowres andgietes 7 eowre gescead *wisnesse, [7 *wold*]on habban eowerra godena *weorca* mede æt fremdra mo*nna cwiddunge. Wilnigað*[1] þærto þære *mede þe ge to Gode* sceolden. *Hwæt, þu gehyrdest þæt*te gio dagū *gelomp þ an swiðe wis* mon 7 swiðe *rice* ongan *fandigan*[2] *an*es uðwitan 7 hine bismrode, *for*ðæm he hine swa orgellice *up ahof*, 7 *bodo*de þæs þ he uðwita wære; *ne cyð*de he hit mid nænum *cræftū*, ac mid leasum 7 ofer*modlicū* gelpe[3]. Þa wolde se wisa *mon his f*andian, hwæðer he swa wis *wære* swa he self wende þ he wære. Ongon hine þa hyspan, 7 hearmcwidian[4]. Þa geherde se uðwita swiðe geþyldelice þæs wisan monnes word sume hwile; ac siððan he his hispinge gehered hæfde, þa *scy*lde[5] he ongean swiðe ungeþyldelice[6], þeah he ær li*ce*tte þ he uðwita wære. (*Ahsode hine þa eft hwæðer him þuhte þ he upwita wære*) þe nære. Ða and*s*warode se wisa mon him 7 cwæð: Ic wolde cweþ[*an*] þ þu uðwita wære, gif þu ge[*ðyldig wæ*]re 7 gesugian meahte[7]. [*Hu lang*]sum wæs him se hlisa, þa [*he*] ær mid leasungum wilnode. *[*Hu ne* * 33b C. *for*]bærst [*he þa þærri*]hte for ðæm anum and*wyr*de. Hwæt forstod þ[*onn*]e þæm betstum monnum *þe ær us wæron þ hi* swa swiðe wilnodon *þæs idelan gilpes*[8] 7 þæs hlisan æfte*r heora* deaþe? oððe hw*æt forstent* hit *þæm* þe nu sindo*n? Þy* wære ælcum [*men*] mare þe[*arf þ he*] wilnode godr*a* cræfta *þōn leases* hlisan. Hwæ*t* hæfð he *æt þā* hlisan æfter *þæs* li*choman ge*dale 7 þære sawle? [*Hu ne*] witon we þ ealle me[*n*] lichom*lice* sweltað, 7 þeah sio sawl bið libb[*ende*]? *Ac* sio sawl færð swiðe friolice to hefonum, siððan hio ontiged bið, 7 for[9] þæm carcerne *þæs* lichoman onlesed bið. *Heo* forsihð[10] þonne eall [*ðas eorðli*]can þing, 7 fægnað[11] þæs þ hio *mot* brucan þæs heofonlican, siððan[12] hio bið abrogden from ðæm eorðlican. Þonne þ mod him selfum gewita bið God*es* willan.

[1] *wilniað* J. [2] *fandian* J. [3] *gilpe* B. [4] *hearmcwiddigan* B. [5] From J, *sealde* B. [6] *ðyldelice* B. [7] *mihtest* B. [8] *gelpes* J. [9] *of* B. [10] *forseohð* B. [11] *fagenað* B. [12] *siðæs* B.

XIX[k].

Ða se Wisdom þa [*þis*] spel areaht hæfde, ða o[*ngan he*]
* 34a C. gyddian 7 ðus singende [*cwæð:*] *(*Swa hwa swa wilnige to habbenne þone idelan hlisan 7 þone unnyttan gilp, behealde he on feower healfe his hu widgille þæs heofones hwealfa bið, 7 hu neara þære eorðan stede is, þeah heo us rum þince. Þōn mæg hine scamigan*[1] *þære brædinge his hlisan, forþam he hine ne mæg furðum tobrædan ofer þa nearwan eorðan ane. Æala, ofermodan, hwi ge wilnigen þ ge underlutan mid eowrū swiran þ deaðlice geoc? oððe hwi ge seon on swa idelan geswince þ ge woldon eowerne hlisan tobrædan ofer swa manega þeoda? Þeah hit nu gebyrige þ ða utemestan ðioda eowerne naman up ahebban, 7 on manig þeodisc eow herigen, 7 þeah hwa wexe mid micelre æþelcundnesse his gebyrda, 7 þeo on eallū welū 7 on eallū wlencū, ne se deaþ þeah swelces ne recð. Ac he forsiehð þa æþelo, 7 þone rican gelice 7 þone heanan ofswelgð*[2]*, 7 swa geemnet þa rican 7 þa heanan. Hwæt synt nu þæs foremeran 7 þæs wisan goldsmiðes ban Welondes? Forþi ic cwæð þæs wisan forþy þā cræftegan ne mæg næfre his cræft losigan, ne hine mon ne mæg þōn eð on him geniman ðe mon mæg þa sunnan awendan of hiere stede. Hwær synt nu þæs Welondes ban, oððe hwa wat nu hwær hi wæron? Oððe hwær is nu se foremæra 7 se aræda Romwara heretoga, se wæs haten Brutus, oðre naman Cassius? Oððe se wisa 7 fæstræda Cato, se wæs eac Romana heretoga; se wæs openlice uðwita. Hu ne wæran þas gefyrn forðgewitene? 7 nan mon nat hwær hi nu sint. Hwæt is heora nu to lafe, butan se lytla hlisa 7 se nama mid feaum stafū awriten? 7 þæt git wyrse is, þ we witon manige foremære 7 gemyndwyrþe weras forðgewitene þe swiðe feawa manna a ongit. Ac manige liggað deade mid ealle forgitene, þ se hlisa hie furðū cuþe ne gedeð. Þeah ge nu wenen 7 wilnian þ ge lange libban scylan her on worulde, hwæt bið eow þōn þy bet? Hu ne cymð se deað þeah, þeah he*[3] *late cume, 7 adeð eow*

[k] Boeth. ii. met. 7. 'Quicumque solam,' &c. Cott. Metr. x.

[1] *scamian* B. [2] em. *ofswelfð* B. [3] *deað* ab. l., over *he* erased.

of ðisse worulde? 7 hwæt forstent eow þon se gilp, huru þā þe se æfterra deað gegripð 7 on ecnesse gehæfð?)

XXI.

Ða se Wisdom þa [*þis leoð*] *a*sungen hæfde, ða [*ongan*] *he* spillian 7 ðus cwæð: Ne wen ðu no þ ic to *an*willice winne wið ða wyrd; *for*ðæm ic hit no self nauht ne ondræde, for[*þā hit oft*] gebyreð þ sio lease [*wyrd nauþ*]er ne mæg þæm men [*don*] ne fultum ne eac nænne dē. [*Forþā*] hio nis nanes lofes wyrðe, *[*forþā*] hio *hire* se[*lf g*]ecyð þ *heo* * 35b C. nan*wuht* ne *bið; ac heo onwrihð hire* æwelm þon[*ne*[1] *heo geop-enað*] *hiorc* þeawas. Ic [*we*]ne ðe[*ah þ ðu*] *ne forstande* nu get hwæt *ic þe to cweðe; forþam* hit is wund*orlic þæt ic secgan wille*, 7 *ic* hit *mæg un*eaðe mid wordum are*c*can[2] swa swa *ic* wolde; þ is ðæt (*ic*[3]) wa*t*[4] ðætte[5] sio wið*erwearde wyrd bi*ð ælcum men nytw*yrðre pōn* sio orsorge. Forðæm *seo orsor*ge *s*imle lihð 7 licet *þ mon scyle wenan* þ hio is[6] sio soðe *gesældˇ; ac sio* wiðerwearde is sio *soðe gesælþ*, þeah hwæm *swa* ne þ*ynce*, forðæm *heo is fæst*ræd 7 *gehæt* simle þte soð bið. Sio oðru [*is leas*] 7 beswicð *ealle* hire [*geferan, for*]ðæm *hio hit*[7] *ge*cyð *self* [*mid hire hwu*]*rf*ulnesse þ hio bið [*swiðe wancol*]; ac sio wiðerwearde ge[*bet* 7] gelæreð ælcne þara þe hio hi *to* geþiet. Sio oðru gebindˇ ælc ðara moda ðe hire brycð mid ðære hiwunga þe (*hio*) licet þ hio sie god; sio wiðerwearde [*þōn*] onbindˇ[8] 7 ge*freo*ð ælc [*þara þe*] hio to *geðiet*, mid ðæm þe [*hio him*] ge*openað hu tiedre*[9] *[*þæs* * 36a C about here. *and*weardan *gesælða sint. Ac seo orsorhnes*[10] *gæð scyrmælū swæðer*[11] *windes þyf*[12]*; sio wiðerweardnes þōn bið simle untælu* 7 *wæru*[13], *ascirped*[14] *mid þære styringe hire agenre*

[1] Boeth. ii. pr. 8. 'Sed ne me inexorabile,' &c.

[1] Conj. *ðōn* B. [2] *gereccan* B. [3] Conject. om. C and B. [4] Apparently *wa* C. [5] *te* om. B. [6] *seo* B. [7] *hit* om. B. [8] *anbint* B. [9] *tedra* J. [10] em. *orsohnes* B. [11] *swa þær* J. [12] em. suggested by Prof. Napier; *ðyf* B; no reading in J. [13] From J, *wracu* B. [14] Orig. *ascirred* in B, but the second *r* changed to *þ*; J has *ascerped*.

frecennesse. Ac sio lease gesceld hio tihð on last neadinga þa þe hiere to geðeodað f]rom þæm soð[*ū*[1] *gesælðum mid hiere*[2]] oliccunge[3]; sio wið[*erweardnes*[4] *þōn ful*] oft ealle ða ðe [*hiere underþeodde bioð neadi*]nga getyhð to ð[*am soðum gesælðum*], swa swa mid angl[*e fisc gefangen bið*]. Þincð ðe nu þ [*lytel gestreon 7 lytel*] eaca þinra gesæl[*ða þætte ðeos reðe 7*] þios egeslice wiðerweardnes [*þe bringð*]? þ is þ hio swiðe hraðe ða [*mod þe geope*]nað þinra getreowra f[*r*]eonda [*7 eac*] þinra fionda, þ þu hi miht swiðe sweotole[5] tocnawan? Ac þæ[*s leasan ge*]sælða, þonne hi ðe from ge*witað*, þonne nimað hi hiora *men* mid him, *7* lætað[6] þine feawan getreowan mid ðe. Hu woldes ðu nu gebyc[*ggan þa*] þu gesælegost wære *7* þ[*e þuhte þ se*]o wyrd swiðost [*on þinne willan wode*]? mid hu m[*icelan*[7] *feo woldest þu þa habban geboht þ ðu switole*
* 36b C *mihtest tocnawan þine frind*[8] *7 ðine fynd*[9]*? *Ic wat ðeah þ*
about here. *ðu hit woldest habban mid miclan feo*[10] *geboht þ ðu hi cuðest wel toscadan. Þeah þe nu þince þ ðu deorwyrðe feoh*[11] *forloren habbe, þu hæfst þeah micle diorwyrðre mid geboht; þ sint getreowe friend; þa ðu miht nu tocnawan, 7 wast hwæt þu hiora hæfst*]. Hwæt, þ [*is þ eallra deorweo*]rðoste fioh.

XXI[m].

[*Ða se Wisdom þa ðis*] spell asæd hæfde, [*þa ongan he giddigan*[12]] *7* þus singende [*cwæð*]: (*An sceppend is buton ælcum tweon, 7 se is eac wealdend heofones 7 eorðan 7 ealra gesceafta, gesewenlicra 7 eac ungesewenlicra; þ is God ælmihtig. Þā ðeowiað ealle þa þe ðeowiað, ge ða þe cunnon ge þa þe ne cunnon, ge þa ðe hit witon þ hie him ðeowiað ge þa ðe hit nyton. Se ilca gesette unawendendlicne sido 7 þeawas 7 eac gecyndelice sibbe eallū his gesceaftū, ða þa he wolde, 7 swa swa he wolde, 7 swa lange swa he wolde; þa nu sculon standan to worulde. Ðara unstillena gesceafta styring ne mæg no*

[m] Boeth. ii. met. 8. 'Quod mundus,' &c. Cott. Metr. xi.

[1] *soþan* J. [2] *þære* J. [3] *olecunge* B. [4] em. *wiðerwerdnes* B. [5] From J, *swutele* B. [6] From B, *lædað* C. [7] *micle* J. [8] *frend* J. [9] *fiend* J. [10] *micle fio* J. [11] *fioh* J. [12] *giddian* J.

weorðan gestilled, ne eac onwend of þam ryne 7 of þære endebyrdnesse þe him geset is; ac se anwealda hæfð ealle his gesceafta swa mid his bridle befangene 7 getogene 7 gemanode swa þ hi nauþer ne gestillan ne moton, ne eac swiðor styrian þōn he him þæt gerūne his wealdleðeres to forlæt. Swa hæfð se ælmihtiga God geheaðorade ealle his gescefta mid his anwealde þæt heora ælc winð wið oðer, 7 þeah wræðeð oðer, þ hie ne moton toslupan, ac bioð[1] *gehwerfde eft to þā ilcan ryne· þe hie ær urnon, 7 swa weorðað eft geedniwade. Swa hi hit fagiað þ þa wiðerweardan gesceafta ægðer ge hie betwux hī winnað, ge eac fæste sibbe betwux*[2] *him healdað. Swa nu fyr deð, 7 wæter 7 sæ 7 eorðe, 7 manega oðra gesceafta þe beoð a swa ungeðwæra betwux him swa swa hi beoð; 7 þeah hi beoð swa geþwæra þætte no þ an þæt hi magon geferan beon, ac þy furðor þ heora furðum nan buton oðrū beon ne mæg. Ac a sceal þ wiðerwearde þ oðer wiðerwearde gemetgian. Swa nu hæfð se ælmihtega God swiðe gesceadwislice 7 swiðe limplice geset þ gewrixle eallū his gesceaftū. Swa nu lencten 7 hærfest: on lencten hit grewð, 7 on hærfest hit wealwað. 7 eft sumer 7 winter: on sumera hit bið wearm, 7 on wintra ceald. Swa eac sio sunne bringð leohte dagas, 7 se mona liht on niht, þurh þæs ilcan Godes miht. Se ilca forwyrnð þæræ sæ þ heo ne mot þone þeorscwold oferstæppan þære eorþan*[3]. *Ac he hæfð heora mearce swa gesette þ hie ne*[4] *mot heore mearce gebrædan ofer þa stillan eorþan. Mid þā ilcan gerece is gercaht swiðe anlic gewrixle þæs flodes 7 þæs ebban. Þa gesetennesse*[5] *þa he læt standan þa hwile þe he wile. Ac þonne ær þe he þ gewealdleðer forlæt þara bridla þe he ða gesceafta nu mid gebridlode hæfð: þ is*[6] *seo wiðerweardnes þe we ær ymbe spræcon: gif he þa læt toslupan, þōn forlætað hi þa sibbe ðe hi nu healdað, 7 winð heora ælc on oðer æfter his agenū willan, 7 forlætað heora geferrædenne, 7 fordoð ealne ðysne middaneard, 7 weorðað him selfe to nauhte. Se ilca God gefegð mid freondrædenne folc*

[1] *bīð* B. [2] em. *betwux* B. [3] *mæru* follows *eorðan* above line. [4] *ne* conj. om. B. [5] em. *gesetennes* B. [6] *is* conj. om. B.

togædere, 7 sinhigscipas gesamnað mid clænlicre lufe. He gegaderað frind 7 geferan þ hie getreowlice heora sibbe 7 heora freondrædenne healdað. Eala þte þis moncyn wære gesælig, gif heora mod wære swa riht 7 swa gestaðelod 7 swa geendebyrd swa swa þa oðre gesceafta sindon.) Her endað *nu seo æftre* 5 *frofer*boc[1] Boeties, 7 onginð *sio* þridde. Se Boetius wæs oðre naman haten[2] *Seuerinus;* se wæs heretoga Romana.

XXII[n].

§ i. *Đ*a se Wisdom þa ðis lioð asungen hæfde, þa hæfde he me gebundenne mid *þære* wynsumnesse his san[*ges, þ ic his*] wæs swiðe wafiende 7 swi[*ðe lu*]stbære (*hine*) to geheranne 10 mid [*inne*]wearde mode, 7 þa fulhræðe [*ðæs ic*] cleopode to him 7 þus cwæð: [*Eala, Wis*]dom, þu ðe eart sio heh[*ste fro*]fer ealra werigra moda[3]; hu þu me hæfst afrefredne ægþer ge mid þinre smealican spræce, ge mid þinre wynsumnesse þines sanges. To þæm þu me hæfst n[*u*] aretne[4] 15 7 ofercumene mid þin[*re*] gesceadwisnesse, þ me nu ðincð
* 39a C. ð[*æt*]te no þ an þ ic [*ðas*] unwyrd araef[*nan *mæg ðe me on becumen is, ac þeah me*] giet mare frecenes[5] on becume, ne *cwiðe* ic næfre ma þ hit butan g[*ewyrhtū sie*]; forðæm ic wat þ ic [*maran 7 hefigran*] wyrðe wære. [*Ac ic wolde ymbe þone*] 20 læcedom [*þara þinra lara hwene mare*] geheran. þ[*eah þu nu hwene ær sæ*]de þ þu wende þ *hi woldon me swiðe* bitere þincan, *ne ondrædе*[6] ic hi me nu nauht[7], *ac ic heora eo*m swiðe gifre ægðer g[*e*] to geheranne ge eac to gehealdenne, 7 þe swiðe georne bidde þ þu hi me gelæste, s[*wa swa ðu me*] nu 25 lytle ær gehete. þ[*a cwæð se*] *Wisdom:* Ic on*geat* sona [*þa ðu swa wel*] geswugodes 7 swa lustlic[*e geher*]dest mina lara, þ þu woldest [*mid*] innewearde mode hi ong[*iton*] 7 smeagean. Forðæm *ic* gean*bido*de swiðe wel oþ ic wisse hwæt [*þu woldest*] 7 hu þu hit understandan *woldest*, 7 eac þy 30 furður ic tiolode swiðe georn fullice þ þu hit forstandan

[n] Boeth. iii. pr. 1. 'Iam cantum illa finiuerat,' &c.

[1] *æfterre frofrboc* J. [2] *gehaten* B. [3] *doma* B. [4] *geretne* B. [5] *frecennes* B. [6] em. *ondrade* B. [7] *me nauht nu* B.

meah[*te*] [1]. Ac ic þe nu wille secgan hwilc se [*læ*]cecræft is minre lare þe þu *me nu* bitst. He is swiðe biter on *muðe*, 7 *he* þe tirð on ða þrotan *[*þōn ðu his ærast fandast ; ac he*] * 39b C. weredað [2] siððan he innan bið 7 [3] *swiðe* [4] *li*ðe on ðæm *in*noðe, 5 7 [*swi*]ðe swiðe [*swete*] to bealcetenne [5].

§ ii. [nª] Ac [*þær ðu ongeate h*]wider ic ðe [*nu*] tiohige [*to lædenne* [6], *ic wat*] ðæt þu wolde*st* [*swiðe georne þider fundian 7 swiðe swiðlice beon onæled mid þ*]ære *gitsunge*, *forþā ic geherde þ ðu ær sædest þ þu swiðe* geornfull *wære hit to* 10 *gehyranne*. Ða cwæð þ Mod: Hwi*d*er wilt ðu me (*nu swiðost*) lædan? Ða andwyrde sio Gesceadw[*is*]nes 7 cwæð: To [*þ*]æm soðum gesælðum ic tiohige ðæt [*ic þe læde*], þær [7] þin mod oft ymb [*ræswð 7 eac*] mæt [8]; 7 þu ne meahtes *gyt ful rihtn*]e weg aredian to ðæm [*soðum* 15 *gesa*]elðum, forðon [9] þin mod [*wæs abis*]god mid ðære ansene [10] þissa [*leasena*] gesælða. Ða cwæð þ Mod: Ic [*þ*]e *hea*lsige þ þu me oðewe butan [*ælcū tw*]eon hwæt sio soðe gesælð sie. Ða cwæð sio Gesceadwisnes: Ic wille forlustlice for ðinum lufum; [*ac*] ic *sceal* be sumre bysene sume 20 anlicnesse þære wisan (*ðe*) getæcan, [*oð*] ðe þæt þing cuðre sie, to ðæm þ þu þa bisne sweotole [11] gesceaw[*ige*, 7 *þon*]ne be þære anlicnesse þara [*soðena *gesælþa ðu mæge ongitan þa* * 40a C. *soðan gesælða, 7 forlætan* [12] *þætte him wiðer*]weard bið; þ sint þa leasan gesa[*elða ; 7* þonne mid ealles modes geornfulla[*n*] 25 ingeðonce *higie* [13] þ þu mæge becuman *to þā ge*sælðum þe ece þurhw*uniað*.

XXIIIº.

ÐA se Wisdom ða ðis spell *ar*æd [14] *hæfde, þa ongan he eft giddian, 7 ðus* [15] *cwæð: (Swa hwa swa wille sawan westmbære land, atio ærest of ða þornas 7 þa fyrsas 7 þ fearn 7 ealle þa*

ª Boeth. iii. pr. 1. l. 14 P. 'Sed quod tu te audiendi,' &c.
º Boeth. iii. met. 1. 'Qui serere,' &c. Cott. Metr. xii.

[1] From J, *mihtest* B. [2] *ðe weredað* J, *werodað* B. [3] *innað 7 bið* B. [4] em. *swðe* B. [5] *belcentan* B. [6] *lædanne* J. [7] *þe* B. [8] *hræswð 7 eac mæt* J, *ræswð 7 eadmet* B. [9] *forþam* B. [10] *ansine* B. [11] *swēole* C. [12] From J, *forlæt* B. [13] *higige* J. [14] From J, *areht* B. [15] *ðus ðus* B.

weod þe he gesio þ þā æcerū derigen, þ se hwæte mæge þy bet weaxan. Eac is ðeos bisen to geðencenne, þ is þ ælcū men þincð huniges biobread þy weorodra gif he hwene ær biteres onbirigð. 7 eft smylle weder bið þy þancwyrðre gif hit hwene ær bið stearce stormas 7 norðanwindas 7 micle renas 7 snawas. 7 þancwyrðre bið eac þas dæges leoht for þære egeslican þiostro þære nihte, þōn hit wære gif nan niht nære. Swa bið eac micle þe winsumre sio soðe gesælð to habbenne efter þā eormðum bisses andweardan lifes. 7 eac micle ði eð þu miht þa soðan gesælða gecnawan 7 to hiora cyððe becuman, gif ðu ærest awyrtwalast of þinū mode ða leasan gesælða, 7 hi of atiht oð ðone grund. Siððan þu hi þōn gecnawan miht, ðonne wat ic þ ðu ne wilnast nanes oðres þinges ofer þa.)

XXIV p.

§ i. [*Þa he þa*] þis leoð asungen h[*æfde, þ*]a forlet he þone sang, [*7 gesw*]ugode ane hwile, *7 on*[*gann*] smealice þencan *on his modes ingeþance*, 7 ða[1] cwæð: Ælc deaðlic man swencð hine *self*ne [*mid mistli*]cum[2] 7 mænigfealdum *ymb*[*ho*]gum, 7 þeah wilniað e*alle* [*ðurh mist*]lice[3] paðas cuman to anū ende; [*þ is*] þ hi wilniað þurh ungelic*e* earnunga cuman to anre *eadig*nesse; þ is þonne God; [*se*] is fruma 7 ende ælces goodes, *7 he* is sio hehste gesælð. Ða
* 41a C. cwæð *ðæt Mod: [4] Ðæt me ðincð sie þ hehste good[4], [*þæt*]te mon[5] ne [*ðurfe nanes oðres godes*], ne eac [*ne recce ofer þ, siððan*] he þ hæbbe [*þ is hrof*[6] *eallra oðerra*] good[*a; forþā hit eall oðru god*[7]] utan be*fehð*, [*7 eall oninnan him*] hæfð. Nære *hit* [*no þ hehste god*[7]] gif him ænig [*butan wære, for*]-þæm hit þonn[*e*] hæfde[8] t[*o wilnian*]ne sumes goodes þe hit [*self*] næfde. Þa andswarode *sio* [*Gesce*]adwisnes 7 cwæð: Ðæt is[9] swið[*e sweotol*] þ ðæt is sio hehste ges[*ælð, for*]ðæm hit is ægðer ge hrof [*ge flor*] ealles goodes. Hwæt is ðæt [*þōn*] buton sio seleste ges[*ælð, þe ða*] oðr*a* ge*sæl*ða ealla on-

p Boeth. iii. pr. 2. 'Tum defixo paululum uisu,' &c.

[1] *ðus* B. [2] *mislicum* J. [3] *mislice* J. [4] *ðæt* : . . *good* gone from top of fol. 41a, but written at bottom of fol. 40b in a modern hand. [5] *þ se man* B. [6] *frofr* J. [7] *good* J. [8] *hæfde þōn* B. [9] *is* om. B.

[*innan him*] *ge*gaderað, 7 hi utan ymb[*hæfð*[1], 7] oninnan him gehelt, 7 him *na*nes ne bið wana, ne he nanes nedþearfe næfð, ac hi cumað eall of him, 7 eft eall to him, swa swa eall wætru cumað of ðære sæ, [7] eft cumað ealle[2] to ðære sæ? Nis nan to ðæs lytel æwylm[3] þ he þa sæ ne [*ge*]sece; 7 eft of ðære sæ *he gelent in on þa eorðan*, [7 *sw*]a he bið smugende geond þa eorð[*an oð he*] eft cymð to ðæm *ilcan[4] * 41b C. æwe[*lme þe hi ær ut fleow, 7 swa eft to þære sæ.*

§ ii [9]. *Ðis is n*]u bysen *þara* [*soþena gesælða; þara*] wil*niað* [*ealle deaðlice men to begitanne, þeah hi ðurh mislice wegas ðencan to cumanne. Forþā ægh*]*welc man* hæfð [*gecyndelic god on him*] selfum, for[*þā ælc mod wilnað so*]ðes godes to [*begitanne; ac hit bið*] *amer*red mid [*þā lænum*] *godum*[5], forðæm hit [*bið*] *ofdælre*[6] ðærto. Forð[*ā sume menn wenað þæt þ se seo seleste gesæld þ mon seo swa welig þ he nanes ðinges maran ne ðurfe, 7 wilniað hiora*] woruld æfter [*þā. Sume men wenað þ þ sie þæt hehte god þ he sie his geferū his geferena weorðost, 7 eallon ma*]egene ðæs tiolað. *Sume we*nað þ ðæt hehste good *sie on þā* heh*sta*n anwalde; þa wil*niað oðer* twega, oððe him selfe *ricsian*, oððe hi to ðæra ricena fr*eondscipe* geþiod[*an*]. Sume þonne tiohiað þ ðæt betst sie þ mon sie foremære 7 widmære, 7 hæbbe godne[7] hlisan; tiliað þonne þæs ægðer ge on sibbe ge on gewinne. [*Manege tella*]ð þ t[*o*]mæst[*u*]m goode [7 *to mæstere g*]esælðe *[*þ mon sie simle bliðe on þis * 42a C. *andweardan life, 7 fulga eallum his lustū. Sume þonne þa þe ðas welan wilniað, hi his wilniað forþā þæt hi*[8] *woldean ðy maran anweald habban, þ he mihte*[9] *þy orsorglicor ðissa woruldlusta brucan, 7 eac þas welan. Mane*]ga[10] sint þ[*ara þe forþi wilniað an*]waldes þe *hie* [*woldon ormæte feoh*[11] *gega*]derian; oððe [*eft þone hlisan heo*]ra naman hi [*wilniað þ hi gebrædan*].

[9] Boeth. iii. pr. 2. l. 13 P. 'Est enim mentibus hominum,' &c.

[1] *ymbfehð* J. [2] *ealle cumað* B. [3] *æwelm* B. [4] *ilcan æwe*[written at bottom of fol. 41a in a modern hand, cf. p. 52, note 4. [5] *goodum* J. [6] em. by Junius, *oftðælre* J, *ofðælre* B. [7] *heah be gone* B. [8] em. *he* B. [9] *meahte* J. [10] *manegæ* B. [11] *fioh* J.

§ iii[r]. On swilcum 7 [*on oðrum swelcū læ*]num 7 hreo*sendū*[1] [*weorðscipū*] ælces mennisces [*modes ingeþanc biþ*] *ge*swenced mid ðære geor[*nfulnesse 7*] *mid* ðære tilun*cga*[2]; wenð [*þōn*] *þ hit hæbbe* sum healic [*god*[3] *gestryned*] þonne hit hæfð genumen[4] [*þæs folces*] *olec*unga; 7[5] me þincð þ hit [*hæbbe* 5 *ge*]*boht* sume swiðe leaslice [*mærðe*]. *Sume* ðiliað mid micelre [*geo*]rnfulnesse wifa, forðæm þ he þurh ðæt mæge mæst bearna be[*gil*]an, 7 eac wynsumlice libban. Ð[*a getr*]iewan friend þonne ic secgge sie ðæt *deorwyr*ðeste ðing ealra þissa weo[*ruldgesæl*]ða; þa ne sint furðum[6] [*to woruld-* 10
* 42b C. *godū to te*]llanne, ac to godcundum; *[*forþā seo lease wyrd hi na forð ne bringð, ac se God þe hi gecyndelice gesceop to gemagū. Forþamðe ælces oðres þinges on þisse worulde mon wilnað, oððe forþāþe he mæg þurh þ to anwealde cuman, oððe to sumū woruldluste, butan þæs getreowan freondes; þone*] mon lu[*faþ* 15 *hwilū for lufū 7*] for trio[*wum, þeah he him*] nanra oðerra [*læna*[7] *ne wene. Þ*] gecynd gefægð[8] [*7 gelimð þa friend*] togadre mid [*swiðe untodeledlicre l*]use. Ac [*mid þissū wo*]ruldgesælðum 7 [*mid þis andwe*]ardan welan mon [*wyrcð of*]tor fiond ðonne freond. [*Be ðisan*[9] *7 be*] mænegum 20 þillicum mæg [*beon eal*]*lū* monnum cuð ðætte [*ealle þa lic*]umlican[10] good bioð for[*cuðran*] ðonne ðære sawle cræf*tas*. [*Hwæt, we*] wenað ðæt mon bio *þy* stren*cra*[11] þe he bið micel on his lic*homan*. *Seo* fægernes ðonne 7 sio hwæt*nes* þa[*es*] lichoman geblissað ðone mon 7 ar[*e*]t, 7 sio hælo hine 25 gedeð lusðbærne. On eallum ðissum lic[*um*]liçū[12] ge-sæli[*g*]nessū men s[*ecað anfealde*] eadignesse ðæs ð[*e him*
* 43a C. *ðincð, forþā *þe*[13] *æghwelc man swa hwæt swa he ofer ealle oðre þing swiðost lufað, þ he teohhað*[14] *þ him sie betst, 7 þæt bið his hehste god*[15]; *þōn he þæt ðōn begiten hæfð, þōn* 30 *tihhað*[16] *he þ he mæge beon swiðe gesælig*]. Ne[17] onsac[*e*

[r] Boeth. iii. pr. 2. l. 28 P. 'In his igitur ceterisque,' &c.

[1] *hi reosendū* B. [2] From J, *tiolunga* B. [3] *good* J. [4] *gewunnen* B. [5] *ond* B. [6] *furðon* B. [7] *leana* J. [8] *gefehð* B. [9] *ðis* J. [10] From J, *lichamlican* B. [11] From J, *strængra* B. [12] From J, *licamlicum* B. [13] Top of fol. 43a C partly gone, partly illegible. [14] *tiohhað* J. [15] *good* J. [16] *tiohhað* J. [17] *ǽ* C.

ic nauht þ ða gesælða] 7 (*seo*)[1] eadignes [*sie þæt hehste*[2] *god*[3] *þises*] andweard[*an lifes; forþā ðe*[4] *æg*]hwilc mon[5] tiohh[*að*[6] *þ þ ðing betst*] sie þ he swiðust [*ofer oðre þing lu*]fað; 7 þonne he [*tiohhað þ he sie*] swiðe gesælig gif [*he þæt begitan mæg*] ðæt he þonne swiþus[*t willnað. Hu ne*] is þ[7] nu genoh openlice g[*eeowad*] þara leasena gesælða *anlic*-[*nes,*] þ is þonne æhta 7 weorðscip[*e 7 an*]weald 7 gielp 7 woruldlust? [*Be þā*] woruldluste Epeccurus[8] [*se uðwi*]ta sæde, þa he ymb ealle [*þas oð*]ra gesælða smeade þe we [*ær nem*]*don;* þa sæde he þ se lust [*wære*] þ hehste good, forðæm eall[*e þa oðru*] good þe we ær nemdon olec[*að þā*] mode 7 hit retað[9]; se lust ðo[*nne*[10] *ana olec*]ð ðæm lichoman an[*ū swiðost.*

§ iv[8]. *Ac we w*]ill[*að*] *nu* giet sprec[*an ymbe manna gecynd* 7 *ymbe heora tilunga.* **Þa nu þeah heora mod 7 heora gecynd* * 43b C about here. *sie adimmad, 7 hi sien on þ ofdæle asigen to yfele 7 þider healde, þeah hi wilniað þæs ðe hi cunnon 7 magon þæs hehstan*[11] *godes*[12]. *Swa swa oferdruncen man wat þ he sceolde*] to his huse [*7 to his ræste, 7 ne mæg þea*]h ðider [*aredian, swa bið eac þā*] mode [*þōn hit bið ahefigad*] mid ðæm [*ymhogū þisse*] worulde; hit bið [*mid þā hwilū ofer*]drenced 7 gedwe[*lod to þā*[13] *þ hit ne mæg*]e full rihte[14] [*aredian to gode*]. Ne þincð þeah þē [*monnū þ hi*] auht mearrigen þe [*þæs*[15] *wilniað*] to begitanne, þ hi maran [*ne ðurfon*] tilian; ac wenað þ hi *mæ*[*gen*[16] *ealle*[17]] þas good gegadrian *togædere,* [*þætte nan*] butan þære gesom-*nunga* [*ne sie*]. *Nyt*on þonne nan herre[18] good [*þōn*] eallra þara deorwyrðeste*na* [*ðin*]ga gegadrunga to hiora [*anwealde*] ðæt he nanes ðinges buton [*þæm*[19] *ne*] þyrfe. Ac ðæt nis nan [*man þt*]e sumes eacan ne ðyrfe, [*buton Go*]de anum; he hæfð on his [*agenū gen*]og, ne ðearf he nane[*s þinges buton*] ðæs þe [*he on him selfū hæfð*]. We[*nst þu nu þ ða*

[8] Boeth. iii. pr. 2. l. 49 P. 'Sed ad hominum studia reuertor,' &c.

[1] em. *þeo* B. [2] em. *hehte* B. [3] *good* J. [4] *þy* J. [5] *mann* B. [6] *tehhað* B. [7] *ðe* B. [8] *epiccurus* B. [9] em. *ret* C, *setað* B. [10] Conj. *ðōn* B. [11] em. *hehtan* B. [12] *goodes* J. [13] *gedweald to ðon* J. [14] *ryht* B. [15] *mearrigende þæs* B. [16] em. *him agen* B. [17] *eall* J. [18] em. *here* C, *heora* B. [19] conj. *butam* for *buton þæm.* B.

* 44a C about here. *dysegian þe*[1] **wenað þte þ ðing sie ælces weorðscipes*[2] *betst wyrðe þte hi*[3] *medemast ongiton magon? Nese, nese. Ic wat þ hit nis no to forseone. Hu mæg þ yfel beon þte ælces monnes ingeþanc wenð þ*]te good s[*ie, 7 æfter higað, 7 wilnað to be*]gitanne? *Nese,* [*nis hit na yfel; þ is þ*] hehste good. [*Hwi nis nu anweald to*] tellanne to [*sumū þara hehstena*] goda þisses [*andweardan lifes? Hwæðer*] þ nu sie to talia[*nne waclic 7 unnyt*] ðætte nytwyrðos[*t is eallra þissa*] worulðinga, þ is a[*nweald? Hwæðer*[4] *nu*] good hlisa 7 forema[*ernes seo*[5] *for*] nauht to tellenne? Nese, nes[*e; nis hit nan*[6]] cyn þ mon ðæt for nau[*ht telle*], forðæmðe ælc mon wenð [*þ þ betst*] sie þ he swiðost lufað. Hu ne [*witon*] we þ nan nearones[7] ne nan e[*arforðu*] ne nan unrotnes ne nan sar ne [*nan*] hefignes nis nan gesælð? Hwæt þurfon[8] we nu ma ymbe þa gesælða sprecan? Hu ne wat ælc mon hwæt ða bioð, 7 eac wat þ hi[9] bioð þ hehste good? 7 *þeah sec*ð (*fulneah*) ælc mon on swiðe lytlum þingum [*ða s*]elestan gesælða; forþæm he [*wenð þ he*] hi þonne ealle hæbbe, gif he

* 44b C. [*hæfð þ þ he þōn swi*]ðost wilnað *[*to begitanne. Þ is ðōn þ hi swiðost wilniað to begitanne: wela 7 weorðscipe 7 rice 7 þisse worulde wuldor 7 gilp 7 woruldlust. Ðisses ealles hi wilniað, forþāþe hi wenað þ hie þurh þa þing scylon begitan þ him ne seo*[10] *nanes willan wana, naðer*[11] *ne weorð*]scipes ne[12] [*anwealdes ne foremærne*]sse ne blisse. Ðæs ealles hi wilniað, 7 wel doþ þ hi þæs [*wilniað*], þeah hi mis[*tlice*[13] *his wilnigen. Be þā*] þingum [*mon mæg swetole ongitan*] þ ælc mon [*þæs wilnað þ he mæge*] þ hehste god[14] [*begitan þær hi hit*] gecnawan mea[*htan, oððe on riht*] secan cuðen; ac [*hi hit ne secað on*] þone rihtestan weg; [*hit nis on*] *þisse* worulde.

[1] *dysiende* J. [2] em. *weorscipes* B. [3] *te hi* from J, om. B. [4] em. *hwæder* B. [5] *sie* J. [6] *nan* om. J. [7] *nearanes* B. [8] *þurfe* B. [9] *ða* B. [10] *sie* J. [11] *nauðer* J. [12] *ne* om. B. [13] *mislice* J. [14] Appar. *gōd*, but accent not clear.

XXV t.

Ða se Wis[*dom þa ðis*] spel asæd hæfde, þa on[*gan he efl*] singan 7 þus cwæð: (*Ic wille nu mid giddū gecyðan hu wundorlice Drihten welt eallra gesceafta mid þā bridlū his anwealdes, 7 mid hwilcere endebyrdnesse he gestaðolað 7 gemetgað ealle gesceafta; 7 hu he hi hæfð geheaðorade 7 gehæfte mid his unanbindendlicū racentū, þ ælc gesceaft bið healdon locen wið hire gecynde, þære gecynde þe heo to gesceapen wes, buton monnū 7 sumū englū; þa weorðað hwilū of hiora gecynde. Hwæt, seo leo, þeah hio wel tam se, 7 fæste racentan habbe 7 hire magister swiðe lufige 7 eac ondræde, gif hit æfre gebyreð þæt heo blodes onbirigð, heo forgit sona hire niwan taman, 7 gemonð þæs wildan gewunan hire eldrana. Onginð þōn ryn 7 hire racentan brecan, 7 abit ærest hire ladteow, 7 siððan æghwæt þæs þe heo gefon mæg, ge monna ge neata. Swa doð eac wudufuglas*[1]*; þeah hi beon wel atemede, gif hi on þam wuda weorðað, hi forseoð heora lareowas 7 wuniað on heora gecynde. Þeah heora lareowas him þōn biodan þa ilcan mettas þe hi ær tame mid gewenedon, ðōn ne reccað hi þara metta, gif hi þæs wuda benugon; ac þincð him wynsūre þ him se weald oncweðe 7 hi gehiran oðerra fugla stemne. Swa bið eac þā treowū þe him gecynde bið up heah to standanne. Þeah þu teo hwelcne boh ofdune to þære eorðan swelce þu began mæge, swa þu hine alætst, swa sprincð he up 7 wrigað wið his gecyndes. Swa deð eac seo sunne; þeah heo ofer midne dæg onsige 7 lute to þære eorþan, eft heo secð hire gecynde 7 stigð on þa dæglan wegas wið hire uprynæs, 7 swa hie ufor 7 ufor oððe hio cymð swa up swa hire yfemest gecynde bið. Swa deð ælc gesceaft; wrigað wið his gecyndes, 7 gefagen bið gif hit æfre to cuman mæg. Nis nan gesceaft gesceapen ðara þe ne wilnige þ hit þider cuman mæge þonan þe hit ær com, þ is to ræste 7 to orsorgnesse. Seo ræst is mid Gode, 7 þæt is God. Ac ælc gesceaft hwearfað on hire selfre swa swa hweol; 7 to þā heo swa*

t Boeth. iii. met. 2. 'Quantas rerum,' &c. Cott. Metr. xiii.

[1] em. *wudu fugas* B.

hwearfað þ heo eft cume þær heo ær wæs, 7 beo þ ilce þ heo ær wæs, ðonecan ðe heo utan behwerfed sie þ þ hio ær wæs, 7 do þ þ heo ær dyde.)

XXVI [u].

§ i. *Ða* se Wisdom ða [*ðis leoð asun*]gen [1] hæfde, þa on[*gan he eft*] spellian 7 þus cwæð: [*Eala, h*]wæt, ge eorðlican men [2], ðeah g[*e eo*]w selfe nu don neatum gelice f[*or eow*]re dysige, hwæt, ge þeah magon hwæthwugu ongitan swelce eow m[*æt*]e be eowrum frumsceafte, þ is God; ðone soðan fruman 7 þone soðan [*en*]de [*ælc*]re gesælðe ge ongitað, þeah ge [*hine fullice*] ne oncnawen [3]; 7 swaðeah [*sio ge-*
* 46b C. *cynd eow tihð*] to ðæm andgite, *[*ac eow teohð* [4] *swiðe manigfeald gedwola of þā andgite. Geðencað nu hwæðer men mægen cuman to þā soþum gesældum þurh þa* [5] *andweardan gesælða; forþāðe fullneah ealle men cweðað þ se seo* [6] *se gesælgosta se þe þas eorðlican gesælða*] ealla hæfð. [*Hwæðer nu micel*] *feoh* oððe weorð[*scipe oððe eall*] þes andwearda wela [*mæge ænigne mon*] don swa gesæligne [*þ he nanes þinges m*]aran ne þyrfe? [*Nese, nese; ic wat þæt þ*] *hi* ne magon. Hwy [*nis hit þōn on*] þy swiðe sweotol [*þ þas andwea*]rdan good ne sint no [*þa soðan go*]d [7], forðæmþe hi ne [*magon sell*]an þæt hi gehatað? (*Ac licettað þ hi gelæstan ne magon, þōn hi gehatað*) þā [*þe hi lufian*] willað ða soðan gesæl[*þa; 7 aleogaþ*] him þeah ma ðonne [*hi him ge*]læsten, forðæmðe hi heo[*ra nabbaþ*] ma þōn hi heora hæbben. [*Geþenc þu*] nu be ðe selfum, la, Boetius, *hwæðer* þu æfre auht unrot wære þa þa þu gesælegost wære, oððe hwæðer þe æfre æniges welan [8] *wana* wære þa ðu mæstn[*e welan hæfdest,*
* 47a C about here. *oðde hwæðer þin woruld *þa eall wære æfter þinū willan?* *Þa andsworode Boetius 7 cwæð: Nese, la, nese; næs ic næfre git nane hwile swa emnes modes, þæs þe ic gemunan mæge,*

[u] Boeth. iii. pr. 3. 'Vos quoque o terrena animalia,' &c.

[1] *asuncgen* J. [2] *hwæ þæs weorðlican men* B. [3] *gecnawan* B. [4] *tihð* J. [5] *þas* J. [6] *sie* J. [7] *good* J. [8] *willan* B.

þ ic eallunga wære orsorg, þ ic swa orsorg wære þ ic nane gedrefednesse næfde; ne me næfre git ne licode eall þ ic wisste[1]*, ne me næfre næs ealles swa ic wolde, þeah ic his miðe*]. Ða *and*-swo[*rode se Wisdom 7 cwæð: Hwi*] nære ðu ðo[*nne*[2] *genog earm 7 genog*] unhydig[3], þ[*eah þe ðuhte þ ðu welig wæ*]re, þonne [*ðu oðer twega, oððe hæfdest*] þ ðu noldes oððe [*næfdest þ ðu woldest*]? Ða andswarode Boet[*ius 7 cwæð: Eall me*] wæs swa swa ðu sæd[*est*]. (*Ða cwæð se Wisdom: hu ne bið ælc mon genog earm þæs ðe he næfð, þōn hit hine lyst habban? Þ is soð, cwæð Boetius. Þa cwæð se Wisdom: Gif he þōn earm bið, ne he þōn ne bið eadig; forði he eac wilnað þ he habbe þ he næfð, þy he wolde genog habban. Þa cwæð Boetius: Þ is eall soð þ ðu segst.*) [*Ða cwæð se Wis*]dom: Hu ne *hæfdest* [*þu þōn þa yr*]mðe[4], ða ða ðu welgost [*wære? Ða and*]swarode *ic 7 cwæð:* Ic wat þ þu [*soð segst*], þ ic hi hæf*de*. Ða cwæð se Wis[*dō: Hu*] ne þincð me ðonne *nu þ* [*ealle þa w*]elan þisses *middaneardes* [*ne mægon*] gedon ænne mon *weligne*, [*swa weligne*] þ he genog hæbbe *7 no* [*maran ne*] ðyrfe? *7* swaðeah *hi* [*hit gehatað ælcu*]m ðara þe hi *hæ*[*fð.** *Þa cwæð ic: Nis nan þing*[5] *soðre þōn þ ðu segst.* * 47a C ends, rest gone.

§ ii[v]. *Þa cwæð se Wisdō: Ac hwi ne eart þu þōn his geðafa? Hu ne miht þu geseon ælce dæg þ ða strengran nimað þa welan of*[6] *þā unstrengū*[7]*? Hwi bið elles ælce dæg swelc seofung 7 swelce geflitu 7 gemot 7 domas, buton þ ælc bit þæs reaflaces þe him on genumen bið, oððe eft oðres gitsað? Þa andswarode*[8] *ic 7 cwæð: Genoh ryhte þu spyrast; swa hit is swa þu segst. Þa cwæð he: For ðisū þingū beðearf ælc mon fultume*]s *[*to eacan him selfū, þæt he*] mæge ge*hea*[*ldan his welan. Ða cwæ*]ð ic: Hwa oð[*sæcð þæs? Ða cwæð he: Gif he nau*]ht næfde [*þæs ðe he ondrede þ*] he forleosan [*þorfte, þōn ne*[9]] ðorfte he no maran [*fultomes þōn*] his selfes. Ða cwæð [*ic: Soð þu segst*]. Ða onsac se Wisdom [*sarlice 7 cwa*]eð: * 47b C begins, first part gone.

[v] Boeth. iii. pr. 3. l. 32 P. 'Quidni fateare,' &c.

[1] *wisse* J. [2] Conj. *ðōn* B. [3] *unhiðy* B. [4] From J, *earmðe* B. [5] *þara* J. [6] *on* J. [7] em. *unþstrengum* B. [8] *andwyrde* J. [9] *þōn he ne* B.

Eala, þ me þyncð wið[*erweard þing*] ælces monnes gewunan 7 æl[*ces monnes*] willan, þe[1] ic nu secgan wille; [*þ is þte*] þonan þe hi tiohhiað þ h[*i scylan ead*]igran weorðan, þ hi weorð[*að þonan ea*]rmran 7 eargran. Forðæm [*gif hi lytles*] hwæt habbað, þonne be[*þurfon hi þ hi*] oleccen þæm æfter [*friðe*[2] *þe ænigr*]e wuhte mare h[*abbað; sam hi þyrf*]en, sa[*m hi ne þurfon, hi willað þeah. Hwær is þōn seo gemetgung,*
* 48a C. *oððe hwa hæfð hi, oððe hwonne cymð heo, þ heo mæge *adrī*]fan þa yrmða from ðæ[*m*[3] *welegum*] eall[*un*]ga? Swa he mare h[*æfð, swa*] he ma monna[4] oleccan sceal. [*Hwæ*]ðer þa welegan nu næfre ne [*hingrige*[5]], ne ne þyrste, ne ne [*cale*[6] *? Ic wene*] þeah þ þu wille nu [*cweðan þ ða wel*]gan hæbben mid h[*wā hi mægen þæt*] eall gebetan. [*Ac þeah ðu nu swa*] cwæde, hit ne *mago*[*n ða welan ellun*]ga gebetan, þeah [*hi sume hwile*] mægen. Forðæmþ[*e hi sculon ælce dæg*] ycan þ mon ælce *dæg* [*wanað; forþam*]þe sio mennisce wædl [*ðe næfre ge*]fylled ne bið wilnað ælce [*dæg hwæs*]hwugu[7] þysses woruldwelan, [*ægðer*] ge hrægles ge metes ge dr[*ynces ge*] monegra þinga to eacan [*þā. For*]ðæm nis nan mon swa welig [*þ he*] maran ne þyrfe. Ac sio [*gitsung*] ne con gemet[8], ne næfre ne bið g[*e*]healden on ðære nedðearfe, ac wilnað symle maran þon*ne* he *þur*fe. Ic nat hwi *ge* fulāruwiað ðæm hreo[*s*]endan welan, nu hy ne magon eowre [*w*]ædle *eow* from ad[*o*]n; ac [*ge ecað eowre*] wædle[9] mid ðæm ðe hi eow [*to cumað.*

* 48b C. § iii[w]. *Ða s*]e Wisdom ða þis spel *[*asæd hæfde, þa ongan he eft giddian*[10], *7 þus*] singende cwæð: (*Hwelc fremu byð þā welgan gitsere þ he gegaderige ungerī þissa welena 7 ælces gimcynnes genog begite? 7 þeah he erige his land mid þusend sula, 7 þeah call ðes middaneard sie his anwealde underðeoded, ne let he his nanwuht of þis middanearde mid him mare þōn he brohte hider.*)

[w] Boeth. iii. met. 3. 'Quamuis fluente,' &c. Cott. Metr. xiv.

[1] *þ* B. [2] em. *frðe* B. [3] *ðæm* conj. om. B. [4] *manna maran* B. [5] *hingre* J. [6] *kale* J. [7] So J, *hwæthweg* B. [8] *nan gemēt* B. [9] *ermðe* B. [10] *giddigan* J.

XXVII [x].

§ i. [*Ða*[1]] se Wisdom ða ðis lioð â[*sun*]gen hæfde, ða ongan he [*eft*] spellian 7 cwæð: Tu[2] þing [*mæg se*] weorðscipe 7 se anwald [*gedon*], gif he becymð to þæm dy[*sgan; h*]e mæg hine gedon weorðne [7] andrysne oðrum dysegum. Ac þonecan þe (*he*) ðone anwald forlæt, (*oðð*e[3] *se anweald hine, þōn ne bið he nauðer þā dysegan ne weorð ne andrysne*[4]). Hwæðer nu se anwald hæbbe þone þeaw ðæt he astificige[5] unðeawas 7 awyr[*t*]walige[6] of ricra monna [*m*]ode, [7] plantige ðær cræft[*as on? Ic wat*] ðeah þ se eorðlica [*anweald næfre *ne sæwð þa cræftas, ac*[7] *lisð 7 gadrað* * 49a C. *unðeawas; 7 þonne hi gegadrad hæfð*[7], *þōn*[8] *eowað he hi, nallas ne hilð; forþā ðara ricra monna unðeawas manige men geseoð, forþāðe hi manige cunnon, 7 manege him mid beoð*]. Forðæm we sy[*mle seofiað ymbe*] ðone anwald [7 *hine eac forseoð, þon*]ne we ges[*eoð þ he cymð to þā wy*]rrestum 7 to þ[*ā þe us unweorþoste*] bioð. For ðæm [*þingū wæs gio þæt se*] wisa Catulus hine [*gebealg 7 swa un*]gefræglice forcwæð N[*oniū*] þone rican, forðæm he hine gemette sittan on gerenedum scridwæne; forðæm[9] hit wæs ða swiðe[9] micel sido mid Romwarum þ[10] þær nane oðre *an*[11] ne sæton buton þa weorðestan. *Þa* forseah se Catulus hine, *for*ðy he þæran sittan sceolde; forðæm he hine wiste swiðe ungesce[*adw*]isne 7 swiðe ungemetfæstne. Þa *ong*an se Catulus him spigettan on; *se* Catulus wæs heretoga on Ro*me*, swiðe [*ge*]sceadwis mon. Ne forsawe he [*no þon*]e oðerne swa swiðe gif he nan [*rice ne næ*]nne anwald [*na*]efde.

§ ii [y]. Hwæ[*per þu nu mæge ongitan*] hu micelne[12] *[*un-* * 49b C. *weorðscipe se*] anwald brengð [*þā unmedeman*] gif he hine

[x] Boeth. iii. pr. 4. 'Sed dignitates,' &c.
[y] Boeth. iii. pr. 4. l. 7 P. 'Videsne quantum malis,' &c.

[1] *Da . . . cwæð* supplemented from J, om. B. [2] *twa* B. [3] Between *forlæt* and *hwæðer* a line erased in C. [4] em. *andysne* B. [5] *astyfecige* B. [6] *wyrtwalige* B. [7] *ac . . . hæfð* from J, om. B. [8] *7 þōn* B. [9] *forðæm . . . swiðe* om. B. [10] *wæs þ* B. [11] From J, *on* B. [12] *miclẽ* C. Top of fol. 49b left blank.

under[*fe*]hð? forðæm ælces monnes yfel bið þy openre gif he anwald hæfð. Ac gesege me nu, ic ascige ðe, þu Boetius, hw*i* þu swa *manig*feald yfel hæfde 7 swa micele une[*ðn*]esse on þ*a*m rice, þa hwile þe ðu [*hit h*]æfdest, oððe forhwy þu hit [*eft*] þinum unwillum forlete? Hu ne wasð þu ꝥ hit næs for nanū oðrum ðingum buton forðæmþe þu nolde[*st*] on eallum ðingum bion geþwære þæs unrihtwisan cyn[*in*]ges[1] willan Þiodrices? forðæmðe ð[*u*] hine ong[*eat*]e on eallum [*þingū*] unwyrð[*ne*] þæs* an[*wealdes, swiðe sceamleasne 7 ungeþwærne*[2]*, buton ælcū godū*[3] *þeawe. Forþā we ne magon nauht eaðe secgan ꝥ þa yfelan sien gode*[4]*, þeah hi anweald habban. Ne wurde þu ðeah na adrifen from Ðeodrice, ne he ðe na ne forsawe, gif*] þe [*licode his dysig 7 his un*]rihtwisnes sw[*a wel swa his dysegū*] deorlingum *dyde.* [*Gif þu nu gesa*]we sumne swiðe [*wisne man þe hæf*]de swiðe gooda [*oferhyda, 7 wære*] þeah swiðe earm 7 s[*wiðe ungesælig*], hwæðer ðu wolde cweðan [*ꝥ he wære*] unwyrðe anwealdes 7 weo[*rðscipes*]? Ða andswarode Bo*etius* [*7 cwæð: Nese, la,*] nese; gif ic hine swilcne [*gemete*[5] *ne*] cwæðe ic næfre ðæt he sie un[*weorðe*] anwaldes 7 weorðscipes, *ac* [*ælces*] me ðincð ꝥ he sie wyrð[*e þe on*] þisse worulde is. Ða [*cwæð se*] Wisdom: Ælc cræft hæfð his [*sun*]dorgife, 7 þa[6] gife 7 þone[6] weo[*rðsci*]pe þe he hæfð he forgifð [*swiðe*] hræðe þæm[7] þe hine lufað. *Sw*[*a swa wi*]sdom is se hehsta cræft, [*7 se*[8] *hæfð on hi*]m feower oðre cræftas: ð[*ara is an wærscipe*], oðer gemetgung[9], ð[*ridde* is ellen, fcorðe rihtwisnes. Se Wisdom gedeð his lufiendas wise 7 weorðe*[10] *7 gemetfæste 7 geþyldige 7 rihtwise, 7 ælces godes*[11] *þeawes*[12] *he gefyllð þone*[13] *þe hine lufað. Þæt ne magon don þa ðe þone anweald habbað þisse worulde; ne magon hi nanne cræft forgifan þā ðe hine*[14] *lufiað of hiora welan, gif hi hine*] on [*heora*] ge[*cynde nabbað. Be þ*]æm is swiðe sweo[*tol ꝥ ða rican on þ*]æm woruldwelan [*nabbað nænne sun*]dorcræft; ac [*him bið*[15] *se wela ut*]ane

* 49b C ends, rest gone.

* 50a C ends, rest gone.

[1] *þines* B. [2] em. *ungewærne* B; the *w* was orig. *þ*. [3] *goodum* J. [4] *goode* J. [5] *mette* J. [6] *þafige þone* B. [7] *ælcū þara* B. [8] *he* J. [9] *metgung* B. [10] *wære* J. [11] *goodes* J. [12] em. *þeawas* B. [13] em. *bōn* B. [14] *hi* J. [15] *bið* from J, om. B.

cumen, 7 he [*ne mæg utan*]e nauht agnes habban. [*Geðenc nu hw*]æðer ænig mon bio a ðe[1] [*unweorðra*] þe hine manige men [*forseon*[2] *; gi*]f þonne ænig mon â [*þe unweor*]ðra bið, þonne bið ælc [*dysig*[3]] *man*[4] þy unweorðra þe he [*mare*] *rice* hæfð ælcum wisū [*men. Be þ*]æm is genoh sweotol [*þ se*] *anweald* 7 se wela ne mæg his [*wealde*]nd[5] gedon no ðy weorðran, [*ac he*] hine gedeð ðy unweorðran[6] [*þe he*] him to cymð, gif he ær ne [*dohte. Swa bi*]ð eac se wela 7 se anwal[*d þi*] *wyrsa*, gif *se* ne deah þe hi[*ne ah ; æg*]ðer hiora bið þy [*forcuðra gif hi hi gemetað.* *

* 51a C about here.

§ iii[z]. *Ac ic þe mæg eaþe gereccan be sumere bisne, þ ðu miht genoh sweotole ongiton þ ðis andwearde lif is swiðe anlic sceade, 7*[7] *on þære sceade nan mon*[7] *ne mæg begitan þa soðan gesælða. Hu wenst ðu nu ? gif hwelc swiðe rice mon wyrð adrifen of his earde oððe on his hlafordes ærende færð, cym*]ð þo[*nne*[8] *on ælðeodig folc þær þær*] hine [*nan man ne can ne he ne ænn*]e[9] mon, ne [*furðū þ geðeode ne*] can, wenstu mæge [*his rice*[10]] hine þær on lond[*e wyrðne gedon ? Ac*] ic wat þ he ne mæg. Gif [*þōn se weorð*]scipe þæm welan gecy[*nde wære, 7*] he his agen wære, oððe eft [*se wela ðæs*] welegan *agen* wære, þon[*ne ne me*]ahte[11] he hine no forlæt[*an. Wære*] se mon on swelcum lande sw[*elce he*] wære þe hi ahte, ðonne wæ[*re his*] wela 7 his weorðscipe mid hi[*m. Ac for*]þæmþe se wela 7 se anwald his [*agene ne*] bioð, forðy hi hine forlætað ; [*7 forðyþe*] hi nan gecyndelic good on hi[*m sel*]fum nabbað, forðy hi losi[*að swa swa*] sceadu oððe smec. Þeah s[*e leasa wena*] 7 sio rædelse þara dysi[*gena monn*]a tiohhige þ se anwald [*7 se wela*[12]] sie þ hel*ste* good, ac [*hit bið *eall oðer. Þōn þa rican bcoð oðer twega, oððe on ælðeode*[13] *oððe on hiora agenre gecyðde*[14] *mid gesceadwisū monnū, þōn bið ægðer ge þā wisan ge þā ælðeodegan his wela for*

* 51b C about here.

[z] Boeth. iii. pr. 4. l. 27 P. 'Atque ut agnoscas,' &c.

[1] *ðy* B. [2] *forsioð* J. [3] *dyŝi* B, *dysig* J. [4] *mon* J. [5] From J, *anweald* B. [6] *ð* above line in C, *wyrsan* B. [7] *forþæm on ðæm nan mon* J. [8] Conject. *þōn* B. [9] *nænne* J. [10] *his wela 7 his rice* J. [11] Conject. *mihte* B. [12] *7 se wela* from J, om. B. [13] *ellende* J. [14] *cyðde* J.

nauht, siððan hi ongitað þ hi næron for nanū cræfte gecorene[1], *buton for dysges folces heringe. Ac þær hi ænige wuht*] ag[*nes oðde gecyndelices godes an*[2] *heo*]ra [*anwealde hæfdon, þōn hæfden*] hi þ mid h[*im, þeah hi þæt rice forle*]ten ; ne forlet[*on hi no þ gecyndelice go*]od [3], ac simle him [*wolde þ fylgean*] 7 hi symle weorðe [*gedon, wæron hi o*]n swelcum lande swylce [*hi wæron*].

§ iv [a]. Nu ðu meaht ongitan þ se [*wela 7 se a*]nwald nænne mon ne magon [*on ellende*] weorðne gedon. Ic nat þeah ðu [*wene þæt hi*] on hiora agenre cyððe ealne[*weg mægen*] ; ac ðeah þu his wene, ic wat [*þ hi ne ma*]gon. Hit wæs gio giond ealle Ro[*mana m*]earce þ heretogan 7 domeras, [*7 þa mað*]mhirdas þe þ fioh hioldon þe [*mon þa*]m ferdmonnum on geare sella[*n sceolde, 7*] þa wisestan [4] witan, hæfdon mæst[*ne weorð*]scipe ; nu þonne oðer twe[*ga, oðde*] þara nan nis, oððe hi nænn[*e weorþscipe*] nabbað, gif hiora ænig [*is. Swa hit*
* 52a C. *bið be*] ælcum þara þinga ðe ag[*en god*[3] 7 **gecyndelic nabbað on him selfū ; oðre hwile hit bið to tælenne, oðre hwile hit bið to heriganne. Ac hwæt þincð þe þōn on þā welan 7 on anwealde wynsumes oðde nytwyrþes, nu hi nanes ðinges genog nabbaþ, ne hi nauht agnes*] goodes nabbað, [*ne nauht þurhwunigend*]es hiora weald[*endū sellan na magon*]?

XXVIII [b].

Ða se Wisdom þa [*ðis spell asæd hæfde*], ða ongan he eft *giddigan*[5] *7 þus cwæð :*] (*Þeah nu se unrihtwisa cynig*[6] *Neron hine gescyrpte mid eallū þam wlitegestū wæpnū 7 mid ælces cynnes gimmū geglengde, hu ne wes he þeah ælcū witū lað 7 unweorð, 7 ælces unðeawes 7 firenlustes full ? Hwæt, he þeah weorðode his deorlingas mid micelū welū ; ac hwæt was him ðy bet ? Hwelc gesceadwis mon mihte cwepan þ he a ðy weorðra wære þeah he hine weorðode ?*)

[a] Boeth. iii. pr. 4. l. 37 P. 'Sed hoc apud exteras nationes,' &c.
[b] Boeth. iii. met. 4. 'Quamuis se tyrio,' &c. Cott. Metr. xv.

[1] *gecorenne* J. [2] *goodes on* J. [3] *good* J. [4] *westan* B. [5] *gieddian* J. [6] So B.

XXIX c.

§ 1. *Ða* se W[*is*]dom [*þa*] þis leoð a[*sun*]gen hæf[*de, þa*] ongan he ef[*t *spelligan*[1] *7 þus cwæð: Hweðer þu nu wene* * 52b C. *þ þæs cyninges geferræden 7 se wela 7 se anweald þe he gifð his deorlingū mæge ænigne mon gedon weligne oððe wealdendne? Ða andsworede ic 7 cwæt: Forhwi ne magon hi? Hwæt is on ðis andwea*]rdan lif[*e wynsūre 7 betere*] þonne þæs [*cyninges folgað 7 his*] *n*eawest, 7 siðða[*n wela 7 anweald? Ða*] andswarode se [*Wisdō 7 cwæð: Sege*] me nu hwæðer [*þu æfre gehyrdest*] þ he ængum ða[*ra þe ær us w*]ære eallunga þurh[*wunode; oðde*] wenstu hwæðer hine [*ænig þar*]a [*e*]alne weg habban mæge [*þe hine*] nu hæfð? Hu ne wasð ðu þ[*te ealle b*]ec sind fulla þara biesena [*þara*] monna þe ær us wæren? 7 ælc [*mon wat*] þara þe nu leofað ðætte [*manegū*] cyninge onhwearf se an[*weald*] 7 se wela [*o*]ð ðæt[2] he eft wearð [*wædla*]. Eala ea, is þ[3] þonne forweorð[*fullic*] wela þ[4] nauþer ne mæg ne hin[*e selfne g*]ehealdan ne his hlaford, [*to þon*] þ he ne þyrfe maran ful[*tu*]mes, oððe hi bioð begen forheal[*den*]? Hu ne is þæt þeah sio eowru [*hehst*]e gesæld [*þara*] cyninga anweald? *7 þe[*ah gif þā* * 53a C. *cyninge æniges willan*] wana bið, þonne lytlað ðæt his an[*weald*], 7 ecð his ermða; forðy bioð simle þa [*e*]ow[*r*]a gesældra on sumum þingum unsældra[5]. Hwæt, þa cyningas, þeah hi mænig ger[6] þioda wealden, ne wealdað hi þeah ealr[*a*] þara þe hi weald*an* woldan, ac[7] bioð forðæm swiðe[8] earme on hiora mode forðy hi nabbað sume þara þe hi habban wolden[7]; forðæm ic wat þ se [*cy*]ning þe gitsere bið, þ he hæfð mar[*a*]n[9] ermðe þonne anwald. Forðam cwæð gio sum cyning þe unrihtlice feng to rice: Eala, hwæt ðæt bið gesælig mon þe him ealne weg ne hangað nacod sweor[*d o*]fer ðā heafde be smale[10] þræde, [*swa sw*]a me[11]

c Boeth. iii. pr. 5. 'An uero regna,' &c.

[1] *spellian* J. [2] *oðde þ* B. [3] *þ* ab. l. in C. [4] *þe* B. [5] *ungesælda* B. [6] *manegra* for *mænig ger* B. [7] *ac . . . wolden* erased and written afresh in C, but not on the erased portion, where the writing is still faintly visible. [8] *swa* B. [9] *maron* J. [10] *smalan* B. [11] *næ* B.

git symle[1] dyde? Hu þincð [*þe nu*], hu þe se wela 7 se anwald licige, [*nu hī*][2] næfre ne bioð buton ege [7] earfoðū 7 sorgum? Hwæt, þu wæst[3] þ æ[*lc cy*]ninc wolde bion butan þissum, [7 *habb*]an þeah anwald gif he meahte; ac ic wat þ he ne mæg; þy ic wundrige forhwy hi gilpen swelces anwaldes. Hwæðer þe nu þince þ se mon[4] m[*icelne a*]nwald
* 53b C. **hæbbe 7 sie swiðe gesælig þe simle willnað þæ*]s þe he begitan ne mæg? Oððe [*we*]nstu þ se sie swiðe gesælig þe symle mid micle[5] werede færð, oððe eft s[*e*] ð[*e*] ægðer ondræd ge þone þe hine ondræ[*ð*] ge þone þe hine no ne ondræt? Hwæðe[*r*] þe nu þi[*n*]ce þ se mon micelne anwald hæbbe þe him selfum ðincð þ he nænne næbbe, (*swa swa nu manegū men ðincð, þ he nænne næbbe*) buton he hæbbe mænigne man þe him here? Hwæt wille we ma nu[6] sprecan be ðæm cininge 7 be his folgerum, butan þ ælc gesceadwis man mæg witan þ [*hī*] bioð full earme 7 ful un*mih*tige? Hu magon þa[7] cyningas oðsa[*c*]an oððe forhelan heora unmeahte, þ[*o*]nne hi ne magon nænne weorðscipe forðbrengan buton hiora [*þeg*]na fultume?

§ ii[d]. Hwæt wille we (*nu*) e[*lles*[8] *sec*]ggean be ðæm þegnum but[*on þ*] þ ðær oft gebyreð þ hi weo[*rðað*] bereafode ælcre are, ge furðum þæs feores, from hiora leasan cyni[*nge*]? Hwæt, we witon þ se unrihtwisa [*cyning*] Neron wolde hatan his agenne magister 7 his fostorfæder ácwellan, þæs nama wæs Seneca; se wæs uðwita. Þa he þa onfunde þ he dead
* 54a C. bion [*sceolde*], þa bead *he* calla his æhta *[*wið his feore; þa nolde se cyning þæs on*]fon, ne him his feores geunnan. Ða [*he þa*] þ ongeat, þa geceas he (*hī*) þone deað ðæt *hine*[9] mon oflete blodes on ðæm earme; 7 ða dyde mon swa. Hwæt, we eac geherdon [*þæt*] Pap(*in*)ianus wæs Antoniose[10] ðæm casere[11] eal[*ra*] his dyrlinga[12] besorgost, 7 ealles his folces [*mæstnē*] anwald hæfde; ac he hine het gebindan [7 *siððan*

[d] Boeth. iii. pr. 5. l. 23 P. 'Nam quid ego de regum familiaribus,' &c.

[1] *simle git* B. [2] em. *he* B. [3] So C, *wast* B. [4] *mon* om. B. [5] *micelon* B. [6] *nu mare* B. [7] *þa* om. B. [8] *elles* from J, om. B. [9] From J, *hī* B. [10] *ontoniose* B. [11] *kasere* B. [12] *deorlinga* B.

ofslean]. Hwæt, calle men witan þæt se Seneca wæ[*s N*]erone 7 Papinianus Antonie þa weorð[*ost*]an 7 þa leofostan, 7 [*mæstne*] anwald hæfdon ge on hiora hirede ge butoŋ, 7 þeah buton ælcre scylde wurdon fordo[*ne*. *Hwæt*], hi wilnedon begen (*callon mægene*) þ ða hlafordas n[*a*]man swa hwæt swa hi hæfden, 7 leten hi libban; ac hi ne meahten þ begitan, forðæm þara cyninga wælhreownes wæs t[*o*] ðæm heard þ hiora eaðmetto ne meaht[*o*]n nauht forstandan, ne huru heora of[*ermet*]to dydon; swa hwæðer swa hi dydon [*ne do*]hte him ða nawðer, þeah hi scold[*on*] þ feorh ælætan[1]. Forðæm se ðe his [*ær tid*]e ne tiolað, þonne bið his on tid untilad[2]. Hu licað þe nu se anwald 7 se wela, nu ðu gehered hæfst þ hine mon nawðer ne[3] butan ege *hab*ban ne mæg ne forlætan ne mot, þeah he w[*ille*]? Oððe hwæt forstod *[*seo* * 54b C. *menigu þara freonda þā deorlingū*[4] *þara*] cyninga? oððe hwæt forstent hio ænegū men? Forðon[6] þa frend cumað [*mid*] þæm welum 7 eft mid ðæm welan [*gewitað*] buton swiðe feawa. Ac ða frend [*þe hi*]ne ær for ðæm welan lufiað þa ge[*witað*] eft mid þæm welan, 7 weorðað [*ðon*]ne to feondum, buton þa [*feawan*] ðe hine ær for lufum 7 fo[*r*] treowum lufedon; þa hine woldo*n þ*eah lufian ðeah he earm wære; þ[*a h*]im wuniað. Hwylc is wirsa wol oððe ænegum men mare daru þonne (*he*) hæbbe on his geferrædenne [*7 o*]n h[*i*]s neaweste feond 7[6] freondes anlicnesse?

§ iii[e]. Ða se Wisdom ða[7] ðis spell areaht hæfde, þa ongan he eft singan 7 þus cwæð: (*Se*[8] *þe wille fullice anweald agan, he sceal tiligan*[9] *ærest þ he hæbbe anweald his agenes modes, 7 ne sie to ungerisenlice underðeod his unþeawū, 7 ado of his mode ungerisenlice ymbhogan, 7 forlate þa seofunga his eormþa. Þeah he nu ricsige ofer eallne middangeard from easteweardū oð westeweardne, frō Indeū, þ is se suðeastende þisses middaneardes, oð ðæt iland þe we hatað Tyle, þ is on þā norðwest-*

[e] Boeth. iii. met. 5. 'Qui se uolet,' &c. Cott. Metr. xvi.

[1] So C, *alætan* B. [2] *unlod* B. [3] *ne* om. B. [4] *diorlingum* J. [5] *forðam* B. [6] So B and C. [7] *ða* om. B. [8] em. *ðe* B. [9] *tiliañ* B.

ende þisses middaneardes, þær ne bið nawþer ne on sumera niht, ne on wintra dæg: þeah he nu þæs ealles wealde, næfð he no þe maran anweald gif he his ingeþances anweald næfð 7 gif he hine ne warenað wið þa unþeawas þe we ær ymb sprecon.)

XXX[f].

§ i. Ða se Wisdom þa þas fitte asungen hæfde, þa ongon he eft seggan spell 7 cwæð: Is þ ungerisenlic wuldor þisse worulde 7 swiðe leas; be ðæm wæs gio singende sum sceop. Þa he forseah þis andwearde lif, ða cwæð he: Eala, wuldur þisse weorulde, ea, forhwy þe haten dysige men mid leasre stemne wuldor, nu ðu *nane* neart? Forðæmðe ma manna hæfð micelne gielp 7 micel[1] wuldor 7 micelne weorðscipe for dysiges folces wenan, þonne [*he ha*]ebbe for his gewyrhtum. Ac sege[2] me nu hwæt ungerisenlicre sie ðonn[*e*] þ, oððe forhwy hi (*ne*) mægen hiora [*ma*] scamian þonne fægnian, þonne h[*i ge*]herað þ him man on lihð? Þeah mon
* 55b C. nu *[*hwone godra*[3] *mid rihte herige*] 7[4] soð an segge[5], ne sceal he n*a* [*þe*][6] hræþor to ungemetlice fægnian ð[*æs*] folces worda; ac þæs he sceal fægn[*ian*][7] ðæt hi him soð an[8] seggað. Þeah he nu [*þæs*] fægnige þ hi his naman bræden, ne [*bið*] he no þy hræðor swa brad (*swa*) hi tihhað, [*f*]orðæm (*hi*) hine ne magon tobrædan *geo*nd ealle eorðan, þeah hi on sumū lande mægen; forðæm þeah he sie anum gehered[9], þonne bið *he* oðrum unhered[10]; þeah he on þam land*e* sie mære, þonne bið he on oðr[*um un*]mære[11]. Forðæm is þæs folces h[*i*]sa ælcum men for nauht to habbanne forðæm he to ælcum (*men*) ne cymð be his gewyrhtum, ne huru nanum ealne weg ne wunað. Geþenc nu ærest be þæm gebyrdum, gif hwa þæs gilpð, hu idel 7 hu unnet (*se*) gylp bið; forð[*ā*] þe ælc mon wat þ ealle men of[12] anum fæder comon 7 of anre meder. Oððe eft be þæs folces hlisan 7 be hiora heringe[13];

[f] Boeth. iii. pr. 6. 'Gloria uero,' &c.

[1] *micelne* B. [2] *gesege* B. [3] *goodra* J. [4] 7 conject. om. B and C. [5] *soð an segge* om. B. [6] *þy* J. [7] From J. [8] *on* B. [9] *geherod* B. [10] *unherod* B. [11] From J, *læsse* B. [12] Appar. *ōf* C. [13] *herige* B.

ic nat hwæs[1] we þær f[*ægn*]iað. Þeah ða[2] nu foremære sien þe [*folcisce men h*]eriað, þeah bioð þa foremærran 7 rihtlicran to heriann[*e þa*] þe bioð mid cræftum geweorð[*ode*]; forðæmþe nan mon ne bið mid r[*ihte*[3] **for oðres* * 56a C.
gode ne for his cræftū no þy mærra ne no þy geheredra[4], *gif he hine self næfð. Hwæðer þu beo a þy fægerra for oðres mannes fægere? Bið men ful lytle þy bet þeah he godne fæder hæbbe, gif he self to nauhte ne mæg. Forþā ic lære þ ðu fægenige oðerra*] monna good[*es*[5] *7 heora æðelo to þon*] swiðe þ þu ne [*tilige ðe selfum agnes*], forðæmþe æl[*ces monnes god*[6] *7 his*] æþelo bioð[7] ma o[*n þā mode þōn*] on þæm flæs[*ce. Þ an ic wat þeah godes*[8]] on þa æðelo, þ mænig[*ne mon sceamaþ*] þ he wiorðe wyrsa þon[*ne his eldran*] wæron, 7 forðæm higað eall[*on*[9] *mægne*] ðæt he wolde þara betst[*ena sumes*] þeawas 7 his cræftas gefon[10].

§ 11 g. [*Þa se*] Wisdom ða þis spell areah[*t*[11] *hæfde*], þa ongan he singan ymb þ i[*lce*[12] *7 cwæð:*] (*Hwæt, ealle men hæfdon gelicne fruman, forþā hi ealle coman of anū fæder 7 of anre meder, 7 ealle hi beoð git gelice acennede. Nis þ nan wundor, forþāþe an God is fæder eallra gesceafta forþā he hi ealle gesceop 7 ealra welt. Se selð þære sunnan leoht, 7 þā monan, 7 ealle tungl a geset. He gesceop men on eorþan; gegaderode þa saula 7 þone lichoman mid his þā anwealde, 7 ealle menn gesceop emnæþele on þære fruman gecynde. Hwi ðfermodige ge þōn ofer oðre men for eowrū gebyrdū buton anweorce, nu ge nanne ne magon metan unæþelne? ac ealle sint emnæþele, gif ge willað þone fruman sceaft geþencan, 7 þone scippend, 7 siððan eowres ælces acennednesse. Ac þa ryhtæþelo bið on þā mode, næs on þam flæsce, swa swa we ær sædon. Ac ælc mon þe allunga underþeoded bið unþeawū forlæt his sceppend 7 his fruman sceaft 7 his æðelo, 7 þonan wyrð anæþelad oð ðæt he wyrð unæþele.*)

g Boeth. iii. met. 6. 'Omne hominum,' &c. Cott. Metr. xvii.

[1] *wat hwæt* B. [2] From B, *ðu* C. [3] *mid rihte for rihte* B. [4] *heredra* J. [5] So J, *godes* B. [6] *good* J. [7] *bioð* om. B. [8] *goodes* J. [9] *ealle* J. [10] *geþeon* B. [11] So J, *areht* B. [12] em. *illce* B ab. l.

XXXI [h].

§ i. [*Đa s*]e Wisdom þa þis lioð â[*su*]ngen hæfde, þa ongan he [*eft s*]eggan spell 7 þus cwæð: [*Hwæt g*]odes magon we seggan [*on þa flæscli*]can unþeawas? For[*þā swa hwa s*]wa hi forlætan wile, [*he sceal geþolian*] micle
* 57a C. nearanesse [7 **manige gearfoðu; forþā seo oferfyll simle fet unþeawas, 7 þa unþeawas habbað oferðearfe hreowsunga, 7 seo hreowsung ne beoð na butan sorge 7 butan nearonesse. Eala, eaw, hu manega adla 7 hu micel sar 7 hu micele*[1] *wæccan 7 hu micle unrotnesse se hæfð þe ðo*]ne w[*on willan hæfð on þisse worul*]de. 7 hu micele m[*a wenst ðu þ hi scylon*] habban æfter þi[*sse worulde edlean*] hiora earnun[*ga*[2]; *swa swa bearneacen*[3]] wif (*acenð bearn 7*) ðrowað [*micel earfoðu, æfter þā*] þe hio (*ær*) micel*ne* [*lust þurhteah. For*]þy ic nat[4] hwæt þa wor[*uldlustas*] myrges bringað hiora luf[*igendū*]. Gif nu (*hwa*) cwið þ se sie ges[*ælig se þe*] his woruldlustum eallu[*fulgæð*], hwi nele he cweðan eac (*þ ða*) ne[*tenu seon*] gesælegu, forðæm(*ðe*) hior[*a willa to*] nanum oðrum ðingum n[*is apenod*] buton to gifernesse 7 to wr[*ænnesse*]? Swiðe gewynsum[5] hit bið þæt [*mon wif*] hæbbe 7 bearn; ac ðeah m[*anige*[6] *bear*]n bioð gestrined to hio*ra* [*eldrena*] forwirde, forðæmþe manig [*wif*] forswilt[7] for hire bearne ær [*heo hit*] brengan[8] mæge. 7 we leorno[*don*] eac þæt h[*wæl*]um geberede
* 57b C. swiðe *[*ungewunelic 7 ungecyndelic yfel, þ ða bearn getreowedon betwuh him 7 sioredon ymbe þone fæder; ge furðon*[9] *þ wyrse wæs, we geheordon*[10] *geo geara on ealdū spellū þ sū sunu ofslog his fæder; ic nat humeta, buton we witon þ hit unmennisclic*[11] *ded wæs. Hwæt, ælc mon mæg witan hu hef*]ig so[*rg men beoð seo gem*]en his bearna; ne [*þearf ic þe þeah þ s*]eegan, forðæm [*þu hit hæfst afunden*[12]] be þe selfum. [*Be þære hæfegan*[13] *gemenne his*] bearna cwæð [*min mægister Eurupides*]

[h] Boeth. iii. pr. 7. 'Quid autem de corporis uoluptatibus,' &c.

[1] *micla* J. [2] From J, *geearnunga* B. [3] *bearneacen* from J, om. B. [4] *wat* B. [5] *gewynsum* C, *gewunsū* B. [6] *þeah mon manige* B. [7] *swelt* B. [8] *forðbringan* B. [9] *furþum* J. [10] *herdon* J. [11] *umennisclicu* J. [12] *afandad* J. [13] *hefegan* J.

þ hwilū ge[*byredc þā*] heardsælgan þ him wæ[*re betere*] þ he bearn næfde [*þōn he hæfde*].

§ ii [i]. Þa se Wisdom ða þis spel [*areht hæf*]de, þa ongan he eft giddian [*7 þus sing*]ende cwæð: (*Hwæt, se yfela willa unrihthæmedes gedrefð fulneah ælces libbendes monnes mod. Swa swa seo beo sceal losian þōn heo hwæt irringa stingð, swa sceal ælc sawl forweorðan æfter þā unrihthæmede, buton se mon hweorfe to gode.*)

XXXII [k].

§ i. *Ða* se Wisdom þa þis leoð asungen [*hæf*]de, þa ongan he eft spellian 7 þus cwæð: Forðæm nis nan tweo þ þes andwearda wela myrð 7 let þa men þe bioð [*a*]tehte to *þam* soð*um* gesældum; 7 he [*n*]ænne ne mæg *gebringan* [1] þær he him gehet, þ is æt þæm he*hsta*n goode. Ac ic þe mæg mid feaum word[*ū ge*]secgan hu manegra yfela þa [*welan sint*] gefylde. Hwæt þu þonn[*e* [2] *mæne mid þa*]ere gidsunge þæs [*feos, nu þu hit nahu elles begitan ne miht buton þu hit*] forstele oððe gereafige oððe abeþecige, 7 þær (*þær*) hit þe wexð, þonne wanað hit *o*þrum? Ðu woldest nu bion foremære on weorðscipe; ac gif þu þ habban wilt, þonne scealt ðu oleccan swiðe earmlice 7 (*swiþe*) eadmodlice þæm ðe (*þe*) to þæm gefulteman [3] mæge. Gif þu þe wilt don manegra beteran 7 weorðran, þonne scealt þu þe lætan anes wyrsan. Hu ne is þ þonne sum dæl yrmða þ mon swa [*wereli*]ce [4] scyle culpian to þæm þe him gifan [*s*]cyle? Anwaldes [5] ðu wilnast? Ac þu *h*ine næfre orsorgne ne begitst [6] for [*æ*]lðeodegum 7 git ma for ðinum agnum monnum 7 mægum. Gilpes þu girnst? [*Ac*] þu *hi*ne ne *me*aht habban orsorgne, *[*forþā ðu scealt habban simle hwæthweg* [7] *wið*]erwear*d*es 7 ungetæses. Þu woldest nu brucan ungemetlicre wrænnesse? Ac *ðe* willað þonne for- * 58b C.

[1] Boeth. iii. met. 7. 'Habet omnis,' &c. Cott. Metr. xviii.
[k] Boeth. iii. pr. 8. 'Nihil igitur dubium est,' &c.

[1] *mæge bringan* J. [2] Conj. *þōn* B. [3] *gefultumē*^{tan} B. [4] From J, *wærelice* B. [5] *ān*^{þæs}*wealdes* B. [6] *begi*^{t}*st* C. [7] *hwæthwugu* J.

sion goode[1] Godes þeowas, forðæmþe þin werie[2] flæsc h*afað* þin *an*wald, [*n*]ales þu h*is*. Hu mæg mon ea*r*mlicor gebæron[3] þo[*n*]ne mon hine u*nder*ðiede[4] his were[*gan flæsce, 7 nel*]le his gesceadwisan [*saule? Hwæper ge n*]u sien maran on [*eowrū lichoman*] þonne elpend, oððe *str*engr*an* [*þōn*] leo oððe fear, oððe swiftra[*n*] þonne tigris? Þeah[5] ðu nu wære mara þonne elpend 7 strengra þonne leo oððe fear and[6] swiftra ðonne tigris þ deor[5], 7 þeah *þu wære eallra* manna fægrost on wlite, 7 *þōn* (*woldest*) geornlice æfter wisdome spyrian oððæt þu fullice riht on*geate*, þonne meahtes ðu sweotole ongit*on* ðæt ealle þa mægno 7 þa [*cræftas*] þe we ær ymb spræcon ne sint to metanne[7] wiþ þære sawle cræf*ta* ænne. Hwæt nu, wisdom is an an*lepe* cræft þære sawle, 7 þea[*h*] *we witon* ealle þ he is betera ðo[*nne*][8] ealle þa[9] oðre cræftas þe we ær [*ymbe*] spræcon.

* 59a C. § ii[1]. Behealdað nu þa widgielne[*sse* **7 fæstnesse 7 þa hrædfernesse þisses heofen*]es; ðonne magon ge *on*gitan þ he [*is ealles na*]uht wiþ his sceppend to metanne [*7 wiþ his we*]aldend. Ac hwi ne læ*te* ge eow [*þōn*] a*þ*r*eotan þ* ge *ne* wundrigen 7 ne [*herigen*] þte *un*[*nyttre is, þ is þes*] eorð*lica* [*wela? Swa*] swa se heof*on* [*is betera*] 7 *hea*licra 7 *f*ægerra þonne eal*l his innung* buton monnum anum, [*swa is*] *þæs*[10] monnes lichoma betera 7 deor[*wyrðra*] þonne ealle his æhta. *Ac* [*hu micele þin*]cð[11] þe þonne sio sawl[12] bet[*ere 7 deorwyrðre*[13]] þonne se lichoma? *Æ*[*lc*] gesceaft is to arianne be hire andefn[*e, 7 sym*]le[14] sio hehste swiðost; forðæm[14] is s*e* [*godc*]unda anwald to arianne 7 to wyndrianne 7 to weorðianne ofer calla[15] oðra gesceafta. Se wlite þæs lichoman is swiðe flionde[16] 7 swiðe tedre 7 swiðe anlic eorðan blostmum. Ðeah nu hwa sie [*swa*] fæger swa swa Alcibiadis se æþelincg wæs; [*gif h*]wa *biþ* swa scearpsiene þ he mæge [*hine*] þurhsion,

[1] Boeth. iii. pr. 8. l. 16 P. 'Respicite caeli spatium,' &c.

[1] *gode* above line B. [2] *werige* B. [3] So also B. [4] *underðeode hine* B. [5] *þeah . . . deor* om. B. [6] So C. [7] *wiðmetanne* B. [8] Conj. *ðōn* B. [9] *ealle þa* om. B. [10] *þæs* from J, om. B. [11] From B,]*nð* C. [12] *sawl* om. B. [13] em. *deorwyrre* B. [14] *symle* from J, *symle . . . forðæm* om. B. [15] From J, *ealle* B. [16] *flowende* B.

swa swa Aristotelis[1] se uðwita sæde þ an[2] dior wære ðe[3] meahte ælc wuht [*þ*]urhsion (*ge treowu*[4] *ge furðum stanas*): þ dior we hatað lox: gif þon[*ne*] hwa wære swa scearpsiene þ he m[*ihte þone cni*]ht þurhsion þe we ær ym[*be spræcon*], þonne ne ðuhte he him *[*no innon*[5] *swa fæger swa he utan* * 59b C. *þuhte. Þeah*] þu (*nu*) hwæm fæger ðince, ne *bið* [*hit no*] þy hræðor swa; ac sio *ungescead*[*wisnes*] hiora *ea*gena hi myrð[6] þ *hi ne* [*magon on*]giton þ hi ðe sceawiað utan, [*næs innan*]. *Ac* geþen[*cað nu swiðe georn*]lice, [*7 gescead*]wislice [*smeagð*[7] *hwe*]lc þæs flæsli[*can*] good sie[*n, 7 þa ge*]sælða þe ge nu ungemetlice [*wilniað*]; þonne mag*an* ge sweotole o[*ngeotan*] þ þæs lichoman fæger *7* his *strengo*[8] [*þa magon beon*[9]] afyrred mid þreora [*daga fefre*[10]]. Forðæm ic þe recce *eall* þ ic þe ær r[*eahte*][11] forðæm ic ðe wolde[12] openl[*ice ge*]reccan on ðæm ende þisses capit[*ulan*] þte eall þas andweardan good ne magon gelæstan hiora lufiendum *þ hi* him gehatað; þ is þ hehste good þ hi him gehatað. Þeah hi nu gegaderien eal[*le*] þas andweardan good, nabbað hi no ðy hra[*þor*[13]] fulfremed good on ðæm, ne hi ne [*magon*] gedon hiora lufiendas swa welige [*swa sw*]a hi woldon.

§ iii[m]. Ða se Wisdom ða þis sp[*ell*] areaht hæfde, þa ongon he ef[*t*] gieddigan *7* þus singinde cwæð: (*Eala wa, hu hefig 7 hu frecendlic þ dysig is þe ða carman men gedwelað 7 alæt of þā rihtan wege. Se weg is God. Hwæðer ge nu secan gold on treowū? ic wat þeah þ ge hit þær ne secað, ne finde ge hit no, forþāðe ealle men witon þæt hit þær ne weaxð þe ma ðe gimmas weaxað on wingeardū. Hwæðer ge nu settan eower nett on þa hehstan dune, þōn ge fiscian willað? Ic wat þeah þ ge hit þær ne settað. Hwæðer ge nu eower hundas 7 eower net ut on þa sæ lædon, þōn ge huntian willað? Ic wene þeah þ ge hi þōn setton up on dunū 7 innon wudum. Hwæt, þ is wundorlic þ georn fulle men witon þ hi sculon*

[m] Boeth. iii. met. 8. 'Eheu, quae miseros,' &c. Cott. Metr. xix.

[1] *aristodelis* B. [2] *'an* om. B. [3] *þ* B. [4] em. *treowa* B. [5] *innan* J. [6] *eagan hi amerrað* B. [7] *smeageð* J. [8] *streon* B. [9] *bion* J. [10] Second *f* erased, B. [11] From J, *rehte* B. [12] *wolde be* B. [13] *raþor* B.

secan be sæwaroðe 7 be æaofrū ægðer ge hwite gimmas ge reade 7 ælces cynnes gimcyn ; 7 hi witon eac on hwelcū wæterū 7 on æghwelcra ea muþū hi sculon secan fiscas ; 7 ealne þisne andweardan welan hi witon hwær hi secan sculon, 7 þone swiðe unaðrotenlice secað. Ac hit is swiðe earmlic þing þ ða dysegan men sint ælces domes swa blinde þ hi nyton hwær þa soðan gesælþa sint gehydde, ne furðū nane lustbærnesse nabbað hi to secanne ; ac wenað þ hi mægon on þissū lænan 7 on ðisū deadlicū þingū findan þa soðan gesælða, þ is God. Ic nat nu hu ic mæge heora dysig eall swa sweotole areccan 7 swa swiðe getælan swa ic wolde, forþā hi sint earmran 7 dysigran 7 ungesæligran þōn ic hit arecan mæge. Welan 7 weorðscipes hi willniað, 7 þōn hi hine habbað þōn wenað hi swa ungewitfulle þ hi habban þa soðan gesælða.)

XXXIII [n].

§ i. [*Þa*][1] se Wisdom þa þis leoð asun[*gen*] hæfde, ða ongan he eft spellian 7 þus cwæð[1]: Genog ic þe hæbbe nu gereaht ymb ða anlicnessa 7 emb ða sceadwa[2] þære soðan gesælðe. Ac gif þu nu sweotole gecnawan meaht þa anlicnesse þære soðan ges[*ælðe*] þonne is siððan[3] ðearf þ ic þe [*hi sel*]fe getæce. Þa andwyrde ic 7 [*cwæð: Nu*] ic ongite genog[4] *open*lice ðæt[*te ælces*] goodes genog nis *on* ðissum [*woruld*]welum, ne æltæwe anwald nis [*on nanū*] weoruldrice, ne se soða [*weorðscipe*] nis on þisse weoruld[*e, ne þa mæstan*] mærða ne s[*int on ðysse woruldgylpe, ne*] sio heh[*ste blis nis*

* 61a C about here. **on þā flæsclicū lustū. Ða and*]swarede se Wisdom 7 [*cw*]æð: Hwæþer *þu* nu fullice ongite forhwy hit þonne swa sie? Ða *andswarede* ic 7 cwæð: Þe[*ah*] ic his nu hwæthwugu ongite, ic *wolde* hit þeah fullicor 7 openlicor of ðe ongitan. Ða andsworode se Wis[*dom*] 7 cwæð: Genog sweotol hit is þte God is anfeald 7 untodæ/endlic, þeah hine dysige men on mænig todælen[5], [*þ*]onne hi dwoliende[6] secað þ hehste

[n] Boeth. iii. pr. 9. 'Hactenus mendacis formam,' &c.

[1] *þa se Wisdom . . . cwæð* om. B. [*Þa*] and [*gen*] conject. [2] Conject. letter between *d* and *w* in C, *sceadwa* B. [3] *siððan is* B. [4] *genog* om. B. [5] *dælan* B. [6] *dweligende* B.

god on ðа sæmran[1] gesceafta. Hwæþer þu [*nu*] wene ꝑ se nauhtes maran ne þyr*fe* se þe mæstne anwald hæfð þisse *wor*ulde? Þa andsworede ic eft 7 cwæð: Ne secge ic no ꝑ he nauhtes maran ne ðyrfe, forðæm ic wat ꝑ nan nis þæs[2] welig ꝑ he sumes eacan ne þyrfe. Đa andswarode se Wisdom 7 cwæð: [*Genog*] ri[*h*]te þu sægst; þeah hwa anwal[*d hæbbe*], gif oðer hæfð maran, þonne b[*eþearf*] *se* unstrengra þæs strengr[*a*]n fultumes. Đa cwæð ic: Eall hit is swa þu sægst. Đa cwæð se Wisdom: Þeah mon nu [*anwe*]ald 7 genyht to twæm þingū *n*emne, [*þea*]h hit is an. Þa cwæð ic: Swa me þinceð. [*Đa he cwæð*]: Wenstu nu [*ꝑ*] se anwald 7 [*ꝑ geniht s*]ie to fo[*rseonne*] oððe eft *[*swiðor* * 61b C.
to weorðianne þōn oðre[3]] good? Þa cwæð ic: Ne m[*æ*]g nænne mon þæs tw*e*ogan þte anwald 7 genyht is to weorði-
anne. Đa cwæð he: Uton *nu*, gif ðe swa þince, ecan[4] þone anwald 7 ꝑ ge*niht*, don *þær* weorðscipe to, 7 gereccan þonne þa þ*reo* to anum. Đa andswarode ic *7 cwæð: Uton* þæs, forðæm hit is soð. Đa *cwæð he: Hweþer* þe[5] þonne þince unweorð 7 unmærlic sio gegaderunc þara ðriora þinga þonne þa þrio bioð to anum gedon, oððe hwæðer hit þe eft þince eallra þinga weorþlicoſð 7 mærlicost? Gi[*ſ*]þu nu[6] ænigne mon cuðe þara þe hæſ*de* ælces þinces[7] anwald 7 ælcne weorðscipe hæfde, swa for*ð* ꝑ he na maran ne ðorfte, geþenc *nu* hu weorðlic 7 hu fo*remær*lic þe wolde se man þincan; 7 þeah he *n*u þa þ[*reo h*]æfde, gif he nære hliseadig, [*þōn w*]ære him þeah sumes weorðscipe[*s wana*]. Þa cwæð ic: Ne mæg ic þæs oðsa*c*[*an*]. Þa cwæð he: Hu ne is ꝑ *ðonne*[8] *genog swe*otol ꝑ we sculon don þa hlis*eadigne*sse to [*þ*]æm þrim, 7 don þa feower *to* anum? Đa cwæð *ic:* ꝑ is cyn. Þa cwæð he: Hwæþer þu n[*u*]wene ꝑ se auht bliðe sie ðe ealle þas *fe*[*ower*] hæfð? Fifte bið *se*o blis, 7 *mæg* [*don eall þæt*] he wile, 7 nane[*s þing*]es mara[*n* ne beþearf *[*þōn*] he [*hæfð. Đa cwæð ic: Ne mæg ic nu fre ge*]þencan, * 62a C
gif he swylc wære 7 ꝑ [*eall hæfde*], hwonan him ænig unrotnes about here.

[1] *samran* B. [2] *swa* B. [3] *oðru* J. [4] *geecan* B. [5] *þe* from B, *þu* C. [6] *nu* om. B. [7] *þinges* B. [8] *ðonne* from J, om. B.

cuman sceolde. Ða cwæð he: Swaþeah is[1] to geþencanne þ ða fif þing þe we ær ymb spr[æ]con, þeah hi tonemde sien mid wordum, þ hit is eall an þing, þonne hi gegaderede bioð; þ is anwald 7 genyht 7 foremærnes 7 weorðscipe 7 blis. Þa fif (*ðing*), þonne hi ealle gegaderade bioð, þonne bið þ God; forðæm þa fif eall nan mennisc man fullice habban ne mæg ða hwile þe he on þisse worulde bið. Ac þonne þa fif þing, swa we ær cwædon, eall gegadorede bioð, þonne bið hit eall an þing, 7 þ an ðing bið God; 7 he bið anfeald untodæled, þeah he ær [*o*]n mænig tonemned wære. Ða andswȯrede ic 7 cwæð: Þisses ic eom ealles geþafa.

§ ii[o]. Þa cwæð he: Þeah nu God *anfeald* sie 7 untodæled, swa swa he is, se mennisca gedwola hine todæleð on mænig mid heora unnyttum wordum. Ælc mon tiohhað him þ to selestum goode[2] ðæt þ he swiðust lufað; þonne *lufað sum* ðæt, sum elles hwæt. Þ bið þonne his god þ he þær swiðost lufað. Þonne hi þonne *heo*ra God on swa monige dælas
* 62b C. to*[*dælað, þōn metað hi nauþe*]r ne God selfne ne þone dæl gōdes ðe hi swiðor lufiað. Þonne hi hine selfne don ealne ætgædere, nabbað þonne nauðer ne hine ealne ne þone dæl þe hi þærōf dydon. Forðy ne fint ælc mon þ he secð forðy he hit on riht ne secð. Ge secað þ[3] ge findan ne magon, þonne ge secað eal good on anum go[*o*]de[4]. [*Ða cwæð*] ic: Þ is soð. Ða cwæð he: Þonne se mon wædla bið ne wilnað he nanes anwealdes, ac he[5] wilnað[6] welan 7 flihð þa wædle; ne swin[*c*]ð he nauht æfter þæm hu he foremærost sie, ne nan man eac ne begit þ he æft ne swincð. He þonne winð[7] ealle his weoruld æfter þæm welan, 7 forlæt mænigne weoruldlust wið þæm þe he þone welan begete 7 gehealde, forþæm þe his hine lyst ofer eal oðru þing. Gif he hine þonne beget, þonne þincð him þ he næbbe genog buton he hæbbe (*eac*) anwald þærto, forþæmþe him þincð þ he ne mæge þone welan buton anwalde gehealdan. Ne him eac næfre genog

[o] Boeth. iii. pr. 9. l. 43 P. 'Hoc igitur, quod est unum,' &c.

[1] *is* above line. [2] *gesælestū* B, om. *goode*. [3] *þæ* B. [4] From J, *gode* B. [5] *he* om. B. [6] *willað* B. [7] *swincð* B.

ne þincð ær he hæbbe eal ꝥ hine lyst, forðon[1] þe þone welan[2] lyst anwaldes, 7 þone anwald lyst weorðscipes, 7 þone weorðscipe lyst mærða. *Siððan [*he þæs welan full bið, þōn þincð*] * 63a C. him ꝥ he hæbbe ælcne willan gif he hæ[*b*]be anwald; 7 gesælþ[3] ealne þone welan æfter þæm anwalde, buton he hine mid læssan begitan mæge; 7 forlæt ælcne oðerne [*w*]eorðscipe wið ðæm þe he mæge to ðæm [*anweal*]de cuman. 7 þonne gebyreð[4] oft, þonn[*e*] he eall wið anwalde geseald hæfð (*ꝥ ꝥ he hæfde*), ꝥ he næfð nauðer ne þone anwald ne eac ꝥ (*þæt*) he wið sealde, ac [*w*]yrð þonne swa earm ꝥ he næfð furþum[5] þa nedþearfe ane; ꝥ is wist 7 wæda. Wilnað þeah þonne þære nedðearfe, næs þæs anwaldes.

§ iii[p]. We spræcon ær be þæm fif gesælþum; ꝥ is wela 7 anwald 7 weorðscipe 7 formærnes 7 willa. Nu hæbbe we gereaht be welan 7 be anwalde, 7 ꝥ ilce we m[*agon*] reccan be þæm þrim ðe we u[*nareht*[6]] habbað; ꝥ is weorðscipe 7 foremærnes 7 willa. Þa[7] þrio þincg, 7 þa tu þe we ær nēdon, þeah hwa wene ꝥ he on hiora anra hwylcum mæge habban fulla gesælða, ne bið hit no ðy hræþor swa, ðeah hi his wilnigen, buton hi þa fif ealle habben[8]. Ða andsworede ic 7 cwæð: Hwæt sculon we þonne don, nu þu cwist ꝥ we ne mægen on ðara anra hwylcum ꝥ hehste good habban 7 þa fullan gesælða, ne we huru *[*ne wenað ꝥ ure anra hwelc þa fi*]f * 63b C. eall ætgædre begite? Ða andsworede he 7 cwð: Gif hwa wilnað ꝥ he þa fif eall hæbbe, þonne wilnað he þara hehstena gesæld[*a*]; ac he ne mæg ða fullice begitan on ðisse weorulde, forðæm þeah he ealle þ[*a*] fif gesælða begite, þonne ne bið [*hit*] þeah ꝥ hehste good ne þa selesta[*n*] gesæ[*l*]ða; forðæm hi ne bioð ece. Þa andswarode ic (*7 cwæð: Nu*) ic ongite genog sweotole ꝥ ða selestan gesælða ne sint on þisse weorulde. Þa cwæð he: Ne þearf nan mon on ðys andweardan life spyrian æfter þæm soðum gesælðum, ne þæs

[p] Boeth. iii. pr. 9. l. 59 P. 'Similiter ratiocinari,' &c.

[1] *forþam* B. [2] *welegan* B. [3] *geselð* B. [4] *getiðeð* B. [5] *furðon* B. [6] *unreht* J. [7] *þas* B. [8] So C.

wenan ðæt he ær [1] mæge good genog findan. Ða cwæð ic: Soð þu sægst.

§ iv [q]. Þa cwæð he: [*Ic w*]ene (*nu*) þ ic þe hæbbe genog gesæd [*ym*]b ða leasan gesælða, ac ic wolde nu þ ðu wende þin ingeþonc frō þæm leasum gesælðum; þonne ongitst þu swiðe hræðe þa soðan gesælða þe ic ðe ær gehet þ ic þe eowian wolde. Þa cwæþ ic: Ge furðum þa [2] dysegan [3] men ongitað þte fulla gesælða sint, þeah hi þær ne sien þær hi heora wenað. Þu me gehete nu lytle ær þ ðu hi wolde me getæcan; ac þæs [4] me þincð ðæt þ bio sio soðe 7 sio ful-
* 64a C. fremede gesælð *ðe *mæg* [*ælcū hire folgera sellan ðurh*]wunigendne welan [5] 7 ecne anwald 7 singalne weorðscipe 7 ece mærða 7 fulle geniht. Ge furðum þ ic cwede sie sio soðe gesælð þe an [6] ðissa fifa mæg fullice forgifan, forðæmþe on ælcum anum hi sint eall. Forðæm ic secge þas word ðe forþy ic wille þ ðu wite ðæt se cwide [*siw*]iðe fæst is on minum mode, swa fæst þ his me nan mon gedwellan [7] ne mæg. Þa cwæð he: Eala, cniht, þy [8] þu eart gesælig þ þu hit swa ongiten hæfst; ac ic wolde þ wyt spyredon get æfter þæm þe þe wana is. Ða cwæþ ic: Hwæt is þ ðonne? Þa cwæð he: Wenst ðu hwæðer ænig þissa andweardana [9] gooda þe [10] mæge sellan fulle gesælða? Ða andswarode ic 7 [*cw*]æð: Nat ic nan wuht [10] on ðys andweard[*an*] life þe swilc gifan mæge. Ða cwæð [*he: Þas*] andweardan good sint anlicn[*essa þæs*] ecan goodes, næs ful goode, [*forþā*] hi ne magon soð good 7 ful good forgifan hiora folgerum. Þa cwæð ic: Ic eom genog wel geþafa þæs þe þu sægst. Ða cwæð he: Nu ðu þonne wast hwæt ða leasan gesælða sint 7 hwæt þa so[*þ*]lan ges[*æ*]lða sint, nu ic wolde þæt þu
* 64b C. *[*leornodest hu þu mihtest becuman to þā so*]þum gesælðum. Ða cwæð ic: Hu ne gehete [11] þu me gefyrn ær þ ðu hit [12] wolde me getæcan, 7 me lyste nu þ swiðe georne geheran.

[q] Boeth. iii. pr. 9. l. 70 P. ' Habes igitur, inquit,' &c.

[1] *her* B. [2] *þa* om. B. [3] *dysige* B. [4] So B, *þæs þe* C. [5] *ðurh-wunigendne welan* om. B, *ðurh-* from J. [6] From B, *on* C. [7] *gedweligan* B. [8] *hwæt* B. [9] *andwearda* B. [10] *þe . . . wuht* om. B. [11] From B, *gehet* C. [12] *hit* om. B.

Ða cwæð he: Hwæt sculon we nu don to þon[1] þ we mægen cuman to þæm (*soðum*) gesældum? Hwæþer we scylen biddan þone gódcundan fultum ægðer ge on læssan ge on ma[*ran*], swa swa ure uðwita sæde, Plato? Þa cwæð ic: Ic wene þ we scylen biddan þone fæder ealra þinga; forðæm se ðe hine biddan nyle þonne ne gemet he hine, ne furþum[2] ryhtne weg wiþ his ne aredað. Ða cwæð he: Swiðe rihte[3] þu sægst; 7 ongan ða s[*in*]gan 7 þus cwæð:

§ v r. (*Eala, Dryhten, hu micel 7 hu wūderlic þu eart, þu ðe ealle þine gesceafta gesewenlice 7 eac ungesewenlice wunderlice gescoope 7 gesceadwislice heora weltst; ðu ðe tida frā middaneardes fruman oð done ende endebyrdlice gesettest, swa þte hi ægþer ge forð farað ge eft cumað; þu ðe ealle þa unstillan gesceafta to þinū willan astyrast, 7 þu self simle stille 7 unawendedlic þurhwunast; forþā ðe nan mihtigra þe nis, ne nan þin gelica, ne þe nan neodþearf ne lærde to wyrcanne þ þ ðu worhtest; ac mid þinū agenū willan 7 mid þinū agenū anwealde þu ealle þing geworhtest, ðeah ðu heora nanes ne beforfte. Swiðe wunderlic is þ geeynd þines godes, forþāðe hit is eall an, þu 7 þin godnes; þ god na uton cumen to þe, ac hit is ðin agen. Ac eall þ we godes habbað on þisse worulde, þ us is uton cumen; þ is from þe. Nafst þu nanne andan to nanum þinge, forþāþe nan cræftigra nis þonne þu, ne nan þin gelica; forþam ðu ealle god mid ðines anes gepeahte gepohtest 7 geworhtest. Ne bisnode þe nan man, forþāþe nan ær þe næs þara þe auht oððe nauht worhte. Ac þu ealle þing geworhtest swiðe gode 7 swiðe fægere, 7 þu self eart þ hehste[4] god 7 þ fægereste. Swa swa þu self gepohtest þu geworhtest þisne middangeard, 7 his weltst swa swa þu wilt, 7 þu self dælst eall god swa swa þu wilt. 7 ealle gesceafta þu gescoope him gelice, 7 eac on sumū ðingū ungelice. Þeah þu þa ealle gesceafta ane naman genēde, elle þu nemdest togedere 7 hete woruld; 7 þeah þone anne noman þu todældest on feower*

r Boeth. iii. met. 9. 'O qui perpetua mundum,' &c. Cott. Metr. xx.

[1] *þam* B. [2] *furðon* B. [3] *ryht* B. [4] em. *hehte* B.

gesceafta ; an þæra is eorðe, oðer wæter, ðridde lyft, feorþe fyr. Ælcū þara þu gesettest his agene sunderstowe, 7 þeah ælc is wiþ oðre genēned 7 sibsūlice gebunden mid þinū bebode, swa þ heora nan oðres mearce ne ofereode, 7 se cile geþrowode wiþ ða hæto, 7 þ wæt wiþ þā drygū. Eorðan gecynd 7 wæteres is ceald ; sie eorðe is dryge 7 ceald, 7 þ wæter wæt 7 ceald. Sie lyft[1] *þonne is genemned þ hio is ægþer ge ceald ge wæt ge wearm. Nis hit nan wunder, forþā ðe hio is gesceapen on þā midle betwux*[2] *þære drygan 7 þære cealdan eorþan 7 þā hatā fyre. Þ fyr is yfemest ofer ellū þissū woruldgesceaftū. Þundorlic is þ þin geðeaht, þ ðu hæfst ægþer gedon : ge þa gesceafta gemærsode betwux him, ge eac gemengde þa drigan eorðan 7 þa cealdan under þā cealdan wætere 7 þā*[3] *wætan, þ þæt hnesce 7 flowende wæter hæbbe flor on þære fæstan eorðan ; forþāþe hit ne mæg on him selfū gestandan. Ac seo eorðe hit helt 7*[4] *be sumū dæle swilgð, 7 for þā sype heo biþ geleht þ hio grewð 7 blewð 7 westmas bringð ; forþā gif þ wæt hi ne geðwænde, þōn drugode hio 7 wurde todrifen mid þam winde swa swa dust oððe axe. Ne mihte nanwuht libbendes þære eorþan brucan ne þæs wæteres, ne on nauðrū eardigan for cile, gif þu hi hwæthwegununga wiþ fir ne gemengdest. Wundorlice cræfte þu hit hæfst gesceapen þæt þ fyr ne forbærnð þ wæter 7 þa eorþan, nu hit gemenged is wiþ ægðer ; ne eft wæter 7 seo eorðe eallunga ne adwæsceð þ fyr. Þæs wæteres agnu cyð is on eorþan, 7 eac on lyfte, 7 eft bufan þā rodore. Ac þæs fyres agen stede is ofer ellū woruldgesceaftū gesewenlicū, 7 þeah hit is gemenged wiþ ealle gesceafta ; 7 þeah ne mæg nane þara gesceafta eallunga forcuman*[5]*, forþampe hit næfð leafe þæs ælmihtigan. Sio eorþe þōn is hefigre 7 piccre þōn oðra gesceafta, forþā hio is nioðor þōn ænig oðru gesceaft buton þā rodore ; forþā se rodor hine hæfð ælce dæg utane, þeah he hire nawer ne genealæce; on ælcere stowe he is hire emneah, ge ufan ge neoðon. Ælc þara gesceafta þe we gefyrn ær ymbe spræcon hæfð his agenne eard onsundron ; 7 þeah is ælc wiþ oðer gemenged, forðampe*

[1] em. *lyf* B. [2] em. *betwx* B. [3] em. *þ* B. [4] 7 Conject. om. B. [5] em. *orcuman* B.

nan ðara gesceafta ne mæg bion buton oðerre, ðeah hio unsweotol sie on þære oðerre. Swa swa nu eorðe is 7 wæter sint swiðe earfoðe to gesconne oððe to ongitonne dysgū monnū on fyre, 7 swaþeah hi sint ðærwið gemengde. Swa is eac þær fyr on ðam stanū 7 on ðā wætere, swiðe earfoðhawe[1]*, ac hit is þeah þara. Þu gebunde þ fyr mid swiðe unanbindendlicū racentū, þ hit ne mæg cuman to his agenū earde, þ is to þā mæstan fyre ðe ofer us is, þylæs hit forlæte þa eorðan; 7 ealle oðre gesceafta aswindað for ungemetlicū cile, gif hit eallunga from gewite. Ðu gestaðoladest eorðan swiðe wundorlice 7 fæstlice, þ heo ne helt on nane healfe ne on nanum eorðlicū þinge ne stent; ne nanwuht eorðlices hi ne healt þ hio ne sige, 7 nis hire þeah þōn eðre to feallanne ofdune þōn up. Þu eac þa ðriefealdan sawla on geðwærū limū styrest, swa þ ðære sawle þy læsse ne bið on ðam læstan fingre ðe on eallū þā lichoman. Forþi ic cwæð þæt sio sawul wære þreofeald, forþāþe uðwitan secgað þ hio hæbbe þrio gecynd. An ðara gecynda is þ heo bið wilnigende, oðer þ hio bið irsiende, þridde þ hio bið gesceadwis. Twa þara gecynda*[2] *habbað netenu swa same swa men; oðer þara is wilnung, oðer is irsung. Ac se mon ana hæfð gesceadwisnesse, nalles nan oðru gesceaft; forði he hæfð oferþungen ealle þa eorðlican gesceafta mid geðeahte 7 mid andgite. Forþā seo gesceadwisnes sceal wealdan ægðer ge þære wilnunga ge þæs yrres, forþā hio is synderlic cræft þære saule. Swa ðu gesceope þa saule þæt hio sceolde ealne weg hwearfian on hire selfre, swa swa eall þes rodor hwerfð, oððe swa swa hweol onhwerfð, smeagende ymb hire sceoppend, oððe ymbe hi selfe, oððe ymbe þas eorðlican gesceafta. Þōn hio þōn ymbe hire scippend smeað, þōn bið hio ofer hire selfre; ac þōn hio ymbe hi selfe smeað, þōn bið hio on hire selfre; 7 under hire selfre hio bið þōn ðōn hio lufað þas eorðlican þing, 7 þara wundrað. Hwæt þu, Drihten, forgeafe þā sawlum eard on hiofonū, 7 him þær gifst weorðlice gifa, ælcere be hire geearnunge; 7 gedest þ hi scinað swiðe beorhte, 7 þeah swiðe mistlice birhtu, sume*

[1] em. *earfoðhawe* B. [2] em. *gecyndu* B.

beorhtor sume unbyrhtor, swa swa steorran, ælc be his geearnunga. Hwæt þu, Drihten, gegæderast þa hiofonlican sawla 7 þa eorðlican lichoman, 7 hi on ðisse worulde gemengest. Swa swa hi from þe hider comon, swa hi eac to þe hionan fundiað. Þu fyldest ðas eorðan mid mistlicū cynrenū netena, 7 hi siððan aseowe mistlicū sæde treowa 7 wyrta. Forgif nu, Drihten, urū modū þ hi moton to þe astigan þurh þas earfoðu þisse worulde, 7 of þissū bisegū to þe cuman, 7 openū eagum ures modes we moten geseon þone æþelan æwelm ealra goda ; þ eart ðu. Forgif us þōn hale eagan ures modes, þ we hi þōn moton afæstnian on þe ; 7 todrif ðone mist þe nu hangað beforan ures modes eagū, 7 onliht þa eagan mid ðinū leohte ; forþā ðu eart sio birhtu ðæs soðan leohtes, 7 þu eart sio sefte ræst soðfæstra, 7 ðu gedest þæt hi ðe gesioð. Þu eart ealra þinga fruma 7 ende. Ðu brist ealle þing buton geswince. Þu eart ægðer ge weg, ge laðþeow, ge sio stow ðe se weg to ligð ; ðe ealle men to fundiað.)

XXXIV [8].

§ i. Ða se Wisdom þa ðis leoð 7 þis gebed asungen hæfde, þa ongan he eft spellian 7 þus cwæð: Ic wene þ hit sie nu ærest þearf þ ic ðe gere[*cc*]e hwær þ hehste good is, nu ic ðe ær [*hæfde g*]ereaht hwæt hit wæs, oððe h[*wylc þ medeme*] good wæs, [1]hwylc þ [*unmedeme. *Ac anes þinges ic þe wolde ærest acsian*[2]*: H*]wæðer þu wene þ ænig þing on þisse worulde swa good sie þ hit ðe mæge forgifa[*n*] fulla gesælða? Ðe[3] ic ðe ascige þ[*y ic*] nolde þ unc beswice ænegu leas a[*nli*]cnes for soða gesælða. Forðy [*n*]an [*mon*] ne mæg oðsacan þ sum good ne sie þ hehste, swa swa sum micel æwelm 7 diop, 7 irnen mænege[4] brocas 7 riða of. Forðy mon cwið be sumū goode þ hit ne sie ful good, forðæ *him* bið hwæshwugu wana ; 7 þeah ne bið ealles butan, forðæm þe ælc þing wyrð to nauhte gif hit nauht goodes on him

* 69b C.

[8] Boeth. iii. pr. 10. 'Quoniam igitur,' &c.

[1] *hwylc . . . ac* om. B, *unmedeme ac* from J. [2] *ascian* J. [3] *þi* B. [4] em. *mægene* C, *manige* B.

næfð. Be þy ðu meaht ongit*an þ* of *þam* mæstan goode cumað (*ða*) læss*an* god, næs of ðæm *l*æssan þ mæste, *þon*[1] [*ma*] þe sio ea m*æg* weorðan to æwelme. Ac se æwelm m*æg* weorðan to *ea*, 7 *þea*h sio ea cymð eft to ðæm æwelme; swa cymð ælc good of Gode 7 eft to him, 7 he is þ fulle gôd[2] 7 þ fullfremede, þ nanes willan wana ne bið. Nu þu meaht sweotole ongitan þ þ is good[3] self. Hw*i* ne meaht ðu geþencan, gi[*f nan*]wuht full nære, þonne [*nære nan wuht*] wana, 7 gif nan wuh[*t wana nære*], *þon[*ne nære nan wuht full? Forþy bið*] ænig þing full[4] þe sum bið wana, (7) forðy bið ænig þing wana ðe sum bið full; ælc þing bið fullost on his agnum earda[5]. Hwy ne meaht þu þonne geðencan, gif on ænegum þissa eorðlicena gooda æniges willan 7 æniges goodes wana is, þonne is sum good full ælces willan, 7 nis nanes goodes wana? Ða andsworede ic 7 cwæð: Swiðe rihtlice 7 (*swiðe*) *gesce*adwislice þu hæfst me ofercumen 7 gefangen, þ ic ne mæg no wiðcweðan ne furðum[6] ongean ðæt þencan[7], buton þ hit is eall swa swa þu sægst. * 70a C about here.

§ ii[t]. Þa cwæð se Wisdom: Nu ic wolde þ ðu ðohte geornlice oð þ ðu ongeate hwær sio fulle gesælð sie. Hu ne wast þu nu ðætte eall moncyn is anmodlice geþafa þ God is fruma ealra gooda 7 waldend ealra gesceafta? He is þ hehste good, ne nænne mon nu þæs ne tweoð; forðæ þe hi nauht niton betere, ne furðū nauht emngoodes. Forðæm us sægð ælc gesceadwisnes 7 ealle men þ ilce andettað[8] þ God[9] sie þ hehste good, forþæmþe hi tacniað þte eall good on him sien[10]; forðæm gif hit swa nære, þonne *[*nære he þ þ he gehaten is; oððe æni*]g þing ær wære oððe æltæwre, þonne wære þ betere þonne he. Ac forðæmþe nan þing næs ær þonne he ne æltæwre þonne he ne diorwyrðre þonne he, forðæm he is fruma 7 æwelm 7 hrof eallra gooda. Genog * 70b C.

[t] Boeth. iii. pr. 10. l. 21 P. 'Quo uero, inquit, habitet,' &c.

[1] From J, *þe* B. [2] Accent not quite clear. [3] *god* B. [4] *full þing* B. [5] *earde* B. [6] *furð* B. [7] *geþencan* B. [8] From B, *andettеð* C. [9] From B, *good* C. [10] *sy* B.

sweotol hit is ðæt þ fulle good wæs ærðæm þe þ wana[1]. Þ is to gelefanne þ se hehsta God[2] sie[3] ælces godes fullast, þylæs we leng[4] sprecen ymb þonne we ne þyrfen. Se ilca God is, swa swa we ær sædon, þ hehste good 7 þa selestan gesælða, nu hit is openlice cuð þ ða selestan gesælða on nanum oðrum gesceaftum ne sint buton on Gode. Þa cwæð ic: Ic eom geþafa.

§ iii[u]. Ða cwæð he: Ic þe healsige þ ðu gesceadwislice þ *ongi*te þte God is full ælcere fullfremednesse 7 ælces go*d*es 7 ælcere gesælðe. Ða cwæþ ic: Ic ne mæg fullice ongitan forhwy ðu eft sægst þ ilce þ ðu ær sædest. Þa cwæð he: Forðy ic (*hit*) þe secge eft, þy ic nolde þ ðu wende þ se God[4] þe fæder is and fruma eallra gesceafta, þ him áhwonan utan come his[5] sio hea goodnes þe he full is. Ne ic eac
* 71a C. nolde þ ðu wende *þte [*oðer wære his god 7 his gesæld, oðer*] he self; forðæm gif ðu wenst þ him ahwonan ut*an* come þa good þe he hæfð, þonne wære þ ðing betre þe hit him frō come þonne he, gif hit swa wære. Ac þ is swiðe dy*s*lic 7 swiðe micel syn þ mon þæs wenan *scyl*e be Gode, oððe eft wenan þæt ænig þing ær him wære oððe betre ðonne he oððe him gelic. Ac we sculon bion geþafan þte se[6] God sie ealra þinga betst. Gif þu nu gelyfst þte an[7] God sie, swa swa on monnum bið: oðer bið se mon, þ bið saul 7 lichoma, oðer bið his godnes; þa gegaderað[8] God 7 (*eft*), ætgædre gehelt 7 gemetgað: gif þu þonne gelefst þ hit swa sie on Gode[9], þonne scealt þu nede gelefan þ sum anwald sie mara þonne his, þ þonne his swa gesomnige swa he þone urne deð. Hwæt, ælc þing þe tosceaden bið from oðrum bið oðer, (*oþer*) þæt þing, þeah hi ætgædre sien; gif þonne hwylc þing tosceaden bið from þæm hehstan goode, þonne ne bið þ no þ hehste good. Þ is (*þeah*) micel syn to geðencanne be Gode, þte ænig go*d sie* buton on him, oððe ænig

[u] Boeth. iii. pr. 10. l. 37 P. 'Sed quaeso, inquit, te,' &c.

[1] For *wana* B has *ne wene*. [2] From B, *good* C. [3] *is* B. [4] *leng* om. B. [5] *his is* B. [6] *se* om. B. [7] *an* above line in B. [8] *gegadrað* C. [9] From B, *goode* C.

from him adæled, forðæmþe nan wuht nis be*tere* *[*þōn he, ne* * 71b C.
emngod him. Hwilc þing mæg be]on betre þonne his sceppend? Forðǣ ic secge mid ryhtre gesceadwisnesse ꝥ ꝥ sie ꝥ hehste good on his agenre gecynde ꝥte fruma is eallra þinga. Ða cwæð ic: (*Nu*) þu hæfst me nu swiðe rihte oferreahtne. Þa cwæð *he: H*wæt, ic þonne ær sæde ꝥ ꝥ hehste good 7 sio hehste gesælð an wære. Ða cwæð ic: Swa hit is. Þa cwæð he: Hwæt, wille we þonne secgan hwæt ꝥ sie elles buton God? Ða cw̄ ic: Ne mæg ic ðæs oðsacan, forðæmþe ic his wæs ær geþafa.

§ iv [v]. Ða cwæð he: Hwæðer þu hit a sweotolor ongitan mæge gif ic þe sume bisne *ge*t ma secge? Gif nu tu good wæren þe ne meahton ætsomne bion, 7 wæren þeah buto goode, hu ne *wære* hit þonne genog sweotol ꝥ hiora[1] nære nauðer ꝥ oðer? forðy ne mæg ꝥ fulle *go*d bion *n*o todæled. Hu mæg hit bion [*ægþer g*]e full ge wana? Forðæm we cweðað ꝥ *sio f*ulle gesælð 7 god ꝥ hi sien an good, 7 ꝥ sie ꝥ hehste; þa ne magon næfre weorðan todælede[2]. Hu ne sculon we þonne nede bion geþafan ꝥte sio *hehste* gesælð 7 sio hea godcundnes a[*n*] sie? Þa cwæð ic: Nis nan þing soðre þonne þæt; *ne ma[*gon *we nanwuht findan betere*[3]] * 72a C.
þonne God. (*Ða cwæð he*[4]): Ac ic wolde giet (*mid*) sumre *bis*ne þe behwerfan utan ꝥ þu ne *mihtst* nænne weg findan ofer; swa swa uðwit*ena* gewuna *is* ꝥ hi willað simle hwæthwugu niwes 7 *seld*cuþes eowian, ꝥ hi mægen mid *þy awec*can ꝥ mod þara geherendra.

§ v [w]. Hu ne hæf*don* we ær gereaht ꝥ ða gesælþa 7 sio *godcun*dnes an wære? Se þe þonne þa *gesæl*ða hæfð, þonne hæfð he ægþer, *se* þe þone ægþer hæfð. Hu ne bið *se* þonne full eadig? Hu ne wast þu nu ꝥ we cweðað ꝥ *se* bio w*is* *þe* wis*dom* hæfð, 7 rihtwis þe riht*wis*nesse hæfð? Swa *we* cweðað eac ꝥ ꝥ sie God þe þa godcundnesse[5] hæfð 7 ða

[v] Boeth. iii. pr. 10. l. 63 P. 'Respice, inquit, an hinc,' &c.
[w] Boeth. iii. pr. 10. l. 79 P. 'Nam quoniam beatitudinis,' &c.

[1] *ꝥ hiora* om. B. [2] *tod*æ*l*æ*d*e B. [3] *medemre* J. [4] *Ða cwæð he* conject. by Junius, om. C and B. [5] *godnesse* B.

gesælða, 7 ælc gesæ*lig* (*mon*) bið God; 7 *þ*eah is an God[1], se is stemn 7 staðol eallra goda[2]; *of* þæm cumað eall good, 7 eft hi fundiað to him, 7 he welt ealra. Þeah *he* nu sie se fruma 7 se staðol[3] ealra goodra 7 ealra gooda, þeah is mænig good þe of him cymð; swa swa ealle steorra*n* weorðað onlihte 7 gebirhte of þære sunnan, sume þeah beorhtor, sume unbeorhtor. Swa eac se mona, swa micl(*ū*)
* 72b C. he lyht swa sio sunne hine gescinð; *[*þōn hio hine ealne geondscinð, þōn*] bið he eall beorht. Ða ic *þa* þis spell ongeat, þa wearð ic[4] agælwed 7 swiðe âfæred, 7 cwæð: Is þis la wundorlic 7 wynsum 7 gesceadwislic[5] spell *þ* ðu nu sægst. Ða cwæð he: Nis nan wuht wynsūre ne gewisre þonne *þ* ðing *þ* þis[6] spell ymbe is 7 we nu embe sprecan willað; forðæm me þincð good *þ* we hit gemengen to ðæm *æ*rran. Ða cwæð ic: Hwæt is *þ*, la?

§ vi[x]. Ða cwæð he: Hwæt, þu wast ðæt ic þe *ær* sæde *þ* sio soðe[7] gesælð wære good, 7 *of* þære soðan gesælðe cumað eall ða oðru good þe we ær[8] embe spræcon, 7 eft to; swa swa of þære sæ cymð *þ* wæter *inno*n ða eorðan, 7 þær âfer(*s*)cað; cymð þonne up[9] æt þæm æwelme, wyrð þonne to broce, þonne to ea, þonne *andlang*[10] *ea*, oð hit wyrð eft to sæ. Ac *ic wolde* þe nu ascian hu þu þis spell *understan*den hæfd*est*; hwæþer þu wene *þ þa fif god* þe we oft ær ymbe sp*ræcan*, *þ* is anwald 7 weorðscipe 7 fore*mærn*es 7 gen*yht* 7 blis, ic wolde witan *hwæðer þu* wende *þ* þas[11] good wæren limu *þære soþan* gesælþe, swa swa monegu *limu*[12] *beo*ð on
* 73a C. anum men, 7 weorðað þeah *[*ealle to anū lichoman; oððe þu wendest*] *þ* hwylc an þara fif god(*a*) worhte þa soðan gesælðe, 7 siþþan ða feower good wæren hire good; swa swa nu saul 7 lichoma wyrcað anne mon, 7 se an mon hæfð mænig[13] lim,

[x] Boeth. iii. pr. 10. l. 89 P. 'Cum multa, inquit, beatitudo,' &c.

[1] 7 *se þeah is god* B. [2] *godā* B. [3] Instead of *ealra . . . cymð* B has simply *callra goda ðe of him cumað*. [4] *he* B. [5] *gesceadlic* B. [6] *ðin* B. [7] B has *þe* for *soðe*. [8] *ær* om. B. [9] From B, *ub* C. [10] From B, which has 7 *lang*. [11] *þas* from B, *þæs* C. [12] For *monegu limu* B has *man hund lima*; *limu* from J. [13] Orig. *manige* B, but the *e* erased.

7 þeah to þæm twæm, þ is to þære saule *7* to þæm lichoman, belimpað ealle þas[1] þæs monnes good ge gastlicu ge lichomlicu. Þ is nu þæs lichoman good þ mon [*s*]ie fæger [*7 str*]ang *7* lang *7* brad, *7* m[*ane*]gu [*oþ*]ru good (*to*)[2] eac þæm; *7* ne bið hit þeah se lichoma self, forðæm þeah he þara gooda hwylc forleose, þeah he bið þ he æror wæs. Þonne is ðære saule good wærscipe *7* gemetgung *7* geþyld *7* rihtwisnes *7* wisdom, *7* manege[3] swelce cræftas; *7* swaþeah bið oþer sio saul, oðer bioð hire *cræftas*. Ða cwæð ic: Ic wolde þ ðu me *sædest get* sweotolor ymb þa oðru good *þe to* ðære soðan gesælðe belimpað. *Ða* cwæð he: Ne sæde ic þe ær þ sio ge*sælð* good wære? *Gyse*[4], cwæð ic, ge þu *þ sædest þ* hio þ hehste good wære. *Ða cwæð he:* Eart þu nu[5] get geþafa þte *anweald 7* weorðscipe *7* fo*remærnes 7 genyht 7* blis *7* sio eadignes *7* þ hehste *god*, *[*þ ða sien eall*[6] * 73b C. *an, 7 þ an þon sie god?* *Ða c*]wæð *ic:* *Hu* wille ic *nu* þæs oðsacan? *Þa* cwæð he: Hwæþer þincð þe þonne þ þa þinc*g* sien, ðe ðara soðena gesælða limu, þe sio gesælð self? Ða cwæð ic: Ic wat nu hwæt þu woldest witan; ac me lyste bet þ ðu me sæde sume hwile ymb þ, þonne þu me ascode. Þa cwæð he: Hu ne meaht þu geðencan? gif þa good wæ[*ron þa*]ere soþa[*n*] gesælðe limu, þonne *wæron hi hwæthwegu*[7] *todæled; swa swa* monnes lichoman limu[8] bioð *hwæthw*ugu todæled. Ac þara *lima* gecynd is *þ* hi gewercað ænne lichoman, *7* þeah ne bioð eallunga gelice. Þa cwæð ic: Ne þearft þu ma[9] swincan ymbe þ; genog sweotole ðu hæfst me gesæd þ ða good ne sint nanw[*u*]ht todæled from ðære soðan gesælðe. Þa cwæð he: Genog rihte þu hit on[*gitst, nu*] þu ongitst þ þa good ealle sint [*þ*] ilce þ gesælð is, *7* sio gesælð is ðæt [*he*]hste good, *7* þ hehste good is God[10], *7* se [*God*] is semle on anum untodæled. Ða [*cwæð ic: Nis*] þæs[11] nan tweo; ac ic wolde nu [*þ ðu*] me *sædest* hwæthwugu uncuðes.

[1] *þas* om. B. [2] *to* above line in B. [3] From B, *manega* C.
[4] From B; the letter foll. *g* very faint in C, but apparently not *y*.
[5] *nu* om. B. [6] *ealle* J. [7] *hwæthwugu* J. [8] From B, C has *licu*.
[9] *mare* B. [10] From B, *good* C. [11] *þ* B.

§ vii v. Ða [*cwæð he: þ*] *is*[1] nu sweotol þte eall þa good
* 74a C. [*þe we æ*]r ymbe spræcon belimpað to ðæ *hehstan goode,
[*7 þi men secaþ god ge*]nog þe hi wenað þ ðæt sie þ hehste
good. Þy[2] hi secað anwald 7 eac eall[3] *oðru* good þe we ær
ymb spræcon, ðy hi *wenaþ* þ hit sie þ hehste good. Be þy
þu meaht witan þ þ hehste good is hrof eallra ðara oðra
gooda þe men wilniað 7 hi lyst, forðæmþe nænne mo*n* ne
lyst nanes þinges buton goode[*s oð*]ðe hwæshwugu þæs ðe
(*goode gelic bið. Maniges þinges hi wilniaþ þæs ðe*) full good
ne bið, ac hit hæfð þeah hwæthwugu gelices goode. Forðæm
we cweðað þ þ hehste good sie se hehsta hrof eallra gooda
7 sio hior ðe[4] eall[5] good on hwearfað, [*7 eac*] ðæt þing þe
mon eall good fore deð; for ðæm þinge men lyst ælces þara
gooda þe hi lyst. Þ þu meaht swiðe sweotole ongitan be
þæm þe nænne mon ne lyst þæs þinges þe hine[6] lyst ne
þæs þe he deð, ac þæs þe he mid ðæm earnað; forðæmðe
he wenð, gif he þonne lust begite 7 þ þurhtio þ he þonne
*ge*tiohhad hæfð, þ he þonne hæ[*bbe ful*]le gesælða.* Hu ne
wast þu *þ nan* mon forðy ne rit þe hine rida*n* lyst, ac rit for
ðy þe he mid ðære rade [*ear*]nað sume earnunga? Sume[7]
* 74b C. mid þære *[*rade earnað sume þ hie sien þy halran, sume
earniað þ] *hie* sien ðy cafran, s[*u*]me þ hy woldon *cuman*
to sumre þara stowa þe hi *ðon*ne to [*fu*]ndiað. Hu ne is ðe
þonne[8] genog sweotol þte men nanwuht swiðor ne lufiað
þonne hi doð þ hehste god? forðæmþe ælc wuht *þæs* ðe hi
wilniað oðð*e doð hi doð forþyþe* hi woldon habban þ hehste
good on ðæm. Ac hi dwoliað sume on ðæm þe hi wenað
ðæt hi mægen habban full god 7 fulla [*gesælða*] on þisum
andweardum godū; [*ac þ*]a fullan gesælða 7 þ hehste good
[*is*] God self, swa swa we oft ær sædon. *Ða* cwæð ic: Ne
mæg ic no geþencan hu ic *þæs oðsacan* mæge. Ða cwæð
he: Uton *lætan* þonne bion þa[9] spræce, 7 bion *unc* ðæs
orsorge, nu ðu swa fullice *ongit*en hæfst þte God simle bið

[7] Boeth. iii. pr. 10. l. 112 P. 'Ad bonum uero cetera referri,' &c.

[1] *is* conj. om. B. [2] *þ* B. [3] *eall* om. B. [4] *hior ðe* fr. B, *eorðe* C.
[5] From B, *ealla* C. [6] *hire* B. [7] *earn. sume* om. B. [8] *nu* B. [9] *þas* B.

un*todæledlic* 7 full good, 7 þ his good 7 sio [*his gesælð*] him nahwonan utane ne com, ac wæs symle on him selfum, 7 *nu is*, 7 a bið.

§ viii [z]. Ða se Wisdom þa ðis *spell* asæd hæfde, þa ongan he eft *singan* 7 þus cwæð: * (*Wella, men, wel; ælc þara ðe* *74b C ends.
freo[1] *sie fundige to þā goode 7 to þā gesælðū; 7 se ðe nu gehæft sie mid þære unnyttan lufe þisses*[2] *middaneardes sece him freodom hu he mæge becuman to þā gesælðum, forþam þ is sio an ræst eallra urra geswinca; sio an hyð bið simle smyltu*[3] *æfter eallū þā ystū 7 þā yðum urra geswinca. þ is seo an friðstow 7 sio an frofer erminga æfter þā ermðū ðisses andweardan lifes. Ac þa gyldenan stanas, 7 þa scolfrenan, 7 ælces cynnes gimmas, 7 eall þes andwearda wela, ne onlihtað hi nauht þæs modes eagan, ne heora scearpnesse nauht gebetað to þære sceawunga þære soðan gesælðe; ac get swiðor hi ablendað þæs modes eagan þon hi hi ascirpan. Forþā ealle þa ðing þe her liciað on þisum andweardum life sint corðlice, forþy hi sint fleonde*[4]. *Ac sio wundorlice beorhtnes þe ealle ðing gebirht 7 eallū welt, nyle þ ða sawla forweorðan, ac wile hi onlihtan. Gif þon hwelc mon mæge gesion þa birhtu þæs heofenlican leohtes mid hluttrū eagū his modes, þon wile he cweðan þ sio beorhtnes*[5] *þærc*[6] *sunnan sciman sie þesternes*[7] *to metanne wið ða ecan birhtu Godes.*)

§ ix [a]. Ða se Wisdom ða ðis leoð asungen hæfde, þa cwæð ic: Ic eom geþafa þæs þe þu sægst, forðæmþe þu hit hæfst geseðed mid ge*sceadwis*licere race. Ða cwæð he: Mid *hu mi*cle feo woldest þu nu habban *geboht* þ þu meahte ongitan hwæt [*þ soðe*] god wære, 7 hwylc hit wære. [*Ða cwæð ic*]: Ic wolde fægnian mid swiðe [*ungemetlic*]e gefean, 7 ic wolde mid [*unarime*]*dū feo*[8] gebycgan þ ic hit *moste gesion. Ða cwæð he: Ic hit þe þonne wille * 76a C. getæcan; ac þ an ic þe bebiode, þ þu þeah for ðære

[z] Boeth. iii. met. 10. 'Huc omnes pariter,' &c. Cott. Metr. xxi.
[a] Boeth. iii. pr. 11. 'Assentior, inquam,' &c.

[1] em. *feor* B. [2] em. *þisse* B. [3] *smiltu* B. [4] em. *flewonde* B.
[5] em. *beortnes* B. [6] em. *wære* B. [7] em. *þæs ær nes* B. [8] *fio* J.

tæcinge[1] ne forgite þ þ ic ðe[2] ær tæhte. Ða cwæð ic: Nese, ne forgite ic hit no. Ða cwæð he: Hu ne *sæ*don we þe ær þ þis andwearde lif þe we her wilniað nære no þ hehste good, forðæm hit wære mislic 7 *on* swa m*a*nigfeald todæled[3], þ hit[4] nan mon ne mæg eall habban þ him ne sie sumes þinges wana? *Ic ðe* tæhte þa *þ* þær wære ðæt hehstæ go*d* þær þær þ*a* good (*ealle*) gegadrade bioð, sw*e*lce hi sien to anum wegge[5] gegoten. Þonne þ*ær* bið full good þonne þa good ealle þe we ær ymb spræcon b*eo*ð to anum go*de ge*gadrad; þonne ne bi*þ* [*ðær* | nanes goodes wana; þonne þa good *ealle* on annesse bioð, 7 sio annes bið on ec*nes*sse. Gif hi ōn ecnesse næren[6], þonne nære hiora swa swiðe to girnanne. Ða cwæð ic: Þ is gesæd; ne mæg ic no þæs[7] twiogean. Þa cwæð he: Ær ic þe hæfde gesæd þ þ nære full good þ eall *ælgædere næ*re, forðæm is þ fulle[8] good þ eall ætgædre is untodæled. Ða cwæð ic: Swæ me ðincð.

* 76b C. Ða *c*wæð he: Wenstu nu þ eall *[*ða þing ðe gode sint on þisse w*]eorulde forðy goode sien[9] þe[10] hi *hæb*ben[11] hwæthwugu goodes on him? Ða cwð ic: Hwæs mæg ic elles wenan? hu ne is hit swa? Ða cwæð he: Þu scealt þeah gelyfan ðæt sio annes 7 sio good[*ne*]s an ðing sie. Ða cwæð ic: Ne mæg ic þæs oðsacan. Þa cwæð he: Hu ne meaht þu geþencan þ ælc þing mæg bion, ge on þisse weorulde ge on þære toweardan, þa hwile þe hit untodæled bið? þonne ne bið hit eallunga swa swa *hit* ær wæs. Þa cwæð ic: Sege me *þ* sweo*tolor*; ne mæg [*ic*] fullice ongitan æfter *hwā* þu spy*rast*. *Ða cwæð he: Wast þu hwæt m*on *sie?* Ða cwæð ic: Ic wat þ hi*t* bið[12] sawl 7 *lichoma*. [*Ða cwæ*]ð he: [*Hw*]æt, þu wast *þ* hi*t* bið mon, þa hwile þe sio saul 7 *se lichoma* untodælde[13] bioð; ne bið hit nan mon siððan hi todælde bioð. Swa eac se *lic*homa bið lichoma þa hwile þe *he* his limu ealle hæfð; *gif* he þonne hwilc lim forlyst, [*þōn ne*] bið he eall swa he ær wæs. *Þ ilce* þu meaht

[1] *tæcninge* B. [2] *ðe* om. B. [3] *gedæled* B. [4] *hit* om. B. [5] *wecge* B. [6] *ne sien* B. [7] *þæs no* B. [8] *full* B. [9] *sint* B. [10] *þy* B. [11] From J, *habbað* B. [12] *is* B. [13] *undælde* B.

geþencan be ælcum *þinge*, þ *nan* þing ne bið swilce hit wæs *siðð an* hit wanian onginð. Ða cwð * ic: Nu ic (*hit*) * 77a C.
wat. Ða cwæð he: Wenst þu hwæðer ænig gesceaft sie þe hire willum nylle ealne weg bion, ac will[*e*] hire agnū willum for[*weor*]ðan?

§ x [b]. Ða cwæð ic: Ne mæg ic nane cwuce [*w*]uht ongitan þara þe wite hwæt [*h*]it wille, oððe [*h*]wæt hit nylle, þe ungened lyste [1] forweorð*an*; forðæmþe ælc wuht wolde bion hal 7 libban, þara þe me cwuco ðincð; bute ic nat be treowum 7 (*be*) wyrtum, 7 be swelcum gesceaftum swelce nane sawle nabbað. Ða smearcode he 7 cwæð: Ne þearft þu no be þæm gesceaftum tweogan þon [2] ma þe be ðæm oðrum. Hu ne meaht þu gesion þ ælc wyrt 7 ælc wudu wile weaxan on þæm lande selest þe him betst gerist 7 him gecynde bið 7 gewunlic, 7 þær *þær* hit gefret þ hit hraðost weax[*an*] mæg 7 latost wealowian? Sumra wyrta oððe sumes wuda eard bið on dunū, sumra on merscum, sumra on morum, sumra on cludum, sumra [3] on [*bar*]um sondum. Nim ðonne [*swa wuda* [4]] swa wyrt, swa hwæðer [*swa þu wille, of þære stowe þe*] his eard [*7 æþelo bið*] *on to wexanne, * 77b C.
7 sete [5] on ungecynde [6] stowe him; þonne ne g[*egr*]ewð hit þær nauht, ac forsearað; fo[*r*]ðæm ælces landes ge[*cy*]nd is [7] þ hit [*him g*]elica [8] wyrta 7 gelicne wudu tydr[*e* [9], 7 *hit*] swa deð. Friðað 7 fyrðrað swið[*e geo*]rne, swa lange swa hiora gecynd [*bið þ*] hi growan [10] moton. Hwæt wenst þu, forhwy ælc sæd creope [11] inon [12] þa eorðan, 7 to ciðū 7 to wyrtrumum weorðe (*on þære eorðan*), buton forðy [13] þe hi tiohhiað þ se stemn 7 se helm [14] mote þy fæstor 7 þe leng stondan? Hwy ne meaht þu ongitan, þeah þu hit gesion ne mæge, þ eall se dæl se ðe [15] þæs treowes on twelf monðum gewexð [16], þæt he onginð of þæm wyrtrumum 7 swa upweardes grewð oð ðone stemn, 7 siððan andlang þæs piðan, 7 andlang

[b] Boeth. iii. pr. 11. l. 43 P. 'Si animalia, inquam, considerem,' &c.

[1] *lust* B. [2] *þe* B. [3] *sume* B. [4] *wudu* J. [5] *sette* B. [6] *uncynde* B. [7] *is* om. B. [8] Conject., *gelica* om. B. [9] From J, *tydrige* B. [10] From B, *growen* C. [11] *greowe* B. [12] *innon* B. [13] *þy* B. [14] *welm* B. [15] *ðe* om. B. [16] *geweaxð* B.

þære rinde oð ðone helm, 7 siððan æfter þæm bogu[*m*], oððæt hit ut aspringeð on leafum 7 on blostmum 7 on bledum? Hwi ne meaht þu ongitan þte ælc wuht cwuces bið innanweard hnescost 7 unbroc[*h*]eardost? Hwæt, þu meht gesion h[*u þ t*]reow bið utan gescerped[1] 7 be[*wæfed*[2] *mid*] þære rinde wið ðone w[*inter 7 wiþ ða stea*]rcan sto[*rmas*
* 78a C. *7 eac wiþ þære*] *sunnan hæto on sumera. Hwa mæg þ he ne wundrie swel[*cr*]a gesceafta ures scyppendes, 7 huru þæs scyppendes? 7 þeah we his nu wundrigen, hwilc ure mæg areccan medemlice ures scyppendes willan 7 anwald, hu his gescea[*fta*] wexað 7 eft [*wania*]ð, þonne þæs tim[*a*] cymð, 7 of hiora sæde wiorðað ef[*t ge*]edniwode, swylce hi þonne weorð[*en*[3] *to*] edsceafte? Hwæt, hi þonne eft bioð, 7 eac hwæthwugu anlice bioð swylce hi ā bion, forðæm hi ælce geare weorðað to edsceafte.

7 § xi[c]. Hwæþer þu giet ongite þ ða uncweðendan gesceafta wilnodon to bionne on ecnesse swa ilce swa mē, gif hi meahten? Hwæðer þu nu ongite forhwy þ fyr fundige up, 7 sio eorðe ofdune? Forhwy is þ buton forþyðe God gesceop his eard *up* 7 hire ofdune; forðy fundiað[4] ælc gesceaft þider swiðost þider his eard 7 his *hælo*[5] swiðost bioð, 7 flihð þte him wiðerweard bið 7 ungebyrde 7 ungelic. Hwæt, þa stanas, forðæm [*hi*] sint stillre gecynde 7 heardre, [*bioð*] earfoðe to tedælenne[6]; 7 eac un[*eaðe tosomne cuma*]ð, gif hi
* 78b C. todælde[7] **weorþað*. Gif þu þonne ænne stan toclifst, ne wyr[*ð h*]e næfre gegadrod swa he ær wæs; ac þ wæter 7 sio lyft bioð hw[*ene*] hnescran gecynde; hi [*b*]ioð swiðe eðe[8] to tedælenne[9], ac hi bioð [*eft*] sona ætgædre. Þ fyr þonne ne [*mæg*] næfre weorðan [*todæl*]ed. Ic sæde [*þeah*] nu hwene ær þte nanwuht his [*agen*]um willum nolde forweorðan; *ac ic com nu* ma ymb [*þ*] gecynd þonne yþ þone willan, forðæm hi hwilum willað on tu[10]. Þu meaht witan[11] be manegum

[c] Boeth. iii. pr. 11. l. 69 P. 'Ea etiam quae inanimata esse,' &c.

[1] *gescyrped* B. [2] From J, *beweroð* B. [3] em. *weord*[C, *weordon* B. [4] *fundaþ* B. [5] Appar. *æðelu* in C. [6] From B, *tedælende* C. [7] *gedælede* B. [8] *eaðe* B. [9] So also B. [10] *twa* B. [11] *witan* om. B.

þingum þ þ gecynd is swiðe micel; is þ formicel gecynd ðæt urum lichoman cymð eall his mægen of ðæm mete þe we þiggað, (7) þeah færð se mete ut þurh þone lichoman; ac his swæc[1] ðeah 7 his cræft gecymð on[2] ælcre ædre, swa swa mon meolo seft; ðæt meolo ðurgcrypð ælc ðyrel, 7 þa syfeða[3] weorðað asyndred. Swa eac ure gast bið swiðe wide farende[4] urum unwillum 7 ures ungewealdes for his ge-c[*y*]nde, nalles for his willan; þ bið þonne þonne we slapað. Hwæt, [*þa*] nytenu ðonne 7 eac þa oðra ges[*ceafta*] ma wilniað þ[*æs þe hi wilniað for gecynde*] *ðonne for willan. Ungecyndelic is[5] *ælc*re wuhte þ hit wilnige frecennesse oððe deaðes, ac þeah mænig þing bið to þæm gened þ hit wilnað þara ægðres; forðæm se willa bið þonne *stren*gra þonne þ gecynd. Hwilum bið *se wil*la swiðra þonne þ gecynd, hwilum *þæt* gecynd ofercymð þone willan. Swa nu wrænnes deð; sio bið ælcu*m* men gecynde, 7 hwilum[6] *þeah hire* bið forwerned hi[*re gecyndes þurh*] þæs monnes willan. Eall sio lufu [*þæs*] hæmedþinges bið for gecynde, [*nallas*[7]] for willan.

§ xii[d]. Be þæm þu meaht [*open*]lice witan þ se sceppend[8] ealra [*ge*]sceafta hæfð forgifen *ænne* [*lust*] 7 an gecynd eallum his gesceaftū; þæt is þ hi woldon â[9] bion. Ælcre wuhte is gecynde þ hit wilnige þ hit â sie be þæm dæle [*þe hit*[10]] his gecynde healdan mo*t* [*7 mæg*]. Ne þearft ðu no tweogan [*ymbe þ*] þe þu ær tweodest, þ is be [*þā ge*]sceaftum þe nane sawle n[*abbað*]; ælc þara gesceafta þe [*sawle hæfð, ge*] eac þa þe nabbað, [*willniað simle to bionne. Ða cwæð ic: Nu ic*] *ongite þ ðæt ic ær ymbe tweode; þ is ðæt ælc gesceaft wilnað symle to bionne; þ is swiðe sweotol on ðære tidringe. Þa cwæð he: Hwæþer þu þonne [*o*]ngite þ ælc þara wuhta þe him[11] beon þenc[*ð*], þ hit þencð ætgædere bion, gehal, untodæled[12]? forðæm gif hit

[d] Boeth. iii. pr. 11. l. 92 P. 'Dedit enim providentia,' &c.

[1] *spræc* B. [2] *on* om. B. [3] *siofoða* B. [4] From B, *færende* C. [5] *bið* B. [6] *gehwilcū* B. [7] *nales* J. [8] em. *seppend* C. [9] *a* om. B. [10] *hit* from J, om. B. [11] *him* om. B. [12] *undæled* B.

* 79a C.

* 79b C.

[1] todæled bið, þon*ne* ne bið hit no hal [1]. Đa cwð ic: Þ is soð. Đa cwæð he: (*Þ is*), eall þing hab*baþ* [*þeah*] ænne willan, ðæt is ðæt hi *wold*on [*a bion; þur*]h þone ænne wil[*lan*] hi wilniað ðæs anes goodes þe â *biđ*, þ is God [2]. Đa cwæð ic: Swa hit is [*swa ð*]u sægst [3]. Đa cwæð he: Hwæt, þu m[*iht*] openlice ongitan þ ðæt is for[*inlice*] good þing þe ealra [4] wuhta 7 eall*e* gesceafta wilniað to habban*ne*. Đa cwæð ic: Ne mæg nan mon soðre secgan, forðæm ic ongite þ ealla ge[*sceafta*] toflowen [5] swa swa wæter, 7 [*nanne*] sibbe ne nane endebyrd[*nesse*] ne heolden, ac swiðe unge-rec[*lice* [6] *to*]slupen [7] 7 to nauhte wurden, [*swa swa*] we lange ær sædon on ðisse [*ilcan bec*], gif hi næfdon ænne God [8] [*þe him e*]allum stiorde 7 *ra*code *[7 *rædde. Ac nu forþāðe we witon þ an wealdend is eallra þinga, we sceolon* [9] *beon nede geþafan, sam we willan sā we nyllan, þ he sie se hehsta hrof eallra goda. Đa smercode* [10] *he wið min 7 cwæð: Eala* [11]*, min cild, ea* [12]*; hwæt, þu eart swiðe gesælig, 7 ic swiðe bliðe, for minū* [13] *andgite. Swiðe neah þu ongeate þa þ rihl, 7 þ ilce þ þu ær sædest þ ðu ongiton ne mihtest, þæs þu wære nu geþafa. Đa cwæð ic: Hwæt wæs þ þ ic ær sæde þ ic nysste* [14]*? Đa cwæð he: Nu þu sædest þ ðu nystest* [14] *ælcre gesceafte ende; ac wite nu þ þ is ælcre gesceafte ende þ ðu self ær nemdest, þ is God* [15]*; to þam fundiað ealle* [16] *gesceafta. Nabbað hi nan god ofer þ to secanne, ne hi nanwuht ne magon ne ufor ne utor findan.*

* 79b C ends, next 2 fols. missing.

XXXV [e].

§ 1. *Đa he þa þis spell asæd hæfde, þa ongan he eft singan 7 þus cwæð:*] (*Swa hwa swa wille dioplice spirigan mid inneweardan mode æfter ryhte, 7 nylle þ hine ænig mon oððe ænig þing mage amerran, onginne þōn secan oninnan him*

[e] Boeth. iii. met. 11. 'Quisquis profunda mente,' &c. Cott. Metr. xxii.

[1] *untodæled bið, þōn bið hit gehal* B. [2] From B, *good* C. [3] *swa ðu sægst* J, om. B. [4] *ealle* B. [5] *tofleowon* B. [6] From J, *ungelice* B. [7] *7 . . . wurden* om. B. [8] From B, *good* C. [9] *sculon* J. [10] *smearcode* J. [11] *ea* J. [12] Orig. *eall* in B, but *ll* erased. [13] *ðinum* J. [14] *nesse* J. [15] *þ is god* from J, om. B. [16] *ealla* J.

selfū, þ he ær ymbuton hine sohte, 7 forlæte unnytte ymbhogan swa he swiðost mæge; 7 gegæderige to þam anum, 7 gesecge þōn his anū mode þ hit mæg findan oninnan him selfum ealle þa god þe hit ute secð. Þōn mæg he swiðe raþe ongitan eall[1] *þ yfel 7 þ unnet þ he ær on his mode hæfde; swa sweotole swa ðu miht þa sunnan geseon, 7 þu ongitst þin agen ingeþanc, þ hit bið micele beorhtre*[2] *7 leohtre þōn seo sunne. Forþā nan hæfignes þæs lichoman ne nan unðeaw ne mæg eallunga ation of his mode þa rihtwisnesse*[3]*, swa þ he hire hwæthwegu nabbe on his mode; þeah sio swærnes ðæs lichoman 7 þa unþeawas oft abisegien þ mod mid ofergiotulnesse, 7 mid þā gedwolmiste hit*[4] *fortio þ hit ne mæge swa beorhte scinan swa hit wolde. 7 þeah bið simle corn þære soðfæstnesse sæd on þære sawle wunigende, þa hwile þe sio sawl 7 se lichoma gederode bioð. þ corn sceal bion aweht mid ascunga 7 mid lare, gif hit growan sceal. Hu mæg þōn ænig man ryhtwislice 7 gesceadwislice acsigan*[5]*, gif he nan grot rihtwisnesse on him næfð? Nis nan swa swiðe bedæled ryhtwisnesse þ he nan ryht andwyrde nyte, gif mon acsað. Forþā hit is swiðe ryht spell þ Plato se uðwita sæde; he cwæð: swa hwa swa ungemyndig sie rihtwisnesse*[6]*, gecerre hine to his gemynde; þōn finț he þær þa ryhtwisnesse gehydde mid þæs lichoman hæfignesse 7 mid his modes gedrefednesse 7 bisgunga.*)

§ ii[f]. [*Ða cwæð ic: Ic eom geðafa þ þ was soð spell þ Plato sæde. Hu ne mynegodest*[7] *þu me eac nu tuwa þære ilcan spræce? ærest þu cwæde þ ic hæfde forgiten þ gecyndelice*[8] *god þ ic oninnan me selfū hæfde, for ðæs lichoman hefignesse. Æt oðrū cerre þu me sædest þ ðu hæfdest ongiten þ me selfū þuhte þ ic hæfde eallunga forloren þ gecyndelice god þ ic oninnan me selfū sceolde habban, for þære ungemetlican unrotnesse þe ic hæfde for ðā forlætenan welan. Ða cwæð he: Þær þu gemyndest þa word þe ic þe sæde on þære forman bec,*

[f] Boeth. iii. pr. 12. 'Tum ego, Platoni, inquam,' &c.

[1] Orig. *ealle*, but *e* erased. [2] em. *beortre* B. [3] em. *unrihtwisnesse* B. [4] Orig. *hig* B, *g* turned into *t*. [5] em. *acsigen* B. [6] em. *rihtwissesse* B. [7] *myndgodest* J. [8] em. *gecyndelic* B.

þōn miht[1] *þu be þā wordū genog sweotole ongitan þ þ ðu ær sædest þ ðu nysstest*[2]. *Ða cwæð ic: Hwæt was þ, hwæt sæde ic þ ic nyste*[3]*?* *Ða cwæð he: Ðu sædest on þære ilcan bec þ ðu ongeate þte God weolde þisses middangeardes, ac þu sædest þ þu*[4] *ne mihte witan humeta he his weolde, oððe hu he his weold. Ða cwæð ic: Ic geman genog geara*[5] *min agen dysig, 7 ic his wæs ær þe geþafa.*] *Ðeah ic hit ða be sumum
* 80a C. dæle ongeate, ic wolde giet his mare æt þe geheran. Ða cwæð he: Ne ðe nauht ær ne tweode ðætte God rædde 7 wiolde ealles middangeardes. Ða cwæð ic: Ne me giet nauht ne tweoð, ne nu næfre ne twioð; ic ðe wille eac sona sec[*gan*] be hwæm ic hit[6] ærest ongeat. Ic on[*geat*] þ ðes middangeard wæs of swiðe [*maneg*]um 7 mislicum þingum gega[*derod, 7 sw*]iðe fæste tosomne gelim[*ed 7 gef*]angod. Nære(*n*)[7] ðe (*hi*) gegaderode 7 geradod[*e*], swa wiðerwearda gesceafta, þon[*ne*][8] ne wurdon hi næfre ne geworht[*e*] ne eac gegaderod; 7 gif he hi ne gebunde mid his unanbindendlicum[9] racen[*tū*], ðonne toslupen hi ealla; 7 næ[*re*[10] *no*] swa gewislice ne swa endebyr[*dlice*] ne swa gemetlice hiora stede 7 hiora ryne funden on hiora stowū 7 on hiora tidum, gif an unanwendendlic God (*nære þe heora*[11] *weolde. Þone God*), ðæt þ he is, þ ic hate God, swa swa ealle gesceafta hat*a*ð.

§ iii g. Ða cwæð he: Nu ðu þ swa openlice ongiten hæfst, ne ðearfe ic nu nauht swiðe ymb ðæt swincan þ ic ðe
* 80b C. ma be Gode *r*ecce; for þ[*ā þu ea*]rt nu fulneah *cumen in on[12] ða ceastre þære soðan gesælðe, þe þu lange[13] ær ne meahtest arædian. Ac wit sculon swaþeah secan þ þ wit ær mynton. Þa cwæð ic: Hwæt is ðæt? Ða cwæð he: Hu ne tealdon wit ær þte gen*yht* wæren[14] gesælða, 7 þa gesælða [*wær*]en God? Ða cwæð ic: Swa hit is [*swa þ*]u sægst. Ða (*cwæð*) he: God ne beþearf [*nan*]es oðres fultomes buton h*is* [*selfes*]

g Boeth. iii. pr. 12. l. 25 P. 'Tum illa, cum haec, inquit,' &c.

[1] *meahte* J. [2] *nesse* J. [3] *nysse* J. [4] Conject. om. B. [5] *geare* J. [6] *hit* om. B. [7] Last *n* erased in B. [8] Conj. *þōn* B. [9] *unabindendlicū* B. [10] *næron no* J. [11] *þe heora* conj. om. B. [12] *innon* B. [13] *lang*e C. [14] *wære* B.

his gesceafta mid to weald*anne*, [*þe*][1] ma þe he ær þorfte to[2] [*þā*] weorce; forðæm gif he æniges [*fu*]ltomes on ænegum þingum beðorf[*te*], þonne næfde he (*no*) self geno[*g*]. Ða cwæð ic: Swa hit is swa ðu [*segst*]. Ða cwæð he: Þurg hine self[*ne he*] gesceop eall ðing 7 ealra wylt. Ða [*cwæ*]ð ic: Ne mæg ic þæs oðsacan. Ða cwa[*e*]ð he: Ær we þe hæfdon þ gereaht þ God wære þurh hine selfne good. Ða cwæð ic: Ic geman þ ðu swa[3] sædest. Ða cwæð he: Þurg good God gesceop eal[4] ðing, forðæm he wilt þurh hine self[*ne*] ealles þæs þe we ær cwædon ðæt good wære; 7 he is ana staðolfæst wealdend 7 stiora 7 steorroðer 7 helma[5], forðæm he riht 7 [*ræt eallū*] gesceaft[*um*], *swa swa good * 81a C. stiora anum scipe. [*Ða*] cwæð ic: Nu ic ðe[6] andette þ ic h[*æbbe*] funden duru þær þær ic ær ge[*seah ane*] lytle cinan, swa ðæt ic uneað[*e*[7] *mihte*] gesion swiðe lytelne scima[*n leohtes*] of þissum þiostrum; 7 þeah [*þu me*] tæhtest ær þa duru, ac ic [*hire ne*] meahte mare aredian, b[*uton þ ic hire*] grapode ymbutan [*þ þe ic þæt lyt*]le leoht geseah tw[*inclian. Ic þe sæde*] gefyrn ær on þiss[*e ilcan bec þ ic*] nysse (*hwæt se*) fruma wære ealra [*gesceafta*]; þa gerehtest þu me þ[8] hit [*wæs God*]. Ða nysse ic eft ymb þone [*ende, ær*] þu me eft gereahtes þ ðæt [*wære eac God*]. Ða sæde ic þe þ ic nysse hu he [*ealra þara*] gesceafta wiolde; ac þu hit [*me*] hæfst nu swiðe sweotole ge[*reht*][9], swylce þu hæbbe þa duru a[*broden*][10] þe ic ær sohte. Ða andswarode [*he me*] 7 cwæð: Ic wat þ ic ðe ær myndg[*ode*] ðære ilcan spræce, 7 nu me ðī[*nce þ*] þu ongite swa swa[11] leng swa bet [*ymbe*] þa soðfæstnesse; ac (*ic*) wolde [*git þe*] eowian sume bysne, (*ac*) swa sweo[*tole*] swa sio wæs þe ic (*þe*) ær sæde. Ð[*á cwæð ic*]: Hwæt [*is sio?*

§ iv[h]. *Ða*] cwæð he: Ne *[*mæg nænne mon þæ*]s twiogean * 81b C. þte ealra gesceafta [*agnū*] willum God ricsað ofer hi, 7 eað[*modlice*] hiora willan wendað to his willan. [*Be þam*

[h] Boeth. iii. pr. 12. l. 44 P. 'Cum deus, inquit, omnia,' &c.

[1] *þon* J. [2] *of to* B. [3] *swa* om. B. [4] *ælc* B. [5] *7 helma* om. B. [6] *ðe* om. B. [7] *ungeaðe* B. [8] *hwæt* B. [9] *gereaht* J. [10] *anbroden* B. [11] *swa* only once B.

is] swiðe sweotol ðætte God æghwæs [*wealt mid þ*]æm helman 7 mid ðæm stior[*roðre his*] goodnesse; forðæmþe ealla [*gesceafta*] gecyndelice hiora agnū [*willum fundiað*] to cumanne to Gode, [*swa swa we*[1] *oft ær*] sædon on ðisse ilcan [*bec. Ða cwæð ic: Hwi ne*[2]] mæg (*ic*) þæs twiogan; [*forþā Godes anwe*]ald nære full eadig[*lic gif þa ge*]sceafta hiora unwillū him [*herden*[3]; 7 *eft*] þa gesceafta næren nanes [*þonces ne n*]anes weorðscipes wyrðe gif [*hi hiora un*]willum hlaforde herden. Ða [*cwæð he*]: Nis nan gesceaft þe[4] tiohhie [*þ hio*] scyle winnan wið hire scippen[*des willa*]n gif hio hire cynd[5] healdan wille[6]. [*Ða cwæð*] ic: Nis nan gecynd[7] þe wið hire [*scippen*]des willan winne buton dys[*ig mon. o*]ðde eft þa wiðerweardan engl*as*. [*Ða cwæð*] he: Hwæt wenst ðu? gif ænegu [*gesceaft*[8]] tiohhode þ hio wið his willan [*sceolde*] *winn*an, hwæt hio meahte wið [*swa mih*]tigne swa we hine gereahtne [*habbað*]? Ða cwæð ic: Ne magon hi nauht,
* 82a C. [*þeah hi willon. Ða wundrode he 7 cwæð: Nis*] *nanwuht þe mæge oðde wille swa heaum Gode[9] wiðcweðan. Ða cwæð ic: Ne wene ic þ ænig wuht sie ðe wið winne, buton ðæt wit ær spræcon. Ða smearcade he 7 cwæð: Wite geare ðæt ðæt is þ hehste gōd, ðæt hit eall swa mihtiglice macað 7 eall ðing gesceop 7 eallū swa [*ge*]reclice racað 7 swa eðelice buton a[*clcū*] geswince hit eall set. Ða cwæð [*ic: Wel*] me licode ðæt þu ær sædes, 7 þ[*ises me lyst nu*] giet bet; ac me sceamað nu ð[*æt*[10] *ic hit ær*] ne ongeat. Ða cwæð he: (*Hwæt*), ic wat [*þ ðu ge*]herdest oft reccan on caldum [*leasū*] spellum þte Iob Saturnes[11] [*sunu sceo*]lde bion se hehsta god of[*er ealle oðre*[12]] godu[13], 7 he sceolde bion þæs heo[*fenes*] sunu, 7 sceolde ricsian on heo[*fenū*]; 7 sceolden[14] gigantes[15] bion eorðan [*suna*], 7 ða scealden ricsian ofer eor[*þan*; 7 *þa*] sceolden hi bion swelce hi wæren [*geswys*]terna[16] bearn, forðæmþe he sce[*olde beon*] heofones sunu, 7 hi eorðan. 7 þa [*sceolde*] þæm gigantum ofþincan

[1] *we* from J, om. B. [2] *hwone* J. [3] From J, *herdest* B. [4] *þe he* B. [5] *gecynd* B. [6] *wile* C. [7] *gesceaft* B. [8] em. *gesceaf* B. [9] *goode* B. [10] *ðæt* conject., *þ* B. [11] *saturnūs* C. [12] *oðru* J. [13] *godas* B. [14] em. *sceolde* C, *scoldon* B. [15] *gigantas* B. [16] *geswystrena* B.

þ he hæfde hiera rice; woldon þa tobrecan þo[*ne*] heofon under him; þa sceolde he sendan þunras 7 ligeta [1] 7 windas, 7 toweorpan [*eall*] *hira ge*weor[*c*] mid, 7 hi selfe ofslean. *[*Dyl*]lica leasunga hi worhton, 7 meahton eaðe seggan * 82b C.
soðspell, gif [2] him þa leasunga næren swetran, 7 þeah swiðe gelic ðisum. Hi meahton seggan hwylc dysig Nefrod se gigant worhte; se Nefrod wæs Chuses sunu; Chus wæs *Chames* [3] sunu, Cham [4] Noes. Se Nefrod het w[*yrca*]n ænne tor on ðæm felda ðe Nen[*sar*] [5] hatte, 7 on ðære þiode ðe De*ira* [6] [*hatte, swi*]ðe neah þære byrig [*þe mon nu hæt Bab*]ilonia. þ hi dydon [*for þā ði*]ngum þe [7] hi woldon witan hu heah [*hit wære*] to ðæm heofone, 7 hu ðicce se [*hefon w*]ære 7 hu fæst, oððe hwæt þær[*ofer wære*]. Ac hit gebyrede, swa hit [*cynn* [8] *was*], þ se godcunda wald [9] hi tostenc[*te* [10] *ær hi*] hit fullwyrcan mosten, 7 to[*wearp*] ðone tor, 7 hiora moniġne of[*slog, 7 hiora s*]præce todælde ón tu 7 hund [*seofonti*]g ge|þioda. ¶ Swa gebyreð ælcū [*þara þ*]e winð wið ðæm godcundan anwal[*de; ne*] gewyxð him nan weorðscipe on [*ðæm, a*]c wyrð se gewanod þe hi ær hæfdon.

§ vi. Ac loca nu hwæðer þu wille ðæt [*wit*] giet spyrigen [11] æfter ænigre gesceadwisnesse *furð*ur, nu wit ðæt funden [12] habbað þ wit ær *soht*on. Ic wene þeah, gif wit giet uncru word *tosom*ne sleað, þ ðær *åsprunge sum spearca up soð¬ * 83a C.
fæstnesse þara þe wit ær ne gesawon. Ða cwæð ic: Do (*swa*) swa ðu wille. Ða cwæð he: Hwæt, nænne mon nu ne tweoð þ God sie swa mihtig þ he mæge wyrcan þ þ he wille. Ða cwæð ic: Ne tweoð ðæs nænne [13] mon ðe auht wat. Ða cwæð he: Hwæðer ænig mon wene [14] þ [*auht sie þæs*] þe God don ne mæge [15]. Ða cw[*æð i*]c: Ic hit [16] wat ðæt nauht nis þæs þe he [*don*] ne mæge. Ða cwæð he:

[1] Boeth. iii. pr. 12. l. 66 P. 'Sed uisne rationes,' &c.

[1] *lygetu* B. [2] *gif* above line C. [3] From J, *chaames* B. [4] *chaā* B. [5] From J, *sennar* B. [6] Looks like *dera* in C. [7] *þ* B. [8] *cyn* J. [9] *anweald* B. [10] *tostente* B. [11] *gespyrigen* B. [12] *afunden* B. [13] *nan* B. [14] *wære* B. [15] *mæg* B. [16] *hit* om. B.

Wenstu hwæðer [*he m*]æge ænig[1] yfel don? Ða cwæð ic: Ic wa[*t þ*] he ne mæg. Ða cwæð he: Soð þu sægst, forðæm hit is nauht; þær yfel auht wære, þonne meahte hit God wyrcan; forðy hit is nauht. Ða cwæð ic: Me þincð þ ðu me dwelle 7 dydre[2], swa mon cild deð; lædst me hidres 7 ðidres[3] on swa þicne wudu ðæt ic ne mæg ut aredian. Forðæm ðu a ymbe sticce fehst (*eft*) on ða ilcan [*sþ*]ræce þe þu ær spræce, 7 forlætst eft ða ær ðu hi geendod hæbbe, 7 fehst on uncuðe; *þy* ic nat (*nu*) hwæt þu wilt. Me þincð þ ðu *hw*erfe ymbeutan sume wundorlice 7 seldcu*þe* spræce *ymbe* ða anfe*a*ldnesse[4] þære *godcundnesse*. Ic geman þ ðu me ær reahtes *sū* wundor*lic spell* be ðā *þa* ðu me reahtes þ hit[5]

* 83b C. *wære eall an gesælða 7 þ hehste god, 7 cwæde þ ða gesælða wæren on ðæm hehste goode fæste, 7 þ hehste good wære God self, 7 he wære full ælcre gesælðe; 7 þu cwæde þ ælc gesælig mon wære God. 7 eft þu sædes þ Godes goodnes[6] 7 his gesælignes [7] he self ðæt ðæt wære[7] eall an, 7 þ ðon[*ne*][8] wære se hehsta God; 7 to ðæm god[*e eal*]la (*þa*) gesceafta fundiað ðe hior*a* [*ge*]cynd healdað, 7 wilniað þ hy to c[*umon*][9]. 7 eac þu sædes ðætte God ꝥiolde ea[*ll*]ra (*his*) gesceafta mid ðæm stiorroðre his goodnesse; 7 eac sædes þ ealla gesceafta hiora agnum willum ungenedde him wæren underðiodde. 7 nu on las*t* þu sædes þ yfel nære nauht. 7 eal[*l*] þis þu gereahtes to soðe swiðe gesceadwi[*sli*]ce, buton ælcre leasre rædelsan.

§ vi[k]. [*Ða*] cwæð he: Þu sædes ær þ ic[10] ðe dwealde[11]; ac me ðincð selfum þ ic þe nauht ne dwelle[11], ac ðe sæde[12] swiðe lang spell 7 wundorlic, 7[13] swiðe gesceadlice be ðæm Gode ðe wit unc gefyrn to gebædon; 7 nu giet ic tiohhie þ ic ðe hwæthwugu uncuðes gerecce be ðæm ilcan Gode. Hit is g[*ec*]ynd þære godcundnesse þ hio mæg bion ungemenged

[k] Boeth. iii. pr. 12. l. 93 P. 'Tum illa, Minime, inquit,' &c.

[1] *ænig* om. B. [2] *dwelige* 7 *dyderie* B. [3] *lætst me hider* 7 *þider* B. [4] *andfealdnesse* B. [5] *hit* om. B. [6] em. *goodes* C, *godness* B. [7] *he wære* B. [8] Conject. *þōn* B. [9] *tocumen* J. [10] *ic* om. B. [11] *dwelode* B. [12] *sæde ðe* B. [13] 7 om. B.

wiþ oðr[*e*][1] gesceafta *buton oðerra gesceafta fultome, * 84a C
swa swa nan oðer gesceaft ne mæg. Ne mæg nan oðru
gesceaft be him selfum bion, swa swa (*gio*) Parmenides se sciop
giddode 7 cwð: Se ælmihtega God[2] is eallra þinga reccend,
7 he ana unanwendendlic[3] wunað, 7 ealra ðara anwendend-
licra welt. Forðæm ðu ne þearft nauht swiþe wund*r*ian ðeah we
spyrien æfter ðæm ðe *we ongun*non, swa mid læs worda swa
m[*id ma*], swæðer we hit gereccan magon. Ðeah [*we*] nu scylen
manega 7 mislica bisna 7 bispell reccan, ðeah hangað ure mod
ealne weg on þæm þe we æfterspyriað. Ne fo we no on[4] ða bisna
7 on ða[5] bispel for ðara leasena spella lufan, ac forðæmðe
we woldon mid gebecnan[6] þa soðfæstnesse, 7 woldon ðæt hit
wurde to nytte ðam geherendum. Ic gemunde nu ryhte þæs
wisan Platones lara suma, hu he cwæð ðæt te[7] se mon se ðe
bispell secgan wolde, ne sceolde fon on to ungelic bispell ðære
spræce þe he ðonne sprecan wolde. Ac geher nu geðylde-
lice hwæt ic nu sprecan wille, ðeah hit *þe*[8] gefyrn ær *unnyt*
þuhte, hwæðer *þe*[8] *se* ende a be*t* lician wille.

§ vii[1]. Ongon ða *singan 7 cwæð[9]: (*Gesælig bi*ð *se mon* * 84b C.
þe mæg geseon þone hlutlran æwellm þæs hehstan[10] *godes, 7
of him selfū aweorpan mæg þa þiostro his modes. We sculon
get of ealdū leasū spellū ðe sū bispell reccan.*) *H*it gelamp
gio ðætte an hearpere wæs on ðære ðiode ðe Ðracia[11] hatte,
sio wæs on Creca rice; se hearpere wæs swiðe ungefræglice
good, ðæs nama wæs Orfeus; he hæfde an swiðe ænlic wif,
sio wæs haten Eurudice[12]. Ða ongon mon secgan be ðam
hearpere þ he meahte hearpian þ se wudu wagode, 7 þa
stanas hi styredon[13] for ðy[14] swege, 7 wildu dior ðær woldon
to irnan 7 stondan swilce hi tamu wæren, swa stille, ðeah him
men oððe hundas wið eoden, ðæt hi hi[15] na ne onscunedon.

[1] Boeth. iii. met. 12. 'Felix qui potuit boni,' &c. Cott. Metr. xxiii.

[1] *oðra* J. [2] *God* om. B. [3] *unawendenlic* B. [4] From B, 7 C. [5] *ða* om. B. [6] *gebeacnian* B. [7] *te* om. B. [8] *þe* both from J, om. B. [9] After *cwæð* (in C) there is a letter (apparently *g*), then a blank space of about two-thirds of the line. The allit. verse begins next line. [10] em. *hehtan* B. [11] *racia* B. [12] *eurudice* B also. [13] *hirgedon* B. [14] *þā* B. [15] *hi* once B.

Ða sædon hi þ ðæs hearperes [*wif*] sceolde acwelan, 7 hi*re*
* 85a C. saule mon sceolde *lædan to helle. Ða sceolde se *he*arpere weorðan swa sarig þ he ne meahte ongemong oðrum monnum bion, ac teah to wuda, 7 sæt on ðæm muntum ægðer ge dæges ge nihtes; weop 7 hearpode ðæt ða wudas bifedo[*n*][1] 7 þa *ea stodon*, 7 nan heort ne onscun*ode nan*ne leon, ne nan hara nænne hund, *ne nan* neat nyste nænne andan ne nænne ege to oðrum for ðære mergðe[2] ðæs sones. Ða ðæm hearpere ða ðuhte ðæt hine (*þa*) nanes ðinges ne lyste on ðisse worulde, ða ðohte he ðæt he wolde gesecan helle godu[3], 7 onginnan him oleccan mid his hearpan, 7 biddan þ hi him ageafan[4] eft his wif. Þa he ða ðider com, ða sceolde cuman ðære helle hund ongean hine, þæs nama wæs Ceruerus[5], se[6] sceolde habban þrio heafdu; 7 (*ongan*) onfægnian[7] mid his steorte, 7 plegian wiþ hine for his hearpunga. Ða wæs ðær eac swiðe egeslic geatweard, ðæs nama sceolde bion Caron; se hæfde eac þrio heafdu, 7 (*se*) wæs swiðe oreald. Ða ongon se hearpere hine biddan þ he hine gemundbyrde ða hwile þe he ðær wære, 7 hine
* 85b C. gesundne eft ðonan *brohte. Ða gehet he him ðæt, forðæ he wæs oflyst ðæs seldcuðan sones. Ða eode he furður, oð he (*ge*)mette ða graman metena[8] ðe folcisce men hataþ Parcas, ða hi secgaþ ðæt on nanum men nyt[*on na*]ne are, ac ælcū men wrecen [*be his*] gewyrhtū; þa hi secgaþ ðæt walden [*a*]lces mannes wyrde. Ða ongon he biddan heora blisse[9]; ða ongunnon hi wepan mid him. Ða eode he furður, 7 him urnon ealle hellwaran ongean, 7 læddon hine to hiora cininge, 7 ongunnon ealle sprecan mid him 7 biddan þæs ðe[10] he bæd. 7 þ unstille hweol ðe Ixion wæs[11] to gebunden Leuita[12] cyning for his scylde, ðæt oðstod for his hearpunga. 7 Tantulus se cyning ðe on ðisse worulde ungemetlice gifre wæs, 7 him ðær ðæt ilce yfel filgde[13] ðære[14] gifernesse, he gestilde. 7 se ultor[15] sceolde forlætan ðæt he ne[16]

[1] *bifodon* B. [2] *mirhþe* B. [3] *gatu* B. [4] From B, *agefan* C. [5] em. *cerueruerus* C, *aruerus* B. [6] *se* om. B. [7] *fægenian* B. [8] *gydena* B. [9] *miltse* B. [10] *ðe* om. B. [11] *wæs* om. B. [12] *lauita* B. [13] *fyligde* B. [14] em. *ðæs* C and B. [15] So B also. [16] *ne* om. B.

slat ða lifre Sticces[1] þæs cyninges ðe hine ær mid ðy witnode. 7 eall hellwara witu gest*r*ldon ða hwile þe he beforan ðam cyninge h[*e*]arpode. Ða he ða *longe 7 longe * 86a C. hearpode, ða cleopode se hellwara cyning 7 cwæð: Wutun agifan ðæm esne his wif, forðæm he hi hæfð geearnad mid his hearpunga. Bebead him ða þ he geare wisse [*þ h*]e[2] hine næfre underbæc ne besawe, [*si*]ððan[3] he ðonanweard wære; 7 sæd[*e*] gif he hine underbæc besawe þ he sceolde forlætan ðæt wif. Ac ða lufe mon mæg swiðe uneaðe oððe na[4] forbeodan; weilawei, hwæt, Orpheus ða lædde his wif mid him oð[5] he com on þ gemære leohtes 7 ðiostro. Þa eode þ wif æfter him. Ða he furðum[6] on ðæt leoht com, ða beseah he hine underbæc wið ðæs wifes; ða losade hio him sona. Ðas leasan (*spell*) lærað gehwylcne mon ðara ðe wilnað helle ðiostro to flionne 7 to ðæs soðan godes liohte to cumanne, þ he hine ne besio to[7] his ealdan[8] yflum, swa ðæt he hi eft swa fullice fullfremme swa he hi ær dyde. Forðæm swa hwa swa mid fulle willan his mod went to ðæ yflum ðe he ær forlet, 7 hi ðonne fullfremeð, 7 hi him þonne fullice liciað, 7 he hi næfre forlætan ne þenceð, ðonne forlyst he eall his ær*ran* good, buton he hit eft gebete. Her endað nu sio *þridde boc Boeties, 7 onginneð[9] sio fiorðe. * 86b C.

XXXVI[m].

§ 1. Ða se Wisdom ða ðis leoð swiðe lustbærlice 7 gesceadwislice âsungen hæfde, ða hæfde ic ða giet hwylchwugu[10] [*gem*]ynd on minum mode ðære unrotnes[*se*] þe ic (*ær*) hæfde, 7 cwæð: Eala Wisdom, ðu [*þe*] eart boda 7 forerynel ðæs soðan leohtes, hu wundorlic me ðincð þ ðæt þu me recst; forðæm ic ongite þte eall ðæt þu me ær reahtes me realite[11] God þurh ðe, 7 ic hit wisse eac ær be sumum dæle; ac me hæfde þios unrotnes amerredne, þ ic hit hæfde mid ealle forgiten. 7 þ

[m] Boeth. iv. pr. 1. 'Haec cum Philosophia,' &c.

[1] *ticcies* B. [2] *he* conject. om. B. [3] From J, *forþā* B. [4] *oððe na* om. B. [5] *oðe* B. [6] *forþ* B. [7] *to* om. B. [8] *ealdū* B. [9] *onginnð* C. [10] *hwæthwega* B. [11] For *me reahte* B has *mihte*.

is eac minre unrotnesse se mæsta dæl, þ ic wundrige forhwy se gooda God læte ænig yfel bion, oððe gif hit þeah bion [1] scyle, 7 he hit geþafian wille, forhwy he hit (*þōn*) sona ne wrece. Hwæt, þu meaht ðe self ongitan þ ðæt is to wundrianne, 7 eac oðer ðincg me ðincð giet mare wundor; þ is þte dysig 7 unrihtwisnes nu rixsað ofer eallne middangeard, 7 se wisdom 7 eac oðre cræftas nabbað nan lof ne nænne weorðscipe on ðisse worulde, ac licgað forsewe[*ne*] swa (*swa*) miox under feltune; 7 yfele men o[*n a*]elcum][*an*]de sindon nu
* 87a C. *weorþe 7 þa goodan habbað manigfeald witu. Hwa mæg forberan þ he þ ne siofige 7 swelcre wæfðe ne wundrige, ðæt te æfre swylc yfel geweorðan sceolde under ðæs ælmihtgan Godes anwalde, nu we witon þ he hit wat 7 ælc good wile?

§ ii [n]. [*Ð*]a cwæð he: Gif hit swa is swa ðu sægst, ðonne is þ egeslicre ðonne ænig oðer broga, 7 is endeleas wundor, ðæm gelicost ðe on sumes cyninges hirede sien gyldenu fatu 7 selfrenu [2] forsewen, 7 treowenu mon weorðige. Nis hit [3] no swa swa ðu wenst; ac gif ðu eall ðæt gemunan wilt þ we ær spræcon, mid ðæs Godes fultume ðe we nu embe sprecað, ðonne meaht ðu ongitan þ ða gódan beoð [4] symle waldende, 7 þa yfelan nabbað nænne anwald; 7 ðæt þa cræftas ne bioð næfre buton heringe ne buton edleane, [*ne*] þa unðeawas næfre ne bioð unwitnode, ac ða goodan bioð symle gesælie, (*7 þa yfelan ungesælige*). Ic ðe mæg eowian ðæs swiðe manega bisena, ða ðe magon getrymian to ðon [5] ðæt þu nast hwæt þu leng siofige. Ac (*ic*) þe wille nu giet getæcan ðone weg ðe ðe gelæt to þære heofonlican
* 87b C. byrig þe ðu [*ær*] of come, siððan ðu ongitst *[*þ*]urh mine lare hwæt sio soðe gesæld bið, 7 hwær hio bið. Ac ic sceal ærest ðin mod gefeðeran [6], ðæt hit mæge hit ðe yð up ahebban ær ðon hit fleogan onginne on ða heanesse, þ hit mæge hal 7 orsorh fleogan to his earde, 7 forlætan ælce ðara gedrefednessa ðe hit nu ðrowað. Sitte him on minū

[n] Boeth. iv. pr. 1. l. 19 P. 'Tum illa, Et esset, inquit,' &c.

[1] *bion* om. B. [2] *sylfrenu* B. [3] *hit nis* B. [4] *bioð* B. [5] *þā* B. [6] *gefiðerian* B.

hrædwæne; ðocrige him on minne weg; ic bio his laddeow.

§ iii [o]. Ða se Wisdom ða þis spell areaht hæfde, ða ongon he singan 7 cwæð: (*Ic hæbbe swiðe swifte feþera, þ ic mæg fliogan ofer þone hean hrof þæs heofones. Ac þær ic nu moste þin mod gefiðerigan mid þā fiðerū, þ ðu mihtest mid me fliogan, þōn miht þu ofersion ealle þas eorðlican þing. Gif þu mihtest þe fligon ofer þā rodore, þōn mihtest þu gesion þa wolcnu under þe, 7 mihtest þe fliogan ofer þā fyre þe is betwux þā rodore 7 þære lyfte; 7 mihtest þe feran mid þære sunnan betwyx þā tunglū, 7 þonon weorþan on þā rodore, 7 siððan to þā cealdan stiorran þe we hatað Saturnes steorra. Se is eall isig; se wandrað ofer oðrū steorrū ufor þōn ænig oðer tungol. Siððon þu þōn forð ofer þone bist aferod*[1]*, þōn bist þu bufan þā swiftan rodore, 7 lætst þōn behindan þe þone hehstan heofon. Siððan þu miht habban þinne dæl þæs soðan leohtes. Þær ricsað an cyning; se hæfð anweald eallra oðra cyninga; se gemetgað þone bridel 7 þ gewealdleþer ealles ymbhweorftes hiofenes 7 eorþan; se an dema is, gestæðdig 7 beorht; se stiorð þā hrædwæne eallra gesceafta. Ac gif þu æfre cymst on þone weg 7 to þære stowe þe ðu nu geot forgiten hafst, þōn wilt ðu cweþan: Þis is min riht eðel; hionan ic was ær cumen, 7 hionan ic was acenned; her ic wille nu standan fæste; nelle ic nu næfre hionon. Ic wat þeah, gif þe æfre gewyrð þ ðu wilt oððe most eft fandian*[2] *þara þiostra þisse worulde, þōn gesihst þu nu*[3] *þa unrihtwisan cyningas*[4] *7 ealle þa ofermodan rican bion swiðe unmihtige 7 swiðe earme wreccan, þa ilcan þe þis earme folc nu heardost ondræt.*)

§ iv [p]. Ða cwæð (*ic*): Eala, Wisdom, micel is ðæt 7 wundorlic þ ðu gehætst, 7 ic eac nauht ne tweoge ðæt ðu hit mæge gelæstan. Ac ic þe halsige ðæt ðu me no leng ne lette[5], ac getæc me þone weg; forðæm þu meaht ongitan

[o] Boeth. iv. met. 1. 'Sunt etenim pennae,' &c. Cott. Metr. xxiv.
[p] Boeth. iv. pr. 2. 'Tum ego, Papae, inquam,' &c.

[1] *aferod* written over an erased word. [2] *fūndian* B. [3] *nu* partly erased. [4] em. B has *cyning*, with an indistinct letter following. [5] *læde* B, with *t* written above the *d*.

þ me lyst ðæs weges. Ða cwæð he: Þu sceal[*t*] ærest ongitan þ ða goodan [*hab*]bað sy[*m*]le anweald, 7 *þa yfelan*
* 89a C. *næfre nanne*, *ne nænne cræft; forðæm hiora nan ne ongit þte good 7 yfel bioð symle gewinnan. Gif ða goodan ðonne sÿle habbað anwald, þonne nabbað þa yflan næfre nænne; forðæm þ good 7 þ yfel sint swiðe unsamwræde. Ac ic (*ðe*) wolde giet be ægðrū ðara hwæthwugu sweotolor gereccan, þ ðu mæge ðy bet gelefan ðe ic ðe oðre hwile recce be ðæm oðrum, oðre hwile [*be*] ðæm oðrū. Twa ðing sindon ðe ælce[*s*] monnes ingeðonc to fundað, þ is ðonne willa 7 anwald; gif ðonne hwæm ðara twega hwæðres wana bið, þonne ne mæg he mid ðæm oðrū nanwuht fullfremman[1]. Forðæm nan nyle onginnan þ þ he nyle, buton he nede[2] scyle; 7 ðeah he eall wille, he ne mæg, gif he ðæs ðinges anwald næfð.' Be ðæm ðu meaht sweotole ongitan, gif ðu ænigne mon gesihst wilnian ðæs ðe he næfð, ðæt (*þā bið*) anwaldes wana. Ða cwæð ic: Þ is soð; ne mæg ic þæs oðsacan. Ða cwæð he: Gif ðu ðonne hwone[3] gesihst ðe mæg don þ þ he don wile, ne ðe ðonne nauht ne tweoð þ se hæbbe anwald. Ða cwæð ic: Ne tweoð
* 89b C. me ðæs nauht. Ða cwæð he: *Ælc mon bið waldend ðæs ðe he[4] welt; (*næfð he nanne anweald þæs ðe he ne welt*). Ða cwæð ic: Þæs ic eom geðafa. Ða cwæð he: Hwæðer þu nu giet mæge gemunan þ ic ðe ær realhte; þ wæs þte ælces monnes ingeðanc wilnað to þære soðan gesælðe to cumanne, ðeah hi[5] ungelice hiora earnien[6]. Ða cwæð ic: Þ ic geman; genog sweotole me is ðæt gesæd. Ða cwæð he: Gemunst ðu þ ic ðe (*ær*) sæde þ [*hit*] wære eall an good 7 gesælða; se *þe* gesælða secð, he secð good. Ða cwæð ic: Þ ic hæbbe genog fæste on gemynde. Ða cwæð he: Ealle men ge goode ge yfele wilniað to cumanne to goode, þeah hi his mislice wilnien. Ða cwæð ic: Þ is soð þ þu sægst. Ða cwæð he: Genog sweotol þ is ðæt te[7] forðy sint gōde men goode, ðe hi gōd gemetað. Ða cwæð ic: Genog open

[1] *fremman* B. [2] *ne* B. [3] *hwæne* B. [4] *he* om. B. [5] *he* B. [6] *earnige* B. [7] *te* om. B.

hit is. Ða cwæð he: Þa goodan begitað þ good þ hi wilniað. Ða cwæð ic: Swa me ðyncð. Ða cwæð he: Þa yfelan næron [*na*[1] *yfele g*]if hi gemetten ðæt good ðæt hi wilniað; ac forðy hi sint yfle þe[2] hi hit ne metað[3], 7 forðy hi hit ne metað[3] ðe hi hit on riht ne secað. Ða cwæð ic: Swa hit is swa ðu sægst. Ða cwæð he: Forðæm *hit is[4] * 90a C.
nan tweo þ ta[5] goodan beoð sÿle waldende, 7 þa yflan nabbað nænne anwald; forðy ða goodan ðæt gód on riht secað, 7 (*ða*) yflan on woh. Ða cwæð ic: Se ðe ne[6] wenð þ ðis soð sie[7], ðonne ne gelyfð he nanes soðes.

§ v[q]. Ða cwæð he: Hwæðer wenstu nu? *gif* twegen men fundiað to anre stowe, 7 habbað emnmicelne willan to to cu[*me*]nne, 7 oðer hæfð his fota[8] anweald þ he mæg gan ðær he wile[9], swa swa eallum monnum gecynde wære þ hi meahten, oðer næfð his fota geweald þ he mæge gan, 7 wilnað ðeah to feranne[10], (7) onginð creopan on þone ilcan weg; hwæðer ðara twega[11] þincð[12] ðe mehtigra? Ða cwæð ic: Nis þ gelic; se bið mehtigra se ðe gæð þonne se ðe criepð, forðæm he mæg cuman eð ðider ðe he wile þonne se oðer; saga elles þ ðu wille, ðæt wat ælc mon. Ða cwæð he: Swa ilce[13] bið ðæm goodum 7 ðæm yflum; ægþer heora wilnað for gecynde þ he cume to ðæm hehstan goode. Ac se gooda mæg cuman ðider he wilnað, forðæm he his on riht wilnað, 7 se yfla ne mæg cuman to ðæm þe he wilnað, *forðæm hi[14] hit on wog secað[15]. Ic nat ðeah þe elles hwæt * 90b C.
ðince[16]. Ða cwæð ic: Ne ðincð me nauht oðres of ðinum spellū. Þa cwæð he: Genog rihte ðu hit ongitst, 7 þ is eac tacn þinre hælo; swa swa læca gewuna is þ hi cweðað ðonne hi siocne mon ge[*si*]oð, gif hi hwilc ungefæglic[17] tacn on him[18] gesioð. Me ðincð nu þ þin gecynd [7] ðin gewuna flite swiðe swiðlice wið ðæm dysige.

§ vi[r]. Ic hæbbe nu ongiten þ ðu eart gearo to ongitanne

[q] Boeth. iv. pr. 2. l. 42 P. 'Rursus, inquit, si duo sint,' &c.
[r] Boeth. iv. pr. 2. l. 69 P. 'Sed quoniam te ad intellegendum,' &c.

[1] *no* J. [2] *þ* B. [3] *gemetað* B. [4] *nis* B. [5] *ða* B.
[6] *ne* om. B. [7] *ne sie* B. [8] *foda* C. [9] *þær he wile* om. B.
[10] *farenne* B. [11] *twegra* B. [12] *þinð* C. [13] *gelice* B. [14] *he* B.
[15] *secð* B. [16] From B, *ðence* C. [17] *unfæglic* B. [18] *him on* B.

mina lara; forðy ic ðe wolde gegaderian manigu spell 7 manega bisna be ðæm þ ðu meahte ðy eð ongitan hwæt ic *secg*an wille. Ongit nu hu unmehtige þa yflan men bioð, nu hi ne magon cuman ðider ðider ða ungewittigan ge*sceaft*a wilniað to to[1] cumanne; 7 hu micle unmihtegran[2] hi wæren gif hi his nan gecynde næfden. Beheald nu mid hu hefigre racentan dysiges 7 unge*sæl*ða hi sint gebundene. Hwæt, þa cild, ðonne hi furðum gan magon, 7 eac ða *ealdan* ceorlas, þa hwile þe hi *gan* magon, wilni[*a*]ð sumes weorðscipes 7 sum*re* mærðe. Ða cild ridað on hiora
* 91a C. stafu*m* 7 ma*nig*fealde plegan plegiað[3] *ðær hi hyriað[4] ealdum monnū. 7 ða dy*se*gan nanwuht nellað onginnan ðæs ðe hi[5] him awðer[6] mægen to wenan oððe lofes oððe leana, ac doð þ wyrse is; irnað hidres ðidres[7] dwoliginde under þæm hrofe eallra ges*ceaft*a; 7 þte ða *ungewitte*[*gan*][8] *gesceaft*a witon, þ niton ða *dysegan* men. Forðy sint þa cræ*ftas* beter*an* ðonne þa unðeawas, forðæmþe ælc mon sceal bion geþafa, sam *he* wille sam he nylle, þ se sie anwalde*gost*[9] ðe mæg bec*uman to* þā heh*stā* hrofe eallra gesc*eafta*, *þ is God; þā* nis nanwuht beu*fan*[10] *ne nanwuht benyþan ne ymb*utan, ac ealle þing sint *binnan him* on his anwalde. Se God is swiðe to *lu*fianne.
f Hu ne cwæde *þu ær* þ se wære an feðe *mihtigost se þe* meahte gan (*þeah he wolde*), oð ðisse *eorþan ende*, swa þte nan[11] dæl *þisse* eorþan ofer þ *nære*? þ ilce þu meaht geðencan *be* God*e*, swa swa we ær cwædon, þ se bið meahtegost þe to him cuman mæg, forðæm he nohwider ofer þ cuman ne mæg.

§ vii[B]. Be callū ðissū racū *þu* meaht ongitan þ ða goodan
f 91b C. bioð *simle* **mih*tige, 7 ða yflan beoð ælces mægnes 7 ælces cræftes bedælde. Hwy wenstu ðonne þ hi forlæten ða cræftas 7 folgien ðæm unðeawum? Ic wene ðeah þ ðu wille secgan þ hit sie for dysige þ hi hi ne cunnen tocnawan.

[B] Boeth. iv. pr. 2. l. 86 P. 'Ex quo fit, quod huic obiacet,' &c.

[1] *to* once B. [2] *ungemihran* B. [3] *plegan plegiað* in small characters beneath last line of page. [4] Orig. *onhyriað* B, *on* crossed out and *ofer* written above. [5] From B, *hit* C. [6] *ægþer* B. [7] *hider 7 þider* B. [8] *gewittigan* J. [9] From J, *anwealde hegost* B. [10] Conject. *bufan* B. [11] *ān* C.

Ac hwæt sægst ðu þ[*onne*] þ sie forcuðre þonne sio ung[*esc*]eadwisnes? hwy geðafiað hi ðæt hi bioð dysige? hwy nyllað hy spyrian æfter cræftum 7 æfter wisdome? Ic wat þeah ðæt swongornes hi ofsit 7 hi mid slæwðe ofercymð, 7 gitsung hi ablent. Wit cwædon þeah ær þ nanwuht nære wyrse þonne ungesceadwisnes. Ac hwæt willað wit nu cweðan[1], gif þa gesceadwisan habbað unðeawas 7 nyllað spyrian æfter wisdome 7 æfter cræftum? Ic wat þeah þ ðu wilt cweðan þ wrænnes 7 ungemetfæstnes hi ofsitte; ac hwæt is þonne unstrengra ðonne se mon þe bið to ungemetl*ice* oferswiðed mid ðæm tedran flæsce, buton he eft geswice 7 winne wið þa unðeawas swa he swiðost mæge? Ac hwæt wilt ðu þonne cweða[*n*], gif hwa nanwuht nyle wið winnan, ac mid fulle willan forlæt ælc good *7 fulgæð ðæm yfle, 7 * 92a C.
bið ðeah gesce*adwis*[2]? Ic secge sie unmehtig 7 eac ealles nauht; forðæm swa hwa swa ðone *ge*mænan God[3] callra goda[4] forlæt, buton tweonne ne bið se nauht. Ac hwa swa[5] willnað þ he cræftig sie, he wilnað þ he wis sie; swa hwa swa ðonne cræftig bið, he bið wis, 7 se ðe wis bið, he bið good; se þe þonne good bið, se bið gesælig, 7 se ðe gesælig bið, se bið eadig, 7 se þe eadig bið, se bið god, be ðæm dæle ðe we ær realiton on ðisse ilcan bec. Ac ic wene nu hwonne þ dysige men willen wundrian þæs ðe ic ær sæde; ðæt wæs ðætte yfle men næren nauhtas, forðæm (*þe*) ðara is ma þonne þara oðra. Ac ðeah hi his nu næfre ne geleſen, ðeah hit is swa; ne magon we næfre gereccan ðone yflan mon clænne 7 untwifealdne, ðon[6] ma ðe we m*a*gon hatan oððe habban deadn*e* mon for cwucone[7]; ne bið se[8] cwuca ðonne *nyltra* ðe *se* deada, gif him his yfel *ne hreowð*; ac se *þe* ungereclice *liofa*ð 7 his gecynd nyle healdan, ne bið se nauht.

§ viii[t]. Ic wene þeah þ ðu wille cweðan þ hit ne sie *ea*lles * 92b C.
swa gelic, ðæt se yfla mæge don yfel ðeah he good[9] ne

[t] Boeth. iv. pr. 2. l. 106 P. 'Sed possunt, inquies, mali,' &c.

[1] From B, *wit nu wit cwæðan* C. [2] em. *gesceadwise* C and B.
[3] From B. *god* C. [4] From B, *gooda* C. [5] *swa hwa swa* B.
[6] *þe* B. [7] Half the *u* of *cwucone* gone. [8] *se* om. B. [9] *good* above line in C.

mæge, 7 se deada ne mæge nauðer don ; ac ic ðe secge þ se anwald ðara yflena ne cymð of nanum cræfte, ac of unðeawum ; ac gif ða yflan symle goode wæren, þonne ne *dy*den hi nan yfel. Ne bioð[1] ðæt nane mehta þ mon mæge yfel don, ac bioð unmeahta ; gif (þ) soð is þ we ær gefyrn reahton, þ þ yfel nauht ne sie, ðonne ne wyrcð se nauht, (*se*) ðe yfel wyrcð. Ða cwæð ic : Genog soð þ is þ ðu sægst. Ða cwæð he : Hu ne reahton we ær þ nanwuht nære mehtigra ðonne þ hehste good? Ða cwð ic : Swa hit is swa ðu sægst. Ða cwæð he : Ne hit þeah ne mæg nan yfel don. Ða cwæð ic : Ðæt is soð. Ða cwð he : Hwæðer æni mon[2] wene þ ænig mon sie swa meahtig þ he mæge don eall ðæt ðæt he wille? Ða cwæð ic : Ne wenð *ða*es *n*an mon þe his gewit hæfð. Ða cwæð he : Hwæt, yfle men magon ðeah yfel don. Ða cwæð ic : Eala, ðær hi ne meahton. Ða cwæð he : Hit is sweotol þ hi magon don yfel, 7 ne magon nan good ; þ is forðæmþe
* 93a C. þ yfel nis nauht ; *ac þa goodan, gif hi fulne anwald *hab*bað, hi magon don to goode þ þ hi willað. Forðy is se fulla anwald to tellanne to ðæm hehstum goodum, forðæm ægþer ge se anwald ge þa oðru good 7 ða cræftas ðe we longe ær nemdon sindon fæste on ðæm hehstan goode. Swa swa ælces huses wah *bi*ð fæst ægðer ge on ðære flore ge on ðæm hrofe, swa bið ælc good on Gode fæst ; forðæm he is ælces gódes ægðer ge hrof ge flor. Ðy is á to wilnianne þæs anwaldes þ mon mæge good don ; forðæm ðæt is se betsta anwald þ mon mæge 7 wille wel don, swa læssan spedum swa maran, swæðer he hæbbe. Forðæm swa hwa swa[3] wilnað[4] good to donne, he wilnað good to habbanne 7 mid goode to bionne. Forðy[5] is se Platones cwide genog soð (*þe*) he cwæð : Ða wisan ane magon don to goode þ hi wilniað ; ða yflan magon onginnan þ hi willað[6]. Ic nat nu ðeah ðu[7] wille cweð[*an þ*] þa goodan onginnen hwilū þ hi ne magon forðbrengan ; ac ic cweðe þ[8] hi hit bringað symle forð ;

[1] *bið* B. [2] *ænimon* C. [3] *swa* above line C. [4] *willað* B.
[5] *for bis* B. [6] *wilniað* B, apparently *willað* orig. [7] *ðu* om. B. [8] *þeah* B.

ðeah hi ðæt weorc ne mægen fullfremman, **hi habba*ð ðeah * 93b C.
fullne[1] willan, 7 se untweofealda willa bið to tellanne[2] for
fullfremed weorc. Forðæm he næfre ne forlist[3] ðæm
leanum oððe her oððe ðær oððe ægðer[4]. Þeah willað ða
yflan wircan þ þ hi lyst, ðeah hit nyt ne sie[5]; ne forleosað hi
eac ðone willan, ac habbaþ his wite oððe her oððe elleshwær
oððe ægðer; se yfla willa to donne[6] hiora welt. Forðy hi ne
magon begitan þ good þ hi wilniað, forðy hi hit ðurg ðone
willan secað, nales þurg rihtne[7] weg. Se yfla willa næfð
nænne geferscipe wið þa gesælða. Ða se Wisdom ða ðis
spell areaht hæfde, ða ongan he eft singan 7 þus cwæð:

XXXVII[u].

§ 1. (*Geher nu an spell be þā ofermodū 7 þam unrihtwisū cyningū. Þa we gesioð sittan on þā hehstan heahsetlū; þa scinað on manegra cynna hræglū, 7 beoð uton ymbstandene*[8] *mid miclon geferscipe hiora þegna; 7 þa bioð mid fetlum 7 mid gyldenū hyltsweordū 7 mid manigfealdū heregeatwū gehyrste, 7 þreatiað eal moncynn mid hiora þrymme. 7 se þe hiora welt ne myrnð*[9] *nauþer ne friend ne fiend þe ma þe wedende hund, ac bioð swiðe ungefræglice up ahafen on his mode for þā ungemetlican anwealde. Ac gif him mon þōn awint of þa claþas, 7 him oftihð þara þenunga 7 þæs anwealdes, þōn miht þu geseon þ he bioð swiðe anlic þara his þegna sumū þe hī þar þeniað, buton he forcuðra*[10] *sie. 7 gif him nu weas*[11] *gebyreð þ him wyrð sume hwile þara þenunga oftohen, 7 þara claþa, 7 þas anwealdes*[12]*, þōn þincð him þ he sie on carcerne gebroht, oððe on racentū. Forþā of þā unmætan*[13] *7 þam ungemetlican gegerelan, of þā swetmettū 7 of mistlicū dryncū þæs lifes onwæcnað sio wode þrag þære wrænnesse, 7 gedrefð hiora mod swiðe swiðlice. Þōn weaxað eac þa ofermetta 7 ungeþwærnes; 7 þōn hi weorðað gebolgen, þonne wyrð þ mod beswungen mid þā welme*

[u] Boeth. iv. met. 2. 'Quos uides sedere,' &c. Cott. Metr. xxv.

[1] *fullĕ* C. [2] em. *dællanne* C, *tellenne* B. [3] So also B. [4] *ægðær* B. [5] *þeah hit nu ne sie nyt* B. [6] From B, *ðonne* C. [7] B has *þurhtne* for *þurg rihtne*. [8] em. *ymbstandende* B. [9] orig. *murnð* in B, *u* altered to *y*. [10] em. *forðra* B. [11] em. *hwes* B. [12] em. *anweades* B. [13] em. *unmẹ̆ta* B.

þære hatheortnesse, oððæt hi weorþað geræpte mid þære unrotnesse, 7 swa gehæfte. Siððan þ þōn gedon bið, ðonne onginð him leogan se tohopa þære wræce, 7 swa hwæs swa his irsung wilnað[1]*, þōn gehet him þæs his reccelest. Ic þe sæde gefyrn ær on þisse ilcan bec þ ealle gesceafta willnodon sumes godes for gecynde; ac þa unrihtwisan cyngas ne magon nan god don, forþā ic þe nu sæde. Nis þ nan wundor, forþā hi hi underþiodað eallū þā unþeawum þe ic þe ær nemde. Sceal ðonne nede to þara hlaforda dome þe he hine ær underþeodde, 7 þte wyrse is, þ he hī nyle furðū wið winnan. Þær he hit a anginnan wolde, 7 þōn on þam gewinne þurhwunian ne mihte, þōn næfde he his nane scylde.*)

§ ii[v]. Ða se Wisdom ða ðis leoð asungen hæfde, þa ongon he eft spellian 7 þus cwæð: Gesihst þu nu on hu miclum 7 on hu diopum 7 on hu þiostrum horoseaðe þara unðeawa ða yfelwillendan sticiað, 7 hu ða goodan scinað beorhtor þonne sunne? Forðæm þa goodan næfre ne beoð bedælde þara edleana hiora goodes, ne ða yflan næfre þara wita ðe hi geearnigað. Ælc ðing ðe on þisse worulde gedon bið hæfð edlean; wyrce hwa þ ðæt he wyrce, oððe do þ[2] he do, a he hæfð þ þ he geearnað[3]. Nis þ eac nauht unriht; swa swa gio[4] Romana þeaw wæs[5], 7 giet is on manegum þiodum, þ mon hehð ænne heafodbeag gyldenne[6] æt sumes ærneweges ende; færð ðonne micel folc to, 7 yrnað ealle endemes[7], ða ðe hiora ærninge trewað. 7 swa hwelc swa ærest to þæm beage cymð, þonne mot se hine habban him. Ælc
* 95b C. wilnað þ he scyle *[æ]rest to cuman 7 hine habban, ac anum he þeah gebyreð. Swa deð eall moncyn on ðis andweardan life; irnað 7 onettað 7 wilniað ealle[8] þæs hehstan goodes; ac hit nis nanum anum men getiohhod, ac is eallum monnū. Forðæm is ælcū ðearf þ he higie ealle mægene æfter ðære mede; ðære mede ne wyrð (*næfre*) nan good man bedæled. [9] Ne mæg hine mon no mid rihte hatan se gooda, gif he bið

[v] Boeth. iv. pr. 3. 'Videsne igitur,' &c.

[1] em. *willað* B. [2] *þ þ* B. [3] *earnað* B. [4] *gio* om. B. [5] *þeawas* for *þeaw wæs* B. [6] *gyldeñe* C. [7] *endemest* C. [8] *ealles* B. [9] *N . . . bedæled* om. B.

ðæs hehstan goodes bedæled, forðæm nan good ðeaw ne
bið buton goodū edleanū. Dón þa yflan ꝥ ꝥ hi don, sȳle
bið se beag goodes edleanes ðæm godū gehealden on
ecnesse. Ne mæg þara yflena yfel þa[1] goodan beniman
heora goodes[2] 7 hiora wlites; ac gif hi ðæt good[2] buton
him selfum hæfden[3], ðonne meahte hi mon his[4] beniman,
oðer twega, oððe se þe hit ær sealde, oððe oðer mon[5]. Ac
ðonne forlyst good man his leanū ðonne he his good forlæt.
Ongit nu ꝥte ælcum men his agen good gifð good edlean,
ꝥ good ꝥte oninnan him selfū bið. Hwa wisra manna wile
cweðan ꝥ ænig god man sie bedæled þæs hehstan goodes,
forðæm he sȳle æft þæm swincð? Ac gemun ðu sȳle þæ[s]
miclan 7 þæs fægran *edleanes, forðæm ꝥ edlean is ofer eal *96a C.
oðr[u][6] lean to lufianne; 7 do ðæs lean to ðæm for-
sprecenan[7] goodū þe ic þe ær tealde on þære þriddan bec.
Þonne hi þon(*n*)e gegaderudu bioð, ðonne meaht þu (*þōn*)
ongitan ꝥ ða gesældða 7 ꝥ hehste good [*bið*] eall an, 7 ꝥ bið
God. 7 þonne þu meaht eac ongitan ꝥ ælc good man bið
eadig, 7 ꝥ ealle gesælige men bioð godas, 7 habbað ecu
edlean heora goodes.

§ iii[w]. Forðæm ne þearf nænne wisne mon tweogan ꝥ ða
yflan næbben eac ecu edlean hiora yfles; ꝥ bið ece wite. Þeah
ðu nu wene ꝥ hiora hwylc[8] gesælig[9] sie her for weorulde, he
hæfð þeah symle his yfel mid him, 7 eac þæs yfles edlean ða
hwile þe hit hī licað[10]. Nis nu nan wis mon ꝥ nyte ꝥte good
7 yfel bioð sȳle ungeþwære betweox him, 7 sȳle on tu willað;
7 swa swa ðæs gōdan gōdnes bið his agen good, 7 his agen
edlean, swa bið eac ðæs yfelan yfel his agen yfel 7 his edlean 7
his agen wite. Ne tweoð nænne mon, gif he wite hæfð, ꝥ he
næbbe (*yfel*). Hwæt wenað þa yfelan ꝥ hi bion bedælde ðara
wita, 7 sint fulle ælces yfles? Nalles no ꝥ an ꝥ hi bioð afylde,
ac forneah *[*to*] nauhte gedone. Ongit nu be ðæm gōdū hu * 96b C.

[w] Boeth. iv. pr. 3. l. 30 P. 'Quae cum ita sint,' &c.

[1] From B, *þā* C. [2] *god* B, 7 *hiora* . . . *good* om. B. [3] *næfden* B.
[4] *hi* B. [5] *ma* B. [6] *oðru* J, *oðre* B. [7] *foresprecenan* B.
[8] *hwylc* om. B. [9] *gesælþe* B. [10] *ne licað* B.

micel wite þa yfelan sȳle habbað; 7 gehere[1] get sum bispell, 7 geheald þa wel þe ic ðe ær sæde. Eall þ þte annesse hæfð, þ we secgað þte[2] sie þa hwile þe hit æt[s]omne bið; 7 þa samwrædnesse we hatað good. Swa swa an mon bið man þa hwile ðe sio saul 7 se lichama ætsomne bioð, þonne hi[3] ðonne gesindrede bioð, þonne[3] ne bið (*he*) ðæt þ he ær wæs. Þ ilce þu meaht geþencan be þæm lichoman 7 be his limū; gif þara lima[4] hwylc of bið, þonne ne bið hit no full man swa hit ær wæs.[x] Gif eac hwylc good man from gode gewit, þonne ne bið he þon[5] ma fullice good, gif he eallunga frō gewit[6]; þonan hit gebereð þ ða yflan forlætað þ þ hi ær[7] ða dydon, 7[8] ne beoð þ þ hi ær wæron. Ac þonne hi þ good forlætað 7 weorðað yfle, þonne ne bioð hi nauhtas butan anlicnes; þ mon mæg gesion þ hi gio men wæren, ac hi habbað þæs mennisces þonne þone betstan dæl forloren, 7 þone forcuþestan[9] gehealden. Hi forlætað þ
* 97a C. gecyndelice good, þ sint mennisclice þeawas; *7 habbað þeah mannes anlicnesse ða hwile þe hi libbað.

§ iv[x]. Ac swa swa manna goodnes hi āhefð ofer ða menniscan gecynd to ðon[10] þ hi bioð godas genemde[11], swa eac hiora yfelnes awirpð (*hi*)[12] under þa mennis[*can gec*]ynd to þon[13] þ hio bioð yfle gehatene; þ we cweðað sie nauht. Forðæm gif ðu swa gewlætne mon metst þ he bið ahwerfed from goode to yfle, ne meaht þu hine na mid ryhte nemnan man ac neat. Gif þu on hwilcum men ongitst þ he bið gitsere 7 reafere, ne scealt þu hine na[14] hatan mon, ac wulf; 7 þone reðan þe bið þweorteme ðu scealt hatan hund, nalles mon; 7 þone leasan lytegan þu scealt hatan fox, næs man; 7 þone ungemetlice modgan 7 yrsiendan þe to micelne andan hæfð þu scealt hatan leo[15], næs man; 7 þone sænan þe bið swa[16] slaw [*þu s*]cealt hatan assa ma þonne man; 7

[x] Boeth. iv. pr. 3. l. 50 P. 'Sed cum ultra homines,' &c.

[1] *geher* B. [2] *te* om. B. [3] *hi . . . þonne* om. B. [4] *lima* om. B. [5] *þe* B. [6] *from gode gewite* B. [7] *ær* om. B. [8] *7 om.* B. [9] Orig. *forcuðesan* in B, the *s* altered to *r*. [10] *þā* B. [11] *genemnede* B. [12] Conject. om. B and C. [13] *þā* B. [14] *na* om. B. [15] *lio* B. [16] *to* B.

þone ungemetlice eargan þe him ondræt ma[1] þonne he þyrfe ðu meaht hatan hara ma þonne mon; 7 þæm ungestæððegan 7 þæm galan[2] þu meaht[3] secgan ðæt he bið winde gelicra[4] oððe *un*stillū fugel*um* þonne gemetfæstū * 97b C.
monnum; 7 þæm þe ðu ongitst þte[5] ligð on his lichoman lustum, þ he bið anlicost fettum swinū þe sȳle willað licgan on fulum [*sol*]um, 7 hy næfre[6] nellað aspy[*ligan*[7] *on*] hluttru[*m*] wætrū; ac þeah hi seldū hw[*o*]nne beswemde weorðen, þonne sleað hi eft on ða solu 7 bewealwiað hi[8] þæron[9]. Ða se Wisdom þa ðis sp*ell* areaht hæfde, þa ongon he eft[10] s*ingan* 7 þus cwæð:

XXXVIII[y].

§ 1. (*IC ðe*[11] *mæg reccan of ealdū leasū spellū sum swiðe anlic spell þære spræce þe wit nu ymbe spræcon. Hit gebyrede gio on Troiana gewinne þ þær wæs an cyning þæs nama Aulixes; se hæfde twa þioda under þā kasere. Þa ðioda wæron hatene Iþacige 7 Retie, 7 þæs kaseres nama wæs Agamenon. Ða se Aulixes mid þam kasere to þā gefiohte for, þa hæfde he sume hundred scipa; þa wæron hi sume ten gear on þā gewinne. Þa se cyning eft hā cerde frō þā kasere, 7 hi þ land hæfdon gewunnen, þa næfde he na*[12] *ma scipa þōn an; þ wæs þeah þreteðre. Ða gestod hine heah weder 7 stormsæ. Wearð þa fordrifen on an iglond ut on ðære Wendelsæ. Þa wæs þær Apollines dohtor Iobes suna; se Iob was hiora cyning, 7 licette þ he sceolde bion se hehsta god; 7 þ dysige folc him gelyfde. forþāðe he was cynecynnes; 7 hi nyston nænne oðerne god on þæne timan, buton hiora cyningas hi weorþodon for godas. Þa sceolde þæs Iobes fæder bion eac god; þæs nama wæs Saturnus; 7 his suna swa ilce ælcne*[13] *hi*

[y] Boeth. iv. met. 3. 'Vela Neritii ducis,' &c. Cott. Metr. xxvi.

[1] *mare* B. [2] *hælgan* B. [3] em. *meah* C. [4] From B, *gelicran* C. [5] B has *he* for *te*. [6] *næfre* om. B. [7] *aspylian* J. [8] *hi* om. B. [9] Looks like *þæran* in C. [10] *eft* om. B. [11] Conject. the vowel in B is a mixture of *a* and *e*. [12] *he na* above line. [13] em. *ælcine* B.

hæfdon for god. Þa was hiora an se Apollinus[1] *þe we ær ymb spræcon. Þæs Apollines dohtor*[2] *sceolde bion gydene, þære nama wæs Kirke. Sio hi sædon sceolde bion swiðe drycræftigu, 7 sio wunode on þā iglande þe se cyning on fordrifen wearð, þe we ær ymbe spræcon. Hio hæfde þær swiðe micle werode hire ðegna, 7 eac oðerra mædena. Sona swa hio geseah þone fordrifenan cyning ðe we ær ymb spræcon, þæs nama wæs Aulixes, þa ongan hio hine lufian, 7 hiora ægþer oðerne swiðe ungemetlice, swa þte he for hire lufan forlet his rice eall 7 his cynren, 7 wunode mid hire oð ðone first þ his ðegnas him ne mihton leng mid gewunian, ac for hiora eardes lufan 7 for þære wræce tihodon hine to forlætenne. Ða ongunnon lease men wyrcan spell, 7 sædon þ hio sceolde mid hire drycræft þa men forbredan, 7*[3] *weorpan hi an wildedeora lic, 7 siððan slean on þa racentan 7 on cospas. Sume hi sædon þ hio sceolde forsceoppan to leon, 7 þōn seo sceolde sprecan, þōn ryde hio. Sume sceoldan bion eforas, 7 bōn hi sceoldan hiora sar siofian, þōn grymetodan hi. Sume wurdon to wulfan; þa ðuton, þōn hi sprecan sceoldon. Sume wurdon to þā deorcynne þe mon hat tigris. Swa wearð*[4] *eall se geferscipe forhwerfed to mistlicum deorcynnū, ælc to sumū diore, buton þā cyninge anū. Ælene mete hi onscunedon þe men etað, 7 wilnodon þara þe deor etaþ. Næfdon hi nane anlicnesse manna ne on lichoman ne on stemne, 7 ælc wisste þeah his gewit swa swa he ær wisste. Þ gewit was swiðe sorgiende for þā ermðum ðe hi drogan. Hwæt, þa menn þe ðisū leasungū gelefdon, þeah wisston þ hio mid þā drycræfte ne mihte þara monna mod onwendan, þeah hio þa lichoman onwende. Eala þ hit is micel cræft*[5] *þæs modes for þone lichoman. Be swilcū 7 be swylcū þu miht ongitan þ se cræft þæs lichoman bið on þā mode, 7 þte ælcū men ma deriað his modes unþeawas. Ðæs modes unþeawas*[6] *tioð eallne þone lichoman to hī, 7 þæs lichoman mettrumnes*[7] *ne mæg þ mod eallunga to him getion.*)

[1] em. *pollin'* B. [2] em. *dohdor* B. [3] em. B has ð. [4] em. *weorcð* B. [5] em. *cræf* B. [6] *unþeawas* conject. om. B. [7] *mettrumnes* B.

§ ii[z]. Ða cwæð ic: Ic eom geþafa þ þ is soð þ ðu ær sædest; þ wæs ðæt hit nauht unriht nære þ mon þa yfelwillendan men hete ne[*t*]enu oððe wildior, þeah hi mannes [*o*]nlicnesse hæbben; ac gif ic hæfde [*swi*]lcne anwald swilce se ælmihtiga[1] [*God hæ*]fð, þonne ne lete ic no ða [*yfela*]n derigan þæm goodum swa swiðe swa hi nu doð. Ða cwæð he: Nis hit him no swa longe alefed swa ðe ðincð; ac ðu mealt ongitan ðæt him bið swiðe hrædlice gestiored [*hiora*] orsorgnesse, swa ic *þe nu rihte[2] secgan wille, þeah ic get * 100a C. ætmettan næbbe for oðre spræce. Þær hi þone unnettan anwald næfden ðe hi wenað þ hi hæbben, þonne næfden hi swa micel wite swa hi habban sculon. Ða yflan bioð symle[3] ungesæligran þonne þonne hi magon ðurgtion þ yfel þ hi lyst, ðonne hi þonne[4] bion ðonne hi hit dôn ne magon, þeah his dysige men ne gelefen. Hit is swiðe yfel þ mon[5] yfel wille[6], 7 hit is þeah micle wyrse þ hit mon mæge (*don*)[7]; forðæm se yfla willa bið tostenced swaþær rec[8] beforan fyre, gif mon ðæt weorc þurgtion ne[9] mæg. Ac ða yflan habbað hwilum ðrio unsælða[10]; an is þ hi yfel willað, oðer þ þ hi magon, þridde þ hi hit þurgtioð; forðæmðe God hæfð ge[*tio*]hhod to sellanne witu 7 ermða [*þā y*]flum monnū for[11] hiora yflu*m we*orcum. Ða cwæð ic: Hit is swa[12] [*swa*] ðu sægst; 7 þeah ic wolde gewyscan, gif ic meahte, þ hi næfden ða heardsælða þ hi meahten *yfel* dôn. Ða cwæð he: Ic wene ðeah þ *him losige se anwald ær * 100b C þonne þu wolde oððe hi wenen; forðæm nanwuht (*nis*) longfæres on ðys andweardan life, þeah monnum ðynce þ hit long sie. Ac swiðe oft se micla anwald ðara yflena gehrist swiðe færlice, swa (*swa*) great beam on wuda wyrcð hludne dynt þonne men læst wenað; 7 for ðæm ege hi beoð simle swiðe earme. Gif hi þonne hiora yfel earme gedeð, hu ne bið ðonne semle þ lange yfel wyrse þonne ðæt scorte?

[z] Boeth. iv. pr. 4. 'Tum ego, Fateor, inquam,' &c.

[1] *ælmihtga* C, *ælmihtega* B. [2] From B, *ruhte* C. [3] *micle* B. [4] *þōn þōn hi* B. [5] From B, C has *mon þ* instead of *þ mon*. [6] *wile* C. [7] *don* above line in B. [8] *swa þe recels* B. [9] *ne* om. B. [10] *ungesælþa* B. [11] *for* om. B. [12] *swa hit is* B.

Þeah nu ða yflan næfre ne wurden deade, þeah (*ic*) wolde cweðan þ hi wæren earmoste 7 ungesælgoste[1]. Gif þa yrmða ealla soða sint þe we longe ær ymbe reahton þ ða yflan her on weorulde habban scolden, þonne is ðæ[*t*] sweotol þ ða yrmða bioð [*endele*]ase þe ece[2] bioð. Ða cwæð [*ic : Þæt is*] wundorlic þ ðu sægst, 7 swið[*e*] earfoðlic dysegum monnū to ongitanne; ac ic ongite þeah þ hit belimpð genog wel to ðære spræce ðe wit ær ymbe spræcon.

* 101a C. Ða cwæð he: Ic ne sprece nu[3] no to *dysegum monnum, ac sprece to ðam þe we[*l*] wilniað wisdom ongitan; forðæm þ bið tacn wisdomes þ hine mon welnige geheran 7 ongitan. Ac gif dysegra hwone tweoge æniges þara spella þe we ær ymb spræcon on þisse ilcan bec, ðonne gerecce he gif he mæge oðer twega, oððe þara spella sum leas, oððe ungelic þære spræce þe wit æfterspyriað; oððe þridde wend, ongite 7 gelefe þæt wit on riht spyrigen. Gif he þara nan nyte[4], þonne nat he hwæt[5] he mænð.

§ iii[a]. Ac ic þe mæg giet tæcan oðer þing ðe dysegum monnum wile ðincan giet ungelefedlicre[6], 7 is þeah genog gelic þam spelle ðe wit æfterspyriað. Ða[7] cwæð ic: Hwæt is ðæt la ðinga[7]? Ða cwæð he: (*Hit*) is þ ðæt þa yflan bioð[8] micle gesæligran þe on ðisse weorulde habbað micelne wean 7 manigfeald witu for hiora (*yfelū*), ðonne þa sien ðe nane wræce nabbað ne nan wite on ðisse worulde for hiora yfle. Ne wene þeah nan mon þ ic for ðæm anum ðyllic

* 101b C. sprece ðe ic wolde unðeawas tælan *7 goode herian 7 mid ðære bysne men ðreatigan 7 tyhtan to gódū þeawū for þæm ege þæs wites; ac for oðrū ðincgum ic hit spræc[9] get[10] swiðor. Ða cwæð ic: For hwylcum oðrum ðingum woldes þu þ sprecan buton for ðæm þe þu nu sædes? Ða cwæð he: Gemanst þu hwæt[11] wit ær spræcon? þ wæs þæt ða goodan hæfdon[12] sýle anwald 7 gesælða, 7 þa yflan næfden næfre nauðer.

[a] Boeth. iv. pr. 4. l. 37 P. 'Nam hoc quoque quod dicam,' &c.

[1] 7 *ungesælgoste* om. B. [2] From B, *eac* C. [3] *nu* above line C. [4] *ne deð* B. [5] *naꝑ ðara* between *he* and *hwæt* C. [6] *ungelefendlicre* B. [7] *Ða . . . ðinga* om. B. [8] From B, *biod* C. [9] *sprece* B. [10] *get* above line. [11] *þ* B. [12] *hæfden* B.

Ða cwæð ic: þ ic geman. Ða cwæð he: Hwæt wenst ðu nu? gif þu gesihst hwylcne swiðe ungesæligne mon, 7 ongitst ðeah hwæthwugu goodes on him, hwæðer he sie swa ungesælig swa se ðe nanwuht goodes næfð? Ða cwæð ic: Se me ðincð gesæligra þe hwæthwugu hæfð. Ða cwæð he: Ac hu þincð þe ðonne be ðæm þe nanwuht goodes næfð, gif he hæfð[1] sumne eacan yfeles? se þu wilt secgan þonne giet sie ungesæligra þonne se oðer, for ðæs yfles eacan. Ða cwæð ic: Hwy ne sceolde me swa þyncan? (*Ða cwæð he*[b]*: Telo þonne þ ðe swa þincð*); ongit[2] þonne mid innewearde[3] mode þ þ ða yflan habbað sÿle hwæthwugu gódes on gemong *hiora yfle[4]; þ is hiora wite; þ mon mæg * 102a C. swiðe eaðe gereccan mid rihte him to goode. Ac þa þe him bið (*unwitnode*) eall hiora yfel on þisse worulde habbað sū yfel hefigre 7 frecenlicre þonne ænig wite swa[5] on þisse worulde; þ þ is þ him bið unwitnod[6] hiora yfel on þisse weorulde, ðæt is þ sweotoloste tacen þæs mæstan yfeles on þisse weorulde, 7 þæs wyrrestan edleanes æfter þisse worulde. Ða cwæð ic: Ne[7] mæg ic þæs oðsacan. Ða cwð he: Forðæm sint ungesæligran ða yflan forðæm him bið buton gewyrhtū forgifen hiora yfel þonne ða sien ðe him bið hiora yfel geleanod be hiora gewyrhtum. Forðæm hit is riht þ mon (*þa*) yflige ða yflan, 7 hit is wog þ hi mon læte unwitnode. Ða cwð ic: Hwa oðsæcð þæs? Ða cwæð he: Ne mæg nan mon oðsacan þ hit ne sie eall good þte riht (*bið*), 7 eall yfel þte woh bið. Ða cwæð ic: Ic eom swiðe gedrefed mid ðisse spræce, 7 wundrie forhwy swa rihtwis dema ænige unrihte gife wille forgifan. Ða cwð he: Be hwæm (*cwest þu þæt? Ðu cwæð ic: Forþā*)ðe ðu ær cwæde ðæt he unriht dyde þ he lete unwitnod ða *yflan. * 102b C. Ða cwæð he: þ is his weorðscipe þ he swa giful is, 7 swa rumedlice gifð, ðæt is micel gifo þ he gebit oðþ ða yflan ongitað hiora yfel 7 gecierrað to goode. Ða cwæð ic: Nu

[b] Boeth. iv. pr. 4. l. 58 P. 'Habent igitur improbi,' &c.

[1] *næfð* B. [2] From B, *nu git* C. [3] *innewearðan* B.
[4] *yfel* B. [5] *sie* B. [6] *ungewitnode* B. [7] *ne* om. B.

ic (*on*)gite þ hit (*n*)is ecu gifu þ he gifð þæm yflum, ac is[1] hwilchwugu[2] eldcung[3] 7 andbid[4] þæs hehstan deman. For ðæm andbide 7 for ðæm geþylde me ðincð þ he sie ðe swiðor forsewen; 7 þeah me licað þis spell genog wel, 7 ðincð me genog gelic ðæm ðe ðu ær sædes.

§ iv[c]. Ac ic ðe healsige giet ðæt þu me secge hwæðer ðu wene þ þa yflan habban[5] ænig wite æfter þisse weorulde; oððe þa (*godan*) ænig edlean hiora goodes. Ða cwæð he: Hu ne sæde ic ðe ær þ ða goodan habbað edlean heora goodes ægþer ge her[6] ge on ecnesse, 7 ða yflan eac habbað edlean hiora yfles, ægþer ge her ge eft on ecnesse. Ac ic wille dælan þa yflan (*þā yfelū*) nu on twua[7]; forðæþe oðer dæl þara yflena hæfð ece wite, forðæ hi nane mildheortnesse ne geearnodon; oðer dæl sceal beon geclæsnod[8], 7 (*þa*)
* 103a C. amered on ðæm *heofonlican fyre, swa her bið seolfor, forðæm he hæfð sume geearnungæ sumre mildheortnesse; forðæm he mot cuman æft ðæm earfoðum to ecre are. Giet ic (*þe*) meahte mare reccan ægðer ge be ðæm goodum ge be þæm yflum, þær[9] ic nu æmettan hæfde. Ac ic ondræde þ ic forlæte[10] þ wyt ær æftspyredon; þ wæs þ wit woldon gereccan þ þu ongeate ðæt ða yflan næfden nænne anwald ne nænne weorðscipe ne on þisse weorulde ne on þære toweardan. Forðæm þe þuhte ær þ eallra ðinga wyrrest þ ðu wendes þ hi hæfden to micelne; 7 ðæt eallneg[11] siofodes þ hi eallneg[11] næron on wite; 7 ic ðe sæde eallne weg þ hi næfre ne bioð buton wite, ðeah þe swa ne þince. Ac ic wat þeah þ ðu wilt siofian ðæt hi swa longne fyrst habbað leafe[12] yfel to donne; 7 ic ðe sæde ealne weg þ se (*fyrst*) bið swiðe lytle hwile; 7 ic þe secge giet, swa swa[13] he lengra bið swa hi bioð ungesæligran; þ him wære eallra mæst
* 103b C. unsælð[14] (*þ*) þ se *fyrst wære oð domes dæg. 7 ic þe sæde eac þ ða wæren ungesæligran þe him unrihtlice hiora yfel

[c] Boeth. iv. pr. 4. l. 70 P. 'Sed quaeso, inquam, te,' &c.

[1] From B, *ic* C. [2] *hwæthwegu* B. [3] *eldung* B. [4] *anbid* B. [5] So C and B. [6] *ge her* om. B. [7] *twa* B. [8] *geclænsod* B. [9] *gif* B. [10] *forlete* B. [11] *ealne weg* B. [12] *leaf* B. [13] *swa* once B. [14] *unsæld* C.

forboren wære þonne þa wæren þe him[1] heora yfel rihtlice on gewrecen wære. Git hit gebyreð þ ðe ðincð ðæt þa orsorgan bioð ungesæligran þonne þonne þa gewitnodan.

§ v[d]. Ða cwæð ic: Ne þincð me næfre nanwuht swa soðlic swa me þincað þine speli ðæm tidum[2] ðe ic ða gehere. Ac gif ic me wende to þises folces dome, þonne nis hit no ðæt an þ hi nyllað þisse þinre race gelefan, ac hi hit nyllað furðum geheran. Ða cwæð he: Ni(*s*) þ nan wundor; hwæt, þu wast þ þa men þe habbað unhale eagan ne magon full eaðe locian ongean þa sunnan þonne hio beortost[3] scinð, ne furðum on[4] fyr ne on nanwuht beortes[5] hi ne lyst locian, gif se æppel lef bið. Swa beoð ða synfullan mod ablend mid heora yflan willan þ hi ne magon gesion þ leoht þære beorhtan soðfæstnesse, þ is se hehsta wisdom. Ac him bið swa þæm fug[*lu*]m 7 þæm diorū * ðe magon bet locian * 104a C. on niht þonne on[6] dæg; se dæg blent 7 þiostrað heora eagan, 7 þære nihte ðiostro hi onlyhtað. Forðy wenað ða ablendan mod þ þæt sie sio mæste gesælð þ men sie alefed yfel to donne, 7 sio dæd hī mote bion unwitnod. Forðæm hi ne lyst spyrian æfter ælcre spræce swa longe oð hi þ riht witen, ac wenað[7] on hiora unnettan[8] willan 7 spyriað æfter ðæm. Þe[9] ic nat hu nyt þu mē tæhst to ðæm dysegū monnum, þa[10] næfre æfter me ne spyriað; ic ne sprece næfre to ðæm, ac ic sprece to þe, forðæm þu tiohhast þ þu spyrie æfter me, 7 swiðor swincst[11] on ðæm spore þonne hi don. Ne recce ic hwæt hi demen; ic læte nu to þinū dome ma þonne to hiora, forðæm hi eall[12] lociað mid bæm eagum on þas eorðlican ðincg, 7 hi him liciað eallunga þær[13], ge (*on þæs modes eagum ge*) on þæs lichoman. Ac þu ana hwilum bescylst mid oðre eagan on þa heofonlican þincg, mid oðre þu locast nu giet on þas eorðlican. Forðæm wenað þa dysegan þ ælc mon sie blind swa hi sint, 7 þ nan mon ne

[d] Boeth. iv. pr. 4. l. 85 P. 'Tum ego, Cum tuas,' &c.

[1] *þe him* om. B. [2] *timum* B. [3] So C, *berrhtost* B. [4] *on* from *nyttan* B, *ofyr* C. [5] *beorhtes* B. [6] *on* om. B. [7] *wendað* B. [8] *unrihtan* B. [9] *ðy* B. [10] *þe* B. [11] From B, *swincð* C. [12] *ealle* B. [13] *ægþer* B.

* 104b C. mæge *gesion[1] þ hi gesion ne magon. þ dysi is anlicost þe sum cild sie full hal 7 ful æltæwe geboren, 7 swa fullice ðionde on eallum cystum 7 cræftū þa hwile þe hit on cnihthade bið; 7 swa forð eallne giogoðhad[2], oð[3] he wyrð ælces cræftes medeme, 7 ðonn̄ lytle ær his midferhðe weorðe[4] bæm eagum blind, 7 eac þæs modes eagan weorðan swa ablende þ he[5] nanwuht ne gemune þæs ðe (*he*) æfre ær geseah oððe geherde, 7 wene þeah ðæt he sie ælces þinges swa medeme swa he æfre medomest[6] wære, 7 wenð þ ælcum men (*sie swa swa hī si, 7 ælcum men*) ðince swa swa him þincð. Þeah ðe[7] he þonne swa dysig sie þ he þæs wene, hwæðer we ðonne willen ealle wenan þæs ðe he wenð? Ic wene ðeah þ we nyllen; ac ic[8] wolde witan hu þe þuhte be þæm monnum ðe wit ær cwædon þ unc ðuhte þ wæren wildiorum gelicran þonne monnū, hu micelne wisdom þa hæfden; me þincð þeah ð hi næbben nænne.

§ vi[e]. Ic ðe wolde giet reccan sume swiðe[9] rihte raca[10]; ac
* 105a C. ic wat þ þis folc his nele gelyfan; þ is þ ða bioð gesælig*ran þe mon witnað, þonne þa bion þe hi[11] witniað. Ða wundrode ic ðæs 7 cwæð: Ic wolde þ þu me gereahte hu hit swa bion[12] meahte. Ða cwæð he: Hwæðer þu ongite þ ælc yfelwillende mon 7 yfelwyrcende sie wites wyrðe? Ða cwæð ic: Genog sweotole ic þ ongite. Ða cwæð he: Hu ne is se ðonne yfelwillende 7 yfelwyrcende ðe þone unscyldigan witnað? Ða cwð ic: Swa hit is swa ðu sægst. Ða cwæð he: Hwæðer þu wene þ ða sien earme 7 ungesælige þe wites wyrðe bioð? Ða cwæð ic: Ne wene ic his no, ac wat geare. Ða cwæð he: Gif þu nu deman moste, hwæðerne woldes þu deman wites wyrðran, þe ðone þe ðone[13] unscyldgan witnode, ðe ðone þe þ wite þolade? Ða cwæð ic: Nis þ gelic; ic wolde helpan þæs ðe ðær unscyldig wære, 7 henan þone þe hine yflode. Ða cwæð he: Þonne

[e] Boeth. iv. pr. 4. l. 107 P. 'Nam ne illud quidem adquiescent,' &c.

[1] *seon* B. [2] *eallne þonne giogoðhad* B. [3] *oðe* B. [4] *weorðe* om. B. [5] From B, *hie* C. [6] *medemast* B. [7] *þeah ðe* om. B. [8] *ic* om. B. [9] *swiðe* om. B. [10] *race* B. [11] From B, *hit* C. [12] *bion* om. B. [13] *þe none* for *þ. ð. þ. ð.* B.

þe ðincð se earmra se þ yfel deð ðonne se þe hit þafað. Ða cwæð ic: Þæs ic gelefe þte ælc unriht witnung sie þæs[1] yfel þe hit deð, næs þæs ðe hit ðafæð, forðæm *his yfel hine * 105b C.
gedeð earmne; 7 ic ongite ðæt þis is swiðe[2] riht racu þ þu nu recst, 7 swiðe anlic þæm þe þu ær reahtes; ac ic wat þeah þ þis folce swa ne þincð.

§ vii f. Ða cwæð he: Wel þu hit ongitst; ac ða þingeras þingiað nu hwilum þæm þe læssan þearfe ahton; þingiað þæm (*þe*) þær man yflað, 7 ne þingiað þæm þe þ yfel doð[3]. Þæ wære mare ðearf þe þa oðre unscyldige yflað þ him mon þingode to þæm ricum, 7 bæde þ him mon dyde swa micel wite swa hi þæm oðrū unscyldgum dydon. Swa swa se sioca ah þearfe þ hine mon læde to þæm læce, þ he his tilige, swa ah se (*þe*) ðæt yfel deð þ hine mon læde to þæm ricum, þ mon þær mægē sniðan 7 bærnan his unþeawas. Ne cweðe ic na þ þ yfel sie þ mon helpe þæs unscyldgan 7 him foreþingie; ac ic[4] cweðe þ hit is betere þ mon wrege þone scyldgan; 7 ic secge þ sio forespræc ne dyge nauðer ne þæ scyldgan ne ðæm þe him foreþingað, gif hi þæs wilniað þ him heora yfel unwrecen sie be ðæs gyltes andefne. *Ac ic * 106a C.
wat gif ða scyldgan ænigne spearcan wisdomes hæfden 7 be ænegum dæle ongeaten þ hi meahten heora scylda þurg þ[5] wite gebetan, þe him her on weorulde on become, þonne noldon hi na cweðan þ hit wære wite, ac woldan cweðan þ hit wære heora clænsung, 7 heora betrung; 7 noldon nænne þingere gesecan[6], ac lustlice hi woldon lætan þa rican hi tucian æfter hiora agnum willan. Forðæm ne scyle nan wis man nænne mannan hatian; ne hatað nan mon þone gōdan, butan se eallra dysgosta; nē þ nis nan riht þ mon þone yflan hatige, ac hit is rihtre þ him mon miltsige. Þ is þonne hiora[7] mildsung þ mon wrece hiora unðeawas be hiora gewyrhtum[8]. Ne scyle[9] nan mon siocne monnan 7[10] gesargodne swencan, ac hine mon scel[11] lædan to þæm læce

[f] Boeth. iv. pr. 4. l. 123 P. 'Atqui nunc, ait, contra faciunt,' &c.

[1] *þæs* om. B. [2] *swa* B. [3] *dēð* C. [4] *ic* om. B. [5] *þ* om. B. [6] *secan* B. [7] *hōra* C. [8] From B, *unwyrhtum* C. [9] *sceal* B. [10] 7 om. B. [11] *sceolde* B.

þ he his tilige. Ða se Wisdom þa þis spell areaht hæfde, ða ongan he eft[1] singan 7 þus cwð:

XXXIX g.

§ i. (*Forhwi drefe ge eowru mod mid unrihtre fiounge, swa swa yða for winde þa sæ hrerað? oððe*[2] *forhwy ætwite ge eowerre wyrde þ hio nan geweald nah? oððe hwy ne*[3] *magon ge gebidan gecyndelices deaðes*[4]*, nu he eow ælce dæg toweardes onet? Hwi ne magon ge gesion þ he spyrað ælce dæg æfter fuglum*[5] *7 æfter diorū 7 æfter monnū, 7 ne forlæt nan swæð ær he gefehð þ þ he æfterspyreð. Walawa þ ða ungesæligan menn ne*[6] *magon gebidon hwonne he him to cume, ac forsceolað hine foran, swa swa wilde deor willnað oðer to acwellenne. Ac hit nære no manna ryht þ hiora ænig oðerne fiode; ac þ wære ryht þ hiora ælc gulde oðrū edlean ælces weorces æfter his gewyrhtū, þ is þ mon lufode þone godan, swa swa riht is þ mon do, 7 mildsige þam yfelum, swa we ær cwædon; lufie*[7] *þone man, 7 hatige his unþeawas; ceorfe him of swa he swiðost mæg.*)

§ ii h. Ða he þa þis lioð asungen hæfde, þa geswugode he ane hwile. *Ða* cwæð ic: Nu ic ongite openlice ðæt sio soðe gesælð stent on godra monna geearnunga, 7 sio unsælð stent on yfelra monna geearnunga[8]. Ac ic secge get þ me ne[9] þyncð nauht lytel good þisses andweardan lifes gesælða, ne[9] eac nauht lytel yfel his ungesælða[10]; forðæm ic næfre ne geseah ne geherde nænne wisne mon þe ma wolde bion wrecca 7 earm 7 elðiodig 7 forsewen, þonne welig 7 weorð 7 rice 7 foremære on his agnū earde. Forðæm hi secgað þ hi mægen[11] þe[12] yð[13] hiora wisdome fulgan 7 hine gehealdan[14], gif hiora anwald bið fullice ofer

g Boeth. iv. met. 4. 'Quid tantos,' &c. Cott. Metr. xxvii.
h Boeth. iv. pr. 5. 'Hic ego: Video, inquam,' &c.

[1] *eft* om. B. [2] em. *oðð* B. [3] em. *ne ne* B. [4] em. by J, *þeawes* B. [5] em. *fugum* B. [6] *ne* conject. om. B. [7] em. *lufien* B. [8] B has *geearnungum*, the second last letter of which is a blend of *a* and *u*. [9] *ne* om. B. [10] From B, *ungesalða* C. [11] *hi mægen* om. B. [12] *þy* B. [13] *eð* B. [14] *fullgehealdan* C.

þ folc þe him under bið; 7 eac be sumum dæle ofer ða þe him on neaweste bioð ymbutan, forðæm þ hi mægen henan ða yflan 7 fyrðran ða goodan. Forðæm se gooda bið sȳle arwyrðe, ægþer ge on þís andweardan life ge on þæm
5 *[*toweardan; 7 se yfela þe mon his yfel*[1]] gestioran ne mæg * 107b C.
bið sȳle wites wyrþe, ge on þisse woruldē ge on þære toweardan. Ac ic wundrie swiðe swiðlice forhwi hit swa went swa hit (*nu*) oft deð, þ is þte[2] mislicu witu 7 mænigfeald earfoðu cumað to þæm gódū swa hi to ðæm yflum
10 sceoldon, 7 þa good þe sc[*e*]oldon beon edlean godū monnū go*d*ra weorca cumað to yflum monnum. Forðæm ic wolde witan nu æt þe hu ðe licode þ gewrixle. Ic his wundrode micle þy læs, gif ic wisse þ hit weas gebyrede buton Godes willan 7 buton his gewitnesse; ac se ælmehtega
15 God hæfð geeced mīnne ege 7 mine wafunga mid ðisū þingum. Forðæm he hwilū selð þa gesældða þæm goodū, 7 þæm yflum unsældða, swa hit riht wære þ he sȳle dyde; hwilum he eft geþafað þ þa goodan habbað unsældða 7 ungelimp on mænegum þingum, 7 þa yflan[3] habbað
20 gesældða, 7 him limpð[4] oft æfter hiora agnum willan. Þy ic ne mæg nan oþer geþencan buton hit weas swa gebyrige, buton þu me get þy *ge*s*ceadlicor*[5] *oðer* gerecce. Ða and- * 108a C.
swarode he ymbe long 7 cwæð: Nis hit nan wundor þeah hwa wene þ swelces gehwæt[6] nu[7] unmyndlinga geberige,
25 ðonne he ne con ongitan 7 gereccan forhwy swylc God[8] geþafað. Ac ðu ne scealt no[9] twiogan þ swa good sceppend 7 waldend eallra gesceafta rihtlice gesceop[10] eall þ he gesceop[10], 7 rihte demð 7 welt[11] ealles, þeah þu nyte forhwy he swa 7 swa do.

30 § iii[1]. Ða he ða þis spell areaht hæfde, þa ongan he singan, 7 cwæð: (*Hwa unlæredra ne wundrað þæs roderes færeldes 7 his swiftnesse, hu he ælce dæg uton ymbhwyrfð*[12]

[1] Boeth. iv. met. 5. 'Si quis Arcturi,' &c. Cott. Metr. xxviii.

[1] *yfles* J. [2] *te* om. B. [3] *yflaþn* C. [4] *gelimpð* B. [5] em. *gesceadlior* B. [6] *hwæt* B. [7] *nu* om. B. [8] B has *god swylc* for *swylc God*. [9] From B, *on* C. [10] *sceop* B. [11] *wealt* B. [12] em. *ymbhwyrð* B.

ealne þisne middangeard[1]*?* *oððe hwa ne wundrað þte sume tunglu habbað scyrtran hwyrft þōn sume habban, swa swa tunglu habbað þe we hatað wænes ðisla? Forþy hi habbað swa sceortne ymbhwyrft*[2] *forþi hi sint swa neah þā norðende þære eaxe þe eall þes rodor on hwerfð*[3]*. Oððe hwa ne wafað þæs, buton þa ane þe hit witon, þæt sume tunglu habbað lengran ymbhwyrft þōn sume habban, 7 þa lengestne þe ymb ða eaxe middewearde hwearfað, swa nu Boeties deð, 7 Saturnus*[4] *se steorra ne cymð þær ær ymb ðritig wintra þær he ær wæs? Oððe hwa ne wundrað ðæs þ sume steorran gewitað under þa sæ, swa swa sume men wenaþ þ sio sunne do þōn hio to setle gæð? Ac hio ne bið þeah þy near þære sæ ðe hio bið on midne dæg. Hwa ne wafað þæs þōn se fulla mona wyrð ofertogen mid þiostrum, oððe eft þæt þa steorran scinað beforan þā monan, 7 ne scinað beforan þære sunnan? Þises hi wundriað 7 manies þyllices, 7 ne wundriað na þte men 7 ealle cwuca wuhta habbað singalne 7 unnytne andan betwuh him. Oððe hwy ne wundriað hi þæs þ hit hwilū þunrað, hwilū na ne onginð, oððe eft gewinnes sæ 7 winda 7 yþa 7 landes, oððe hwy þ is weorðe 7 eft for þære sunnan*[5] *sciman to his agnum gecynde weorðe? Ac þ ungestæddige*[6] *folc wundrað*[7] *þæs þe hit seldost*[8] *gesiehð, þeah hit læsse wundor sie, 7 wenað þ þ ne*[9] *sie eald gesceaft, ac se*[10] *weas geworden niwane. Ac þa ðe firwetgeorne weorþað*[11] *7 onginnað þōn leornian, gif him God abrit of þā mode þ dysig þ hit ær mid oferwrigen was, þōn ne wundriað hi no fela þæs þe hi nu wundriað.*)

§ iv[k]. *Ða* se Wisdom þa þis leoð asungen hæfde, þa geswugode he ane lytle hwile. Ða cwæð ic: Swa hit is swa þu sægst; ac ic[12] wolde get þ þu me hwæthwugu openlicor gereahte be ðære wisan þe min mod swiðost gedrefed hæfð; þ is þ ic ðe ær ymb acsode; forðæm hit wæs sȳle giet þin

[k] Boeth. iv. pr. 6. 'Ita est, inquam,' &c.

[1] *middaneard* B. [2] em. *ymbhwyft* B. [3] em. *hwefð* B. [4] em. *satusnus* B. [5] em. *sunna* B. [6] em. *ungesæddige* B. [7] em. *ne wundrað no* B. [8] em. *seldos* B. [9] *ne* conject. om. B. [10] em. *sæ* B. [11] em. *weorþaðað* B. [12] *ic* om. B.

gewuna ꝥ þu woldest ælcū mode deglu ðing tæcan 7 selðcuð[1]. Ða ongon he smearcian 7 cwæð to me: Du spænst me on ða mæstan spræce 7 on þa earfoðestan to ge*reccanne. * 110a C.
Þa race sohton ealle uðwiotan, 7 swiðe swiðlice ymb swuncon, 7 uneaðe ænig com to ende þære spræce; forðæm hit is þeaw þære spræce 7 þære ascungæ ꝥte symle þonne ðær an tweo of adon bið, þonne bið þær unrim astyred; swa swa mon on ealdspellum sægð ꝥ an nædre wære þe hæfde nigon heafdu, 7 sȳle gif mon anra hwelc of aslog, þonne weoxon þær siofon on[2] ðæm anum heafde. Þa geberede hit ꝥ þær com se foremæra Erculus to, se wæs Iobes sunu; þa ne[3] meahte he geþencan hu he hi mid ænige cræfte ofercuman sceolde, ær he hi bewæg mid wuda utan 7 forbærnde þa mid fyre. Swa is ðisse spræce þe þu me æfter acsast[4]; uneaðe hire cymð ænig mon of, gif he ærest an cemð[5]; ne cymð he næfre to openum ende, buton he hæbbe swa scearp andgit swaðær[6] fyr. Forðæm se ðe ȳb ꝥ acsian wile, he sceal ærest *wit*an hwæt sie sio anfealde foresceawung Godes, 7 hwæt wyrd sie, 7 hwæt weas ge*þ*ergie[7], 7 hwæt sie godcund andgit 7 [*go*]dcund foretiohhun[*g*], 7 hwæt monna *freodom sie. [*Nu ðu*] *miht* ongitan hu hefig * 110b C.
7 hu earfoðe[8] þis is call to gerecanne[9]; ac ic sceal þeah hwæthwugu his onginnan þe to tæcanne, forðæm ic hæbbe ongiten ꝥ hit is swiðe micel læcedom þinre sorge, gif þu þises auht ongitst, þeah hit me lange to læranne sie. Forðæm hit is neah þære tide þe ic getiohhod hæfde on oðer weorc to fonne, 7 get næbbe þis gedon; 7 me þinceð eac ꝥ þu sadige hwæthwugununges, 7 þe ðyncen to ælenge[10] þas langan spell, swelce þe nu lyste lioða. Ic wat eac ꝥ þe hiora lyst, ac ðu scealt þeah geþolian sume hwile; ic ne mæg hit nu swa hraðe asingan, ne æmettan næbbe, forðæm hit is swiðe long spell. Ða cwæð ic: Do swæðer ðu wolde[11].

§ v[1]. Þa ongan he sprecan swiðe fiorran ymbutan, swelce

[1] Boeth. iv. pr. 6. l. 20 P. ‘Tum uelut ab alio orsa principio,’ &c.
[1] *sedcuðe* B. [2] *of* B. [3] *ne* om. B. [4] *æfter ásast* C, *æfter ascast* B. [5] *on cymð* B. [6] *swa ꝥ* B. [7] *gebyrige* B. [8] *gearfoðe* B. [9] *gereccanne* B. [10] *ælengo* B. [11] *wille* B.

he na þa spræce ne mænde, 7 tiohhode hit[1] ðeah þiderweardes 7 cwæð: Ealla gesceafta, gesewenlica 7 ungesewenlica, stillu 7 unstillu, onfoð æt þæm stillan 7 æt þæm gestæððegan 7 æt
* 111a C. þǣ anfealdan God[*e*] endeberdnesse 7 an[*dwlitan*] *7 gemet-
gunge; [*7 forþæm*[2] *hit swa*] *gesceap*en wæs, forðæm he wat hwy he gesceop eall ꝥ he gesceop. Nis him nanwiht unnyt þæs þe he gesceop. Se God wunað sȳle on þære hean ceastre his anfaldnesse 7 bilewitnesse; þonan he dælð manega 7 misleca gemetgunga eallum his gesceaftū, 7 þonan he welt eallra. Ac ðæt ðætte we hatað Godes foreþonc 7 his foresceawung, ꝥ bið þa hwile þe hit ðær mid him[3] bið on his mode, ærðǣ þe hit gefremed weorðe, þa hwile ðe hit geþoht bið; ac siððan hit fullfremed bið, þonne hatað we hit wyrd. Be þy mæg ælc mon witan ꝥ hit sint ægþer[4] ge twegen naman ge twa þincg, foreþonc 7 wyrd. Se foreþonc is sio godcunde gesceadwisnes; sio is fæst on þæm hean sceppende[5] þe eall fore wat hu hit geweorðan sceall ær ær hit geweorðe. Ac ꝥ ꝥ we wyrd hatað, ꝥ bið Godes weorc ꝥ[6] he ælce dæg wyrcð, ægþer ge þæs (*ðe*) we gesioð ge þæs þe us[7] ungesewenlic bið. Ac se godcunda foreþonc
* 111b C. heaðerað ealle *[*gesceafta, ꝥ hi ne moton toslupan of*] hiora endebyrdnesse[8]. Sio wyrd þonne dælð eallum gesceaftum anwlitan 7 stowa 7 tida 7 gemetgunga; ac sio wyrd cȳð of ðæm gewitte 7 of ðæm foreþonce þæs ælmehtigan Godes. Se wyrcð æfter his unasecgendlicum foreþonce (*þōn*) swa hwæt swa he[9] wile.

§ vi[m]. Swa swa ælc cræftega[10] ðencð 7 mearcað his weorc on his mode ær ær he hit wyrce, 7 wyrcð siððan eall, þios wandriende wyrd þe we wyrd hatað fær ðæfter his foreþonce 7[11] æfte his geþeahte, swa swa he tiohhað ꝥ hit sie. Þeah hit us manigfaldlic ðince, sū good, sum yfel, hit is ðeah him anfeald good; forðæm he hit eall to gódum ende brengð, 7

[m] Boeth. iv. pr. 6. l. 42 P. 'Sicut enim artifex,' &c.

[1] *hit* om. B. [2] em. *fohwam* B. [3] *him* om. B. [4] *æþer* C. [5] *sęppende* C. [6] *þe* B. [7] *us* om. B. [8] *wyrdnesse* B. [9] *he* from B, *hwa* C. [10] *cræftga* C. [11] 7 om. B.

for goode deð eall þ þ he deð. Siððan we hit hatað wyrd siððan hit geworht bið; ær hit wæs Godes[1] foreþanc 7 his foretiohhung. Ða wyrd he þonne wyrcð oððe þurh ða goodan e[*ng*]las oððe þurh monna sawla, oððe þurh oðerra gesceafta lif, oððe þurh heofones tungl, oððe ðurh þara scuccena[2] mislice lotwrencas; hwilū þurh an ðara, hwilū þurh eall *ða. Ac þ is openlice cuð þ sio godcunde fore- * 112a C.
tiohhung is anfeald 7 unandwendlic[3], 7 welt ælces þinges endebyrdlice, 7 eall þing gehiwað. Sumu þing þonne on þisse weorulde sint underðied þære wyrde, sume hire nanwuht underðied[4] ne sint; ac sio wyrd 7 eall ða þing þe hire underðied sint, sint underðied ðæm godcundan foreþonce. Be ðæm ic ðe mæg sum bispell secgan, þ þu meaht þy sweotolor ongitan hwilce men bioð underðied þære wyrde, hwylce[5] ne bioð. Eall ðios unstille gesceaft 7 þios hwearfiende hwearfað on ðæm stillan Gode, 7 on ðæm gestæððegan, 7 on ðæm anfealdan; 7 he welt eallra gesceafta swa swa he æt fruman getiohhod hæfde 7 get hæfð.

§ vii[n]. Swa swa on wænes eaxe hwearfiað þa hweol 7 sio eax stint stille 7 byrð þeah[6] ealne þone wæn, (7) welt ealles þæs færeltes; þ hw[*eo*]l hwerfð ymbutan 7 sio nafu nex[*t þæ*]re eaxe sio færð micle fæ[*stlicor*] 7 orsorglicor þonne ða fe[*lgan*[7] *don*], swelce sio eax sie þ hehste g[*od þe we*] *nemnað *God*, 7 [*þa selestan men fa*]ren nehste[8] Gode, * 112b C.
swa swa sio[9] nafu færð neahst þære eaxe, 7 þa midmestan swa swa ða[10] spacan; forðæmþe ælces spa(*ca*)n bið oðer ende fæst on ðære nafe, oðer on þære felge. Swa bið þæm midlestan monnum; oðre hwile he smeað on his mode ȳb þis eorðlice (*lif*), oðre hwile ymb ðæt godcundlice, swilce he locie mid oðre eagan to heofonum, mid oðre to eorþan. Swa swa þa[11] spacan sticiað oðer ende on þære felge oþer on þære nafe, middeweard se spaca[12] bið ægðrum emnneah,

[n] Boeth. iv. pr. 6. l. 61 P. 'Nam ut orbium circa eundem cardinem,' &c.

[1] From B, *goodes* C. [2] From B, *scnccena* C. [3] *unawendendlic* B. [4] *underþiede* B. [5] *hwylce* om. B. [6] *eal* B. [7] *felga* J. [8] *nehst* B. [9] *sio* om. B. [10] *ða* om. B. [11] *þæs* B. [12] *middeweardre spaca* B.

ðeah oðer ende bio fæst on þære nafe, oðer on þære felge; swa bioð þa midmestan[1] men onmiddan þam spacan, 7 þa betran near þære nafe, 7 þa[2] mætran near ðæm felgum; bioð þeah fæste on ðære n*afe*[3], 7 se nafa[4] on ðære eaxe. Hwæt, þa [*fe*]lga þeah hongiað on þæm spacan, [*þ*]eah hi eallunga wealowigen on þær[*e e*]orðan; swa doð þa mætestan[5] [*men o*]n þæm midmestum[6], 7 þa mid[*mestan*] on þæm betstan, 7 þa betstan [*on God*]e. Þeah þa mætestan[5] ealle
* 113a C. hio[*ra luf*]e wenden to ðisse weorulde, *[*hi ne magon*] þæron wunigan, ne to nauhte ne weorðað, gif hi be nanum dæle ne beoð gefæstnode to Gode; þon ma þe þæs hweoles felga magon bion on[7] ðæm færelte, gif hi ne bioð fæste on þæm spacum, 7 þa spacan on þære eaxe. Þa felgea bioð fyrrest ðære eaxe; forðæm hi farað ungeredelicost. Sio nafu færð neaxst þære eaxe; forðy hio færð gesundlicost[8]. Swa doð ða selestan men; swa hi[9] hiora lufe near Gode lætað, (*7 swiðor þas eorðlicon þing forsioð*[10]), swa hi beoð orsorgran, 7 læs reccað hu sio wyrd wandrige, oððe hwæt hio[11] brenge. Swa swa sio nafu bið sȳle swa[12] gesund, hnæppen þa felga on þ ðe hi hnæppen, 7 þeah bið sio nafu hwæthwugu todæled from þære eaxe. Be þy þu meaht ongitan þ se[13] wæn bið m*icle* leng gesund þe læs bið todæled f[*rom*] þære eaxe; swa bioð þa men eallra orsorgestæ ægðer ge þisses andwea(*r*)dan lifes earfoða[14], ge þæs tow[*ear*]dan, þa þe fæste bioð on Gode; ac swa hi swiður bioð asyndr*e*de[15] frō Gode, swa hi swiður bioð gedrefde 7 geswencte, ægþer ge
* 113b C. on mode ge *on lichoman.

§ viii [o]. Swylc *is þæt þ we* wyrd *hatað* be þæm godcundan foreþonce, swylce (*sio*) smeaung 7 sio gesceadwisnes is to metanne wið þone gearowitan[16], 7[17] swylce þas lænan þing bioð to metanne wið ða ecan[17], 7 swilce þ hweol bið to

[o] Boeth. iv. pr. 6. l. 74 P. 'Igitur uti est ad intellectum,' &c.

[1] For *midmestan* B has *mæstan*. [2] *þa* om. B. [3] From B, *næfe* J. [4] So also B. [5] *mæstan* B. [6] *midmestăm* C. [7] *on* om. B. [8] *gesundfullicost* B. [9] *hi* om. B. [10] *forsẽoð* B. [11] From B, *hi* C. [12] *swa* om. B. [13] From B, *þe* C. [14] From B, *earfoðe* C. [15] From J, *asyndrode bioð* B. [16] *gearewiton* B. [17] *7 swylce . . . ecan* om. B.

metanne wiþ ða eaxe ; forðæm sio eax welt ealles þæs wænes. Swa deð se godcunda foreðonc ; he astereð[1] þone rodor 7 þa tunglu, 7 þa eorðan gedeð stille, 7 gemetgað þa feower gesceafta ; þ is wæter 7 eorðe 7 fyr 7 lyft. Ða he geðwærað 7 wlitegaþ[2], hwilum eft unwlitegaþ, 7 on oðrū hiwe gebrengð, 7 eft geedniwaþ, 7 tidreð ælc tudor, 7 hi eft gehyt 7 gehelt þonne hit forealdod biþ 7 forsearod, 7 eft geewð 7 geedniw[*aþ*] þonne þonne (*he wile*). Sume uðwiotan [*þe*]*ah* secgað þ sio wyrd[3] wealde[4] ægþer ge gesælða ge ungesælða ælces monnes. Ic þonne secge, swa swa ealle [*cris*]tene men secgaþ, þ sio godcunde foretiohhung his walde, næs sio wyrd ; 7 ic wat þ hio demð eall þing swiðe rihte, þeah ungesceadwisum men[5] [*swa*] ne þince. Hi wenaþ þ þa[*ra*] æl[*c*] *sie go[*d þe hiora will*]an fulgæð ; nis hit nan wundor, * 114a C. forðæm hi beoð ablende mid ðæm þiostrum heora scylda. Ac se godcunda foreþonc hit understent eall swiðe rihte, þeah us þince for urum dysige þ hit on woh fare ; forðæm we ne cunnon þ riht understandan. He demð þeah eall swiðe rihte, þeah us hwilum swa ne ðince.

§ ix P. Ealle men spiriaþ æfter þæm hehstan goode, ge goode ge yfle ; ac forðy ne magon þ(*a*) yflan cuman to ðæm hean hrofe eallra gooda, forðæm hi ne spyriaþ on riht æfter. Ic nat[6] þeah þu cwæðe[7] nu hwonne to me : hwylc unriht mæg beon mare þonne geþafige[8] þ hit geweorðe, swa hit hwilum gewyrð, þ þæm goodum becymð anfeald yfel on þisse weorulde, 7 þæm yflum anfeald god, 7 oðre[9] hwile ægðer gemenged, ægþer ge ðæ goodum ge þæm yfluin ? Ac ic þe acsige hwæðer þu wene þ ænig *mon* sie swa andgitfull þ he mæge ongitan ælcne mon on ryht hwylc he sie, þ he nawðer ne sie ne betra ne wyrsa þonne he his wene. Ic wat *[*þeah þ hi ne magan. Ac wyrð*[10] *swiðe*] oft on * 114b C. won se sido þe sume men secgaþ þ sie mede wyrðe, sume

P Boeth. iv. pr. 6. l. 92 P. 'Nihil est enim quod mali causa,' &c.

[1] *styreð* B. [2] *þrarað 7 gewlitegað* B. [3] From B, *wyrð* C.
[4] From B, *wold* C. [5] *monnum* B. [6] *wat* B. [7] *cweðe* B.
[8] *he geðafige* B. [9] *oðre* C. [10] em. *weorðað* B.

men secgaþ ꝥ he[1] sie wites wyrðe. Þeah hwa mæge ongitan hwæt oðer do, he ne mæg witan hwæt he þencð; þeah he mæge sume his willan ongitan, þonne ne (*mæg*) he eallne. Ic þe mæg eac reccan sum bispell be þæm ꝥ þu hit[2] meaht þe sweotolor ongitan, ðeah h[*it*] ungesceadwise men ongitan ne *mægen*; ꝥ is forhwi se gooda læce selle *þam* halū men seftne drenc 7 swetne, 7 oðrū halum biterne 7 strangne; 7 hwilū eft *þam* unhalum, sumū liðne, (*sumū*) strangne, sumum swetne, sumum biterne. Ic wat ꝥ ælc þara þe þone cræft ne can wile þæs wundrian for*hwy hi* swa don. Ac his ne wundriaþ þa læcas[3] nauht, forðæm hi wi[*ton*] ꝥ ða oðre nyton; forðæm hi *cunnon* ælces hiora medtrym*nesse ongiton* 7 *on*cnawan[4], 7 eac ða cræftas þe þærwiþ sculon. Hwæt is *sawla* hælo bu*te* rihtwisnes? oððe hwæ*t* is hiora u*ntrym*nes
* 115a C. b*ute* un**þeawas*? [*Hwa is þon betera læce þære sawle*] þonne se þe hi gesceop, ꝥ is God? He araþ þæm[5] goodan, 7 witnaþ ða yflan; he wat hwæs ælc wyrðe biþ. Nis hit nan wundor, forðæm he of þæm hean hrofe hit eall gesihð, 7 þonan miscaþ 7 metgaþ ælcum be his gewyrhtum.

§ x[q]. Ꝥ we þonne hataþ[6] wyrd, þonne se gesceadwisa God, þe ælces monnes ðearfe wat, hwæt wyrcð oððe geþafaþ þæs þe we (*ne we*)naþ. 7 git ic þe mæg sume bisne feaum wordum secgan be þæm dæle þe sio mennisce gesceadwisnes mæg ongitan þa godcundnesse. Ꝥ is þonne ꝥ[7] we ongitaþ hwilū (*mon*) on oðre wisan, on oðre hine God ongit[8]. Hwilum we tiohhiaþ ꝥ he sie se betra[9], 7 þonne wat God ꝥ hit swa ne biþ. Þonne hwæm hwæt cymð oððe goodes oððe yfles mare þonne ðe þincð ꝥ he wyrðe sie, ne biþ sio unrihtwisnes no on Gode, ac sio ungleawnes biþ on ðe selfum, ꝥ þu hit ne canst on riht gecnawan. Oft gebyreð þeah ꝥte men ongitaþ man on[10] ða *ilcan* wisan *þe* hine God ongit. Oft
* 115b C. hit[11] ge*by*reð ꝥte manige [*men* **bioð swa ungetrume*[12] *ægþer*

[q] Boeth. iv. pr. 6. l. 117 P. 'Hic iam fit illud fatalis ordinis,' &c.

[1] *hi* B. [2] *hit* om. B. [3] From B, *læces* C. [4] From J, *tocnawan* B. [5] *þa* B. [6] From B, *hætaþ* C. [7] *ꝥ* om. B. [8] From B, *andgit* C. [9] *betsta* B. [10] *on* om. B. [11] *hit* om. B. [12] *untrume* J.

ge on mode] ge on lichoman þ hi ne magon nan good don, ne nan yfel nyllað unnedige, 7 bioð eac swa ungeþyldige[1] þ hi ne magon nan earfoðu geþyldelice aberan. Forðæm hit gebyreð oft þ God nylle for his mildheortnesse nan unabe-
5 rendlice broc him an settan, þy læs hi forlæten hiora unsceðfulnesse 7 weorðen wyrsan, gif hi asterede[2] bioð 7 geswencte[3]. Sume men beoð ælces cræftes full cræftige, 7 full halige weras 7 rihtwise. Þonne þincð þ Gode unriht þ he swylce swence: ge furðum þone deað þe eallum monnum[4] is gecynde[5] to
10 þolianne, he him gedeð seftran þonne oðrum monnum; swa swa gio (*sum*) wis mon cwæð þ se godcunda anwald gefrioðode his deorlingas under (*his*) fiðra sceate[6], 7 hi scilde swa geornlice swa (*swa*) man deð þone æppel on his eagan. Manige tiliað Gode to cwemanne to þon georne þ hi wilniað
15 hiora agnum willum manigfeald earfoðu to þrowianne, forðæm hi *willniað* maran are 7 ma[*ran*] hlisan 7 (*maran*) weorðscipe mid Gode to *[*habbanne þōn þa habbað*[7] *þe softor*] libbað. * 116a C.

§ xi[r]. Oft eac becymð se anwald þisse worulde to swiðe
20 goodum monnum, forðæm þ se anwald þara yfelana weorðe toworpen. Sumū monnum God seleð ægðer ge good ge yfel gemenged, forðæm hi ægþres earniað; sume he bereafað hiora welan swiðe hraðe, þæs þe hi[8] ærest gesælige weorðað, þy læs hi for longum gesæliðum hi[9] to up ahæbben, 7 þonan
25 on ofermettum weorðen; sume he[9] læt þreagan mid heardum broce, þ hi leornigen þone cræft geþyldelice[10] on ðæm langan geswince. Sume him ondrædað earfoðu swiðor þonne hi þyrfen, þeah hi hi[11] eaðe adreogan mægen; sume hi gebycgað weorðlicne hlisan þisses andweardan lifes mid hiora agnum
30 deaðe, forðæm hi wenað þ hi næbben nan oðer fioh þæs hlisan[12] wyrðe buton hiora agnum fiore. Sume men wæron gio unoferswiðedlice, swa þ hi nan ne meahte mid nanum

[r] Boeth. iv. pr. 6. l. 138 P. 'Fit autem saepe uti bonis,' &c.

[1] *unþyldige* B. [2] *astyred* B. [3] *geswenced* B. [4] *monnum* om. B. [5] *gecynde is* B. [6] *sceade* B. [7] *hæbben* J. [8] *hi* om. B. [9] *hi* ... *sume he* om. B. [10] *geþylde* B. [11] *hi* once, B. [12] *hliosan* B.

wite oferswiþan; þa bisnodon hiora æftergengum þ hi næren
* 116b C. mid witum oferswiðde. On þæm wæs sweotol *[*þ hi for heora godum weorcum hæf*]den ðone cræft þ hi[1] mon ne meahte oferswiðan. Ac þa yflan for hiora yflum weorcum wæron gewitnode 7[2] oferswiðde, forðæm þ ða witu gestirden oðrum þ (*hi*) swa gedon[3] ne dorsten, 7 eac þa gebetan þe hi þonne brociað. Þ is swiðe sweotol tacn þæm wisan þ he ne sceal lufian to ungemetlice ðas woruldgesælða, forðæm hie oft cumað to ðæm wyrrestum[4] monnum. Ac hwæt wille we cweðan be þæm andweardan welan þe oft cȳð to ðæm goodū, hwæt he[5] elles sie buton tacn þæs toweardan welan, 7 þæs edleanes angin þe him God tiohhod[6] hæfð for his goodan willan? Ic wene eac þte[7] God selle mænegum yfelū men[8] gesælða forðæmþe he wat hiora gecynd 7 hiora willan swa geradne þ hi for nànum ermðum ne byoð no þy betran ac þy[9] wyrsan. Ac se gooda læce, þ is God, lacnað hiora mod mid ðæm welan; wile þ (*hi*) ongiten hwonon him se wela come 7 olecce þæm þe[10] læs he him þone welan afyrre, oððe hine (*þā*) welan, 7 wende his
* 117a C. *[*þeawas to gode, 7 forlæte ða unþeawas*]7 þa yfel þe he ær (*for*) his ermðum dyde. Sume bioð þeah þy wyrson gif hi welan habbað, forðæm hi[11] ofermodigað[12] for ðæm welan 7 his ungemetlice brucað.

§ xii[8]. Manegū men bioð eac forgifene forðæm þas weoruldgesælða þ he scile þæm goodum leanian hiora good, 7 þæm yflum hiora yfel. Forðæm sȳle bioð þa goodan 7 þa yflan ungeþwere[13] betwuh him, ge eac hwilum þa yflan bioð ungerade betwuh him selfū; ge furðum an yfel man bið simle[14] ungeþwære him selfum, forðæm þe[15] he wat þ he untela deð, 7 wenð him þara[16] leana, 7 nyle þeah þæs geswican, ne hi[*t*] furðum him ne læt hreowan; 7 þonne for ðæm singalū ege ne mæg no weorðan geþwære on him

[8] Boeth. iv. pr. 6. l. 168 P. 'Alios in cladem meritam,' &c.

[1] From B, *him* C. [2] 7 om. B. [3] *don* B. [4] *wyrstan* B. [5] *he* om. B. [6] *getihhod* B. [7] *te* om. B. [8] *monnum* B. [9] B has *ne na þy* for *ac þy*. [10] *þy* B. [11] *hi* om. B. [12] *ofermodgian* B. [13] *ungeþwære* B. [14] *hwilum* B. [15] *þe* om. B. [16] *maran* B.

selfū. Oft hit (*eac*) ge[*by*]reð þ se yfla forlæt his yfel [*for*] sumes oðres yfles mannes andan, [*for*]ðæm he wolde mid þy tælan[1] þo[*ne oðer*]ne þ he onscunode his þeawas; [*swincð*] þonne ymb þ swa he swiðost mæg [*þ he*] tiolað ungelic to bionne þæm oð[*rum*], forðæm hit is þæs godcundan anw[*eal*]des gewuna þ he wircð of yfle good. *[*Ac hit nis* * 117b C. *nanum men alefed þæt he mæge*] witan eall þ God[2] getiohhod hæfð, ne eac areccan þ þ he geworht hæfð. Ac on þæm hi habbað genoh to ongitanne þ se scippend 7 se waldend eallra gesceafta welt, 7 rehte gesceop eall þ he gesceop, 7 nan yfel ne worhte ne get ne wyrcð, ac ælc yfel he adrifð of eallū his rice. Ac gif þu æfter þæm hean[3] anwalde spyrian wilt þæs ælmehtigan Godes, þonne ne[4] ongitst þu nan yfel on nanum þinge, þeah þe[5] nu ðince þ her micel on þys middangearde sie; forðæm hit is riht þ ða goodan hæbben good edlean hiora gōdes, 7 þa yflan hæb[*ban*][6] wite hiora yfles; ne bið þ nan yfel [*þ*]te riht bið, ac bið good. Ac ic ongite ðæt ic þe hæbbe aðretne[7] (*nu*) mid þy[8] langan [*spe*]lle[9], forðæm þe lyst nu leoða; ac on[*foh*] hiora nu, forðæm hit is se læce[*dom*] 7 se drenc þe þu lange wilnodest, [*þæt*[10] *ðu þy*] eð mæge (*þære*) lare onfon.

§ xiii t. Ða se [*Wisdo*]m þa þis spell areaht hæfde, [*þa o*]ngon he eft[11] singan 7 þus cwæð: (*Gif þu willnige*[12] *mid hlutrum mode ongitan þone hean anweald, beheald þa tunglu þæs hean heofnes. Healdað þa tunglu þa ealdan sibbe þe hi on gesceapne wæron, swa þ sio fyrene sunne ne onhrinð no þæs dæles þæs heofenes þe se mona on irnð, ne se mona no ne onhrinð þæs dæles þe sio sunne on irnð, þa hwile ðe hio þæron bið. Ne se steorra þe we hatað Ursa ne cymð næfre on þam westdæle, þeah ealle oðre steorran faren mid þā rodore æfter þære sunnan on þa eorþan. Nis hit nan wundor, forþā he is swiðe neah þam upende þære eaxe. Ac se steorra þe we hatað*

t Boeth. iv. met. 6. 'Si uis celsi iura tonantis,' &c. Cott. Metr. xxix.

[1] *lætan* B. [2] From B, *good* C. [3] *hean* om. B. [4] *ne* om. B. [5] *þe* om. B. [6] So J, *habban* B. [7] em. *aretne* C, *apriet* B. [8] *þis* B. [9] From B, *spell* C. [10] em. *þæ* B. [11] *eft* om. B. [12] em. *willnig* B.

æfensteorra, þōn he bið west gesewen, þōn tacnnað he æfen. Færð þōn æfter þære sunnan on ðære eorðan sceade oð he ofirnð þa sunnan hindan; cymð wiðforan þa sunnan úp. Þōn hate we hine morgensteorra, forþā he cymð eastan úp; bodað þære sunnan cyme. Sio sunne 7 se mona habbað todæled betwuht him þone dæg 7 þa niht swiðe emne, 7 swiðe geþwærlice[1] *ricsiað þurh godcundan foresceawunga, 7 unaþrotenlice þiowiað þā ælmihtigan Gode oð domes dæg. Forþi hi ne læt God on ane healfe þæs heofones bion, þy læs hi fordon oðra gesceafta. Ac gesibsuma God gemetgað ealla gesceafta 7 geþwærað þa ðe betwuh him wuniað. Hwilū flihð se wæta þ dryge; hwilū*[2] *he gemengeð þ fyr wið þam cile*[3]*; hwilū þ leohte fyr 7 þæt beorhte úp gewit, 7 sio hefige eorðe sit þær niðere. Be þæs cyninges gebode brengð eorðe ælcne*[4] *westm 7 ælc tudor ælce geare, 7 se hata sumor drygð 7 gearwað sæd 7 bleda, 7 westmbæra hærfest bryngð*[5] *ripa bleda. Hæglas 7 snawas 7 se oftræda ren leccað þa eorðan on wintra; forþā underfehð sio eorðe þæt sæd 7 gedeð þæt hit grewð*[6] *on lengten. Ac se metod eallra gesceafta fet on eorðan ealle growende westmas 7 ealle forðbrengð; 7 gehyt þōn he wyle, 7 eowað þōn he wile, 7 nimð þōn he wile. Þa hwile þe ða gesceafta þiowiað, sit se hehsta sceoppend on his heahsetle; þanon he welt þā gewealdleðerū ealle gesceaftu. Nis nan wundor, forþāðe he is cyning 7 dryhten 7 æwelm 7 fruma 7 æ 7 wisdom 7 rihtwis dema. He sent ealla gesceafta*[7] *on his ærendo, 7 he het ealle eft cuman. Þær se an gestæþþega cyning gif he*[8] *ne stapelode calla gesceafta*[9]*, þōn wurdon hi ealle toslopene 7 tostencte, 7 to nauhte wurdon ealle gesceafta*[9]*. Þeah habbað gemænelice þa ane lufe þ hi þeowian swilcū hlaforde, 7 fægniað þæs þæt he hiora wealt. Nis þ nan wundor, forþam*[10] *hi ne mihton elles bion, gif hi ne ðiowedon hiora fruman.*)

Ða forlet se Wisdom þ leoð, 7 cwæð to me:

[1] Orig. *geðwærelice*, but middle *e* erased. [2] em. *hylū* B. [3] em. *lice* B. [4] em. *ælne* B. [5] em. *brynð* B. [6] em. *grewað* B. [7] em. *gesceaftu* B. [8] *gif he* ab. l. [9] em. *gesceafa* B. [10] em. *foþan* B.

XL [u].

§ 1. Hwæðer ðu nu ongite hwider þios spræce wille? Ða cwæð ic: Sege me hwider sio wille. Ða cwæð he: Ic wille secgan þ ælc wyrd bio good, sam hio monnū good þince, sam hio him yfel þince. Ða cwæð ic: Ic wene þ hit eaðe swa bion mæge, þeah us hwilū oðer þynce. Ða cwæð he: Nis þæs nan tweo ðæt ælc wyrd bið good þara ðe[1] riht 7 nytwyrðe bið; forðæm ælc wyrd, sā hio bio[2] wynsū sam hio sie unwynsū, forðy cȳþ to ðæm goodan þ hio oðer twega do, oððe hine þreatige to ðon þ he bet do þonne he ær dyde, oððe him leanige þ he ær tela dyde. 7 eft ælc wyrd þara þe to ðæm yflū cȳð, cymð for þæm twæm þingū, sam hio sie reðe, sam hio sy wynsū. Gif to ðæm *yflum* cymð reðu wyrd, þonne *cymð* he to edleane his yfla, oððe *to* þreunge[3] 7 to lære þ he eft[4] swa ne *do*. Þa *ongann* ic wundrian, 7 cwæð: Is *þ forinweardlice* rihtracu[5] þ þu ðær **recst*. *Þa* * 120a C. *cwæð* he: Swa hit is swa ðu sægst; ac ic wolde, gif ðu wolde, ðæt wit[6] unc wenden sume hwile to þises folces spræce, þylæs hi cweþan[7] þ wit sprecan[8] ofer monnes gemet[9]. Ða cwæð ic: Sprec þ ðu wille.

§ ii [v]. Ða cwæð he: Wenst þu ðæt þ ne sie good þ nit bið? Ða cwæð ic: Ic wene þ hit sie. Ða cwæð he: Ælc (*wyrd*) is nyt þara þe auðer deð[10], oððe lærð, oððe wyrcð[11]. Ða cwæð ic: Þ is soð. Ða cwæð he[12]: Sio wiðerwearde wyrd is ðæm[13] good þe winnað wið unðeawas 7 wendað hi to goode. Ða cwæð ic: Ne mæg ic þæs oðsacan. Ða cwæð he: Hwæt wenst þu bi þære goodan wyrde ðe oft cymð to goodū monnū on ðisse weorulde, swylce hit sie foretacn ecra[14] gooda? hwæþer þis folc mæge cweðan þ hit sie yfel wyrd? Ða smearcode (*ic*) 7 cwæð: Ne cwið þ nan mon, ac cwið þ hio sie swiðe

[u] Boeth. iv. pr. 7. 'Iamne igitur uides,' &c.
[v] Boeth. iv. pr. 7. l. 17 P. 'Nonne igitur bonum censes,' &c.

[1] *ðe* above line in C. [2] *sie* B. [3] *þreatunge* B. [4] *get* B. [5] *racu* B. [6] *wit* om. B. [7] So C, *cwæðon* B. [8] So C, *spræcon* B. [9] *andget* B. [10] B has *awerdeð* for *auðer deð*. [11] *wricð* B. [12] For words here omitted in text see p. 149 note. [13] From B, *is ðæm is ðæt good* C. [14] From B, *ælcra* C.

good, swa *hio* eac bið. Ða cwæð he: Hwæt wenst þu be þære unwenlicran[1] wyrde þe oft þreatað þa yflan to witnianne? hwæðer þis folc wene ꝥ ꝥ good wyrd sie? Ða cwæð ic:
* 120b C. Ne wenað hi no ꝥ ꝥ gód *[*wyrd sie, ac wenað ꝥ hio sie earm*]-lico. Ða cwæð he: Uton healdan unc ꝥ wit ne wenen swa swa þis folc wenð; gif wit þæs wenað ðe þis folc wenð, þonne forlæte wit ælce gesceadwisnesse 7 ælce rihtwisnesse. Ða cwæð ic: Hwy forlæte[2] wit hi (*a*) þa[3] ma? Ða [*cwæð he:*] Forðy þe[4] folcisce men secgað ꝥ ælc reðu wyrd 7 unwynsumu sie yfel; ac we ne sculon þæs gelefan, forðæm þe[5] ælc wyrd bið good, swa we ær spræcon, sam hio sy reðe, sam hio sie[6] wynsum. Ða wearð ic afæred 7 cwæð: ꝥ is soð ꝥ þu sægst; ic nat þeah hwa hit dyrre secgan dysegū monnū, forðæm his ne mæg[7] nan dysi man gelefan[8].

§ iii[w]. Ða onsac se Wisdom sarlice, 7 cwæð: Forðy ne scyle nan wis mon (*forhigan ne*) to swiðe ȳb ꝥ[9] gnornian, to hwæm his wise weorðe[10], oððe[11] hwæðer him cume þe reðu w[*y*]rd þe liðu, ðon ma þe se hwata esne scyle ymb ꝥ gnornian, hu oft he fiohtan scyle. Ne bið (*his*) lof na ðy[12] læsse, ac is wen ꝥ hit sie þy[12] mare; swa bið eac þæs wisan
* 121a C. med þe mare, þe him wraðre wyrd 7 reðre to becȳð. *Þi ne [*sceolde*[13] *nan*] wis man wilnian seftes lifes, gif he ænigra cræfta recð oððe æniges weorðscipes her for weorulde oððe eces lifes æfter þisse weorulde. Ac ælc wis man scyle a winnan ægðer ge wið þa reðan wyrd[*e*] ge wið þa wynsuman, þy læs he hine for ðære wynsuman wyrde fortruwige, oððe for[14] ðære reðan forðence. Ac him is ðearf ꝥ he aredie þone midmestan weg betweoh[15] þære reðan wyrde 7 ðære liðan, ꝥ he ne wilnige wynsūran wyrde 7 maran orsorgnesse ðonne hit gemetlic sie, ne[16] eft (*to*) reðre[17], forðæm he ne mæg nauþres ungemet adriogan. Ac hit is on hiora agnum anwealde hwæðre þara hi geciosen. Gif hi þonne þone mid-

[w] Boeth. iv. pr. 7. l. 37 P. 'Quare, inquit, ita uir sapiens,' &c.

[1] *unsewenlican* B. [2] *forlete* B. [3] *þy* B. [4] *þe* om. B. [5] *ð* B. [6] *hio sie* om. B. [7] B has *nele* for *ne mæg*. [8] *gelefan* om. B. [9] *to swiðe ȳb ꝥ* om. B. [10] *wyrþan scyle* B. [11] *oðde* om. B. [12] *þe* B. [13] *scyle* J. [14] *for* om. B. [15] *betwyhs* B. [16] *ne* om. B. [17] From B, *hreðre* C.

mestan weg aredian willað, þonne sculon hi selfe him selfū gemetgian[1] þa wynsuman wyrde 7 þa[2] orsorgan; þonne gemetgað[3] him God þa reðan wyrde ge on þisse weorulde ge on þære toweardan, swa swa hi eaðe[4] adreogan[5] magan.

§ iv[x]. Wella, wisan men, wel; gað ealle on þone weg *ðe eow [*læraþ*] þa f[*oremæran bisna*] þara godena gumena 7 * 121b C.
þara weorðgeornena wera þe ær eow wæron. Eala, ge[6] eargan 7 idelgeornan; hwy ge swa unnytte sien 7 swa aswundne? Hwy ge nyllen ascian æfter þæm wisum monnū 7 æfter þæm weorðgeornum, hwylce hi wæron þa þe ær eow wæron? 7 hwy ge þonne nyllen, siððan ge hiora þeawas geascod hæbben, him onhirian, swa ge swiðost mægen? forðæm hi wunnon æfter weorðscipe on þisse worulde, 7 tiolodon goodes hlisan mid goodum weorcū, 7 worhton goode bisne þæm þe æfter him wæron. Forðæm hi wuniað nu ofer ðæm tunglum on ecre eadignesse for hiora gódum weorcum. Her endað sio fiorðe boc Boeties, 7 onginð sio fifte.

§ v[y]. Ða se Wisdom þa þis spell areaht hæfde, þa cwæð ic: Swiðe riht is þin lar; ac ic wolde þe nu myndgian þære mænigfealdan lare þe þu me ær gehete be þære Godes foretiohhunge. Ac ic wolde ærest witan æt þe hwæðer *þ auht * 122a C.
sie þ we oft geherað þ men *cweðað* be sumum þingum þ hit scyle weas gebyrian. Ða cwæð he: Me wære leofre þ ic onette wið þæs þ ic þe[7] moste gelæstan þ ic þe[7] ær gehet, 7 þe mos[*te*] getæcan swa scortne weg swa ic scyrtestne findan meahte to ðinre cyððe. Ac hit is swiðe[8] feor[9] of uncrum wege, of þæm wege þe wit getiohhod habbað on to farenne; þ þ þu me ær bæde (*hit*) wære þeah nyttre to gecerranne 7 (*to*) ongitanne. Ac ic ondræde þ ic þe læde hidres þidres on ða paðas of þinū wege, þ þu ne mæge eft þinne weg aredian. Nis hit nan wundor þeah þu getiorie, gif ic þe læde bi ðæm wege. Ða cwæð ic: Ne þearft (*þu*) no

[x] Boeth. iv. met. 7. 'Bella bis quinis operatus annis,' &c.
[y] Boeth. v. pr. 1. l. 2 P. 'Tum ego, Recta quidem, inquam,' &c.
[1] *gemetgan* C. [2] *þa* om. B. [3] *gemeġað* C. [4] *hi eaðe* om. B.
[5] *ge adrygan* B. [6] *ge* om. B. [7] *be* om. B. [8] *swa* B. [9] *fyr* B.

þ ondrædan; ac ic bio swiðe swiðe gefægen[1] gif þu me lædst þider ic ðe bidde. Ða cwæð he: Ic þe wille læran bispellum, swa ic þe ealne weg dyde, 7 þe þeah secgan wille[2] þæt hit nis nauht þ mon cwið, þ ænig þing weas gebyrige. Forðæ ælc þing cimð of sumū þingū, forðæ[3] hit ne bið weas gebyred; ac ðær hit of[4] nauhte ne come þonne wære hit weas gebyred[5].

§ vi[z]. Ða cwæð ic: Ac hwonan com se (*nama*) ærest?
* 122b C. Ða cwæð he: Aristoteles min diorling hit **gerehte on þære bec þe Fisica hatte. Þa cwæð* ic: Hu *rehte* he hit? Ða cwæð he: Men cwædon gio þonne him hwæt unwenunga[6] geb[*irede*], þ þ wære weas gebyred; swylc[*e hwa*] nu[7] delfe eorðan, 7 finde ðær þonne goldhord, ond secge ðonne þ þ sie weas gebered. Ic wat þeah gif se delfere þa eorðan n[*o*] ne delfe, ne nan mon ær þ gold þær ne hydde, þonne *ne*[8] funde he hit no. Forðy hit næs *na* weas funden; ac sio godcunde *foretio*hhung lærde þone þe he *wol*de þ *he*[9] gold hydde, 7 eft ðone þe he wolde þ hit funde.

§ vii[a]. Ða cwæð ic: Dæt *ic* ongite þ hit is swa swa *þu* sægst; ac ic þe wolde[10] acsian hwæðer we ænigne freodom hæbben oððe *ænigne anweald*, hwæt we don, *hwæt we ne ne don, þe sio godcunde foretiohhung oðde sio wyrd us nede to þā þe we willan. Þa cwæð he: We habbað micelne* anwald; nis nan *gesceadwis ge*sceaft þ næbbe friodom. Se þe gesceadwisnesse hæfð, se mæg *deman* 7 tosceadan hwæs[11] he wilnigan [*sceal*] 7 hwæt he on*scunian* sceal. 7 ælc *mon hæfð*[12] *þone*
* 123a C. freodom þ he wat hwæt h[*e*] wile, *hwæt he nele; 7 þeah nabbað[13] calla gescea[*d*]wisa gesceafta gelicne friodom. Englas habbað rihte domas 7 goodne willan, 7 eall þ[14] hi wilniað hi begitað swiðe eaðe, forðæmþe hi nanes wos[15] ne wilniað. Nis nan[16] þe hæbbe friodom 7 gesceadwisnesse buton englum 7 monnum; þa men habbað simle freodom

[z] Boeth. v. pr. 1. l. 32 P. 'An est aliquid, tametsi uulgus lateat,' &c.
[a] Boeth. v. pr. 2. 'Animaduerto, inquam,' &c.

[1] *fægn* B. [2] *wille* om. B. [3] *forþi* B. [4] *of* om. B. [5] From B, *gebe* C. [6] *hwegnunga* B. [7] *nu* om. B. [8] *ne* conject., om. B. [9] em. *ðe* B. [10] *wolde þe* B. [11] *hwæt* B. [12] em. *hæf* B. [13] *habbað* B. [14] *hwæt* B. [15] *woges* B. [16] Read *nan gesceaft, nan* om. B.

þy maran þe hi heora mod near godcundum ðingum lætað, 7 habbað þæs þy læssan frio[*do*]m þe hi hiora modes willan[1] near þisse weoruldare lætað. Nabbað hi nænne freodom þonne hi heora agnum willum hi selfe unðeawum underðiodaþ; ac sona swa hi hiora mod onwend[*að*][2] from gode, swa weorðaþ hi ablende mid unwisdome. Swaþeah is an ælmihtig God on his þære hean ceastre; se gesihð ælces monnes geþoht[3], 7 his word 7 his dæda toscead[4], 7 gilt ælcū æfter his gewyrhtum. Ða se Wisdom þa þis spell asæd hæfde, þa ongon he singan 7 þus cwæð:

XLI[b].

§ i. (*Þeah Omerus se goda sceop, þe mid Crecū selest was: se was Firgilies*[5] *larcow; se Frigilius wæs mid Lædenwarum selest: þeah Omerus on his leoðū swiðe herede þære sunnan geeynd 7 hiore cræftas 7 hiore biorhto, ne mæg heo þeah ealle gesceafta gescinan, ne þa gesceafta þe heo gescinan mæg ne mæg hio ealle endemest gescinan, ne ealle innan geondscinan. Ac nis þā ælmihtigan*[6] *Gode swa, þe is scyppend ealra gesceafta; he geseohð 7 þurhseohð ealle his*[7] *gesceafta ændemest. Þone mon mæg hatan buton lease sope sunne.*)

§ ii[c]. [*Ða s*]e Wisdom þa þis leoð asungen hæfde, ða geswugode he ane lytle hwile. Ða cwæð ic: Sum tweo me[8] hæfð swiðe gedrefed. Ða cwæð he: Hwæt is se? Ða cwæð ic: Hit is þ þ ðu sægst þ God selle ælcū men freodom swa good to donne swa yfel, swæðer he wille; 7 þu sægst (*eac*) þ (*God*) wite ælc *þ*ing ær[9] hit geweorðe; 7 þu sægst eac þ nan þing ne geweorðe bute hit God wille oððe geðafie; 7 þu sægst *þ h[*it s*]cyle eall faran swa he getiohhod * 124a C.
hæbbe. Nu wundrie ic þæs hwy he geþafige þ þa yflan men hæbben þone freodom þ hi mægen d[*on swa g*]od swa yfel, swæðer swa hi will[*an, þoñ*] he ær wat þ hi yfel don willaþ.

[b] Boeth. v. met. 2. 'Puro clarum lumine Phoebum,' &c. Cott. Metr. xxx.
[c] Boeth. v. pr. 3. 'Tum ego, En, inquam,' &c.

[1] From B, *willa* C. [2] *awendaþ* B. [3] *geþanc* B. [4] *toscæt* B. [5] em. *firgies* B. [6] em. *ælmiht* B. [7] em. *hi* B. [8] B has *tima* for *tweo me*. [9] *ærer* B.

Ða cwæð he: Ic þe mæg swiðe eaðe geandwyrdan þæs spelles. Hu wolde þe nu lician[1] gif hwilc swiðe [*rice cyni*]ng wære 7 næfde nænne freon[*e mon*] on eallū his rice, ac wæren eall[e *þ*]iowe? Ða cwæð ic: Ne þuhte me [*hit*][2] no[3] [*r*]ihtlic, ne eac nauht[4] gerisenlic, gif him sceolden þiowe men þenian. Ða cwæð he: Þ[5] wære uncynlicre[6], gif God næfde on eallum his rice nane frige gesceaft[7] under his anwalde. Forðæm he gesceop twa gesceadwisa[8] gesceafta freo, englas 7 men; þā̄ he geaf micle gife freodomes, þ hi mosten don swa god swa yfel, swæðer[9] swa hi wolden. He sealde swiðe fæste gife 7 swiðe fæste ǣ mid ðære gife ælcum men oð[10] his ende; ðæt is se freodom ðæt se[11] mon mot don þ he wile, 7 þ is sio ǣ þ he[12] gilt ælcū be his gewyrhtum ægðer ge on þisse worulde ge on þære towearðan swa
* 124b C. good swa yfel, *swæðer he deð. 7 men magon be[*gitan*] þurh þone freodom swa hwæt swa hi willað, *buton* deað hi ne magon forcerran; [*æc hi hine*] magon mid goodū weorcum [*gelettan,*] þ he þe[13] lator cymð; ge fur[*þū*] oð oreldo hi hine hwilū gelettað[14]. Gif men[15] to goodum weorce ne onhagie, hæbbe[16] goodne willan; þ is emngood[17]. Ð[*a cwæð ic:*] Wel ðu me [*hæfst aretne on þā t*]weon, 7 on þære gedrefednesse [*þe ic*] ær (*on*) wæs be ðæm freodome. [*Ac ic eom*] nu giet on micle maran gedrefednesse geunrotsod, fulneah oð ormodnesse. Ða cwæð he: [18] Hwæt is sio micle unrotnes[18]? Ða cwæð ic: Hit is ym ða Godes foretiohhunge; forðæm we geherað hwilum secgan þ hit scyle eall swa geweorðan swa swa God æt fruman getiohhad hæfde, þ hit ne mæge nan mon onwendan[19]. Nu ðincð me þ he do woh[20], þonne he arað þa goodan, 7 eac þonne he[21] witnað þa yflan, gif þ soð is þ (*hit*) him swa gesceapen wæs þ hi ne mosten elle[*s*] don. Unnytlice we swincað þonne we us

[1] *he nu locian* B. [2] *hit me* B. [3] *nauht* B. [4] *nauht* om. B. [5] *Hwæt* B. [6] *ungecyndlicre* B. [7] *sceaft* B. [8] *gescedwisan* B. [9] *swæðer* om. B. [10] *on* B. [11] *ðe* B. [12] *he* om. B. [13] *þi* B. [14] *lettað* B. [15] *mon* B. [16] *habbe* B. [17] *emn* om. B. [18] *Hwæt . . . unrotnes* om. B. [19] *awendan* B. [20] The *h* of *woh* written over *n* C. [21] From B, *he hit* C.

gebiddað, 7 ðonne we fæstað, *oððe ælmessan sellað, gif we his * 125a C.
nabbað ðy maran þanc þe þa þe on eallum þingum wadað on hiora (*agenne willan, 7 æfter hiora*) lichoman luste irnað.

§ iii[d]. Ða cwæð he: Þis is sio ealde siofung þe þu longe siofodes, 7 manige eac ær ðe; þara wæs sum Marcus, oðre naman Tullius, þriddan naman he was gehaten Cicero; se[1] wæs Romana heretoga; se wæs uðwita. Se wæs swiðe abisgod mid þære ilcan spræce, ac he hi ne meahte brengan to nanum ende. [2] Forðy he ne meahte, ne nan mon on þone timan, þa spræce to nanum ende bringan[2], forðy hiora mod[3] wæs abisgod on ðisse weorulde wilnunga. Ac ic þe secge, gif þ soð is þ ge[4] secgað, þ hit wæs unnet gebod on godcundum bocum þ God bebead[5] þ mon sceolde forlætan yfel 7 don good; 7 eft se cwide þe he cwæð: swa mon ma swincð, swa mon[6] maran mede onfehð. 7 ic wundrige hwy þu hæbbe forgiten eall þ þ wit ær spræcon. Ða cwæð ic[7]: [8] Hwæt hæbbe ic forgiten þæs þe wit ær spræcon? Ða cwð *he[8]: Wit sædon ær þ sio godcunde f[o]retiohhung ælc * 125b C.
gôd worhte 7 nan yfel, (*ne nan*) ne tiohhode to wyrcanne, ne næfre ne worhte. Ge furðum þ wi[t] gereahton to goodum[9] þæt folciscū monnū yfel þuhte; þ wæs þ mon wræce 7 witnode hwone for his yfle. Hu ne sædon[10] wit eac ær[11] on þisse ilcan bec þ God hæfde getiohhod freodom to sellanne monnum, 7 swa dyde; 7 gif hi[12] þone freodom tela gehealdon[13], þ he hi wolde swiðe weorðian mid ece life[14]; 7 gif hi[15] ðone freodom forheolden, þ he hi þonne wolde witnian mid deaðe. He tiohhode, gif hi hwæt gesyngoden on ðæm freodome, þ hi hit eft on ðæm freodome mid hreowsunga gebeten; 7 gif hiora hwylc swa heardheort wære þ he nane hreowsunge ne dyde, þ he þonne hæfde rihtlic wite. Ealla gesceafta he hæfde getiohhod þeowu[16], buton englum 7

[d] Boeth. v. pr. 4. 'Tum illa, Vetus, inquit,' &c.

[1] *þe* B. [2] For *forþy . . . bringan* B has only *on þone timan.* [3] From B, *med* C. [4] *ge* om. B. [5] *bead* B [6] *mon* om. B. [7] *he* B. [8] *Hwæt . . . he* om. B. [9] *gode* B. [10] *sæde* B. [11] *ær* om. B. [12] From B, *he* C. [13] From B, *to lange heoldon* C. [14] *rice* B. [15] *hi* om. B. [16] *þeowe* B.

monnum. Forðyþe þa oðra gesceafta þeowe sint, hi healdað[1] hiora þegnunga oð domes dæg; ac þa men 7 þa
* 126a C. englas, þe freo[2] sint, forlætað hiora þegnunga. *Hwæt magon men cweðan þ sio godcunde foretiohhung getiohhod hæfde þæs ðe hio ne þurhtuge? oððe hu magon hi hi aladian þ hi ne mægen good don, nu hit awriten is þ God gelde ælcum men be[3] his gewyrhtum? Hwy sceall þonne ænig mon bion idel, ðæt he ne wyrce? Ða cwæð ic: Genoh þu me hæfst gefreolsod þære tweounge mines modes be þære ascunga þe ic þe ahsade[4]. Ac ic þe wolde giet acsian sumre[5] spræce ðe me ymbe tweoð. Ða cwæð he: Hwæt is þæt? Ða cwæð ic: Genog cuð me is[6] þ God hit wat eall beforan, ge good ge yfel, ær hit geweorðe[7]; ac ic nat hwæðer hit eall geweorðan sceal unanwendendlice[8] þ he wat 7 getiohhod hæfð. Ða cwæð he: (*Ne*) ðearf hit no eall geweorðan unanwendendlice[8]; ac sum hit sceal geweorðan[9] unanwendendlice[8]; þ bið þte ure nedþearf bið, 7 his willa bið. Ac hit is sum swa gerad þ his nis nan nedþearf, 7 þeah ne dereð no þeah hit geweorðe; ne nan hearm ne bið, þeah (*hit*) no (*ne*) geweorðe. Geþenc nu be ðe selfū hwæðer þu ænig þing
* 126b C. swa fæst[10] getiohhod hæbbe *þæt þe þince þ hit næfre þinū willū onwend ne weorðe[11], ne þu butan bion ne mæge; oððe hwæðer þu eft on æengum geþeahte swa twioræde sie þ þe helpe hwæðer hit geweorðe, ðe hit no ne geweorðe. Fela is þara þinga þe God ær wat[12] ær hit geweorðe, 7 wat eac þ hit dereð his gesceaftum gif hit gewyrð. Nat he hit no forðyþe he wille þ hit geweorðe, ac forðy[13] þe he wile forwernan þ hit ne[14] geweorðe, swa swa good scipstiora ongit micelne wind on hreore sæ[15] ær ær hit geweorðe[16], 7 hæt fealdan þ segl 7 eac hwilum lecgan þone mæst, 7 lætan þa bætinge; gif he ær þweores windes[17] bætte, warenað[18] (*he hine*) wið ðæt weder.

[1] *habbað* B. [2] *frige* B. [3] *æfter* B. [4] *acsode* B. [5] *sume* B. [6] *me is cuð* B. [7] *gewyrðe* B. [8] *unawendendlice* B. [9] *wyrþan* B. [10] *fæste* B. [11] *onwended weorðe* B. [12] *ær wat* om. B, but space left instead. [13] *forþe* B. [14] *ne* om. B. [15] For *on hreore sæ* B has 7 *hreose*. [16] *wiorðe* B. [17] *winde* B. [18] *wærnað* B.

§ iv[e]. Đa cwæð ic: Swiðe wel þu min hæfst geholpen æt þære spræce, (7) ic wundrige hwy swa mænige wise men swa swiðe swuncen[1] mid þære spræce, 7 swa lytel gewis funden. Đa cwæð he: Hwæs wundrast þu þær swa swiðe, swa eðe swa hit is to ongitanne? Hu ne wast þu þ manig þing ne bið no ongiten swa swa hit bið, *ac swa swa þæs * 127aC. andgites mæð bið þe þæræfter spyreð? Swilc[2] is se wisdom þ hine[3] ne mæg nan mon of þisse weorulde ongitan swilcne swylce he is; ac ælc wind be his andgites mæðe þ he hine wolde ongitan gif he meahte. Ac se wisdom mæg us eallunga ongitan swylce swylce we sint, þeah we hine ne mægen ongitan eallunga swylcne swylce he is; forðæm se wisdom is God. He gesihð (*eall*) ure weorc ge good ge yfel, ær hi gewordene[4] sien, oððe furðum geþoht; ac he us ne ned no þy hraðor to þæm þ we nede scylen[5] good don, ne us ne wernð þ we yfel don, forðæmþe he us sealde freodom. Ic þe mæg eac tæcan sume bisne þ þu þe yð ongitan meah[*te*][6] ða spræce. Hwæt[7], þu wast [*þæt gesihð*] 7 gehernes 7 gefrednes on[*gitað þo*]ne lichoman þæs monnes, [7 *þ*]eah ne ongitað (*hi hine no gelicne; þa earan ongitað*) þ hi geherað, (7) ne ongitað hi þeah þone lichoman eallunga swylcne[8] swylce he bið; sio gefrednes hine mæg[8] gegrapian 7 gefredan þæt hit lichoma bið, ac hio ne mæg gefredan hwæðer he bið þe blæc[9] þe hwit, *ðe fæger ðe unfæger. Ac sio gesihð æt * 127b C. frumcerre[10], swa þa eagan on besioð, hi ongitað ealle þone andwlitan ðæs lichoman. Ac ic wolde get reccan *su*me race, þ ðu wisse hwæs þu wundrode.

§ v[f]. Đa cwæð ic: Hwæt is þæt? Đa cwæð he: Hit is þ se an man ongit þ þ he (*on*) oðrū ongit synderlice; he hine ongit þurh þa eagan synderlice[11], þurh þa earan synderlice, þurh his rædelsan synderlice, þurh gesceadwisnesse synderlice, þurh gewis and[*g*]it. Manige sint cwucera gesceafta

[e] Boeth. v. pr. 4. l. 69 P. 'Cuius erroris causa est,' &c.
[f] Boeth. v. remainder of pr. 4 and whole of 5.

[1] *geswuncen* B. [2] *hwilc* B. [3] *þ hine* om. B. [4] *geworden* B. [5] *scylen* om. B. [6] From J, B *miht*. [7] *þ* B. [8] *swylcne* . . . *mæg* omit B. [9] *blac* B. [10] *fruman cerre* B. [11] *synderlīc* C.

unstirende, swa swa nu scylfiscas[1] sint, 7 habbað þeah sumne dæl andgites, forðæm hi ne meahton elles libban, gif hi nan grot andgites næf[*d*]en. Sume magon gesion, sume [*magon*] geheran, sume gefredan, sume [*g*]estincan[2]. Ac þa[3] styriendan neten[*u s*]int monnū gelicran, forðæm [*hy*] habbað eall þ ða unstyriendan ha*bb*að, 7 eac mare to; þ is þ hi onhyriað[4] monnū; lufiað þ hi lufiað 7 hatiað þ hi hatiað, 7 flioð þ hi hatiað 7 secað þ hi lufiað. Ða men ðonne habbað eall þ we ær ymbe* [*spræcon, 7 eac to eacan þā micle gife gesceadwisnesse. Englas þōn habbað gewiss andgit. Forþam sint ðas sceafta[5] þus gesceapene þ ða unstyriendan hi ne ahebben ofer þa styriendan, ne him wið ne winnan, ne þa styriendan ofer þa men, ne þa men ofer þa englas, ne þa englas wið God. Ac þæt is earmlic þ se mæsta dæl monna ne secð no þ þ him forgifen is, þ is gesceadwisness; ne þ ne secð[6] þæt him ofer is, þ is þæt englas habbað 7 wise men; þ is gewis andget. Ac mest monna nu[7] onhyreð[8] nu neatū on þā þæt hi willniað woruldlusta swa swa netenu. Ac gif we nu hæfdon ænigne dæl untwiogendes andgites swa swa englas habbað, þōn mihte we ongiton þ þ andget bið micle betere þōn ure gesceadwisnes se[9]. Þeah we fela smean[10], we habbað litellne gearowitan buton tweon; ac þā englum nis nan tweo nanes þæra þinga þe hi witon; forþi is hiora gearowito swa micle betra þōn ure gesceadwisnes se, swa ure gesceadwisnes[11] is betere þōn nytena[12] andgit sie, oððe þæs gewittes ænig dæl þe him forgifen is auþer oðoe hrorum neatū oððe unhrorum[13]. Ac uton nu habban ure mod up swa swa we yfemest mægen wið þæs hean hrofes þæs hehstan andgites, þ ðu mæge hrædlicost cumon 7 eðelicost to þinre agenre cyðde þonan þe ðu ær come. Þær mæg þin mod 7 þin gesceadwisnes gesceon[14] openlice þ þ hit nu ymb tweoð ælces þinges, ægþer ge be þære godcundan foresceawunge þe we nu oft ymb spræcon, ge be urum frydome[15], ge swa be eallū þingū.*

* 127b C ends; next folio missing.

[1] *fiscas* B. [2] For *gestincan* B has *ge* foll. by space. [3] *þa* om. B. [4] *hyrigað* B. [5] *gesceafta* J. [6] *secað* J. [7] *nu* from J, om. B. [8] From J, *onstyrað* B. [9] *gesceadwisnes sie* J. [10] *smeagen* J. [11] em. *gesceadwisnesse* B. [12] *netan* J. [13] em. *unrorum* B. [14] em. *gesceon* B. [15] *freodome* J.

§ vi[fa]. *Đa se Wisdom þa þis spell asæd hæfde, þa ongan he singan 7 þus cwæð :*] (*Hwæt, þu miht ongitan þ manig wyht is mistlice ferende geond*[1] *eorþan, 7 sint swiðe ungelices hiwes, 7 ungelice farað. Sume licgað mid eallon lichoman on eorþan, 7 swa smuhende*[2] *farað þ him nauþer ne fêt ne fiðeras ne fultumað ; 7 sume bið twiofete, sume fiowerfete, sume fleogende, 7 ealle þeah bioð ofdune healde wið þære eorðan, 7 þider willniað, oððe þæs þe hi lyst oððe þæs þe hi beþurfon. Ac se mann ana gæþ uprihte ; þ tacnað þ he sceal ma þencan úp þōn nyðer, þi læs þ mod sie nioðoror þōn ðe lichoma.*) Đa se Wisdom ða[3] ðis leoð asungen hæfde, ða cwæð he :

XLII[g].

Forðy we scoldon ealle mægene[4] spyrian æfter Gode, þ we wissen hwæt he wære. Đeah hit ure mæð ne sie þ we witen hwylc[5] he sie, we sculon þeah be þæs andgites mæðe þe he us gifð fandian[6]; swa swa we ær cwædon þ mon scolde ælc þing ongitan be his andgites mæþe, forðæm we ne magon ælc þing ongitan swylc swylce hit bið. Ælc gesceaft ðeah ægðer ge gesceadwis ge ungesceadwis þ sweotolað þ God ece is, forðæm næfre swa *manega * 128b C. gesceafta 7 swa micla 7 sw[a][7] fægra hi ne underðiodden læssan g[e]sceafte 7 læssan [an]walde þonne (*hi*) ea[lle] sindon, ne furðum emnmiclum. Đa cwæð ic : Hwæt is ecnes? Đa cwæð he : Þu me ahsast micles (7) earfoðes to ongitanne; gif þu hit witan[8] wilt, ðu scealt habban ær þines modes eagan clæne 7 hlutor[9]. Ne mæg ic ðe nauht helan ðæs ðe ic wat. Wast þu þ þreo ðing sindon on þis middangearde? An is hwilendlic, ðæt hæfð[10] ægðer ge fruman ge ende; 7 (*ic*) nat ðeah nanwuht ðæs ðe hwilendlic is, nauðer ne his fruman ne his ende. Oðer ðing is ece, þ hæfð

[fa] Boeth. v. met. 5. 'Quam uariis terras,' &c. Cott. Metr. xxxi.
[g] Boeth. v. pr. 6. 'Quoniam igitur,' &c.

[1] em. *geon* B. [2] orig. *snicende*, *c* erased, *ni* turned into *m*, and *uh* written ab. l. [3] *ða* om. B. [4] *eallon mægne* B. [5] *hwylc* om. B. [6] *fundigan* B. [7] Conject. B has *swægra* for *swa fægra*. [8] *ongitan* B. [9] *hlutre* B. [10] *þæs ðe* for *ðæt hæfð* B.

fruman 7 næfð nænne ende; 7 (*ic*) wat hwonne hit onginð, 7 wat þ hit næfre ne geendað; þ sint englas 7 monna saula. Þridde ðing is ece buton ende 7 buton anginne; þ is God. Betweoh þæm þrim is swiðe micel toscead. Gif wit þ eall sculon tosmeagan[1], þonne cume wit late to ende þisse bec, oððe næfre. Ac an þing ðu scealt nede þæran[2] witan: forhwy God is gehaten sio hehste ecnes. Ða cwæð ic:
* 129a C. Hwy? Ða cwæð he: *Forðon þe[3] we witon swiðe lytel ðæs þe ær us wæs buton be gemynde 7 be geæscum[4], 7 get læsse þæs ðe æft us bið. Þ an us is[5] gewislice andweard þ þe[6] þonne bið; ac him is eall andweard, ge þte ær wæs, ge þte nu is, ge þte æfter us bið; eall þ[7] is him andweard. Ne wexð[8] his wela na, ne eac næfre ne wanað. Ne ofman he næfre nane wuht, forðæm he[9] næfre nauht ne[10] forgeat. Ne secð he nanwuht, ne ne smeað, forðæmþe he hit wat eall. Ne secð he nanwuht, forðy[11] he nanwuht ne forleas. Ne eht[12] he nanre wuhte, forðy hine nanwuht ne mæg flion; ne ondræt he him[13] nane wuht, forðæm he næfð nænne ricran ne furðum nænne gelican. Simle he bið gifende, 7 ne wanað his næfre nauht. Symle he bið ælmihtig, forðæm he symle wile good 7 næfre nan yfel. Nis him nanes þinges nedþearf. Sÿle he bið lociende, ne slæpð he næfre. Sÿle he bið
* 129b C. gelice manþwære. Sÿle he bið ece, *forþæm næfre sio tid næs þ he nære, *ne* næfre ne wyrð. Simle he *bið* freoh, ne bið he to nanum weorce geneded. For his godcundlicum anwalde he is æghwær andweard. His micel*nesse* ne mæg nan man ametan; nis þ ðeah no licūlice[14] to wenanne, ac gastlice, swa swa nu wisdom is 7 rihtwisnes, forðæm he þ is self. Ac hwæt ofermodie ge þonne, oððe hwy ahebbe ge eow wið swa heane anwald? *for*ðæm ge[15] nauht wið hine don ne magon; forðæm se eca 7 se ælmehtga sÿle sit on þē heahsetle his anwaldes; þonan he mæg eall gesion, 7 gilt ælcū (*be þam*) swiðe[16] rihte æft his gewyrhtū. Forðæ

[1] *asmeagan* B. [2] *þær ær* B. [3] *þe* om. B. [4] *geascunge* B.
[5] *is* om. B. [6] *tē* B. [7] *hit* B. [8] From B, *sceaxð* C. [9] *he* om. B.
[10] *he ne* B. [11] *forþā* B. [12] *eft* B, with *s* above line after *f*.
[13] *him* om. B. [14] *lichomlice* B. [15] *ðe hi* B. [16] *swiðe* om. B.

hit nis no unnet þ we hopien to *Gode*, forðæ he ne went[1] no swa swa we doð. Ac biddaþ[2] hine eadmodlice, forðæm he is swiðe rūmod 7 *swiðe* mildheort. Hebbaþ eower mod to him mid eowrū hondū, 7 biddaþ þæs þe riht sie 7 eower þearf sie, forðæm he eow nele wyr[*nan*]. Hatiaþ yfel 7 fleoþ swa ge swiðost m[*æ*]gen[3]; lufiaþ cræftas, 7 folgiaþ þæ. Ge habbaþ micle nedðearfe[4] þ ge sȳle wel do*n*, forðæm ge sȳle beforan þā *ecan* 7 þæm ælmihtgan[5] Gode doð eall þ þ ge doð; *eall he hit* [*gesihð, 7 eall he*] hit forgilt. FINIT[6].

DRIHTEN ælmihtiga God, wyrhta 7 wealdend ealra gesceafta, ic bidde þe for þinre micelan mildheortnesse[7] *7 for þære halegan rode tacne, 7 for Scā Marian mægðhade, 7 for Scē Michaeles gehyrsūnesse, 7 for ealra þinra halgana lufan 7 heora earnungū, þ þu me gewissige bet þonne ic awyrhte to þe; 7 gewissa me to þinū willan 7 to minre*[8] *sawle þearfe bet þonne ic sylf cunne; 7 gestaþela min mod to þinū willan 7 to minre sawle þearfe; 7 gestranga me wið þæs deofles costnungū; 7 afyrra frā me þa fulan galnysse 7 ælce unrihtwisnysse; 7 gescylde me wið minū wiðerwinnū gesewenlicū 7 ungesewenlicū; 7 tæc me þinne willan to wyrcenne, þ ic mæge þe inweardlice lufian toforon eallū þingum mid clænū geþance 7 mid clænū lichaman; forþon*[9] *þe þu eart min sceoppend, 7 min alesend, min fultū, min frofer, min trewnes, 7 min tohopa; si þe lof 7 wylder nu 7 a a a to worulde buton æghwilcū ende. Amen*[a].

[a] This prayer is only in B. See Introduction.

[1] *welt* B. [2] *abiddað* B. [3] Conject. *magon* B. [4] *þearfe* B. [5] em. *ælmihgan* C, *ælmehtigan* B. [6] *Amen Finit* B. [7] em. *mildheortnessan* B. [8] em. *mire* B. [9] em. *foþon* B.

NOTE (i) After *ða cwæð he:* p. 137, l. 23, read: *eall bið good þte nyt bið. Ða cwæð ic: þ is soð. Ða cwæð he:* This passage om. B. (ii) Before *wæter:* p. 80, l. 24, read: *þæt.*

THE OLD ENGLISH VERSION OF THE LAYS OF BOETHIUS

PROEM[1]

ÐUS Ælfred us ealdspell reahte,
cyning Westsexna, cræft meldode,
leoðwyrhta list. him wæs lust micel
ðæt he ðiossum leodum leoð spellode,
monnum myrgen, mislice cwidas,
þy læs ælinge ut adrife
selflicne secg, þonne he swelces lyt
gymð for his gilpe. ic sceal giet sprecan,
fón on fitte, folccuðne ræd
hæleðum secgean; hliste se þe wille.

METRA

I[a].

Hit wæs geara iu ðætte Gotan eastan
of Sciððia sceldas læddon,
þreate geþrungon þeodlond monig.
setton suðweardes sigeþeoda twa;
Gotene rice gearmælum weox.
hæfdan him gecynde cyningas twegen,
Rædgod 7 Aleric; rice geþungon.
Þa wæs ofer Muntgiop monig atyhted
Gota gylpes full, guðe gelysted
folcgewinnes. fana hwearfode

[a] Cf. p. 7. [1] The proem and first four metra are from J.

scir on sceafte; sceotend þohton
Italia ealle[1] *gegongan,*
lindwigende; hi gelæstan swua
efne from Muntgiop oð þone mæran wearoð
þær Sicilia sæstreamum in
eglond micel eðel mærsað.
ða wæs Romana rice gewunnen,
abrocen burga cyst. beadurincum wæs
Rom gerymed. Rædgot 7 Aleric
foron on ðæt fæsten. fleah casere
mid þam æþelingum ut on Crecas.
ne meahte þa seo wealaf wige forstandan
Gotan mid guðe. giomonna gestrion
sealdon unwillum eþelweardas,
halige aðas; wæs gehwæðeres waa.
þeah wæs magorinca mod mid Crecum,
gif hi leodfruman læstan dorsten.
stod þrage on ðam; þeod wæs gewunnen
wintra mænigo, oðþæt wyrd gescraf
þ þe Þeodrice þegnas 7 eorlas
heran sceoldan. wæs se heretema
Criste gecnoden; cyning selfa
onfeng fulluhtþeawum. fægnodon ealle
Romwara bearn, 7 him recene to
friðes wilnedon. he him fæste gehet
þ hy ealdrihta ælces mosten
wyrðe gewunigen on þære welegan byrig
ðenden God wuolde þæt he Gotena[2] *geweald*
agan moste. he þ eall aleag;
wæs þæm æþelinge Arrianes
gedwola leofre þonne Drihtnes æ.
het Iohannes godne papan
heafde beheawon; næs ðæt hærlic dæd.
eac þam wæs unrim oðres manes
þ se Gota fremede godra gehwilcum.

[1] em. *ealla* J. [2] em. *Godena* J.

ða wæs ricra sum on Rome byrig
ahefen heretoga, hlaforde leof,
þenden cynestole Creacas wioldon.
þæt wæs rihtwis rinc; wæs mid Romwarum
sincgeofa sella, siððan longe.
he wæs for weorulde wis, weorðmynða georn,
beorn boca gleaw. Boitius
se hæle hatte; se þone hlisan geþah.
wæs him on gemynde mæla gehwilce
yfel 7 edwit þ him elðeodge
kyningas cyðdon. wæs on Creacas hold;
gemunde þara ara 7 ealdrihta
þe his eldran mid him ahton longe,
lufan 7 lissa. angan þa listum ymbe
ðencean þearflice, hu he ðider meahte
Crecas oncerran, þæt se casere eft
anwald ofer hi agan moste.
sende ærendgewrit ealdhlafordum
degelice, 7 hi for Drihtne bæd,
ealdum treowum, ðæt hi æft to him
comen on þa ceastre, lete Creca witan
rædan Romwarum, rihtes wyrðe
lete þone leodscipe. ða þa lare ongeat
Ðeodric Amuling, 7 þone þegn oferfeng,
heht fæstlice folcgesiðas
healdon þone hererinc. wæs him hreoh sefa,
ege from ðam eorle. he hine inne heht
on carcerne cluster belucan.
þa wæs modsefa miclum gedrefed
Boetius. breac longe ær
wlencea under wolcnum; he þy wyrs meahte
þolian þa þrage, þa hio swa þearl becom.
wæs þa ormod eorl, are ne wende,
ne on þam fæstene frofre gemunde;
ac he neowol astreaht niðer ofdune
feol on þa flore. fela worda spræc,

forþoht ðearle ; ne wende þonan æfre
cuman of ðæm clammum. cleopode to Drihtne
geomran stemne, gyddode þus.

II [b].

Boeth. i. met. 1. 'Carmina qui quondam studio florente peregi.'

Hwæt, ic lioða fela lustlice geo
sanc on sælum. nu sceal siofigende,
wope gewæged, wrecca giomor,
singan sarcwidas. me þios siccetung hafað
agæled, ðes geocsa, þ ic þa ged ne mæg
gefegean swa fægre, þeah ic fela gio þa
sette soðcwida, þonne ic on sælum wæs.
oft ic nu miscyrre cuðe spræce,
7 þeah uncuðre ær hwilum fond.
me þas woruldsælða welhwæs blindne
on ðis dimme hol dysine forlæddon,
7 me þa berypton rædes 7 frofre
for heora untreowum, þe ic him æfre betst
truwian sceolde. hi me to wendon
heora bacu bitere, 7 heora blisse from.
forhwam wolde ge, weoruldfrynd mine,
secgan oððe singan þ ic gesællic mon
wære on weorulde? ne synt þa word soð,
nu þa gesælða ne magon simle gewunigan.

III [c].

Boeth. i. met. 2. 'Heu quam praecipiti mersa profundo.'

Æala, on hu grimmum 7 hu grundleasum
seaðe swinceð þæt sweorcende mod,
þonne hit þa strongan stormas beatað
weoruldbisgunga. þonne hit winnende
his agen leoht anforlæteð,
7 mid uua forgit þone ecan gefean,

[b] Cf. p. 8. [c] Cf. p. 9.

ðringð on þa ðiostro ðisse worulde,
sorgum geswenced. swa is þissum nu
mode gelumpen; nu hit mare ne wat
for Gode godes buton gnornunge
fremdre worulde. him is frofre ðearf.

IV [d].

Boeth. i. met. 5. 'O stelliferi conditor orbis.'

Æala, ðu scippend scirra tungla,
hefones 7 eorðan; ðu on heahsetle
ecum ricsast, 7 ðu ealne hræðe
hefon ymbhwearfest, 7 ðurh ðine halige miht
tunglu genedest þ hi ðe to herað.
swylce seo sunne sweartra nihta
ðiostro adwæsceð, þurh ðine meht,
blacum leohte, beorhte steorran
mona gemetgað; ðurh ðinra meahta sped
hwilum eac þa sunnan sines bereafað
beorhtan leohtes, þonne hit gebyrigan mæg
þæt swa geneahsne nede weorðað.
swelce þone mæran morgensteorran
þe we oðre naman æfensteorra
nemnan herað, ðu genedest þone
þ he þære sunnan sið bewitige;
geara gehwelce he gongan sceal,
beforan feran. hwæt ðu, fæder, wercest
sumurlange dagas swiðe hate;
þæm winterdagum wundrum sceorta
tida getiohhast. ðu þæm treowum selest
suðan 7 westan, þa ær se swearta storm
norðan 7 eastan benumen hæfde
leafa gehwelces ðurh þone laðran wind.
eala hwæt, on eorðan ealla gesceafta
hyrað ðinre hæse; doð on heofonum swa some
mode 7 mægne, butan men anum;

[d] Cf. p. 10.

se wiþ ðinum willan wyrceð oftost.
wella, ðu eca 7 þu ælmihtiga
ealra gesceafta sceppend 7 reccend;
ara ðinum earmum eorðan tudre,
monna cynne, ðurh ðinra mehta sped.
hwi ðu ece God æfre wolde
þ sio wyrd on gewill wendan sceolde
yflum monnum ealles swa swiðe?
hio ful oft dereð unscyldegum.
sittað yfele men giond eorðricu
on heahsetlum, halige þriccað
under heora fotum. firum uncuð
hwi sio wyrd swa wð wendan sceolde.
swa sint gehydde her on worulde
geond burga fela beorhte cræftas.
unrihtwise eallum tidum
habbað on hospe ða þe him sindon
rihtes wisran, rices wyrðran.
bið þ lease lot lange hwile
bewrigen mid wrencum. nu on worulde her
monnum ne deriað máne aðas.
gif ðu nu, waldend, ne wilt wirde steoran,
ac on selfwille sigan lætest,
þonne ic wat þte wile woruldmen tweogan
geond foldan sceat, buton fea ane.
eala, min Dryhten, ðu þe ealle ofersihst
worulde gesceafta, wlit nu on moncyn
mildum eagum, nu hi on monegum her
worulde yðum wynnað 7 swincað,
earme eorðwaran; ara him nu ða.

V e.

Boeth. i. met. 7. 'Nubibus atris.'

* middle of 3a C.

**Ðu meaht be ðære sunnan sweotole geþencean,*
7 be æghwelcum oðrum steorran

e Cf. p. 14.

þara þe æfter burgum beort*ost* sci*neð;*
gif him wan fore wolcen hangað,
ne mægen hi swa leoh*tne* leoman ansendan
ær se þicca mist þynra weorðe.
swa oft smylte sæ suðerne wind,
græge glashlutre, grimme gedrefeð,
þonne hie gemengað micla[1] ysta,
onhrerað hronmere; hrioh bið þonne
seo þe ær gladu onsiene wæs.
swa oft æspringe ut awealleð
of clife harū col 7 hlutor,
7 gereclice rihte floweð;
irneð wiþ his eardes, oð hī oninnan *[*feld muntes mægenstan, 7 him on*] midda[*n gelig*]eð, * 3b C.
atrendlod[2] of ðæm [*torre. he on*] tu siððan
tosceaden wyrð; scir bið gedrefed
burna geblonden; broc bið onwended
of his rihtryne, ryðum toflowen.
swa nu þa þiostro þinre *h*eortan
willað minre leohtan lare *wiðs*tondan,
7 ðin *m*odgeþonc miclū *g*edrefan.
ac gif ðu nu wilnast, þ ðu wel mæge,
þæt soðe *leoht sweo*tole oncnawan,
leohte gel[*eafan, þ*]u forlætan scealt
idle ofers*ælða*, unnytne gefe*an.*
þu scealt eac yfelne ege anfor*lætan*
woruldearfoða. ne most ðu wesan for þæm
ealles to ormod, ne ðu ðe æfre ne læt
wlenca *ge*wæcan, þe læs þu weorðe for him
mid *of*ermettū eft ge*s*cended,
7 to upahafen for orsor*gum*
woruldgesælðum. ne eft to waclice
geortreowe æniges godes,
þonne þe for worulde wiðerweardra[3] mæsð
þinga þreage, 7 þ[*u*] ðe selfum

[1] *mila* C. [2] *atren*ᵈ*lod* C. [3] em. *wiðerwearda* C.

swiðost onsitte. forðæm simle bið
se modsefa miclum gebunden
mid gedrefnesse, gif hine dreccean mot
þissa yfla hwæðer, innan swencan.
* 4a C. forðæm þa twegen tregan teoð tosomne*
[*wiþ þ mod for*]an mis[*tes*] dwolema[*n,*
þ hit seo ece ne mot] innan geondscinan
[*sunne for ðæm sw*]eartum mistum, ær ðæ[*m hi ge-*]
swiðrad weorðen.

VI [f].

Boeth. ii. met. 3. 'Cum polo Phoebus roseis quadrigis.'

Ða se Wisdom eft *wordhord onleac,*
sang soðcwidas, 7 þus *selfa cwæð*:
ðonne sio sunne sweotolost *sc*ineð,
hadrost *of* hefone, *hræðe* bioð *aðistro*d
ealle ofir [*eorþan oðre steorra*]n;
forðæm hiora b[*irhtu ne biþ*] *auht*
to gesettane wiþ þære *su*nnan leoht.
ðonne smolte blæwð suðan 7 westan
wind under wolcnum, þon[*ne weax*]að [1] hraðe
feldes blostma[*n, fægen þ*] hi moton.
ac se stearca sto[*rm, þonne h*]e strong cymð
norðan 7 eas[*tan, he*] genimeð hraðe
þære rosan wlite; 7 eac þa ruman sæ
norþerne yst [*nede gebæ*]deð [2]
* 10a C. þ hio st*range* geondst*yr*ed [*on staðu*] beateð.*
eala þ on eorðan auht [*fæstlices*
weorces on] *worulde ne wunað æfre.*

VII [g].

Boeth. ii. met. 4. 'Quisquis uolet perennem.'

[*Ða ongon se Wisdom his gewunan*] fylgan;
gliowordum gol, gyd *æf*[*ĩ*] [3] spelle.
song soðcw[*id*]a sumne þa geta;

[f] Cf. p. 21. [g] Cf. p. 26. [1] em. *weaxeð* J. [2] em. *-ded* C. [3] em. *æsĩ* J.

cwæð þæt he ne herde ƿ on heane munt
monna ænig me*ahte as*ettan
[*healle hroff*]æste. ne þ[*earf eac hæleða nan*
wenan] þæs [*weorces ƿ he wisdom mæge*
wið] oferme[*tta æfre gemengan.*
hærdes] þu æfr[*e þte ænig mon*
on sondbe]org[*as settan meahte*
fæste healle?] ne mæg eac *fira nan*
wisdom timbran þær ðær woruldgitsung
beorg] oferbrædeð. *baru sond* [*willað*]
ren forswelgan; *sw*[*a*] deð [*ricra nu*]
grundleas gitsung gilpes [*7 æhta;*
gedri]nceð to dry*ggum* dreos[*endne welan,*]
7 þeah þæs þearfan *ne bið* [*þurst ace*]led.
ne mæg hæleþa geh[*wæm hus on*] munte
lange gelæsta[*n, forðæm*] him lungre on
swift [*wind swapeð.*] ne bið sond þon m[*a*
wið micelne ren] manna ængum,
h[*uses hirde; ac hit hreo*]san wile,
sigan [*sond æfter rene. swa bioð anra gehwæs*
*monna modsefan miclum awegede**,
of hiora stede styrede, þonne hi[1] *strong dreceð*
wind under wolcnum woruldea]rfoða,
oþþe hi[2] eft se reða ren onhrereð
[*su*]mes ymbhogan, ungemetgemen.
ac se ðe þa ecan agan wille
s[*oðan*] gesælða, h[*e sc*]eal swiðe fl[*ion*
þisse worulde wlite; wy]rce him [*siðþan*
his modes hus, þær he] mæge [*findan*
eaðmetta stan unigme]t[3] fæst[*ne,*
grundweal gearone; se to]glidan [*ne þearf,*
þeah hit wecge wind] woruld[*earfoþa*[4]
oðde ymbhogena orme]te [*ren;*
forþæm on þære dene Drihten selfa

* 14b C about here.

[1] em. *he* J. [2] em. *hit* C. [3] *unig metfæstne* J.
[4] From here to *lædað*(l. 40) C much damaged.

þara eadmetta eardfæst wunigað,
þær se wisdom â wunað on gemyndum.]
forðon *or*sorg lif [*ealnig læda*]ð
woruldmen *wise buton* [*wendinge;*]
þonne he eall forsihð [*eorðlicu goo*]d
7 eac þa*ra* yfela or[*sorh wunað,*]
hopað to þæm ecum [*þe þærafter*] *cu*mað,
hine þonne [*æghwonan ælmi*]htig God [1]
sing*a*llice [*simle gehealdeð*]
*an*wunigendne his [*agenum*
modes gesælþ]um, þurh me[*todes gife,*
þeah hine se] wind [*woruldearfoða*
swiðe swence, 7 hine singale
* 15a C about here. *gemen gæle, þonne him *grimme on*
woruldsælþa wind wraðe blaweð,]
*þ*eah þe [*hine ealneg se ymbhoga ðyssa*]
woruldsælða wra*ð*e [*d*]recce.

VIII [h].

Boeth. ii. met. 5. 'Felix nimium prior aetas.'

**Sona swa se Wisdom þas word hæfde*
* 20b C *swetole areahte,* he þa siðþan ongan
singan [*s*]oðcwidas 7 þus selfa cwæð:
hwæt, [*sio*] forme eld foldbuendum
geond [*eorð*]an sceat æghwam dohte,
þa þa anra gehwæm ón eorðwæstmum
genoh [*ðuh*]te; nis hit nu ða swelc.
næron þa [*geo*]nd weorulde welige hamas,
ne mis[*lice*] mettas ne dri*n*cas,
ne hi þara [*hræ*]gla huru ne gemdon
þe nu driht[*gum*]an diorost lætað;
forðæm hiora [*næn*]ig næs þa gieta,
ne hi ne gesawon [*sun*]dbuende,
ne ymbutan hi awer ne [*h*]erdon.
hwæt, hi *firen*lusta frece ne wæron,

[h] Cf. p. 33. [1] em. *good* C.

buton swa hi meahton gemet[*li*]cost
ðа gecynd began þe him Crist [*g*]esceop;
7 hi æne on dæge æton sym[*le*]
on æfentid eorþan wæstmas,
[*wu*]des 7 wyrta; nalles win druncon
scir [*of*] steape. næ[*s*] þa s[*ce*]alca nan
þe mete [*o*]ððe drin[*c*] mængan cuðe,
wæter wið [*hu*]nige, ne h[*e*]ora wæda þon ma
sioloce siowian[1]; ne hi siarocræftum
godweb giredon, ne hi gimreced
setto[*n searolice,*] ac hi simle him
eallū [*tidum*] ute slepon
under beamscead[*e. drunc*]on burnan wæter,
calde wel[*lan*[2]. *nænig*]* *cepa ne seah* * end of 20b C.
*ofer ear*geblond ellend*ne wearod,*
ne huru ymbe sci*p*hergas sætilcas ne herdon,
ne furðum *fira* nan ymb ge*feoht* sprecan.
næs ðeos *eorðe besmiten awer* þa geta
beor*nes blode, þe hi ne billrude*
*ne furð*um *wund*ne *wer weoruldbuende*
gesawan under *sunnan. nænig siððan wæs*
weorð on weorulde, gif mon his willan ongeat
yfelne mid eldum; he wæs *æghwæm lað.*
eala þær hit wurde, *oððe wolde God,*
þæt on eorð*an nu ussa tida*
geond þas widan *weoruld wæren æghwæs*
swelce under sunnan. ac hit is sæmre nu
þ ðeos gitsunc hafað gumena gehwelces
mod amerred, þ he maran ne recð,
ac hit on witte weallende byrnð.
efne sio gitsung þe nænne grund hafað
swearte swæfeð sumes onlice
efne þam munte þe nu monna bearn
Etne hatað; se on iglonde

[1] *siẅian* C. [2] So J, C apparently has *wyl-*. Folio 21a is almost illegible, the words being blurred.

Sicilia swefle byrneð;
* 21b C about here. *þæt mon helle fyr hateð* wide,*
forþæm hit symle [*b*]ið sinbyrnen*de,*
7 ymbutan [*h*]it oðra stowa
blate forbærnð biteran lege.
eala, hwæt *se forma* feohgitsere
wære *on* w[*o*]rulde, se þas wongstedas
grof æfter golde 7 æfter gimcynnū?
hwæt, he *frecnu ge*streon fun*de* mænegum
bew*r*igen on *weo*rulde, *wætere oððe eorþan.*

IX[i].

Boeth. ii. met. 6. 'Nouimus quantas dederit ruinas.'

* 27a C. *[*Hwæt*[1], *we ealle witon hwelce ærleste*
ge neah ge feor Neron worhte,
Romwara cyning, þa his rice wæs
hehst under heofonum, to hryre monegum.
wælhreowes gewed wæs ful wide cuð,
unrihthæmed, arleasta fela,
man 7 morðor,] misdæda worn,
unrihtwises [*inwidþoncas.*
he] het him to ga*mene* [*geara for*]bærnan
Ro[*mana burig; sio his*] rices wæs
ealles *eðelstol. he for* unsnyttrum
wolde fandian gif þ fyr meahte
lixan swa leohte, 7 swa longe *eac*
read rasettan, swæ he Roma*ne*
secgan geherde þ on sume [*tide*
Troia] burg ofertogen hæfde
*lega leo*htost, lengest burne
*hama un*der hefonum. næs þæt her*lic dæd*
þ hine swelces gamenes gilpan lyste,
þa he ne earnade elles wuhte

[1] Cf. p. 39. [1] Top of folio 27a gone.

buton þ he wolde ofer [*w*]erðiode
his anes huru *anwald* [*cyþan.*
eac hit] gesælde *æt sumum cierre*
þæt *se ilca het* ealle acwellan
*[*þa*[1] *ricostan Romana witan* 25 * 27b C about here.
7 þa æþelestan eorlgebyrdum
þe he on þæm folce gefrigen hæfde,
and[2] *onuppan agene broðor*
7 his modor mid meca ecgum,
billum ofbeatan. he his bryde ofslog 30
self mid sweorde, 7 he symle wæs
micle þe bliðra on breostcofan
þonne he swylces] morðres[3] mæst [*gefremede.*
nal]les sorgode hwæ[*þer siðþan* â
m]ihtig Drihten *ametan wolde* 35
wrece *be gewy*rhtum wohfremmendum,
ac he on ferðe fægn facnes *7* searuwa
wælriow[4] wunode. wiold emn*e* swa*þeah*
ealles þisses mæran middan*g*eardes,
swa swa lyft *7 la*gu land *ymb*clyppað, 40
garsecg embegyrt gumena rice,
secggea[5] sitlu, suð east *7* west
oð ða norðmestan næssan on eorðan;
eall þ Nerone nede [*oð*]ðe l[*ustum,*
heaðo]rinca gehw[*ilc, heran sceolde.* 45
he] hæfde *him* [*to*[6] *gamene, þonne he on gylp astag,*
hu he eorðcyningas yrmde 7 cwelmde.
*wenst ðu þ se anwald eaðe ne meahte** * 28a C about here.
Godes ælmihtiges þone gelpscaðan
rice berædan, 7 bereafian 50
his anwaldes ðurh þa ecan meahl,
oððe him his yfeles elles] *gestioran?*
eala gif he wolde, ðæt he wel meahte,

[1] Top of folio 27b gone. [2] So J. [3] J's em. *moðres* C.
[4] Top of final *w* vis. [5] em. *secgge* C. [6] Folio 28a much damaged.

þæt unriht him eaðe forbiodan.
eawla þ se hlaford hefig gioc slepte
sware on þa swy*ran* sinra ðeg*ena*,
ealra ðara hæleða *þe on his tidum*
geond *þas* lænan *wo*rold liban sce*oldon*.
he on unscyldgum eorla *bl*ode
his sweord selede swiðe *gelome*.
ðær *wæs* swiðe sweotol, þæt we *sæ*don oft,
þæt se anwald ne deð awiht godes,
gif se wel nele þe *his* geweald hafaþ.

XJ.

Boeth. ii. met. 7. 'Quicumque solam mente praecipiti.'

[*Gif nu hæleða hwon*]e hlisa[*n lyste,*
*unnytne gelp agan w*ille,
þonn[*e ic hine wolde wordum*] biddan
[*þ he hine æghwonon*] utan ym[*beþohte,*
sweotole ymb]sawe suð [*east 7 west*
hu widgil s]int wolcnum [*ymbutan*
heofones hwealfe.] higesnotrum
mæg [*eaðe ðincan þ*] þeos eorðe sie
eall [*for ðæt oðer unig*]met[1] lytel,
þeah [*hio unwisum wid*]gel þince,
on stede [*stronglic, steo*]rleasum men.
þe[*ah mæg þone*] wisan *on gewitlocan*
[*þære gitsun*]ge gelpes scamian,
ðon[*ne*] hine þæs hlisan heardost lysteð,
[*7 he*] þeah ne mæg þone tobredan
ofer ðas nearowan, nænige ðinga,
eorðan sceatas; is ðæt unnet *gelp*.
eala, ofermodan, hwi eow a lys*te*
mid eowrum swiran selfra *willum*
þæt swære gioc symle *underlutan*[?]
hwy ge ymb ðæt unn*et ealnig swincen*,

[J] Cf. p. 46. [1] So J, cf. vii. 33.

þ ge þone hlisan *habban tiliað*
ofer ðioda ma *þonne* eow þearf [*sie*]?
þeah eow nu gesæle þ eow suð [*oðde norð*
þa] ytmestan eorðbu[*ende*
on monig ðiodisc] miclum herien,
[*ðeah hwa æðele sie*] eorlgebyrdū,*
[*welum*] geweorð[*ad*[1], *7 on wlencum ðio*
du]guðum d[*iore, deað þæs ne scri*]feð,
þonne [*him rum forlæt rodo*]ra wald[*end ;*
ac he þone welegan wæ]dlum *gelice*
[*efnmærne gedeð, æl*]ces þinges.
[*hwær sint nu þæs wisan*] Welandes [*ban*
þæs goldsmiðes, þe] wæs [*geo mærost?*]
forþy *ic cwæð þæs wisan Welandes ban,*
forðy ængum *ne mæg eorðbuendra*
se cræft losian þe him Crist onlænð.
ne mæg mon æfre þy eð ænne wræccan
his cræftes beniman, þe mon oncerran mæg
sunnan onswifan, 7 ðisne swiftan rodor
of his rihtryne rinca ænig.
hwa wat nu þæs wisan Welandes ban,
on hwelcum *hi*[2] hlæwa *hrusan þeccen?*
hwær is nu se rica Roma*na wita*
7 se aroda, þe we *y*mb *sprecað,*
hiora heretoga, se gehaten wæs
mid þæm burgwarum, Brutus *nemned?*
hwær is eac se wisa *7* se weorð*georna*
7 se fæstræda folces *hyrde,*
se wæs uðwita ælces þinges
cene 7 cræftig, þæm wæs Caton nama?
[*hi wæron gefyrn forðge*]witene,
[*nat nænig mon hwær hi nu*] sindon.
[*hwæt is hiora here buton*]* se hlisa an?
se is eac to lytel swe*lcra* lariowa,

* 34b C.

* 35a C.

[1] em. *geweorðað* J. [2] Grein's em. *in* J.

forðæm þa magorincas maran *wyrðe*
wæron on worulde. ac hit is *wyrse nu*
þæt geond þas eorþan *æghwær sindon*
hiora gelican hwon *ymb* spræce,
sume openlice, ealle forgitene,
þ hi se hlisa hiwcuðe ne mæg
fore*mære* weras forð gebrengan.
þea*h ge nu wenen* 7 wilnigen
þ ge lange *tid libban moten*,
hwæt iow *æfre þy bet bio* oððe þince?
forðæm*þe nane forlet*, þeah hit lang *ðince*,
deað æfter dogorrime, þonne *he hæfð* Drihtnes leafe.
hwæt þonne *hæbbe* hæleþa ænig
guma æt *þæm gilpe*, gif hine gegripan *mot*
[*se eca*] deað æfter þissum [*worulde?*]

XI[k].

Boeth. ii. met. 8. 'Quod mundus stabili fide.'

[*An sceppend is but*]an ælcū tweon;
[*se is eac wea*]ldend woruldge[*sceafta*]
heofones 7 eorðan [7 *heah*]sæ
7 ealra ðara þe ðær[*in wuniað*,
u]ngesæwenlicra, 7 eac swa [*same*
ðara] ðe we eagum on lociað,
[*ealra gesceaf*]ta. se is ælmihtig;
þæ[*m*] oleccað ealle gesceafte
þe þæs ambehtes awuht cunnon,
ge eac swa same þa ðæs auht nyton
þ [*hi þæs ðe*]odnes þeowas sindon.
se [*us gesette*] sido 7 þeawas,
eallum [*gesceaftum una*]wendendre[1]
s[*ingallice sibbe gecyn*]de,
* end of 36b C. þa þa* [*he wolde þ þ he wolde;*
swa lange swa he wolde þ hit wesan sceolde,

[k] Cf. p. 48. [1] em. *-wendendne* C.

swa hit eac to worulde sceal wunian[1] *forð;*
forþæm æfre ne magon þa unst]ill[*an*]
woruldgesceafta weorð[*an gestilde,*]
of ðæm ryne onwend, ðe [*him rodera*] weard
ende[by]rdes eallum [*gesette.*]
hæfð se alwealda ealle [*gesceafta*
gebæt] mid his bridle; hafað butu gedon,
ealle [*gema*]node, 7 eac getogen,
þ hi ne moten ofer metodes est
æfre *gestillan,* ne eft eallunga
swiðor *stirian,* ðonne him[2] sigora weard
his gewealdleþer wille onlætan[3].
he *hafað þe bridle* butu befangen
heofon 7 *eor*þan, 7 eall *holma begong.*
*swa hæfð ge*heaðærod hefonrices weard
mid his anwealde ealle gesceaf*ta,*
þ hiora æghwilc wið oðer winð,
7 *þeah winn*ende wreþiað fæste,
æghwilc oðer utan ymbclyppeð,
*þy læs hi tos*wifen. forðæm hi sy*mle sculon*
þone ilcan ryne *eft gec*yrran
þe æt frymðe fæder *get*iode,
7 swa edniwe eft gewiorðan;
swa hit nu fagað, frean eald*geweorc,*
*þ*te winnende wiðerweard *gesceaft*
fæste sibbe forð anhealdað.
swa nu fyr 7 wæter, folde 7 lagustream,
m*a*nigu[4] oðru gesceaft* [*efnswiðe him* * 37b C.
giond þas widan[5] *worulde*] winnað betweox him,
7 swa þea*h* magon hiora þegnunga
7 *geferscipe* fæste gehealdan.
nis hit *no þæt* an *þ* swa eaðe mæg
*wiðerweard ge*sceaft wesan ætgædere
symbel geferan, *ac hit* is sellicre

[1] em. *wuniað* J. [2] em. *hi* C. [3] em. *onlæten* C. [4] So J; not clear in C, but apparently either *mænigu* or *manugu.* [5] em. *widas* J.

þ hiora ænig ne mæg butan oþrum bion.
ac sceal *wuhta* gehwilc wiðerweardes hwæt*hwugu*
habban under *heofo*num, þ his *hige*
*dur*re gemetgian ær *hit to micel* weorðe.
hæfð se ælmihtiga *eallum* gesceaft*um*
ðæt gewrixle *geset þe nu* wun*ian sceal*,
wyrta growan, *leaf grenian*,
þ on hærfest eft h*rest* 7 wealuwað.
winter bringeð *wed*er *ungemet* cald,
swifte windas. *sumor æfter* cymeð,
wearm gewid*eru*. [*hwæt, þa*] wonnan niht
mona [*onlihteð, oð*]ðæt monnum dæg
sunne *bringeð* giond þas sidan gesceaft.
hæfð se ilca God eorðan 7 wætere
*m*earce gesette; merestream ne dear
ofer eorðan sceat *eard* gebrædan
fisca cynne butan frean leafe;
ne hio æfre *ne* mot eorðan þyrscwold
up *of*ersteppan, ne ða ebban þon ma
* 38a C. foldes **mearce oferfaran moton.*
*þa geseln*essa sigora wealdend,
lifes leohtfruma, læt *þenden he* wile,
geond þas mæran [*gesceaft mea*]*rce* healden.
ac þonne [*se eca* 7] *se ælmihtiga*
þa gewealdl*eðeru wile onlætan*,
efne þara br*idla þe he gebætte* mid
his agen weorc eall *æt frymðe*,
þ is wiðerweardnes wuhte *gehwelcre*
þe we mid þæm bridle *becnan tiliað*:
gif se ðioden læt *þa toslupan*,
sona hi forlætað lufan 7 sibbe,
ðæs geferscipes freondræd*enne*;
tilaþ anra gehwilc agnes *willan*;
woruldgesceafta winnað betweox him,
oðþæt *ðios* eorðe eall *for*weorðeð,
7 eac swa same oðra gesceafta

[*weor*]það him selfe siððan to na*uhte.*
ac se ilca God, se ꝥ eall *metgað,*
*se ge*fehð fela folca tosom*ne,*
7 mid freondscipe fæste gega*draþ*;
gesamnað[1] sinscipas, sibbe *gemengeð,*
clænlice lufe. swa se *cræftga* eac
*ge*ferscipas fæste gesamnað,
ꝥ *hi* hiora freondscipe forð on sym[*bel*]
untweofealde treowa gehealdað,
[*s*]ibbe samrade. eala, sigora God,
wære þis moncyn miclum gesælig* * 38b C.
[*gif hiora modsefa meahte weorðan*
st]aðolfæst gereaht þurh þa strongan meaht,
7 geendebyrd swa swa oðra sint
woruld*gesceafta. wære* hit la þonne
murge mid monnum gif hit *meahte swa.*

XII[1].

Boeth. iii. met. 1. 'Qui serere ingenuum uolet agrum.'

*Se þe wille wyrcan wæstm*bære lond,
atio of *ðæm æcere* ærest sona
fearn and þor*nas 7* fyrsas swa same,
wiod þa þe wíllað welhwær derian
clæ[*num hwæ*]te, þy læs he ciða [*leas*
licge on ðæm] lande. is leoda gehw[*æm*
ðios oðru] bysen efnbe*hefu*;
ꝥ *is þætte* [*ðynceð*] þegna gehwelcum
huniges [*bibre*]ad healfe þy swetre
gif [*he hwene*] ær huniges teare
bitres *onbyrgeð.* bið eac swa same
monna æghwilc micle þy fægenra
liðes *weðres*, gif hine lytle ær
stormas [*ge*]stondað *7* se stearca wind,
*nor*ðan *7* eastan. nænegum þuht
[*d*]æg on þonce gif sio dimme ni[*hi*]

[1] em. *gesamniað* C.

[1] Cf. p. 51.

ær [*ofe*]r eldum egesan ne brohte.
swa þincð anra gehwæm eorðbuendra
* 40b C. sio soðe gesælð symle ðe betere*
7 þy wynsumre[1] [*þe he wita ma,*
heardra he]nða, her adreogeð.
þu meaht [*ea*]c mycle þy eð on modsefan
soða gesælða sweotolor gecnawan,
7 *to* heora cyððe be[*cuman siððan,*]
gif þu [*up aty*]hsð ær[*est*[2] *sona,*
7 *ðu awyrtwalast of gewitlocan*
leasa gesælða, swa swa londes ceorl
of his æcere lycð yfe]l weod monig.
siðð*an ic ðe* secge þ þu sweotole m*eaht*
soða gesælða sona onc*naw*an,
7 þu æfre ne recst æniges *ðing*es
ofer þa ane, gif þu hi *eal*[*les ongitst.*]

XIII [m].

Boeth. iii. met. 2. 'Quantas rerum flectat habenas.'

[*Ic wille*] mid giddum get gecyðan
[*hu se æl*]mihtga ealra gesceafta
[*þryrð*] mid his bridlum, begð ðider he w[*ile*]
mid his anwalde, ge endebyrd
[*w*]undorlice wel gemetgað.
hafað swa geheaðorad heofona wealdend,
ut*an* befangen ealla gesceaf*ta,*
geræped mid his racentan, [*þ*] hi aredian ne magon
þ h[*i hi æfre*] him of aslepen.
7 þeah [*wuhta ge*]hwilc wrigað [*toheald*
* 45a C. *sidra gesceafta*] *swiðe on*helded*
wið þæs [*gecyndes þe him*[3]] cyning [*engla*],
fæder æ[*t frymðe, fæste*] getiode.
swa nu þin[*ga gehwilc ðider*]weard fundað,

[m] Cf. p. 57.

[1] *7 þy wynsumre* written in a modern hand, apparently that of Junius, at bottom of folio 40a. [2] From *-est* to *yfe-* (l. 28) part gone, rest illegible in C. [3] em. *hi* J.

sidra [*gesceafta, buton*] sumum englum
7 mon[*cynne; þara*] micles to feola,
wor[*oldwuniendra,*] winð wið gecynde.
þeah [*nu on londe leon*] gemete
wynsume w[*iht wel atemede,*]
hire magister miclum [*lufige,*
7 eac] ondræde dogora geh[*welce,*
gif hit] æfre gesælð þ hio [*æniges*
blodes] onbyrgeð, ne ðearf [*beorna nan*]
wenan þære wyrde [*þ hio wel siððan*]
hire taman healde; [*ac ic tiohhie*
þ] hio ðæs niwan taman nau[*ht ne ge*]hicgge,
ac ðone wildan gew[*unan wille*] geþencan
hire eldrena; o[*nginð eor*]neste
racentan slitan, *ryn*, [*grymet*]igan,
7 ærest abit hire agenes
huses hirde, *7* hraðe siððan
hæleð[*a*] gehwilcne þe hio gehentan mæg.
nele hio forlætan libbendes wuh[*t,*
n]eata ne monna; nimð eall þ hio fint.
swa doð wudufuglas; þeah hi wel sien
[*te*]la atemede, gif hi on treowum [*weor*]það
holt[*e*] tomiddes, hræðe bioð *forsew*ene
heora lareowas þe hi lange ær
tydon *7* temedon. hi on treowum* [*wilde* * 45b C.
ealdgecynde ā forð siððan
willum wuniað, þeah him] wolde hwi[*lc*
h]eora [*lareowa listum*] beodan
þone ilcan [*mete þe he hi*] æror mid
tame gete[*de. him þa twigu*] þincað
emne swa me[*rge þ hi þæs metes*] ne recð;
ðincð[1] him [*to ðon wynsu*]m þ him se weald on[*cwyð;*
þonne hi] geheraþ hleoðrum [*brægdan*
oðre] fugelas, hi heora ag[*ne*
stefne sty]riað; *stunað* eal geado[*r*

[1] *ðinð* C.

welwinsum s]anc ; wudu eallum on[*cwyð.*
swa bið e]allum treowum þe [*him on æðele*] bið
þ hit on holte hy[*hst geweaxe ;*
þ]eah þu hwilcne boh [*byge wið e*]*or*þan,
he bið upweardes [*swa ðu an*]*forl*ætst
widu on willan ; [*went on ge*]*cynde.*
swa deð eac sio [*sunne,*] *þonne* hio on sige weorðeð
ofer midne dæg ; merecondel
scyfð on *of*dæle, uncuðne weg
nihtes g*eneðeð*, *nor*ð eft 7 east ;
eldum oteweð, bre*ncð* eorðwarum
morgen meretorhtne ; hio ofer moncyn stihð
â upweardes, oð hio eft cymeð
þær hir*e* yfemesð bið eard gecynde.
swa swa ælc gesceaf*t* ealle [*mægene*]
geond ðas widan woruld wri[*gað* 7] higað
* 46a C. ealle mægene, eft symle on*[*lyt*
wið his gecyndes, cymð to ðonne hit mæg.
nis nu ofer eorðan ænegu gesceaft
þe ne wilnie þ hio wolde cuman
to þam earde þe hio of becom ;
þ is orsorgnes 7 ecu] rest[1] ;
þ is openlice [*ælmihti God.*
nis] nu ofer eorðan æne[*gu gesceaft*
þe] ne hwearfige swa [*swa hweol deð*
on] hire selfre, for[*ðon hio swa hwearfað*]
þ hio eft cume [*þær hio æror wæs ;*
þon]ne hio ærest sie u[*tan behwerfed,*
þon]ne hio ealles wyrð [*utan becerred ;*]
hio sceal eft don þ hio [*ær dyde,*
7 *eac*] wesan þ hio æror wæs.

[1] Above *rest* can be made out *si- weoroda g* in C.

XIV [n].

Boeth. iii. met. 3. 'Quamuis fluente dicus auri gurgite.'

*Hwæt bið [1] þæm welegan woruld[*gitse*]re * 48b C
on his mode ðe bet, [*þeah*] he micel age near top.
goldes 7 gimma [*7 gooda ge*] hwæs,
æhta unrim, [*7 him mon erigen sc*]yle
æghwelce dæg [*æcera ðusend,*
ðeah] þes middangeard [*7 þis manna cyn*
sy u]nder sunnan [*suð west 7 east*
his] anwalde eall un[*derðieded?*
ne mot] he þara hyrsta [*hionane lædan*
of] ðisse worulde [*wuhte þon ma*]re
hordgestreona [*ðonne he hiðe*]r brohte.

XV [o].

Boeth. iii. met. 4. 'Quamuis se tyrio superbus ostro.'

*Ðeah hine [*nu se yfela unriht*]wisa * top of
Nero[*n cyningc niwan ge*]scerpte 52a C.
wlitegum [*wædum, wund*]orlice
golde gegle[*ngd*]e [*7 gimcynn*]um,
þeah he wæs on woru[*lde wite*]na gehwelcum
on his lifdag[*um lað*] 7 unweorð,
fierenfull. hwæt, s[*e feond*] swaðeah
his diorlingas dugu[*þum*] stepte;
ne mæg ic þeah gehy[*cgan hwy*] him on hige þorfte
a ðy [*sæl wesan;*] þeah hi sume hwile
gecure [*butan*] cræftum cyninga dysegast,
[*næron*] hy þy weorðran witena ænegu[*m.*
ðeah] hine se dysega do to cynin[*ge,*
hu] mæg þ gesceadwis scealc gere[*ccan*
þ] he him ðy selra sie oððe *þince?*

[n] Cf. p. 60. [o] Cf. p. 64.

[1] *bið* above line in C.

XVI p.

Boeth. iii. met. 5. 'Qui se uolet esse potentem.'

*S*e þe wille anwald agon, ðonne scea[*l*] he ærest tilian
þ he his [*sel*]fes on sefan age
anwald [*i*]nnan, þy læs he æfre sie
his unþeaw[*um*] eall underðyded;
ado of his mode mi[*sli*]cra fela
þara ymbhogona þe him [*u*]nnet sie;
læte sume hwile siofun[*ga*]
and[1] ermða þinra. þeah him eall sie
þes middangeard swa swa merestreamas
utan b*elicgað* on æht gifen,
efne swa wid[*e*] swa swa westmest nu
* 55a C. an *[*iglond ligð ut on garsecg,*
þær nængu bið nih]t on sumera
ne wuhte þon ma o[*n wi*]ntra dæg
toteled tidum, þ is Tile ha[*ten*]:
þeah nu anra hwa ealles wealde
þæs [*igla*]ndes, 7 eac þonan
oð Indeas eastewe[*ard*]e,
þeah he nu þ eall agan mote,
hwy [*bið*] his anwald auhte ðy mara
gif he siððan nah his selfes geweald
ingeðances, 7 hine eorneste
wel ne bewarenað wordum 7 dædum
wið ða unþeawas þe we ymb sprecað?

XVII q.

Boeth. iii. met. 6. 'Omne hominum genus in terris.'

*Ð*æt[2] eorðwaran ealle h[*æfden,*]
foldbuende, fruma[*n gelicne;*]
hi of anum twæm ea[*lle comon,*]

p Cf. p. 67. q Cf. p. 69.

[1] Conject. 7 J. [2] J's conject., -*ÆT* C, with large space for initial.

were 7 wife, on woruld [*innan,*]
7 hi eac nu get ealle gelice
[*on woruld*] cumaþ, wlance 7 heane.
[*nis þ nan wund*]or, forðæm witan eal[*le*
þ an God is] ealra gesceafta,
fre[*a moncynnes, fæde*]r 7 scippend.
se ðære [*sunnan leoht* seleð of heofonum,* 10 * 56b C
monan 7 þys mœrum steorrum. se gesceop men on eorðan, about here.
7 gesamnade sawle to lice
æt fruman ærest, folc under wolcnum
emnæðele gesceop, æghwilcne mon.
hwy ge þonne æfre ofer oðre men
ofermodigen buton andweorce,
nu ge unæðel]ne nænigne [1] [*metað?*
hwy ge eow for] æþelum up [*ahebben nu?*
On þæm m]ode bið mon[*na gehwilcum*
þa ri]htæþelo þe [*ic ðe recce ymb,*
nales o]n ðæm flæ[*sce foldbuendra.*
ac] nu æghwilc [*mon þe mid e*]alle bið
his unþea[*wum unde*]rðieded,
he forlæt ærest [*lifes fru*]msceaft
7 his agene æþe[*lo swa s*]elfe,
7 eac þone fæder þe [*hine æt*] fruman gesceop.
forðæ [*hine an*]æþelað ælmihtig God,
þ he [*una*]eþele â forð þanan
wyrð [*on weoru*]lde, to wuldre ne cymð.

XVIII r.

Boeth. iii. met. 7. 'Habet omnis hoc uoluptas.'

[*Ealá*] ðæt se yfla unrihta ge[*deð*]
wraða willa wohhæmetes,
þ [*he*] mid ealle gedræfð anra ge[*hwy*]lces
monna cynnes mod [*fulneah þ*]on.
hwæt, sio wilde beo, þeah [*wis sie,*]
anunga sceal eall forweo[*r*]þan

r Cf. p. 71. [1] em. *ænigne* C.

gif hio yrringa awuht stin[*geð ;*]
swa sceal sawla gehwilc siððan lo[*sian*]
gif se lichoma forlegen weorþ[*eð*
un]rihthæmede, bute him ær *cum*[*e*]
* 58a C. hreow *to heortan, [*ær he hionan wende.*]

XIX[s].

Boeth. iii. met. 8. 'Eheu, quae miseros tramite deuios.'

*Æ*ala, þ is hefig dysig, hygeð [*ym*]be se ðe wile,
7 f[*re*]cenlic *fira* gehwilcum,
þ ða ea[*rman men mid*] ealle ged[*wæ*]leð
* 60a C. of ðæm [*rihtan wege* recene alæded.*
hwæðer ge willen on wuda] *secan*
gold ðæt reade [*on*] grenū triowu[*m*]?
Ic wat swaðeah þ hit [*wite*]na nan
þider [*ne seceð,*] forðæm [*hit þ*]ær ne wexð,
ne [*on wi*]ngeardum [*wlitige*] gimmas.
hwy [*ge*] nu ne settan [*on su*]me dune
fisc[*net*] eowru, þonne eo[*w*] fon lysteð
leax [*oð*]ðe cyperan? me gelicost ðincð
þte ealle witen eorðbuende
þoncolmode ðæt hi þær ne sint.
h[*wæ*]þer ge nu willen wæþan mid hundu[*m*]
on sealtne sæ, ðonne eow secan lyst
heorotas [*7*] hinda? þu gehicgan meaht
þ ge will[*a*]ð ða on wuda secan
oftor micl[*e þo*]nne ut on sæ.
is ðæt wundorlic, þ we w[*it*]an ealle,
þ mon secan sceal be sæwaroðe
7 be eaofrum æþele gimmas
hwite 7 reade 7 hiwa gehwæs.
hwæt, hi eac witon hwær hi eafiscas
secan þurfa[*n, 7*] swylcra fela
weoruldwelena; hi þ wel [*doð,*]

[s] Cf. p. 73.

geornfulle men, geara gehwilc[.
ac] ðæt is earmlicost ealra þing[*a*
þ þa] dysegan sint on gedwolan word[*ene*
efne sw]a blinde þ hi on breostum n[*e magon*
eaðe] gecnawan hwær þa ec[*an good,*
soða gesæl]ða, sindon gehydda;
[*forþæm hi æfre ne lyst*] æfter spyri[*an,*
secan þa gesælða. wena]ð sam[*wise*
þæt hi on ðis lænan mægen life findan*
soða gesælða, þ is] selfa God.
[*ic nat*] hu ic mæge *næ*nige ðinga
ealles swa swiðe on sefan minum
hiora dysig [*tælan*] swa hit me don lysteð;
ne ic þ[*e swa*] sweotole [*gesec*]gan ne mæg,
fo[*rþæm*] hig[1] sint earm[*ran*] 7 eac dysegran
ungesæligran, [*þon*]ne ic þe secgan mæge.
hi wilni*að* [*we*]lan 7 æhta
7 weorðscipes to gewinnanne;
þonne hi habbað þ hiora *hige* seceð,
wenað *þon*ne swa gewitlease
ðæt hi þa soðan gesælða hæbben.

* 60b C. about here.

XX †.

Boeth. iii. met. 9. 'O qui perpetua mundum ratione gubernas.'

*E*ala, min Drihten, þ þu eart ælmih[*tig,*
m]icel, modilic, mærþum gefræ[*ge,*]
7 wundorlic witena gehwylcum.
[*hwæt, ðu*] ece God ealra gesceafta
wun[*dorlice w*]el gesceope
ungesewenlica, [7 *eac swa s*]ame
gesewenlicra softe wealdest,
scirra gesceafta, mid gesceadwisum
mægne 7 cræfte. þu þysne middangear[*d*]
from fruman ærest forð oð ende

† Cf. p. 79. [1] em. *hit* C.

tidum totældes, swa hit getæsos[t] wæs,
endebyrdes, þ hi æghwæðer
ge ær faraþ ge eft cumaþ.
* 65a C. þu þe unstilla* agna g[*esceafta*
to ðinum willan wislice] astyrest,
7 þe self wunæst swiðe stille
unanwendendlic a forð simle.
nis nan mihtigra ne nan mærra,
ne geond ealle þa gesceaft efnlica þīn,
ne þe ænig nedþearf næs æfre giet
ealra þara weorca þe þu geworht hafast;
ac mid þinum willan þu hit worhtes eall,
7 mid anwalde þinum agenum
weorulde geworhtest 7 wuhta gehwæt,
þeah ðe nænegu nedðearf wære
eallra þara mærþa. is ðæt micel gecynd
þines goodes, þencð ymb se ðe wile,
forðon hit is eall an ælces þincges,
þu 7 þ ðin good. hit is þin agen,
forðæm hit nis[1] utan, ne com auht to ðe.
ac ic georne wat þ ðin goodnes is
ælmihtig good, eall mid ðe selfum.
hit is ungelic urum gecynde;
us is utan cymen eall þa we habbaþ
gooda on grundū from Gode selfum.
næfst þu *to* ænegū andan genumenne,
forðamþe nan þing nis þin gelica,
ne huru ænig ælcræftigre;
forðæm þu eal good anes geþeahte
þines geþohtest, 7 hi þa worhtest.
næs æror ðe[2] ænegu gesceaft
þe auht oððe nauht auðer worhte.
ac ðu butan bysne, brego moncynnes,
ælmihtig[3] God, eall geworhtest
* 65b C. þing þearle good; eart þe* [*selfa*

[1] em. *his* C. [2] em. *aworðe* C. [3] *æl ælmihtig* C.

þæt hehste good. hwæt ðu, halig] fæder,
æfter þinum willan woruld gesceope,
ðisne middangeard meahtū þinū,
weorada Drihten, swa þu woldest self,
7 mid ðinum willan wealdest ealles;
forðæm þu, soða God, selfa dælest
gooda æghwilc. forðæm þu geara ær
ealla gesceafta ærest gesceope
swiðe gelice, sumes hwæðre þeah
ungelice; nemdest eall swaðeah
mid ane uoman, ealle togædre
woruld under wolcnum. hwæt þu, wuldres God,
þone anne naman eft todældes,
fæder, on feower; wæs þara folde an
7 wæter oðer worulde dæles,
7 fyr is þridde, 7 feowerðe lyft;
þæt is eall weoruld eft togædere.
habbað þeah þa feower frumstol hiora,
æghwilc hiora agenne stede,
þeah anra hwi*lc* wið oðer sie
miclum gemenged, 7 mid mægne eac
fæder ælmihtiges fæste gebunden
gesiblice softe togædre
*mi*d bebode þine, bilewit fæder,
þte heora ænig oðres ne dorste
mearce ofergangan for metodes ege.
ac geþweorod sint ðegnas togædre,
cyninges cēpan, cele wið hæto,
wæt wið drygum; winn[*að*] hwæðre.
wæter 7 eorðe wæstmas brengað.
þa sint on gecynde cealda batwa,
wæter wæt 7 ceald. wangas ymbelicgað,
eorðe æl*greno, eac hw[*æðre ceald.* * 66a C.
lyft is gemenged, for]þæm hio on middum wunað;
nis þ nan wundor þ hio sie wearm 7 ceald,
wæt wolcnes tier [*win*]de geblonden,

forðæm hio is on midle, [*min*]e gefræge,
fyres 7 eorþan. fel[*a*] mon[*na*] wat
þte yfemest is eallra gesceafta
fyr ofer eorðan, folde neoðemest.
is þ wundorlic, weroda Drihten,
þ ðu mid geþeahte þinum wyrcest
þæt ðu [*þæm gesce*]aftum swa gesceadlice
mearce [*geset*]test, 7 hi ne mengdest eac.
hwæt, þu þæm wættere wætu[*m 7 cea*]ldum
foldan to flore fæste gesettest,
forðæm hit unstille æghwider wolde
wide toscriðan wac 7 hnesce.
ne meahte hit on him selfum, soð ic geare wat,
æfre gestandan; ac hit sio eorðe hylt
7 swelgeð eac be sumum dæle,
þ hio siðþan mæg for ðæm sype weorðan
geleht lyftum. forðæm leaf 7 gærs
bræd geond Bretene, bloweð 7 groweð
eldum to are. eorðe sio cealde
brengð wæstma fela wundorlicra[1],
forðæm hio mid þæm wætere weorðeð[2] geþawened.
gif þ nære, þonne hio wære
fordrugod to duste, 7 todrifen siððan
wide mid winde, swa nu weorðeð[2] oft
axe giond eorðan eall toblawen.
ne meahte on ðære eorðan [*aw*]uht libban,
ne wuhte [*þ*]on ma [*wa*]etre[*s *brucan,*
on e]*ardian* ænige cræfte
for cele anum, gif þu, cyning engla,
wið fyre hwæthwugu foldan 7 lagustream
ne[3] mengdest[4] *to*gædre, 7 gemetgodest
cele 7 hæto cræf[*te*] þine,
þ þ fyr ne mæg foldan 7 me[*re*]stream
blate forbærnan, þeah hit wið batwa sie
[*fæ*]ste gefeged, fæder ealdgeweorc.

* 66b C.

[1] *wundorliča* C. [2] em. *weorðað* C. [3] *ne* conject. om. C. [4] *meñdest* C.

ne þincð me ꝥ wundur wuhte þe læsse
ꝥ ðios eorðe mæg 7 egorstream,
swa ceald [*ge*]sceaft, cræfta nane
ealles *ad*wæscan ꝥ ꝥ him oninnan sticað
fyres, gefeged mid frean cr[*æfte.*]
þæt is agen cræft eagorstreames[1],
wætres 7 eorþan 7 on wolcnum eac,
7 efne swa same uppe ofer rodere.
þonne is þæs fyres frumstol on riht
eard ofer eallum oðrum gesceaftum
gesewenlicum geond þisne sidan grund;
þeah hit wið ealla sie eft gemenged
weoruldgesceafta, þeah waldan ne mot
ꝥ hit ænig[*e*][2] eallunga fordô
buton þæs leafe þe us þis lif tiode,
ꝥ is se eca 7 se ælmihtga.
eorðe is hefigre oðrum gesceaftum,
þicre geþruen[3], forðæm[4] hio þrage stod
ealra gesceafta under niðemæst,
buton þæm rodere, þe þas ruman gesceaft
æghwylce dæge *utan* ymbh[*wy*]rfeð,
7 þeah þære eorþ[*an*]* æfre ne oðrin[*eð*, *ne hire on nanre ne*] mot near þonne on oðre
stowe gestæppan; striceð ymbutan
[*ufan*]e 7 neoðan*e*, efenneah gehwæþer.
[*æghwi*]lc gesceaft þe we ymb sprecað
[*hæfð hi*]s agenne eard onsundran,
[*bið þeah wi*]ð þæm oðrū eac gemenged;
ne mæg [*hira æn*]ig butan oðrum bion.
þeah hi [*un*]sweotole somod eardien,
swa nu eorðe 7 wæter, earfoðtæcne
unwisra gehwæm, wuniað on fyre,
þeah hi sindan[5] sweotole þæm wisum.
is ꝥ fyr swa same fæst on þæm wætre

* 67a C.

[1] em. *eagorstreamas* C. [2] So J, *ænig* C, at extreme edge of folio.
[3] *geþ̆ruen* C. [4] em. *forðæm þæm* C. [5] Grein's em. *sint an* C.

7 on stanum eac stille geheded
earfoðhawe, is hwæðre þær.
hafað fæder engla fyr gebunden
efne to þon fæste þ hit fiolan ne mæg
eft æt his eðle, þær þ oðer fyr
úp ofer eall þis eardfæst wunað.
sona hit forlæteð þas lænan gesceaft
mid cele ofercumen, gif hit on cyððe gewit;
7 þeah wuhta gehwilc wilnað þiderweard
þær his mægðe bið mæst ætgædre.
ðu gestaðoladest þurh þa strongan meaht,
weroda wuldorcyning, wundorlice
eorðan swa fæste þ hio ón ænige
healfe ne heldeð; ne mæg hio hider ne þider
sigan þe swiðor þe hio symle dyde.
* 67b C. hwæt, hi þeah eorðlices auht ne haldeð,*
[*is þeah efneðe up 7 ofdune*
to feall]anne fold*a*n ðisse,
þæm anlicost þe on æge b[*ið*
g]ioleca onmiddan, glideð hwæðre
æg [*ymbut*]an; swa stent eall weoruld
stille on til[*le, stream*]as ymbutan,
la*gu*floda gel[*ac, lyfte*] 7 tungla,
7 sio scire scell scri*ðeð* [*ymbut*]*an*
dogora gehwilce; dyde lange swa.
[*hwæt*] þu, ðioda God, ðriefalde on us
sawle gesettest, 7 hi siððan eac
styrest 7 stihtest þurh ða strongan meaht,
þ hire þy læsse on ðæm lytlan ne bið
anum fingre þe hire ón eallum bið
þæm lichoman. forðæm ic lytle ær
sweotole sæde þ sio *saul*[1] wære
þriefald gesceaft þegna gehwilces,
forðæm uðwitan ealle seggað
ðætte an gecynd ælcre saule

[1] *sawl* J, but there is no sign of *w* in C.

irsung sie, oðer wilnung;
is sio þridde gecynd þæm twæm betere,
sio gesceadwisnes. nis ðæt scandlic cræft,
forðæm hit nænig hafað neat buton monnum.
hæfð þa oðra twa unrim wuhta;
hæfð þa wilnunga welhwilc neten,
7 þa yrsunga eac swa selfe;
forðy men habbæð geond middangeard
eorðgesceafta ealla oferþungen,
forðæmðe hi habbað, þæs ðe hi nabbað,
þone ænne cræft þe we ær nemdon.
sio gesceadwisnes* sceal on ge[*hwelcum þære wilnunge waldan*] semle,
7 irsunge eac swa selfe;
hio sceal mid geþeahte þegnes mode,
mid an*dgite*, ealles waldan.
hio is þ mæste mægen monnes saule,
7 se selesta sun[*dor*]cræfta.
hwæt, þu ða saule, sigora [*waldend,*]
þeoda þrymcyning, þus gesceop[*e*]
þ [*hio*] hwearfode on hire selfre
hire utan ymb, swa swa eal deð
rineswifte rodor, recene[1] ymbscriðeð
dogora gehwilce Drihtnes meahtum
þisne middangeard. swa deð monnes saul,
hweole geli[*c*]ost; hwærfeð ymbe hy selfe,
oft smeagende ymb ðas eorðlican
drihtnes gesceafta dagum 7 nihtum;
hwilum hi selfe secende smeað,
hwilum eft smeað ymb þone ecan God,
sceppend hire. scriðende færð
hweole gelicost, hwærfð ymb hi selfe.
þonne hio ymb hire scyppend mid gescead smeað,
hio bið upahæfen[2] ofer hi selfe;
ac hio bið eallunga an hire selfre

* 68a C.

[1] *recñe* C. [2] Faint mark over the *u* resembling accent.

þonne hio ymb hi selfe secende smeað;
hio bið swiðe fior hire selfre beneoðan,
þonne hio þæs lænan lufað 7 wundrað
eorðlicu þing ofer ecne ræd.
hwæt þu, ece God, eard forgeafe
saulū on heofonum, selest weorðlica
ginfæsta gifa, God ælmihtig,
* 68b C. be geearnunga anra gehwelcre.*
[*ealle hi scinað ðurh þa sciran neaht*]
hadre on heofonum, na hwæðre þeah
e[*alle*] efenbeorhte. hwæt, we oft gesioð
hadrum nihtum þte heofonsteorran
ealle efenbeorhte æfre ne scinað.
[*hwæt*] þu, ece God, eac gemengest
[*þa*] heofoncundan hider wið eorðan,
saula wið lice; siððan wuniað
þis eorðlice 7 þ ece samod,
saul in flæsce. hwæt, hi simle to ðe
hion fundiað, forðæm hi hider of ðe
æror comon; sculon eft *to* ðe.
sceal se lic*hama last* weardigan
eft on eorðan, forðæm he ær of hire
weox on weorulde. wunedon ætsomne
efen swa lange swa him lyfed wæs
from þæm ælmihtigan þe hi æror gio
gesomnade; þ is soð cining,
se þas foldan gesceop, 7 hi gefylde þa
swiðe mislicum, mine gefræge,
neata cynnum, nergend user.
he hi siððan asiow sæda monegum
wuda 7 wyrta weorulde sceatum.
forgif nu, ece God, urum modum
þæt hi moten to þe, metod alwuhta,
þurg þas earfoðu up astigan,
7 of þisum bysegum, bilewit fæder,
þeoda waldend, to þe cuman,

7 þonne mid openum eagum moten
modes ures ðurh ðinra[1]* mægna [*sped* * 69a C.
æwelm gesion eallra gooda,
þ] þu eart selfa, sigedrihten God,
ge þa eagan hal ures modes,
þ we hi on ðe selfum siððan moten
afæstnian, fæder engla.
todrif þone þiccan [*mist*] þe þrage nu
wið ða eagan foran usses modes
hangode hwyle hef*ig* 7 þystre.
onliht nu þa eagan usses modes
mid þinum leohte, lifes waldend;
forðæm þu eart sio birhtu, bilewit fæder,
soðes leohtes, 7 þu selfa eart
sio fæste ræst, fæder ælmihtig,
eallra soðfæstra. hwæt, þu softe gedest
þ hi ðe selfne gesion moten.
ðu eart eallra þinga, þeoda waldend,
fruma 7 ende. hwæt þu, fæder engla,
eall þing birest eðelice
buton geswince. þu eart *s*elfa weg
7 *latteow* eac lifgendra gehwæs,
7 sio wlitige *stow* þe se weg to lig*ð*,
þe ealle to a fundiað
men of moldan on þa mæran gesceaf*t*.

XXI [u].

Boeth. iii. met. 10. 'Huc omnes pariter uenite capti.'

*[*Wella, monna bearn geond mid*]dangeard, * 75a C.
friora æghwilc fundie to
þæm ecum gode þe *we ymb* sprecað,
7 to þæm gesælðum *þe we* secgað ymb.
se ðe *þ*onne nu *sie* nearwe gehefted

[u] Cf. p. 89.

[1] At the bottom of folio 68b are some words no longer legible in a very small modern handwriting, apparently by J.

mid þisses mær*an* middangeardes
unnyttre lufe, sece him eft hræðe
fulne friodom, ꝥ he forð *cu*me
to þæm gesældum saula rædes.
forðæm ꝥ is sio an *rest* eallra geswinca,
hyhtlicu hyð *heaum* ceolum
modes usses, meresmylt*a wic*.
ꝥ is sio an hyð þe æfre bið
æf*ter þam* yðum *ura* geswinca,
ysta ge*hwelc*re, ealnig smylte.
ꝥ is sio friðst*ow* 7 sio frofor an
eallra yrminga æfter þissum
weoruldgeswincum. *ꝥ is wyn*sum stōw
æfter þyssum *yrmðum to* aganne.
ac ic georne wat *þte gylden* maðm,
sylofren sincstan, *searogim*ma nan,
middangeardes wela *modes* eagan
æfre ne onlyhtað, auh*t ne ge*betað
hiora scearpnesse to *þære scea*wunga
soðra gesælða; ac hi *swiðor* get
monna gehwelces modes *eagan*
ablendað on breostum, þon[*ne hi hi beor*]htran ged[*on.*]
* 75b C about here. forðæm æg[*hwilc ðing *þe on þys andweardan life licað lænu*] sindon,
eorðlicu þing a fleondu.
ac ꝥ is wundorlic wlite 7 beorhtnes
þe wuhta gehwæs wlite geberhteð,
7 æfter þæm eallum wealdeð.
nele se waldend ðæt forweorðan scylen
saula *u*sse, ac he hi selfa wile
leoman *on*lihtan, lifes wealdend.
gif þonne hæleða hwilc hlutrum eagum
modes sines mæg æfre ofsion
hiofones leohtes hlutre beo*rhto*,
þonne wile he secgan ꝥ ðære sunnan sie
beorhtnes þiostro beo*rna* gehwylcum

to metanne wiδ þ micle leoht
Godes ælmihtiges; þ is gasta gehwæm
ece butan *ende*, eade*gum* saulum.

XXII[v].

Boeth. iii. met. 11. 'Quisquis profunda mente uestigat uerum.'

**Se þe æfter rihte mid gerece wille*
inweardlice æfterspyrian
swa deoplice þæt hit todrifan ne mæg
monna ænig, ne amerran huru
ænig eorδlic δincg, he ærest sceal
secan on him selfum þ he sume hwile
ymbutan hine æror sohte.
sece þæt siδδan on his sefan innan,
7 forlæte an swa he oftost mæge
ælcne[1] *ymbhogan δy him unnet sie,*
7 gesamnige swa he swiδost mæge
ealle to þæm anum his ingeδonc;
gesecge his mode[2] *þ hit mæg findan*
eall on him innan þ hit oftost nu
ymbutan hit ealneg seceδ,
gooda æghwylc. he ongit siδδan
yfel 7 unnet eal þ he hæfde
on his incofan æror lange,
efne swa sweotole swa he on þa sunnan mæg
eagum andweardum on locian;
7 he[3] *eac ongit his ingeþonc*
leohtre 7 berhtre þonne se leoma sie
sunnan on sumera, þonne swegles gim,
hador heofontungol, hlutrost scineδ.
forδæm þæs lichoman leahtras 7 hefignes
7 þa unþeawas eallunga ne magon
of mode ation monna ænegum
rihtwisnesse. δeah nu rinca hwæm
þæs lichoman leahtras 7 hefignes

* From J, two fols. missing in C after 79b.

[v] Cf. p. 94. [1] em. *ælcre* J. [2] em. *mod* J. [3] em. *hi* J.

7 unþeawas oft bysigen
monna modsefan mæst 7 swiðost
mid þære yflan oforgiotolnesse,
mid gedwolmiste dreorigne sefan
fortiho̊ mod foran monna gehwelces
þ hit swa beorhte ne mot blican 7 scinan
swa hit wolde gif hit geweald ahte,
þeah bið sum corn sædes gehealden
symle on þære saule soðfæstnesse,
þenden gadertang wunað gast on lice.
ðæs sædes corn bið symle aweaht
mid ascunga, eac siððan
mid goodre lare, gif hit growan sceal.
hu mæg ænig man andsware findan
ðinga æniges, þegen mid gesceade,
þeah hine rinca hwilc rihtwislice
æfter frigne, gif he awuht nafað
on his modsefan mycles ne lytles
rihtwisnesse[1] *ne geradscipes?*
nis þeah ænig man þte ealles swa
þæs geradscipes swa bereafod sie
þ he andsware ænige ne cunne
findan on ferhðe, gif he frugnen bið.
forðæm hit is riht spell þ us reahte gio
ald uðwita, ure Platon;
he cwæð þte æghwilc ungemyndig
rihtwisnesse hine hræðe sceolde
eft gewendan into sinum
modes gemynde; he mæg siððan
on his runcofan rihtwisnesse
findan on ferhte fæste gehydde
mid gedræfnesse dogora gehwilce
modes sines mæst 7 swiðost,
7 mid hefinesse his lichoman,
7 mid þæm bisgum þe on breostum styreð
mon on mode mæla gehwylce.

[1] em. *rihtwisnesses* J.

XXIII [w].

Boeth. iii. met. 12. 'Felix qui potuit boni.'

*S*ie* ðæt la on eorðan ælces ðinges * top of 84b C.
*ge*sælig mon, gif he gesion mæge
þone hlutrestan heofontorhtan stream,
æþelne æwelm ælces goodes,
7 of him selfum ðone sweartan mist,
modes þiostro, mæg aweorpan.
w[*e*] scul*on* ðeah gita mid Godes [*fylste ealdu*]m 7 leasum ðinne ingeþonc
be[*tan bi*]spellum, þ ðu ðe bet mæge
ar[*edi*]an to rodorum rihte stige
on ðone ecan eard ussa saula.

XXIV [x].

Boeth. iv. met. 1. 'Sunt etenim pennae uolucres mihi.'

*I*c hæbbe fiðru fugle swiftran,
mid ðæm ic fleogan mæg feor frā eorðan
ofer heane hrof heofones þisses;
ac ðær ic nu moste mod gefeðran,
ðinne ferðlocan, feðrum minum,
oððæt ðu meahte þisne middan[*g*]eard,
ælc eorðlic ðing, eallu[*nga fo*]rsion.
meahtes ofer rodorum gereclice
feðerū lacan[1], feor *up* ofer
wolcnu windan; wlitan siððan
ufan ofer ealle. meahtes eac faran
ofer þæm fyre ðe fela geara for
*lange be*tweox lyfte 7 rodere,
sw*a*[2] him æt frymðe fæder getiode.
ðu meahtest ðe siððan mid *ðære* sunnan * * 88a C

[w] Cf. p. 101. [x] Cf. p. 105.

[1] *onlacan* C, but the *on* prefixed to *lacan* seems in a different handwriting and ink. [2] So J, but in C looks more like *swæ*, though faint.

faran betweox oðrum tunglum;
meahtest ðe full recen on ðæm rodere ufan
siððan weorðan, 7 ðonne samtenges
æt ðæm ælcealdan anum steorran,
se yfmest is eallra tungla;
ðone Saturnus sundbuende
hataþ under heofonum; he is se cealda
eallisig tungl, yfemest wandraþ
ofer eallum ufan oðrū steorrum.
siððan ðu ðonne ðone up a hafast
forð oferfarenne, ðu meaht feorsian;
ðonne bist ðu siððan sona ofer uppan[1]
rodere ryneswiftum. gif ðu on riht færest,
þe þone hehstan heofon behindan lætst;
ðonne meaht ðu siðða soðes leohtes
habban þinne dæl, ðonan an cyning[2]
rume ricsað ofer roderum up,
7 under swa same, eallra gesceafta,
weorulde walde ð; þ is wis cyning;
þ is se ðe walde ð gio[*nd*] werðioda
ealra oðra eorðan cyninga;
se mid his bridle ymbebæted [*hæ*]fð
ymbhwyrft ealne eorðan 7 heof*one*s.
he his ge*waldlede*r wel gemetgað;
se stiore ð *a* ðurg ða strongan meaht
ðæm h*ræd*wæne heofones 7 eorðan;
se [*an*] dema is gestæð*þi*g,
unawendendlic, [*wlitig*] 7 *mære*.
gif ðu wyr*s*t[3] on wege rih*tum*
* 88b C. *up to ðæm earde, þ is æðele stow,
ðeah ðu hi nu geta forgiten hæbbe:
gif ðu æfre eft þæran cymest,
ðonne wilt þu *s*ecgan 7 sona cwe ðan:
ðis is eallunga min agen cyð,

[1] *o̊ppan* C. [2] *cyni̊g* C. [3] Conject. *wyr̊st* J.

eard 7 eþel; ic wæs ær hionan
cumen 7 acenned ðurh ðisses cræftgan meaht;
nylle ic æfre hionan ut witan,
ac ic symle her softe wille
mid fæder willan fæste stondan.
gif ðe ðonne æfre eft geweorðeð
þ ðu wilt oððe most weorolde ðiostro
eft fandian, ðu meaht eaðe gesion
unrihtwise eorðan cyningas
7 þa ofermodan oðre rican
ðe þis werige folc wyrst tuciað,
þ hi symle bioð swiðe earme,
unmehtige ælces ðinges,
emne ða ilcan þe þis earme folc
sume hwile nu swiðost ondrædæð.

XXV [y].

Boeth. iv. met. 2. 'Quos uides sedere celsos.'

Geher nu an spell be ðæm ofermodum
unrihtwisum eorðan cyningum
ða her nu manegum 7 mislicum
wædum wlitebeorhtum wundrum scinað
on heahsetlum [*hrofe*] getenge,
golde gegerede 7 gimcynnum,
utan ymbestandne mid unrime
ðegna 7 eorla. þa bioð gehyrste
mid herege[*a*]twum hildetorhtum,
sweordum 7 fetel[*u*]m swiðe geglengde,* * 94a C.
7 þegniað ðrymme micle
ælc oþr*um*, 7 hi ealle him
ðonan mid þy þry*mme* þreatiað gehwider
ymbsittenda oðra ðeoda;
7 se hlaford ne *scri*fð, ðe ðæm here waldeð,
freonde ne feonde, feore ne æhtum;

[y] Cf. p. 111.

ac he reðig*mod* ræst on gehwilcne,
wedehunde w*uhta ge*licost;
bið to up âhæfen inne *on mode*
for ðæm anwalde þe him anra gehwilc
his tirwina to fultemað.
gif mon ðonne wolde him âwindan of
þæs cynegerelan claða gehwilcne,
7 him ðonne oftion ðara ðegnunga
7 þæs anwaldes þe he her hæfde,
ðonne meaht ðu gesion ꝥ he bið swiðe gelic
sumum ðara gumena þe him geornost nû
mid ðegnungū ðringað ymbeutan;
gif he wyrsa ne bið, ne wene ic his na beteran.
gif him þonne æfre unmendlinga
weas geberede ꝥ him wurde oftogen
þrymmes 7 wæda 7 þegnunga
7 ðæs anwaldes þe we ymbe sprecað,
gif him ænig þara ofhende wyrð,
ic wat ꝥ him þynceð ꝥ he þonne sie
becropen on carcern, oððe coðlice
racentan geræped. ic gereccan mæg
ꝥ of ungemete ælces ðinges,
* 94b C. wiste* 7 wæda, wingedrinces,
7 of swetmettum, swiðost weaxað
þære wrænnesse wodðrag micel;
sio swiðe gedræfð sefan ingehygd
monna gehwelces; þonan mæst cymeð
yfla ofermetta, unnetta saca.
þonne hi gebolgene[1] weorþað, him wyrð on breostū inne
beswungen sefa on hreðre[2] mid ðæm swiðan welme
hatheortnesse, 7 hraðe[3] siððan
unrotnesse eac geræped[4],
hearde gehæfted. him siððan onginð
sū tohopa swiðe leogan
þæs gewinnes wræce; wilnað ꝥ irre

[1] em. *gebogene* C. [2] em. *hraðre* C. [3] em. *hreðe* C. [4] em. *gereæpeð* C.

anes 7 oðres; him þ eall gehæt
his recelest, rihtes ne scrifeð.
ic ðe sæde ær on ðisse selfan bec
þ sumes goodes sidra gesceafta
anlepra ælc â wilnode
for his agenum ealdgecynde.
unrihtwise eorðan cyningas
ne magon æfre þurhtion awuht goodes
for ðæm yfle þe ic ðe ær sæde.
nis ðæt nan wundor, forðæm hi willað hi
þæm unðeawū þe ic ðe ær nemde
anra gehwelcū â underðeodan.
sceal ðonne nede nearwe gebugan
to ðara hlaforda hæftedome[1],
þe he hine eallunga ær underþiodde.
ðæt is wyrse get, þ he winnan nyle* * 95a C.
wið ðæm anwalde ænige stunde.
þær he wolde â winnan onginnan,
7 þonne on ðæm gewinne þurhwunian forð,
þonne næfde he nane scylde,
ðeah he oferwunnen weorðan sceolde.

XXVI[2].

Boeth. iv. met. 3. 'Vela Neritii ducis.'

Ic þe mæg eaðe ealdum 7 leasū
spellū reccan[2] spræce gelice
efne ðisse ilcan þe wit ymb sprecað.
hit gesælde gio on sume tide
þæt Aulixes under hæfde
þā casere cynericu twa;
he wæs þracia ðioda aldor
7 Retie rices hirde.
wæs his freadrihtnes folccuð nama
Agamemnon, se ealles weold

[2] Cf. p. 115. [1] em. *hæfdedome* C. [2] *ʒreccan* C.

Creca rices. cuð wæs wide
þ [*on*] þa tide Troia[1] gewin
wearð under wolcnu[*m.* *fo*]r wiges heard
Creca drihten campsted secan;
Aulixes mid an hund scipa
lædde ofer lagustream; sæt longe ðær
tyn winter full. ða[2] sio tid gelomp
þ hi ðæt rice geræht hæfdon;
diore gecepte drihten Creca
Troia burg *til*ū gesiþū.
* 98a C. ða ða[3] Aulixes le[*a*]fe hæfde,*
Đracia cining, þ he þonan moste,
he let him behindan hyrnde ciolas
nigon 7 hundnigontig; nænigne þonan
merehengesta ma þonne ænne
ferede on fifelstream, famigbor[*do*]n,
ðriereðre ceol; þ bið ðæt mæste
[*c*]reciscra scipa. þa wearð ceald weder,
stearc storma gelac; stunede sio brune
yð wið oðre, ut feor adraf
on Wendelsæ wigendra scola
up on þ igland þær Apolines
dohtor wunode dægrimes worn.
wæs se Apollinus æðeles cynnes,
Iobes eafora; se wæs gio cyning.
se licette litlum 7 miclum
gumena gehwylcū þ he god[4] wære,
hehst 7 halgost. swa se hlaford þa
þ dysige folc on gedwolan lædde,
oððæt him gelyfde leoda unrim,
forðæm he wæs mid rihte rices hirde
hiora cynecynnes[5]. cuð is wid[*e*]
þ on ða tide þeoda æghwilc
hæfdon heora hlaford for þone hehstan [*god*],

[1] *trioia* C. [2] em. *ðe* C. [3] em. *ðu* C. [4] em. *good* C.
[5] *cynecyñes* C.

7 weorðodon swa swa wuldres cin*ing*,
gif he to ðæm rice wæs on rihte boren.
wæs þæs Iobes fæder god eac swa he;
Saturnus ðone sundbuende
heton, hæleþa bearn. hæfdon ða mægða
ælcne æfter oðrum for ecne God[1].
sceolde eac wesa[*n*]* Apollines * 98b C.
dohtor diorboren, dysiges folces
gumrinca gyden; cuðe galdra fela
drifan drycræftas. hio gedwolan fylgde
manna swiðost manegra þioda,
cyning[*es*] dohtor, sio Circe wæs
haten for [*he*]rigum. hio ricsode
on ðǣ iglonde þe Aulixes
cining Þracia cō ane to
ceole liðan. cuð wæs sona
eallre þære mnænige þe hire mid wunode
æþ[*eli*]nges sið. hio mid ungemete
lissū lufode liðmonna frean[2],
7 he eac swa same ealle mægne
efne swa swiðe hi on sefan lufode,
þ he to his earde ænige nyste
modes mynlan ofer mægð giunge;
ac he mid þæm wife wunode siððan,
oððæt him ne meahte monna ænig
þegna[3] sinra þær mid wesan;
ac hi for ðæm yrmðum eardes lyste,
[*my*]nton forlætan leofne hlaford.
[*ða*] ongunnon wercan werðeoda spell;
[*sædon*] þ hio sceolde mid hire scinlace
beornas *for*bredan, 7 mid balo[*c*]ræftum
wraþum weorpan on wildra [*l*]ic
cyninges *þegnas*, cyspan siððan
7 mid racentan eac ræpan mænigne.

[1] *gōd* C. [2] em. *frea* C. [3] em. *þegnra* C.

sume hi *to* wulfum wurdon, ne meahton þonne word
forðbringan,
* 99a C. ac* hio þragmælum ðioton ongunnon.
sume wæron eaforas; â grymetedon[1]
ðonne hi sares hwæt siofian scioldon.
þa ðe leon wæron ongunnon laðlice
yrrenga ryn a þonne hi sceoldon
clipian for corþre. cnihtas wurdon,
ealde ge giunge, ealle forhwerfde
to sumum diore swelcum he æror
on his lifdagum gelico[*st*] wæs,
butan þam cyninge þe sio c[*wen*] lufode.
nolde þara oþra ænig onbitan
mennisces metes, ac hi ma lufedon
diora drohtað, swa hit gedefe ne wæs.
næfdon hi mare monnum gelices
eorðbuendum ðon[*ne*] ingeþonc;
hæfde anra gehwy[*lc*] his agen mod;
þ wæs þeah swiðe so[*r*]gum gebunden
for ðæm earfoðu[*m*] þe him onsæton.
hwæt, ða dyse[*gan*] men þe ðysum drycræftum
lo[*ng*] gelyfdon, leasum spellum,
[*wisson*] hwæðre þ þ gewit ne mæg
mo[*d on*]wendan monna ænig
mid drycræftum, þeah hio gedon meahte
þ ða lichoman lange þrage
onwend wurdon. is þ wundorlic
mægencræft micel moda [*gehwilces*]
* 99b C. ofer lichoman* lænne 7 sænne.
swylcum 7 swylcū þu meaht sweotole ongitan
þ ðæs lichoman listas 7 cræftas
of ðæm mode cumað monna gehwylcum,
ænlepra ælc. þu meaht eaðe ongitan
þte ma dereð monna gehwelcū
modes unþeaw þonne mettrymnes

[1] *gym . . . don* C.

lænes lichom[*an*]. ne þearf leoda nan
wenan þæ[*re*] wyrde þ̄ þ̄ werige flæsc
þ̄ mod mon[*na*] æniges mæge [1]
eallunga to him æfre onwendan;
ac þa unðeawas ælces modes
7 þ̄ ingeþonc ælces monnes
þone lichoman lit þider hit wile.

XXVII a.[a]

Boeth. iv. met. 4. 'Quid tantos iuuat excitare motus.'

*H*wy ge æfre scylen unrihtfioungum
eower mod dreſan, swa swa mereflodes
yþa hreraþ* iscalde sæ, * 106b C.
wecggaþ for winde? hwy oðwite ge
wyrde eowre þ̄ hio geweald nafaþ?
hwy ge þæs deaðes, þe eow Drihten gesceop,
gebidan ne magon bitres gecyndes,
nu he eow ælce dæg onet toweard?
ne magon ge gesion þ̄ he sȳle spyreð
æfter æghwelcum eorðan tudre,
diorum 7 fuglum? deaþ eac swa same
æfter moncynne geond ðisne middangeard,
egeslic hunta, a biþ on waðe;
nyle he ænig swæð æfre forlætan
ær he gehede þ̄ he hwile ær
æfter spyrede. is þ̄ earmlic þing
þ̄ his gebidan ne magon burgsittende,
ungesælige men hine ær willaþ
foran tosciotan [3], swa swa fugla cyn,
oððe wildu dior; þa winnaþ betwuh,
æghwylc wolde oðer acwellan.
ac þ̄ is unriht æghwelcum men
þæt he oðerne inwitþoncum
fioge on færðe, swa swa fugl oððe dior.

[a] Cf. p. 124. [1] Conject. om. C. [2] *cīo tōstan* C.

ac þ wære rihtost þte rinca gehwylc
oðrū gulde edlean on riht,
weorc be geweorhtū weoruldbuendū
þinga gehwilces; þ is þ he lufige
gōdra gehwilcne swa he geornost mæge,
mildsige yflum, swa we spræcon.
* 107a C. he sceal þone monnan* mode *lufian*,
7 *his unþeawas ealle* hatian
7 ofsniðan swa he swiðost mæge.

XXVIII [b].

Boeth. iv. met. 5. 'Si quis Arcturi sidera nescit.'

Hwa is on eorðan nu unlærdra
þe ne wundrige wolcna færeldes,
rodres swifto, ryne tungla[1],
hu hy ælce dæge utan ymbhwerfað[2]
eallne middangeard? hwa is moncynnes
þ ne wundrie ymb þas wlitegan tungl,
hu hy sume habbað swiðe micle
scyrtran ymbehwerft, sume scriðað leng
utan ymb eall ðis? an þara tungla
woruldmen hatað wænes þisla;
þa habbað scyrtran scride 7 færelt,
ymbhwerft læssan, ðonne oðru tungl,
forðæm hi þære eaxe utan ymbhweorfað
* 108b C. þone norð*ende, *nean* [*ymbcerrað; on ðære ilcan*] eaxe hwerfeð
eall ruma rodor, recene scriðeð,
suðheald swifeð swift untiorig.
hwa is on weorulde þæt ne wafige,
buton þa ane þe hit ær wisson,
þte mænig tungul maran ymbhwyrft
hafað on heofonum, sume hwile eft
læsse geliðað, þa þe lacað ymb eaxe ende,
oððe micle mare geferað þa hire middre[3] ȳbe

[b] Cf. p. 125. [1] em. *tunglo* C. [2] em. *ymbhwerfeð* C. [3] em. *mid ore* C.

þearle þrægað[1]? þara is gehaten
Saturnus sum, se hæfð ymb þritig
winſ gerime[*s w*]eoruld ymbcirred.
Boetes eac beorhte scineð,
oðer steorra; cymeð efne swa same
on þone ilcan stede eft ymb þritig
gear gerimes ðær he gio ða wæs.
hwa is weoruldmonna þ ne wafige
hu sume steorran oð ða sæ farað
under merestreamas, þæs ðe monnum ðincð?
swa eac sume wenað þ sio sunne do,
ac se wena n[*i*]s wuhte þe soðra.
ne bið hio on æfe[*n*] ne on ærmorgen
merestreame þe near ðe on midne dæg,
7 þeah monnum þyncð þ hio on mere gange,
under sæ swife, þonne hio on setl glideð.
hwa is on weorulde þ ne* wundrige
[*fulles monan, þonne he fæ*]ringa
wyrð under wolcnū wlites bereafad,
beþeaht mid þiostrum? hwa þegna ne mæge
eac wafian ælces stiorran,
hwy hi ne scinen scirum wederū
beforan ðære sunnan swa hi sȳle doð
middelnihtum wið þone monan foran,
hadrum heofone? hwæt, nu hæleða fela
swelces 7 swelces swiðe wundrað,
7 ne wundriað þte wuhta gehwilc,
men 7 netenu, micelne habbað
7 unnetne andan betweoh him,
swiðe singalne. is þ sellic þincg
þ hi ne wundriað hu hit on wolcnū oft
þearle þunrað, þragmælū eft
anforlæteð; 7 eac swa same
yð wið lande ealneg winneð,
wind[2] wið wæge. hwa wundrað þæs,

* 109a C.

[1] em. *þrægeð* C. [2] em. *winð* C.

oððe oþres eft, hwi þæt ís mæge
weorðan of wætere; wlitetorht[1] scineð
sunna swegle hat; sona gecerreð
ísmere ænlic on his agen gecynd,
weorðeð to wætre. ne þincð þ wundor micel
monna ænegum þ he mægge gesion
dogora gehwilce, ac ðæt dysie folc
þæs hit seldnor gesihð swiðor wundrað,
þeah hit wisra gehwæm wundor ðince
* 109b C. on his* [*modsefan micle læsse. un*]staðolfæste[2] ealneg wenað
þ þ ealdgesceaft æfre ne wære
þ hi seldon gesioð; ac swiþor giet
weoruldmen wenað þæt hit weas come,
niwan gesælde, gif hiora nængum hwylc
ær ne oðeowde; is þ earmlic þinc.
ac gif hiora ænig æfre weorðeð
to ðon firwetgeorn þ he fela onginð
leornian lista, 7 him lifes weard
of mode abrit þ micle dysig
ðæt hit oferwrigen mid wunode lange,
þonne ic wat[3] geare þ hi ne wundriað
mæniges þinges þe monnū nu
wæfðo[4] 7 wunder welhwær þynceð.

XXIX [c].

Boeth. iv. met. 6. 'Si uis celsi iura tonantis.'

Gif ðu nu wilnige weorulddrihtnes[5]
heane anwald hlutre mode
on[*git*]an *giorne*[6], gem almægene
* 118a C. heofones* [*tunglu, hu hi him healdað betwuh sibbe*] singale; dydon swa lange
swa hi gewenede wuldres aldor
æt frumsceafte, þ sio fyrene mot

[c] Cf. p. 135. [1] em. *wlitetorh* C. [2] em. *understaðolfæste* J. [3] em. *wæt* C. [4] em. *wærðo* C. [5] *weorulddrihnes* C. [6] em. *gionne* J.

sunne gesecan snawcealdes weg,
monna gemæro. hwæt, ða mæran tungl
auðer oðres rene â ne gehrineð
ærþæm þ oðer of gewiteð.
ne huru se stiorra gestigan wile
westdæl wolcna, þone wise men
Ursa nemnað. ealle stiorran
sigað æfter sunnan samod mid rodere
under eorðan grund; he ana stent.
nis þ nan wundor; he is wundrum fæst[1]
upende neah eaxe ðæs roderes.
ðonne is an steorra ofer oðre beorht,
cymeð eastan up ær þonne sunne;
þone[2] monna bearn morgenstiorra
hatað under heofonum, forðæm he hæleþum dæg
bodað æfter burgum; brengeð æft
swegeltorht sunne samad eallum dæg.
is se forrynel fæger 7 sciene;
cymeð eastan up ær for sunnan,
7 eft æfter sunnan on setl glideð,
west under weorulde. werþioda
his noman onwendað þonne niht cymeð,
hatað hine ealle æfenstiorra;
se bið þære sunnan swiftra; siððan hi on setl gewitað,
ofirneð, *þæt is* æþele tungol,* * 118b C.
[*oðþ he be eastan eft*[3] *weorðeð*
eldum oðewed] ær þonne sunne.
habbað æþele tungol emne gedæled
dæg 7 nihte Drihtnes meahtum,
sunna 7 mone, swiðe geþwære,
swa him æt frȳðe fæder getiohhode.
ne þearft þu no wenan þ ða wlitegan tungl
ðæs þeowdomes aþroten weorðe
ær domes dæg[e]. deð siððan ȳbe
moncynnes fruma swa him gemet þinceð,

[1] em. by J, *east* C. [2] em. *þonne* C. [3] Grein's conject. om. J.

forðon hi be healfe heofones þisses
on ane ne læt ælmihtig God,
þy læs hi oðra fordyden æþela gesceafta;
ac se eca God ealla gemetgað
sida gesceafta, softa geþwerað.
hwilum ðæt drige drifð ðone wætan,
hwylum hi gemengeð metodes cræfte,
cile wiþ hæto; hwilum cerreð
eft on uprodor ælbeorhta leg,
leoht lyfte; ligeð him behindan
hefig hrusan dæl, þeah hit hwilan[1] ær
eorðe sio cealde oninnan hire
heold 7 hydde haliges meahtū.
be þæs cyninges gebode cymeð geara gehwæm,
eorðe bringeð æghwylc tudor,
7 se hata sumor hæleða bearnum
geara gehwilce giereð 7 drigeð
geond sidne grund sæd 7 bleda,
hærfest to honda herbuendū
* 119a C. ripa receð. ren æfī* þæm
sw[*ylce hagal*] 7 snaw hrusan leccað
on wintres tid, weder unhiore;
forðæm eorðe onfehð eallum sædū,
gedeð þ hi growað geara gehwilce;
on lenctentid leaf up spryttað.
ac se milda metod monna bearnū
on eorþan fet eall þte groweð,
waestmas on weorolde; wel forðbrengeð hit
þonne he wile, heofona waldend,
7 eowað eft eorðbuendū;
nimð þonn̄ he wile, nergende God;
þ þ hehste good on heahsetle
siteð self cyning, 7 þios side gesceaft
þenað 7 þiowað; he þonan waldeð[2]
þæm geweltleþrum weoruldgesceafta.

[1] *hwilǣn* C. [2] Grein's em. *þone anwald deð* C.

nis þ nan wundor; he is weroda God,
cyning 7 Drihten cwucera gehwelces,
æwelm 7 fruma eallra gesceafta,
wyrhta 7 sceppend weorulde þisse,
wisdom 7 æ woruldbuendra.
ealla gesceafta on hærendo
hionane he sendeð, hæt eft cuman[1].
gif he swa gestæððig ne staðolade
ealla gesceafta, æghwylc hiora
wraðe tostencte weorðan sceolden,
æghwilc hiora, ealle to nauhte;
weorðan sceoldon wraðe toslopena,
þeah þa ane lufe ealla gesceafta
heofones 7 eorðan hæbb*en ge*mæne,
þ hi þiowien swilcū þiodfrum*an*,
7 fægniað þ hiora fæder wa[*ld*]eð.
nis þ nan wundor,* for[*ðæm wuhta nan*
æfre ne meahte elles] wunian,
gif hi eallmægene hiora ordfruman
ne þiowoden, þeodne mærum.

* 119b C.

XXX[d].

Boeth. v. met. 2. 'Puro clarum lumine Phoebum.'

*O*merus wæs east mid Crecum
on ðæm leodscipe leoða cræftgast,*
Firgilies freond 7 lareow,
þæm mæran sceope magistra betst.
hwæt, se Omerus oft 7 gelome
þære sunnan wlite swiðe herede,
æðelo cræftas oft 7 gelome
leoðum 7 spellum leodum reahte.
ne mæg hio þeah gescinan, þeah hio sie scir 7 beorht,
ahwærgen neah ealla gesceafta;
ne furðum þa gesceafta ðe hio gescinan mæg,

* 123b C.

[d] Cf. p. 141. [1] Line emended; C has *hio nane ne sendað þæt eft cumað*. See p. 136, l. 25. The *þ* of þæt was orig. an *h*.

endemes ne mæg ealla geondlihtan
innan 7 utan. ac se ælmihtega
waldend [7 *wy*]rhta weorulde gesceafta
his agen weorc eall geondwliteð,
endemes þurhsyhð ealla gesceafta.
ðæt is sio soðe sunne mid rihte,
be ðæm we magon singan swylc butan lease.

XXXI [e].

Boeth. v. met. 5. 'Quam uariis terras animalia permeant figuris.'

[*Hwæt*[1], *þu meaht ongitan, gif his ðe geman lyst,*
þte mislice manega wuhta
geond eorðan farað ungelice;
habbað blioh 7 fær, bu ungelice,
7 mægwlitas manegra cynna[2]
cuð 7 uncuð. creopað 7 snicað,
eall lichoma eorðan getenge.
nabbað hi æt fiðrum fultum, ne magon hi mid fotū gangan,
eorðan brucan, swa him eaden wæs.
sume fotum twam foldan peðdað,
sume fierfete, sume fleogende
* 128a C. *windað*[3] *under* wo*]lcnum. bið ðeah wuhta gehwylc
onhnigen to hrusan, hnipað ofdune,
on weoruld wlit[*eð*,] wilnað to eorðan,
sume nedþearfe, sume neodfræce;
man ana gæð metodes gesceafta
mid his andwlitan up on gerihte.
mid ðy is getacnod þ his treowa sceal,
7 his modgeþonc, ma up þonne niðer
habban to heofonum, þy læs he his hige wende
niðer swaðær nyten. nis[4] þ gedafenlic
þ se modsefa monna æniges
niðerheald wese, 7 þ neb upweard.

[e] Cf. p. 147. [1] From here to line 12 is part of the missing folio.
[2] em. *cynnu* C. [3] em. *windeð* J. [4] em. *is* C.

APPENDIX

THE NAPIER FRAGMENT (N).

For description see Introduction. The corresponding part of the Text begins on p. 32, *l.* 18.

[ ]nniscan lifes [**32**
] ðy hi hi selfe ongiten hwæt hī
sīn, 7 hwonan hi sīen, 7 ðy hi sint wyrsan ðoñ nie[ ]nu
ðy hi nyllað witan hwæt hī sint, oððe hwanon hi sint. Ðæm
neatū īs gecynde ðæt hi nyten hwæt hī sīen; ac ðæt īs
ðara monna unðeaw þæt hi nyten hwæt hi sīen. N[ ] ðe
īs swiðe sweotol þ ge bioð on gedwolan, þoñ ge wenað þ
ænig ðing mæg mid f[ ]g[ ]weorðod. Gif hwa nu
bið mid hwelcū welū geweorðod [ ] mid h[ ]
æhtū gearad, hu ne belimpð se weorðscipe ðoñ [ ]o
þæ ðe hine geweo[ ]anne hwene ryhtlicor.
Ne ðæt ne bið no ðy fægerre þ mid elles hwā gerenod
bið, ðeah ða gerenu fægru sīn ðe hit midgerenod bið. Gif
hit ær sceondlic wæs, ne b[ ] h[ ] ðy fægerre. Wite
ðu for soð þ nán god ne dereð þæ ðe hit ah; hwæt ðu
wast nu þ ic ðe ne [ ]ge, 7 [ ] ða welan oft deriað **33**
þæ ðe hi âgon on mønegū ðingū, 7 on ðæ swiðost þ
[ ] men w[ ]ð swa upahafene for ðæ welan þ oft se
ealra wyrresta 7 se ealra unweorðusta mon wenð þ he sī
ealles ðæs welan wyrðe þe on weorolde īs, gif he
wisse hu he hī tocuman meahte. Se ðe micelne welan

hæfð, he hī ondræt monigne feond; gif he *n*a*n*e æhta
næfde ne ðorfte he hī *n*a*nn*e ondrædan. Gif ðu nu
wære wegferend[ ] 7 h[ ]de micel gold on þe 7 þu þoñ
become on ðeofscole, þoñ ne wendes ðu ðe ðines

(*Other side of fragment.*)

34 [ ]gan
be ðæm weorðscip[ ]m anwalde ðisse weorolde.
For ðæm anwalde ge eow woldon ahebban up oð ðone
[ ]fon, gif ge meahten, ðæt is forðæm þe ge ne gemunon ne
eac ne ongitað þone heofoncundan anweald 7 þone weorðscipe
se īs eower âgen, 7 þonan ge comon. Hwæt, se eowe[ ]a
þoñ 7 se eower anweald ðe ge nu weorðscipe h*a*tað, gif he
becymð to þǣ ealra wyrrestan men, 7 to þǣ ðe his ealra
unweorðost bið, swa he nu dyde to ðys ilcan Ðiodrice, 7 gio ær
to Nerone þæm casere, 7 oft eac to m*a*negū hira gelicū
swa
hu ne wile he ðoñ don swa hī dydon 7 git doð, eal ða
ricu ðe hī underbioð, oððe awer on neaweste forslean 7
forheregian swa swa fyres lig deð drygne hæðfeld, oððe eft
se birnenda swefl þone munt bærnð ðe we h*a*tað Etne; se
is on Sicilia þǣ ealonde. Swiðe onlice ðǣ miclan flode ðe
gio on Noes dagū wæs. Ic wene þ ðu mæg̃ gemun*a*n
þ te eowre ildran gio Rom*a*n*a* witan on Torcwines
dagū ðæs ofermodan cyninges for his ofmetton[1] þone
cynelican n*a*m*a*n of Romebyrg ærest adydon 7 eft
swa ilce þā heretogan ðe hine ær utadrifon; hie woldon eft
utadrifan for hira ōfmettū, ac hi ne meahton; forðǣ ðe
se æftrē anweald þara heretogena ðæm romaniscū
witū git wirs licode þoñ se ærra þara cyninga, gif hit
ðoñ æfre gewyrð swa hit swiðe seldon ḡwyrð

[1] The *on* indistinct.

GLOSSARY

EXPLANATION OF GLOSSARY.

The order is strictly alphabetical; ð is used for both ð and þ of the text. The main-words are normalised on an early West Saxon basis.

Ordinary figures refer to page and line, Roman numerals to the Cott. Metra. Pr. = Proem; MPr. = Metrical Proem, preceding the Metra. N. = Napier Fragment.

Many of the references to the Bodleian MS. text are marked with an asterisk where attention is called to the forms.

The Headings of Chapters, pp. 3–6, and the prayer on p. 149 are not considered in the Glossary.

Verbs marked *sv*1, *sv*2 &c. belong to the strong conjugation according to the classification given in Sievers' *Angelsächsische Grammatik*, thus: āberan, *sv*4. bear. All parts and forms of the verb 'to be' will be found under *beon*.

Verbs with preteritive presents are entered under the present indicative, e.g. *mæg*, *deah*. When no examples of, but only the references to, a particular case of a noun or adjective are given, the form is identical with that last given. Words compounded with the prefix *ge-* will be found under the simple forms. In adjectives the masculine of each case, being given first, is not marked as such; weak forms in *-an* have not usually the gender indicated.

In text *e* as root-vowel often = *ie* in Glossary, *io* often = *eo*, *o* before nasal = *a*.

a. = accusative.
ab. = about.
absol. = used absolutely.
anv. = anomalous verb.
comp. = comparative.
conj. = conjunction.
d. = dative.
esp. = especially.
f. immediately following a main word = strong feminine; *otherwise* = feminine.
fq. = frequently.
g. = genitive.
gen. = generally.
imp. = imperative.
ind. = indicative.
inst. = instrumental.
interj. = interjection.
m. immediately following a main word = strong masculine; *otherwise* = masculine.
n. immediately following a main word = strong neuter; *following a reference* = see footnote; *otherwise* = neuter *or* nominative.
perh. = perhaps.
pl. = plural.
pp. = past participle.
pred. = predicate.
prep. = preposition.
prs. = present.
prs. p. = present participle.
pst. = past.
ptcp. = participle.
q.v. = quod vide.
rflx. = reflexive.
rv. = reduplicating verb.
s. = singular.
sv. = strong verb.
sbj. = subjunctive.
sbst. = substantive.
sup. = superlative.
swv. = strong-weak verb.
t. = times.
v. = vide, *or* verb.
vb. = verb.
w. = with, *or* weak.
wk. = weak.
wm. = weak masculine substantive.
wv. = weak verb.

A.

ā, *adv.* ever, always; *fq.* 21. 8 &c.; *w. comp.* a ðy betera 27. 27, *cf.* 31. 10, 63. 2, 64. 29, 69. 6 &c.; *without* ðy 85. 11, 101. 18. ā, 92. 14, 93. 22, 23, 94. 4, 110. 25, vii. 39 (J), ix. 34, xiii. 40 (J), 62, xxv. 69, xxvi. 81, xxix. 10.

ābedecian, *wv.* get by begging; *prs. sbj.* abeðecige 71. 12.

ābelgan, *sv3.* make angry, offend; *ind. pst. pl.* abulgon 19. 13.

āberan, *sv4.* bear, endure; 133. 3.

ābītan, *sv1.* bite, devour; *ind. prs.* 3.*s.* abit 57. 13*, xiii. 30.

āblendan, *wv.* blind; *ind. prs.* 3.*s.* ablent 109. 5; *pl.* ablendað 89. 16, xxi. 27; *pst. pl.* ablendan 8. 9*; *pp.* ablend 121. 13; *n. pl. m.* ablende 131. 15, 141. 6; *n.* 122. 6; *wk.* ablendan 121. 18.

ābrecan, *sv4.* break down, take by storm; *ind. pst. pl.* abræcon 7. 3; *pp.* abrocen i. 18.

ābregdan, *sv3.* remove; *ind. prs.* 3.*s.* abrit 126. 25*, xxviii. 78; *pp.* abrogden 45. 30; pull open, ða duru abroden (anbroden B) 97. 24.

ābysgian, *wv.* occupy, trouble; *sbj. prs. pl.* abisegien 95. 11*; *pp.* abisgod 51. 15, 143. 7, 11.

ac, *conj.* but; *fq.* 7. 8, i. 80 &c.

acēlan, *wv.* cool; *pp.* aceled vii. 17.

ācennan, *wv.* bring forth, give birth to; *ind. prs.* 3.*s.* acenð 70. 12*; *pp.* acenned 105. 23, xxiv. 51; *n. pl.* acennede 69. 19.

ācennednes, *f.* birth; *a.* acennednesse 69. 28.

ācwelan, *sv4.* die; 102. 1; *ind. prs.* 3.*s.* acwylð 28. 18.

ācwellan, *wv.* kill; 66. 24, ix. 24, xxvii. 21; to acwellenne 124. 11*.

ācȳðan, *wv.* make known, reveal; *sbj. pst.* 3.*s.* acyðde 39. 3*.

ādǣlan, *wv.* separate; *pp.* adæled 85. 1.

ādimmian, *wv.* grow dim; *pp.* adimmad 55. 16.

adl, *f.* disease, infirmity; *a. pl.* adla 70. 8.

ādōn, *anv.* remove, banish; 60. 24; *ind. prs.* 3.*s.* adeð 46. 32; *pst. pl.* adydon 35. 2; *sbj. prs.* ado 67. 28, xvi. 5; *pp.* of adon 127. 7.

ādrencan, *wv. trans.* drown; 37. 2; *ind. pst.* 3.*s.* adrencte 37. 3.

ādrēogan, *sv2.* bear, endure; 23. 21, 133. 28, 139. 4 (adrygan B); adriogan 138. 31; *ind. prs.* 3.*s.* adreogeð xii. 21.

ādrīfan, *sv1.* drive away, banish; 35. 4, 60. 8; *ind. prs.* 3.*s.* adrifð 135. 12; *pst.* adraf xxvi. 30; *pl.* adrifon 35. 3; *imp.* adrif 16. 6; *pp.* adrifen 11. 4, 10, 19, 62. 12, 63. 15.

ādrȳgan, *wv.* wipe dry; *ind. pst.* adrigde 8. 25*.

ādwǣscan, *wv.* extinguish, quench; xx. 120; *ind. prs.* 3.*s.* adwæsceð 80. 24*; ðiostro adwæsceð iv. 7; adwæscð 10. 4*.

ǣ, *f.* law; 136. 25, i. 41; æ 142. 11, 13, xxix. 82.

æcer, *m.* field; *d.* æcere xii. 2, 28; *pl. g.* æcera xiv. 5; *d.* æcerum 52. 1.

ǣdr, *f.* vein, sinew; *d.* ædre 93. 4.

ǣfen, *m.* evening; *g.* to æfennes 33. 28*; *a.* æfen 136. 1; on æfen xxviii. 36.

ǣfensteorra, *wm.* evening star; 10. 9, 136. 1; æfenstiorra xxix. 30.

ǣfentīd, *f.* eventide; *a.* on æfentid viii. 19.

ǣfre, *adv.* ever; *used in interrog. neg. and hypoth. sentences*, 8. 11, i. 82, vii. 9, xiii. 22 &c.

æfter, 1) *prep. w.d.*; *fq. written* æft. *in* C. *a*) *place*, behind, along; æfter burgum v. 3, xxix. 23; *motion along*, æfter ðæm bogum 92. 1. *b*) *time*, after, *about* 36 *times*, 7. 5, vii. 2 &c.; efter 52. 8; *adv.* æfter ðam, afterwards 21. 18; *conj.* æfter ðam

ðe 70. 12. *c) following, accompaniment,* 103. 12, 135. 30, 136. 2. *d) pursuit, aim, obj. of verb*; 34. 11, 12, 35. 22, 32, 60. 5, 77. 5, 143. 3, viii. 57, xxii. 1, xxvii. 12; *used with* ascian 127. 15, 139. 9, 10; higian 56. 4, 112. 31; murcnian 31. 3; swincan 76. 26, 27, 113. 12; wilnian 53. 16; winnan 76. 28, 139. 13; *w.* spyrian *about* 25 *times*, 27. 21 &c. *e)* according to, 16. 15, 19. 22, 32. 13, 39. 20, 41. 26, 49. 31, 125. 20, 128. 25; æfter ðinum willan 58. 28, *cf.* 123. 27, xx. 47; æfter his gewyrhtum 124. 14, 141. 9, 148. 33. 2) *adv.* afterwards, after Pr. 9 (J).

æftergenga, *wm.* successor; *d. pl.* æftergengum 134. 1.

æfterra, *comp. adj.* following, second 47. 2; æftera 35. 5; *f.* æfterre, æftre* '50. 5; æftere 38. 6.

æfweardnes, *f.* absence; *d.* æfweardnesse 22. 20.

ǣg, *n.* egg; xx. 171; *d.* æge xx. 169.

ǣghwā, *pron.* each one; *g.* æghwæs 98. 1; *used as adv.* in every respect viii. 41; *a. n.* æghwæt 57. 14; *pl. d.* æghwæm viii. 38; æghwam viii. 5.

ǣghwǣr, *adv.* everywhere; 148. 26, x. 58.

ǣghwæðer, *pron.* either, each; xx. 12; ægðer *the prose form* 38. 13 &c.; ægðer ge . . . . ge Pr. 5, 11. 31 &c.; *g.* ægðres 93. 13; *d.* ægðrum 129. 32.

ǣghwanon, *adv.* from all sides, everywhere; æghwonan 19. 26, 27. 11, vii. 45; æghwonon x. 4.

ǣghwelc, *pron.* each (one); 53. 11*, 54. 28*; æghwilc 55. 2, xi. 33, 35, xii. 12, xvii. 22, xxi. 2, xxii. 55; *f.* (*pl. vb. in each case*) æghwilc xxvi. 43, xxix. 88; æghwylc xxix. 86; *n.* æghwilc xx. 64, 142, xxi. 28; æghwylc xxvii. 21; *d.* æghwelcum v. 2, xxvii. 10, 22; æghwilcum 149. 26*; *a. m.* æghwilcne xvii. 14; *n.* æghwilc xx. 52; æghwylc xxii. 16, xxix. 57; *inst.* æghwelce dæg xiv. 5; æghwylce dæge xx. 137; æghwelcra 74. 3 =hwelcra?

ǣghwider, *adv.* in every direction, everywhere; xx. 92.

ǣgðer, *v.* æghwæðer.

ǣht, *f.* possession, property; power; *a.* on æht gifen; *pl. n.* æhta 55. 7, 72. 23; *g.* æhta vii. 15, xiv. 4, xix. 43; *d.* æhtum 32. 27, 38. 1, xxv. 16; *a.* æhta 33. 7, 66. 26; æhte 32. 14*.

ælbeorht, *adj.* very bright; *wk.* ælbeorhta xxix. 51.

ǣlc, *pron. adj.* Pr. 13 &c.; xxv. 12, 56, xxvi. 110; *f.* ælc, *fq. w.* gesceaft 92. 20 &c. *and* xiii. 64; *g.* ælces 13. 18 &c., i. 36; *f.* ælcere 8. 11*, 84. 9; ælcre 66. 21 &c. *and* xx. 185; *d.* ælcum 24. 24 &c. *and* xi. 1; ælcum anum, to each separately; *f.* ælcere 80. 33*, 81. 34*; ælcre 67. 4 &c.; *a.* ælcne Pr. 11 &c., xxii. 10, xxvi. 50; *n.* ælc xxiv. 7; *inst.* ælce dæg 59. 23, 60. 15, 17, 80. 32, 124. 6, 125. 32, 128. 19. xxvii. 8; ælce dæge xxviii. 4; ælce geare 92. 14, 136. 15.

ælceald, *adj.* very cold; *d. wk.* ælcealdan xxiv. 19.

ælcræftig, *adj.* all-powerful; *comp. n. s. n.* ælcræftigre xx. 38.

ǣlenge, 1) *adj.* tedious; *n. pl. n.* ælengo*, ælenge 127. 28. 2) *sbst.* tediousness; ælinge MPr. 6.

ælgrēne, *adj.* all-green; *f.* ælgreno xx. 78.

ælmesse, *wf.* alms; *a.* ælmessan 143. 1.

ælmihtig, *adj.* almighty, *only used of God*; 48. 24, vii. 45 &c.; ælmihti xiii. 72 (J); *wk.* ælmihtiga *about* 8 *times*, 49. 6 &c.; ðu ælmihtiga scippend 10. 16, iv. 29; ælmihtega 49. 16*, 101. 4, 117. 5*; ælmehtega 125. 14;

ælmehtga 148. 31; ælmihtga xiii. 2; *n.* ælmihtig xx. 32; *g.* ælmihtiges ix. 49, xx. 67, xxi. 43; *wk.* ælmihtigan 80. 29; ælmihtgan 104. 12; ælmehtigan 128. 24, 135. 13; *d. wk.* ælmihtigan 136. 8*, 141. 17*, xx. 245.

æltēwe, *adj.* perfect, sound; 74. 22; *n.* 122. 2; *a.* æltæwne 12. 6; *comp. n. s. n.* æltæwre 83. 29, 31.

ælðēod, *v.* elðēod.

ælðēodig, *v.* elðēodig.

ǣmetta, *wm.* leisure; *d.* æmettan Pr. 14; *a.* 117. 10, 120. 19, 127. 31.

ǣne, *adv.* once (semel); æne on dæg 33. 27, *cf.* viii. 18 ane xxvi. 59.

ǣnig, *pron. adj.* any (one); 32. 25, vii. 5 &c.; æni 110. 12; *f.* ænegu 32. 5*, 82. 25, 98. 14, xiii. 68, 73, xx. 41; *elsewhere* ænig; *g.* æniges 83. 14, xxvi. 115 &c.; ænies 23. 23*; *d.* ænegum 20. 20*, 22, 67. 16, 22, 83. 13, 123. 22, xv. 12, xx. 36, xxii. 27, xxviii. 64; ængum 144. 23, vii. 21, x. 36; *f.* ænigre 60. 6, 99. 22; *a.* ænigne 24. 29 &c.; *f.* ænige 20. 22, xx. 130 &c.; ænig 37. 19*; *n.* ænig xxvii. 14 &c.; *inst.* ænige 127. 12, xx. 109; *pl. g.* ænigra 138. 22; *d.* ænegum 44. 29*, 97. 3.

ǣnlic, unique, matchless; xxviii. 62; *a. n.* 101. 25.

æppel, *m.* apple of eye, eyeball; 121. 12; *a.* 133. 13.

ǣr, 1) *adv.* before, formerly; *fq.* 8. 2 &c.; *comp.* æror 87. 6, xiii. 43, 76, 80, xx. 41 *n.*, 240, 245, xxii. 7, 18, xxvi. 87; ær 20. 9, 83. 30; *sup.* ærest 11. 2, xii. 2 &c.; æresð 35. 2; 36. 31; ærast 51. 3*; æræst 14. 7. 2). *conj.* before, *w. sbj. or occasionally ind.* 25. 2, 11. 8, iv. 22 &c.; ær ær 128. 17, 28, 144. 29; ðon ær ðe, as soon as ever 25. 18, cf. 49. 27. 3) *prep. w.d.*; *time*, before; *w. pers. prons.* 20. 19, 45. 20, 65. 9, 13, 79. 27, 139. 7, 11, 143. 5, 148. 9; ær tide 67. 11, *cf.* xii. 10, xxix. 41; *forming conjunctions*, ærðæm ðe 84. 1, 128. 12, v. 45, xxix. 11; ærðon 12. 5, 104. 31; ærðon ðe 20. 9.

ǣrende, *n.* errand; *d.* on his hlafordes ærende 63. 15; *a. pl.* ærendo 136. 26*; hærendo xxix. 83.

ǣrendgewrit, *n.* letter; *a.* i. 63; *a. pl.* ærendgewritu 7. 19.

ǣrmorgen, *m.* early morning; *a.* on ærmorgen xxviii. 36.

ærneweg, *m.* race-course; *g.* ærneweges 112. 23.

ærning, *f.* running, racing; *d.* æminge 112. 24.

ǣrra, *comp. adj.* former; 35. 6; *d.* ærran 86. 15; *a. pl.* 103. 21.

geæsce, *f.* inquiry, investigation; *d. pl.* be geæscum 148. 9.

ǣspringe, *m.* spring, fountain; v. 12.

æt, *prep. w.d. a*) *place*, near, at, 86. 20, 112. 22, xxiv. 19. *b*) *circumstance*, in; æt ðære spræce 145. 1. *c*) *motion*, to; xx. 155; *w.* bringan 18. 8, 10, 23. 19, 71. 13. *d*) *source, origin of gain or loss*, from; 26. 3, 27. 22, 27. 21, 31. 14, 15, 45. 2, 24, 96. 8, 125. 12, 128. 3, 139. 22, x. 69, xxxi. 8. *e*) *point of time*; æt sumum cyrre 39. 19, ix. 23; æt oðrum cerre 95. 28; æt fruman 129. 18, 142. 27, xvii. 13, 26; æt frymðe xi. 38, 77, xxiv. 14, xxix. 38; æt frumsceafte xxix. 7; æt frumcerre 145. 24; æt nihstan 15. 6.

ætgædere, *adv.* together; 37. 21, 76. 20, 90. 15, 93. 32, xi. 49; ætgædre 77. 24, 84. 25, 29, 90. 16, 92. 28, xx. 160.

ætsamne, *adv.* together; ætsomne 85. 13, 114. 3, 5, xx. 243.

ætwītan, *sv* 1. reproach; *ind. prs.* 2. *pl.* ætwite ge 124. 4; *pst.* 2. *s.* ætwit(*e*) 17. 4.

æðelcundnes, *f.* nobility; *d.* æðelcundnesse 46. 13.

æðele, *adj.* noble by birth or nature; x. 27; *f.* xxiv. 45; *n.* xxix. 32; *g.* æðeles xxvi. 34; *a.* æðelne xxiii. 4; *wk.* æðelan 82. 9; *n. pl.* æðele 24. 3, 4, 7, xxix. 35; *f.* æðela xxix. 45; *a.* æðele xix. 22; *sup. a. pl. wk.* æðelestan ix. 26.

æðeling, *m.* prince, nobleman; æðelincg 72. 30; *g.* æðelinges xxvi. 62; *d.* æðelinge 36. 17, 40; *d. pl.* æðelingum i. 21.

æðelu, *f.* *a*) noble birth; *b*) nobility of nature; *c*) habit, nature; 92. 21 *n.* (*c*?), æðelo 69. 11 (*b*), 91. 20 (*c*); *g.* æðelo 69. 9 (*b*); *d.* æðele xiii. 51 (*c*); *a.* æðelo 46. 15 (*a*), 69. 12 (*a*), 69. 31 (*b*), xvii. 25 (*b*), xxx. 7 (*c*); *d. pl.* æðelum xvii. 18 (*a*).

ǣwielm, *m.* spring of water; source; æwelm 82. 28, 83. 3, 32, 136. 24, xxix. 80; æwylm 53. 5; *d.* æwelme 53. 8, 83. 4; *a.* æwelm 47. 9, 82. 9, xx. 259, xxiii. 4; æwellm 101. 20*.

āfæran, *wv.* terrify; *pp.* afæred 138. 12; āfæred 86. 10.

āfæstnian, *wv.* make firm, fix; 82. 11, xx. 263.

āfandian, *wv.* experience; *pp.* afandad 70. 29.

āfaran, *rv.* go away; *pp.* afaren 11. 4.

āfēdan, *wv.* feed, nourish; *pp.* afeded, afed* 8. 18.

āferian, *wv.* carry away; *pp.* aferod 105. 14.

āferscian, *wv.* become fresh; *ind. prs.* 3. *s.* āfer(*s*)cað 86. 20.

āfierran, *wv.* remove; aferran 7. 18*; afȳrran 39. 29*; *ind. prs.* 3. *s.* aferreð 20. 23; *imp.* aferre 20. 25; afyr 14. 19*; *sbj. prs.* afyrre 134. 19; *pp.* afyrred 73. 13.

āfindan, *sv3.* experience; *pp.* afunden 70. 29*.

āfrēfrian, *wv.* comfort; *pp. a. s. m.* afrefredne 50. 13.

āfyllan, *a*) *wv.* fill; *b*) satisfy; 38. 29 (*b*); *pp. n. pl.* afylde 113. 31 (*a*).

āgē̆lan, *wv.* hinder; *pp.* agæled ii. 5.

āgē̆lwan, *wv.* astonish, dismay; *pp.* agælwed 86. 10.

āgan, *anv.* possess; 31. 19, 21, 67. 26, i. 39, 62, vii. 29, x. 2, xvi. 19; to aganne xxi. 19; agon xvi. 1; *ind. prs.* 3. *s.* ah 32. 32, 63. 9, 123. 13, 14; *neg.* nah 124. 5, xvi. 21; *pl.* agon 33. 2; *pst. pl.* ahton 38. 22, 123. 8; *sbj. prs.* age 27. 20, 30. 1, xiv. 2, xvi. 2; *pst.* ahte 17. 10, 63. 22.

āgen, *adj.* own; 34. 20, xx. 122 &c.; *f.* agnu 29. 29, 80. 25; agen xxiv. 49; *n.* agen iii. 5 &c.; *g.* agenes 11. 6*, 12. 20, 37. 11, xiii. 31; agnes 16. 10 &c.; *f.* agenre 27. 26, 47. 27; *d.* agenum xx. 23, xxv. 57; agnum 11. 21 &c.; *f.* agenre 37. 29, 146. 29; ægenre 31. 32*; *a.* agenne 66. 24, 80. 34, 143. 3, xx. 64, 143; agene 39. 23*, ix. 28; *f.* agene 11. 12, 39. 23, 80. 2, iv. 30; agne 9. 1*; *n.* agen 15. 26, xi. 77 &c.; ahgen 9. 12*; *pl.* agene 63. 24*; agne 17. 20; *f.* agna 23. 8; *n.* agnu 29. 27, 28; agene 31. 8*; *g.* agenra; *d.* agenum vii. 47; agnum 11. 22*; *a. f.* agna 32. 14, xx. 14.

āgiefan, *sv5.* give up, restore; agifan 103. 5; *ind. prs.* 1. *s.* agife 17. 10*; *sbj. pst. pl.* ageafan*, agefan 102. 12.

āgnian, *wv.* appropriate, claim; 30. 29.

āhebban, *sv6.* raise; exalt; *generally w.* up; 46. 11. 104. 31; āhebban 34. 17; *ind. prs.* 3. *s.* āhefð 114. 19; *pl.* ahebbe ge; *pst.* ahof 45. 6; *pl.* gewin up ahofon 7. 2; *sbj. prs. pl.* ahebben 146. 12, xvii. 18; ahæbben 133. 24; *pst.* ahofe 23. 18; *pp.* ahafen 111. 19*, v. 33; āhæfen 24. 29, xx. 219; āhæfen xxv. 19;

ahefen i. 47; *n. pl.* ahafene 9. 26*; ahæfene 33. 3.

āhefigian, *wv.* weigh down, oppress; *pp.* ahefigad 55. 20*.

āhwǣr, *adv.* anywhere, in any way; awer 17. 17, 34. 26*, viii. 14, 33.

āhwæðer, *pron.* either; auðer 14. 25*, xx. 42; awðer . . . oððe . . . oððe (ægðer B) 108. 13; auðer oððe . . . oððe 146. 25*.

āhwanon, *adv.* from anywhere, on any side; ahwonan 84. 16; āhwonan 84. 13.

āhweorfan, *sv3.* remove, alter; *pp.* ahworfen 15. 19.

āhwergen, *adv.* anywhere; ahwærgen neah xxx. 10.

āhwierfan, *wv.* turn aside; *pp.* ahwerfed 114. 23.

ālādian, *wv.* excuse; 144. 5.

ālǣdan, *wv.* lead away; *ind. prs.* 3.*s.* alæt of ðam rihtan wege 73. 24*; *pp.* alæded xix. 4.

ālǣtan, *rv.* let go, give up; 25. 23, 26. 6; ælætan 67. 10; *ind. prs.* 2.*s.* alætst 57. 23*.

ālēogan, *sv2.* belie, disappoint; 3.*pl.* aleogað 58. 23; *pst.* ðæt eall aleag i. 39.

ālicgan, *sv5.* diminish; *pp.* alegen 43. 31.

ālīefan, *wv.* allow, permit; *pp.* alefed 117. 7, 121. 18, 135. 7; alyfed 23. 20.

ālīesan, *wv.* release, rescue; *ind. pst.* alysde 18. 20.

ambiht, *n.* service; *g.* ambehtes xi. 9.

āmerian, *wv.* purify; *pp.* amered 120. 15.

āmetan, *sv5.* measure; 148. 27, ix. 35.

āmierran, *wv.* hinder; amerran 94. 29, xxii. 4; *pp.* amerred 53. 13, viii. 44; *a.* amerredne 103. 30.

ān, *num. and adj.* one; only, alone, 11. 16, x. 54 &c.; on 42. 9; se an man 145. 29; *wk.* ana, alone 17. 28, 55. 12, 81. 21, 97. 11, 101. 5, 121. 29, 147. 9, xxix. 16, xxxi. 16; *f.* an 41. 25, xxi. 10, 13, 16; *w. art.* 89. 9, 11; *n.* an 100. 13, xi. 48 &c.; no ðæt an ðæt . . . ac, not only . . . but 13. 27 &c.; *g.* anes 22. 20, xxv. 52; ðines anes geðeahte, of thee alone 79. 25, xx. 39; his anes, of himself alone ix. 22; *d.* anum 10. 15, iv. 27 &c. = one 97. 13; on anum untodæled, single 87. 31; *wk.* ðy anan, in this one respect; *f.* anre 41. 28, 68. 30, 107. 12; *a.* anne 39. 19*, 79. 34*, 86. 30, xx. 58; ænne 22. 19, 59. 18, 87. 25, 92. 25, x. 38; xx. 196, xxvi. 25; *f.* ane 14. 26 &c.; *n.* an 69. 12, xxv. 1 &c.; *inst.* ane 79. 33, xx. 56; *pl. n. m.* ane 110. 31, xxviii. 19; *f.* ana 16. 19; *g.* anra, *w.* hwelc, gehwelc, gehwa 77. 18, 23, vii. 23, viii. 6 &c.; *d.* of anum twæm, from two only xvii. 3; *a.* ane iv. 52, xii. 32.

anbid, *n.* waiting, expectation; 120. 2* (andbid C); *d.* andbide 120. 3.

geanbīdian, *wv.* wait, await; *ind. prs.* 1.*pl.* (*w. g.*) geanbidiað 19. 24; *pst.* 1.*s.* geanbidode 50. 28.

ancor, *m.* anchor; ancer 23. 5; *n. pl.* ancras 23. 10*; oncras 23. 14.

and, *conj.* and; *passim, always written* 7, *except* and 30. 8, 72. 8, 84. 13; ond 35. 2, 36. 33, 39. 25*, 54. 5*, 140. 12.

anda, *wm.* malice, anger; *d.* andan 135. 2; *a.* 79. 24, 102. 8, 114. 30, 126. 17, xx. 36, xxviii. 52.

andefn, *f.* proportion, amount; *d.* be hire andefne 72. 26; be ðæs gyltes andefne 123. 20.

andettan, *wv.* confess; *ind. prs.* 1.*s.* andette; *pl.* andettað 83. 26* (andetteð C).

andgiet, *n.* intellect, reason; andgit 32. 2*, 127. 20, 146. 25*; andget 146. 20*; gewis andget

146. 16*; *g.* andgietes 45. 1; andgites Pr. 13 &c.; *d.* andgite Pr. 3, 58. 11, 12*, 81. 23*, 94. 18*, xx. 201; *a.* andgit Pr. 3, 127. 17; gewis andgit 145. 32, 146. 10*; andget 137. 19*; ondgit 27. 18*.

andgietfull, *adj.* intelligent; andgitfull 131. 29.

andgietfullīce, *adv.* intelligibly; *sup.* andgitfullicast Pr. 4.

andlang, *prep. w.g.* along; 86. 21, 91. 32.

andleofen, *f.* sustenance, support; *d.* andlifene 30. 4.

andrysne, *adj.* awe-inspiring; 61. 6 *n.*; *a.* 61. 4.

andsacian, *wv.* deny; *w.g.* andsacigan 21. 11*.

andswarian, *wv.* answer; *ind. pst.* andswarode 23. 17 &c.; andswarede 74. 27*; andsworode 9. 20*, 23. 9, 29. 11, 58. 29, 59. 4, 74. 29; andsworede 21. 18, 65. 5, 74. 25, 75. 3, 76. 10, 77. 20, 24, 83. 15.

andswaru, *f.* answer; *g.* ondswore 19. 25*; *a.* andsware xxii. 43, 51.

andweard, *adj.*, *often with* lif, wela, actual, present; 148. 26; *wk.* andwearda 58. 16 &c.; *n. wk.* andwearde 26. 15 &c.; *g. d. and a. wk.* andweardan 33. 16 &c. *and* xxi. 28; *d.* andweardum 89. 17; *a. n. wk.* andwearde 68. 9; *pl. n. wk.* andweardan 47. 25 &c.; *g. wk.* andweardena 30. 11; andweardana 78. 21; *d.* andweardum 88. 29: eagum andweardum, bodily eyes xxii. 20; *a. wk.* andweardan 73. 18.

andweorc, *n.* material; 40. 15, 16; ondweorc 40. 20; *g.* andweorces 40. 10, 25; *d.* andweorce 40. 14; *d.* buton andweorce, cause 23. 2; xvii. 16; anweorce 69. 26*.

andwlita *wm.* form, shape; *a.* andwlitan 128. 4, 145. 26, xxxi. 17; anwlitan 128. 23.

andwyrdan, *wv.* answer, *rarer than* andswarian, 12. 31, 19. 11; geandwyrdan 12. 5, 19. 28, 142. 1; *ind. pst.* andwyrde 9. 4 &c.; andwirde 13. 3; *imp.* andwyrde 19. 23*.

andwyrde, *n.* answer; *d.* 45. 19; *a.* 95. 18.

ānfeald, *adj.* single, undivided; 74. 30, 76. 9, 12; *f.* anfeald 129. 8; *wk.* anfealde 127. 18; *n.* anfeald 128. 32, 131. 25, 26; *g.* anfealdes 16. 18; *d. wk.* anfealdan 128. 4, 129. 17; *a. f.* anfealde 54. 27.

ānfealdnes, *f.* singleness, unity; *g.* anfaldnesse 128. 8; *a.* anfealdnesse 100. 11*.

ānforlǣtan, *rv.* forsake, abandon; v. 28; *ind. prs.* 2. *s.* anforlætst xiii. 54; 3. *s.* anforlæteð iii. 5, xxviii. 56; *pst.* 2. *s.* anforlete 17. 14; *sbj. prs.* forlæte an xxii. 9.

angel, *m.* fish-hook; *d.* angle 48. 5.

anginn, *n.* beginning; angin 13. 2, 20, 134. 12; *d.* anginne 148. 3; *a.* angin 13. 7.

anlīc, *adj. w. d.* similar; 72. 29, 111. 22; *f.* 123. 5; *n.* 49. 25, 63. 12; onlic 34. 29; *g.* anlices 44. 18, 24; onlices 44. 15; *a. n.* anlic 115. 13; *sup.* anlicost 115. 6, xx. 169; anlicost ðe 122. 1.

anlīce, *adv.* similarly; 92. 14; onlice viii. 47.

anlīcnes, *f.* likeness, portrait; illustration; 55. 6, 82. 26, 114. 14; *a.* anlicnesse 51. 20, 67. 24, 74. 18, 114. 18, 116. 24; onlicnesse 32. 4, 6, 117. 4; *pl. n.* anlicnessa 78. 24; *a.* 74. 17.

ānlīepe, *adj.* single, individual; an anlepe cræft 72. 13; *g. pl. used as sbst.* ænlepra ælc xxvi. 110; anlepra ælc xxv. 56.

ānmodlīce, *adv.* unanimously; 83. 22.

ann, *swv.* grant; *inf.* geunnan 66. 27.

ānnes, *f.* oneness, unity; 90. 11,

21; *d.* annesse 90. 11; *a.* annesse 114. 2.

ansīen, *f.* face, appearance, aspect; *d.* ansene 51. 16; onsiene v. 11.

anweald, *m.* authority, power; *fq*; B *has forms with* ea; C *with* a, *but the foll. have* ea: 35. 5, 12, 55. 7, 65. 19; *g.* anwealdes 37. 23 (J), 53. 29, 62. 17, 76. 25; *d.* anwealde 138. 32, xi. 32; *a.* his fota anweald 107. 13; ānweald 39. 29*; *g. pl.* anwalda 12. 1.

anwealda, *wm.* ruler; 49. 2*.

anwealdig, *adj.* powerful; *sup.* anwaldegost 108. 18.

ānwillīce, *adv.* obstinately; 47. 4.

ār, *f.* honour, dignity; 22. 29; *g.* are 66. 22, i. 78; *d.* 120. 17, xx. 100; *a.* 44. 9, 102. 23, 133. 16; *g. pl.* ara i. 57.

ærǣda, *v.* ārod.

ārǣdan, *wv.* utter, deliver (a speech); *pp.* ærǣd 51. 27.

ārǣfnan, *wv.* endure, bear; 50. 17; *ind. prs.* 3. *s.* ærǣfneð 25. 5.

ārǣran, *wv.* lift up, raise; *ind. pst.* ærǣrde 8. 25.

āreccan, *wv.* tell, relate, explain; 22. 15, 47. 12, 92. 10, 74. 10, 135. 8; arecan 74. 12*; *ind. pst.* areahte viii. 2; *pp.* areaht 39. 15, 46. 1; archt 51. 27*, 71. 3*.

āredian, *wv.* find the way, go; *w.* weg 51. 14, 139. 1, 32; *ind. prs.* 3. *s.* aredað 79. 7; *sbj. prs.* aredie 138. 27; *without* weg: *inf.* 55. 19, 96. 28, 97. 17, 100. 6, xiii. 8, xxiii. 10.

arētan, *wv.* cheer, comfort; *ind. prs.* 3. *s.* aret 54. 25; *pp. a. s. m.* aretne 50. 15, 142. 21.

ārian, *wv. w. d. or a.* honour; spare, pity; to arianne 72. 25; *ind. prs.* 3. *s.* arað 132. 16, 142. 29; *imp.* ara iv. 31, 57; *pp.* gēarod 32. 27.

ārianisc, *adj.* Arian; *d. wk.* arrianiscan 7. 7.

ārlēasnes, *f.* wickedness; *a.* arleasnesse 39. 18.

ārlēast, *f.* wickedness, cruelty; *a.* ærleste ix. 1; *g. pl.* arleasta ix. 6.

ārlīce, *adv.* honourably; 36. 30.

ārod, *adj.* energetic, bold; *wk.* se aroda x. 45; *miswritten* aræda? 46. 22*.

ārweorðnes, *f.* honour, dignity; *pl. g.* arwyrðnessa 20. 2; *a.* 20. 14.

ārwierðe, *adj.* honourable, venerable; arwyrðe 125. 4; *wk.* arwyrða 7. 25*.

āsāwan, *rv.* sow; *ind. pst.* 2. *s.* aseowe 82. 6*; 3. *s.* asiow xx. 250.

asce, *f.* ashes; axe 80. 19*, xx. 106.

āscian, *wv.* ask, inquire; 82. 23, 86. 22, 139. 9; acsian 127. 18, 140. 19, 144. 10; acsigan 95. 17*; *ind. prs.* 2. *s.* acsast 127. 15; ahsast 147. 23; 3. *s.* acsað 95. 19*; *pst.* ascode 87. 21; acsode 126. 32; ahsode 45. 14*; ahsade 144. 10; *sbj. prs.* ascige 62. 2, 82. 25; acsige 131. 28.

geascian, *wv.* learn by inquiry, ascertain; *pp.* geascod 139. 12.

āscierpan, *wv.* sharpen (sight); *sbj. prs. pl.* ascirpan 89. 16*; *pp.* ascerped 47. 27.

āscortian, *wv.* fall short, fail; *ind. prs.* 3. *s.* ascortað 44. 19.

āscūfan, *sv2.* push away, repel; *sbj. prs.* ascufe 38. 18.

āscung, *f.* inquiry, investigation; *g.* ascungæ 127. 6; *d.* ascunga 95. 15*, 144. 9, xxii. 41; geascunge 148. 9; *a.* acsunga 12. 30.

āsecgan, *wv.* say, deliver (a discourse), *used w.* spell; *pp.* asæd 33. 20, 48. 21, 57. 1, 60. 26, 89. 4, 94. 26.

āsettan, *wv.* place; vii. 5.

āsīgan, *sv1.* sink down; *pp.* asigen 55. 16.

āsingan, *sv3.* sing, recite; *used w.* leoð; 127. 31; *pp.* asungen 8. 15 &c.; *w.* gebed 82. 18; āsungen 61. 1, 70. 1, 103. 24; asuncgen 58. 4.

āslēan, *sv6.* cut off (head); *ind. pst.* of aslog 127. 9.

āslūpan, *sv2.* slip away; *sbj. pst. rflx.* hi hi of aslepen xiii. 9.
āsmēagan, *wv.* examine, investigate; 148. 5*.
āspringan, *sv3.* spring up; *ind. prs.* 3.*s.* aspringeð 92. 2; *sbj. pst.* āsprunge 99. 24.
āspylian, *wv.* wash oneself; 115. 7.
assa, *wm.* ass; 114. 31.
āstīeran, *wv.* rule, govern; *ind. prs.* 2.*s.* astyrest xx. 15; astyrast 79. 15*; 3.*s.* astereð 131. 2.
āstīgan, *sv1.* ascend; 82. 7, xx. 254; *ind. pst.* astag ix. 46.
āstreccan, *wv.* stretch out; *ind. pst.* astrehte 8. 4*; *pp.* astreaht i. 80.
āstȳfician, *wv.* extirpate; *sbj. prs.* astyfecige 61. 7* (astificige C).
āstyrian, *wv.* move, agitate, rouse; astyrigan 13. 9; *ind. prs.* 3.*s.* astyrað 27. 3*; *pp.* astyred 127. 7; astered 36. 2; *n. pl.* asterede 133. 6.
āswindan, *sv3.* languish, grow enervated; *ind. prs. pl.* aswindað 81. 9; *pp. n. pl. m.* aswundne 139. 9.
āsyndran, *wv.* separate; *pp.* asyndred 93. 6; *n. pl. m.* asyndrede 130. 25.
ātellan, *wv.* reckon up; 20. 4.
ātemian, *wv.* tame; *pp. a. s. f.* atemede xiii. 19; *n. pl. m.* 57. 15, xiii. 36.
ātēon, *sv2.* pluck away, remove; ation 95. 8*, xxii. 27; *ind. prs.* 2.*s.* atyhsð xii. 25; 3.*s.* atiht 52. 11*; *sbj. prs.* ateo xii. 2; atio 51. 29*.
ātrendlian, *wv. trans.* roll; *pp.* atrendlod v. 17.
ātyhtan, *wv.* entice; *pp.* atyhted i. 8; *n. pl. m.* atehte 71. 11.
āð, *m.* oath; *pl.* aðas 10. 22, iv. 48; *a.* i. 25.
āðenian, *wv.* stretch, make intent (of the mind); *pp.* aðenod 70. 18.
āðēostrian, *wv.* grow dim; *ind. prs. pl.* aðeostriað 21. 2*; *pp.* aðistrod vi. 4.
āðrēotan, *sv2.* be weary; 72. 19; *pp.* aðroten xxix. 40.
aðrīetan, *wv. trans.* weary; *pp. a. s. m.* aðretne 135. 18 *n.*
āweallan, *rv.* well up; *ind. prs.* 3.*s.* awealleð v. 12.
āweccan, *wv.* arouse, awaken; 85. 25; *pp.* aweaht, xxii. 40; aweht 95. 15*.
āwecgan, *wv.* move, remove; *pp.* aweged 27. 2; *n. pl. m.* awegede vii. 24.
āwendan, *wv.* turn away, avert; 46. 20; = onwendan 142. 28*; *ind. prs. pl.* awendað 141. 5.
āweorpan, *sv3.* cast away, expel; 101. 21, xxiii. 6; *ind. prs.* 3.*s.* awirpð 114. 21.
āwiergan, *wv.* curse; *pp. n. pl. f.* awirgede 8. 22*.
āwiht, 1) *pron.* anything; ix. 62; awuht xi. 9, xviii. 7, xx. 107, xxii. 46, xxv. 59; auht vi. 6, 16, xi. 10, xx. 30, 166, xxi. 23; *so always in the prose*, 12. 16 &c.; *d. used as adv.* auhte ðy mara xvi. 20. 2) *adv.* at all, in any degree; auht 22. 7 &c.
āwindan, *sv3.* strip off; xxv. 22; *ind. prs.* 3.*s.* awint of 111. 20*.
āwrītan, *sv1.* write, compose; *pp.* awriten 44. 5, 46. 27, 144. 6; *g. pl.* awritenra 11. 28.
āwyrcan, *wv.* do; *ind. pst.* awyrhte 149. 16.
āwyrtwalian, *wv.* root up; *ind. prs.* 2.*s.* awyrtwalast 52. 11, xii. 26; *sbj. prs.* awyrtwalige 61. 8.

B.

bæc, *n.* back; *a.* 8. 12; *a. pl.* bacu ii. 15.
bædan, *wv.* compel; *ind. prs.* 3.*s.* nede gebædeð vi. 14 *n.*
bæftan, *adv.* behind; her beæftan 24. 1*.
bær, *adj.* bare; *n. pl. n.* baru sond vii. 13; *d.* barum sondum 91. 18.

gebǣran, *wv.* behave; 36. 31; gebæron 72. 3.

bærnan, *wv. trans.* burn; 123. 15; *ind. prs.* 3.*s.* bærnð 34. 28.

bǣtan, *wv.* bridle; *ind. pst.* 3.*s.* gebætte xi. 76; *of a ship*, make fast *pst. sbj.* 3.*s.* bætte 144. 31; *pp.* gebæt xi. 23.

bǣting, *f.* cable of a ship; *a.* bætinge 144. 31.

balca, *wm.* heap; *a.* balcan 37. 8.

bān, *n.* bone; *n. pl.* 46. 17, 20, x. 33, 35, 42.

be, *prep. w. d.* 1) *actual juxtaposition*, by, near; 19. 2, 74. 1, xix. 21; be healfe xxix. 43; along, læde bi ðæm wege 139. 33. 2) *mental juxtaposition*; *a*) compared with. 39. 21. *b*) *manner*, by; hangað be smale ðræde 65. 30; be nanum dæle, in no degree 130. 10; be ænegum dæle 123. 22; be sumum dæle 15. 18 &c.; be ðæm dæle 109. 21; be ðæm dæle ðe, in so far as 93. 23; be him selfum bion, by himself 101. 3. *c*) *standard, means*, judging by, by reference to, by; I'r. 3, 26. 10, 51. 19, 22, 54. 20, 56. 26, 63. 11, 92. 32, 96. 1, 108. 27, 116. 30, 148. 9; be ðæm, thereby 38. 20 &c.; be ðy 83. 1 &c. *d*) in connexion with, in the case of 36. 16, 28, 64. 17, 70. 29, 113. 32, 114. 7, 130. 28, 146. 31, 32, v. 1; be hwæm, in what connexion 96. 12, 119. 29; be ðæm ðe, by reference to the fact that 88. 14; in order that 108. 2, 132. 4. *e*) *forming obj. of vb.* concerning, *nearly* = ymb, *fq.* 23. 7 &c. *and* xxv. 1, xxx. 17; bi 13. 14, 137. 26. *f*) in proportion to, according to; be his ætmettan Pr. 14; be Godes dome 37. 4; be ðæs cyninges gebode 136. 14; be hire andefne 72. 25; be ðæs gyltes andefne 123. 20; be hire gearnunge 81. 34; *cf.* 82. 1; be his andgites mæðe Pr. 13, 145. 9; *cf.* 147. 14, 16; be his gewyrhtum 68. 27 &c.; *cf.* 119. 22, 123. 31, ix. 36, xx. 96, 228, xxvii. 27, xxix. 56.

bēacnian, *v.* bīecnan.

beadorinc, *m.* warrior; *d. pl.* beadurincum i. 18.

bēag, *m.* crown; 113. 3; *d.* beage 112. 26.

bealcettan, *wv.* belch, bring up; to bealcetenne 51. 5 *n.*

bealocræft, *m.* evil art, sorcery; *d. pl.* balocræftum xxvi. 75.

bēam, *m.* tree; 117. 29.

bēamsceadu, *f.* tree-shade; *d.* beamsceade viii. 28.

bearn, *n.* child; *d.* bearne 20. 7, 70. 21; *a.* bearn 70. 12; *pl.* bearn 70. 20, 23, 98. 32, i. 34, viii. 48, xxi. 1, xxvi. 49, xxix. 21; *g.* bearna 54. 8, 70. 28, 30; *d.* bearnum xxix. 58, 68; *a.* bearn 23. 1, 24. 12, 70. 19, 71. 2.

bearnēacen, *adj.* pregnant; *n.s.n.* 70. 12.

bearnlīest, *f.* childlessness; *d.* bearnleste 24. 10*.

bēatan, *rv. wv.* beat; *ind. prs.* 3.*s. intrans.* beateð on staðu vi. 15; *pl. trans.* beatað, belabour, attack iii. 3.

bebēodan, *sv2.* enjoin, command; *ind. prs.* 1.*s.* bebiode 89. 32; *pst.* 3.*s.* bebead 103. 6, 143. 13; *pp.* beboden 40. 10, 24.

bebod, *n.* command; *d.* bebode 80. 3, xx. 69; *pl. g.* beboda 10. 15; *d.* bebodum 19. 22.

becierran, *wv. trans.* turn; *pp.* becerred xiii. 78.

becrēopan, *sv2.* creep; *pp.* he sie becropen xxv. 36.

becuman, *sv4.* come; arrive, happen, befall; 18. 23 &c. *and* xii. 24; *ind. prs.* 3.*s.* becymð 34. 22, 61. 3, 131. 25, 133. 19; *pl.* becumað 23. 28, 30. 6, 38. 2; *pst.* 2.*s.* to monnum become, came into the world, became a man 17. 12; 3.*s.* becom 8. 1, i. 77, xiii. 70; *pl.* becoman Pr. 7; *sbj. prs.* becume 20. 18, 35. 8, 50. 18; *pst.* 2.*s.* become on ðiofscole,

fall among 33. 10; 3.*s.* 20. 19, 23. 13, 123. 23; *pp.* becumen 15. 22, 50. 18.

gebed, *n.* prayer; *a.* 82. 18.

bedēlan, *wv.* deprive; *w. a.* & *g. pp.* bedæled 41. 19, 95. 18, 112. 32, 113. 1, 11; *n. pl. m.* bedælde 108. 29, 112. 18, 113. 30.

gebedmann, *m.* priest; *a. pl.* gebedmen 40. 17.

befæstan, *wv.* entrust, commit; *pp.* befæst 40. 12*.

befōn, *rv.* surround, encompass; *ind. prs.* 3.*s.* befehð 52. 25; *pp.* befangen xi. 29, xiii. 7; *a. pl. f.* befangene 49. 3.

beforan, 1) *prep. a*) *w.d.* before, in front of, in the presence of; 14. 10, 17. 8, 32. 19, 82. 12, 103. 3, 117. 17, 126. 15, 149. 8, xxviii. 46. *b*) *w.a.* to the presence of 36. 20. 2) *adv.* before, in front iv. 18; *time*, beforehand 144. 12.

begān, *anv.* observe, fulfil; ða gecynd b. viii. 17; *ind. pst. pl.* ða gecynd beeodan 33. 27*.

begang, *m.* circuit; *a.* holma begong xi. 30.

bēgen, *adj.* both; 65. 18, 67. 5; *n.* ba twa xx. 76, 115; buta 38. 11; buto 85. 13; butu xi. 23, 29; *d.* bæm 121. 27, 122. 5; *a. n.* bu xxxi. 4.

begietan, *sv5.* get, obtain; begitan, 12 *times*, 55. 5 &c.; beget, engender 54. 8; to begitanne 53. 10, 12, 55. 23, 56. 5, 56. 19; *ind. prs.* 2.*s.* begitst 71. 26 *n.*; 3.*s.* begit 76. 27; beget 76. 30; *pl.* begitað 107. 1, 140. 29; *pst.* 2.*s.* begeate 17. 14; *sbj. prs.* begite 60. 29, 77. 24, 27, 88. 17; begete 76. 29; *pp.* begiten 54. 30.

behealdan, *rv. a*) keep, observe; *b*) behold, look at; *ind. prs.* 3.*s.* behealt 16. 20 (*b*); *pl.* behealdað 72. 16 (*b*); *pst. pl.* beheoldon 15. 26 (*a*); *imp.* beheald 108. 6; 135. 24 (*b*); *sbj. prs.* behealde 46. 3 (*b*).

behēawan, *rv.* behead; heafde beheawon i. 43.

behēfe, *adj.* suitable, becoming; *n. s. f.* behefu xii. 7.

behelian, *wv.* cover, conceal; 17. 24; *pp.* behelod 34. 13; *n. pl. f.* behelede 16. 1*.

behindan, 1) *prep. w. d.* behind; 105. 15, xxvi. 23, xxix. 52. 2) *adv.* behind xxiv. 29.

behōfian, *wv.* need, require; *ind. prs. pl.* behofiað 40. 23*; *sbj. prs. pl.* behofigen 40. 23 *n.*

behwierfan, *wv.* turn round; behwerfan utan, to encompass 85. 23; *pp.* behwerfed 58. 2, xiii. 77.

behȳdan, *wv.* hide, conceal; *pp.* behyd 34. 12*.

belgan, *sv3.* swell with anger, grow angry; *ind. pst.* 3.*s. rflx.* hine gebealg 61. 17; *pp.* gebolgen 111. 30; *n. pl. m.* gebolgene xxv. 45 *n.*

belicgan, *sv5.* surround; *ind. prs. pl.* belicgað xvi. 10.

belimpan, *sv3. w. prep.* to; concern, pertain, belong; *ind. prs.* 3.*s.* belimpet 16. 24; belimpð 32. 27, 118. 8; *w.* to *and g.* 29. 17, 31. 7; *pl.* belimpað 87. 2, 11, 88. 2.

belūcan, *sv2.* lock up; 7. 24, i. 73; *pp. a. pl. f.* belocena 28. 15.

beneah, *swv. w. g.* enjoy; *pl.* benugon 57. 19.

beneoðan, *prep. w. d.* beneath; xx. 222; benyðan 108. 20.

beniman, *sv4.* deprive; *w. a.* & *g.* 113. 4, 6, x. 39; *sbj. prs. pl.* benimen 20. 26; *pp.* benumen 13. 4, 17. 6, 17, 28, 30, iv. 23.

bēo, *wf.* bee; 71. 6, xviii. 5.

bēobrēad, *n.* honeycomb; biobread 52. 3; bibread xii. 9.

bēodan, *sv2.* offer; xiii. 42; *ind. pst.* 3.*s.* bead 66. 26, 143. 13*; *sbj. prs. pl.* biodan 57. 17*.

bēon, *anv.* be; *usual form in* B, *fg.* 16. 3 &c.; *but* bion *occurs also*; bion *is the usual form in* C, 12. 26 &c.; *but* beon 93. 31, 120. 14, 125. 10, 131. 24;

wesan v. 29, xi. 16, 49, xiii. 80, xv. 10, xxvi. 51, 70; bion xi. 51, xx. 145; to bionne, to beonne 92. 17 &c.; *ind. prs.* 1.*s. usual form* eom 13. 12 &c.; beo 18. 31*; *w. fut. meaning* bio 105. 1, 140. 1; 2.*s. usual form* eart 8. 18 &c., xx. 1, 45. &c.; *neg.* neart 20. 15 &c.; bist 28. 23, 105. 14, xxiv. 27; 3.*s.* is *and* bið *indifferently*: is Pr. 2 &c.; *neg.* nis 14. 1 &c.; bið 11. 24 &c.; beoð 10. 22*, 19. 6*, 21. 3*, 32. 29*, 35. 16*, 36. 6*, 39. 6*, 70. 28*; bioð 111. 22*; byð 60. 27*; *pl.* bioð & sint *equally often*; beoð *about* 15 *times in* C, 15. 10 &c.; *in* B beoð *most common*, 11. 17 &c.; *but* bioð *about* 7 *times*, 39. 7 &c.; byoð 134. 15; sint *usual form*, 9. 20 &c.; *but* sind 8. 22*, 9. 13*, 28*, 65. 12; sient 37. 24; sent 31. 8*; send 32. 15*, 20*, 22*; synt ii. 18; sindon *about* 15 *times in* C, 14. 7, iv. 44 &c.; *in* B, 16. 1*, 19*; sindan 17. 18*; siendon 9. 26; sendan 30. 2; seondan 9. 26*; syndon 20. 23*; *pst.* 1 *and* 3.*s.* wæs 10. 28 &c.; *often* was *in* B, 7. 6 &c.; *neg.* næs 11. 2 &c.; ne wæs 40. 3, xxvi. 92; 2.*s.* wære 11. 3 &c.; *pl.* wæron 7. 3 &c.; næron 33. 23; *shj. prs. s. usually* sie 11. 9 &c.; se 15. 24*, 31. 27*, 35. 29*, 57. 9*, 126. 23* *n.*, 146. 20*; sy 12. 25, 15. 18, 21. 17, 23. 20*, 137. 12, 138. 11, xiv. 7; si 33. 4 N, 122. 10*; seo 11. 9*, 24. 27*, 27. 24*, 39. 11*, 53. 14*, 56. 10*, 23*, 58. 14*; beo 17. 19, 69. 6*, 58. 1*; bio 63. 2, 78. 10, 85. 30, 130. 1, 137. 3, 7, x. 65; wese xxxi. 23; *pl.* sien 22. 29 &c.; sin 28. 19*, 32. 20, 30 N; sen 29. 27*, 29*, 31. 18*, 32. 23*; seon 31. 11*, 32. 18*, 46. 9*, 70. 16*; beon 57. 15*; bion 28. 2, 37. 18*, 92. 14, 101. 3, 113. 30, 117. 14; *pst.* wære 11. 19 &c.; *pl.* wæren 13. 21 &c.; wæran 23. 10*, 24. 6*.

beorg, *m.* hill; *a.* vii. 13.

beorht, *adj.* bright; 86. 9, 105. 19, xxix. 19; *f. pred.* beorht xxx. 9; *n. wk.* beorhte 136. 13; *g.* beortes, beorhtes* 121. 11; *wk.* beorhtan 121. 14, iv. 11; *d. wk.* 10. 4; *a. wk.* 10. 8; *pl. n. m.* beorhte, beorte* 10. 20, iv. 42; *wk.* beorhtan 10. 6; *a. m.* beorhte iv. 8; *comp. n. s. n.* beortre 95. 7*; *a. s. n.* berhtre xxii. 22; *a. pl. m.* beorhtran xxi. 27.

beorhte, *adv.* 81. 35, 95. 12, xxii. 35, xxviii. 27; *comp.* beorhtor 82. 1, 86. 7, 112. 17; *sup.* beorhtost 21. 2, v. 3; beortost 121. 10 (berrhtost B).

beorhtnes, *f.* brightness; 21. 3*, 89. 18*, xxi. 31, 41.

beorn, *m.* warrior, (brave) man; i. 52; *g.* beornes viii. 34; *pl. g.* beorna xiii. 23, xxi. 41; *a.* beornas xxvi. 75.

beprīewan, *wv.* wink; eage beprewan 44. 14* *n.*

berēdan, *wv.* deprive; rice b. ix. 50.

beran, *sv*4. bear, support; *ind.* 2.*s.* birest xx. 276; brist 82. 15*; 3.*s.* byrð 129. 20; *pp.* boren = natus xxvi. 46; geboren 20. 3*, 122. 2; *n. pl. m.* geborene 25. 1.

berēafian, *wv.* rob, deprive; 13. 10, ix. 50; *ind. prs.* 2.*s.* bereafast 10. 12; 3.*s.* bereafað 10. 7, 133. 22, iv. 10; *pst. pl.* bereafodon 8. 10; *pp.* bereafod 13. 18, xxii. 50; bereafad xxviii. 42; *n. pl. m.* bereafode 66. 21.

berīepan, *wv.* rob, deprive; *ind. pst. pl.* berypton ii. 12.

bescīelan, *wv.* look, gaze; *ind. prs.* 2.*s.* bescylst . . . on 121. 30.

besēon, *sv*5. look, gaze; *ind. prs. pl.* on besioð 145. 25; *pst. s. rflx.* beseah he hine, looked round 103. 12; *shj. prs.* hine besio to . . . 103. 16; *pst. s.* hine underbæc besawe 103. 7, 8.

beslīepan, *wv.* slip, place; *ind.*

pst. 3.*s.* hu hefig geoc he beslepte 40. 1*.

besmītan, *sv*1. defile; *pp.* besmiten 34. 3, viii. 33.

besorg, *adj.* deserving care, dear, precious; *sup.* besorgost 66. 31; *a. s. n.* 22. 2.

bestyrman, *wv.* assail, disturb; *ind. prs. pl.* bestyrmað 9. 11.

beswemman, *wv.* make swim; *pp. n. pl. m.* beswemde 115. 8.

beswic, *m.* deceit, deception; *d.* biswice 30. 5.

beswīcan, *sv*1. deceive; 15. 6; *ind. prs.* 3.*s.* beswicð 41. 10, 47. 18; *sbj. prs.* beswice 82. 25; *pp. a. s. m.* beswicenne 19. 16; *a. pl. m.* beswicene 19. 17.

beswingan, *sv*3. beat, scourge; *pp.* beswungen 111. 30, xxv. 46.

besylian, *wv.* soil, stain; *pp.* besyled on blode 40. 2*.

bet, *v.* wel.

bētan, *wv.* improve; xxiii. 9; gebetan 60. 13, 14, 123. 23, 134. 6; *ind. prs.* 3.*s.* gebet 47. 20; *pl.* gebetað 89. 14, xxi. 23; *sbj. prs.* gebete 103. 21; *pl.* gebeten, atone for 143. 29.

betera, *v.* gōd.

betrung, *f.* improvement; 123. 25.

betst, betsta, *v.* gōd, wel.

betweox, *prep. w. d.* between, among; xi. 45, 84, xxiv. 13, 16; betwux 7. 4*, 10. 7*, 49. 10*, 11*, 13*, 80. 9*, 12*, 105. 10*; betweox 113. 26; betwyx 105. 11*; betwuh 38. 19*, 39. 25*, 70. 24*, 126. 17*, 134. 27, 28, 136. 11*, xxix. 4; *adv.* xxvii. 20; betweoh 138. 28, 148. 4, xxviii. 52; betwuht 136. 6*.

beðearf, *swv. w. g.* need; *ind. prs. s.* 31. 19, 59. 28, 75. 7, 32, 96. 32; *pl.* beðurfon 31. 21, 60. 5, 147. 8; *pst.* 3.*s.* beðorfte 97. 3; *sbj. prs.* 3.*s.* beðurfe 31. 30; *pst.* 2.*s.* beðorfte 79. 20.

beðeccan, *wv.* cover; *pp.* beðeaht xxviii. 43.

bewǣfan, *wv.* wrap up; *pp.* bewæfed 92. 5.

bewarenian, *wv.* beware, guard; *ind. prs.* 3.*s. rflx.* hine bewarenað xvi. 23.

bewealwian, *wv.* wallow; *ind. prs. pl. rflx.* bewealwiað hi 115. 9.

bewegan, *sv*5. cover; *ind. pst.* 3.*s.* bewæg 127. 13.

bewendan, *sv*3. *intrans.* turn; *ind. pst.* 3.*s.* bewende 9. 1.

beweorpan, *sv*3. throw, plunge; *ind. pst.* 3.*s.* hwæt bewearp ðe on ðas care 15. 20.

bewerian, *wv.* defend; *pp.* beweroð 92. 5*.

bewitian, *wv.* observe, perform; bewitigan 17. 27; *sbj. prs.* 3.*s.* sið bewitige iv. 16.

bewrēon, *sv*1.2. wrap up, conceal; *pp.* bewrigen 10. 22, iv. 47, viii. 59.

bīdan, *sv*1. *w. g.* wait, await; gebidan 124. 6, xxvii. 7, 17; gebidon 124. 10; *ind. prs.* 3.*s.* gebit 119. 32; *sbj. prs.* gebide 20. 31.

biddan, *sv*5. pray, pray for; 79. 3, 5, 6, 102. 12, 18, 25, 28, x. 3; *ind. prs.* 1.*s.* bidde 140. 2; 2.*s.* bitst 51. 2; 3.*s.* bit Pr. 10, 59. 26; *pl. rflx.* we us gebiddað 143. 1; *pst.* 2.*s.* bæde 139. 29; 3.*s.* bæd 102. 29, i. 64; *pl.* bædon 7. 22; ðe wit unc to gebædon 100. 29; *sbj. prs.* bidde 50. 25; gebidde Pr. 12; *pst.* bæde 123. 11.

bīecnan, *wv.* denote, signify; becnan xi. 79; gebecnan 24. 24, 101. 12; gebeacnian 101. 12*.

bīegan, *wv. trans.* bend; began 57. 22*; *ind. prs.* 3.*s.* begð xiii. 3; *sbj. prs.* byge xiii. 53.

gebierhtan, *wv.* make bright; *ind. prs.* 3.*s.* gerberhteð xxi. 32; gebirht 89. 19*; *pp. n. pl. m.* gebirhte 86. 6.

bierhto, *f.* brightness; birhtu 81. 35, 82. 13, vi. 6, xx. 269; *a.* 89. 20*, 23*; beorhto xxi. 39; biorhto 141. 14*.

biernan, *sv*3. burn, be on fire; *ind. pres.* 3.*s.* byrneð viii. 50;

byrnð viii. 45; *pst.* 3.*s.* barn 39. 20; *sbj.* 3.*s.* burne 39. 21, ix. 17; *prs. p.* birnende 34. 9*, 28 N; byrnende 34. 7*; *used as adj. wk. m.* byrnenda 34. 28.

bifian, *wv.* tremble; *ind. pst.* 3.*pl.* bifedon 102. 6.

bilewit, *adj.* gentle, kind; xx. 69, 255, 269.

bilewitnes, *f.* gentleness, kindness; *g.* bilewitnesse 128. 8.

bill, *n.* sword; *d. pl.* billum ix. 30.

billrudu, *f.* red sword-dye, blood? *a.* billrude viii. 34.

bindan, *sv*3. bind, fetter, 37. 8; gebindan 28. 17, 66. 32; *ind. prs.* 3.*s.* gebinð 47. 21; *pl.* gebindað 38. 31; *pst.* 2.*s.* gebunde 81. 6; *sbj. pst.* 3.*s.* gebunde 96. 17; *pp.* gebunden 14. 24, 37. 9, 80. 3, 102. 30, v. 39, xx. 67, 153, xxvi. 96; *a. s. m.* gebundenne, captivated 50. 9; *n. pl. m.* gebundene 108. 7.

binnan, *prep. w. d.* within; 31. 32, 108. 21; beinnan 8. 3.

bisgian, *wv.* occupy, trouble; *ind. pst.* 3.*pl.* bisgodan Pr. 6*; *sbj. prs.* 3.*pl.* bysigen xxii. 30.

bisgo, *f.* occupation, trouble; *pl. n.* bisgu Pr. 6*; *d.* bisgum Pr. 5*, xxii. 64; bisegum 82. 8*; bysegum xx. 255.

bisgung, *f.* affliction; *d.* bisgunga 95. 23*.

bismerian, *wv.* revile, mock; *w. g.* bismrian 33. 16; *ind. pst.* 3.*s. w. a.* bismrode 45. 6.

bisn, *f.* example; bisen 52. 2*; bysen 53. 9, xii. 7; *g.* bisne 63. 11*; bisene 39. 20*; *d.* bisne 85. 23*; bysne 118. 27, xx. 43; bysene 51. 19; *a.* bisne 51. 21, 85. 12, 132. 22, 139. 15, 145. 17; bysne 97. 28; *pl.* bisna 139. 6*; *g.* biesena 65. 12; *a.* bisna 101. 9, 10, 108. 2; bisena 104. 25.

bisnian, *wv.* set an example; *ind. pst.* 3.*s.* bisnode 79. 26; *pl.* bisnodon 134. 1.

bīspell, *n.* example, parable; *a.* 101. 15, 22, 114. 1, 126. 13; *pl. d.* bispellum 140. 2, xxiii. 9; *a.* bispell 101. 9; bispel 101. 11.

biter, *adj.* bitter; 51. 2; *g.* biteres 52. 3*; bitres xii. 11, xxvii. 7; *d. wk.* biteran viii. 54; *a. m.* biterne 132. 7, 9; *pl. n. f.* bitere 50. 22.

bitere, *adv.* bitterly; ii. 15.

biternes, *f.* bitterness; *a.* biternesse 25. 7.

bīwist, *f.* sustenance, food; 40. 21; *a.* biwiste 40. 21.

blāc, *adj.* bright; *d.* blacum iv. 8; *wk.* blacan 10. 5.

blæc, *adj.* black; 145. 24.

blandan, *rv.* mix, blend; *pp.* geblonden v. 19, xx. 81.

blāte, *adv.* lividly, with livid flame; blate forbærnð; viii. 54; b. forbærnan xx. 115.

blāwan, *rv. intrans.* blow (of the wind); *ind. prs.* 3.*s.* blaweð 21. 4*, vii. 52; blæwð vi. 8; *sbj. prs.* 3.*s.* blawe 27. 13.

blēd, *f.* shoot, branch, fruit; *pl. d.* bledum 92. 2; *a.* bleda 136. 16, 17, xxix. 60.

blendan, *wv.* blind; *ind. prs.* 3.*s.* blent 121. 16.

blēo, *n.* colour, appearance; *a.* blioh xxxi. 4; *d. pl.* bleowum 33. 30.

blīcan, *sv*1. shine; xxii. 35.

blind, *adj.* blind; 121. 32, 122. 6; *g. wk.* blindan 15. 30; *a.* blindne 8. 10, ii. 10; *pl. n. m.* blinde xix. 30; ælces domes swa blinde 74. 6.

bliss, *f.* joy; blis 74. 24*, 75. 31, 76. 4, 86. 25, 87. 15; *g.* blisse 56. 24; *a.* blisse, favour 102. 26, ii. 15; *n. pl.* blissa, joys 20. 17.

blissian, *wv.* gladden; *ind. prs.* 3.*s.* geblissað 54. 25.

blīðe, *adj.* joyful, glad; 53. 24, 75. 30, 94. 18; *d. pl.* bliðum wordum 8. 26; bliðum eagum 10. 29; *comp.* bliðra 39. 25, ix. 32.

blīðnes, *f.* joy; *a. pl.* bliðnessa 20. 4, 15.

blōd, *n.* blood; *g.* blodes 57. 11, xiii. 23; oflete blodes, let blood 66. 29; *d.* blode 34. 4, 40. 3, viii. 34, ix. 59.

blōstma, *wm.* blossom, flower; *pl. n.* blostman vi. 10; blosman 21. 5*; *g.* blostmæna 29. 21*; *d.* blostmum 72. 29, 92. 2; *a.* blostman 12. 10, 17. 25.

blōwan, *rv.* bloom; *ind. prs.* 3.*s.* bloweð xx. 99; blewð 80. 17*.

bōc, *f.* book; 38. 6, 103. 22, 139. 17; *d.* bec *about* 15 *times*, Pr. 1. &c. *and* xxv. 54; bēc 41. 28*; *a.* boc Pr. 8, 11; *pl.* bec 65. 12; *g.* boca 11. 28, 43. 8, i. 52; *d.* bocum 41. 27, 143. 13; *a.* bec 11. 29, 30.

bōccræft, *m.* book learning, literature; *d. pl.* boccræftum 7. 12.

bōclæden, *n.* written Latin; *d.* of boclædene Pr. 2.

gebod, *n.* command; 143. 12; *d.* gebode 136. 14, xxix. 56.

boda, *wm.* messenger, herald; 103. 26.

bodian, *wv.* proclaim, herald; *ind. prs.* 3.*s.* bodað 136. 5; he dæg bodað xxix. 23; *pst.* 3.*s.* bodode *w. g.* 45. 6.

bōg, *m.* bough, branch; *a.* boh 57. 22*, xiii. 53; *d. pl.* bogum 92. 1.

bōt, *f.* improvement, cure; *d.* bote 9. 8.

brād, *adj.* broad 87. 4; widely known 68. 21; *d.* bradum 41. 25; *wk.* brādan 41. 25*.

brǣdan, *wv.* extend; gebrædan 49. 24, xi. 66; to brædanne 42. 12; to gebrædanne 43. 15; *ind. prs.* 3.*s. intrans.* bræd xx. 99; *sbj. prs.* 3.*pl.* bræden 68. 20; gebrædan 53. 31*.

brǣding, *f.* widening, extension; *g.* brædinge 46. 6*.

brecan, *sv*4. break; 57. 13.

bred, *n.* board; *d.* brede 41. 25 (brēde B).

bregdan, *sv*3. hleoðrum brægdan, modulate their song xiii. 47.

brego, *m.* chief, king; xx. 43.

brēost, *n.* breast, heart, mind; *d. pl.* breostum xix. 30, xxi. 27, xxii. 64, xxv. 45.

brēostcofa, *wm.* mind, heart; *d.* breostcofan ix. 32.

brīdel, *m.* bridle; *d.* bridle 49. 3, xi. 29, 79, xxiv. 37; *a.* bridel 105. 18; *pl. g.* bridla 49. 28, xi. 76: *d.* bridlum 57. 3, xiii. 3.

brīdlian, *wv.* bridle, curb; *pp. a. pl. f.* gebridlode 49. 28*.

bringan, *wv.* bring, lead; 71. 12, 143. 10; *for* forðbringan 41. 1; gebringan 7. 19, 24, 14. 8, 16. 17, 71. 12*; brengan 17. 23*, 25, 143. 8; give birth to 70. 22; *ind. prs.* 1.*s.* bringe 9. 19; gebringe 18. 8, 9; 3.*s.* bringeð xi. 59, 63, xxix. 57; bringð 48. 7, 49. 21; =forðbringð 80. 17; brengeð xxix. 23; brengð 37. 31, 39. 10, 61. 28, 128. 32, 136. 14, xx. 101; gebrengð 131. 5; brencð xiii. 60; bryngð 136. 16*; *pl.* bringað 70. 14; brengað xx. 75; *pst.* brohte 60. 32; gebrohte 11. 11, 17. 13; *sbj. prs.* brenge 130. 18; *pst.* brohte 23. 19, 102. 20, xii. 17, xiv. 11; *pp.* gebroht 111. 25.

brōc, *m.* brook; 14. 15, v. 19; *d.* broce 86. 21; *n. pl.* brocas 82. 28.

broc, *n.* affliction, evil; 23. 5; *d.* broce 133. 26; *a.* broc 133. 5.

brocian, *wv.* afflict, harm; *ind. prs.* 3.*pl.* brociað 134. 7.

brōga, *wm.* terror; 104. 15.

brosnian, *wv.* decay, perish; *prs. p. used as adj.* ðes brosnienda wela 35. 26.

brōðor, *m.* brother; *a.* 39. 23, ix. 28.

brūcan, *sv*2. *w. g.* enjoy, use; 17. 26, 45. 30, 53. 28, 71. 30, 80. 20, xx. 108, xxxi. 9; to brucanne 19. 22, 24. 11; *ind. prs.* 3.*s.* brycð 24. 18, 47. 22; *pl.* brucað 134. 23; *pst.* 2.*s.* bruce 15. 15; 3.*s.* breac* i. 75; *sbj. prs.* bruce.

brūn, *adj.* brown; *n. s. f.* brune xxvi. 29.

brȳd, *f.* bride, wife; *a.* bryde ix. 30.

bryrdan, *wv.* incite, urge on; *ind. prs.* 3. *s.* bryrð xiii. 3.

bufan, *prep.* above, 1) *w. d.* 80. 25, 105. 15: be ufan 108. 20 *n.* 2) *w. a. motion*, 18. 13.

būgan, *sv2. intrans.* bow down, stoop; gebugan xxv. 64.

būgian, *wv.* dwell, inhabit; gebugian 42. 3; to bugianne 40. 21, 42. 9; *ind. prs. pl.* bugiað 42. 13, 22, 43. 10; bogiað 42. 15*.

burg, *f.* fortified town, town; *g.* burge 43. 2, 11, 43. 18; *d.* byrig 99. 10, 104. 28, i. 37; Rome byrig i. 46; *a.* Troia burg xxvi. 20; burig 7. 3*, ix. 10 (J); *pl. g.* burga i. 18, iv. 42; *d.* burgum v. 3; xxix. 23.

burgsittend, *m.* town-dweller, citizen; *n. pl.* burgsittende xxvii. 17.

burgware, *m. pl.* town-dwellers; 11. 18; *g.* burgwara 11. 14; *d.* burgwarum 11. 22, x. 47.

burna, *wm.* brook; v. 19; *g.* burnan viii. 28.

buton, 1) *adv.* outside, 67. 3. 2) *prep. w.d.*; *a*) outside, 113. 5; butan 31. 26, 55. 25. *b*) without (sine); buton *about* 38 *times*, 11. 6 &c.; butan *about* 20 *times*, 12. 17 &c.; *used as adv.* butan 82. 30, 144. 22. *c*) except, buton 10 *times*, 28. 10 &c. *and* xiii. 15, xx. 136, 189; butan 5 *times*, 9. 24 &c. *and* iv. 27, xxvi. 89. 3) *conj. w. no construction*, except, *fq.* buton *about* 40 *times*, 18. 29. x. 54 &c.; butan *about* 10 *times*, 16. 18 &c.; bute 132. 15. 4) *adversative conj.* but; buton 8. 20, 33. 26, 40. 9, 70. 26; bute 91. 9. 5) *conj. w. sbj.* unless; buton *about* 18 *times*, 23. 20 &c.; butan 9. 7, 31. 23; bute 141. 26, xviii. 10; buta 11. 18*.

bycgan, *wv.* acquire by purchase, acquire the power; gebycgan þ ic mote 89. 30; gebycggan 48. 12*; *ind. prs. pl.* gebycgað 133. 28; *pp.* geboht ðæt ðu . . . 48. 14, 16, 18, 54. 6, 89. 27.

gebyrd, *f.* birth, descent; *pl. g.* gebyrda 11. 14, 46. 13; *d.* gebyrdum 24. 3, 4, 68. 28, 69. 25.

gebyrde, *adj.* natural; *n. s. n.* ne him nis gebyrde þ . . . 30. 2*.

gebyrian, *wv.* happen; 139. 24; gebyrigan iv. 11; *ind. prs.* 3. *s.* gebyreð 47. 6, 57. 10, 66. 21, 77. 8, 99. 17, 111. 23, 121. 2, 132. 30, 32, 133. 4, 135. 1; falls to, belongs 112. 28; gebereð 114. 11; *pst.* gebyrede 37. 9*, 44. 1*, 71. 1*, 99. 14, 115. 13*, 125. 13; geberede 36. 33, 70. 22, 127. 10, xxv. 31; gebirede 140. 11*; *sbj. prs.* gebyrige 46. 11, 125. 21, 127. 19*, 140. 4; geberige 125. 24; gebergie 127. 19; *pp.* bið weas gebyred 140. 5, 6 *n.*; wære weas gebyred 140. 11; sie weas gebered 140. 13.

C.

cāf, *adj.* active, vigorous; *comp. n. pl.* cafran 88. 22.

cafortūn, *m.* courtyard, enclosure; cafertun 42. 10*; cauertun *ib.*; *a.* cafertun 42. 12*; cauertun *ib.*

calan, *sv6.* be cold; *impers. w. a. sbj. prs.* cale*, kale 60. 11.

campstede, *m.* battlefield; *a.* campsted xxvi. 14.

cann, *swv. a*) *w. a.* recognize, know; *b*) *w. inf.* know how, be able; *ind. prs.* 2. *s.* canst 132. 30 (*b*); 3. *s.* can 63. 16, 17 (*a*), 132. 10 (*a*); con 60. 20 (*a*), 125. 25 (*b*); *pl.* cunnon 55. 17 (*a*), 61. 13 (*a*), 131. 18 (*b*), 132. 12 (*b*), xi. 9 (*a*); *contrasted w.* witon 48. 25 (*a*); *pst.* 2. *s.* cuðest 48. 16 (*b*); 3. *s.* cuðe viii. 22 (*b*); xxvi. 53 (*b*); *pl.*

cuðon 33. 29 (*b*); *sbj. prs.* cunne xxii. 51 (*b*); ðu cunne þ . . . 30. 9; *pl.* cunnen 108. 31 (*b*); *pst.* cuðe 75. 22, 20. 9 (*a*), 15. 14 (*b*); *pl.* cuðen 56. 28 (*b*).

capitula, *wm.* chapter; *g.* capitulan 73. 15.

carcern, *n.* prison, dungeon; *d.* carcerne 8. 3, 45. 28, i. 73; *a.* carcerne 7. 24, 111. 25; carcern xxv. 36.

caru, *f.* sorrow, grief; *a.* care 15. 20.

cāsere, *m.* emperor; i. 20, 61; kasere 7. 21; *g.* kaseres 115. 16*; *d.* casere 34. 24, 66. 31, xxvi. 6; kasere 66. 31*, 115. 15*, 17*, 19*; kāsere 39. 18*, 30*; *d. pl.* caserum 7. 16.

ceahhettung, *f.* laughter; *a.* cehhettunge 36. 1.

ceald, *adj.* cold; xx. 78; *wk.* cealda xxiv. 22; ceald 80. 6*, 7*, xx. 80; ceald gesceaft xx. 119; *f. wk.* cealde xx. 100, xxix. 54; *n.* ceald 49. 20, 80. 6, xx. 77, xxvi. 28; *d.* cealdum xx. 90; *wk.* cealdan 80. 9, 13, 105. 12; *a. f.* calde viii. 29; *wk.* cealdan 80. 13; *n.* cald xi. 59; *pl. n. f.* cealda xx. 76.

ceaster, *f.* city; *d.* ceastre 128. 8, 141. 7; *a.* 96. 27, i. 66.

cempa, *wm.* soldier; *n. pl.* cempan xx. 73.

cēne, *adj.* bold; x. 51.

cēol, *m.* ship; *d.* ceole xxvi. 60; *a.* ðriereðre ceol xxvi. 27; *pl. d.* ceolum xxi. 11; *a.* ciolas xxvi. 23.

ceorfan, *sv* 3. cut; *sbj. prs.* 3. *s.* ceorfe him of 124. 16.

ceorl, *m.* free man, man; xii. 27; *n. pl.* ceorlas 108. 9.

cēosan, *sv* 2. choose; *ind. pst.* 2. *s.* gecure 16. 27; 3. *s.* geceas 20. 13, 66. 28; *sbj. prs.* 3. *pl.* geciosen 138. 32; *pst.* gecure xv. 11; *pp n. pl. m.* gecorene, chosen, distinguished 41. 11, 64. 1* (gecorenne J).

ciele, *m.* cold; cile 80. 4; cele xx. 73; *d.* cile 42. 3, 80. 21*, 81. 9*, 136. 13*; cele xx. 110, 158; cyle 42. 3*; *a.* cile xxix. 50; cele xx. 113.

cīepa, *wm.* trader; cepa 34. 1, viii. 29.

cīepan, *wv.* buy; *ind. pst.* 3. *s.* diore gecepte xxvi. 19.

cīepemann, *m.* merchant, trader; *n. pl.* cepemen 42. 31.

cierr, *m.* time, occasion; *d.* æt sumum cierre ix. 23; æt sumum cyrre 39. 19*; æt oðrum cerre 95. 28*.

cierran, *wv. intrans.* turn, return; gecyrran xi. 37; to gecerranne 139. 30; *ind. prs.* 3. *s.* cerreð xxix. 50; gecerreð xxviii. 61; *pl.* gecierrað, gecyrrað* 119. 33; *pst.* 3. *s.* cerde 36. 32; ham cerde 115. 19*; *sbj. prs.* gecirre 9. 8*; gecerre hine 95. 21.

cild, *n.* child; 94. 17, 122. 2; *a.* 100. 5; *n. pl.* cild 108. 8, 10.

cine, *wf.* chink, crack; *a.* cinan 97. 14.

cīð, *m.* sprout, shoot; *pl. g.* ciða xii. 5; *d.* ciðum 91. 26.

clǣne, *adj.* clean, pure; *d.* clænum 149. 23, xii. 5; *a. m.* clænne 109. 27; *pl. a. n.* clæne 147. 25.

clǣnlic, *adj.* pure; *d. s. f.* clænlicre 50. 1; *a. s. f.* clænlice xi. 92.

clǣnnes, *f.* purity; *d.* clænnesse 22. 14.

clǣnsian, *wv.* purify; *pp.* geclænsod*, geclæsnod 120. 14.

clǣnsung, *f.* purifying; 123. 25.

clamm, *m.* bond, chain; *d. pl.* clammum i. 83.

clāðas, *pl. m.* clothes; 30. 9, 40. 22; *g.* claða 30. 17, 111. 24, xxv. 23.

clif, *n.* cliff; *d.* clife v. 13.

clifian, *wv.* adhere, cleave; *w.* on 37. 25, 38. 23; cleofian 38. 23 (J); cliofian 37. 25 (J).

clipian, *wv.* call; xxvi. 85; to Gode cleopian 9. 29*; *ind. pst.* clipode 8. 21*, 12. 12; cleopode 8. 21, 103. 4, i. 83; cleopode to him 50. 10.

clūd, *n.* rock ; *d. pl.* cludum 91. 18.

clūstor, *n.* lock, bar, prison ; *a.* cluster i. 73.

gecnāwan, *rv.* know, recognize, understand ; 52. 10, 12, 56. 28, 74. 18, 132. 30, xii. 23, xix. 31 ; *ind. pst.* 3.*s.* gecneow 9. 1.

cniht, *m.* boy, young man ; 78. 18 ; *a.* 73. 4 ; *n. pl.* cnihtas, retainers, followers xxvi. 85.

cnihthād, *m.* youth ; *d.* on cnihthade 122. 3.

cnōdan, *rv.* assign, attribute ; *pp.* gecnoden i. 32.

cnoll, *m.* hillock, hill ; *a.* 26. 24.

cōl, *adj.* cool ; *n.* v. 13.

consul, *m.* consul ; 7. 11.

gecōplīce, *adv.* fittingly, well ; 8. 8.

corn, *n.* grain, seed ; 95. 13, 15, xxii. 37, 40.

corðer, *n.* troop, company ; *d.* corðre xxvi. 85.

cosp, *m.* fetter ; *a. pl.* cospas 116. 15.

cōðlīce, *adv.* foully, miserably ; xxv. 36.

cræft, *m.* skill, faculty, virtue, power ; 38. 9, x. 37 &c. ; *g.* cræftes 108. 29 &c. *and* x. 39 ; art, 37. 11, 40. 14 ; *d.* cræfte 30. 9, xx. 9 &c. ; *a.* cræft 30. 22 &c. *and* xx. 196 ; *pl. gen.* = virtues, *n.* cræftas 10. 20, iv. 42 &c. ; *g.* cræfta 22. 9 &c. *and* xx. 119 ; *d.* cræftum 35. 14 &c. *and* xv. 11 ; *a.* cræftas 44. 31 &c. *and* xxx. 7.

cræftig, *adj.* skilful, powerful ; 109. 18 ; ælces ðinges c. x. 51 ; *wk.* ælc cræftega 128. 27 ; cræftga xi. 92 ; *g. wk.* cræftgan xxiv. 51 ; *d. wk.* cræftegan 46. 18* ; *pl. n.* cræftes full cræftige 133. 7 ; *comp.* cræftigra 79. 24 ; *sup.* cræftigast xxx. 2.

crēcisc, *adj.* Greek ; *g. pl.* crecisca xxvi. 28.

crēopan, *sv2.* creep ; 107. 16 ; *ind. prs.* 3.*s.* criepð 107. 18 ; *pl.* creopað xxxi. 6 ; *sbj. prs.* creope 91. 26.

crīsten, *adj.* Christian ; 7. 6 ; *n. pl. m.* cristene 131. 10.

crīstendōm, *m.* Christianity ; *d.* cristendome 7. 22* ; cristenandome 7. 14*.

culpian, *wv.* cringe, fawn ; *w.* to 71. 24.

cuma, *wm.* new arrival, stranger ; *a.* cuman 36. 30, 37. 2.

cuman, *sv4.* come ; 33. 6, i. 83 &c. ; to cumanne 53. 11 &c. ; *ind. prs.* 2.*s.* cymest xxiv. 47 ; cymst 105. 20* ; 3.*s.* cymeð xi. 60, xiii. 62, xxv. 43, xxviii. 28, xxix. 20, 29, 56 ; *usual form in the prose* cymð 20. 25 &c. *and* vi. 11, xvii. 29 ; gecymð 93. 4 ; cimð 140. 5 ; cemð 127. 16 ; *pl.* cumað 15. 8, vii. 44 &c. ; cume wit 148. 5 ; *pst.* 2.*s.* come 104. 28, 146. 29 ; 3.*s.* com 13. 6, xx. 30 &c. ; com ðær gan 8. 16 ; *pl.* comon 17. 18 ; xvii. 3 &c. ; coman 23. 29*, 69. 18* ; *sbj. prs.* cume 13. 5, xiii. 76 &c. ; *pst.* come 43. 9, 84. 14, 16, 18, 140. 6, xxviii. 72 ; *pl.* comen i. 66 ; *pp.* cumen 41. 12, xxiv. 51 &c. ; cymen xx. 34.

cunnian, *wv.* examine, test ; *w. g.* 12. 12 ; *imp.* cunna 12. 15.

cūð, *adj.* known, evident, famous ; 20. 9, xxvi. 60 ; *f.* cuðe xxvi. 53 ; *n.* cuð 54. 21, 84. 5, 129. 7, 144. 12, ix. 5, xxvi. 11, 42 ; *a. f.* cuðe ii. 8 ; *n. pl. n.* cuð xxxi. 6 ; *a. m.* cuðe 46. 30 ; *comp. n. s. n.* cuðre 51. 20.

cwēman, *wv. w.d.* please ; to cwemanne 133. 14.

cwēn, *f.* queen ; xxvi. 89.

cweðan, *sv5.* say, speak ; 20. 5, 8, 22. 23, xxiv. 48 ; cwæðan 109. 7 ; *ind. prs.* 1.*s.* cweðe 78. 13, 123. 15, 17 ; cwiðe 50. 18* ; 2.*s.* cwist 12. 27, 19. 16, 20. 13, 17, 24. 31, 77. 21 ; cwyst 12. 30, 27. 22 ; cwest 119. 29* ; 3.*s.* cwið 70. 15, 82. 29, 137. 29, 140. 4 ; *pl.* cweðað 19. 12, 58. 14, 85. 30, 32, 88. 11, 107. 28, 114. 22 ; *pst.* 1.*s.* cwæð 46. 17, x. 35 &c.

cwæt 65. 5* ; 2.*s.* cwæde 12. 22 &c. ; 3.*s.* cwæð, *very fq. esp. in phrases*, ða cwæð he, ðus cwæð &c., 8. 5, vi. 2 &c. ; *in* C. *fq. contr. to* cwð 77. 24 &c. ; *pl.* cwædon 76. 8, 124. 16, 140. 10 ; *sbj. prs.* cweðe 47. 11 ; cwæde *perh. confused w.* cwæde 62. 19, 131. 23 ; *pl.* cweðan, cwæðon* 137. 18 ; *pst.* cwæde 9. 23 ; *prs. p.* cweðende 10. 28.

cwic, *adj.* living, alive ; *wk.* cwuca 109. 29 ; *f.* cwuco 91. 9 ; *g.* cwuces 92. 3 ; *a.* cwucone, cwucene* 109. 28 ; *f.* cwuce 91. 6 ; *pl. n. f.* cwuca 126. 17 ; *g.* cwucera 145. 32, xxix. 79.

cwiddung, *f.* saying, report ; *d.* cwiddunge 45. 3.

cwide, *m.* saying ; 9. 22, 31. 20, 110. 30, 143. 14 ; principle, 78. 16 ; *a.* 33. 13 ; *a. pl.* cwidas 15. 16, MPr. 5.

cwielman, *wv.* kill ; *sbj. pst.* cwelmde ix. 47.

cyme, *m.* coming, advent ; *a.* 136. 5.

gecynd, *f. n.* nature, kind ; *f.* 30. 13, 37. 19, 58. 10, xx. 187 ; *n. about* 8 *times*, 38. 12 &c. ; *uncert. about* 7 *times*, 32. 18 &c. ; *g.* gecyndes 57. 24, 28, xiii. 12, 67, xxvii. 7 ; natural function 93. 17 ; gecynde 27. 26, 32. 6, 92. 23 ; *d.* gecynde *f. about* 6 *times*, 27. 24 &c. ; *n. about* 5 *times*, 31. 5 &c. *and* xx. 33 ; *uncert. about* 13 *times*, 41. 11 &c. *and* xx. 76 ; *a.* gecynd *f.* 33. 27 ; natural desire 114. 20, 21, viii. 17 ; *n.* 15. 26, 92. 31, 93. 21, xxviii. 62 ; *uncert. about* 6 *times*, 16. 28 &c. ; cynd 98. 11 ; gecynde 57. 25, 93. 24, 108. 6, xiii. 55 ; *n. pl. n.* gecynd 29. 29 ; *g.* gecynda 81. 18, 19. *a.* ? 81. 17.

gecynde, *adj.* natural, suitable ; 30. 10, 63. 19, 133. 9 ; *wk.* gecynda 38. 9 ; *f.* gecynde 93. 16 ; *n. about* 7 *times*, 30. 1 &c. ; *a. f.* xi. 14 ; *pl. n.* gecynde 30. 3 ; *a.* i. 6.

gecyndelic, *adj.* natural, fitting ; *n.* 32. 1 ; *g.* gecyndelices 39. 12, 64. 3, 124. 6 ; *a. f.* gecyndelice 48. 28 ; *n.* gecyndelic 31. 25, 53. 11, 63. 25, 64. 17 ; *wk.* gecyndelice 64. 5, 95. 29, 114. 17 ; ðæt gecyndelic god 95. 26.

gecyndelīce, *adv.* naturally, suitably ; 54. 12, 98. 3.

cynecynn, *n.* royal family ; *g.* cynecynnes 115. 25, xxvi. 42.

cynegierela, *wm.* royal robe ; *g.* cynegerelan xxv. 23.

cynelic, *adj.* royal ; *a. wk.* cynelican 35. 2.

cynerīce, *n.* kingdom ; *a. pl.* cynericu xxvi. 6.

cynestōl, *m.* royal seat, throne ; 7. 21 ; *d.* cynestole i. 48.

cyning, *m.* king ; 7. 14, M.Pr. 2 &c. ; cyninc 66. 3 ; cyningc xv. 2 ; cining xxvi. 22 ; kuning Pr. 1 ; *g.* cyninges 35. 1, xx. 73 &c. ; *d.* cyninge 7. 18, xv. 13 &c. ; cininge 66. 15, 102. 28 ; *a.* cining xxvi. 45 ; *pl. n.* cyningas 65. 22, 66. 17, xxv. 58 ; kyningas i. 56 ; cyngas 112. 6* ; *g.* cyninga 35. 6, xv. 11 &c. ; *d.* cyningum 7. 2, 5, 111. 13, xxv. 2 ; *a.* cyningas 105. 26, 115. 26, i. 6, xxiv. 58.

cynn, *n.* kind, species ; cyn xiv. 6, xxvii. 19 ; *g.* ælces cynnes 64. 25, 89. 13, 74. 2, xviii. 4, xxvi. 34 ; *d.* cynne iv. 32, xi. 67 ; =kin 11. 21 ; *pl. g.* cynna 111. 14, xxxi. 5 *n.* ; *d.* cynnum xx. 249.

cynn, *adj.* natural, fitting ; *n.* cyn 56. 11, 75. 30, 99. 14 (cynn B).

cynren, *n.* kind, kin ; *a.* 116. 10 ; *d. pl.* cynrenum 82. 5.

cypera, *wm.* spawning salmon ; *a.* cyperan xix. 12.

cyspan, *wv.* fetter ; xxvi. 77.

cyst, *f.* choice, pick, best ; burga cyst i. 18 ; *pl.* virtues, good qualities, *n.* cysta 28. 4 ; *d.* cystum 122. 3.

cȳðan, *wv.* make known, declare ; 40. 13, 19, ix. 22 ; gecyðan 57. 2, xiii. 1 ; *ind. prs.* 3.*s.* gecyð 47.

8, 19; *pl.* gecyðað 39. 7; *pst.* 2.*s.* cyðdest 13. 22*; cyddest 13. 19, 22; 3.*s.* cyðde 43. 8, 45. 7; *pl.* cyðdon i. 56; gecyðdon 15. 27; *pp.* gecyðed 30. 31, 32. 13, 37. 22.

cyðð, *f.* native place, home; cyð 80. 25, xxiv. 49; *d.* cyððe 52. 10, 63. 30, 64. 10, 139. 27, 146. 29, xii. 24; *a.* xx. 158.

D.

dǣd, *f.* deed; 70. 27, 121. 19, i. 43, ix. 18; *pl. d.* dædum xvi. 23; *a.* dæda 44. 3, 5, 141. 8.

dæg, *m.* day; 68. 2, xii. 16; *g.* dæges 52. 6; *adv.* by day 102. 5; *d.* dæge viii. 18, xxix. 41; *used in adverbial phrases*, ælce dæge xxviii. 4; ælce dæg, 10 *times*, 59. 23 &c.; æghwylce dæge xx. 137; æghwelce dæg xiv. 5; *a.* dæg 20. 3, xi. 62 &c.; on dæg 33. 27, 121. 16; midne dæg 57. 24, 126. 13; *pl. g.* daga 73. 13; *d.* dagum Pr. 7, 34. 30, 35. 1, 44. 11, xx. 213; on . . . dagum 43. 6, 44. 4; gio dagum 45. 4; dahum 10. 10; *a.* dagas 17. 24, 49. 21, iv. 19.

dægrīm, *n.* number of days; *g.* dægrimes xxvi. 33.

dǣl, *m.* part, portion, share; 29. 13 &c. *and* xxix. 53; *g.* dæles 42. 1, 135. 28, xx. 60; *d.* dæle 42. 5, 16; *w.* be, extent, degree; be sumum dæle, in some degree, partly 15. 18 &c. *and* xx. 96; be ðæm dæle ðe, to the extent that, so far as 93. 23, 109. 22, 132. 23; be nanum dæle, in no respect 130. 10; be ænegum dæle, in any degree 123. 22; *a.* dæl 13. 30 &c. *and* xxiv. 31; *a. pl.* dælas 76. 17.

dǣlan, *wv.* divide, distribute, assign; 120. 12; *ind. prs.* 2.*s.* dælest xx. 51; dælst 79. 30; 3.*s.* dælð 128. 8, 22; *pp.* gedæled 90. 5*, xxix. 35; *pl. m.* gedælede 92. 25*; *a.* gedælde 28. 23*.

gedafenlic, *adj.* proper, fitting; is ƿ g. xxxi. 21.

gedāl, *n.* separation; *d.* gedale 45. 25.

daru, *f.* harm, injury; 67. 23.

dēad, *adj.* dead; *d.* bion, to die 66. 25; *wk.* deada 109. 29, 110. 1; *f. pred.* dead 22. 22; *a.* deadne 36. 10, 11, 109. 28; *pl.* deade 46. 29; wurden deade, died 118. 1.

dēadlic, *adj.* subject to death, mortal; deaðlic 17. 9*, 52. 16; *d.* deadlicum 13. 13; *a. n. wk.* deaðlice 46. 9; *pl. n.* deaðlice 53. 10*; *g.* deaðlicra 22. 29; *wk.* deadlicena 29. 1*; *d.* deadlicum 74. 8*.

dēah, *swv.* be of use, be good, avail; *ind. prs.* 3.*s.* 63. 9; *pst.* 3.*s.* dohte 63. 8, 67. 10, viii. 5; *pl.* dohton 44. 6; *sbj. prs.* dyge 123. 18.

dearr, *swv.* dare, venture; *prs. ind.* 3.*s.* dear xi. 65; *pst.* 3.*s.* dorste xx. 70; *sbj. prs.* dyrre 29. 18, 138. 13; durre xi. 54; *pst. pl.* dorsten 134. 6, i. 27.

dēað, *m.* death; 20. 22, x. 29 &c.; *g.* deaðes 20. 24 &c. *and* xxvii. 6; *d.* deaðe 26. 13 &c.; *a.* deað 66. 28 &c.

gedēfe, *adj.* fitting, seemly; *n. s. n.* xxvi. 92.

delfan, *sv*3. dig; 34. 11; *sbj. prs.* delfe 140. 11, 14.

delfere, *m.* digger; 140. 13

dēma, *wm.* judge; 105. 19, 119. 28, 136. 25, xxiv. 42; *g.* deman 120. 2; *d.* 17. 9.

dēman, *wv.* judge, deem; 122. 28, 140. 24; *ind. prs.* 3.*s.* demð 125. 28, 131. 12, 18; *sbj. prs.* 3.*pl.* demen 121. 26.

demm, *m.* harm, loss; *a.* dem 13. 1, 47. 7.

denu, *f.* valley; *d.* dene 27. 7, vii. 37.

dēofol, *m.* devil; *a.* diofol, deofel* 38. 28.

dēop, *adj.* deep; diop 82. 28; *d.* diopum 112. 15.

dēoplīce, *adv.* deeply; xxii. 3; dioplice 94. 27*; *comp.* dioplicor 12. 26.

dēor, *n.* wild animal; 72. 8; wilde *d.* 124. 11; dior 73. 1, xxvii. 24; *d.* diore 116. 22, xxvi. 87; *a.* dior 73. 3; *pl.* deor 116. 23; dior 101. 28, xxvii. 20; *g.* diora xxvi. 92; *d.* diorum 121. 15, 124. 8, xxvii. 11.

dēorboren, *adj.* of noble birth; *f.* diorboren xxvi. 52.

dēorcynn, *n.* species of animal; *d.* deorcynne 116. 20; *d. pl.* deorcynnum 116. 21*.

dēorwierðe, *adj.* precious; *a. n.* deorwyrðe 48. 17*; *d. pl.* deorwyrðum 32. 26*; *comp.* deorwyrðra 72. 23; *f.* deorwyrðre 72. 24 *n.*; *n.* 28. 8; diorwyrðre 22. 31, 83. 31; *a. n.* deorwyrðre 25. 20, 21; diorwyrðre 48. 18*; *g. pl.* diorwyrðra 33. 24*; *sup. wk.* deorwyrðesta 35. 25; *n. wk.* deorwyrðeste 54. 9; deorweorðoste 48. 20; *a. n. wk.* deorwyrðoste 22. 1; *g. pl. wk.* deorwyrðestena 55. 27.

dēorwierðnes, *f.* precious thing, treasure; *pl. d.* deorwyrðnessum 19. 6; *a.* deorwyrðnessa 34. 12.

derian, *wv. w. d.* harm, injure; 36. 7, 13, xii. 4; gederian 36. 15; derigan 18. 14, 117. 6; *ind. prs.* 3 *s.* derað 30. 15; dereð 32. 32, 144. 18, 26, iv. 36; xxvi. 111; *pl.* deriað 33. 1, 36. 8, 116. 31, iv. 48; derigað 36. 11; deregað 10. 21*; *sbj. prs. pl.* derigen 52. 1*.

dīegellīce, *adv.* secretly; digellice 7. 19*; degelice i. 64.

dīegelnes, *f.* secret; *a.* diegelnesse 28. 14.

dīegle, *adj.* secret, hidden; *pl. a. wk.* dæglan 57. 26; *n.* deglu 127. 1; *comp. d. pl.* diogolran 27. 16*.

dīere, 1) *adj.* dear, precious; diore 27. 24, x. 29; *n.* 27. 29; *pl.* deore 31. 13; *n.* diore, dyre* 16. 12; *comp.* diorra, deorra* 28. 12; *pl.* dierran 32. 16*; deorran 31. 11; *sup.* diorust, deorast* 27. 28. 2) *adv.* dearly, at a dear price: diore gecepte xxvi. 19; *sup.* diorost viii. 11.

dīerling, *m.* favourite; diorling 140. 8; *pl. g.* dyrlinga, deorlinga* 66. 31; *d.* deorlingum 62. 14; 65. 4*, 67. 15*; diorlingum 67. 15; *a.* deorlingas 64. 28*, 133. 12; diorlingas xv. 8.

dimm, *adj.* dark, dim; *f. w.* dimme xii. 16; *a. n. wk.* dimme 8. 10, ii. 11.

dōgor, *n.* day; *g. pl.* dogora xiii. 21, xx. 175, 209, xxii. 61, xxviii. 65.

dōgorrīm, *n.* number of days; *d.* dogorrime x. 67.

dohtor, *f.* daughter; 22. 12, 115. 23, 116. 2, xxvi. 33, 52.

dōm, *m. a*) free will; *b*) judgement, opinion; *c*) authority, power; *d*) reputation, glory; *g.* domes 22. 9 (*d*), 74. 6 (*b*); domes dæg, doomsday 144. 2, xxix. 41; *d.* dome 16. 30 (*c*), 32. 13 (*b*), 37. 4 (*c*), 41. 26 (*b*), 112. 9 (*c*), 121. 6 (*b*), 121. 26 (*b*); *pl. n.* domas, decrees 59. 25, 35. 32 (*a*), 140. 28.

dōmere, = demere, *m.* judge; *d.* 20. 13; *n. pl.* domeras 64. 12.

dōn, *anv. a*) do, perform; *b*) act; *c*) make, render; *d*) cause; *e*) put, set; *f*) *used to avoid repeating another vb.* = do. *a*) Pr. 14 &c. *b*) 37. 1 &c. *c*) 26. 15 &c *d*) 47. 7 &c. *e*) don ðær weorðscipe to 75. 16, *cf.* 75 28 *et inf.* *f*) 9. 14 &c.; dōn 117. 14, 24; gedon, effect, bring to pass, render 24. 25, 36. 15, xxvi. 102 &c. = do 134. 6; to donne 110. 29 &c.; *ind. prs.* 2 *s.* dest 30. 16; gedest 10. 3 &c. *and* xx. 272; 3 *s.* deð Pr. 15; vii. 14 &c.; gedeð 28. 3 &c.; *pl.* doð 14.

17, iv. 26 &c.; gedoð 28. 4 &c.; *pst.* dyde 7. 15, xiii. 79 &c.; *pl.* dydon 20. 17 &c. *and* xxix. 5; ðærof dydon, took away 76. 21 (*e*); gedydon 16. 7, 29. 29; *imp.* do 29. 23, 99. 25; do nu of, take away 42. 4 (*e*); do . . . to, add 113. 14 (*e*); *sbj. prs.* do 58. 2, xv. 13 &c.; *pl.* don 44. 28 &c.; don ealne ætgædere 76. 19 (*e*); dōn 113. 2; gedon 28. 26, xxi. 27; *pst. pl.* dyden 110. 3; *pp.* gedon Pr. 2 &c. *and* xi. 23; *n. pl. m.* gedone 113. 32.

drēamcræft, *m.* music; 38. 7.

drēamere, *m.* musician; 38. 7.

dreccan, *wv.* vex, torment; dreccean v. 40; *ind. prs.* 3.*s.* dreceð vii. 25; *sbj. prs.* 3.*s.* drecce vii. 54.

drēfan, *wv.* stir up, confuse, trouble; xxvii. 2; gedrefan v. 23; *ind. prs.* 3.*s.* gedrefeð 14. 11, v. 8; gedrefð 71. 5, 111. 28; gedræfð xviii. 3, xxv. 42; *pl.* drefe ge 124. 3; gedrefað 14. 5; *pp.* gedrefed 9 *times*, 8. 1 &c. *and* i. 74, v. 18; *n. pl. m.* gedrefde 130. 26.

gedrēfednes, *f.* confusion, trouble; 13. 8; *g.* gedrefednesse 14. 18; gedræfednesse 13. 1; *d.* gedrefednesse 14. 24, 95. 23, 142. 21, 23; *a.* 59. 2; *g. pl.* gedrefednessa 104. 33.

gedrēfnes, *f.* confusion, trouble; *d.* gedrefnesse v. 40; gedræfnesse xxii. 61.

drenc, *m.* drink; 135. 20; *a.* 132. 7.

drēogan, *sv*2. suffer, endure; *ind. prs.* 3.*s.* drigð 9. 11*; *pst.* 3.*pl.* drogan 116. 26*.

drēorig, *adj.* sad, sorrowful; *a.* dreorigne xxii. 33.

drēosan, *sv*2. fall, perish; *prs. p.* perishable, *a.* dreosendne vii. 16; *a. pl. wk.* dreosendan 26. 29.

drīfan, *sv*1. *a*) drive away, expel; *b*) practise; drifan drycræftas xxvi. 54 (*b*); *ind. prs.* 3.*s.* drifð xxix. 48 (*a*).

drincan, *sv*3. drink; *ind. prs.* 2.*s.* drincst 30. 17; 3.*s.* gedrinceð vii. 16; *pst. pl.* druncon 34. 1, viii. 20, 28; druncan 33. 29*.

drohtað, *m.* manner of life; *a.* xxvi. 92.

drūgian, *wv. intrans.* dry up; *sbj. pst.* 3.*s.* drugode 80. 18.

drȳcræft, *m.* magic, sorcery; *d.* drycræfte 116. 27; *a.* drycræft 116. 14; *pl. d.* drycræftum xxvi. 98. 102; *a.* drycræftas xxvi. 54.

drȳcræftig, *adj.* skilled in sorcery; *f.* drycræftigu 116. 3.

drȳgan, *wv. trans.* dry; *ind. prs.* 3.*s.* drygð 136. 15; drigeð xxix. 59.

drȳge, *adj.* dry; *f. pred.* 80. 6*; *n. absol.* ðæt drige, dryness xxix. 48; *d. absol.* drygum, dryness xx. 74; drinceð to dryggum, drinks to dryness vii. 16; *wk.* drygan 80. 9; *a.* drygne N.; drigne 34. 27; *fwk.* drigan 80. 12; *n.* dryge 136. 12; *d. pl.* drygum 12. 9.

dryhten, *m.* lord; *always used of God except* Creca drihten xxvi. 14, 19; dryhten 79. 10, 136. 24, iv. 53; drihten 12 *times*, 10. 17, vii. 37 &c.; *g.* drihtnes i. 41, x. 67, xx. 209, 213, xxix. 36; *a.* drihten 29. 8.

dryhtguma, *wm.* retainer, soldier; *n. pl.* drihtguman viii. 11.

dryne, *m.* drink, potion; 30. 8; *g.* drynces 60. 18; *a.* drinc viii. 22; *pl.* drincas 33. 24, viii. 9; *d.* dryncum 111. 27.

duguð, *f. a*) flower, best; *b*) excellence, virtue; *c*) benefit, favour; 22. 4 (*a*), 28. 28 (*b*); *pl.* duguða (*b*); *d.* duguðum x. 29 (*b*), xv. 8 (*c*).

dūn, *f.* hill; *d.* dune, *in adv.* **ofdune** (*q.v.*); *a.* dune 73. 28, xix. 10; *d. pl.* dunum 73. 31, 91. 17.

dunnian, *wv. intrans.* obscure; *ind. prs.* 3.*pl.* dunniað 10. 6.

duru, *f.* door; *a.* 97. 14, 17, 24.

dūst, *n.* dust; 80. 19; *d.* duste xx. 104; *a.* dust 28. 22.

dwelian, *wv.* lead astray; gedwelian 78. 17*; *ind. prs.* 3.*s.* gedwelað 73. 23*; *pst.* dwelode 100. 27*; *sbj. prs.* dwelige 100. 5*; *pp.* gedwelod 55. 21*.

dwellan, *wv.* lead astray; gedwellan 78. 17; *prs. ind.* 3.*s.* gedwæleð xix. 3; *sbj. prs.* dwelle 105. 5, 27; *pst.* dwealde 100. 26; *pp.* gedweald 55. 21. B *has* dwelian *in all these cases.*

gedwola, *wm.* error, heresy; 58. 12, 76. 13, i. 41; *g.* gedwolan 9. 18, 19. 31; *d.* 7. 7 &c. *and* xix. 29; *a.* xxvi. 39.

dwolian, *wv.* stray, err; *ind. prs. pl.* dwoliað 88. 27; *sbj. pst.* 2.*s.* gedwolode 11. 11; *prs. p.* dwoliende 74. 31; dwoligende 108. 14.

dwolma, *wm.* confusion, chaos; *a. pl.* mistes dwoleman v. 43.

gedwolmist, *m.* mist of error; *d.* gedwolmiste 95. 11, xxii. 33.

dyderian, *wv.* deceive, mislead; *sbj. prs.* 2.*s.* dyderie*, dydre 100. 5.

dynt, *m.* blow, crash; *a.* 117. 30.

dysig, (i) *adj.* foolish, unthinking; 26. 4, 63. 4, 98. 12, 122. 11; dysi 138. 14; *wk.* dysega xxv. 13; *n. wk.* dysige 115. 25; dysie xxviii. 65; *g.* dysiges 68. 13, xxvi. 52; dysges 64. 2*; *d. wk.* dysegan 61. 6; dysgan 61. 3*; *a.* dysine 17. 11, ii. 11; *n. wk.* dysige xxvi. 39; *pl. n.* dysige 31. 12, 68. 10, 74. 30, 78. 7, 109. 2, 23, 117. 15; *wk.* dysegan 74. 5, 78. 7, 108. 12, 16, 121. 32, xix. 29, xxvi. 98; *g.* dysigra 9. 3; dysegra 118. 12; *wk.* dysigena 63. 27; *d.* dysegum 61. 4, 62. 14*, 118. 7, 9, 18, 121. 22, 138. 14; dysgum 81. 3*; *a.* dysige 41. 2; *comp. n. pl.* dysigran 74. 11*; dysegran xix. 41; *sup.* dysegast xv. 11; *wk.* dysgosta 123. 29. (ii) *sbst. n.* folly; 62. 13, 73. 23, 104. 6, xix. 1; dysi 122. 1; *g.* dysiges 108. 7; *d.* dysige 39. 4* &c.; *a.* dysig 9. 7 &c. *and* xix. 39, xxviii. 78.

dysigian, *wv.* be foolish; *ind. prs. pl.* dysegað 12. 8; *sbj. prs.* 3.*pl.* dysegian* 56. 1 *n.*

dysilic, *adj.* foolish; *n.* dyslic 42. 10, 84. 18.

E.

ēa, *f.* river; 83. 3, 4; *g.* 86. 21; *d.* 37. 3, 83. 4, 86. 21; *pl. n.* 102. 6; *g.* 74. 3.

ēa, *interj.* oh! ah! 65. 15, 68. 10, 94. 17.

ēac, *adv* also, besides *fq.*; *w.* ge 10. 6 &c.; eac swa same xi. 5 &c.; geac 16. 31*.

ēaca, *wm.* increase; 48. 6; *g.* eacan 55. 29, 75. 5; *d.* to eacan, *used as prep. w. d.* in addition to 22. 30, 31. 32, 59. 29, 60. 19, 146. 9; *a.* eacan 119. 7.

ēaden, *ptcp.* granted; xxxi. 9.

ēadig, *adj.* fortunate, happy; 59. 11 &c.; *d. pl.* eadegum xxi. 44; *comp. n. pl.* eadigran 60. 3.

ēadiglic, *adj.* prosperous, happy; 98. 6.

ēadignes, *f.* prosperity, happiness; 55. 1, 87. 15; *d.* eadignesse 52. 20, 139. 16; *a.* 54. 27.

ēafisc, *m.* river-fish; *a. pl.* eafiscas xix. 24.

eafora, *wm.* son; xxvi. 35.

ēage, *wn.* eye; *d.* eagan 121. 30, 129. 30, 133. 13; *a.* eage 44. 14; *pl. n.* eagan 122. 6, 145. 25; *g.* eagena 73. 7; *d.* eagum 11. 1, iv. 55 &c.; eahum 11. 1*; *a.* eagan 8. 26, xx. 261 &c.

ēagorstrēam, *m.* sea, ocean; egorstream xx. 118; *g.* eagorstreames xx. 122 *n.*

ēalā, *interj.* oh! alas! 9. 10, iv. 25 &c.; e. ea 65. 15; e. eaw 39. 31, 70. 7; e. wa 73. 22; eala 34. 10*, 46. 7*, iii. 1, iv. 1; eawla ix. 55.

ēaland, *n.* island; *d.* ealonde 7. 4*, 34. 29; *a.* ealand 34. 1*.

eald, *adj.* old; ald xxii. 54; *wk.* ealda 31. 20; *n.* eald 126. 23, xxviii. 70; *a. wk.* ealdan 33. 13, 135. 25; *pl. n.* ealde xxvi. 86; *wk.* ealdan 108. 9; *d.* ealdum 22. 26, i. 65 &c.; *wk.* ealdan 103. 16; *comp. g.* eldran fæder, grandfather 22. 25; *d. pl.* eldran 20. 11; *v.* also ieldran.

ealdgecynd, *n.* original nature; *d.* ealdgecynde xiii. 40, xxv. 57.

ealdhlāford, *m.* lord from old time; *d. pl.* ealdhlafordum 7. 16, i. 63.

ealdhlāfordcynn, *n.* hereditary lordship; *g.* ealdhlafordcynnes 7. 21.

ealdor, *m.* chief, prince; aldor xxvi. 7, xxix. 6.

ealdormann, *m.* magistrate, dignitary; *n. pl.* ealdormen 22. 24, 23. 6.

ealdriht, *n.* ancient right; *pl. g.* ealdrihta 7. 8, 16, i. 36. 57; *d.* ealdrihtum 7. 22.

ealdspell, *n.* old story; *a.* M. Pr. 1; *d. pl.* ealdspellum 127. 8.

ealdgeweorc, *n.* ancient work; xi. 40, xx. 116.

eall, 1) *adj.* all; *fq.* xvi. 8 &c.; eal 41. 24, xx. 207; *f.* eall 93. 18, xx. 171 &c.; *n.* eall, eal ix. 44 &c.; *g.* ealles 33. 5 &c.; *n.* ealles *used as adv.* altogether, entirely 11. 10, 40. 8, iv. 35, v. 30 &c.; *f.* ealre *fq.*; ealræ 41. 20; *a.* eallne 9. 6, 24. 10, 104. 6, xxviii. 5; *commoner form* ealne 18. 7, iv. 3 &c.; ealne weg *adv.* always, *fq.* 9. 21 &c.; eallne weg 120. 25; eallneg 120. 24, 25; ealneg xxii. 15, xxviii. 57, 69; ealnig vii. 40, 53, x. 21, xxi. 15; *f.* ealle 76. 28 &c.; ælle 39. 19; *n.* eall 79. 31, xi. 88 &c.; eal 76. 23, 77. 1, 111. 17, xxii. 17; *inst.* ealle 69. 14, xiii. 64 &c.; eall xxix. 96; eallon 53. 18*, 67. 5*, 69. 14*, 147. 4*, 12*; mid ealle *adv.* altogether, quite 8. 12, xvii. 22 &c.; *pl. n.* ealle vi. 5 &c.; eall 23. 13*, 121. 27; *f. usual form* ealla 18. 4. iv. 25 &c.; ealle 10. 14, iv. 53 &c.; *n.* ealle *about* 10 *times*, 41. 28 &c.; *commoner form* eall 32. 15 &c.; *g.* eallra 10. 16, xx. 259 &c.; ealra 24. 25, xix. 28 &c. (*both used about equally*); eal ðinra godena weorca 18. 24; *d.* eallum xi. 21 &c.; ealum 22. 15*; *a.* ealle ix. 24 &c.; *f.* ealla *and* ealle 52. 31, xi. 32, xiii. 7 &c. (*about equally*); *n.* ealle 90. 32, xx. 56 &c.; eall 29. 9 &c.; eal 42. 6 &c. 2) *adv.* altogether, entirely; *fq. in Cott. Metra, often difficult to distinguish from* (1), x. 9, xi. 77 &c.

eallīsig, *adj.* all icy, very cold; xxiv. 23.

eallmægen, *n.* all one's power; *d.* eallmægene xxix. 96; almægene xxix. 3.

eallneg, *v.* eall.

eallunga, *adv.* entirely; *fq.* 21. 27, xi. 26 &c.; allunga 69. 30*; ellunga 60. 14.

eallwealda, *wm.* Almighty; alwealda xi. 22.

eallwihta, *f. pl.* all things; *g.* alwuhta xx. 253.

ealo, *n.* ale; 40. 22* (ealu ƿ).

ēaðfer, *m.* river-bank; *d. pl.* eaðfrum xix. 22; æaofrum 74. 1*.

ēargebland, *n.* surge of the sea; *a.* eargeblond viii. 30.

eard, *m.* native place, home; 91. 17, xiii. 63 &c.; *g.* eardes 116. 12, v. 15, xxvi. 71; *d.* earde 11. 10, xiii. 70 &c.; earda 83. 12; *a.* eard 80. 35, xi. 66 &c.

eardfæst, *adj.* settled, abiding; vii. 38; *n.* xx. 156.

eardian, *wv.* dwell; xx. 109; eardigan 80. 21; *ind. prs.* 3. *s.* eardað 27. 7; *pl.* eardiað 25. 2; *sbj. prs.* 3. *pl.* eardien xx. 146.

ēare, *wn.* ear; *pl. n.* earan 145. 20; *a.* 28. 13, 145. 30.

earfoðe, 1) *adj.* troublesome, difficult; *n.* earfoðe 127. 22; *g.* earfoðes 147. 23; *n. pl.* earfoðe 81. 3, 92. 24; *sup. a. f. w.* earfoðestan 127. 3. 2) *sbst. n.* hardship, trouble; *d.* earfoðe 130. 24; earefoðe 18. 28 *n.*; *pl. n.* earfoðu 56. 13, 125. 9; *g.* earfoða 27. 12; *d.* earfoðum 22. 8, 11, 66. 2, 120. 17, xxvi. 97; *a.* earfoðu 70. 12, 82. 7, 133. 3, 15, 27, xx. 254; gearfoðu 70. 5.

earfoðhāwe, *adj.* hard to be seen; *n.* 81. 5, xx. 152.

earfoðlic, *adj.* difficult; *n.* 118. 6.

earfoðnes, *f.* hardship, trouble; *g. pl.* earfoðnessa 23. 13.

earfoðrīme, *adj.* hard to count, very numerous; *n. pl. n.* earfoðrimu Pr. 7.

earfoðtæcne, *adj.* hard to be shown; *n.* xx. 147.

earg, *adj. a*) timid; *b*) inert, lazy; *c*) depraved; *a. wk.* eargan 115. 1 (*a*); *n. pl. wk.* ge eargan 139. 8 (*b*); *comp. n. pl.* eargran 60. 4 (*c*).

earm, *m.* arm; *d.* earme 66. 29.

earm, *adj.* wretched, miserable; 20. 5 &c.; poor 77. 10, 124. 25; *n. wk.* earme 105. 28, xxiv. 63; *d.* earmum 10. 17; *a.* earmne 26. 17, 123. 4; *wk.* earman 10. 26, 25. 11; *pl. n.* earme 24. 6, iv. 57 &c.; *wk.* earman xix. 3; *d.* earmum iv. 31; *a.* earme 105. 27, 117. 31; *wk.* earman 73. 23; *comp.* earmra, 123. 1; *n. pl.* earmran 60. 4, 74. 11, xix. 41; *sup. n. pl. m.* earmoste 118. 2.

earmlic, *adj.* miserable, wretched; *f.* earmlico 138. 4; *n.* earmlic 74. 5, 146. 14, xxvii. 16, xxviii. 74; *sup.* earmlicost xix. 28.

earmlīce, *adv.* miserably; 71. 20; *comp.* earmlicor 72. 2.

earn, *m.* eagle; 18. 12.

earnian, *wv. w. g. a. or* ðæt *clause*, deserve, earn; geearnigan 29. 3, 44. 10; *ind. prs.* 3.*s.* earnað 88. 16, 20; *pl.* earniað 44. 31, 133. 22; geearnigað 112. 19; earnað þ hie sien ðy halran, gain, effect 88. 21*; *pst.* 3.*s.* earnade ix. 20; *pl.* geearnodon 120. 14; *shj. prs.* 3.*s.* earnige* 106. 26; *pl.* earnien 106. 26; *pp.* geearnad 103. 5.

earnung, *f.* merit; *d.* geearnunga 82. 1, 124. 20, 21, xx. 228; geearnunge 81. 34; *a.* earnunga, advantage 88. 20; geearnungæ 120. 16; *pl. n.* earnunga, geearnunga* 70. 11; *a.* earnunga 52. 20.

ēast, *adv.* east; ix. 42, x. 5, xiii. 59, xiv. 7, xxx. 1; *error for* læst? xxix. 17.

ēastan, *adv.* from, in the east; 10. 12, 136. 4, i. 1, iv. 23, vi. 12, xii. 15, xxix. 20, 26; be eastan xxix. 33.

ēasteweard, *adj.* east, *used in adverbial phrases*; from easteweardum 39. 27, 67. 30; from eastewearðan 41. 21*.

ēastewearde, *adv.* eastward; xvi. 18.

ēastre, *f.* Easter, spring; *d. or a.* on eastran 29. 21.

ēaðe, *adv.* easily; *fq.* 26. 9, ix. 48 &c.; *comp.* ieð 23. 12; eð 9. 27, 14. 8, 46. 19*, 52. 9*, 107. 19, 108. 2, 135. 21, x. 38, xii. 22; yð 104. 30, 124. 27, 145. 17.

ēaðmētto, *n. pl.* humility; 67. 8; *g.* eaðmetta 27. 6, vii. 33; eadmetta vii. 38.

ēaðmōd, *adj.* humble; *d. pl.* eaðmodum 18. 11.

ēaðmōdlīce, *adv.* humbly; 97. 32; eadmodlice 71. 20, 149. 2.

ēaðmōdnes, *f.* humility; *g.* eadmodnesse 27. 7*; *a.* eadmodnesse 18. 10.

eax, *f.* axle-tree, axis; 129. 20, 23, 131 1; *g.* eaxe 126. 5, xxviii. 22; *d.* 129. 19 &c. *and* xxviii. 13, 15, xxix. 18; *a.* 126 8, 131. 1.

ebba, *wm.* ebb, low tide; *g.* ebban 49. 26; *n. pl.* xi. 69.

ēce, *adj.* eternal; 9. 12, iv. 33 &c.; *wk.* eca 148. 31, iv. 29 &c.; *f.* ecu 120. 1, xiii. 71; *wk.* ece v. 44; *n.* ece 113. 22, xx. 237 &c.; *g.* eces 138. 24; *wk.* ecan 78. 25; *d.* ecum iv. 3; to ðæm ecum gode xxi. 3; *f.* ecre 120. 17, 139. 16: *wk.* ecan 10. 1, 23. 9, 149. 8; *a.* ecne 78. 12, xx. 224, xxvi. 50; *wk.* ecan 89. 23, iii. 6 &c.; *f.* ece 44. 9; *n.* ece 44. 17, 120. 13; *inst.* ece 143. 25; *pl.* ece 27. 23; *f.* eca 26. 11; ece 51. 25, 77. 29; *wk.* ecan 27. 11, xix. 31; *g.* ecra 137. 27*; *d.* to ðæm ecum vii. 44; *a. f.* ece 78. 12; *wk.* ecan 26. 18, 130. 31, vii. 29; *n.* ecu 113. 19, 22.

ecg, *f.* edge; *d. pl.* ecgum ix. 29.

ēcnes, *f.* eternity; 147. 23, 148. 7; *d.* on ecnesse, for ever, eternally 47. 2, 90. 12, 92. 17, 113, 4, 120. 10, 11.

edlēan, *n.* reward, retribution; 9. 21, 113. 13, 28, 125. 10; *g.* edleanes 113. 3, 13, 119. 18, 134. 12; *d.* edleane 104. 22, 137. 13; *a.* edlean 70. 11, 112. 20, 113. 9, 24, 120. 8, 9, 11, 124. 13; 135. 16, xxvii. 26; *pl. g.* edleana 112. 18; *d.* edleanum 113. 2; *a.* edlean 113. 20, 22.

ednīwe, *adj.* renewed; *n. pl. m.* edniwe xi. 39.

ednīwian, *wv.* renew, restore; *ind. prs.* 3.*s.* geedniwað 131. 6, 8; *pp. n. pl. f.* geedniwode 92. 12; geedniwade 49. 9*.

edsceaft, *f.* new creation; *d.* edsceafte 92. 13, 15.

edwīt, *n.* reproach, disgrace; i. 55.

efen, 1) *adj.* even, level; *g. n.* emnes 58. 30*. 2) *adv.* equally, just; xx. 244.

efenæðele, *adj.* equally noble; *pl. n.* emnæðele 69. 27*; *a.* 69. 24*.

efenbehēfe, *adj.* equally necessary; *f.* efnbehefu xii. 7.

efenbeorht, *adj.* equally bright; *n. pl.* efenbeorhte xx. 233; *f.* xx. 231.

efengōd, *adj.* equally good; *n.* emngod *w.d.* 85. 2; emngood 142. 20; *g.* emngoodes 83. 25.

efenīeðe, *adj.* equally easy; *n.* efneðe xx. 167.

efenlīca, *wm.* equal; efnlica xx. 19.

efenlīce, *adv.* equally, alike; emnlice 28. 23.

efenmǣre, *adj.* equally famous; *a. s. m.* efnmærne x. 32.

efenmicel, *adj.* equally great; *d.* emnmiclum 147. 22; *a.* emnmicelne 107. 12.

efennēah, equally near; 1) *adv.* xx. 141. 2) *prep. w. d.* emnneah 80. 33*, 129. 32.

efenswīðe, *adv.* equally, to an equal degree; efnswiðe xi. 44.

efne, *adv.* equally; i. 14, viii. 46, 48, xi. 76, xvi. 11, xix. 30, xx. 124, 154, xxii. 19, xxvi. 65, xxviii. 28; emne 136. 6*, ix. 38, xxiv. 63, xxix. 35.

eft, *adv.* a second time, again; Pr. 9, i. 61 &c.; æft i. 65 ⁊J).

ege, *m.* fear; 26. 6, i. 72; *g.* eges 22. 10; *d.* ege 66. 2, 67. 13, 117. 30, 118. 28, 134. 32, xx. 71; *a.* 14. 21, 102. 8, 125. 15, v. 28.

egefull, *adj.* terrible; egeful 43. 13.

egesa, *wm.* fear; *a.* egesan xii. 17.

egeslic, *adj.* terrible; 102. 16, xxvii. 13; *f. wk.* egeslice 48. 7; *d. wk.* egeslican 52. 6; *comp. n.* egeslicre 104. 15.

eglan, *wv. w. d.* trouble, ail; *ind. pst.* 3.*s.* eglede 15. 23.

ehtan, *wv. w. g.* pursue; *ind. prs.* 3.*s.* eht 148. 16.

elcung, *f.* delay; eldcung 120. 2*n.*

ellen, *n.* courage; 62. 26.

ellende, 1) *adj.* foreign; *a.* ellendne viii. 30. 2) *sbst.* on ellende, abroad 63. 30, 64. 9.

elles, *adv.* otherwise, else; *often w. pronouns* nanwuht, nauht &c.

9. 14, ix. 20 &c.; elles hwæt, something else 76. 16, 107. 25; *d.* elles hwam 32. 29.

elleshwǽr, *adv.* elsewhere; 111. 6.

elpend, *m.* elephant; 72. 5, 7.

elðēod, *f.* foreign nation; *d.* on ælðeode 63. 30*.

elðēodig, *adj.* foreign; elðiodig 124. 25; *d. wk.* ælðeodegan 63. 31*; *a. n.* ælðeodig 63. 16*; *pl. n.* elðeodge i. 55; *d.* ælðeodegum 71. 26.

emn-, **emne**, *v.* **efen-**, **efne**.

emnettan, *wv.* level; *ind. prs.* 3.*s.* geemnet 46. 16*.

ende, *m.* end, goal; 44. 20 &c. *and* xx. 275; *g.* endes 13. 2, 20; *d.* ende 52. 19, xxi. 44 &c.; *a.* 12. 6 &c. *and* xx. 10, xxviii. 22.

endebyrd, *f.* order; *a.*? xiii. 4.

endebyrdan, *wv.* arrange, order; *pp.* geendebyrd 50. 4, xi. 100.

endebyrdes, *adv.* in order; xi. 21, xx. 12; *by error* endebyrd xiii. 4?

endebyrdlice, *adv.* in due order; 12. 19, 79. 13, 96. 19, 129. 9.

endebyrdnes, *f.* order; *d.* endebyrdnesse 49. 2, 57. 4, 128. 22; *a.* 94. 10; endeberdnesse 128. 4.

endelēas, *adj.* endless; *n.* 104. 15; *n. pl. f.* endelease 118. 5.

endemes, *adv.* equally, uniformly; 112. 23, xxx. 12, 16; endemest 141. 16*; ændemest 141. 18*.

endian, *wv. intrans.* end; *ind. prs.* 3.*s.* endað 38. 6, 50. 5, 103. 21, 139. 17; geendað 44. 27, 148. 2; *pl.* endiað 39. 7; geendiað 26. 13; *pst.* 3.*s.* geendode 7. 9; *pp. trans.* geendod 100. 8.

geendodlic, *adj.* finite; *n. wk. absol.* ðæt geendodlice, finiteness 44. 21.

endung, *f.* ending, end; *d.* endunge 39. 7.

engel, *m.* angel; *pl. n.* englas 98. 13, 140. 28, 144. 3, 146. 10, 13, 16, 19, 148. 2; *g.* engla xiii. 12, xx. 110, 153, 263, 275; *d.* englum 57. 8, 140. 31, 143. 31, 146. 22, xiii. 15; *a.* englas 129. 4, 142. 9, 146. 13.

englisc, 1) *adj.* English; *d.* engliscum spelle Pr. 9. 2) *sbst. n.* English language; on e. wende Pr. 2.

eofor, *m.* wild boar; *n. pl.* eforas 116. 17*; eaforas xxvi. 81.

eorl, *m.* nobleman, eminent man; i. 78; *d.* eorle i. 72; *pl.* eorlas i. 30; *g.* eorla ix. 59, xxv. 8.

eorlgebyrd, *f.* noble birth; *d. pl.* eorlgebyrdum ix. 26, x. 27.

eorneste, *adv.* earnestly, xvi. 22; fiercely, xiii. 28.

eorðbūend, *m.* earth-dweller; *n. pl.* eorðbuende x. 25, xix. 13; *g.* eorðbuendra x. 36, xii. 18; *d.* eorðbuendum xxvi. 94, xxix. 72.

eorðcyning, *m.* king; *a. pl.* eorðcyningas ix. 47.

eorðe, *w. f.* earth, world; *fq.* 49. 12, viii. 33 &c.; *g.* eorðan 10. 1, x. 17 &c.; *d.* 23. 6, iv. 25 &c.; *a.* 10. 26, vi. 5 &c.

eorðlic, *adj.* earthly; *wk.* eorðlica 61. 9, 72. 20; *n.* eorðlic xxii. 5; *wk.* eorðlice xx. 237; *g.* eorðlices 22. 10, 81. 12, xx. 166; *wk.* eorðlican 40. 8, 9; *d.* eorðlicum 81. 11; *wk.* eorðlican 45. 31; *a. n.* eorðlic xxiv. 7; *wk.* eorðlice 129. 29; *n. pl. n.* eorðlicu xxi. 30; eorðlice 89. 17; *wk.* eorðlican 30. 3, 45. 29, 58. 5; *g. wk.* eorðlicena 83. 13; *a. n.* eorðlicu vii. 42, xx. 224: *wk.* eorðlican 27. 10 &c. *and* xx. 212.

eorðrīce, *n.* kingdom of the earth; *a. pl.* eorðricu iv. 37.

eorðgesceaft, *f.* earthly creature; *a. pl.* eorðgesceafta xx. 194.

eorðwæstm, *m.* fruit of the earth; *d. pl.* eorðwæstmum viii. 6.

eorðwaran, *m. pl.* dwellers on earth, mankind; iv. 57, xvii. 1; *d.* eorðwarum xiii. 60.

ēow, *pron. d. and a. of* ge, you; *usual form* 25. 14, x. 18 &c.; iow 25. 15, x. 65.

ēower, *poss. adj.* your; *fq.* se eower 34. 20, 43. 14; *f.* sio eowru 65. 18; eower 28. 30, 149. 4; *n.* 28. 32; *g.* eoweres 44. 31; eoweres ælces, of each of you 69. 28; eowres 45. 1; *f.* eowre 45. 1; *d.* eowrum 32. 9, 13, 44. 11, x. 19; *f.* eowerre 32. 2, 44. 9, 124. 5; eowre xxvii. 5; *a.* eowerne 42. 11, 18, 25, 43. 4, 46. 10; *f.* eowre 32. 11; *n.* eower 16. 30, xxvii. 2; *inst.* eowre 58. 6; *pl.* eowere 35. 29, 30; eowre 28. 18, 34. 31; *f.* eowra 31. 18; eowre 32. 15; *n.* 32. 15; *g.* eowerra 45. 2; *d.* eowrum x. 19; *a.* eower 73. 29*; *f.* eowra 32. 14; *n.* eowru xix. 11; eowre 28. 27.

ēowian, *v.* īewan.

erian, *wv.* plough; *inf.* erigen xiv. 4 (J); *sbj. prs.* 3.*s.* erige 60. 29.

esne, *m.* retainer, soldier, man; 138. 18; *d.* 103. 5.

ēst, *m.* grace, permission; *a.* ofer metodes est xi. 25.

etan, *sv5.* eat; *ind. prs.* 2.*s.* itst 30. 17; 3.*pl.* etað 116. 23; *pst.* 3.*pl.* æton 33. 27, 28, viii. 18.

ēðel, *m. n.* native land, home; 25. 1, 105. 22, xxiv. 50; *d.* eðele 11. 4; eðle xx. 155; *a.* eðel i. 16.

ēðelstōl, *m.* seat of government, capital; ix. 11.

ēðelweard, *m.* defender of country, chief man; *n. pl.* eðelwearda i. 24.

F.

fācen, *n.* fraud, deceit; *g.* facnes ix. 37.

fæder, *m.* father; 69. 20, iv. 18 &c.; *g.* 11. 4, 22. 25, xx. 67, 116, xxiv. 54; *d.* 22. 15, 68. 30, 69. 18; *a.* 69. 8 &c. *and* xvii. 26, 116.

fægen, *adj.* glad; gefægen, fægn* 140. 1; fægn ix. 37; gefagen 57. 28; *n. pl. m.*? fægen vi. 10; *comp.* fægenra xii. 12.

fægenian, *wv. absol. or w. g.* rejoice; 102. 15; fægnian 68. 16, 18, 19, 89. 29; *ind. prs.* 2.*s.* fægnast 31. 6; fagnast 31. 4*; 3.*s.* fægnað, fagenað* 45. 29; *pl.* fægeniað 29. 14; fægniað 39. 4, 69. 1, 136. 30, xxix. 93; *pst.* 3.*s.* fagenode 39. 25*; *pl.* fægnodon i. 33; *sbj. prs.* 3.*s.* fægenige 69. 9; fægnige 29. 21, 68. 20.

fæger, 1) *adj.* beautiful; 72. 30, 73. 5, 6, 87. 3, 145. 24, xxix. 25; *n.* 29. 12, 31. 5; *g. wk.* fægran 113. 13; *pl. n. f.* fægra 147. 20; *n.* fægru 29. 9, 32. 30; fægere 31. 9*; *g.* fægerra 29. 20; *a. n.* fægere 79. 28; *comp.* fægerra 69. 6, 72. 21; *n.* fægerre 32. 29, 31; *sup.* fægrost 72. 9; *wk.* fægeresta 29. 13; *n. wk.* fægereste 79. 29. 2) *sbst. n.* beauty 31. 6, 73. 12; *g.* fægres 31. 7; *d.* fægere 69. 7*.

fægere, *adv.* beautifully, well; fægre ii. 6.

fægernes, *f.* beauty; 29. 18, 54. 24; *g. pl.* fægernessa 29. 17.

fær, *n.* aspect? *a.* xxxi. 4.

færeld, *n.* motion, course, journey; *g.* færeldes 125. 32*, xxviii. 2; færeltes 129. 21; *d.* færelde 10. 2*, 28. 16; færelte 130. 12; *a.* færeld 16. 30; færelt xxviii. 11.

færinga, *adv.* quickly, suddenly; xxviii. 41.

færlīce, *adv.* suddenly; 117. 29.

fæst, *adj.* firm, fixed; 23. 6 &c.; *f.* fæst 128. 16; *wk.* fæste xx. 271; *n.* fæst 110. 24, xx. 150; *g.* fæstes 20. 29; *d. wk.* fæstan 27. 6, 80. 14; *a.* fæstne vii. 33; *f.* fæste 49. 10, 142. 11, xi. 42; *n.* fæst 26. 23, 26, 144. 21; *pl.* fæste 23. 14, 110. 22, 130. 4, 25; *f.* fæste 100. 14, 130. 12; *a.* fæste racentan, strong 57. 9; *f.* fæste vii. 11.

fæstan, *wv.* go without food, fast; *ind. prs.* 1.*pl.* fæstað 143. 1.

fæste, *adv.* firmly; 21. 8, i. 35 &c.; *comp.* fæstor 91. 28.

fæsten, *n.* fortress; *a.* i. 20; *d.* fæstene i. 79.

fæstlic, *adj.* firm, fixed; *g.* fæstlices vi. 16.

fæstlīce, *adv.* firmly, steadily; 20. 22, 23. 28, 81. 11, i. 70; *comp.* fæstlicor 129. 22.

fæstnes, *f.* firmness, solidity; *a.* fæstnesse 72. 16.

fæstnian, *wv.* fasten; *pp. n. pl. m.* gefæstnode 130. 11.

fæstrēd, *adj.* steadfast; *wk.* fæstræda 46. 23, x. 49; *f. pred.* fæstræd 47. 17.

fæstrēdlic, *adj.* steadfast; *g. n.* fæstrædlices 20. 21.

fæstrēdnes, *f.* steadfastness; *d.* fæstrædnesse 12. 13; *a.* 11. 5.

fæt, *n.* vessel, cup; *n. pl.* fatu 104. 17.

fætt, *adj.* fat; *d. pl.* fettum 115. 6.

fāgian, *wv.* vary, change; *ind. prs.* 3.*s.* fagað xi. 40; *pl.* fagiað 49. 9.

fāmigborda, *wm.* ship with foamy sides or deck; *a.* famigbordon xxvi. 26.

fana, *wm.* banner; i. 10.

fandian, *wv. w. g.* examine, test; 45. 9, 105. 25 *n.*, 147. 15, ix. 12, xxiv. 57; *ind. prs.* 2.*s.* fandast 51. 3.

fangian, *wv.* join, fasten; *pp.* gefangod 96. 14.

faran, *sv6.* go, travel; 141. 27, xxiv. 11; *rflx.* ðe faran xxiv. 16; to farenne 107. 16, 139. 29; *ind. prs.* 2.*s.* færest xxiv. 28; 3.*s.* færð 45. 27 &c. *and* xx. 216; *pl.* farað 79. 14, 130. 14, 147. 4, 5, xxviii. 32, xxxi. 3; gefarað *trans.* journey through 42. 31; die 24. 13; *pst.* 2.*s.* fore 11. 5; 3.*s.* for 115. 18, xxiv. 12, xxvi. 13; *pl.* foron i. 20; *sbj. prs.* fare 131. 17; *pl.* faren 129. 24, 135. 30; *pst. rflx.* fore 18. 14; *prs. p.* farende*, færende 93. 7.

gefēa, *wm.* joy; 9. 12; *d.* gefean 27. 9, 29. 26, 89. 30; *a.* iii. 6, v. 27.

fealdan, *rv.* fold, furl; 144. 30.

fealg, *f.* felly of a wheel; *d.* felge 129. 27, 31, 130. 1; *pl. n.* felgea 130. 13; felga 129. 23, 130. 5. 11, 19; *d.* felgum 130. 3.

feallan, *rv.* fall; to feallanne 81. 13, xx. 168; *ind. prs.* 3.*s.* fealð 14. 16*; feld v. 15; *pst.* 3.*s.* feol i. 81; gefeoll 8. 3.

fearn, *n.* fern; *a.* 51. 29, xii. 3.

fearr, *m.* bull; fear 72. 6, 7.

fēawe, *pl. adj.* few; 25. 5; feawa 67. 18; feawa manna ongit 46. 28*; fea iv. 52; *wk.* ða feawan 67. 20*; *d.* feawum 25. 17*; feaum 46. 27*, 71. 14, 132. 22; feam 22. 14; *a.* feawan 48. 11.

fēdan, *wv.* feed; *ind. prs.* 3.*s.* fet 70. 5*, 136. 19*, xxix. 69.

fefer, *m.* fever; *d.* fefre 73. 13.

fēgan, *wv.* put together, join; ða ged gefegean ii. 6; *ind. prs.* 3.*s.* gefegð 49. 33; gefægð, gefehð* 54. 17; *pp.* gefeged 38. 20, xx. 116, 121.

fela, *adj. indecl.* many, much; 19. 1, 44. 25, 126. 26, 146. 21, i. 81, ii. 1, 6, iv. 42, ix. 6, xi. 89, xvi. 5, xix. 25, xx. 101, xxiv. 12, xxvi. 53, xxviii. 48, 76; *w. sing. vb.* 144. 25, xx. 83; feola xiii. 16.

fēlan, *wv.* feel; *ind. pst.* 2.*s.* gefeldest 18. 27 *n.*

feld, *m.* field; *g.* feldes 21. 5, vi. 10; *d.* felda 99. 9.

feltun, *n.* privy; *d.* feltune 104. 9.

fenn, *m.* fen, swamp; *d.* fænne 42. 16*, 19*; *pl. n.* fennas 42. 6; *d.* fennum 42. 29.

feoh, *n.* property, money; 25. 27, 28. 6*, 8*, 58. 15*; fioh 48. 20; *g.* feos 71. 16*; feos*, fios 31. 31; *d.* feo 48. 14*, 16*, 89. 27, 30*; fio 48. 16, 89. 30; *a.* feoh 48. 17*, 53. 29*; fioh 48. 17, 53. 29, 64. 13, 133. 30.

feohgītsere, *m.* miser; viii. 55; *d.* feohgitsere 19. 1.

feoht, *n.* fight, war; *d.* gefiohte

115. 17*; *a.* gefeoht 34. 3*, viii. 32.

feohtan, *sv3.* fight; fiohtan 138. 19; *ind. pst.* 3.*s.* feaht 37. 6.

fēolan, *sv3.* enter; fiolan æt his eðle xx. 154.

fēon, *wv.* hate; *ind. pst.* 3.*s.* fiode 124. 13*; *sbj. prs.* 3.*s.* fioge xxvii. 24.

fēond, *m.* enemy; xv. 7; *d.* feonde xxv. 16; *a.* feond 67. 24; fiend 111. 18*; *pl. n.* fiend 30. 27*; *g.* fionda 48. 9; *d.* feondum 67. 20; *a.* feond 33. 7*; fiond 54. 20; fiend 48. 15; fynd 33. 7, 48. 15*.

feorh, *n.* life; *g.* feores 33. 10, 66. 22, 27; *d.* feore 66. 26, xxv. 16; fiore 133. 31; *a.* feorh 22. 7, 67. 10.

feorr, *adv.* far; feor 11. 8, 139. 27, ix. 2, xxiv. 2, 9, xxvi. 30; fior xx. 222; fyrr 139. 27*; *comp.* fier, fyr* 11. 9; *sup.* fyrrest 130. 13.

feorran, *adv.* from afar; fiorran ymbutan 127. 33.

fēorða, *num. adj.* fourth; *n.* feorðe 62. 26; feowerðe xx. 61; *f.* 80. 1; fiorðe 103. 22, 139. 17; *g.* feorðan, fēorðan* 42. 1; *d.* 42. 5.

fēoung, *f.* hatred; *d.* fiounge 124. 3*.

fēower, *num.* four; 46. 4, 62. 25, 75. 29, 31, 79. 34, 86. 29, 131. 3, xx. 59, 63.

fēowerfēte, *adj.* fourfooted; *n. pl. n.* fiowerfete 147. 6*; fierfete xxxi. 11.

gefēra, *wm.* companion, associate; *pl. n.* geferan 36. 22, 49. 14; *g.* geferena 53. 17; *d.* geferum 53. 17; *a.* geferan 36. 19, 47. 18, 50. 2.

fēran, *wv.* go, proceed; iv. 18; *rflx.* ðe f. 105. 10; geferan xi. 50; *trans.* travel over 42. 2; to feranne 107. 16; *ind. prs.* 1.*s.* gefere 18. 11; 3.*pl.* geferað xxviii. 23; *prs. p.* ferende 147. 3.

ferhð, *m.n.* mind, spirit; *d.* ferhðe xxii. 52; ferhte xxii. 60 (J); ferðe ix. 37; færðe xxvii. 24.

ferhðloca, *wm.* breast, heart; *a.* ferðlocan xxiv. 5.

ferian, *wv.* carry, transport; *ind. pst.* 3.*s.* ferede xxvi. 26.

gefērræden, *f. a*) companionship, intercourse; *b*) retinue; 65. 3 (*b*); *d.* geferrædenne 67. 23 (*b*); *a.* 37. 19 (*a*); 49. 31 (*a*).

gefērscipe, *m. a*) association, companionship; *b*) class of people; *c*) company, retinue; 116. 21 (*c*); *g.* geferscipes 11. 15 (*a*), xi. 82 (*a*); *d.* geferscipe 111. 15 (*c*); *a.* 111. 10 (*a*), xi. 47 (*a*); *pl. n.* geferscipas 40. 23 (*b*); *d.* geferscipum 40. 20 (*b*); *a.* geferscipas xi. 93 (*a*).

fetel, *m.* belt; *d. pl.* fetelum xxv. 10; fetlum 111. 15*.

fēðe, *n.* walking, locomotion; *d.* 108. 22.

feðer, *f.* feather; *pl.* wings; *d.* feðerum xxiv. 9; feðrum xxiv. 5; *a.* feðera 105. 4.

fierdmann, *m.* soldier; *pl. d.* ferdmonnum 64. 13; *a.* ferdmen, fyrdmen* 40. 18.

fiersian, *wv.* pass beyond; feorsian xxiv. 26.

fīf, *num.* five; 76. 2, 5, 6, 7, 77. 13, 20, 23, 25, 27, 86. 23; *g.* ðara fif goda 86. 28; ðissa fifa 78. 14.

fīfelstrēam, *m.* ocean; *a.* xxvi. 26.

fīfta, *num. adj.* fifth; *f.* fifte 75. 31, 139. 18; *d.* fiftan 42. 16.

findan, *sv3.* find; 74. 9, vii. 32 &c.; *ind. prs.* 2.*s.* finst 44. 18*; 3.*s.* fint 76. 21, 95. 21*, xiii. 34; *pl.* finde ge 73. 26; *pst.* 1.*s.* fond ii. 9; funde 8. 8*; 3.*s.* 34. 12*; *sbj. prs.* finde 140. 12; *pst.* funde 140. 15, 17, viii. 58; *pl.* funden 145. 4; *pp.* funden 96. 20, 97. 14, 99. 22, 140. 15.

finger, *m.* finger; *d.* fingre 81. 15, xx. 180.

fīras, *m. pl.* men; *g.* fira vii. 11, viii. 32, xix. 2; *d.* firum iv. 39.

firenfull, *adj.* sinful; fierenfull xv. 7.

firenlust, *m.* sinful desire; *g.* firenlustes 64. 27*; fyrenlustes 33. 26*; *g. pl.* firenlusta viii. 15.

gefirn, *adv.* long ago; gefyrn 31. 21, 33. 13, 46. 25, x. 52; *w.* ær 78. 31, 80. 34, 97. 19, 101. 17, 110. 5, 112. 5.

first, *m.* space of time; fyrst 120. 28, 31; *a.* first 116. 11; fyrst 120. 27.

firwitgeorn, *adj.* inquisitive; firwetgeorn xxviii. 76; *n. pl. m.* firwetgeorne 126. 24.

fisc, *m.* fish; 48. 5; *pl. g.* fisca xi. 67; *a.* fiscas 74. 3.

fiscian, *wv.* fish; 73. 28.

fiscnett, *n.* fishing-net; *a. pl.* fiscnet xix. 11.

fitt, *f.* song, poem; *a.* fitte 68. 6.

fiðere, *m. n.* wing; *pl. n.* fiðeras 147. 5*; *g.* fiðra 133. 12; *d.* fiðerum 105. 6; fiðrum xxxi. 8; *a.* fiðru xxiv. 1.

gefiðerian, *wv.* provide with wings; 104. 30*; gefiðerigan 105. 6*; gefeðeran 104. 30; gefeðran xxiv. 4.

flǣsc, *n.* flesh; 72. 1, xxvi. 114; *d.* flæsce 69. 11, 29, 72. 4, 109. 11, xvii. 21, xx. 238.

flǣsclic, *adj.* fleshly, carnal; *pl. n. wk.* flæsclican 73. 10; *d.* flæsclicum 74. 25; *a. wk.* flæsclican 70. 3.

flēogan, *sv2.* fly; 36. 7, 104. 31, xxiv. 2; fliogan 105. 5*, 7*; *rflx.* ðe fliogan 105. 9*; ðe fligon 105. 8*; *prs. p.* fleogende 147. 7*, xxxi. 11.

flēon, *sv2.* fly from, avoid; 27. 5; flion 25. 9, 148. 17, vii. 30; to flionne 31. 16*, 103. 15; *ind. prs.* 3.*s.* flihð 76. 25, 92. 21, 136. 12; *pst.* 3.*s.* fleah i. 20; *imp. pl.* fleoð 149. 6; *prs. p.* fleeting, transitory; flionde 72. 29; *n. pl. n.* fleondu xxi. 30; fleonde 89. 18*.

geflit, *n.* strife; *n. pl.* geflitu 59. 25.

flītan, *sv1.* struggle, contend; *sbj. prs.* 3.*s.* flite 107. 30.

flōd, *m. n.* flood, flood-tide; *g.* flodes 49. 26; *d.* flode 34. 29.

flōr, *f.* floor, base; 52. 30, 110. 25; *d.* flore 110. 23, xx. 91; *a.* flore i. 81; flor 8. 4, 80. 14.

flōwan, *rv.* flow; *ind. prs.* floweð v. 14; *pst.* 3.*s.* fleow 53. 8; *prs. p.* flowende 72. 29*, 80. 14.

fōdor, *n.* food, fodder; *d.* fodre 32. 1.

folc, *n.* people; 105. 28 &c. *and* xxiv. 63, xxviii. 65; *often w.* ðis, *or uncomplimentary epithet*, ungestæððig, dysig &c. 126. 21, 64. 2 &c.; *g.* folces 43. 11 &c. *and* x. 49, xxvi. 52; *d.* folce 43. 13, 123. 6, ix. 27; *a.* folc 41. 14 &c. *and* xvii. 13, xxiv. 60; *g. pl.* folca xi. 89.

folcēūð, *adj.* well known, celebrated; xxvi. 9; *a.* folccuðne MPr. 9.

folcisc, *adj.* of the people, common, *w.* men; *pl. n.* folcisce 69. 2, 102. 22, 138. 9; *d.* folciscum 143. 21.

folcgesīð, *m.* chief, noble; *a. pl.* folcgesiðas i. 70.

folcgewinn, *n.* battle, war; *g.* folcgewinnes i. 10.

foldbūend, *m.* earth-dweller, man; *pl. n.* foldbuende xvii. 2; *g.* foldbuendra xvii. 21; *d.* foldbuendum viii. 4.

folde, *wf.* earth; xi. 43, xx. 59, 85; *g.* foldan iv. 52, xx. 91; *d.* foldan xx. 168; *a.* xx. 111, 247, xxxi. 10.

foldes, *error for flodes*? xi. 70 *n.*

folgað, *m.* service (as a courtier); 65. 7.

folgere, *m.* follower; *pl. g.* folgera 78. 11; *d.* folgerum 66. 15, 78. 26.

folgian, *wv. w. d.* follow; 35. 23, 37. 16; *ind. prs.* 3.*s.* folgað 14. 4; *imp. pl.* folgiað 149. 6; *sbj. prs. pl.* folgien 30. 2, 108. 30.

fōn, *rv.* seize, take, receive; 101. 15, MPr. 9, xix. 11; gefon

57. 14, 69. 15; on oðer weorc to fonne, take up, begin 127. 27; *ind. prs.* 2.*s.* fehst on . . . 100. 7, 9; 3.*s.* gefehð 124. 9, xi. 89; *pl.* fo we . . . on 101. 10; *pst.* 2.*s.* gefenge 14. 1; 3.*s.* feng to rice 7. 5, 65. 28; *pp.* gefangen 18. 19, 48. 5, 83. 17.

for, *prep.*; 1) *w. d.*: *a*) *place*, before, in front of: for sunnan xxix. 26; for herigum xxvi. 57; clipian for corðre xxvi. 85. *b*) in the sight of, as regards: for Drihtne i. 64; for Gode iii. 10; for worulde 11. 14, 20. 2, 23. 11, 15, 113. 23, 138. 23. *c*) *cause*, owing to, on account of: *fg.* Pr. 4 &c.; fore, *foll. c.* 88. 13. *d*) *purpose*: for goode deð 129. 1. *e*) = from, 45. 28 (of, B). 2) *w.a.*; *a*) *w. vbs. of reckoning, esteeming* &c., for, as: for nauht to tellenne 56. 10 &c. *and* xxvi. 44, 50; wite ðu for soð 17. 20, 32. 32. *b*) instead of, 82. 26. *c*) compared with, 29. 5, 42. 14, 116. 29, x. 9. *d*) *benefit*, on behalf of: for hine gebidde Pr. 12, *cf.* 22. 8. 3) *Forming advs. and conjs. w. d. & inst. a*) *interrog.* forhwy, why? 62. 4 &c.; forhwi 124. 3*, 125. 7, 132. 6; *w. sbj.* 68. 15, 91. 25, 125. 28; forhwam ii. 16. *b*) *adv.* therefore, forðæm, 12. 24, v. 29 &c.; forðon vii. 40, xxix. 43; forðy 23. 21 &c. *c*) *conj.* because, forðæm 13. 8, v. 38 &c.; forðæm ðe 13. 33, x. 66 &c.; forðæm þ 18. 32; forðon 12. 5, xiii. 75 &c.; forðon ðe 12. 3 &c. *d*) *w. sbj.* forðæm, in order that 134. 5. *e*) *combinations*, forðæm . . forðæm, for this reason . . . because *or* because . . . therefore: forðæm . . . forðy 63. 24, 78. 15, 89. 16; forðæm . . . forðon 13. 17; forðy . forðy 76. 21 &c. *and* x. 35; ordy . . . forðæm (ðe) 82. 28 &c. *and* xx. 193; forðy . . . ðe 88. 19 &c.; forðy . . . þ 40. 25, 43. 27, 147. 12.

foran, *adv.* in front, before; on ðæt neb foran, in the face 36. 24; wið ðæt mod foran v. 43; wið ða eagan foran xx. 265; wið ðone monan foran xxviii. 47; fortihð mod foran, draws in front of; forsceotað hine foran, anticipate him 124, 11, *cf.* xxvii. 19.

forbærnan, *wv. trans.* burn up; 18. 20, 39. 19, ix. 9, xx. 115; *ind. prs.* 3.*s.* forbærnð 34. 10, 80. 23, viii. 54; *pst.* 3.*s.* forbærnde 127. 13.

forbēodan, *sv*2. forbid; 103. 10; forbiodan ix. 54.

forberan, *sv*4. forbear, refrain from; forberan þ he ne . . . 104. 11; *pp.* forboren, borne with, forgiven 121. 1.

forberstan, *sv*3. collapse; *ind. pst.* 3.*s.* forbærst 45. 19.

forbregdan, *sv*3. transform; forbredan 116. 14, xxvi. 75.

forbūgan, *sv*2. avoid, prevent; 37. 12.

forcēowan, *sv*2. bite off; *ind. pst.* 3.*s.* forceaw 36. 23.

forcierran, *wv.* avoid, escape; forcerran 142. 17.

forcuman, *sv*4. destroy; 80. 28 *n.*

forcūð, *adj.* depraved, wicked, bad; *comp.* forcuðra 63. 10, 111. 23; *n.* forcuðre 109. 1; *n. pl.* forcuðran 54. 22; *sup. wk.* forcuðesta 41. 16; *a. wk.* forcuðestan 114. 16 *pl. n. wk.* 37. 27; *d.* forcuðestum 37. 16, 38. 2.

forcwebban, *sv*5. rebuke; *ind. pst.* 3.*s.* forcwæð 61. 17.

fordōn, *anv.* destroy; *ind. prs* 3.*pl.* fordoð 49. 32; *sbj. prs.* 3.*s.* fordo xx. 130; *pl.* fordon 136. 10; *pst. pl.* fordyden xxix. 45; *pp. n. pl. m.* fordone 67. 4.

fordrīfan, *sv*1. drive out of course; *pp.* fordrifen 115. 22, 116. 4; *a. wk.* fordrifenan 116. 7.

fordrūgian, *wv. intrans.* dry up; *pp.* fordrugod xx. 104.

fordwylman, *wv.* confuse, obscure; *ind. prs.* 3.*pl.* fordwilmað ða soðan gesihðe 14. 5.

fordysilic, *adj.* very foolish; fordyslic 42. 10.

fore, *prep. w. d.* before, in front of; him . . . fore . . . hangað v. 4.

forealdian, *wv.* grow old, become obsolete; *ind. pst.* 3.*pl.* forealdodon 44. 6; *pp.* forealdod 40. 27, 131. 7.

foremǣre, *adj.* eminent, famous; 53. 21 &c.; *wk.* foremæra 37. 5, 46. 21; *g. wk.* foremeran 46. 16*; *pl. n.* foremære 69. 1; *f. wk.* foremæran 139. 6; *g. wk.* foremærena 44. 25* (formæra J); *a.* foremære 46. 28, x. 62; *comp. n. pl.* foremærran 69. 2; *sup.* foremærost 76. 26; *n. pl.* formæroste 44. 4.

foremǣrlic, *adj.* eminent; 75. 24.

foremǣrnes, *f.* eminence, dignity; 56. 10, 76. 4, 77. 17, 86. 24, 87. 14; formærnes 77. 14; *g.* foremærnesse 56. 24.

forerynel, *m.* forerunner, harbinger; 103. 26; forrynel xxix. 25.

foresceāwung, *f.* providence; 127. 19, 128. 11; *d.* foresceawunge 146. 31; *a.* foresceawunga 136. 7*.

foresceōtan, *sv2.* anticipate, forestall; *ind. prs.* 3.*pl.* forsceotað hine foran 124. 11.

forespræc, *f.* pleading, defence; 123. 18.

foresprecen, *adj.* above mentioned; *d. pl. wk.* foresprecenan 7. 5*, 113. 14.

foretācn, *n.* foretoken, presage; 137. 27.

foreteohhung, *f.* predestination; foretiohhung 127. 20, 129. 3, 7, 131. 11, 140. 16, 21, 143. 18, 144. 4; *d.* foretiohhunge 139. 21; *a.* 142. 25.

foreðanc, *m.* forethought, providence; 129. 2; foreðonc 128. 10, 15, 20, 131. 2, 16; *d.* foreðonce 128. 24, 25, 29, 129. 12, 130. 29.

foreðingian, *wv. w. d.* plead for, defend; *ind.* 3.*s.* foreðingað 123. 19; *sbj. prs.* 3.*s.* foreðingie 123. 17.

forewāt, *swv.* know beforehand; *ind. prs.* 3.*s.* 128. 17.

forgiefan, *sv5.* give, grant; forgifan 19. 9, 62. 30, 78. 14, 26, 82. 24, 119. 28; *ind. prs.* 3.*s.* forgifð 62. 23; *pst.* 2.*s.* forgeafe 81. 33, xx. 225; 3.*s.* forgeaf 29. 9; *imp.* forgif 82. 6, 10, xx. 252; *pp.* forgifen 93. 21, 146. 15, 25; = forgiven 119. 21; *n. pl. f.* forgifene 134. 24.

forgieldan, *sv3.* repay, requite; *ind. prs.* 3.*s.* forgilt 149. 9.

forgietan, *sv5.* forget; *ind. prs.* 1.*s.* forgite 90. 2; 3.*s.* forgit 57. 11, iii. 6; forget 9. 12; *pst.* 3.*s.* forgeat 148. 14; *sbj. prs.* forgite 90. 1; *pp.* forgiten 8. 20 &c. *and* xxiv. 46; *n. pl. m.* forgitene 40. 26, 46. 29, x. 60.

forhealdan, *rv.* illtreat, misuse; *sbj. pst.* 3.*pl.* forheolden 143. 26; *pp. n. pl. m.* forhealden 65. 18.

forhelan, *sv4.* conceal; 66. 17; *pp. n. pl. m.* forholene 40. 27.

forhergian, *wv.* lay waste; forheregian 34. 27.

forhogian, *wv.* despise, neglect; *imp. pl.* forhogiað 35. 19*.

forhwierfan, *wv.* transform; *pp.* forhwerfed 116. 21*; *n. pl. m.* forhwerfde xxvi. 86.

forhycgan, *wv.* despise, neglect; forhigan 138. 16*; *imp. pl.* forhycgað 35. 19.

forinlīce, *adv.* thoroughly, exceedingly; 94. 6.

forinweardlīce, *adv.* thoroughly, genuinely; 137. 15.

forlǣdan, *wv.* mislead; *ind. pst.* 3.*pl.* forlæddon ii. 11.

forlǣtan, *rv.* leave, forsake; 16. 15, v. 26 &c.; forfeit 103. 9; forlætan þ he ne, desist from 102. 33; to forlætanne 16. 13;

to forlætenne 116. 13*; *ind. prs.* 2.*s.* forlætest 100. 8; 3.*s.* forlæteð xx. 157; forlæt 14. 3 &c. *and* x. 30, xvii. 24; let go, relax 49. 28; allow 49. 5; *pl.* forlætað 15. 7 &c. *and* xi. 81; forlæte wit 138. 7; *pst.* 1.*s.* forlet 13. 29; 2.*s.* forlete 11. 5, 20. 31, 62. 5; 3.*s.* forlet 52. 14 &c. *and* x. 66; *pl.* forleton 44. 3; forletan 8. 10*; *sbj. prs.* forlæte 67. 29 &c.; *pl.* forlæten 20. 32, 108. 29, 133. 5; *pst. pl.* forleten 64. 4; *pp.* forlæten 16. 10 *n.*; *d. wk.* forlætenan 95. 31.

forlēosan, *sv*2. lose; 17. 21, 59. 31; *ind. prs.* 3.*s.* forlyst 90. 32, 103. 20; *w. d.* 113. 8; forlist *w. d.* 111. 3; *pl.* forleosað 111. 5; *pst.* 2.*s.* forlure 15. 13 &c.; 3.*s.* forleas 148. 16; *sbj. prs.* forleose 87. 6; *pst.* forlure 17. 21; *pp.* forloren 15. 2 &c.; *n. pl. f.* forlorena 24. 27.

forlicgan, *sv*5. commit fornication; *pp.* forlegen, adulterous, impure xviii. 9.

forlustlīce, *adv.* very cheerfully, willingly; 51. 18.

forlytel, *adj.* very little; *n.* 29. 5; *n. pl. f.* forlytla 26. 8; *each written as one word in* C.

forma, *wk. adj.* first; 34. 10, viii. 55; *f.* forme 33. 21, viii. 4, 38. 6; *d.* forman 95. 32.

formicel, *adj.* very much, very great; *n.* 93. 1.

fornēah, *adv.* very nearly, almost; 113. 32.

forscieppan, *sv*6. transform; forsceoppan to leon 116. 16*.

forsēarian, *wv. intrans.* wither; *ind. prs.* 3.*s.* forsearað 91. 22; *pp.* forsearod 131. 7.

forsēon, *sv*5. despise, neglect; forsion 71. 30, xxiv. 7; to forseonne 56. 3, 75. 12; *ind. prs.* 3.*s.* forsiehð 46. 14; forsihð 27. 9, 45. 29, vii. 42; forseoð 45. 29*; *pl.* forseoð 57. 16*, 61. 15*; forsioð 44. 31, 63. 3, 130. 17*; forseo we 18. 12; *pst.* 3.*s.* forseah 61. 21, 68. 9; *sbj. prs.* 2.*s.* forseo 20. 30*; *pst.* forsawe 61. 25, 62. 13; *pp.* forsewen 104. 17, 120. 4, 124. 25, forsawen 22. 18; *n. pl. m.* forsewene 104. 8, xiii. 37.

forsewennes, *f.* contempt; *d.* forsewennesse 12. 1.

forslāwian, *wv.* hesitate, be loth; *sbj. pst.* 2.*s.* forslawode 22. 7.

forslēan, *sv*6. kill; 34. 26; *pp.* forslagen 37. 8*.

forstandan, *sv*6. *a*) understand; *b*) avail; 12. 30 (*a*); 50. 30 (*a*); 67. 8 (*b*); *ind. prs.* 3.*s.* forstent 11. 30 (*a*), 45. 22 (*b*), 47. 1 (*b*), 67. 16 (*b*), *pst.* 3.*s.* forstod 45. 20 (*b*), 67. 14 (*b*), *sbj. prs.* forstande 47. 10 (*a*).

forstelan, *sv*4. steal; *sbj. prs.* 2.*s.* forstele 71. 17.

forswelgan, *sv*3. swallow, absorb; vii. 14.

forsweltan, *sv*3. die; *ind. prs.* 3.*s.* forswilt 70. 21.

forswīgian, *wv. trans.* pass over in silence, ignore; *pp.* forsugod, forswugod* 40. 28.

forswīðe, *adv.* very strongly; excessively 40. 8.

fortēon, *sv*2. *a*) cover; *b*) lead astray; *ind. prs.* 3.*s.* fortihð xxii. 34 (*a*); *sbj. prs.* 3.*s.* fortio 95. 12 (*b*).

fortrūwian, *wv.* be over-confident; *ind. pst. rflx.* ðu ðe fortruwudest 18. 21*; *sbj. prs.* 3.*s.* fortruwige 138. 26.

fortrūwung, *f.* presumption; *d.* fortruwunga 9. 7*.

forð, *adv.* 1) *motion*, forth, forward; 79. 14, 103. 12, 105. 14, xxiv. 26. 2) *time*, henceforth; xi. 17, 42, xxi. 8, xxv. 70; a forð xiii. 40, xvii. 28, xx. 17; forð on symbel, for ever xi. 94; 7 swa forð, subsequently 122. 4. 3) swa forð swa swa . . . as far as . . . 32. 4; swa forð ðæt . . . to such an extent that . . . 75, 23.

forðbringan, *wv.* bring forth,

produce, accomplish; 9. 27*, 43. 21, 29; word f. utter xxvi. 79; forðbrengan 66. 18, 110. 34; forðgebrengan x. 62; *ind. prs.* 3.*s.* forð ne bringð 54. 12*; forðbrengeð xxix. 70; forðbrengð 136. 20*; *pl.* bringað symle forð 110. 34.

forðencan, *wv. rflx.* despair; *ind. prs.* 3.*s.* hine forðencð 19. 31; *sbj. prs.* 3.*s.* hine forðence 138. 27; *pst.* ðu ðe forðohte 19. 30; *pp.* forðoht, in despair 19. 29, i. 82.

forðforlætennes, *f.* licence; *d.* forðforlætnesse 12. 2.

forðryccan, *wv.* oppress, afflict; *pp. n. pl. m.* forðrycte 9. 25.

forðgewītan, *sv*1. depart, die; *pp. m. pl. n.* forðgewitene 46. 25, x. 52; *a.* 46. 28.

forwel, *adv.* very well; 40. 8.

forweorðan, *sv*3. perish; 71. 7 &c. *and* xviii. 6, xxi. 34; *ind. prs.* 3.*s.* forweorðeð xi. 85; *pst.* 2.*s.* forwurde 13. 28; *sbj. prs.* 3.*pl.* forweorðan 89. 19.

forweorðfullic, *adj.* very distinguished; 65. 15.

forwiernan, *wv. w. d. and g.* prevent, restrain; forwernan 144. 28; *ind. prs.* 3.*s.* forwyrnð 49. 22*; *pp.* hire bið forwerned hire gecyndes 93. 17.

forwyrd, *f.* destruction; *d.* forwirde 70. 20.

fōstorfæder, *m.* foster-father; *a.* 66. 24.

fōstormōdor, *f.* foster-mother; *a.* fostermodor*, fæstermodor 8. 27.

fōt, *m.* foot; *pl. n.* fet 147. 5; *g.* fota 107. 13, 15; *d.* fotum 10. 20, iv. 39, xxxi. 8, 10.

fox, *m.* fox; 114. 28.

gefrǣge, 1) *n.* inquiry, information; *d.* mine gefræge, as I have heard xx. 82, 248. 2) *adj.* famous; xx. 2.

fram, 1) *prep. w.d.*; *a*) *motion*, from, 14. 19*, 16. 6*, 17*, 20. 28*, xxiv. 2; from, *fq.* 17. 7 &c. *b*) *separation from*, 38. 18, 60. 24, 78. 5, ii. 15; *w.* tosceadan, todælan &c. 84. 28; &c. *c*) *source*, from Gode wisse 12. 22, *cf.* 13. 6, 79. 23, i. 72, xx. 35. *d*) from . . . oð: *place*, 39. 27 &c. *and* i. 14; *time*, 44. 22, 79. 12, xx. 10. *e*) *agent*, by, 62. 12, 66. 22, xx. 245. 2) *adv.* away; 8. 12, 81. 10, 114. 11.

framweard, *adj.* ready to depart; *n. pl. f.* fromwearde 26. 2*.

frēa, *wm.* lord; xvii. 9; *g.* frean xi. 40, 67; *a.* xxvi. 63 *n.*

frēadryhten, *m.* lord; *g.* freadrihtnes xxvi. 9.

frec, *adj.* greedy, covetous; *n. pl. w.g.* hi firenlusta frece ne wæron viii. 15.

frēcenlic, *adj.* dangerous; *n.* 30. 16, xix. 2; frecendlic 73. 23*; *comp. a. n.* frecenlicre 119. 15.

frēcennes, *f.* danger, hardship; frecenes, frecennes* 50. 17; *g.* frecennesse 48. 1, 93. 12.

frēcne, *adj.* dangerous, wicked; *a. wk.* frecnan 27. 5; *pl. a. wk.* frecnan 34. 12; *n.* frecnu viii. 58.

gefrēdan, *wv.* feel, perceive; 145. 22, 23, 146. 4; *ind. prs.* 3.*s.* gefret 91. 15.

gefrēdnes, *f.* feeling, perception; 145. 19, 22.

fremde, *adj.* strange, foreign; *g. f.* fremdre iii. 11; *pl. g.* fremdra 45. 2; *d.* fremdum 17. 28, 31. 26, 32. 25; frǣmdum 24. 11*; *a. n.* fremde 29. 29*; *wk.* fremdan 9. 13, 29. 27.

fremman, *wv.* perform, accomplish; 106. 13; *ind. pst.* 3.*s.* fremede i. 45; gefremede ix. 33; *pp.* gefremed 128. 12.

fremu, *f.* advantage; 30. 10, 60. 27.

frēo, *adj.* free; 89. 6 *n.*; freoh 148. 24; *a.* freone 142. 3; *f.* frige 142. 7; *pl.* freo, frige* 144. 3; *g.* friora xxi. 2; *a.* freo 142. 9.

frēodōm, *m.* freedom; 127. 21, 142. 12; *g.* freodomes 142. 9; *d.* freodome 11. 25, 142. 22, 143. 28, 146. 32; frydome 146. 32*; *a.* freodom 89. 8 &c.; friodom 140. 23, 27, 30, 141. 2, xxi. 8.

frēogan, *wv.* set free; *ind. prs.* 3.*s.* gefreoð 47. 23.

frēolīce, *adv.* freely; friolice 45. 27.

frēolsian, *wv.* deliver; *pp.* gefreolsod 144. 9.

frēond, *m.* friend; xxx. 3; *g.* freondes 54. 15, 67. 24; *d.* freonde xxv. 16; *a.* friend 111. 18*; *pl. n.* friend 8. 13*, 48. 19*, 54. 9; frend 67. 16, 18; *g.* freonda 48. 8, 67. 15*; *a.* freond 54. 20*; friend 54. 17*; frend 48. 15; frind 48. 15*, 50. 2*.

frēondrǣden, *f.* friendship; *d.* freondrædenne 49. 33, 50. 3; *a.* xi. 82.

frēondscipe, *m.* friendship; *d.* 53. 20; *a.* 7. 8, xi. 90, 94.

friegan, *sv5.* inquire, learn; *pp.* gefrigen ix. 27.

frignan, *sv3.* ask, inquire; *ind. pst.* 3.*s.* frægn, fran* 8. 26, 9. 4; *sbj. prs.* 3.*s.* æfter frigne xxii. 46 (*or take as compound ?*); *pp.* frugnen xxii. 52.

frið, *m.n.*; *a*) protection; *b*) peace; *g.* friðes i. 35 (*b*); *d.* friðe 60. 6 *n.* (*a*).

friðian, *wv.* protect; *ind. prs.* 3.*s.* friðað 91. 24; *pst.* 3.*s.* gefrioðode 133. 11.

friðstōw, *f.* refuge; 89. 11, xxi. 16.

frōfor, *f.* consolation; xxi. 16; frofer 50. 12, 89. 11*; frofr (*error for* hrof) 52. 24; *g.* frofre 8. 3, i. 79, ii. 12, iii. 11; *masc.* frofres 9. 17*.

frōforbōc, *f.* book of consolation, *translation of the Latin title* De Consolatione; froferboc*, frofrboc 50. 6.

fruma, 1) *wm.* beginning, origin; 52. 21, xx. 275 &c.; *d.* fruman 79. 13, 136. 31; æt fruman 129. 18, 142. 27, xvii. 13, 26; from fruman xx. 10; *a.* 58. 9, 69. 18, 147. 27, 29, 148. 1, xvii. 2. 2) *adj.* = forma, first; *d.* ðære fruman gecynde 69. 24*; *a.* fruman sceaft = frumsceaft 69. 27*, 31*.

frumcierr, *m.* first time; *d.* æt frumcerre, at once 145. 25.

frumsceaft, *f.* creation, origin; *d.* frumsceafte 58. 8, xxix. 7; *a.* frumsceaft xvii. 24.

frumstōl, *m.* original seat, home; xx. 125; *a.* xx. 63.

frymð, *f.* origin, beginning; *d.* æt frymðe xi. 38, 77, xiii. 13, xxix. 38.

fugol, *m.* bird; fugl xxvii. 24; *d.* fugle xxiv. 1; *pl. g.* fugla 57. 20, xxvii. 19; *d.* fugelum 115. 4*; fuglum 121. 15*, 124. 8, xxvii. 11; *a.* fugelas xiii. 48.

fūl, *adj.* dirty, foul; *d. pl.* fulum 115. 7.

full, 1) *adj.* full, complete; 22. 9 &c. *and* i. 9; full man, perfect 114. 8; ful 23. 20*, iv. 36, ix. 5; *wk.* fulla 110. 19, 126. 13; *f. wk.* fulle 83. 21, 85. 17; *n.* full 83. 8 &c.; *wk.* fulle 83. 5, 84. 1, 90. 15; *g.* fulles xxviii. 41; *a.* fullne 39. 3, 111. 2; fulne 25. 22, 110. 18, xxi. 8; *f.* fulle 78. 13; *n.* full 88. 28; *inst.* fulle 103. 18, 109. 14; *pl. n.* fulle 113. 31; *f.* fulla 65. 12; *wk.* fullan 88. 29, 78. 8; *a. f.* fulla 77. 19, 82. 24, 88. 28; fulle 78. 22, 88. 18; *wk.* fullan 77. 23; *sup.* fullast 84. 2; *n.* fullost 83. 12. 2) *adv.* fully, quite; *fq.* 24. 7 &c. *and* xxiv. 17, xxvi. 17; ful 12. 26 &c. (*equally common*).

fullfremman, *wv.* accomplish, complete; 106. 13, 111. 1; to fulfremmanne 19. 23; *ind. prs.* 3.*s.* fullfremeð 103. 19; *sbj. prs.* 3.*s.* fullfremme 103. 17; *pp.* fullfremed, complete, perfect 111. 3, 128. 13; *n. wk.* fullfremede 83. 6; *f. wk.* fulfremede

78. 10; *a. n.* fulfremed 73. 19; *g. pl.* fulfremedra 41. 12.

fullfremednes, *f.* perfection; *g.* fullfremednesse 84. 9.

fullgān, *anv. w. d.* accomplish, perform; fulgan 19. 21, 124. 28; fulgān 9. 25*; fulgangan 18. 4; *ind. prs.* 3.*s.* fulgæð 70. 16, 109. 14, 131. 14; *pst.* 3.*s.* fuleode 12. 23; *sbj. prs.* 2.*s.* fulgonge, observe 16. 32; 3.*s.* fulga 53. 25*.

fullīce, *adv.* fully, perfectly; *fq.* 28. 25 &c.; *comp.* fullicor 74. 28.

fullmannod, *adj.* fully populated; *a. n.* fullmonnad 40. 17.

fullnēah, *adv.* very nearly, almost; 58. 14*; fulneah *fq.* 10. 23 &c. *and* xviii. 4.

fulltrūwian, *wv. w. d.* trust; *ind. prs.* 2.*pl.* fultruwiað 60. 23.

fulluhtðēawas, *m. pl.* baptismal rite; *d.* fulluhtðeawum i. 33.

fullwyrcan, *wv.* complete; 99. 15.

fultum, *m.* help, support; *g.* fultumes 31. 20, 59. 29, 65. 17, 75. 8; fultomes 59. 32, 96. 32, 97. 2; *d.* fultume 66. 19, 104. 19; fultome 101. 1; *a.* fultum 47. 7. 79. 3, xxxi. 8.

fultumian, fulteman, *wv. w. d.* help; gefulteman 71. 21 *n.*; *ind. prs.* 3.*s.* fultumað 147. 6; fultemað xxv. 21; *pst.* 3.*s.* gefultumade 13. 28; gefultumede 7. 23*.

fundian, *wv.* move (towards), tend to go; 51. 7; *ind. prs.* 3.*s.* fundað 106. 10, xiii. 14; *pl.* fundiað *fq.* 82. 5 &c. *and* xx. 239, 280; *sbj. prs.* 3.*s.* fundie xxi. 2; fundige 89. 6, 92. 18.

furh, *f.* furrow; *d. pl.* furum 12. 9.

furðor, *adv.* further, more; 49. 14*; furður 50. 30, 99. 22, 102. 21, 27.

furðum, *adv. a*) *time*, first, just, 103. 12, 108. 8. *b*) even, so much as, 42. 31 &c.; *fq. w.* ne 34. 4, viii. 32 &c.; ne furðon 34. 2; ge furðum, aye, and even, *fq.* 24. 30 &c.; ge furðon 39. 22*, 23*, 70. 24*.

fylgan, *wv. w. d.* follow; vii. 1; fylgean 64. 5*; *ind. pst.* 3.*s.* fylgde xxvi. 54; filgde, fyligde* 102. 32.

gefyllan, *wv.* fill, satisfy; 25. 11, 28. 21, 31. 24, 38. 15; *ind. prs.* 3.*s.* gefylð 28. 12; gefyllð 62. 28*; *pst.* 2.*s.* fyldest 82. 5*; 3.*s.* gefylde xx. 247; *sbj. prs.* 3.*s.* gefylle 19. 4; *pp.* gefylled 19. 6, 60. 17; *n. pl. m.* gefylde 71. 15.

fylst, *f.* help; *d.* fylste xxiii. 7.

fȳr, *n.* fire; 34. 7, ix. 12 &c.; *g.* fyres 34. 27, 80. 26, xx. 83, 121, 125; *d.* fyre 80. 10 &c. *and* xx. 111, 148, xxiv. 12; *a.* fyr 18. 20 &c. *and* xx. 153; fir 80. 21*.

fȳren, *adj.* fiery; *f. wk.* fyrene 135. 26, xxix. 7.

fyrmest, *adv.* chiefly, most; 32. 5 (furemest B).

fyrs, *m.* furze, furze-bush; *a. pl.* fyrsas 51. 29, xii. 3.

fyrðran, *wv.* advance, help on; 125. 3; *ind. prs.* 3.*s.* fyrðrað 91. 24; *pst.* 1.*s.* gefyrðrede 20. 12; *pp. n. pl. m.* gefyrðrode 9. 28*.

G.

gadertang, *adj.* united; xxii. 39.

gadrian, *wv.* bring together, collect, unite; gegadrian 55. 25; gegaderian 53. 29, 108. 1; to gadrianne 19. 8; *ind. prs.* 2.*s.* gaderast 31. 13*; gaderast 31. 16*; gegæderast 82. 2; 3.*s.* gadrað 28. 3, 61. 10; gegadrað xi. 90; gaderað 27. 30*; gegaderað 53. 1, 84. 24 *n.*; gegæderað 50. 2*; *pl.* gegaderiað 9. 6*; gegaderigað 24. 10*; *pst.* 3.*s.* gegaderode 69. 23*; *sbj. prs.* gegaderige 31. 29, 60. 28*; gegaderige, *absol. or w. obj. omitted*, concentrate (himself, his thoughts) 95. 2*; *pl.* gegaderien 73. 17; *pp.* gegadrod 92. 26; gegadrad 61. 11, 90. 10; gegaderod, com-

pacted 96. 14*; *n. pl. n.* gegadrade 90. 7; gegaderode 96. 15; gegaderade 76. 5; gegaderudu 113. 16; gegaderede 76. 3; gederode 95. 14*; gegaderod 96. 17.

gadrung, *f.* bringing together, collecting; gegaderunc 75. 19; *a.* gegadrunga 55. 27.

gælan, *wv.* hinder, impede; *sbj. prs.* 3.*s.* gæle vii. 51.

gærs, *n.* grass; xx. 98.

gafol, *n.* tribute, tax; *d.* gafole 35. 32.

gāl, *adj.* wanton, frivolous; *d. wk.* galan 115. 3.

galan, *sv6.* sing; *ind. pst.* 3.*s.* gol vii. 2.

gamen, *n.* amusement, sport; *g.* gamenes ix. 19; *d.* him to gamene ix. 9, 46.

gān, gangan. *anv.* go, walk; 8. 16, 107. 13, 15, 108. 8. 9, 23; *rflx.* ðe gan 33. 12; gangan xxxi. 8; gongan iv. 17; *ind. prs.* 3 *s.* gæð 27. 17, 47. 25, 126. 12, 147. 9, xxxi. 16; walks 107. 18; *pl.* gað 14. 10; *pst.* 3.*s.* eode 8. 24, 102. 21, 26, 103. 11; *imp. pl.* gað 139. 5; *sbj. prs.* 3.*s.* gange xxviii. 38; *pst. pl.* eoden 101. 30.

gegangan, *anv.* overrun, invade; gegongan i. 12.

gārsecg, *m.* ocean; ix. 41; *d.* ? ligð ut on garsecg xvi. 12.

gāst, *m.* spirit, soul; 93. 6, xxii. 39; *g. pl.* gasta xxi. 43.

gāstlic, *adj.* spiritual; *n. pl. n.* gastlicu 87. 2.

gāstlīce, *adv.* spiritually; 11. 15, 148. 28.

ge, *conj.* and (atque), *fq.*; *often w.* eac 10. 6, xi. 10 &c.; ge . . . ge 12. 4, ix. 2 &c.; ægðer ge . . . ge 11. 31 &c.

gē, *pron. n. pl.* you; 8. 22, x. 63 &c. *See also* ēow.

geador, *adv.* together; xiii. 49.

gealdor, *n.* incantation; *g. pl.* galdra xxvi. 53.

gēar, *n.* year; 17. 24; *d.* geare 17. 25, 92. 15; 136. 15; on geare, yearly 64. 14; *a.* ger 65. 23; *pl. g.* geara 44. 17, 19, 25, iv. 17, xix. 27, xxiv. 12, xxix. 56, 59, 66; geo geara 70. 25; *a.* gear 44. 23, 115. 19, xxviii. 30.

gēara, *adv.* long ago; i. 1, ix. 9, xx. 52.

gēarmēlum, *adv.* year by year; i. 5.

gearo, *adj.* ready; 107. 32; *a.* gearone vii. 34.

gearowita, *wm.* full, perfect understanding; gearowito 146. 23*; *a.* gearowitan, *superior to* gesceadwisnes 130. 30.

gearwe, *adv.* completely, thoroughly; *gen. w.* witan; geare 12. 26, 98. 20, 103. 6, 122. 28, xx. 94, xxviii. 80; geara 26. 5, 31. 17*; geare, geara*, *once w.* geman 96. 6.

gearwian, *wv.* make ready, furnish; *ind. prs.* 3.*s.* gearwað 136. 16*; *pp.* gearod, gegyrewod* 32. 27.

geat, *n.* gate; *a. pl.* gatu 102. 11*.

geatweard, *m.* janitor; 102. 16.

gēo, *adv.* formerly, of old; 8. 6*, 7*, 9. 22*, 15. 13; geo geara 70. 25*, ii. 1, x. 34; *usual form* gio 13. 3, ii. 6 &c.; gio dagum 45. 4; giu 34. 30*; iu 34. 23, i. 1.

geoc, *n.* yoke; *a.* 46. 9; gēoc 40. 1*; gioc ix. 55, x. 20.

geocsa, *wm.* sobbing; ii. 5.

geogoðhād, *m.* (period of) youth; *a.* giogoðhad 122. 4.

geoloca, *wm.* yolk of egg; gioleca xx. 170.

gēomann, *m.* man of old; *g. pl.* giomonna i. 23.

gēomerian, *wv.* mourn, lament; *ind. prs.* 2.*s.* geomrast 15. 3; *prs. p.* geomriende.

gēomerung, *f.* mourning, lamentation; *d.* geomerunge*, geomrunga 11. 1.

gēomor, *adj.* sad, sorrowful; giomor ii. 3; *d. wk.* geomran i. 84.

geond, *prep. w. a.* throughout, over; *w.* eorðan x. 58, xxxi. 3, 43. 4, 53. 7, 68. 22. 147. 3 *n.*; g. burga fela iv. 42; g. foldan sceat iv. 52; g. eorðan sceat viii. 5; g. weorulde viii. 8, *cf.* viii. 41, ix. 58, xiii. 65; g. ðas mæran gesceaft xi. 73, *cf.* xx. 19; g. Bretene xx. 99; g. ðisne sidan grund xx. 127, *cf.* xxix. 60; g. middangeard xx. 193, *cf.* xxi. 1, xxvii. 12; giond: g. ealle Romana mearce 64. 12; g. eorðricu iv. 37; g. worulde xi. 45; g. gesceaft xi. 63; g. eorðan xx. 106; g. werðioda xxiv. 35.

geondlīehtan, *wv.* shine over, illuminate; geondlihtan xxx. 12.

geondscīnan, *sv* 1. illuminate; 141. 16, v. 44; *ind. prs.* 3.*s.* geondscinð 86. 9*.

geondstyrian, *wv.* stir up, agitate; *pp.* geondstyred vi. 15.

geondwlītan, *sv* 1. see through, look over; *ind. prs.* 3.*s.* geondwliteð xxx. 15.

geong, *adj.* young; *a.* geongne, giungne* 20. 6 *n.*; giongne 20. 10; *f.* giunge xxvi. 67; *n. pl.* geonge 22. 26*; giunge 22. 26, xxvi. 86.

geongra, *wm.* young follower, disciple; *n. pl.* gingran 9. 5*.

georn, *adj.* desirous, eager; i. 51.

georne, *adv.* eagerly, earnestly; 11 *times*, 16. 22 *and* xx. 31, xxi. 20; carefully 91. 24; gionne xxix. 3; *sup.* geornost xxv. 27, xxvii. 29.

geornfull, *adj.* desirous, eager, earnest; 51. 9; *d. wk.* geornfullan 51. 24; *n. pl.* geornfulle 73. 32, xix. 27.

geornfullīce, *adv.* earnestly; 50. 31.

geornfullnes, *f.* desire, eagerness; *d.* geornfulnesse 54. 3, 7.

geornlīce, *adv.* earnestly, carefully; 7 *times*, 9. 29 &c.

gēotan, *sv* 2. pour, cast (metal); *pp.* to anum wegge gegoten 90. 8.

giedd, *n.* song, poem; *a.* gyd vii. 2; *pl.* ged ii. 5; *d.* giddum 57. 2, xiii. 1.

gieddian, *wv.* sing, recite; 64. 24; gieddigan 73. 22; giddian 9. 10*, 39. 16, 48. 22, 51. 28*, 60. 27*, 71. 4; giddigan 48. 22*, 60. 27, 64. 24*; gyddian 46. 2; giddien 9. 29*; *ind. pst.* 2.*s.* giddodest 12. 22; 3.*s.* giddode, *used in formula*, 21. 1 &c.; gyddode i. 84; geoddode 26. 22*.

giefan, *sv* 5. give; gifan 71. 24, 78. 23; *ind. prs.* 2.*s.* gifst 81. 34; 3.*s.* gifð 65. 3, 113. 9, 119. 32, 120. 1, 147. 15; *pst.* 3.*s.* geaf 142. 9; *sbj. prs.* 3.*s.* gife 27. 22; *prs. p.* gifende 148. 19; *pp.* gifen xvi. 10.

giefol, *adj.* freely giving, liberal; gifol 119. 31.

giefu, *f.* gift, grace; gifu 22. 24, 120. 1; gifo 119. 32; *d.* gife 142. 11; *a.* 62. 22, 119. 28, 142. 9, 11, 146. 9; *pl. n.* gifa, gifta* 40. 21; *g.* 17. 15; gifena 17. 17*; *d.* gifum 27. 21; *a.* gifa 81. 34, xx. 227.

gieldan, *sv* 3. pay, reward, requite; *ind. prs.* 3.*s.* gilt 141. 9, 142. 13, 148. 33; *sbj. prs.* 3.*s.* gelde 144. 6; *pst.* 3.*s.* gulde 124. 13, xxvii. 26.

gielp, *m.* boasting, glory, fame; 55. 7; gilp 42. 15*, 47. 1*, 56. 21*; gelp x. 17; gylp 68. 29; *g.* gilpes 41. 12*, 45. 21*, 71. 27, vii. 15; gelpes 45. 21, x. 13; gylpes i. 9; *d.* gilpe 9. 7*, 45. 8, MPr. 8, x. 69; gelpe 45. 8; *a.* gielp 68. 12; gilp 46. 3*; gelp x. 2; gylp ix. 46.

gielpan, *sv* 3. *w. g.* boast; gilpan 29. 18, 20, ix. 19; *ind. prs.* 2.*s.* gilpst 30. 29; 3.*s.* gilpð 68. 29; *imp.* gilp 29. 20; *sbj. prs.* 3.*pl.* gilpen 66. 5.

gielpscaða, *wm.* boastful enemy

or criminal ; *a.* gelpscaðan ix. 49.

gīeman, *wv. w. g.* heed, care for ; geman xxxi. 1 ; *ind. prs.* 3.*s.* gymð MPr. 8 ; 3.*pl.* gimdon 33. 31* ; gemdon 33. 26*, viii. 10 ; *imp.* gem, observe xxix. 3.

gīemelēast, *f.* carelessness, negligence ; *d.* gimeleste 44. 2 ; *a.* giemelieste, gemeleste* 11. 12.

gīemen, *f.* care, heed ; gemen 27. 13*, 70. 28, vii. 51 ; *d.* gemenne 70. 30*.

gierela, *wm.* dress, clothing ; gegerela 30. 20 *n.* ; *d.* gegerelan 111. 26.

giernan, *wv. w. g.* desire, long for ; to girnanne 90. 13 ; *ind. prs.* 2.*s.* girnst 71. 27 ; *pl.* girnað 35. 25, 43. 3 ; geornað 43. 3* ; *pst.* 1.*s.* girnde 40. 9* ; *pl.* girndan 33. 24*.

gierwan, *wv.* get ready, adorn ; *ind. prs.* 3.*s.* gierеð xxix. 59 ; *pst.* 3.*pl.* giredon viii. 25 ; *pp. n. pl. m.* gegerede xxv. 6.

giese, *adv.* yes ; gise la gese 39. 30* ; gyse 87. 12.

gīet, *adv.* yet, still ; *often w. comp.* 12. 26 &c. ; *w.* nu, ða. 43. 8 &c. ; giet *usual form in* C, 12. 26 ; xx. 20 &c., *but hardly occurs in* B ; git *about* 6 *times* in C *and about* 12 *times in* B ; get *about* 20 *times* in C *and about* 8 *times in* B ; gyt 51. 14* ; geot 105. 21* ; gieta viii. 12 ; gita xxiii. 7 ; geta vii. 3, viii. 33, xxiv. 46.

gif, *conj.* if ; *fq.* ; *gen. w. subj.* Pr. 12, i. 27 &c. ; *w. ind.* 9. 18, iv. 49 &c.

gifernes, f. greed ; *g.* gifernesse 102. 32 ; *d.* 70. 18.

gifre, *adj. a*) greedy ; *b*) desirous, eager ; 50. 23 (*b*), 102. 32 (*a*).

gift, *v.* giefu.

gīgant, *m.* giant ; 99. 7 ; *pl. n.* gigantes, gigantas* 98. 30 ; *d.* gigantum 98. 33.

gimm, *m.* gem, jewel ; gim xxii. 23 ; *pl. n.* gimmas 73. 27, 89. 13 ; *g.* gimma 28. 27, 29. 1, xiv. 3 ; *d.* gimmum 11. 27, 28. 29, 34. 12, 64. 26 ; *a.* gimmas 74. 1, xix. 9, 22.

gimmcynn, *n.* kind of jewel ; *g.* gimcynnes 60. 29 ; *a.* gimcyn 74. 2 ; *d. pl.* gimcynnum viii. 57, xv. 4, xxv. 6.

gimmreced, *n.* jewelled hall, palace ; *a.* gimreced viii. 25.

ginfæst, *adj.* abundant, liberal ; *a. pl. f.* ginfæsta gifa xx. 227.

giscian, *wv.* sob ; *prs. p.* gisciende 8. 8.

git, *pron.* you two ; *d.* inc 19. 28.

gītsere, *m.* covetous person, miser ; 34. 11, 38. 14, 65. 26, 114. 26 ; *g.* gitseres 38. 29 ; *d.* gitsere 60. 28 ; gietsere 19. 9 ; *a. pl.* gitseras 28. 3.

gītsian, *wv. w. g.* covet ; *ind.* 3.*s.* gitsað 59. 26.

gītsung, *f.* covetousness, greed ; 26. 29, 28. 3, 34. 7, 40. 7, 60. 20, 109. 5, vii. 15, viii. 46 ; gitsunc viii. 43 ; *g.* gitsunge x. 13 ; *d.* 51. 8 ; gidsunge 71. 16 ; *a.* gitsunga 17. 29, 19. 18, 26. 28 ; gitsunge 17. 29*, 28. 21* ; gidsunga 17. 30 ; *pl. g.* gitsunga 19. 7 ; *a.* 31. 23, 38. 15, 29.

glæd, *adj.* bright, pleasant ; *f.* gladu 14. 14, v. 11.

glæs, *n.* glass ; *d.* glase 11. 26.

glæshluttor, *adj.* clear as glass ; *f.* glæshlutru 14. 12* ; *a. f.* glashlutre v. 8.

glēaw, *adj.* shrewd, wise ; boca gleaw i. 52 ; *n.* 16. 20.

glengan, *wv.* adorn ; *ind. pst.* 3.*s.* geglengde 64. 26, xv. 4 ; *pp.* geglengde xxv. 10.

glīdan, *sv* 1. glide ; *ind. prs.* 3.*s.* glideð xx. 170, xxviii. 39, xxix. 27.

glīwian, *wv.* sing ; gliowian 26. 22*.

glīwword, *n.* song, poem ; *d. pl.* gliowordum vii. 2.

gnætt, *m.* gnat ; *n. pl.* gnættas 36. 8.

gnornian, *wv.* grieve ; 138. 16,

19; *ind. prs.* 3.*pl.* gnorniað 24. 13.

gnornung, *f.* grief, lamentation; 13. 4; *d.* gnornunga 12. 4; gnornunge iii. 10; *a.* gnornunga 9. 14, 15. 21; *n. pl.* 16. 8.

gōd, 1) *adj.* good; *v. fq.*; good *is usual form in* C, god *in* B; *exx. of* god *in C are given;* god 35. 13; *wk.* gooda, goda 104. 2 &c.; *f.* good, god 47. 22; gōd 138. 4; *n.* good, god 28. 11; *g.* goodes, godes 38. 28, ix. 49, 62; gōdes 119. 12; *wk.* goodan, godan 35. 10*; gōdan 113. 27; *d.* goodum, gōdum 128. 32; *f.* goodre xxii. 42 &c.; *wk.* goodan, godan 18. 22; *a.* goodne, godne 38. 33, 53. 22, i. 42; *wk.* gōdan 123. 28; *pl. m. f. n.* goode, gode 35. 23; gōde 106. 33; *wk.* goodan, gōdan 104. 20; *g.* goodra, godra 18. 16, 45. 23, 124. 20, 125. 11, i. 45; gōdra xxvii. 29; *wk.* godena 45. 2, 139. 6; *d.* goodum, godum 41. 6, 125. 10; gōdum 113. 32, 118. 27, 125. 9, 139. 17; *a.* goode, gode 39. 14; *wk.* goodan, godan 37. 30; *f.* gooda 62. 15; *n.* goode, gode 79. 28*; good xx. 45; *comp.* betera 27. 27, 35. 16, 72. 14, 21, 23, 132. 15; betra 28. 12, 131. 30, 132. 26, 146. 23; *f.* betere 18. 32, 72. 24, 146. 24, xii. 19, xx. 187; *n.* betere *about* 10 *times*, 20. 28 &c.; betre *about* 4 *times*, 84. 17 &c.; *g.* beteran xxv. 29; *a.* 71. 22; *n.* betere 83. 25, 85. 21; betre 18. 33; *n. pl.* betran 130. 3, 134. 16; *sup.* betst xxx. 4; *wk.* betsta 110. 26, 132. 26; *n.* betst 53. 21 &c.; *a. wk.* betstan 114. 15; *pl. n. wk.* 130. 8; *g. wk.* betstena 69. 14; *d.* betstum 45. 20; *wk.* betstan 130. 8. 2) *sbst. n.* good; good *usual form in* C, 37. 21 &c.; god *about* 12 *times*, 29. 6 &c.; gōd 29. 5, 83. 6, 98. 21; *g.* goodes 52. 21 &c.; godes 13. 18 &c.; gōdes 76. 19, 110. 25, 135. 16; *d.* goode 71. 13, 89. 6* &c.; gode 44. 28, 114. 9, 141. 6, iii. 10; *a.* good; god 22. 14, 56. 27, 88. 25; gōd 106. 34, 107. 8, 143. 19; *pl. n.* good; *g.* gooda; goda 56. 7; *d.* goodum, godum 39. 13, 88. 29; *a.* good, god 18. 10, 29. 9, 31. 25; gōd 27. 10*.

god, *m.* 1) god; 98. 28, 109. 21, 115. 24, 28; *a.* 115. 26, 116. 1; *pl. n.* godas 113. 19, 114. 20; *g.* goda 109. 17; *a.* godas 115. 27; godu 98. 28, 102. 11. 2) God; 12. 19 &c., *often difficult to distinguish from* gōd (2); *in* C *the two are occasionally confused*, God *being written* good, *or* gōd 83. 27, 84. 2, 13, 26, 87. 30, 94. 4, 109. 16, 17; *occurs about* 170–175 *times in all; g.* Godes 11. 7 &c.; *d.* Gode 9. 29 &c.; *a.* God 38. 26 &c.

godcund, *adj.* Godlike, divine; *wk.* godcunda 39. 29 &c.; *f.* godcund 127. 20; *wk.* godcunde 128. 16 &c.; *n.* godcund 127. 20; *g. wk.* godcundan 135. 5; *d. wk.* 99. 18 &c.; *a.* godcundne 26. 25; *wk.* godcundan 25. 15; gōdcundan 79. 3; *without article*, 136. 7; *d. pl.* godcundum 54. 11, 141. 1, 143. 12.

godcundlic, *adj.* divine; *g.* godcundlices 32. 2; *d.* godcundlicum 148. 25; *a. n. wk.* godcundlice 129. 29.

godcundlīce, *adv.* divinely; 31. 27.

godcundnes, *f.* divine quality, Godhead; 85. 28; *g.* godcundnesse 100. 11, 31; *a.* 85. 32, 132. 24.

gōdnes, *f.* goodness; goodnes 100. 16, 114. 19, xx. 31; godnes 79. 21*, 84. 24, 90. 21; gōdnes 113. 27; *g.* goodnesse 98. 2, 100. 21.

godwebb, *n.* fine cloth; godweb 28. 31; *a.* viii. 25.

gold, *n.* gold; 27. 28, 29; *g.* goldes xiv. 3; *d.* golde 11. 27, 28, 19. 5, 34. 11, viii. 57, xv. 4,

xxv. 6; *a.* gold 33. 9, 73. 25, 140. 14, 16, xix. 6.

goldhord, *mn.* hoard of gold, treasure; *a.* 140. 12.

goldsmiđ, *m.* goldsmith (Weland); *g.* goldsmiđes 46. 17, x. 34.

grǣg, *adj.* grey; *a. f.* græge v. 8.

grafan, *sv6.* dig; *ind. pst.* 3.*s.* grof viii. 57.

gram, *adj.* fierce, cruel; *a. wk.* graman 36. 21; *pl. a. wk.* 102. 22.

grāpian, *wv.* handle, touch; gegrapian 145. 22; *ind. pst.* 1.*s.* grapode, felt, groped 97. 18.

grēat, *adj.* stout, thick; 117. 29.

grēne, *adj.* green; *d. pl.* grenum xix. 6.

grēnian, *wv.* become green; xi. 57.

grētan, *wv.* salute, greet; *ind. pst.* 3.*s.* gegrette 8. 17*.

grimm, *adj.* terrible, grim; *d.* grimmum iii. 1.

grimme, *adv.* fiercely; v. 8, vii. 51.

grīpan, *sv1.* seize; gegripan x. 69; *ind. prs.* 3.*s.* gegripđ 47. 2.

grot, *n.* grain, particle; *a.* 95. 17, 146. 3.

grōwan, *rv.* grow; 91. 25, 95. 16, xi. 57, xxii. 42; *ind. prs.* 3.*s.* groweđ xx. 99, xxix. 69; grewđ 49. 19*, 80. 17*, 91. 31, 136. 19*; gegrewđ 91. 21; *pl.* growađ xxix. 66; *sbj. pst.* 3.*s.* greowe 91. 26; *prs. p.* growende 136. 20.

grund, *m.* bottom, ground, land; *a.* viii. 46, xx. 127, xxix. 16, 60; ođ đone grund, thoroughly 52. 12; *d. pl.* grundum xx. 35.

grundlēas, *adj.* bottomless; *f.* vii. 15; *f. wk.* grundlease 19. 7; *d.* grundleasum 9. 10, iii. 1; *a. pl. wk.* grundleasan, insatiable 38. 15, 29.

grundweall, *m.* foundation; *a.* grundweal vii. 34.

grymettan, grymetian; *wv.* roar, grunt; grymetigan xiii. 29; *ind. pst.* 3.*pl.* grymetodan 116. 18*; grymetedon xxvi. 81.

guma, *wm.* man; x. 69; *g. pl.* gumena 139. 6, ix. 41, xxv. 27, xxvi. 37.

gumrinc, *m.* man; *g. pl.* gumrinca xxvi. 53.

gūđ, *f.* war, battle; *d.* guđe i. 23.

gyden, *f.* goddess; xxvi. 53; gydene 116. 2*; *a. pl.* gydena 102. 22.

gylden, *adj.* golden xxi. 20; *a.* heafodbeag gyldenne 112. 23; *n. pl. n.* gyldenu 104. 17; *m. wk.* gyldenan 89. 12; *d.* gyldenum 111. 16.

gylt, *m.* guilt; *g.* gyltes 123. 20.

H.

habban, *wv.* *a*) have; *b*) hold, regard; 17. 31, x. 22 &c., 109. 8 (*b*); gehabban, hold, retain 25. 9; to habbanne 16. 13 &c., 68. 26 (*b*); to habbenne 30. 10* &c.; *ind. prs.* 1.*s.* hæbbe 13. 16 &c.; habbe 17. 17*; *neg.* næbbe 127. 27; 2.*s.* hafast xx. 21, xxiv. 25; hæfst 12. 25 &c.; hafst 105. 21*; *neg.* næfst 31. 15 &c.; xx. 36; 3.*s.* hafađ 72. 2*, ii. 4, viii. 43, 46, ix. 63, xi. 23, 29, xiii. 6, xx. 153, 189, xxviii. 21; *neg.* nafađ xxii. 46, xxvii. 5; hæfđ x. 67, xi. 22, 31, 55, 64, xx. 143, 190, xxiv. 37, xxviii. 25; *usual form in prose* 16. 20 &c.; *neg.* næfđ 53. 3 &c.; gehæfđ, holds, possesses 47. 2*; *pl.* habbađ 13. 29, iv. 44 &c.; habbæđ xx. 193; *neg.* nabbađ 37. 25 &c. *and* xx. 195, xxxi. 8; hæbbe we 77. 14; *pst.* 2.*s.* hæfdest 15. 2 &c.; hæfdes 22. 2, 23. 20*; *neg.* næfdest 15. 12; 3.*s.* hæfde Pr. 8, iv. 23 &c.; = sceolde 52. 27; *pl.* hæfdon 7. 16, xxvi. 18 &c., 116. 1 (*b*); *neg.* næfdon xxvi. 93; hæfdan i. 6 (J); *sbj. prs.* hæbbe 19. 17, x. 68 &c.; habbe *occas. in* B, 29. 23* &c.; *neg.* næbbe

25. 21 &c.; *pl.* hæbben 35. 19 &c. *and* xix. 47, xxix. 91; habben 77. 20; habban *occas. in* B, 62. 12* &c. *and* 120. 7; *neg.* næbben 31. 26; *pst.* hæfde 25. 22; *neg.* næfde 33. 11, xxv. 71; *pl.* hæfden 64. 4, 67. 6, xvii. 1; *neg.* næfden 117. 11, 118. 32; *pp.* hæfd, gehæfd* 30. 25; *neg.* næfd, genæfd* 30. 26.

hādor, *adj.* bright, clear; xxii. 24; *d.* hadrum 21. 2*, xxviii. 48; *pl. n. f.* hadre xx. 230; *d.* hadrum xx. 232.

hādre, *adv.* brightly, clearly; *sup.* hadrost vi. 4.

hæftan, *wv.* bind, imprison; *pp.* gehæfted xxv. 49; gehefted xxi. 5; gehæft 24. 31, 89. 7; hæft 24. 31*; *pl. n.* gehæfte 112. 2; *a. f.* gehæfte 57. 5*.

hæftedōm, *m.* captivity; *d.* hæftedome xxv. 65.

hæle, *m.* man (vir); i. 53.

hæleð, *m.* man; *g. pl.* hæleða vii. 6, 18, ix. 57, x. 1, 68, xiii. 32, xxi. 37, xxvi. 49, xxviii. 48, xxix. 58; *d.* hæleðum MPr. 10, xxix. 22.

hēlig, *adj.* inconstant, variable; *d. wk.* hælgan 115. 3*.

hēlo, *f.* health, prosperity; 54. 25, 92. 21* *n.*, 132. 14; *g.* hæle 13. 30; hælo 107. 28.

hæmedðing, *n.* sexual intercourse; *g.* hæmedðinges 93. 18.

hærfest, *m.* autumn; 29. 24, 49. 18, 136. 16, xxix. 61; *a.* on hærfest 49. 19, xi. 58.

hærfesttīd, *f.* autumn; *a.* on hærfæsttīd 10. 12.

hēs, *f.* command; *d.* hæse iv. 26.

hēto, *f.* heat; *d.* hæto xx. 73; *a.* 80. 5, 92. 7, xx. 113, xxix. 50; hēto 42. 3*.

hēðfeld, *m.* heathland; *a.* 34. 27.

hagol, *m.* hail; hagal xxix. 63; *n. pl.* hæglas 136. 17*.

hāl, *adj.* unimpaired, sound, healthy; 22. 6, 28; *n.* 91. 9, 94. 1, 104. 32, 122. 2; gehal 93. 32, 94. 1*; *d.* halum 132. 7; ðam halum men 132. 6; *pl. n.* hale 22. 29; *a. n.* 82. 10; hal xx. 201; *comp. n. pl.* halran 88. 21.

hālig, *adj.* holy; xx. 46; *f.* halige iv. 4; *g.* haliges xxix. 55; *pl. n.* halige 133. 7; *wk.* halgan 26. 21; *a.* halige 10. 19, i. 25, iv. 38; *sup.* halgost xxvi. 38.

hām, 1) *m.* home, dwelling; *pl. n.* hamas 33. 23, viii. 8; *g.* hama ix. 18. 2) *adv.* homewards, ham cerde 115. 19.

hāmfæst, *adj.* resident, dwelling; 43. 3, 32.

hand, *f.* hand; *d.* honda xxix. 61; *d. pl.* hondum 9. 3*, 149. 4.

hangian, *wv. intrans.* hang; hongian on ðam anwealde, cling to, 35. 22; *ind. prs.* 3. *s.* hangað 65. 29, 82. 11*, v. 4; h. on ðæm, depends on, 101. 9; 3. *pl.* hongiað 130. 5; *pst.* 3. *s.* hangode xx. 266.

hār, *adj.* grey, hoar; *d.* harum v. 13.

hara, *wm.* hare; 102. 7, 115. 2.

hāt, *adj.* hot; *wk.* hata 136. 15, xxix. 58; *n.* hat xxviii. 61; *d. wk.* hatan 80. 9; *a. pl.* hate iv. 19.

gehāt *n.* promise; *a. pl.* 7. 9*.

hātan, *rv.* call, name (*w. the name in the nom. case*); command; *fq.* 39. 5 &c.; command 66. 23; *ind. prs.* 1. *s.* hate 96. 22; 3. *s.* hateð viii. 51; hæt 99. 10*; commands 144. 29; hat 116. 20*; *pl.* hatað *fq.* 7. 12, viii. 49 &c.; hætað 132. 20; hate we 136. 4; *pst.* 2. *s.* hete 79. 33; 3. *s.* het, commanded 7. 11 &c. *and* i. 42, ix. 9, 24; heht i. 70, 72; *pl.* heton, named xxvi. 49; *relic of pass. voice* 3. *s.* hatte, is *or* was called i. 53, 34. 8*, 9, 37. 3, 41. 23, 99. 9, 10*, 101. 23, 140. 9; *sbj. prs.* 3. *pl.* haten 68. 10; *pst.* 3. *s.* hete 117. 3; *pp.* haten 36. 17, 43. 7, 46. 22, 101. 26, xvi. 15, xxvi. 57; gehaten 7. 12*, 50. 7*, 83. 29*, 143. 6, 148. 7, x. 46, xxviii. 24; *n. pl.*

hatene 115. 16; hatne 7. 3*; gehatene 114. 22.

gehātan, *rv.* promise; *ind. prs.* 2.*s.* gehætst 105. 30; 3.*s.* gehæt 47. 17, xxv. 52; *pl.* gehatað 58. 21, 22, 59. 19, 73. 16, 17; *pst.* 1.*s.* gehet 78. 6, 139. 25; 2.*s.* gehete 9. 21, 50. 26, 78. 9, 31*, 139. 21; 3.*s.* gehet 7. 7, 71. 13, 102. 20, 112. 4, i. 35.

hāte, *adv.* hotly; *sup.* hatost 12. 8.

hātheortnes, *f.* violent temper, anger; *g.* hatheortnesse 112. 1, xxv. 47.

hatian, *wv.* hate; 123. 28, xxvii 32; *ind. prs.* 3.*s.* hatað 123. 28; *pl.* hatiað 146. 7, 8; *imp. pl.* 149. 5; *sbj. prs.* 3.*s.* hatige 123. 30, 124. 16.

hāwian, *wv.* look upon, survey; *imp.* hawa 10. 26.

hē, *pron.* he; Pr. 3 &c. *Oblique cases often reflx.*; *g.* his, *gen. used as a poss. adj.* his, Pr. 7 &c.; *w. article*: his sio hea goodnes 84. 14; sio his gesælð 89. 1; his ðære hean ceastre 141. 7; his ðam anwealde 69. 23; ðara his ðegna 111. 22; *w. wk. adj.* 103. 16; *d.* him Pr. 12 &c.; *a.* hine Pr. 12 &c.; *for pl. v.* hīe.

hēafod, *n.* head; *d.* heafde 65. 30, 127. 10, i. 43; *a. pl.* healdu 102. 14, 17, 127. 9.

hēafodbēag, *m.* crown; *a.* 112. 23.

hēah, 1) *adj.* high, deep; sublime; *f. wk.* hea 84. 14, 85. 20; *n.* heah 99. 12; h. weder, rough, stormy 115. 21; *g. wk.* hean 32. 6, 135. 25, 146. 27; *d.* heaum 98. 18; *wk.* hean 26. 31 &c.; heohan 14. 16*; *a.* heane 148. 30, vii. 4, xxiv. 3, xxix. 2; *wk.* hean 105. 5, 135. 24; *pl. d.* heaum xxi. 11; *comp. a. s. n.* herre 55. 26 *n.*; *sup.* hehst xxvi. 38; *wk.* hehsta 62. 24 &c.; *f. wk.* hehste 50. 12 &c.; *n.* hyhst xiii. 52; hehst ix. 4; *wk.* hehste 52. 22 &c. *and* xx. 46, xxix. 74; hehstæ 90. 7; *g. wk.* hehstan 55. 17 *n.* &c.; *d. wk.* 18. 8 &c. *and* xxiv. 29, xxvi. 44; *inst.* on ðæm hehste goode 100. 14; *pl. g. wk.* hehstena 56. 6, 77. 25; *a. wk.* hehstan 18. 9. 2) *adv.* on high 57. 21.

hēahburg, *f.* chief town; 7. 20.

hēahsæ, *f.* deep sea; *g.* xi. 3.

hēahsetl, *n.* high seat, throne; *d.* heahsetle 136. 22, 148. 32, iv. 2, xxix. 74; *pl. g.* heahsetla 11. 27; *d.* heahsetlum 10. 19, 111. 13, iv. 38, xxv. 5.

heald, *adj.* leaning, inclined; *f. pred.* 57. 6*; *pl. n.* healde 55. 16*, 147. 7*.

healdan, *rv.* hold, keep; observe; perform; 93. 24, 98. 11; restrain 109. 31, 138. 5; healdon i. 71 (J); healden xi. 73 ?; gehealdan 40. 23, 59. 29, 65. 16, 76. 33, 124. 28, xi. 47; support, satisfy 28. 23; to gehealdenne 50. 24; *ind. prs.* 2.*s.* helst 31. 13; 3.*s.* haldeð xx. 166; gehealdeð vii. 46; healt 81. 12*; helt 80. 16*; gehelt 27. 11*, 53. 2, 84. 25, 131. 6; hilt 28. 3; hylt xx. 95; *pl.* healdað 10. 15 &c. *and* xxix. 4; gehealdað xi. 95; *pst.* 3.*s.* heold xxix. 55; *pl.* hioldon 64. 13; *imp.* gehealdi 114. 2; *sbj. prs.* 3.*s.* healde xiii. 25; gehealde 76. 29; *pst.* 3.*pl.* heolden 94. 10; geheoldon 143. 25; *pp.* gehealden 22. 1 &c.; contented 43. 27, 60. 21; healdon 57. 6*.

healf, *f.* *a*) half; *b*) side; *d.* healfe 43. 10 (*b*); be healfe heofones ðisses, in one part xxix. 43; *adv.* healfe ðy swetre, by half xii. 9; *a.* healfe 81. 11 (*b*), 136. 9 (*b*), xx. 164 (*b*); *pl. d. used as adv.* healfum, half 42. 16; *a.* on feower healfe his, all round him 46. 4* (*b*).

hēalic, *adj.* high, exalted; *a. n.* 54. 4; *comp.* healicra 72. 21.

hēalīce, *adv.* in a high degree; *comp.* healicor onbryrdan 14. 2.

heall, *f.* hall; *a.* healle vii. 6; *a. pl.* vii. 11.

healsian, *wv.* entreat, implore; *ind. prs.* 1.*s.* healsige 51. 17, 84. 8, 120. 6; halsige 105. 31; 3.*s.* healsað, halsað* Pr. 11.

hēan, *adj.* lowly, humble; *a. wk.* heanan 46. 15; *pl. n.* heane xvii. 6; *a. wk.* heanan 46. 16.

hēanes, *f.* height, high region; *d.* heanesse 12. 1; *a.* 104. 31.

hēanlic, *adj.* abject, vile; *n. pl. f.* heanlica 23. 27.

heard, *adj. a*) hard; *b*) severe, ruthless; *c*) hard to bear; wiges heard, bold xxvi. 13; *f.* heard 67. 8 (*b*); *g. f.* heardre (*a*); *pl. g.* heardra henða xii. 21 (*c*); *d.* heardum broce 133. 25 (*c*).

hearde, *adv.* firmly, excessively; xxv. 49; *sup.* heardost 105. 28, x. 14.

heardheort, *adj.* hard-hearted; 143. 29.

heardsǣlig, *adj.* unfortunate; *d. wk.* heardsælgan 71. 1.

heardsǣlð, *f.* misfortune; *a. pl.* heardsælða 117. 24; bad conduct, wickedness 44. 1.

hearm, *m.* injury, harm; 144. 19.

hearmcwidian, *wv.* revile, abuse; 45. 10; hearmcwiddigan *ib.**

hearpe, *w. f.* harp; *d.* hearpan 102. 11.

hearpere, *m.* harp-player; 101. 23, 24, 102. 2, 18; *g.* hearperes 102. 1; *d.* hearpere 101. 27, 102. 9.

hearpian, *wv.* play on the harp; 101. 27; *ind. pst.* 3.*s.* hearpode 102. 5, 103. 3, 4.

hearpung, *f.* playing on the harp; *d.* hearpunga 102. 16, 102. 31, 103. 6.

heaðorian, *wv.* restrain, confine; *ind. prs.* 3.*s.* heaðerað 128. 21; *pp.* geheaðorad xiii. 6; geheaðærod xi. 31; *a. pl. f.* geheaðorade 49. 6, 57. 5.

heaðorinc, *m.* warrior; *g. pl.* heaðorinca ix. 45.

hebban, *sv6.* raise; habban 146. 26, xxxi. 18; *imp. pl.* hebbað 149. 3.

hēdan, *wv.* catch up, seize; *sbj. prs.* 3.*s.* gehede xxvii. 15.

hefig, *adj.* heavy; grievous; 70. 27, xx. 266, xxix. 53; *n.* 25. 3, 73. 23, xix. 1; difficult 127. 21; *f. wk.* hefige 136. 13; *d. f.* hefigre 108. 7; *wk.* hefegan 70. 30; *a. n.* hefig 40. 1, ix. 55; *comp. f.* hefigre 80. 30, xx. 133; *g.* hefigran 50. 20; *a. n.* hefigre 119. 15.

hefiglīce, *adv.* grievously; 41. 10.

hefignes, *f.* heaviness, sluggishness; xxii. 25, 29; melancholy 56. 14; hæfignes 95. 7*; *d.* hefignesse 95. 27; hefinesse xxii. 63; hæfignesse 95. 22*.

helan, *sv4.* conceal; 147. 25; *ind. prs.* 3.*s.* hilð 61. 12.

hell, *f.* Hades, hell; *g.* helle 102. 11, 13, 103. 14, viii. 51; *d.* 34. 8, 102. 2.

hellware, *pl. m.* inhabitants of hell; *wk.* hellwaran 102. 27; *g.* hellwara 103. 2, 4; *wk.* hellwarana 103. 4*.

helm, *m.* tree-top; 91. 28; *a.* 92. 1.

helma, *wm.* helm of ship; 97. 11; *d.* helman 98. 2.

helpan, *sv3. w. g. or d.* 122. 31; gehelpan 30. 12; *imp.* help 10. 16; *sbj. prs.* 3.*s.* helpe 123. 16; *impers.* help, avail 144. 24; *pp.* geholpen 145. 1.

hentan, *wv.* catch, seize; gehentan xiii. 32.

hēo, *pron.* she; *usual form in* B, Pr. 10 &c.; hio *usual form in* C, 13. 9, i. 77 &c.; *about* 20 *times in* B, Pr. 2 &c.; hi 130. 18; hie 49. 24*, 57. 26*; *g.* and *d.* hire; *g. often used as a possess. adj.*, her, its 22. 20, xiii. 20 &c.; *often* hiere *in* B, 22. 15* &c.; heore 10. 4*, 7*, 24*, 11. 6*, 49. 24*; hiore 47. 10*, 141. 14; hyre 9. 8*; *a.* hie, *usual form* Pr. 1*, 13. 31, v. 9 &c.; hi Pr. 9*, 25. 8 &c. *and* xx. 166, 214, 217, 219, xxvi. 65; *for pl. v.* hīe.

hēofian, *wv. intrans.* lament; *prs. p.* heofiende 8. 6.

heofon, *m.* sky, heaven; 72. 21; heofen 17. 23*; hefon 99. 13*; *g.* heofones 10. 1, x. 7 &c.; hiofones xxi. 39; heofenes 72. 17, 98. 29, 135. 27; hiofenes 105. 19; heofnes 135. 25; hefones iv. 2; *d.* heofone 10. 6, 21. 2, 99. 12, xxviii. 48.; hefone vi. 4; *a.* heofon 10. 2, 41. 24, 99. 1, 105. 16, xi. 30, xxiv. 29; hefon 18. 7, iv. 4; *pl. g.* heofona xiii. 6, xxix. 71; *d.* heofonum 9. 19, 18. 10, 129. 30, iv. 26 &c.; heofenum 98. 29; hiofonum 81. 33; hefonum 24. 29, 45. 27, ix. 18.

heofoncund, *adj.* heavenly; heofencund 8. 16; *g. wk.* heofencundan 11. 17; *a. wk.* heofoncundan 34. 19; *pl. n. wk.* hefoncundan 30. 2; *a. wk.* heofoncundan xx. 235.

heofonlic, *adj.* heavenly, celestial; *g. wk.* heofonlican 45. 30; heofenlican 89. 21; *d. wk.* heofonlican 104. 27, 120. 15; heofonlicon 18. 21*; *a. pl. wk.* heofonlican 121. 30; hiofonlican 82. 2; hefonlican 18. 10.

heofonrīce, *n.* kingdom of heaven; *g.* hefonrices xi. 31.

heofonsteorra, *wm.* star; *n. pl.* heofonsteorran xx. 232.

heofontorht, *adj.* heavenly bright; *a. wk.* heofontorhtan xxiii. 3.

heofontungol, *n.* heavenly body, sun; xxii. 24.

heonon, *adv.* hence; hionon 105. 24; hionan 82. 4, 105. 22, 23, xviii. 11, xxiv. 50, 52; hion xx. 239; hionane xiv. 9, xxix. 84 *n.*

heor, *f.* hinge; hior 88. 12 *n.*

heorot, *m.* stag; heort 102. 6; *a. pl.* heorotas xix. 17.

heorte, *wf.* heart; *g.* heortan 28. 14, 15, v. 21; *d.* xviii. 11.

hēr, *adv.* here; 11. 29, iv. 41 &c.; her on worulde 24. 25, 46. 31, 118. 4, 123. 23; *cf.* iv. 47; her for worulde 23. 15, 24. 25, 113. 23, 138. 23.

hērbūende, *m.* dweller on earth; *d. pl.* herbuendum xxix. 61.

here, *m.* host, multitude; x. 54 (?); *d.* here xxv. 15; *d. pl.* herigum xxvi. 57.

heregeat, *n.* military dress; *d. pl.* heregeatwum 111. 16, xxv. 9.

hereringc, *m.* soldier, hero; *a.* i. 71.

heretīema, *wm.* commander, general; heretema i. 31.

heretoga, *wm.* general, leader, chief man 37. 5, 46. 22, 24, 50. 7, 61. 24, 143. 7, i. 47, x. 46; heretoha, consul 7. 12; *g.* heretogan 43. 6; *pl. n.* heretogan 35. 3, 64. 12; *g.* heretogena 35. 5.

herian, *wv.* praise; 118. 26; to herianne 32. 28, 69. 3; to heriganne 64. 19; *ind. prs.* 3. *pl.* heriað 69. 2; *pst.* 3. *s.* herede 141. 13, xxx. 6; *sbj. prs.* herige 30. 22, 68. 17; *pl.* herien x. 26; herigen 46. 12, 72. 20; *pp. used as adj.* geherod*, gehered 68. 23; *comp.* geheredra*, heredra 69. 5.

herlic, *adj.* martial, soldierly; *f.* ix. 18; hærlic i. 43.

herung, *f.* praise; *d.* heringe 64. 2*, 68. 31, 104. 22.

hider, *adv.* hither; 60. 32, 82. 4, xiv. 11, xx. 164, 235, 239.

hidres, *adv.* hidres ðidres, hither and thither 108. 14 (hider 7 ðider B), 139. 31; hidres 7 ðidres 100. 5.

hīe, *pron.* they; *n.* & *a. pl. of* he, heo, hit; *usual form in* C *and* B *is* hi; hie *is fq.* in B, *rarer in* C, 15. 5, 15. 12* &c.; hy *ab.* 15 *times in* C, 15. 27, i. 36 &c.; *in* B, 15. 6*, 8*, 16. 16*, 146. 5*; hio 33. 25*, 114. 22; *g.* hira 44. 5, 99. 3, xx. 145; 35. 4 N.; hiera 30. 13*, 99. 1; *usual form in* C *is* hiora, *but* heora *is fq.*, 28. 21, ii. 13 &c.; heora *is usual form in* B, *but* hiora *also occurs*

several times 26. 30 &c.; heore 28. 3*, 32. 7*; *d.* him.

hieldan, *wv.* lean, incline; *ind. prs.* 3.*s.* heldeð xx. 164; helt 81. 11*.

hīenan, *wv.* bring low, humiliate; henan 122. 32, 125. 2.

hīenð, *f.* ignominy, humiliation; *d.* hænðe 24. 5; *g. pl.* henða xii. 21.

hīeran, *wv. w. a.* hear; *w. d.* obey; heran i. 31, ix. 45; geheran 50. 21, 78. 32, 96. 8, 118. 11, 121. 8, 146. 4; to geheranne 50. 10, 24; to gehyranne 51. 10*; *ind. prs.* 1.*s.* gehere 121. 6; 3.*s.* geherð 28. 13, 43. 2; *pl.* herað iv. 5, 15; geherað 68. 16, 139. 23, 145. 20, xiii. 47; *w. inf.* 142. 26; hyrað iv. 26; *pst.* 1.*s.* geherde 51. 9, 124. 24; 2.*s.* geherdest 50. 26, 98. 26 (*w. inf.*); gehyrdest 45. 4*, 65. 9*; herdes vii. 9; 3.*s.* geherde 34. 2, 43. 18, 45. 11, 122. 8, ix. 15; *pl.* herdon 70. 25, viii. 14, 31; geherdon 33. 26, 43. 11, 66. 30; geheordon 70. 25*; *imp.* gehere 114. 1 *n.*; geher 101. 16, 111. 12, 114. 1*, xxv. 1; *sbj. prs.* 3.*s.* here *w. d.* 66. 14; *pl.* gehiran 57. 20*; *pst.* 3.*s.* herde vii. 4; *pl.* herden *w. d.* 98. 7, 9; *prs. p. used as noun*: *pl. g.* geherendra, hearers 85. 26; *d.* geherendum 101. 13; *pp.* gehered 45. 12, 67. 12.

hierde, *m.* shepherd, guardian; hirde xxvi. 8, 41; hyrde x. 49; *d.* hirde vii. 22; *a.* xiii. 31.

gehīernes, *f.* sense of hearing; gehernes 145. 18.

hīersum, *adj.* obedient; *a. pl. n.* gehyrsume 10. 3*.

hīersumian, *wv.* obey; heorsumian 9. 22*; *ind. prs.* 3.*pl.* heorsumiað 10. 14*.

hierwan, *wv.* despise, value lightly; *ind. prs.* 1.*pl.* herwað, herewiað* 29. 6.

hīgian, *wv.* hasten, strive to go, tend; 25. 18; *ind. prs.* 3.*s.* higað 56. 4, 69. 14, xiii. 65; *sbj. prs.* 3.*s.* higie 51. 25*, 112. 30; higige 51. 25.

hildetorht, *adj.* shining in battle; *d. pl.* hildetorhtum xxv. 9.

hiltsweord, *n.* hilted sword; *d. pl.* hyltsweordum 111. 16.

hind, *f.* female hart; *a. pl.* hinda xix. 17.

hindan, *adv.* from behind; 136. 3.

hīred, *m.* body of retainers, court; *d.* hirede 67. 3, 104. 16.

hirgedon, B's *reading for* C's styredon 101. 28.

hit, *pron.* it; 7. 25 &c.; *g.* his; *d.* him; *a.* hit; *for pl. v.* hīe.

hīw, *n.* appearance, form, shape; *g.* hiwes 147. 3; *d.* hiwe 131. 5; *g. pl.* hiwa xix. 23.

hīwcūð, *adj.* familiar; *a. pl. m.* hiwcuðe x. 61.

hīwian, *wv.* shape, form; *ind. prs.* 3.*s.* gehiwað 129. 9.

hīwung, *f.* (false) appearance, dissimulation; *d.* hiwunga 47. 22.

hlǣw, *m.* mound, barrow; *g. pl.* hlæwa x. 43.

hlāford, *m.* lord; 35. 31, ix. 55, xxv. 15, xxvi. 38; *g.* hlafordes 30. 26, 63. 15; *d.* hlaforde 98. 9, 136. 29, i. 47; *a.* hlaford 65. 17, xxvi. 44, 72; *pl. n.* hlafordas 35. 30, 37. 26, 67. 5; *g.* hlaforda xxv. 65.

hlāfordhold, *adj.* loyal, faithful; *n. pl. m.* hlafordholde 30. 27.

hlāfordscipe, *m.* authority, supremacy; *d.* 16. 27.

hleahtor, *m.* laughter; *d.* hleahtre 36. 2.

hlēoðor, *n.* melody, song; *d. pl.* hleoðrum xiii. 47.

hlīsa, *wm.* report, reputation; 28. 11 &c. *and* x. 54, 61; *g.* hlisan 41. 13 &c. *and* x. 1, 14; hliosan 133. 31*; *d.* hlisan 41. 17 &c.; *a.* 41. 15 &c. *and* i. 53, x. 22.

hlīsēadig, *adj.* of good repute, renowned 75. 25; *a. pl. m.* hliseadige 28. 5; *comp.* hliseadigra 27. 29; *n. pl.* hliseadigran 28. 1.

hlīsēadignes, *f.* renown; *a.* hliseadignesse 75. 28.
hlūd, *adj.* loud; *a.* hludne 117. 29.
hlūtor, *adj.* clear, pure; *n.* v. 13; *d.* hlutrum 135. 24; *a. f.* hlutre xxi. 39; *wk.* hluttran 101. 20; *inst.* hlutre xxix. 2; *pl. g.* hluterra 33. 31; *d.* hlutrum xxi. 37; hluttrum eagum 89. 21, 115. 8; *a. n.* hlutor, hlutre* 147. 25; *sup. a. s. wk.* hlutrestan xxiii. 3.
hlūtre, *adv.* clearly, brightly; *sup.* hlutrost xxii. 24.
hlystan, *wv.* listen; *sbj.* 3.*s.* hliste MPr. 10.
hnæppan, *wv. intrans.* strike, collide; *sbj. prs.* 3.*pl.* hnæppen 130. 19, 20.
hnesce, *adj.* soft, delicate; *n.* h. wæter, fluid, yielding 80. 14, xx. 93; *compl. n. pl.* hnescran, *opposed to* heard 92. 27; *sup.* hnescost 92. 4.
hnipian, *wv.* droop; *ind. prs.* 3.*s.* hnipað xxxi. 13.
hogian, *wv.* think (about), be intent; 35. 22.
hol, *n.* hole, cave; dungeon; *a.* 8. 10, ii. 11; *a. pl.* holu 19. 8.
hold, *adj.* gracious, friendly; i. 56.
holm, *m.* ocean, sea; *g. pl.* holma xi. 30.
holt, *nm.* thicket, copse; *d.* holte xiii. 37, 52.
hōn, *rv. trans.* hang, hang up; *ind. prs.* 2.*s.* hehst 30. 18; 3.*s.* hehð 112. 23.
hopian, *wv.* (*w.* to); hope, trust; *ind. prs.* 3.*s.* hopað 27. 10, vii. 44; *sbj. prs. pl.* hopien 149. 1.
hord, *n.* hoard; *d.* horde 31. 13.
hordgestrēon, *n.* hoarded wealth; *g. pl.* hordgestreona xiv. 11.
horusēað, *m.* pit, abyss; *d.* horoseaðe 112. 15.
hosp, *m.* insult, contumely; *d.* hospe iv. 44.
hræd, *adj.* swift; *d.* hrædum 10. 2.
hrædfērnes, *f.* swiftness; *a.* hrædfernesse 72. 17.
hrædlīce, *adv.* swiftly, speedily 117. 8; rædlice 21. 14*; *sup.* hrædlicost 146. 28.
hrædwæn, *m.* swift car, chariot; *d.* hrædwæne 105. 1, 20, xxiv. 41.
hrægl, *n.* dress; *g.* hrægles 60. 18; *pl. g.* hrægla 33. 24, 30, viii. 10; *d.* hræglum 111. 14.
hranmere, *m.* 'whale pool,' ocean; *a.* hronmere v. 10.
hraðe, *adv.* quickly, soon; *usual form in* B, 8. 20* &c., 48. 8, 127. 31, 133. 23, vi. 9, 12, xiii. 31; raðe 95. 4*; hræðe 41. 18, 62. 23, 78. 6, iv. 3, vi. 4, xiii. 37, xxi. 7, xxii. 56; ful hræðe ðæs, immediately afterwards 50. 10; hreðe xxv. 47; *sup.* hraðor 28. 19, 145. 15; hræðor 68. 18, 21; ðy hræðor, rather, more 73. 7, 18 *n.*, 77. 19; *sup.* hraðost 39. 9 *n.*, 41. 3, 91. 15.
hrēoh, *adj.* stormy, fierce; i. 71; *f. pred.* hrioh v. 10; *d. f.* hreore 144. 29.
hrēosan, *sv2.* fall; decay, perish; vii. 22; *ind. prs.* 3.*s.* hrest xi. 58; gehrist 117. 28; *prs. p.* perishable, *d. wk.* hreosendan 60. 23; *pl. n. f.* hreosende 25. 31*; *d.* hreosendum 54. 1 *n.*; *by error*, hreorendum 32. 8*.
hrēosendlic, *adj.* perishable; *d. pl.* hreosendlicum 32. 8.
hrēowan, *sv2.* repent; *impers. w. d. and g.* 134. 31; *ind. prs.* 3.*s.* hreowð 109. 30.
hrēowsian, *wv.* sorrow, be sorry; 9. 9; *prs. p. d.* hreowsiendum 8. 24.
hrēowsung, *f.* repentance; 70. 7; *g.* hreowsunga 70. 6*; *d.* 20. 1, 143. 28; *a.* hreowsunge 143. 30.
hrēran, *wv.* stir up, agitate; *ind. prs.* 3.*pl.* hrerað 124. 4, xxvii. 3.
hreðer, *m.* breast, heart; *d.* hraðre xxv. 46 *n.*
hrīnan, *sv1.* touch; *ind. prs.* 3.*s.* gehrineð xxix. 10.
hrōf, *m.* roof, summit, *gen. used metaphorically*, 25. 17 &c.; *g.*

hrofes 146. 27; *d.* hrofe 41. 11 &c. *and* xxv. 5; *a.* hrof 105. 5, xxiv. 3.

hrōffæst, *adj.* with firm roof; *a. f.* hroffæste vii. 6.

hrōr, *adj.* moving, active, *d. pl.* hrorum neatum 146. 26.

hrūse, *wf.* earth, ground; *g.* hrusan xxix. 53; *d.* x. 43, xxix. 63; xxxi. 13.

hryre, *m.* fall, ruin, destruction; *d.* ix. 4; *a. pl.* hryras 39. 17.

hū, *adv. interrog. direct and indirect*, how? 8. 17 &c.; *often w.* ne = *Lat.* nonne 18. 16 &c.

hūmeta, *adv.* how? 70. 26*, 96. 5*.

hund, *m.* dog; 102. 13, 111. 18, 114, 27; *a.* hund 102. 7; *pl. n.* hundas 101. 30; *d.* hundum xix. 15; *a.* hundas 73. 29.

hund, *n.* hundred; mid an h. scipa xxvi. 15.

hundnigontig, *num.* ninety; xxvi. 24.

hundred, *n.* hundred; sume h. scipa 115. 18.

hundseofontig, *num.* seventy; 42. 27, 99. 17.

hunig, *n.* honey; *g.* huniges 52. 3, xii. 9, 10; *d.* hunige 33. 29, viii. 23.

hunta, *wm.* hunter; xxvii. 13.

huntian, *wv.* hunt; 73. 30.

hūru, *adv.* at least, at any rate; 20. 22, 47. 1, 92. 8, ix. 22; ne huru, nor indeed, nor even 67. 9, 68. 27, 77. 23, viii. 10, 31, xx. 38, xxii. 4, xxix. 12.

hūs, *n.* house; 26. 30, vii. 18; *g.* huses 110. 23, vii. 22, xiii. 31; *d.* huse 55. 18; *a.* hus 26. 23, 26, 27. 6, vii. 32.

hwā, *pron.* 1) *interrog.* who? 60. 8, x. 42 &c.; *w. sbj.* xxviii. 43; *n.* hwæt, what? 34. 10 &c. = who 36. 22, = hwy 17. 16, 31. 3, 6, 104. 26, 148. 29, *used as an interj.* ah! well! why! *fq.* 10. 14, ii. 1 &c.; hwæt la 9. 20; *g.* hwæs 90. 19, 140. 24, 145. 4, 27; *d.* hwæm 16. 17; *inst.* to hwon, why? 8. 12*, 16. 4*, 31. 4*, 42. 17*. 2) *indef.* any one, some one, *fq.* 26. 7 &c. *and* x. 27, xvi. 16; *neut. n. and a.* hwæt, anything, something 15. 21 &c.; *often w. part. g.* swelces hwæt, something of the sort 17. 10; lytles hwæt, a little 23. 24, 60. 5; *d.* hwæm 16. 14 &c.; *a.* hwone 68. 17 &c. *and* x. 1; hwæne 106. 19*; *a. n.* hwæt; gif hi hwæt gesyngoden, in any way 143. 27. 3) swa hwa swa, whoever 11. 23 &c. *v.* swa.

gehwā, *pron.* 1) *distributive*; each, every, every one; *g.* gehwæs xiv. 3, xix. 23, xx. 278, xxi. 32; anra gehwæs monna, of each individual man vii. 23; *d.* gehwæm vii. 18, xii. 6, 18, xx. 148, xxi. 43, xxviii. 67, xxix. 56; anra gehwæm, to each one viii. 6; *a. n.* gehwæt 16. 23, 40. 22. 2) *indef.* swelces gehwæt, anything of the sort 125. 24.

hwǣr, *interrog. adv.* where? 46. 20, x. 33 &c.

hwæt, *adj.* active, bold; *wk.* hwata 138. 18.

hwǣte, *m.* wheat; 52. 1; *d.* xii. 5.

hwæthwegu, 1) *pron.* something, a little; *always* hwæthwugu *in* C, 15. 22 &c. *and* xi. 52, xx. 111; hwæthwega *usual form in* B, 32. 1* &c.; hwæthwegu 87. 24*, 95. 9*; hwæthweg 60. 17*, 71. 29*; *g.* hwæshwugu 25. 12, 60. 17, 82. 30, 88. 8. 2) *adv.* somewhat, a little, *fq.* 8. 25 &c.

hwæthweguningas, *adv.* somewhat, a little; hwæthwugunnges 23. 18, 127. 28; hwæthweganunges 23. 18*; hwæthwegununga 80. 21*.

hwætnes, *f.* activity; 54. 24.

hwæðer, 1) *pron.* which (of two); 87. 17 &c. *and* v. 41; *g.* hwæðres 106. 12; *a.* hwæðerne 122. 28; *f.* hwæðre 138. 32; *n.* hwæðer 107. 11. 2) *interrog. adv. direct and ind.*; *gen. w. sbj.*

13. 10 &c.; *alternative question* hwæðer ðe . . . ðe 20. 30 &c.; hweðer *sometimes in* B, 65. 2* &c.; hwæðer . . . ðeah, nevertheless 27. 24.

gehwæðer, *pron.* each of two, both; *g.* gehwæðeres i. 25.

hwæðre, *adv.* nevertheless; xx. 54, 74, 78, 152, 170, 230, xxvi. 100.

hwanon, *adv.* whence; 32. 21 N.; hwonon 8. 19*, 12. 14, 134. 18; hwonan 13. 5, 15. 8, 32. 20*, 32. 21*, 75. 34, 140. 7.

hwealf, *f.* vault, arch; 46. 4; *pl.* hwealfa 46. 4; hwealfe x. 7 (J).

hwearfian, *wv. intrans.* *a*) turn, revolve; *b*) change, vary; 81. 26 (*a*); *ind. prs.* 2.*s.* hwearfost 16. 5 (*b*); 3.*s.* hwearfað 57. 32 (*a*), 58. 1 (*a*), 88. 12 (*a*), 126. 8 (*a*), 129. 16 (*a*), xiii. 75 (*a*); *pl.* hwearfiað 16. 3 (*b*), 129. 19 (*a*); *pst.* 3.*s.* hwearfode i. 10, xx. 206; *sbj. prs.* hwearfie 18. 30 (*b*); hwearfige xiii. 74; *pl.* hwearfigen 18. 31 (*b*); *pst.* hwearfode 18. 28 (*b*); *prs. p.* hwearfiende 129. 15 (*a*).

hwearfung, *f.* change; 18. 31, 20. 18; *d.* hwearfunga 18. 27, 20. 21; *a. pl.* 18. 29; motions 17. 1.

hwelc, *pron.* (hwylc *usual form in* C, *but fq.* hwilc, *more rarely* hwelc; *most usual forms in* B *are* hwelc *and* hwilc, *occas.* hwylc); 1) *interrog. direct and indirect*, which, of what kind. 2) *indef.* any (one), some (one). *forms*: *m. f. and n.* hwelc 9. 8* (2), 30. 20 (2), 43. 19 (2), 60. 27* (1), 63. 14 (2), 64. 29* (1), 77. 23* (2), 89. 20 (2); hwilc 30. 10 (1), 35. 28 (1), 51. 1 (1), 85. 2* (1), 92. 9 (1), 142. 2 (2), xiii. 41 (1), xx. 65 (2), xxi. 37 (2), xxii. 45 (2); hwylc *in* C *ab.* 6 *times* (1), 67. 22 &c., *and ab.* 7 *times* (2), 84. 30 &c. *in* B, 82. 21*; *g.* hwelces 13. 2* (1), 20 (1); hwilces 11. 15* (1); *d.* hwelcum x. 43 (1); hwilcum 114. 25 (2); hwylcum 77. 18 (2), 77. 22 (2); hwilcon 43. 3* (1); *f.* hwelcere 13. 23 (1); hwilcere 57. 4* (1); *a.* hwelcne 16. 20* (1), 57. 22* (2); hwilcne xiii. 53 (1); hwylcne 119. 2 (2); *f.* hwelce 35. 31 (2), ix. 1 (1); hwilce 39. 18* (1); *n.* hwelc 12. 8 (2), 127. 9 (2); hwilc 90. 32 (2), 90. 32 (2), 107. 29 (2), 39. 17* (1); hwylc 87. 6 (2); *inst.* hwelce 36. 2 (1); *pl. m.*; hwilce 129. 14 (1); hwylce 129. 15 (1), 139. 10 (1); *f.* hwylce 38. 18 (1); *n.* hwelc 73. 10* (1); *g.* hwylcra 11. 14* (1); *d.* hwelcum 22. 8 (2), 32. 26* (2), 74. 2* (1); hwylcum 118. 29 (1); *a.* hwelce 16. 2* (1); hwilce 39. 17* (1); *f.* hwelce 26. 3* (1), 39. 17* (1); *n.* hwelc 64. 29* (1).

gehwelc, *pron. w. g.* each (one), every (one), *only in* Metr. *except* 103. 14; gehwilc 9 *times* ix. 45 &c.; gehwylc xxvi. 95, xxxi. 12; *g.* gehwelces 6 *times*, iv. 24 &c.; gehwilces xx. 183, xxvi. 105, xxvii. 28; gehwylces xviii. 3; *f.* gehwelcre xx. 228; *d.* gehwelcum 5 *times*, xii. 8 &c.; gehwilcum i. 45, xvii. 19, xix. 2; gehwylcum 4 *times*, xx. 3 &c.; *f.* gehwelcre xi. 78, xxi. 15; *a.* gehwilcne 4 *times*, xiii. 32 &c.; gehwylcne, *not w. g.* 103. 14; *inst.* gehwelce iv. 17, xiii. 21; gehwilce 6 *times*, i. 54 &c.; gehwylce xxii. 65.

hwelchwegu, *pron.* some; hwilchwugu 120. 2; hwylchwugu 103. 24.

hwēne, *adv.* somewhat, a little, *w. comp.* 32. 28, 50. 20, 92. 27; hwene ær 5 *times*, 12. 22 &c. *and* xii. 10.

hwēol, *n.* wheel; 16. 33, 57. 32, 81. 27, 102. 29, 129. 21, 130. 31, xiii. 74; *g.* hweoles 130. 11; *d.* hweole xx. 211, 217; *n. pl.* hweol 129. 19.

hweorfan, *sv3. intrans. a*) turn, move; *b*) return; 8. 23* (*b*), 10. 24* (*a*); *ind. 3.pl.* hweorfaŏ 16. 17* (*a*); *sbj. prs.* hweorfe 71. 8* (*b*); *prs. p.* hweorfende 16. 14 (*a*).

hwider, *adv.* whither; 51. 6 &c.

hwierfan, *wv. intrans. a*) revolve; *b*) change; hwyrfan 10. 18* (*b*); *ind. prs. 3.s.* hwerfeŏ xxviii. 15 (*a*); hwærfeŏ xx. 211 (*a*); hwerfŏ 81. 27* (*a*), 126. 5 (*a*), 129. 21 (*a*); hwærfŏ xx. 217 (*a*); *sbj. prs.* hwerfe 100. 10 (*a*); *prs. p.* hwerfende 16. 33* (*a*).

gehwierfan, *wv.* bring back, restore; *pp. n. pl. f.* gehwerfde 49. 8*.

hwierflic, *adj.* changing, transitory; *n. pl. f.* hwerflice 25. 10*.

hwīl, *f.* space of time, time; *g.* hwile 44. 14; *a. fq. in adv. phrases*: hwile ær, some time before xxvii. 15; hwyle xx. 266; sume hwile *fq.* 45. 12, xv. 10 &c.; ane hwile, for a while, for a time 52. 15, 124. 19, *cf.* 14. 26, 120. 29, 126. 29, 141. 21; ænige h. 20. 22; nane h. 58. 30; oŏre hwile . . . oŏre hwile, at one time . . . at another 64. 18 &c.; ŏa hwile ŏe, *conj.* while, *fq.* 23. 14 &c.; *pl. g.* hwila 44. 15; *d.* hwilum, *used as adv.* at times, occasionally, *fq.* 10. 8, ii. 9 &c.; hwylum xxix. 49; hwilan xxix. 53; nu hwilum 123. 8; hwilum eft 132. 8 &c.; hwilum . . . hwilum, sometimes . . . at other times Pr. 2, 3 &c.; *a.* hwila, moments 44. 11, 13.

hwīlwendlic, *adj.* temporary, transitory; *n.* 147. 27, 28; *g. wk.* hwilwendlican*, hwilendlican 44. 12; *a. pl. wk.* hwilendlican 20. 14.

hwīt, *adj.* white; 145. 24; *a. pl. m.* hwite 74. 1, xix. 23.

hwōn, *adv.* somewhat, a little; 12. 13, x. 59.

hwonne, 1) *interrog.* when? 60. 8, 148. 1. 2) *conj. w. sbj.* until, 20. 31, 124. 10. 3) *gives indef. meaning to advv. of time*, nu hwonne 109. 23, 131. 23; seldum hwonne 115. 8.

hwurfolnes, *f.* fickleness; *d.* hwurfulnesse 47. 19.

hwȳ, *inst. of* hwæt; *used as interrog. adv. w. sbj. or ind.* why? 10. 17, x. 21 &c.; *fq.* hwi *in* B *and* C, 17. 5 iv. 33 &c.

hwyrft, *m.* revolution, orbit; *a.* 126. 2*.

hycgan, *wv.* think, imagine; gehycgan xv. 9; gehicgan xix. 17; *ind. prs. 3.s.*; hygeŏ xix. 1; *sbj. prs. 3.s.* gehicgge xiii. 26.

hȳd, *f.* skin, hide; *d.* hyde 31. 32.

hȳdan, *wv.* hide, conceal; *ind. prs. 3.s.* gehyt 131. 6, 136. 20; *pst. 3.s.* hydde xxix. 55; *sbj. pst.* hydde 140. 14, 17; *pp.* geheded xx. 151; *a. f.* gehydde 95. 22, xxii. 60; *n. pl. m.* iv. 41; *f.* gehydda xix. 32; gehydde 74. 7*.

hyge, *m.* mind, heart; hige xi. 53, xix. 45; *d.* xv. 9; *a.* xxxi. 20.

hygesnottor, *adj.* wise; *d. pl.* higesnotrum x. 7.

hyhtlic, *adj.* hoped for, pleasant; *f.* hyhtlicu xxi. 11.

hyngran, *wv.* be hungry; *impers. sbj. prs.* hingre, hingrige* 60. 11.

hyrian, *wv. w. d.* imitate; *ind. prs. pl.* hyriaŏ 108. 11 *n.*; hyrigaŏ 146. 7*.

hyrnede, *adj.* horned, beaked; *a. pl. m.* hyrnde xxvi. 23.

hyrst, *f.* ornament, trappings; *g. pl.* hyrsta xiv. 9.

hyrstan, *wv.* dress, adorn; *pp. n. pl. m.* gehyrste 111. 16, xxv. 8.

hyspan, *wv.* revile; 45. 10.

hysping, *f.* reviling; *a.* hispinge 45. 12.

hȳŏ, *f.* port, haven; 89. 9, xxi. 11, 13.

I.

ic, *pron.* I; 8. 6, MPr. 8. &c.; īc 39. 31*; *g.* min 41. 6 &c.; *d.* me 8. 12 &c.; *a.* 8. 9 &c.

īdel, *adj.* useless, vain; 68. 29; idle, lazy 144. 8; *g. wk.* idelan 45, 21; *d. wk.* 46. 9; *a. wk.* 46. 3; *inst.* idele 29. 26; *a. pl. f.* idle v. 27.

īdelgeorn, *adj.* lazy, ease-loving; *n. pl. m. wk.* ge idelgeornan 139. 8.

īecan, *wv.* increase, add to; ecan, geecan* 75. 15; ycan 60. 15; *ind. prs.* 3. *s.* ecð 65. 21; *pl.* ecað 60. 24*; *pst.* 3. *s.* ecte 26. 22*; *pp.* geeced 125. 15.

īegland, *n.* island; iglond xvi. 12; eglond i. 16; *g.* iglandes xvi. 17; *d.* ieglande 34. 8*; iglande 116. 4*; iglonde viii. 49, xxvi. 58; *a.* igland xxvi. 32; iglond 115. 22*; iland 67. 32*.

ield, *f.* age, period; eld 33. 21*, viii. 4.

ielde, *pl.* men; *d.* eldum viii. 38, xii. 17, xiii. 60, xx. 100, xxix. 34.

ielding, *f.* delay; eldung 120. 2*.

ieldran, *pl.* parents, ancestors; ildran 34. 21 N.; eldran 24. 13*, 34. 31, 69. 13*, i. 58; *g.* eldrena 70. 20*, xiii. 28; eldrana 57. 12*.

ierman, *wv.* ill-treat; *ind. pst.* 3. *s.* yrmde ix. 47.

ierming, *m.* wretched person; *g. pl.* erminga 89. 11; yrminga xxi. 17.

iermð, *f.* misery; *a.* ermðe 60. 24*, 65. 27; yrmðe, earmðe* 59. 14; *pl. n.* yrmða 118. 3, 5; *g.* ermða xvi. 8; yrmða 71. 23; eormða 67. 29*; *d.* ermðum 89. 11*, 116. 26*, 134. 15*, 134. 21; yrmðum xxi. 19, xxvi. 71; eormðum 52. 8*; *a.* ermða 19. 4, 65. 21, 117. 21; yrmða 60. 9.

iernan, *sv* 3. run; irnan 101. 29; *ind. prs.* 3. *s.* irneð v. 15; irnð 135. 27*, 28*; *pl.* irnað 108. 14, 112. 29, 143. 3; yrnað 112. 24; *pst. pl.* urnon 49. 8, 102. 27; *sbj. prs.* ierne, irne* 24. 24; *pl.* irnen 82. 28.

ierre, *n.* anger; irre xxv. 51; *g.* yrres 81. 24*; *d.* irre 12. 4.

ierringa, *adv.* angrily; irringa 71. 6*; yrringa xviii. 7; yrrenga xxvi. 84.

iersian, *wv.* be angry; *ind. prs.* 2. *s.* yrsast 19. 12; *prs. p.* irsiende 81. 18*; *a. wk.* yrsiendan 114. 29.

iersung, *f.* anger; irsung 81. 20*, 112. 4*, xx. 186; *g.* irsunge xx. 199; *a.* yrsunga xx. 192.

ieðe, *adj.* easy; *n.* eðe 145. 5; *pl. n.* ieðe 16. 13; eðe 92. 27; *comp. n.* eðre 81. 13*.

ieðelīce, *adv.* easily; eðelice 98. 23, xx. 276; *sup.* eðelicost 146. 28*.

ieðnes, *f.* ease, comfort; *g. pl.* eðnessa 7. 15*.

īewan, *wv.* show, reveal; eowian 78. 7, 85. 25, 97. 28, 104. 25; *ind. prs.* 3. *s.* geewð 131. 7; eowað 61. 11*, 136. 21*, xxix. 72; *pp.* geeowad 55. 6.

ilca, *pron. adj.* same; 48. 27, ix. 24 &c.; *n.* ilce 15. 23 &c.; *g. d. a.* ilcan 7. 5, 10. 9, xi. 37 &c.; *a. n.* ilce 12. 22 &c.; *pl.* ilcan 16. 7 &c. *and* xxiv. 63.

ilce, *adv.* swa ilce, in the same way; 35. 3 &c.

in, *prep. a*) *w. d.* in, 7. 12*, xx. 238; *foll. case*, i. 15. *b*) *w. a.* into, 7. 4*.

inc, *v.* git.

incofa, *wm.* breast, mind; *d.* incofan xxii. 18.

ingehygd, *f. n.* mind, thoughts; *a.* xxv. 42.

inierfe, *n.* household goods, valuables; *a.* 31. 19.

inn, *adv.* in; in to 8. 16*, xxii. 57; in gæð on, enters 27. 17*; in on, into 53. 6*, 91. 26, 96. 26.

innan, 1) *prep.* *a*) *w.* *d.* in, within; innon 73. 31*. *b*) *w.* *a.* into; innon 86. 19, 91. 26*, 96. 26*. 2) *adv.* within, inside; 36. 9*, 12, 51. 4, 73. 5, 8*, 141. 16*, v. 41, 44; innon 73. 5*; inne 43. 31*, i. 72, xxv. 19, 45. *v. also* oninnan.

innanweard, 1) *adj.* inward, internal; *inst.* mid innewearde mode 50. 11, 28. 119. 11; inneweardan 94. 28*, 119. 11*. 2) *adv.* within; 92. 3.

innian, *wv.* enter; *prs. ind.* 3.*s.* innað 51. 4 *n.*

innoð, *m.* interior, inside (of body); *d.* innoðe 51. 4.

innung, *f.* contents; 72. 22.

ingeðanc, *m.* thoughts, mind; 54. 2*, 56. 4*, 106. 25; ingeðonc 106. 10, xxvi. 118; *g.* ingeðances 68. 3*, xvi. 22; ingeðonces 44. 31; *d.* ingeðance 52. 16*; ingeðonce 51. 25; *a.* ingeðanc 95. 6*; ingeðonc 78. 5, xxii. 12, 21, xxiii. 8, xxvi. 94; *a. pl.* ingeðoncas 14. 27.

inweardlic, *adj.*, *v.* **forinweardlic**.

inweardlīce, *adv.* inwardly, earnestly; xxii. 2.

inwitðanc, *m.* evil thought; *pl. n.* inwidðoncas ix. 8; *d.* inwitðoncum xxvii. 23.

īs, *n.* ice; 126. 20, xxviii. 59.

īsceald, *adj.* icy-cold; *a. f.* iscalde xxvii. 3.

īsig, *adj.* icy; 105. 13.

īsmere, *m.* frozen pool; xxviii. 62.

L.

lā, *interj.* oh! ah! why! 8. 13, xi. 101 &c.; nese, la, nese 58. 29, 62. 19.

gelāc, *n.* rapid movement, commotion; lagufloda g. xx. 173; storma g. xxvi. 29.

lācan, *rv.* *a*) *intrans.* move quickly, fly; xxiv. 9; *ind. prs. pl.* lacað xxviii. 22. *b*) *trans.* entice; *sbj. pst. pl.* ðe liolcen (oleccan B) 15. 29.

lācnian, *wv.* treat (a disease), cure; *ind. prs.* 3.*s.* lacnað 134. 17.

lǣce, *m.* physician; 38. 8, 132. 6, 15, 134. 16; *d.* 123. 13, 33; *pl. n.* læcas 132. 11 *n.*; *g.* læca 107. 28.

lǣcecræft, *m.* (art of) medicine; remedy; 38. 8, 51. 1.

lǣcedom, *m.* remedy, medicine; 127. 24, 135. 20; *a.* 50. 20.

lǣdan, *wv.* lead; 51. 11, 102. 2, 123. 33, xiv. 9; to lædanne 51. 7; *ind. prs.* 2.*s.* lædst 100. 5, 140. 1; 3.*s.* læt 27. 8*, 60. 31*; gelæt 104. 27; *pl.* lædað 48. 11, vii. 40; *pst.* 3.*s.* lædde 103. 10, xxvi. 16, 39; *pl.* læddon 102. 27, i. 2; *sbj. prs.* læde 51. 13, 123. 13, 14, 139. 30, 33; *pl.* lædon 73. 30*; *pp.* gelæd 36. 21.

læden, *n.* Latin language; *d.* of lædene Pr. 9. *v. also* **bōclæden**.

lǣfan, *wv.* leave; bequeath; to læfanne 41. 5; *ind. prs. pl.* læfað 24. 10; læfed 23. 20, 42. 9.

lǣnan, *wv.* lend, grant; *pp. n. pl.* gelænde 31. 11.

lǣne, *adj.* transitory, precarious; 41. 18; *g.* lænes xxvi. 113; *d. wk.* lænan xix. 35; *a.* lænne xxvi. 106; *wk.* lænan ix. 58, xx. 157; *pl. n.* lænu xxi. 29; *d.* lænum 53. 13, 54. 1; *wk.* lænan 74. 8*; *a.* xx. 223.

lǣran, *wv.* teach; 140. 2; to læranne 127. 25; *ind. prs.* 3.*s.* lærð 137. 22; gelæreð 47. 20; *pl.* lærað 103. 14, 139. 6; *pst.* 1.*s.* gelærde 17. 13, 20. 10; 3.*s.* lærde 9. 2, 79. 17, 140. 16; *sbj. prs.* lære 69. 8; *pp.* gelæred 8. 18, 15. 14.

lǣstan, *wv.* *w.* *d.* follow; i. 27.

gelǣstan, *wv.* *a*) *trans.* perform, carry out; 58. 21, 73. 16, 105. 31, 139. 25; *ind. pst.* gelæste 7. 9 *n.*; *pl.* gelæstan, followed, marched i. 13; *sbj. prs.* gelæste 50. 24; *pl.* gelæsten 58. 23. *b*) *intrans.* last, endure; *inf.* vii. 19.

lǣtan, *rv.* *a*) allow; *b*) leave; leave behind; *c*) think, deem; *d*) cause; 38. 12 (*a*), 71. 22 (*c*), 123. 26 (*a*); l. ðа bætinge, let go 144. 30; l. bion, let alone, drop 88. 32; *ind. prs.* 1.*s.* ic læte nu to . . . set store by 121. 26; 2.*s.* lætest iv. 50 (*a*); lætæst 16. 30 (*b*); lætst 105. 15* (*b*), xxiv. 29 (*b*); 3.*s.* læt 26. 6 (*a*), xi. 72 (*a*) &c., 133. 25 (*d.*); *pl.* lætað 23. 7, 9 (*a*), 24. 10 (*b*), viii. 11 (*c*); place, 130. 16, 141. 1, 3; læte ge 72. 19 (*a*); *pst.* 3.*s.* let xxvi. 23 (*b*); *imp.* læt v. 30 (*a*); *pl.* lætað 8. 23 (*a*); *sbj. prs.* læte 119. 23 (*b*), xvi. 7 (*b*); lǣte 104. 2 (*a*); *pl.* læten 67. 6 (*a*); *pst.* lete 117. 5 (*a*), 119. 30 (*b*), i. 66 (*a*), 68 (*b*?); *pl.* leten 67. 6 (*a*).

lāf, *f.* remnant; *d.* to lafe, remaining, left over 46. 26.

lagu, *m.* sea, flood; ix. 40.

laguflōd, *m.* sea; *g. pl.* lagufloda xx. 173.

lagustrēam, *m.* sea; xi. 43; *a.* xx. 111, xxvi. 16.

land, *n.* land; country; 40. 21; lond 29. 12; *g.* landes 91. 22, 126. 20*; londes 42. 16*, xii. 27; *d.* lande *about* 9 *times*, 43. 17 &c. *and* xii. 6, xxviii. 57; londe 43. 25, 26, xiii. 18; *a.* land 51. 29*, 60. 29*, 115. 20*, ix. 40; lond 40. 17, xii. 1; *pl.* lond 29. 10; *d.* londum 42. 30.

lang, *adj.*; *gen. of time*, long; 44. 25; *n.* 44. 19, x. 66; *of body*, tall 87. 4; long 117. 28, 127. 32; *n. wk.* lange 117. 32; *d. wk.* langan 133. 26; *a.* longne 120. 27; *f.* lange iv. 46, x. 64, xxvi. 103; *n.* lang 100. 28; ymbe long, at great length 125. 23; *pl. wk.* langan 127. 29; *d.* longum 133. 24; *comp.* lengra 120. 29; *a.* lengran 126. 7; *pl. a.* langran 10. 11*; *sup. a.* lengestne 126. 7.

gelang, *adj.* dependent on, owing to; *n.* on ðe gelong 15. 24.

lange, *adv. of time*, long, for a longtime; *about* 19 *times*, 9. 2, vii. 19 &c.; longe *about* 10 *times*, 103. 3, i. 50 &c.; long xxvi. 99; *comp.* leng 84. 3 &c. *and* xxviii. 8; *sup.* lengest ix. 17.

langfære, *adj.* lasting, enduring; *g.* longfæres 117. 26.

langsum, *adj.* prolonged, tedious; 45. 17.

lār, *f.* teaching, doctrine; 27. 17, 139. 20; *g.* lare 51. 2, 135. 21, 139. 21; *d.* 95. 15, v. 22, xxii. 42; lære, lesson 137. 14; *a.* lare 9. 3, 104. 29, i. 68; *pl. d.* larum 8. 23, 11. 4, 14. 18, 20. 12; *a.* lara 50. 26, 101. 14, 108. 1.

lārēow, *m.* teacher; 141. 12, xxx. 3; *pl.* lareowas 57. 17, xiii. 38; *g.* lareowa xiii. 42; lariowa x. 55; *a.* lareowas 57. 16.

lāst, *m.* footprint, track; *a.* last weardigan, remain behind xx. 241; on last, in the end, at last 15. 5, 48. 1, 100. 23.

late, *adv.* slowly, late; 46. 32, 148. 5; *comp.* lator 142. 18; *sup.* latost 91. 16.

lāttēow, *m.* guide; leader; xx. 278; ladðeow 82. 16, 105. 2; *a.* ladteow 57. 13.

lāð, 1) *adj.* hostile; hateful; 64. 26, viii. 38, xv. 6; *pl.* laðe 9. 24; *a.* 28. 4; *comp. a.* laðran iv. 24; *a. n. wk.* laðre 22. 3. 2) *sbst. n.* offence; *g.* laðes 19. 27.

lāðlīce, *adv.* hatefully, horribly; xxvi. 83.

lēaf, *f.* permission; *d.* leafe xi. 67, xx. 131; *a.* 80. 29, 120. 27, x. 67, xxvi. 21.

lēaf, *n.* leaf; xx. 98; *pl.* xxix. 67; *g.* leafa 10. 12, iv. 24; *d.* leafum 92. 2; *a.* leaf 10. 13, xi. 57.

gelēafa, *wm.* belief, faith; *d.* geleafan 12. 21 *n.*, 14. 19, v. 26; *a.* 12. 25.

leahtor, *m.* vice, sin; *pl.* leahtras xxii. 25, 29.

lēan, *n.* reward; *a.* 113. 14; *pl. g.* leana 54. 17, 108. 13, 134. 30; læna 54. 17*; *d.* leanum 111. 4, 113. 8; *a.* lean 18. 24, 113. 14.

lēanian, *wv. w. d.* reward; 134. 25; *sbj. prs.* leanige 137. 10; *pp.* geleanod 119. 22.

lēas, 1) *adj. a*) *w. g.* devoid of; cīða leas xii. 5. *b*) false, feigned; *wk.* leasa 63. 27; *f.* leas 47. 18. 82. 25; *wk. f.* lease 47. 6, 48. 1; *n.* leas 68. 8; *wk.* lease 10. 22, iv. 46; *g.* leases 41. 12, 45. 24; *d.* leasum 45. 8, xxiii. 8; *f.* leasre 68. 10, 100. 25; *wk.* hiora leasan cyninge 66. 22; *a. wk.* 114. 28; *pl.* lease, untruthful 116. 13; *wk.* leasan 48. 10, 51. 24, 103. 14; *g. wk.* leasena 51. 16, 55. 6, 101. 11; *d.* leasum 18. 3 &c. *and* xxvi. 1, 99; *a. f.* leasa xii. 27; *wk.* leasan 15. 29 &c. 2) *sbst. n.* falsehood; *d.* lease 141. 19, xxx. 18; *a.* leas 118. 14.

lēaslic, *adj.* false, unreal; *a. f.* leaslice 54. 6.

lēasspellung, *f.* false speech, falsehood; *d.* leasspellunga 14. 4.

lēasung, *f.* falsehood, false story; 21. 21; *pl. n.* leasunga 99. 5; leasungum 45. 18, 116. 27; *a.* leasunga 99. 4.

leax, *m.* salmon; *a.* xix. 12.

leccan, *wv.* wet, moisten; *ind. prs. pl.* leccað 136. 17, xxix. 63; *pp.* geleht 80. 17*, xx. 98.

lecgan, *wv.* place, lay; 37. 8; l. ðone mæst, lower 144. 30.

lēf, *adj.* diseased, weak; 121. 12.

lencten, *m.* spring (season); 49. 18; *a.* on lencten 10. 12*, 49. 18*; on lengten 136. 19*.

lenctentīd, *f.* springtime; *a.* on l. xxix. 67.

lendan, *wv.* arrive; *ind. prs.* 3.*s.* gelent 53. 6.

lengo, *f.* length (of time); *a.* lengu, lenge* 44. 13.

lēo, *wmf.* lion, lioness; 57. 9 (*f.*), 72. 6, 7, 114. 30; lio 114. 30*; *d.* leon 116. 16; *a.* 102. 7 (*m.*), xiii. 18 (*f.*); *pl. n.* leon xxvi. 83 (*m.*?).

lēode, *pl. m.* people; *g.* leoda xii. 6, xxvi. 40, 113; *d.* leodum MPr. 4, xxx. 8.

lēodfruma, *wm.* chief, leader; *d.* leodfruman i. 27.

lēodhata, *wm.* tyrant; *g.* leodhatan 36. 29.

lēodscipe, *m.* nation; *d.* xxx. 2; *a.* i. 68.

lēof, *adj.* dear; acceptable; 20. 9, i. 47; *a.* leofne xxvi. 72; *n. pl. n.* leofe 16. 12; *comp. n.* leofre 22. 32, 24. 5, 139. 24, i. 41; *a. n.* 22. 3; *sup. n.* leofast 20. 27; *n. pl. wk.* leofostan 67. 2.

lēoftæle, *adj.* acceptable, pleasant; *a. pl. m.* 28. 5; *comp. n. pl.* leoftælran 28. 1.

lēofwende, *adj.* amiable, popular; *comp.* leofwendra 27. 30.

lēogan, *sv2.* tell a lie, make an erroneous statement; 112. 3, xxv. 50; *ind. prs.* 1.*s.* leoge 33. 1; 3.*s.* lihð 47. 15; him on lihð, misrepresent him 68. 16.

leoht, 1) *sbst. n.* light; 14. 1, 52. 6; *g.* leohtes 10. 7, iv. 11 &c.; *d.* leohte 10. 5, iv. 8 &c.; liohte 103. 15; *a.* leoht 9. 12, iii. 5 &c. 2) *adj.* bright; xxix. 52; *n. wk.* leohte 136. 13; *d. wk.* leohtan v. 22; *a.* leohtne v. 5; *inst.* leohte v. 26; *pl. d.* leohtum larum, *metaph.* 14. 18; *a.* leohte 17. 24, 49. 21; *comp. n.* leohtre 95. 7; *a. n.* xxii. 22; *sup.* leohtost ix. 17.

leoht, *adj.* light (not heavy); *comp. pl. metaph.* leohtran 23. 14.

leohte, *adv.* brightly, brilliantly; 39. 21, ix. 13.

leohtfruma, *wm.* creator of light; xi. 72.

lēoma, *wm.* ray of light, radiance; xxii. 22; *d.* leoman xxi. 36; *a.* v. 5.

leornian, *wv.* learn, study; 126. 25, xxviii. 77; leornigan 7. 17, *ind. pst.* 2.*s.*; leornodest 41. 27, 78. 30; liornodest 41. 23; *pl.* leornodon 36. 28, 70. 22; *imp. pl.* leorniað 35. 18;

sbj. prs. pl. leornigen 133. 26; *pp.* geleornod 35. 19; *a. f.* geleornode Pr. 8.

lēoð, *n.* song, poem; *d.* leoðe Pr. 10, 26. 23; *a.* leoð *about* 8 *times* B *and* C, 8. 15 &c. *and* MPr. 4; lioð 50. 7, 70. 1, 124. 18; *pl. g.* leoða 135. 19, xxx. 2; lioða 127. 29, ii. 1; *d.* leoðum 141. 13, xxx. 8; *a.* lioð 8. 6.

lēoðwyrhta, *wm.* song maker, poet; MPr.; *3.pl.* leoðwyrhtan 18. 28.

lesan, *sv5.* gather; *ind. prs. 3.s.* lisð 61. 10.

lettan, *wv.* hinder; gelettan 142. 18; *ind. prs. 3.s.* let 71. 11; *pl.* gelettað 142. 19; *sbj. prs.* lette 105. 32.

libban, *wv.* live, be alive; 46. 31 &c. *and* x. 64, xx. 107; liban ix. 58 (J); to libbanne 41. 4; *ind. prs. 2.s.* liofost 22. 28*; *3.s.* leofað 22. 5, 26. 16*, 65. 13; liofað 22. 11, 16; liofað 109. 30*; *pl.* libbað 114. 18, 133. 18; *pst.* lifde 41. 4; *sbj. prs. pl.* libban 22. 29*; *prs. p.* libbende 45. 26; *g.* libbendes 71. 5, 80. 20, xiii. 33; *d.* libbendum 13. 12; *pl.* libbende 40. 1; *g.* lifgendra xx. 278.

līc, *n.* body; *d.* lice viii. 47, xvii. 12, xx. 236, xxii. 39; *a.* lic 116. 15*, xxvi. 76.

gelīc, *adj. w. d.* similar; relevant, pertinent; xxv. 26; *f. pred.* 22. 15; *n.* 84. 21 &c.; *g.* gelices 88. 10, xxvi. 93; *a.* gelicne 69. 18, 91. 23, 140. 27, 145. 20, xvii. 2; *f.* gelice 79. 32, xxvi. 2; *n.* gelic 43. 25, 99. 6; *wk.* gelican 148. 19; *pl.* gelice 30. 5, xvii. 5; *n.* 87. 25; *a. f.* gelica 91. 23; gelice xx. 54; *comp.* gelicra 115. 4; *n. pl.* gelicran 122. 14, 146. 5; *sup.* gelicost xxv. 18, xxvi. 88; *n.* xix. 12; *n. pl. m.* gelicoste 22. 26.

gelīca, *wm.* equal; ðin gelica 79. 17, 25, xx. 37; *pl.* hiora gelican x. 59; *d.* gelicum 34. 24.

gelīce, *adv.* similarly, in the same way (as); alike; 46. 15, 58. 6, 69. 19, 148. 23, x. 31; swa gelice 107. 21*; *sup.* gelicost 104. 16, xx. 211, 217 (*or adj.*?).

līcettan, *wv.* pretend; *ind. prs. 3.s.* licet 47. 15, 22; *pl.* licettað 58. 21; *pst. 3.s.* licette 45. 13, 115. 24, xxvi. 36.

licgan, *sv5.* lie, be placed; 115. 6; *ind. prs. 3.s.* ligeð 42. 8; ligð 82. 16, 115. 5, xvi. 12, xx. 279, xxix. 52; geligeð v. 16; *pl.* licgað 104. 8, 147. 4; licggað 46. 29; *sbj. prs.* licge xii. 6.

līchama, *wm.* body; 114. 5, xx. 241; lichoma *fq.* 36. 3 &c. *and* xviii. 9, xxxi. 7; *g.* lichoman 45. 25, xxii. 25 &c.; *d.* Pr. 6 &c. *and* xx. 181; *a.* 69. 23 &c. *and* xxvi. 106, 119; *pl.* xxvi. 103; *a.* 82. 3, 116. 28.

līchamlic, *adj.* of the body, carnal; *g. wk.* lichomlican 26. 19; *pl. n.* lichomlicu 87. 3; *wk.* lichamlican*, licumlican 54. 22; *d.* licamlicum*, licumlicum 54. 26.

līchamlīce, *adv.* in the body, corporeally; lichomlice 45. 26, 148. 27*; licumlice *ib.*

līcian, *wv. w. d.* please; 29. 12, 101. 18, 142. 2; *ind. prs. 3.s.* licað 43. 26 &c.; *pl.* liciað 16. 4 &c.; *pst.* licode 35. 6 &c.; *sbj. prs.* licige 66. 2; *pl.* licien 29. 9; *pst.* licode 43. 28, 62. 13.

gelīcnes, *f.* similarity; *d.* gelicnesse 31. 14.

līcwierðe, *adj.* pleasing, praiseworthy; *g.* licwyrðes 35. 9.

lidmann, *m.* sailor; *g. pl.* liðmonna xxvi. 63.

līefan, *wv.* allow; *pp.* lyfed xx. 244.

gelīefan, *wv. w. g. d. or a., or clause*, believe; gelefan 84. 26, 106. 8, 121. 7 (*d.*), 138. 10 (*g.*), 14 (*g.*); ðe ... swelces to gelefan, believe such a thing of you 11. 13; gelyfan 90. 21, 122. 18 (*g.*); to gelefanne 84. 2; *ind. prs. 1.s.* gelefe 123. 2 (*g.*), gelyfe 12. 18;

2.*s.* geliefæst 13. 31 ; gelefst 12. 16, 84. 25 ; gelyfst 84. 22 ; 3.*s.* gelyfð 107. 10 (*g.*) ; *pst.* 1.*s.* gelifde 12. 18*; 3.*s.* gelyfde 115. 25*(*d.*), xxvi. 40 (*d.*); *pl.* gelefdon 116. 27 (*d.*) ; gelyfdon xxvi. 99 (*d.*) ; *imp.* gelief, gelef* 31. 14 ; *sbj. prs.* gelefe 118. 16 ; *pl.* gelefen 109. 26 (*g.*), 117. 15 (*g.*) ; *pst.* gelefde 18. 33 (*a.*).

līeg, *mn.* flame ; lig 34. 27 N.; leg 34. 27, xxix. 51 ; *d.* lege viii. 54 ; *g. pl.* lega ix. 17.

līegetu, *f.* lightning ; *a.* lygetu 99. 2* ; *a. pl.* ligeta 99. 2.

liehtan, *wv.* shine ; *ind. prs.* 3.*s.* lyht 86. 8.

līetan, *wv. trans.* bend, incline ; *ind. prs.* 3.*s.* lit xxvi. 119.

līexan, *wv.* shine ; lixan ix. 13.

līf, *n.* life ; 22. 31 &c. ; *g.* lifes 14. 1, xi. 72 &c. ; *d.* life, *esp. in phrase* on ðys andweardan life 21. 17, xxi. 29 &c. ; *a.* lif 20. 25, vii. 40 &c. ; *a. pl.* (*or s.*?) lif awriten 44. 5.

līfdæg, *m.* day of life ; *d. pl.* lifdagum xv. 6, xxvi. 88.

lifer, *f.* liver ; *a.* lifre 103. 1.

lim, *n.* limb, member ; *a.* 86. 30, 90. 32 ; *pl.* limu 86. 26, 87. 18, 22, 23 *n.* ; *g.* lima 87. 24, 114. 8 ; *d.* limum 81. 14, 114. 8 ; *a.* limu 90. 32.

līmian, *wv.* cement, join ; *ind. prs.* 3.*s.* gelimð 54. 17 ; *pp.* gelimed 96. 14.

limpan, *sv*3. happen ; *ind. prs.* 3.*s.* limpð, gelimpð* 125. 20 ; *pst.* 3.*s.* gelamp 101. 22; gelomp 7. 25*, xxvi. 17, 45. 4 ; *pp.* gelumpen iii. 9.

limplīce, *adv.* suitably, fittingly ; 49. 17.

lindwīgend, *m.* warrior ; *n. pl.* lindwigende i. 13.

liss, *f.* kindness, favour ; *pl. g.* lissa i. 59 ; *d.* lissum xxvi. 63.

list, *m.* cunning, skill ; art ; *a.* MPr. 3 ; *pl.* listas xxvi. 108 ; *g.* lista xxviii. 77 ; *d.* listum i. 59, xiii. 42.

līð, *n.* strong drink ; *g.* liðes 111. 27.

līðan, *sv*1, journey, sail ; xxvi. 60 ; *ind. prs. pl.* geliðað xxviii. 22.

līðe, *adj.* mild, pleasant ; 51. 4 ; *f.* liðu 138. 18 ; *g.* liðes xii. 13 ; *d. wk.* liðan 138. 29 ; *a.* liðne 132. 8 ; *d. pl.* liðum 8. 26.

locian, *wv.* (*gen. w.* on) look ; xxii. 20 ; l. ongean 121. 10 ; see, 121. 15 ; to locienne 14. 14 ; *ind. prs.* 2.*s.* locast 121. 31 ; *pl.* luciað 121. 27, xi. 6 ; *pst.* lucude 11. 1 ; *pl.* locodon 11. 1* ; *imp.* loca 14. 9, 99. 21 ; *sbj. prs.* locie to . . . 129. 30 ; *prs. p.* luciende 148. 22.

lof, *n.* praise ; 43. 31, 138. 19 ; *g.* lofes 47. 8, 108. 13 ; *d.* lofe 36. 25, 44. 29 ; *a.* lof 104. 7 ; renown 43. 25.

gelōme, *adv.* frequently ; ix. 60, xxx. 5, 7.

loppe, *wf.* flea ; 36. 11.

losian, *wv.* be lost ; perish ; 25. 27, 28, 71. 6, x. 37, xviii. 8 ; losigan 46. 18 ; *ind. prs. pl.* losiað 63. 26 ; *pst.* 3.*s.* losade 103. 13 ; *pl.* losodon 44. 7 ; *sbj. prs.* losige 117. 25 ; *pl.* losien 26. 5.

lot, *n.* wile, deceit ; 10. 22, iv. 46.

lotwrenc, *m.* wile, deceit ; *a. pl.* lotwrencas 129. 6.

lox, *m.* lynx ; 73. 3.

lūcan, *sv*2. *a*) lock, fasten ; *b*) pluck, pull up ; *ind. prs.* 3.*s.* lycð xii. 28 (*b*) ; *pp.* locen wið hire gecynde 57. 6 (*a*).

lufian, *wv.* love ; 58. 22 &c. *and* xxvii. 31 ; to lufianne 108. 21, 113. 14 ; *ind. prs.* 2.*s.* lufast 29. 26 ; 3.*s.* lufað 22. 17 &c. *and* xx. 223 ; *pl.* lufiað 28. 6 &c. ; *pst.* 3.*s.* lufode 124. 14, xxvi. 63, 65, 89 ; lufude 34. 6 ; *pl.* lufedon 67. 21, xxvi. 91 ; *sbj. prs.* lufie 124. 16 ; lufige 57. 10, xiii. 20, xxvii. 28.

lufigend, *m.* lover ; *pl. d.* lufigendum 70. 14 ; lufiendum 73. 16 ; *a.* lufiendas 62. 27, 73. 20.

lufu, *swf.* love ; 23. 8, 93. 18 ; *g.*

lufan i. 59; *d.* lufe 50. 1, 54. 18, 89. 7, xxi. 7; lufan 101. 11, 116. 9, 12; *a.* lufe 103. 9, 130. 9, 16, 136. 29, xxix. 90; lufan xi. 81; *d. pl.* lufum, sake 22. 22, 51. 19, 54. 16, 67. 20.

lungre, *adv.* quickly, suddenly; vii. 19.

lust, *m.* desire, pleasure; 55. 10, 12, MPr. 3; *g.* lustes 15. 30; *d.* luste 143. 3; *a.* lust 88. 17, 93. 21; *pl. d.* lustum 53. 25, 74. 25, 115. 6, ix. 44.

lustbǣre, *adj.* pleased, glad; 50. 10; *a.* lusðbærne 54. 26.

lustbǣrlīce, *adv.* pleasantly; 8. 6, 103. 23.

lustbǣrnes, *f.* desire; pleasure; *g.* lustbærnesse 8. 11; *a.* 74. 7.

lustlīce, *adv.* gladly, willingly; 25. 4, 50. 27, 123. 26, ii. 1.

lūtan, *sv2.* incline, sink (of the sun); *sbj. prs.* lute 57. 25.

lyft, *f.* air, atmosphere; 80. 1, ix. 40 &c.; *g.* lyfte xx. 173; *d.* 80. 25, 105. 10, xxiv. 13, xxix. 52; *d. pl.* lyftum, clouds xx. 98.

lystan, *wv. impers. w. a. and g.* 19. 14; *ind. prs.* 3.*s.* lysteð x. 14, xix. 11, 39; lyst 11. 26, xix. 16, 33, xxxi. 1; *pst.* lyste 18. 15 &c. *and* ix. 19, xxvi. 71; *sbj. prs.* lyste Pr. 11 &c. *and* x. 1.

gelystan, *wv.* fill with desire, make glad; *pp.* guðe gelysted i. 9.

lȳtel, *adj.* little, small; 41. 18, x. 55; *wk.* lytla 46. 26; *f.* lytlu 41. 25; *wk.* lytle 36. 11; *n.* lytel 124. 22 &c. *and* x. 9; *g.* lytles 31. 22, xxii. 47; lytles hwæt 23. 23, 24. 23; *d.* litlum xxvi. 36; *wk.* lytlan 13. 33 &c. *and* xx. 179; lytlon 30. 13*; *a.* lytelne 97. 15; litellne 146. 21*; *f.* lytle 14. 26 &c.; *n.* lytel 148. 8; *wk.* lytle 97. 18; *pl. f.* lytla 26. 9; *d.* lytlum 24. 21 &c.; *comp. f.*? læsse xxviii. 22; *n.* 28. 14, xx. 117 &c.; *d.* læssan 77. 6 &c.; *a.* 123. 8, 141. 2, xxviii. 12; *n.* læsse 148. 10; *pl.* læssan 83. 2; *d.* 110. 27; *sup. d. wk.* læstan 81. 15; *n. pl.* 36. 7.

lytelīce, *adv.* craftily; 15. 5.

lytig, *adj.* cunning, sly; *a. wk.* lytegan 114. 28; *n. pl.* lytige 30. 24.

lȳtle, *adv.* a little; 50. 26 &c. *and* xii. 13, xx. 181; *comp.* læs, less 101. 7, 130. 18, 22 (*v.* also ðylæs); *sup.* læst, least 15. 6, 117. 30.

lȳtlian, *wv. trans.* diminish; *ind. prs.* 3.*s.* lytlað 65. 20.

M.

macian, *wv.* arrange, manage; *ind. prs.* 3.*s.* macað 98. 21.

gemæc, *adj.* well matched, suitable; *a. n.* 24. 8.

mæg, *swv.* be able; avail; *ind. prs.* 1 *and* 3.*s.* mæg 13. 7, xv. 9 &c.; mag 42. 31; mæg ꝑ he ne wundrie, can help 92. 7; to nauhte ne m., is good for nothing 69. 8; m. ðæt, enables 38. 7; m. to sorge, may be a care 24. 16; 2.*s.* meaht, miht* 12. 10 &c.; meht 92. 4; *pl.* magon 22. 26, ii. 19 &c.; magan 131. 31*, 139. 4; mahon 14. 10*; *pst.* 1 *and* 3.*s.* meahte 12. 19 &c.; mihte Pr. 4; 2.*s.* meahtest 17. 21, 18. 25, xxiv. 15, 17; meahtes 18. 26, 33. 12, 16, 51. 14, 72. 11, xxiv. 8, 11; mihtest 48. 15*; *pl.* meahton 35. 4 &c.; mihtan 34. 6*; mihte we 23. 12*, 146. 19*; *sbj. prs.* mæge 12. 13; mægge xxviii. 64; mage 94. 29*; *pl.* mægen 9. 27 &c.; magen 28. 26*; mægon 59. 17*, 74. 8; mahan 18. 14*; *pst.* meahte 45. 17 &c.; *absol.* xi. 102; *pl.* meahten 34. 18 &c.

mǣg, *m.* kinsman; *d. pl.* mægum 71. 27; gemagum 54. 12.

mægden, *n.* maiden; *g. pl.* mædena 116. 6.

mægen, *m.* strength; 93. 2, xx.

202 ; *g.* mægnes 108. 28 ; *d.* mægene 38. 4 ; mægne iv. 27, xx. 9, 66 ; *adv.* ealle mægene, with might and main 112. 31, 147. 12, xiii. 64, 66, *cf.* 69. 14, xxvi. 64, xxix. 96 ; eallon mægene 53. 18*, 67. 5* ; *pl. n.* mægno 72. 11 ; *g.* mægena, powers 21. 11, 41. 12 ; mægna xx. 258.

mægencræft, *m.* strength, power ; xxvi. 105.

mægenstān, *m.* great rock ; v. 16.

mægð, *f.* maiden ; *a.* xxvi. 67.

mēgð, *f.* family ; tribe, nation ; mægðe xx. 160 ; *d.* 7. 1 ; *n. pl.* mægða xxvi. 49.

gemægð, *f.* power, grandeur ; 40. 7*.

mēgwlite, *m.* appearance, aspect ; *a. pl.* mægwlitas xxxi. 5.

mǣl, *n.* time, occasion ; *g. pl.* mæla i. 54, xxii. 65.

mǣnan, *wv. a*) mean, allude to ; *b*) complain (of) ; 22. 2 (*b*) ; *ind. prs.* 2.*s.* mænst 23. 23 (*b*) ; 3.*s.* mænð 118. 17 (*a*) ; *pst.* 2.*s.* mændest 17. 20 (*b*) ; 3.*s.* mænde 128. 1 (*a*) ; *sbj. prs.* mæne 12. 25 (*a*) ; 71. 15 (*a*).

gemǣne, *adj.* common ; *d.* gemænum 18. 25 ; *a. f.* gemæne xxix. 91 ; *wk.* gemænan 109. 16.

gemǣnelīce, *adv.* in common ; 136. 29.

mǣre *n.* boundary, borderland ; *a.* gemære 103. 11 ; *a. pl.* gemæro xxix. 9 ; mæru 49. 23 *n.*

mǣre, *adj.* renowned, famous ; 68. 25, xxiv. 43 ; *g. wk.* mæran ix. 39, xxi. 6 ; *d.* mærum xxix. 97 ; *wk.* mæran xxx. 4 ; *a. wk.* i. 14, iv. 13, xi. 73, xx. 281 ; *pl. wk.* xxix. 9 ; *d.* mærum xvii. 11 ; *comp.* mærra 69. 5, xx. 18 ; *sup.* mærost x. 34.

mǣrlic, *adj.* renowned, glorious ; *sup.* mærlicost 75. 21.

mǣrsian, *wv.* proclaim, celebrate ; *ind. prs.* 3.*s.* mærsað i. 16 ; *pp. a. pl.* gemærsode, marked out, distinguished ? 80. 12.

mǣrð, *f.* fame, glory ; *g.* mærðe 108. 10 ; *a.* 54. 6 ; *pl.* mærða 74. 24 ; *g.* 77. 3, xx. 26 ; *d.* mærðum xx. 2 ; *a.* mærða 78. 13.

mæst, *m.* ship's mast ; *a.* 144. 30.

mētan, *wv. impers.* dream ; *ind. prs.* mæt 51. 13 ; *sbj. prs.* mæte 58. 8.

mēte, *adj.* unimportant ; *comp. n. pl.* mætran 130. 3 ; *sup. pl. wk.* mætestan 130. 6, 8 ; mæstan 130. 8*.

mǣð, *f.* measure, capacity ; 145. 7, 147. 13 ; *d.* Pr. 14, 145. 9, 147. 14, 16.

magister, *m.* master ; teacher ; 70. 30 ; *a.* 57. 10, 66. 24, xiii. 20 ; *g. pl.* magistra xxx. 4.

magurinc, *m.* man, warrior ; *pl.* magorincas x. 56 ; *g.* magorinca i. 26.

geman, *swv. w. a. or g.* remember ; *inf.* gemunan 11. 13, 20. 2, 34. 30, 58. 30, 104. 18, 106. 24 ; *ind. prs.* 1.*s.* geman 96. 6, 97. 8, 100. 11, 106. 27, 119. 1 ; 2.*s.* gemanst 118. 30 ; gemunst 106. 28 ; 3.*s.* gemonð 57. 12* ; *pl.* gemunon 34. 18 ; *pst.* 1.*s.* gemunde ; *w. a.* 13. 3, 101. 13 ; 2.*s.* gemyndest 95. 32 ; 3.*s. w. g.* gemunde 7. 15, 8. 3, i. 57, 79 ; *imp.* gemun 113. 12 ; *sbj. prs.* gemune 122. 7.

mān, 1) *sbst. n.* wickedness, crime ; ix. 7 ; *g.* manes i. 44 ; *d.* mane 7. 10 ; *a.* man 39. 18. 2) *adj.* false ; wicked ; *n. pl.* mane aðas 10. 22 ; māne iv. 48.

gemāna, *wm.* intercourse, society ; *d.* gemanan 11. 23.

mānfull, *adj.* sinful, wicked ; *pl.* manfulle 10. 19 ; *g.* manfulra 12. 2.

gemang, *n.* on gemong *prep. w. d.* among 102. 3, 119. 12.

manian, *wv.* warn, restrain ; *pp. a. pl.* gemanode xi. 24 ; *f.* 49. 3.

manig, *adj.* many a, many; monig i. 8; *f.* manigu xi. 44; manig 147. 2; *n.* 70. 21, 145. 5; mænig 86. 5, 93. 12; *g.* maniges 88. 9; manies 126. 16*; *d.* manegum 7. 10*, 43. 13, 65. 14*, 66. 12*, 134. 24; monegum 24. 28; mænegum 22. 31, 134. 13; *f.* monigre 15. 4; *a.* manigne 37. 2*, 4; monigne 99. 16; mænigne 66. 13, 69. 12, 76. 28, xxvi. 78; *f.* monige 25. 7; *n.* manig 46. 12*; mænig 65. 23, 74. 31, 86. 30; *pl.* manige 24. 9*, 46. 29*, 61. 12*, 13*, 63. 2, 70. 20*, 82. 28*, 132. 32, 133. 14, 143. 5; manege 24. 7*, 53. 23*, 61. 13*, 87. 8*; monige 24. 1*, 41. 14*; mænige 17. 22, 145. 2; mænege 82. 28; *f.* manega 42. 22*, 49. 12*, 147. 19; manige 145. 32; *n.* manegu 87. 4; monegu 86. 26; *g.* manegra 26. 19*, 65. 23*, 71. 14, 22, 111. 14*; monegra 60. 19; *d.* manegum 16. 1*, 20. 11*, 33. 2, 36. 18, 42. 29, 92. 32, 96. 13*, 112. 22; monegum 26. 10, 43. 30; mænegum 34. 24, 54. 20, 125. 19; *a.* manige 46. 27*; monige 33. 7, 76. 17; *f.* manega 42. 28, 46. 10*, 70. 8*, 101. 9, 104. 25, 108. 2, 128. 8; *n.* manigu 108. 1; mænegu 19. 8; mænig 76. 10, 13.

manigfeald, *adj.* manifold, various; 58. 11; *g. wk.* mænigfealdan 139. 21; *a.n.* manigfeald 62. 3, 90. 4; monifeald 9. 7 *n.**; *pl. n.* mænigfeald 125. 8; *pl.* manigfealdum Pr. 5*, 111. 16*; mænigfealdum 52. 17; *a.* manigfealde 108. 11; *n.* manigfeald 104. 10, 118. 23, 133. 15; *wk.* manigfealdan 7. 13*.

manigfealdlic, *adj.* various; *n.* manigfaldlic 128. 31.

mann, *m.* man, person; mankind; 55. 2*, 147. 9*; man *about* 24 *times, chiefly in* B, 11. 11 &c. *and* xxii. 43, 49, xxxi. 16; monn 34. 4*; mon *usual form* Pr. 13 &c. *and* ii. 17, vii. 9, *often used as indef. pron.* one, they 13. 17*, 18. 20, viii. 37 &c.; *g.* mannes 69. 7*, 114. 18, 135. 2; monnes *usual form* 38. 25 &c.; *d.* men 10. 15 &c.; *a.* mann 24. 19*; man 62. 15*, 66. 13, 114. 25, 31, 124. 16*; *indef.* 132. 31; mon 36. 9 &c.; *pl.* menn 53. 14*, 116. 26*, 124. 10*; men 13. 21 &c.; *g.* manna *fq.* in B, 10. 24* &c. *and* 68. 11, vii. 21, xiv. 6, xxvi. 55; monna *usual form in* B *and* C, 11. 7, iv. 32 &c.; mona 41. 26*; *d.* monnum 9. 21, iv. 35 &c.; *a.* menn 69. 24*; men xvii. 11.

manna, *wm.* man; *a.* mannan 123. 28; monnan 26. 15, 123. 32, xxvii. 31.

manncynn, *n.* mankind; moncynn 41. 28*; moncyn 10. 23*, 50. 3*, 83. 22, 112. 27, xi. 97; moncynnes 22. 4, xvii. 9 &c.; moncynne 10. 17, xiii. 16, xxvii. 12; *a.* moncynn 111. 17*; moncyn 10. 26, iv. 54, xiii. 61.

mannðwǣre, *adj.* gentle, kind; 148. 23.

martyr, *m.* martyr; *n. pl.* martiras 26. 21.

māðm, *m.* treasure; xxi. 20.

māðmhierde, *m.* treasurer; *n. pl.* maðmhirdas 64. 13.

mearc, *f.* boundary, limit; *a.* mearce 49. 24, 64. 12, 80. 4, xi. 65, 70, 73, xx. 71, 89.

mearcian, *wv.* mark out, design; *ind. prs.* 3. *s.* mearcað 128. 27.

mearrian, *wv.* go astray, err; *sbj. prs.* 3. *pl.* mearrigen 55. 23.

mēce, *m.* sword; *g. pl.* meca ix. 29.

mēd, *f.* reward; *g.* mede 45. 3, 112. 32, 131. 32; *d.* 112. 32; *a.* 45. 2, 143. 15.

gemēde, *adj.* acceptable, agreeable; *a. n.* 24. 9.

medeme, *adj.*; *a*) perfect, excellent; *b*) *w. g.* capable (of); 122. 5 (*b*), 9 (*b*); *n. wk.* 82. 21 (*a*); *a.* medomne, medumne* 38. 33 (*a*);

comp. a. n. medemre, more excellent 85. 21; *sup.* medomest, medemast* 122. 9; *a. n.* medemast 56. 2*.

medemlīce, *adv.* suitably, satisfactorily; 92. 10.

medemnes, *f.* excellence; medomnes, medumnes* 39. 6; *d.* medemnesse 35. 14*; medumnesse 35. 15*; *a.* medemnesse, dignity, high estate 32. 11.

meldian, *wv. a*) declare, proclaim; *b*) *w.* on, inform against; 36. 18 (*b*); *ind. pst.* 3.*s.* meldode MPr. 2 (*a*).

melu, *n.* meal, flour; meolo 93. 5; *a.* 93. 5.

mengan, *wv.* (*often w.* wið) mix; 33. 30*; gemengan 38. 12, vii. 8; mængan viii. 22; *ind. prs.* 2.*s.* gemengest 82. 3, xx. 234; 3.*s.* gemengeð 136. 12, xi. 91, xxix. 49; *pl.* gemengað v. 9; *pst.* 2.*s.* mengdest xx. 89, 112; gemengdest 80. 22; *sbj. prs. pl.* gemengen, join, connect 86. 14; *pp.* gemenged *fg.* 14. 13 &c. *and* xx. 66, 79, 128, 144; *a. f.* gemengde 80. 12; *n. pl.* 81. 4.

menigo, *f.* multitude, host; 30. 23; menigu 67. 15; mænigo i. 29; *d.* mænige xxvi. 61.

mennisc, *adj.* human; mennisc man, human being 76. 6; *wk.* mennisca 76. 13; *f. wk.* mennisce 60. 16, 132. 23; *n. wk.* 27. 2; *g.* mennisces xxvi. 91; *n.* 54. 2; ðæs m. human nature, humanity 114. 15; *wk.* menniscan 32. 18; *d.* menniscum 20. 20; *f. wk.* menniscan 114. 20, 21; *pl. wk.* 23. 27.

menniscliċ, *adj.* human; *n. pl.* mennisclice 114. 17.

meox, *n.* dung; miox 104. 8.

mere, *m.* lake; *a.* xxviii. 38.

merecandel, *f.* sun; merecondel xiii. 57.

mereflōd, *m.* ocean; *g.* mereflodes xxvii. 2.

merehengest, *m.* 'sea-horse,' ship; *g. pl.* merehengesta xxvi. 25.

meresmylte, *adj.* calm, undisturbed; *f.*? meresmylta wic xxi. 12.

merestrēam, *m.* sea; xi. 65; *d.* merestreame xxviii. 37; *pl.* merestreamas xvi. 9; *a.* xxviii. 33.

meretorht, *adj.* (rising) bright from the sea; *a.* meretorhtne xiii. 61.

mersc, *m.* marsh; *d. pl.* merscum 91. 17.

gemet, 1) *sbst. n.* measure; limit, moderation; *a.* 30. 7, 11, 16, 17, 60. 21, 137. 19; ðises middangeardes gemēt, measurement 41. 28*. 2) *adj.* fit, proper, *n.* xxix. 42.

metan, *sv5.* measure, compare; to metanne wið, compared with 29. 4 &c. *and* xxi. 42; to metane 29. 6; *sbj. prs.* mete 44. 23.

mētan, *wv.* meet with, find; 69. 26; to metanne xxi. 42; *ind. prs.* 2.*s.* metst 114. 23; 3.*s.* gemet 79. 6; *pl.* metað 76. 18, 107. 4, 5, xvii. 17; gemetað 63. 10, 106. 34, 107. 4*, 5*; *pst.* 3.*s.* melte, gemette* 102. 22; gemette hine sittan, found him sitting 61. 18; *sbj. prs.* gemete 11. 26, 62. 19, xiii. 18? *pst.* mette 62. 19; *pl.* gemetten 107. 3.

mete, *m.* food; 30. 8, 40. 22, 93. 3; *g.* metes 60. 18, xiii. 45, xxvi. 91; *d.* mete 93. 2; *a.* 116. 22, viii. 22, xiii. 43; *pl.* mettas, kinds of food viii. 9; *g.* metta 57. 18; *a.* mettas 57. 17.

gemetfæst, *adj.* temperate; modest; *f.* 22. 13; *pl. d.* gemetfæstum 115. 4; *a.* gemetfæste 62. 27.

gemetgian, *wv.* measure out, assign; regulate, control; 49, 16, 139. 2, xi. 54; *ind. prs.* 3.*s.* metgað 132. 19, xi. 88; gemetgað 57. 4, iv. 9 &c.; *pst.* 2.*s.* gemetgodest xx. 112.

gemetgung, *f. a*) moderation, temperance; *b*) regulation, ordinance; 60. 7 (*b*); 62. 26 (*a*),

87. 7 (*a*); *a.* gemetgunge 128. 4* (*b*); *a. pl.* gemetgunga 128. 23 (*b*), 128. 9 (*b*).

gemetlic, *adj.* fitting, suitable; *n.* 31. 30*, 138. 30; *comp. n.* gemetlicre 31. 30.

gemetlīce, *adv.* moderately, regularly; 33. 27, 96. 19; *sup.* gemetlicost viii. 16.

metod, *m.* Lord of destiny, God; 136. 19, xx. 253, xxix. 68; *g.* metodes vii. 48, xi. 25, xx. 71, xxix. 49, xxxi. 16.

metten, *f.* Fate; *a. pl.* ða graman metena ðe folcisce men hatað Parcas 102. 22.

mettrumnes, *f.* ill-health, sickliness; 116. 33; mettrymnes xxvi. 112; *a.* medtrymnesse 132. 12.

micel, *adj.* large; much; 14. 15, xx. 2 &c.; *wk.* micla 117. 28; *f.* micel 12. 3 &c.; *n.* 13. 26, i. 16 &c.; *wk.* micle xxviii. 78; *g.* miceles 23. 26, 31. 20; micles 31. 21, 147. 23; *adv.* xiii. 16; mycles xxii. 47; *d.* miclum 14. 11 &c.; *used as adv.* greatly, much, 86. 7, *and* 8 *times in* Metr. i. 74 &c.; miclon 111. 15; *f.* micelre 7. 25 &c.; *wk.* miclan 34. 29 &c.; *a.* micelne 33. 6, vii. 21 &c.; *f.* micele 62. 3; micle 116. 5, 142. 9; *n.* micel xiv. 2 &c.; *inst.* micle xxv. 11; *after* mid, 48. 14, 16, 66. 9, 89. 27; *pl. f.* micla 147. 20, v. 9; *d.* miclum xxvi. 36 &c.; *a. f.* micla, micele* 70. 8; *comp.* mara 72. 7, 84. 27, xvi. 20; *f.* mare 9. 17 &c.; *n.* 36. 3 &c.; *g.* maran 31. 22, viii. 44 &c.; *d.* 79. 4 &c.; *a.* 53. 27 &c. *and* xxviii. 20; *f.* maran*, maron 65. 27; *n.* mare 19. 9, iii. 9 &c.; *pl.* maran 72. 5; *d.* 110. 28; *sup. wk.* mæsta 22. 4; *f.* mæst 120. 30; *wk.* mæste 21. 16, 121. 18; meste 22. 29*; *n. used as sbst. w. gen.* most; mæst xxv. 43; mæsð v. 36; mest 146. 17; *wk.* mæste 83. 2, xx. 202, xxvi. 27; *g. wk.* mæstan 119. 17; *d.* mæstum 53. 23; *f.* mæstere 53. 24; *wk.* mæstan 15. 7 &c.; *a.* mæstne 58. 27 &c.; *wk.* mæstan 13. 30 &c.; *n.* mæst, = *sbst.* 54. 8, ix. 33; *pl. wk.* mæstan 8. 23, 74. 23.

micellic, *adj.* great, grand; *g.* micellices 42. 14.

micelnes, *f.* greatness; *a.* micelnesse 148. 26.

micle, *adv.* much; *fq. w. comp.* 8. 1, ix. 32 &c.; mycle xii. 22; micele 72. 24*, 95. 7*, *comp.* ma 17. 3, xxvi. 91 &c.; *w. g. fq.* = *sbst.* a greater number, more, 30. 17, x. 23 &c.; ðon ma ðe, (not) any more than 24. 17 &c.; *sup.* mæst 15. 28, xx. 160 &c.

mid, i) *prep.* 1) *w. d.*; *a) accompaniment, co-existence*, together with, with, 7. 2, i. 21 &c.; among, 61. 20, 141. 11, 12, viii. 38, x. 47, xxx. 1; in the case of 16. 1, 28. 14. *b) instrument, means*, with, by, 8. 7, iv. 47 &c.; *fq. foll. case* 32. 30 &c. *and* xi. 77, xiii. 43, xxviii. 79; swuncen mid ðære spræce, at, over 145. 3. *c) manner*, with, 7. 9 &c.; mid rihte, rightly, rightfully 17. 31 &c. *and* xxvi. 41, xxx. 17; mid unrihte 36. 20; mid nanum ryhte 29. 2; mid ungemete, exceedingly xxvi. 62; mid ðæm, thereby, therewith 32. 13 &c.; mid hwæm hi mægen . . . the wherewithal to 60. 13; *conj.* mid ðæm ϸ, in that, inasmuch as 17. 22, 47. 24, 60. 24; mid ðæm ðe ða, as soon as 8. 27. 2) *w. inst.*; *same meanings as* (1); mid ane noman xx. 56; mid bebode ðine xx. 69; mid ðy ðrymme xxv. 13; *adv.* mid ðy, thereby, therewith 85. 25, 103. 1, 135. 2, xxxi. 18; mid ealle, *v.* ealle. 3) *w. a.*; *a) accompaniment*; mid an hund scipa xxvi. 15. *b) manner*; mid gescead xx. 218.

ii) *adv.* together, 18, 27; therewith, 28. 23, 99. 3, 101. 12.

middangeard, *m.* earth, world; 39. 26, 96. 13, xiv. 6, xvi. 9; middaneard 60. 30*; *g.* middangeardes 26. 29*, 41. 21*, 27*, 96. 4*, 10, ix. 39, xxi. 6, 22; midangeardes 33. 22*; middaneardes *fq.* in B, 27. 5* &c.; *d.* middangearde 135. 15, 147. 26; middanearde 60. 31; *a.* middangeard 67. 30*, 79. 30*, 104. 6, 126. 1*, *and* 8 *times in* Metr. xx. 9 &c.; middaneard 49. 32*.

midde, *wf.* middle; *d.* on middan, in the middle 130. 2, v. 16, xx. 170.

midde, *adj.* middle; *d.* middum 18. 25, xx. 79; *f.* middre xxviii. 23 *n.*; midre 18. 27; *a.* midne 12. 11; midne dæg, midday 57. 24, 126. 13, xiii. 57, xxviii. 37; *sup. a. wk.* midmestan 138. 28, 32; *pl. wk.* average, medium 129. 25, 130. 2, 7; *d.* midmestum 130. 7.

middel, 1) *adj.* intermediate; *sup. d. pl. wk.* midlestan 129. 28. 2) *sbst. m.* middle, midst; *d.* on ðam midle 80. 9; on midle xx. 82.

middelniht, *f.* midnight; *d. pl.* middelnihtum xxviii. 47.

middeweard, 1) *adj.* middle; *d. f.* on ðære nafe middeweardre 129. 32*; *a. f.* middewearde 126. 8*. 2) *adv.* in the middle; 129. 32.

middewinter, *m.* midwinter; *a.* midewinter 12. 11*.

midferhð, *m.* middle age; *d.* midferhðe 122. 5.

mierran, *wv.* hinder; *ind. prs.* myrð 71. 11, 73. 7.

miht, *f.* might, power; *a.* 49. 22*, iv. 4; mieht 25. 15; meaht ix. 51, xi. 99, xx. 161, 178, xxiv. 40. 51; meht iv. 7; *pl.* mehta 110. 4; *g.* meahta iv. 9; mehta iv. 32; meahtum xx. 48, 209, xxix. 36, 55.

mihtig, *adj.* powerful, mighty; 99. 27, 110. 12*, ix. 35; meahtig 110. 12; *a.* mihtigne 98. 15; *n. pl.* mihtige 108. 28; *comp.* mihtigra 79. 16, xx. 18; mehtigra 107. 17, 18, 110. 9; *sup.* mihtigost 108. 22*; meahtegost 108. 25.

mihtiglīce, *adv.* mightily; 98. 21.

milde, *adj.* gentle, kind, merciful; *wk.* milda xxix. 68; *d.* mildum iv. 55.

mildelīce, *adv.* kindly, mercifully; 10. 26 *n.*

mildheort, *adj.* gentle, merciful; 149. 3.

mildheortnes, *f.* mercy; *g.* mildheortnesse 120. 16; *d.* 133. 4; *a.* 120. 13.

milts, *f.* kindness; *a.* miltse 102. 26*.

miltsian, *wv. w. d.* pity, have mercy on; *sbj. prs.* miltsige 123. 30; mildsige 124. 15*, xxvii. 30.

miltsung, *f.* pity, mercy; mildsung 123. 31.

mīn, *poss. adj.* my; iv. 53 &c.; se min 23. 15; *f.* 27. 17, xxiv. 49; *n.* 18. 7; *g.* mines 8. 22; *f.* minre 51. 2; *d.* minum xix. 38; *f.* minre 8. 18, v. 22; *a.* minne 105. 1, 125. 15; *f.* mine 125. 15; minne 20. 10*; *n.* ðæt min mod 8. 16; *inst.* mine gefræge xx. 82, 248; *pl.* mine 8. 13 &c. *and* ii. 16; ða mine 18. 5, 21. 13; *f.* ða mina 23. 15; *g.* minra 17. 15, 18. 4; *d.* minum 8. 23; *a. f.* mina 50. 26, 108. 1.

miscian, *wv.* mix, apportion; *ind. prs.* 3. *s.* miscað 132. 19.

miscierran, *wv.* pervert, misuse; *ind. prs.* 1. *s.* miscyrre ii. 8.

misdǣd, *f.* misdeed, crime; *g. pl.* misdæda ix. 7.

misfōn, *rv. w. g.* fail to find; *ind. prs.* 1. *s.* misfo 8. 9.

mishwiorfed, *adj.* perverted, perverse; *n.* mishweorfed 31. 27.

missenlic, *adj.* different, various; *n.* mislic 90. 4; *d.* mistlicum 82. 6*; *a. n.* mislic 31. 19; *pl.*

mislice viii. 9; mistlice 33. 23*; *f.* mislica 42. 22, 43. 22; mistlice 42. 22*, 81. 35*; mistle 43. 22*; *n.* mislicu 125. 8; *g.* mislicra xvi. 5; *d.* mislicum Pr. 5 &c. *and* xx. 248, xxv. 3; mistlicum Pr. 5 &c.; *a.* mislice 52. 18, 53. 10*, 129. 6, MPr. 5; mistlice 52. 18*; *f.* mislica 18. 29, 101. 9; misleca 128. 9.

missenlice, *adv.* variously; mislice 56. 25, 106. 32, xxxi. 2; mistlice 147. 3*.

mist, *m.* mist; v. 6; *g.* mistes v. 43; *a.* mist 82. 11, xx. 264, xxiii. 5; *pl.* mistas 14. 5, 6; *d.* mistum v. 45.

miðan, *sv* I. conceal; *sbj. prs.* 1.*s.* ðeah ic his miðe, conceal the fact 59. 3.

mōd, *n.* mind, heart; *fq.*; i. 26, iii. 2 &c.; *used for* Boethius *in the dialogue, where it is printed with a capital M*, 8. 27 &c.; *g.* modes 9. 9, vii. 32 &c.; *d.* mode Pr. 6, iii. 9 &c.; *a.* mod 41. 10, v. 43 &c.; *pl. g.* moda 47. 21, 50. 12, xxvi. 105; *d.* modum 15. 5, 82. 7, xx. 252; *a.* mod 48. 8.

mōdig, *adj.* headstrong, proud; *a. wk.* modgan 114. 29.

mōdiglic, *adj.* high-minded; modilic xx. 2.

mōdor, *f.* mother; 21. 10; modur 21. 10*; *d.* meder 68. 31, 69. 19; *a.* modor 9. 1, 39. 23, ix. 29.

mōdsefa, *wm.* mind, heart; i. 74, v. 39, xi. 98, xxxi. 22; *d.* modsefan xii. 22, xxii. 47, xxviii. 68; *a.* xxii. 31; *n. pl.* vii. 24.

mōdgeðanc, *m.* thoughts, mind; *a.* modgeðonc v. 23, xxxi. 19.

molde, *wf.* earth; *d.* moldan xx. 281.

mōna, *wm.* moon; 10. 5, 49. 21, 86. 7, 135. 27, 136. 5, iv. 9, xi. 62, xxix. 37 *n.*; se fulla m. 126. 13; *g.* monan 29. 15, xxviii. 41; *d.* 69. 22, 126. 15, xvii. 11; *a.* xxviii. 47.

mōnað, *m.* month; *d.* monðe 12. 7; *d. pl.* monðum 91. 30.

mōr, *m.* moor, mountain; *pl.* moras 42. 7; *d.* morum 91. 18.

morgen, *m.* dawn, morning; *a.* xiii. 61.

morgensteorra, *wm.* morning-star 10. 9*, 136. 4*; morgenstiorra xxix. 21; *a.* morgensteorran iv. 13.

morðor, *n.* murder, crime; ix. 7; *g.* morðres ix. 33.

gemōt, *n.* meeting, debate; *n. pl.* 59. 25.

mōt, *swv.* be allowed, may; *ind. prs.* 1.*s.* 12. 12 &c.; 2.*s.* most 105. 25, v. 29, xxiv. 56; 3.*s.* mot 8. 14, v. 40 &c.; *pl.* moton 18. 5 &c. *and* vi. 10, xi. 70; motan 17. 26; *pst.* moste 105. 6, 139. 25, 26; *pl.* mostan 7. 8*; *subj. prs.* mote 91. 28, xvi. 19; *pl.* moten 82. 9, x. 64 &c.; *pst.* moste 89. 31, i. 39 &c.; *pl.* mosten 99. 15, i. 36.

gemundbyrdan, *wv.* protect; *sbj. pst.* 3.*s.* gemundbyrde 102. 19.

munt, *m.* mountain, hill; 34. 9; *g.* muntes v. 16; *d.* munte 14. 16, 26. 31, 34. 8, vii. 18, viii. 48; *a.* munt 34. 28, vii. 4; *pl. g.* munta 43. 10; *d.* muntum 7. 4, 42. 29, 102. 4; *a.* muntas 43. 9.

murcian, **murcnian**, *wv.* complain, lament; *ind. prs.* 2.*s.* murcas 17. 5*; murcnast 17. 5, 31. 3; *prs. p.* murciende*, murcniende 11. 3.

murcung, *f.* complaint, lament; *a.* murcunga 16. 17.

murnan, *sv* 3. *a*) be anxious; *b*) care about, heed; *ind. prs.* 2.*s.* myrnst 16. 4 (*a*); 3.*s.* myrnð 111. 18* (*b*); *prs. p. a. n. wk.* murnende 8. 17 (*a*).

mūs, *f.* mouse; 36. 4; *a.* 35. 31; *a. pl.* mys 35. 31.

must, *m.* grape-juice, must; *g.* mustes 12. 11.

mūð, *m.* mouth; *d.* muðe 51. 2; *d. pl.* ea muðum 74. 3.

gemynd, *f.n.* memory, recollec-

tion ; 32. 2 ; *g.* gemynde 13. 4 ; *d.* 27. 8, 95. 21, 106. 30, 148. 9, i. 54, xxii. 58 ; *a.* gemynd 103. 25 ; *d. pl.* gemyndum vii. 39.

myndgian, *wv. w. a. and g.* remind ; 139. 20 ; *ind. prs.* 1.*s.* mindgige 25. 25 ; *pst.* 1.*s.* myndgode 97. 26 ; 2.*s.* myndgodest, mynegodest 95. 25.

gemyndig, *adj.* mindful, remembering ; *n.pl. pred.* min gemyndig 41. 6.

gemyndwierðe, *adj.* ; *a. pl.* gemyndwyrðe 46. 28*.

mynle, *wf.* desire ; *a.* mynlan xxvi. 67.

myntan, *wv.* intend ; *ind. pst. pl.* mynton 96. 28, xxvi. 72.

myrige, *adj.* pleasant, delightful ; *n.* murge xi. 102 ; *g.* myrges 70. 14 ; *n. pl. n.* merge xiii. 45.

myrigen, *n.* pleasure, joy ; *a.* myrgen MPr. 5.

myrigð, *f.* pleasure, delight ; *d.* mergðe, mirhðe* 102. 8 ; *a.* myrhðe 15. 12.

N.

nā, *adv.* not ; *about* 9 *times in* C, 17. 21 &c. *and* xx. 230, xxv. 29 ; no *usual form in* B *and* C, 11. 29 &c. *and* xi. 48.

nacod, *adj.* naked ; *wk.* nacoda 33. 14 ; *n.* nacod sweord 65. 29.

nǣdre, *wf.* serpent ; 127. 8.

nǣfre, *adv.* never ; 11. 18 &c.

nǣnig, *adj.* no, none ; viii. 12, 29, 36, x. 53 ; *f.* nænegu xx. 25 ; nængu xvi. 13 ; *n.* nænig xx. 189 ; *d.* nænegum xii. 15 ; nængum xxviii. 73 ; *a.* nænigne xxvi. 24 ; *adv.* nænige ðinga, in no way, not at all x. 16, xix. 37.

næs, *adv.* not ; *fq.* 27. 25 &c. ; nas 27. 26*, 31. 6*.

næssa, *wm.* headland, promontory ; *a. pl.* næssan ix. 43.

nafa, *wm.* nave of wheel ; 130. 4.

nafu, *f.* nave of wheel ; 129. 21, 25, 130. 14, 19, 20 ; *d.* nafe 129. 27, 32, 130. 1, 3, 4.

nāhū, *adv.* in no way ; nahu elles, in no other way 71. 16.

nāhwǣr, *adv.* nowhere ; nawer 80. 32 ; nawer neah, nowhere near, nothing like 42. 1, 43. 5.

nāhwæðer, 1) *pron.* neither ; nawðer 67. 10 ; *usually* nauðer 39. 7*, 85. 15 &c. ; *g.* nauðres 138. 31 ; *d.* nauðrum 80. 20. 2) *disjunct.* nauðer ne . . . ne, neither . . . nor 47. 6 &c. ; nawðer 5 *times in* C, 16. 12 &c.

nāhwanon, *adv.* from nowhere ; nahwonan 89. 2.

nāhwider, *adv.* to no place ; nohwider 108. 26.

nama, *wm.* name ; 43. 1 &c. *and* x. 51, xxvi. 9 ; *g.* naman 17. 30 &c. ; *d.* Pr. 11 &c. *and* iv. 14 ; noman xx. 56 ; *a.* 17. 31 &c. *and* xx. 58 ; noman xxix. 29.

nān, *adj.* no, none ; 9. 23, vii. 6 &c. ; non 34. 2*, 5* ; *f. always* nan 25. 25 &c. ; *n.* xvii. 7 &c. ; nān 29. 5 ; *g.* nanes 47. 8 &c. ; *f.* nanre 8. 3 &c. ; *d.* nanum ; *f.* nanre 14. 23 &c. *and* xx. 139 ; *a.* nanne *usual in* B, 28. 25* &c. ; nænne *in* C, 26. 12 &c. *and* viii. 46 ; nonne 26. 6* ; *f.* nane 37. 11 &c. *and* xxv. 71 ; *inst.* xx. 119 ; *pl.* nane 61. 20 ; *f.* 26. 9 &c. ; *g.* nanra 54. 16 ; *d.* nænum 45. 7 ; *a.* nane x. 66 ; *f.* 25. 29, 33. 7.

nānwiht, 1) *pron.* nothing ; 128. 6 ; nanwuht *fq.* 18. 23 &c. 2) *adv.* not at all ; nanwuht 39. 24 &c.

nāwiht, 1) *pron.* nothing, nought ; *n. and a.* nauht 9. 14, 44. 24 &c. *and* xx. 42 ; ne bið se nauht, of no account, worthless 109. 31 ; *cf.* 109. 16, 17, 110. 18 ; for nauht telle 56. 11 &c. ; noht 15. 1, 22. 21 ; *used as indecl. adj.*, nauht welan, worthless wealth 32. 15 ; *g.* nauhtes 75. 2, 4 ; *d.* nauhte *about* 11 *times*, 23. 4 &c. *and* xi. 87, xxix. 88 ; *pl.* nauhtas 114. 13 ; of no account, worth-

less 109. 24. 2) *adv.* not, not at all; 13. 32 &c. *and* xiii. 26; naht 26. 30*; noht 12. 27.

ne, *adv. and conj.* not, nor; 8. 14 &c.; *superfluous*, þonne we ne ðyrfen 84. 3.

nēadinga, *v.* **nīedinga**.

nēah, near. 1) *adv.* ix. 2; closely 94. 18; nawer neah, not nearly 42. 1, 43. 5; ahwærgen neah, (not) anywhere near, (not) nearly xxx. 10; *comp.* near 8. 24. 2) *used as prep. w. d.* 99. 10 &c. *and* xxix. 18; *comp.* near 126. 12 &c. *and* xx. 139, xxviii. 37; *sup.* next 129. 22; neahst 129. 25. 3) *adj. sup. n. pl.* nehste 129. 24; æt nihstan, finally 15. 6.

genēahsen, *adj.* near, close together; *pl.* geneahsne iv. 12.

nēahstōw, *f.* neighbouring place; *pl.* neahstowa 34. 10.

nēalǣcan, *wv. w.d.* approach; *sbj. prs.* 3.*s.* genealæce 80. 32.

nealles, *adv.* not; 30. 22; nalles 26. 18, 33. 28*, 38. 24, 81. 21*, 93. 8, 113. 31, 114. 27, viii. 20, ix. 34; nallas 19. 22*, 61. 12*, 93. 19*; nalæs 38. 24*; nales 16. 10*, 19. 14, 22, 72. 2, 93. 19, xvii. 21.

nēan, *adv.* from near, near; xxviii. 14.

nearo, *adj.* narrow; limited, cramped; 43. 14; neara 46. 5; *a. wk.* nearwan 46. 7; *pl. f.* nearwa, nearewe* 23. 26; *a. wk.* nearowan x. 16.

nearones, *f.* strait, distress; 56. 13 (nearanes B); *d.* nearonesse 70. 7; nearanesse 7. 25; *a.* 70. 5.

nearwe, *adv.* tightly, closely; xxi. 5, xxv. 64.

nearwian, *wv.* narrow, limit; *pp.* generwed 42. 17*.

nēat, *n.* ox; animal; 102. 7, 114. 25, xx. 189; *pl.* 31. 31; *g.* neata 57. 14*, xiii. 34, xx. 249; *d.* neatum 30. 5, 32. 22, 58. 6, 146. 17*, 26*.

nēawist, *f.* neighbourhood, presence; neawest 65. 7; *d.* on neaweste 34. 26, 67. 24, 125. 2.

nebb, *n.* face; neb xxxi. 23; *a.* 36. 24.

nemnan, *wv.* name; mention; 114. 24, iv. 15; *ind. prs. pl.* nemnað 129. 24, xxix. 14; *pst.* 1.*s.* nemde 112. 8, xxv. 62; 2.*s.* nemdest 79. 33, 94. 23, xx. 55; *pl.* nemdon 55. 10, 11, 77. 18, 110. 22, xx. 196; *sbj. prs.* to twæm ðingum nemne, reckon as 75. 10; *pst.* genemde 79. 33; *pp.* nemned x. 47; genemned, defined 80. 3, 7; *pl.* genemde 114. 20.

nēodfracu, *f.* greed; *d.* neodfræce xxxi. 15.

neoðan, *adv.* beneath, below; neoðon 80. 33.

neowol, *adj.* prostrate; i. 80; niwol 8. 4*; *a. n.* niowul 8. 25 *n.*

nergend, *m.* preserver, saviour; xx. 249.

nerian, *wv.* save, protect; *prs. p.* nergende God xxix. 73.

nese, *adv.* no; 90. 2; nese nese *fq.* 29. 18 &c.; nese la nese, why, no! oh no! 58. 29, 62. 18.

nett, *n.* net; *a.* 73. 28; *a. pl.* net 73. 30.

nēðan, *wv.* venture on; *ind. prs.* 3.*s.* geneðeð xiii. 59.

nīedan, *wv.* compel; *ind. prs.* 2.*s.* genedest iv. 5, 15; 3.*s.* ned 145. 14; *sbj. prs.* nede 140. 21; *pst.* nedde, oppressed 35. 32; *pp.* geneded 148. 25; gened 93. 13.

nīede, *adv.* of necessity, compulsorily; nede iv. 12, vi. 14, ix. 44; *w.* sceal, needs must 94. 15 &c. *and* xxv. 64.

nīedinga, *adv.* by force; neadinga 48. 1, 4.

nīedðearf, *f.* necessity; need; (what is) necessary; nedðearf 144. 17 &c. *and* xx. 20, 25; neodðearf 79. 17; *d.* nedðearfe 60. 21, xxxi. 15; *a.* 53. 2, 77. 11, 149. 7; nydðearfe 30. 8*.

nīeten, *n.* animal ; neten xx. 191, nyten xxxi. 21 ; *pl.* netenu 42. 1*, 70. 16, 81. 19*, 117. 3, 146. 5, 18*, xxviii. 51 ; nytenu 32. 20, 93. 9 ; neotena 31. 31* ; nytena 32. 20* ; *g.* netena 82. 5* ; nytena 146. 24* *n.* ; *d.* netenum*, nytenum 30. 4 ; neatenum 30. 5*.

nīetenlic, *adj.* beast-like ; *pl.* ge netenlican men 35. 28 (netelican B).

nigon, *num.* nine ; 127. 9, xxvi. 24.

niht, *f.* night ; 52. 7, xii. 16 &c. ; *g.* nihte 10. 5 &c. ; *a.* xxix. 36 ; niht 136. 6*, xi. 61 ; on niht, by night 49. 21*, 121. 16 ; neaht xx. 229 ; *pl. g.* nihta iv. 6 ; *d.* nihtum 19. 3, xx. 213, 232.

nihtes, *adv.* at night ; 102. 5, xiii. 59.

niman, *sv*4. take, take away ; receive ; geniman 17. 25 ; *w.* on 25. 24, 46. 19 ; *ind. prs.* 3.*s.* genimeð vi. 12 ; nimð 28. 7 *n.*, 136. 21, xiii. 34, xxix. 73 ; *pl.* nimað 48. 11, 59. 24 ; *pst.* 1.*s.* genom 20. 7 ; *pl.* noman 34. 20*; *imp.* nim 91. 19 ; *sbj. prs. pl.* nimen 16. 25 ; *pst. pl.* naman 67. 5*; *pp.* genumen 18. 2, 42. 6, 7, 54. 5, 59. 26 ; *a.* genumenne xx. 36.

niðer, *adv.* downwards, down ; i. 80, xxxi. 19, 21 ; nyðer, below 147. 10*.

niðerheald, *adj.* bent downwards ; xxxi. 23.

niðerlic, *adj.* lowly, inferior ; *d. pl.* niðerlicum 32. 7 *n.*

niðerra, *comp. adj.* lower ; *f.* niðere 136. 14* ; *g.* neoðeran 11. 25* ; *sup.* niðemæst xx. 135 ; neoðemest xx. 85 ; *d. wk.* niðemæstan 18. 9 ; *a. pl. wk.* niðemystan 18. 8 ; nyðemestan 32. 12.

niðor, *adv.* lower ; nioðor 80. 30* ; nioðoror 147. 10*.

nīwan, *adv.* recently ; xv. 2, xxviii. 73 ; niwane 126. 24*.

nīwe, *adj.* new ; 43. 12 ; *g.* niwes 15. 21, 85. 25 ; *wk.* niwan xiii. 26 ; *a. wk.* 57. 11.

genōg, 1) *adj.* enough, sufficient ; *g.* genoges 31. 23 ; *a. pl.* genoge 24. 12*, 31. 28*. 2) *adv.* enough, sufficiently, *usual form* genog 22. 6 &c. ; genoh *about* 16 *times*, 15. 4 &c. *and* viii. 7.

norð, *adv.* in the north ; x. 24, xiii. 59.

norðan, *adv.* from the north ; norðan 7 eastan 10. 11, iv. 23, vi. 12, xii. 15.

norðanēastan, *adv.* from the north-east ; 21. 6.

norðanwind, *m.* north wind ; *g.* norðanwindes 21. 7 ; *n. pl.* norðanwindas 52. 5.

norðemest, *sup. adj.* most northern ; *a. pl. wk.* norðmestan ix. 43.

norðende, *m.* north end ; *d.* 126. 4 ; *a.* xxviii. 14.

norðerne, *adj.* from the north, northern ; *f.* vi. 14.

norðeweard, *adj.* north ; *used as sbst.* ; *d.* norðeweardum 41. 22 ; *a.* norðeweardne 39. 28*, 41. 22*.

norðwestende, *m.* north-west end or part ; *d.* 67. 32.

notian, *wv. w. g.* make use of, enjoy ; *ind. prs.* 3.*pl.* notiað, notigað* 42. 1.

notu, *f.* use, profit ; *d.* note 31. 11.

nū, 1) *adv. a) time*, now, at present ; Pr. 10, xi. 40 &c. ; nu ryhte, just now 101. 13 ; nu hwene ær 12. 22. *b) inference*, therefore, then ; *fq. w.* gif 15. 8 &c. ; *w.* ðeah 24. 23, x. 63 &c. ; *w. imperat.* 8. 21 &c. ; *w. interrog.* 9. 21, xxviii. 48 &c. ; nu ðonne 64. 15. 2) *conj.* since ; *fq.* 22. 3, ii. 19 &c.

genyht, *nf.* sufficiency, abundance ; 75. 14, 76. 4, 86. 24, 87. 15, 96. 30 ; geniht 75. 12 (*n.*) ; *a.* genyht 75. 10 ; geniht 75. 16 (*n.*), 78. 13 (*f.*).

nytt, 1) *sbst. f.* profit, advantage ;

d. nytte 101. 13. 2) *adj.* useful, profitable; *f.* nyt 137. 22; *n.* 111. 5; nit 137. 20; *a. n.* nyt 121. 22; *comp.* nyttra 109. 29; *n.* nyttre 139. 29.

nytwierðe, *adj.* profitable; *f.* nytwyrðe 137. 7; *g.* nytwyrðes 64. 20; *comp. f.* nytwyrðre 47. 14; *sup. n.* nytwyrðost 56. 8.

O.

of, 1) *prep. w. d.*; *often foll. c.*; *a*) *motion*, from, away from; *fg.* 8. 22, i. 2 &c. *b*) *starting-point*, from, at; he onginð of ðæm wyrtrumum 91. 31, *cf.* vi. 4. *c*) *distance*; hit is swiðe feor of uncrum wege 139. 27, 28. *d*) *removal*, from; 91. 20, xii. 2 &c.; *foll. c.* him awint of ða claðas 111. 19, *cf.* xxv. 22; ceorfe him of 124. 17, *cf.* xiii. 9; of (boc)lædene on englisc (ge)wende Pr. 1, 9; sette andgit of andgite Pr. 3. *e*) *source, origin*, from; *fg.* 62. 31, xvii. 3 &c.; Gotan of Sciððiu 7. 1; þe is micel unrotnes getenge of þinum irre 12. 4; ðæt is mæge weorðan of wætere xxviii. 60; wyrcð of yfle good, out of 135. 6; of ealdum leasum spellum, (taken) from 115. 12. *f*) *opposition*, opposed to; 12. 20, 57. 8. *g*) *cause*; of his agenre gecynde 27. 25, *cf.* 31. 5. *h*) concerning, about; ne ðincð me nauht oðres of ðinum spellum 107. 26. 2) *adv. a*) *motion*; irnen mænege brocas 7 riða of, therefrom 82. 28. *b*) *deprivation*, off, away; of atihð 52. 11, *cf.* 51. 29; do nu of 42. 4, *cf.* 127. 7; of aslog 127. 9. *c*) absent, missing; gif ðara lima hwylc of bið 114. 8.

ofbēatan, *rv.* slay; ix. 30.

ofdæl, *adj.* prone, inclined; *comp.* hit bið ofdælre ðærto 53. 14 *n.*

ofdæle, *n.* downward course, descent; *a.* on ðæt ofdæle asigen 55. 16, *cf.* xiii. 58.

ofdūne, *adv.* down; 8. 4, 57. 22, 81. 13, 92. 19, 20, 147. 7, i. 80, xx. 167, xxxi. 13.

ofer, (ofir vi. 5) i) *prep.* 1) *w. d. a*) *position*, over, above; 65. 30, xx. 124 &c. *b*) *motion*, over, across; 105. 8, 9, 13, xii. 17, xxiv. 8. 12, 24, 27. 2) *w. a. a*) *position*, above; ofer eall ðis wunað xx. 156. *b*) *extension*, throughout, over; 42. 12, 18, 43. 20, 49. 24, 67. 30, 104. 6, viii. 30, ix. 21, x. 16, 23, xi. 66, xiii. 68, 73, xx. 85, xxiv. 11; *foll. c.* 42. 25. *c*) *motion*, above, beyond; 43. 9, i. 8 &c. *d*) *superiority, authority*, over; he hæfde sige ofer ða Africanas 37. 7; hlaford ofer 35. 31, *cf.* 98. 28, 124. 28, 125. 1; ricsað ofer hi 97. 31, *cf.* 98. 31, i. 62, xxvi. 67, 106. *e*) *distance*, beyond, farther than; 108. 24. *f*) *excess*, beyond, more than; 41. 13, xii. 32 &c.; ofer gemet 30. 11, 16, 17, *cf.* 137. 18; *time*, past, ofer midne dæg 57. 24, xiii. 57; besides, 52. 13, 23. *g*) beside, in comparison with; heo hit hæfð eall forsawen ofer ðe anne 22. 18. *h*) contrary to, ofer metodes est xi. 25. ii) *adv.* over, beyond; nænne weg findan ofer 85. 24.

oferbrǣdan, *wv.* cover; *ind. prs.* 3. *s.* oferbrædeð vii. 13.

ofercuman, *sv*4. overcome; 127. 13; *ind. prs.* 3. *s.* ofercymð 93. 15, 109. 4; *pp.* ofercumen 83. 17, xx. 158; *a. m.* ofercumene 50. 15.

oferdrencan, *wv.* intoxicate; *pp.* oferdrenced 55. 21.

oferdruncen, *adj.* intoxicated; 55. 18.

oferfaran, *sv*6. pass over, beyond; xi. 70; *pp. a.* oferfarenne xxiv. 26.

oferfōn, *rv.* seize; *ind. pst.* 3. *s.* oferfeng i. 69.

oferfyllo, *f.* superfluity, excess; oferfyll 70. 5*.

ofergān, *anv. a*) overstep; *b*) pass

away, come to an end; ofergangan xx. 71 (*a*); *ind. prs.* 3.*pl.* ofergað 20. 16 (*b*); *pst.* 3.*s.* ofereode 80. 4 (*a*).

ofergietolnes, *f.* forgetfulness; *d.* ofergiotulnesse 95. 11; oforgiotolnesse xxii. 32 (J).

oferhīeran, *wv.* not listen to, disregard; *ind. prs.* 3.*s.* oferheorð 10. 15*.

oferhogian, *wv.* despise; *imp.* oferhoga 16. 6*.

oferhycgan, *wv.* despise; *imp.* oferhige 16. 6.

oferhygd, *f.* pride; *a.pl.* oferhyda 62. 16.

ofering, *f.* excess; 30. 18* (oferinc C); *d.* oferinge 31. 23.

ofermētto, *f.* pride; *a.* 14. 21; *pl.* ofermetta 111. 29; ofermetto 67. 9; *g.* ofermetta xxv. 44; *d.* ofermettum 35. 1, 4, 133. 25, v. 32; *a.* ofermetta 26. 25, vii. 8.

ofermōd, *adj.* proud, over-confident; *g. wk.* ofermodan 35. 1; *pl. n. wk.* 46. 8, x. 18; *d.* ofermodum 111. 12, xxv. 1; *a. wk.* ofermodan 105. 26, xxiv. 59.

ofermōdian, *wv.* be proud, arrogant; *ind. prs.* 2.*pl.* ofermodige ge 69. 25; ofermodie 148. 29; 3.*pl.* ofermodigað 134. 22; *sbj. prs. pl.* ofermodigen xvii. 16.

ofermōdlic, *adj.* proud; *d.* ofermodlicum 45. 8.

ofermōdnes, *f.* pride, arrogance; *d.* ofermodnesse 15. 7.

oferreccan, *wv.* confute; *pp. a.* oferreahtne 85. 5.

ofersælð, *f.* excessive enjoyment; *a. pl.* ofersælða v. 27.

ofersēon, *sv*5. look upon, survey; ofersion 105. 7; *ind. prs.* 2.*s.* ofersihst 10. 25, iv. 53.

ofersittan, *sv*5. spread over, occupy; *pp.* ofersetен 42. 4 (ofseten B).

oferstæppan, *sv*6. overstep; 49. 23; ofersteppan xi. 69.

oferswīðan, *wv.* overcome; 134. 1, 4; *pp.* oferswiðed 109. 11; *pl. n.* oferswiðde 134. 2, 5.

ofertēon, *sv*2. cover; *pp.* ofertogen 126. 14, ix. 16.

oferðearf, *f.* great need; *a.* oferðearfe 70. 6.

oferðēon, *sv*1,3. surpass; *pp.* oferðungen 22. 13, 81. 22, xx. 194.

oferwinnan, *sv*3. overcome; *pp.* oferwunnen xxv. 72.

oferwrēon, *sv*1,2. cover up; *pp.* oferwrigen 126. 26, xxviii. 79.

ofhende, *adj.* out of one's possession, absent; *n.* xxv. 34.

ofiernan, *sv*3. overtake; *ind. prs.* 3.*s.* ofirneð xxix. 32; ofirnð 136. 3.

oflǣtan, *rv.* let (blood); *sbj. pst.* 3.*s.* hine (him B) oflete blodes 66. 29.

oflyst, *adj.* desirous; he wæs oflyst ðæs seldcuðan sones 102. 21.

ofman, *swv.* recollect; *ind. prs.* 3.*s.* 148. 13.

ofgerād, *adj.* straightforward, simple; *pl. g.* ofgeradra worda misfo 8. 8.

ofscamian, *wv. reflx. w. a. and g.* ofsceamian 9. 18.

ofsēon, *sv*5. gaze on; ofsion xxi. 38.

ofsittan, *sv*5. beset, assail; *ind. prs.* 3.*s.* ofsit 109. 4; *sbj. prs.* 3.*s.* ofsitte 109. 9; *pp.* ofseten = oferseten 42. 4.

ofslēan, *sv*6. kill; 7. 11, 28. 17, 39. 22, 67. 1, 99. 3; *ind. prs.* 3.*s.* ofslog 39. 24, 99. 16, ix. 30; *sbj. pst.* ofsloge 70. 25; *pp.* ofslægen 36. 32; *g.* ofslægenes 34. 3.

ofsnīðan, *sv*1. cut off; xxvii. 33.

ofswelgan, *sv*3. swallow up; *ind. prs.* 3.*s.* ofswelgð 46. 15 *n.*

oft, *adv.* often; Pr. 5, ii. 8 &c.; *comp.* oftor 54. 20, xix. 19; *sup.* oftost 30. 7, iv. 28, xxii. 9, 14; oftosð 39. 14.

oftēon, *sv*2. take away; oftion xxv. 24; *ind. prs.* oftihð *w. d. and g.* 111. 21; *pp.* oftogen xxv. 31; withheld 20. 11; him wyrð ðara ðenunga oftohen 111. 24*.

oftræde, *adj.* frequent; *wk.* se oftræda ren 136. 17.

ofðryccan, *wv.* oppress, overwhelm; *pp.* ofðrycced 19. 27; *pl. n.* ofðrycte 24. 5.

ofðyncan, *wv. impers. w. d.* be displeased; ofðincan 98. 33.

ofwundrian, *wv.* be astonished; *pp.* ofwundrod 28. 30.

ōleccan, *wv. w. d.* propitiate, flatter; 60. 10, 71. 20, 102. 11; *ind. prs.* 3. *s.* olecð 55. 12; *pl.* oleccað 15. 5, 55. 11, xi. 8; *pst. pl.* geolectan 15. 28; *sbj. prs.* olecce 134. 18; *pl.* oleccen 60. 5.

ōleccung, *f.* flattery; *d.* olecunga 16. 21*; olecunge*, oliccunga 48. 3; *a.* olecunga 54. 5.

on (an 42. 5, 61. 20, 68. 17, 19, 116. 15, 127. 16, 133. 5; ōn 90. 12), i) *prep. fq. foll. c.* 1) *w. d. a) place*, in; 10. 27, i. 37 &c.; *metaph. fq.* 20. 1, i. 54 &c.; on, upon, 10. 19, i. 11 &c.; *metaph.* 35. 22 &c.; on ðe, on your person 33. 9; among ix. 27. *b) time*, during, in; *fq.* Pr. 7, viii. 18 &c.; on wintra 68. 2 &c.; on sumera 49. 20 &c.; on geare 64. 14; on gewinne 53. 23; on sibbe 53. 23; on wite, undergoing punishment 120. 25; on ðæm ende, at the end 73. 14. *c) connexion*, in respect of; 24. 3, xx. 76 &c.; fægrest on wlite 72. 9, *cf.* 54. 24; on hwæm, in what respect 19. 13, 36. 12; on ðy . . . forðæm ðe 58. 19; *conj.* on ðæm ðe, in that 88. 27; on ðam ꝥ 146. 17; *w.* genog: ðincð him genog on ðam ðe hi, think it sufficient that they 31. 32, *cf.* 33. 22, 55. 30; on ðæm wel gehealden, satisfied with 43. 27; mon him on lihð, concerning 68. 16, *cf.* 64. 19; him soð an seggað 68. 19, *cf.* 68. 17, 70. 3. *d)* in the shape of; on cræftum 38. 1; on leafum 92. 2. *e) deprivation*, from; *w.* niman 18. 2, 42. 6, 46. 19, 59. 24, 26; *w.* reafian 27. 30. *f) motion*, into, to; 11. 11, 18. 10; *w.* gebrengan 131. 5; on; him spigettan on 61. 24; *adv. phrases*: on sige, setting xiii. 56; on ryne, in motion 16. 33; on him selfum, by himself xx. 94; on ðonce, satisfactory xii. 16; on rihte, rightly xxvi. 46; on gerihte, upright xxxi. 17; habbað on hospe, insult, revile iv. 44. 2) *w. a. a) motion*, into, to; 7. 24, i. 20 &c.; upon, on to, 19. 14, i. 81 &c.; *w.* weg 56. 29, 57. 25, 107. 16, 139. 28; *metaph. fq.* 14. 21, ix. 46 &c. *b) direction*; on feower healfe 46. 3, *cf.* 43. 10, 81. 11, 136. 9, xx. 163. *c) disposition*, towards; on Crecas hold i. 56. *d) change of state*, into; weorpan hi an wilde deora lic 116. 15, *cf.* xxvi. 76; on englisc wende Pr. 2. *e)* against; winð ælc on oðer 49. 31. *f) partition*, into; *w.* todælan 42. 27, xx. 59 &c.; on mænig tonemned 76. 10, *cf.* v. 17; willað on tu, diversely 92. 32, 113. 26. *g) purpose*, sent on his ærendo 136. 25, *cf.* 63. 15, xxix. 83; on æht gifen xvi. 10. *h) place*, in; 8. 10, 51. 3, 75. 1, xvi. 12. *i)* in the case of, in; 69. 12; in respect to 12. 2. *k)* in conformity with, in accordance with; on yfelra manna gewill 10. 24, *cf.* 24. 24, 48. 13, iv. 34, xiii. 55. *l)* concerning; 70. 3. *m) w.* fon, take up, take in hand; 100. 7 &c. *and* MPr. 9. *n) adv. phrases*, on last, at last, in the end; 15. 5, 48. 1, 100. 23; on ecnesse, for ever 47. 2 &c.; on ða gerad ꝥ, on condition that 18. 15; on riht, rightly 14. 28, 56. 28; on woh, wrongly 131. 17, *cf.* 131. 31; on ane, continuously xxix. 44; on nane wisan, in no wise 37. 11, *cf.* 132. 25, 31; on symbel, always xi. 94; on manig ðeodisc, in many tongues 46. 12. *o) point of time*, in, at; 39. 19, ix. 15 &c.; on midne winter 12. 11, *cf.* 126.

13, xxviii. 37; on dæg 121. 16; on niht 49. 21; on ærmorgen xxviii. 36; on æfen *ib.*, *cf.* viii. 19; on lencten 10. 12, 49. 18, 136. 19, *cf.* xxix. 67; on hærfest 49. 19, xi. 58, *cf.* 10. 12, on eastran 29. 21; on tid, when the time comes 67. 11. ii) *adv. w. similar sense to* (i); 14. 14 &c.

onǣlan, *wv.* inflame, inspire; *pp.* onæled 29. 26, 51. 8.

onbindan, *sv3.* unbind; *ind. prs.* 3.*s.* onbindˇ, anbint* 47. 23.

onbītan, *sv1. w. g.* taste, eat; xxvi. 90.

onbregdan, *sv3.* pull open; *pp.* ða duru anbroden 97. 24.

onbryrdan, *wv.* inspire, incite; 14. 2.

onbyrigan, *wv. w. g.* taste; *ind. prs.* 3.*s.* onbyrgeð xii. 11, xiii. 23; onbirigð 52. 4*, 57. 11*.

oncierran, *wv.* turn, change; oncerran 17. 1, i. 61, x. 39; *pp.* oncerred 23. 16.

oncnāwan, *rv.* recognize, know; understand; 14. 19, 15. 14, 132. 13, v. 25, xii. 30; *sbj. prs. pl.* oncnawen 58. 10; *pst.* oncneowe 8. 27.

oncweðan, *sv5.* answer, re-echo; *ind. prs.* 3.*s.*; oncwyð xiii. 46, 50; *sbj. prs.* oncweðe 57. 20.

ondrǣdan, *rv. rflx.* dread, fear; 13. 33, 33. 8, 12, 140. 1; *ind. prs.* 1.*s.* ondræde 47. 5, 50. 23 *n.*, 118. 19, 139. 30; 3.*s.* ondrædeð xxiv. 64; ondræt 7 *times*, 24. 18 &c.; ondræd 66. 9; *pl.* ondrædaþ 133. 27; *sbj. prs.* (*not reflx.*) ondræde 57. 10; xiii. 21; *pst.* ondrede 33. 14, 59. 31.

ōnettan, *wv.* hasten; *ind. prs.* 3.*s.* onet 124. 7, xxvii. 8; *pl.* onettaþ 112. 29; *sbj. pst.* onette 139. 25.

onfægnian, *wv.* show pleasure, greet; o. mid his steorte 102. 15.

onfindan, *sv3.* discover; *ind. pst.* 3.*s.* onfunde 66. 25.

onfōn, *rv.* receive, accept; *w. g.* 66. 27; *ind. prs.* 3.*s.* onfehð 143. 15, xxix. 65; *pl.* onfoð 128. 3; *pst.* onfeng i. 33; *imp. w. g.* onfoh 135. 19.

ongean, 1) *prep. a*) *w. d.* towards; 102. 27. *b*) *w. a.* towards, 102. 13, 121. 10; against, contrary to, 83. 18. 2) *adv.* in reply 45. 13.

ongietan, *sv5.* perceive, understand; 12. 13, 15. 8, 10, 11, 22. 27; *usual form* ongitan 23. 15, xxvi. 107 &c.; ongiton 50. 28*; ongetan 41. 24; ongeotan 73. 11*; to ongitanne 36. 16 &c.; to ongitonne 81. 3*; *ind. prs.* 1.*s.* ongiete 15. 3; ongite 19. 26 &c.; 2.*s.* ongitest 25. 18; ongitst 24. 21 &c. *and* xii. 32; ongitsð 21. 24; 3.*s.* ongit 41. 18 &c. *and* xxii. 16, 21; andgit 132. 25; *pl.* ongitaþ 32. 8 &c.; ongite ge 43. 14; *pst.* 1 *and* 3.*s.* ongeat 11. 3 &c. *and* 7. 13, i. 68, viii. 37; 2.*s.* ongeate 62. 8 &c.; *imp.* ongit 108. 2, 113. 9, 22, 119. 10; ongite 118. 15; *sbj. prs.* ongite Pr. 12 &c.; *pl.* ongiten 35. 28, 134. 17; ongiton 32. 19*; *pst.* ongeate 51. 6 &c.; *pl.* ongeaten 123. 22; *pp.* ongiten 13. 16 &c.; ongieten 14. 27, 15. 1.

onginnan, *sv3.* begin; 102. 11 &c. *and* xxv. 69; *ind. prs.* 1.*s.* onginne 9. 19; 3.*s.* onginneð 38. 6, 103. 22; onginð *usual form* 25. 9, xiii. 28 &c.; ongynð 12. 6; *pl.* onginnaþ 14. 4, 126. 24; *pst.* 3.*s.* ongan *usual form in* B *and* C, 7. 17 &c. *and* viii. 2; angan i. 59; ongann 52. 15*, 137. 14*; ongon *about* 16 *times in* C, 27. 15 &c. *and* vii. 1; *pl.* ongunnon 101. 7, xxvi. 73 &c.; *sbj. prs.* onginne 94. 29; *pl.* onginnen 110. 33.

onhagian, *wv. impers. w. d.* be convenient; *sbj. prs.* gif men to goodum weorce ne onhagie, if a man do not find it convenient,

in his power, to do a good work 142. 19.

onhealdan, *rv.* keep; *ind. prs. pl.* sibbe anhealdaŏ xi. 42.

onhebban, *sv6.* raise, exalt; *sbj. prs.* anhebbe 14. 21*.

onhieldan, *wv.* bend down, incline; *pp.* onhelded xiii. 11.

onhnīgan, *sv1.* bend down, bow; *pp.* onhnigen xxxi. 13.

onhrēran, *wv.* stir up, agitate; *ind. prs.* 3.*s.* onhrereŏ vii. 27; *pl.* onhrerað v. 10.

onhrīnan, *sv1.* touch, interfere with; *ind. prs.* 3.*s.* onhrinŏ 135. 26, 28.

onhweorfan, *sv3. intrans.* change; *ind. pst.* 3.*s.* onhwearf 65. 14.

onhwierfan, *wv. ind. prs.* 3.*s.* onhwerfŏ, revolves; 81. 27; *pp.* onhwyrfed, changed 15. 3.

onhyrian, *wv. w. d.* imitate; onhirian 139. 12; *ind. prs.* 3.*s.* onhyreŏ 146. 17*; *pl.* onhyriaŏ 146. 7.

oninnan, 1) *prep. w. d.* inside, within; 25. 15 &c. *and* xxix. 54; *foll. c.* v. 15, xx. 120; on . . . innan xvi. 3, xvii. 4, xxii. 8, 14, xxx. 13. 2) *adv.* 14. 16.

onlēnan, *wv.* lend, grant; *ind. prs.* 3.*s.* onlænŏ x. 37; *pst.* 3.*s. w. d. and g.* onlænde 19. 22; *pp. n. pl.* onlænde 17. 8* *n.*

onlētan, *rv.* relax; xi. 75; onlæten xi. 28.

onliehtan, *wv.* illuminate; onlihtan 89. 20, xxi. 36; *ind. prs. pl.* onlihtaŏ 89. 13; onlyhtaŏ 121. 17, xxi. 23; *pst.* 3.*s.* onlyhte, onlichte* 14. 1; *imp.* onliht ŏa eagan, give sight to 82. 12, xx. 267; *pp.* onlihted xi. 62; *n. pl.* onlihte 86. 6.

onlīesan, *wv.* unloosen, deliver; *pp.* onlesed 45. 28.

onlūcan, *sv2.* unlock; *ind. pst.* 3.*s.* onleac vi. 1.

onlūtan, *sv2. intrans.* bend down; *ind. prs.* 3.*s.* onlyt xiii. 66.

onsacan, *sv6.* deny; *ind. prs.* 1.*s.* onsace 54. 31; *pst.* 3.*s.* onsac, expressed his disapproval 59. 33, 138. 15.

onscamian, *wv. impers.* be ashamed; onsceamian 9. 18.

onscunian, *wv.* avoid, shun; 19. 18, 140. 25; to anscunianne 41. 9; *ind. prs.* 1.*s.* onscunige 11. 25; 3.*s.* onscunaŏ 22. 19, 37. 20, 38. 13, 17; *pst.* 2.*s.* onscunedest 15. 15; 3.*s.* onscunode 102. 6, 135. 3; *pl.* onscunedon 101. 30, 116. 22; *sbj. prs.* onscunige 16. 6.

onsendan, *wv.* send; ansendan v. 5.

onsīgan, *sv1.* sink; *sbj. prs.* onsige 57. 25.

onsittan, *sv5.* fear; *sbj. prs.* onsitte v. 38.

onstyrian, *wv.* disturb, affect; 13. 9; *ind. prs.* 3.*s.* onstyreŏ 21. 7*; *pp.* onstyred 15. 18.

onsundran, *adv.* apart, separately; 38. 11, xx. 143; onsundron 80. 35*.

onswīfan, *sv1.* *trans.* turn aside; x. 40.

ontēon, *sv2.* untie; *pp.* ontiged 45. 27.

onuppan, 1) *prep. w. d.* upon; 26. 27. 2) *adv.* besides; ix. 28.

onwæcnian, *wv. intrans.* awake; *ind. prs.* 3.*s.* onwæcnaŏ 111. 27.

onwendan, *wv. trans.* change; 16. 28, 17. 2, 116. 28, 142. 28, xxvi. 101, 116; *ind. prs. pl.* onwendaŏ 141. 5, xxix. 29; *pst.* 3.*s.* onwende 116. 29; *pp.* onwended 15. 18*, 144. 22*, v. 19; onwend 144. 22, xi. 20, xxvi. 104; diverted 49. 1; *pl. f.* onwenda 15. 24; onwende 25. 6.

onwendedlic, *adj.* changeable; *g. pl.* anwendendlicra 101. 5.

onwrēon, *sv1,2.* unfold, reveal; *ind. prs.* 3.*s.* onwrihŏ 47. 9.

onwunian, *wv.* dwell, abide; *prs. p. a.* anwunigendne vii. 47.

open, *adj.* open; clear, evident; *n.* 106. 34; *pl. f.* opene 16. 1;

d. openum 82. 8, 127. 16, xx. 257; *comp. n.* openre 62. 1.

openian, *wv.* make clear, reveal; *ind. prs.* 3.*s.* openað* 28. 15; geopenað 28. 15, 39. 1, 47. 9, 24, 48. 8.

openlīce, *adv.* clearly, evidently; *fq.* 21. 24 &c. *and* x. 60, xiii. 72; *comp.* openlicor 74. 28, 126. 30.

ordfruma, *wm.* origin, originator; *d.* ordfruman xxix. 96.

oreald, *adj.* very old, ancient; 102. 18.

orgellīce, *adv.* proudly, presumptuously; 45. 6.

orieldo, *f.* extreme old age; *a.* oreldo 142. 18.

ormǣte, *adj.* excessive; ormete vii. 36; *a. n.* ormæte 53. 29.

ormōd, *adj.* despondent, sad; 8. 4, 19. 31, i. 78, v. 30; *f.* 22. 22.

ormōdnes, *f.* despondency; despair; *d.* ormodnesse 15. 7; *a.* 13. 16, 142. 24.

orsorg, *adj.* free from care, untroubled; prosperous; 27. 9, 33. 15, 18, 59. 1; orsorg ælces eorðlices eges, secure from 22. 9; ðara yfela orsorh vii. 43; *f. wk.* orsorge 47. 14, 15; *n.* orsorh 104. 32; *a.* orsorgne 71. 25, 28; *f. wk.* orsorgan 139. 2; *n.* orsorg vii. 40; *pl. wk.* orsorgan 121. 3; *d.* orsorgum v. 33; *a.* ðæs orsorge 88. 33; *comp. n. pl.* orsorgran 130. 17; *sup. n. pl.* orsorgestæ 130. 23.

orsorglīce, *adv.* securely; *comp.* orsorglicor 53. 27, 129. 22.

orsorgnes, *f.* security, prosperity; 21. 13, xiii. 71; orsorhnes 47. 25 *n.*; *g.* orsorgnesse 117. 9, 138. 29; *d.* 14. 22, 57. 31.

geortrīewan, *wv. w. g.* despair; geortrewan 23. 7, 9; geortreowan 23. 7*; *imp.* geortreowe v. 35; *sbj. prs.* geortrywe 14. 23*.

oð, 1) *prep. w. a.*; *a*) *extension and motion*, up to, as far as, 34. 17, i. 14 &c.; *metaph.* oð ormodnesse 142. 24. *b*) *time*, until, 20. 3 &c. *and* xx. 10. 2) *conj.* until; *about* 11 *times*, 50. 29 &c. *and* v. 15, xiii. 62; oððe 57. 27, 65. 17; oððæt *about* 14 *times*, 14. 26, i. 29 &c.

ōðer, *pron. adj.* second; other; 11. 11, xx. 60 &c.; *f.* oðru 47. 18 &c. *and* xi. 44, xii. 7; oðer 80. 1*; *n.* 63. 29, xx. 155 &c.; oðer twega oððe . . . oððe, either . . . or 23. 27 &c.; *g.* oðres 13. 14, i. 44 &c.; *pl.* oðra 88. 6; *f.* oðre 32. 12; *d* oðrum 20. 19, v. 2 &c.; *f.* oðre 43. 10, xx. 139 &c.; oðerre 39. 21*, 81. 2*; *a.* oðerne 28. 26 &c. *and* xxvii. 23; *f.* oðre 32. 14; *n.* oðer 38. 13, xx. 65 &c.; *inst.* oðre naman 10. 9 &c. *and* iv. 14; *w.* mid 121. 30, 129. 30; *pl.* oðre 61. 20 &c. *and* vi. 5; *f.* oðra 18. 5, viii. 53 &c.; oðre 81. 8*; *n.* oðru 55. 11 &c. *and* xxviii. 12; *g.* oðerra 32. 10 &c.; oðra 88. 6, xxiv. 36, xxvi. 90; *d.* oðrum 20. 25, xx. 126 &c.; *a.* oðre 16. 25, xiii. 48 &c.; *f.* oðra 52. 31 &c. *and* xxv. 14; oðre 35. 31*; *n.* oðru 10. 13 &c.; oðre 54. 29* &c.; oðer . . . oðer, different 16. 25 &c.

oðfæstan, *wv.* entrust, commit; 12. 9.

oðhrīnan, *sv* 1. *w. g.* touch; *ind. prs.* 3.*s.* oðrineð xx. 138.

oðiewan, *wv.* show; appear; *ind. prs.* 3.*s.* oteweð xiii. 60; *pst.* 3.*s.* oðeowde xxviii. 74; *sbj. prs.* oðewe 51. 17; *pp.* oðewed xxix. 34.

oðsacan, *sv* 6. *w. g. or clause*, deny; 12 *times*, 66. 17 &c.; *ind. prs.* 3.*s.* oðsæcð 59. 30, 119. 24.

oðstandan, *sv* 6. stand still, stop; *ind. pst.* 3.*s.* oðstod 102. 30.

oððe, *conj.* or; 11. 15, ii. 17 &c.; oðer twegra oððe . . . oððe, either . . . or 23. 27 &c.

oðwītan, *sv* 1. *w. d.* reproach, taunt; 23. 3; *ind. prs.* 2.*pl.* oðwite ge xxvii. 4.

P.

pæð, *m.* path; *a. pl.* paðas 52. 18, 139. 31.

pæððan, *wv.* walk over, traverse; *ind. prs.* 3. *pl.* peððað xxxi. 10.

pāpa, *wm.* pope; *a.* papan 7. 11, i. 42.

pearroc, *m.* enclosed space, tract; *d.* pearroce 42. 21.

piða, *wm.* pith, core; *g.* piðan 91. 32.

plantian, *wv.* plant; *sbj. prs.* plantige 61. 9.

plega, *wm.* game, sport; 18. 7; *a. pl.* plegan 108. 11.

plegian, *wv.* play, frolic; plegian wið hine 102. 15; *ind. prs. pl.* plegiað 108. 11.

pleoh, *n.* danger, risk; 13. 26; *d.* plio 30. 19.

plēolic, *adj.* dangerous; *comp. n. pl.* pliolicran 30. 25.

prica, *wm.* point; 42. 14*.

price, *wf.* point; 41. 25 (pricu B), 42. 14.

pyff, *m.*? puff (of wind), gust; 47. 26 *n.*

R.

racente, *wf.* chain, fetter; *d.* racentan 108. 7, xiii. 8, xxv. 37, xxvi. 78; *a.* xiii. 29; *d. pl.* racentum 37. 10 &c.; *a.* racentan 57. 9 &c. *and* xxvi. 78.

racian, *wv. w. d.* govern, rule; *ind. prs.* 3. *s.* racað 98. 22; *pst.* 3. *s.* racode 94. 13.

racu, *f.* explanation, argument; 123. 4, 137. 15; rhetoric 38. 8; *d.* race 89. 26, 121. 7; *a.* 122. 17*, 127. 4, 145. 26; *pl. d.* racum 108. 27; *a.* raca 122. 17.

rād, *f.* riding; *d.* rade 88. 20, 21.

gerād, 1) *sbst. n.* condition; on ða gerad þ, on condition that 18. 15. 2) *adj. a) denoting condition, circumstance*; gerad beon wið, in opposition to 24. 15; *f.* wel gerad, of a good disposition 22. 12; *n.* swa gerad, of such a kind 144. 18; *a.* swa geradne 134. 15. *b*) wise, prudent; *a.* geradne 11. 26.

gerādian, *wv.* arrange; *pp. pl. n.* geradode 96. 15.

gerādscipe, *m.* discretion, prudence; *g.* geradscipes xxii. 48, 50.

rǣcan, *wv.* offer, present; *ind. prs.* 3. *s.* receð xxix. 62.

gerǣcan, *wv.* win, gain; *pp.* gerǣht xxvi. 18.

rǣd, *m.* counsel, plan; *g.* rædes ii. 12, xxi. 9; *a.* ræd MPr. 9, xx. 224.

rǣdan, *wv. a*) *w. d.* govern, control; *b*) read; Pr. 11 (*b*); i. 67 (*a*); *ind. prs.* 3. *s.* ræt 97. 12 (*a*); *pst.* 3. *s.* rædde 94. 13 (*a*); *sbj. pst.* 96. 9 (*a*).

rǣdelse, *wf.* imagination, fancy; 63. 27; *d.* rædelsan 100. 25; *a.* 145. 31.

rǣpan, *wv.* bind, fetter; xxvi. 78; *pp.* geræped xiii. 8, xxv. 37, 48 *n.*; *n. pl.* gerǣpte 112. 1.

rǣsan, *wv.* rush; *ind. prs.* 3. *s.* ræst xxv. 17.

rǣswan, *wv.* conjecture; *ind. prs.* 3. *s.* ræsweð*, hræsweð 51. 13.

randbēag, *m.* boss of shield; rondbeag 41. 25.

rāp, *m.* rope; *d.* rape 28. 17.

rāsettan, *wv.* rage (*of fire*); ix. 14.

rēad, *adj.* red; *a. n.* ix. 14; *wk.* reade xix. 6; *a. pl.* reade 74. 2, xix. 23.

rēafere, *m.* robber; 114. 26.

rēaflan, *wv.* rob; *ind. prs.* 3. *s.* on oðrum reafað 28. 1; *sbj. prs.* gereafige 71. 17.

rēaflāc, *m.* stolen property, plunder; *g.* reaflaces 59. 26.

rēc, *m.* smoke; 117. 17.

gerec, *n.* rule, government; *d.* gerece 49. 25, xxii. 1.

reccan, *wv. a*) direct, wield; 40. 11, 13. *b*) explain; prove; narrate; reckon; *about* 11 *times*, 77. 15 &c. *and* xxvi. 2; gereccan

about 18 *times*, Pr. 4, xv. 14 &c. to recenne 40. 26; to gereccanne 127. 3, 22*; to gerecanne 127. 22; *ind. prs.* 1.*s.* recce 73. 13, 106. 9, xvii. 20; gerecce 24. 20; 2.*s.* recst 103. 27, 123. 5, 137. 15; *pl.* reccað 44. 28; *pst.* 1.*s.* reahte 73. 14, 106. 24; rehte 73. 14*; 2.*s.* reahtes 100. 12, 103. 28, 123. 5; gereahtes 97. 22, 100. 24; gerehtest 11. 9*, 97. 20; 3.*s.* reahte 103. 28, MPr. 1, xxii. 53, xxx. 8; rehte 140. 9*; gerehte 140. 8*; *pl.* reahton 109. 22, 110. 6, 8, 118. 3; gereahton, reckoned 143. 20; in anwald gerehton, subjugated 7. 4*; *sbj. prs.* recce 96. 26; gerecce 82. 20, 100. 30, 118. 13, 125. 22; *pst.* gereahte 122. 20, 126. 31; *pp.* gereaht *about* 9 *times*, 26. 10 &c. *and* xi. 99; *a.* gereahtne habbað 98. 16.

reccan, *wv. w. g.* care for, reck; *ind. prs.* 2.*s.* recst xii. 31; recstu 18. 30; 3.*s.* recð 26. 7, 46. 14, 138. 23, viii. 44; *impers. w. a.* xiii. 45; *pl.* reccað 57. 18, 130. 18; *sbj. prs.* recce 52. 23, 121. 26.

reccelēas, *adj.* careless, negligent; *n. pl.* recelease 13. 21.

reccelīest, *f.* negligence; reccelest 112. 4; recelest xxv. 53; *d.* recceleste 44. 2.

reccend, *m.* ruler; 101. 4, iv. 30.

reccere, *m.* reasoner, rhetorician; 38. 8.

recene, *adv.* at once, quickly; i. 34, xix. 4, xx. 208, xxviii. 16; recen xxiv. 17.

gereclīce, *adv. a*) straight (of direction); v. 14, xxiv. 8. *b*) in an orderly manner, methodically 98. 22.

gerecu, *f.* rule, government; *d.* gerece 13. 23.

rēn, *m.* rain; 27. 4, 136. 17, vii. 27, 36, xxix. 62; *d.* rene 18. 21, 27. 2, vii. 23; *a.* ren 26. 28, vii. 14, 21; *n. pl.* renas 52. 5.

gerēne, *n.* ornament; *n. pl.* gerenu 32. 30.

rēnian, *wv.* adorn, ornament; *pp.* gerenod 32. 29, 30; *d.* gerenedum 61. 18; *g. pl.* gerenodra 11. 28.

rest, *f.* rest, resting-place; xiii. 71, xxi. 10; ræst 57. 31*, 82. 14*, 89. 9*, xx. 271; *d.* ræste 55. 19*, 57. 30*.

rētan, *wv.* cheer, comfort; *ind. prs.* 3.*s.* ret 55. 12; *pp. a.* geretne 50. 15.

rēðe, *adj.* fierce, unpropitious; *wk.* se reða ren vii. 27; *f.* reðu; *w.* wyrd 137. 12, 138. 9, 17; *pred.* reðe 137. 12, 138. 12; *wk.* 48. 7; *g. f.* reðre*, hreðre 138. 30; *d. wk.* reðan 138. 27, 28; *a. wk. absol.* ðone reðan 114. 27; *w.* wyrd 138. 25, 139. 3; *comp. f.* reðre 138. 21.

rēðigmōd, *adj.* fierce, raging; xxv. 17.

rīce, 1) *adj.* powerful, influential; 45. 5, 63. 14, 124. 26, 142. 2; *wk.* rica x. 44; *g.* rices 43. 1; *a. wk.* rican 46. 15, 61. 18; *pl. wk.* 62. 32, 63. 29; *g.* ricra 61. 8, 12, i. 46, vii. 14; *wk.* ricena 53. 20; *d.* ricum 123. 11, 14; *a. wk.* rican 46. 16, 105. 26, 123. 26, xxiv. 59; *comp. a.* ricran 148. 18; *sup. a. pl. wk.* ricostan ix. 25. 2) *sbst. n.* power, authority; kingdom; 37. 22, 63. 18, i. 5, 17, ix. 3; *g.* rices 40. 9, iv. 45, ix. 3, 10, xxvi. 8, 11, 41; *d.* rice 7. 1, i. 7 &c.; *a.* 7. 17, ix. 41 &c.; *a. pl.* ricu Pr. 7, 34. 26.

rīcsian, *wv.* rule, reign; 53. 20, 98. 29, 30; to ricsianne 40. 16; *ind. prs.* 2.*s.* ricsast 10. 2; 3.*s.* ricsað 14. 25, 97. 31, 105. 17; rixað 104. 6; *pl.* ricsiað 136. 7; *pst.* 3.*s.* ricsode xxvi. 57; *sbj. prs.* ricsige 67. 30.

rīdan, *sv* 1. ride; 88. 19; *ind. prs.* 3.*s.* rit 88. 19; *pl.* ridað 108. 10.

riht, 1) *adj.* straight; right,

proper; 9. 23 &c.; *f.* 123. 4, 137. 6, 139. 20; *n.* 16. 32 &c. *and* xxii. 52; ryht 95. 19*; *g.* rihtes 11. 29; *d.* rihtum 14. 19, xxiv. 44; *wk.* rihtan 73. 24, xix. 4; *f.* ryhtre 85. 3; *a.* rihtne 51. 14, 111. 9; ryhtne 79. 7; *f.* rihte xxiii. 10; *n.* ryht 95. 18; *pl. d.* rihtum 9. 24; *a.* rihte 122. 17, 140. 28; *comp. n.* rihtre 123. 30; *sup.* rihtost xxvii. 25; *a. wk.* rihtestan 56. 29. 2) *sbst. n.* right, justice; 123. 29; ryht 124. 12*, 13*; *g.* rihtes i. 67, iv. 45, xxv. 53; *d.* rihte 94. 28, xxii. 1; mid rihte, rightly, properly *fq.* 17. 31, xxvi. 41 &c.; mid nanum ryhte 29. 2; on rihte, rightfully xxvi. 46; *a.* riht 72. 10 &c.; on riht, rightly *fq.* 14. 28, xx. 125 &c.

rihtæðelo, *f.* true nobility; *n. pl.*? xvii. 20; ryhtæðelo 69. 28*.

rihtan, *wv.* guide, control; *ind. prs.* 3. *s.* riht 97. 12; *pp.* 50. 4.

rihte, *adv. a*) *of direction,* straight; 55. 22, v. 14. *b*) rightly; 11. 30 &c.; ryhte 59. 27*; rehte 135. ro; rihte ða, at the moment when 15. 28.

gerihte, *n.* straight direction; up on gerihte, upright xxxi. 17.

rihtend, *m.* ruler; 10. 16.

rihtere, *m.* director, ruler; 12. 20, 28 *n.*

rihtgelēaffull, *adj.* orthodox; *g. pl.* ryhtgeleaffulra 7. 18*.

rihtlic, *adj.* just, proper; 142. 5; *a. n.* 143. 30; *comp. n. pl.* rihtlicran 69. 3.

rihtlīce, *adv.* justly, fairly; correctly; 83. 16, 121. 1, 125. 27; *comp.* rihtlicor Pr. 12; ryhtlicor 32. 28.

rihtracu, f. correct explanation; 137. 15.

rihtryne, *m.* right course; *g.* rihtrynes 14. 17; *d.* rihtryne 14. 15, v. 20, x. 41.

rihtgesetnes, *f.* correct course or function; *d.* rihtgesetnesse 12. 23.

rihttīma, *wm.* proper season; *a.* rihttiman 12. 23.

rihtwillende, *adj.* righteous; *g. pl.* ryhtwillendra 11. 17.

rihtwīs, *adj.* righteous; 85. 31, 119. 28, 136. 25, i. 49; *pl.* rihtwise 133. 8; *wk.* rihtwisan 9. 24; *g.* rihtwisra 7. 19; *wk.* rihtwisena 11. 17; ryhtwisena 11. 23; *a.* rihtwise 62. 28; *wk.* rihtwisan 10. 21; *sup. wk.* rihtwisesta 7. 13*.

rihtwīsian, *wv.* direct, rule; *sbj. prs.* rihtwisige 12. 28.

rihtwīslīce, *adv.* righteously; xxii. 45; ryhtwislice 95. 16*.

rihtwīsnes, *f.* righteousness; 62. 26, 87. 8, 148. 28; *g.* rihtwisnesse 95. 21 *n.*, xxii. 48, 56; ryhtwisnesse 95. 17*, 18*; *d.* rihtwisnesse 18. 22; *a.* 85. 31, 95. 9 *n.*, xxii. 28, 56; ryhtwisnesse 95. 22*.

gerīm, *n.* number; *g.* ymb ðritig winter gerimes, in number xxviii. 26; *cf.* xxviii. 30.

rinc, *m.* man; *g. pl.* rinca x. 41, xxii. 28, 45, xxvii. 25.

rind, *f.* bark; *g.* rinde 92. 1; *d.* 92. 6.

rīpe, *adj.* ripe; *a. pl. f.* ripa 136. 16, xxix. 62.

gerīsan, *sv*I. *w. d.* suit, befit; *ind. prs.* 3. *s.* gerist 91. 14.

gerisenlic, *adj.* suitable, fitting; *n.* 142. 5.

gerisenlīce, *adv.* suitably; 40. 11.

rīð, *f.* stream, rivulet; *pl.* riða 82. 28; *d.* ryðum v. 20.

rodor, *m.* firmament; 126. 5*, xx. 208, xxviii. 16; *g.* roderes 125. 31*, xxix. 18; rodres xxviii. 3; *d.* rodore 80. 26* &c.; rodere *in Metr.* xx. 124 &c.; *a.* rodor 131. 2, x. 40; *pl. g.* rodora x. 30; rodera xi. 20; *d.* rodorum xxiii. 10, xxiv. 8; roderum xxiv. 32.

rōmānisc, *adj.* Roman; 43. 17; *d.* romaniscum 36. 17; *d. pl.* 7. 15, 35. 5.

rose, *wf.* rose; *f.* rosan 21. 6, vi. 13.

rūm, 1) *adj.* spacious; *wk.* eall ruma rodor xxviii. 16; *f.* rum 46. 5; *a. f. wk.* ruman vi. 13, xx. 136. 2) *sbst. n.* opportunity, free play; *a.* x. 30; gerum 49. 5.

rūme, *adv.* far and wide; xxiv. 32.

rūmedlic, *adj.* ample, liberal; *g.* rumedlices 42. 14.

rūmedlīce, *adv.* liberally; 119. 32.

rūmmōd, *adj.* liberal, generous; 149. 3.

rūncofa, *wm.* mind; *d.* runcofan xxii. 59.

rȳman, *wv.* clear, evacuate; *pp.* gerymed i. 19.

rȳn, *wv.* roar; 57. 12, xiii. 29, xxvi. 84; *ind. pst.* 3. *s.* ryde 116. 17.

ryne, *m.* course; orbit; 96. 20; *d.* 49. 1, 8, xi. 20, xxiv. 28; on ryne, in motion 16. 33; *a.* xi. 37, xxviii. 3; rene xxix. 10.

ryneswift, *adj.* swiftly moving; rineswifte rodor xx. 208.

S.

sacu, *f.* dispute, quarrel; *g. pl.* saca xxv. 44.

sadian, *wv.* become satiated, weary; *sbj. prs.* 2. *s.* sadige 127. 28.

sǣ, *f. m.* (18 *times f.*; *twice m.*; 8 *times uncert.*) sea; 17. 26 &c.; *g.* 29. 14, 126. 19; *d.* 42. 16 &c. *and* xix. 19; sǣ 53. 5*, 86. 19; *a.* 14. 12 &c. *and* xxvii. 3, xxviii. 32, 39.

sǣd, *n.* seed; 91. 26, 95. 13; *g.* sædes xxii. 37, 40; *d.* sæde 82. 6, 92. 12; *a.* sæd 12. 8, 136. 18, xxix. 60; *pl. g.* sæda xx. 250; *d.* sædum xxix. 65; *a.* sæd 136. 16.

sǣl, *m.* (prosperous) time; *d. pl.* sælum ii. 2, 7.

sǣlan, *wv.* happen; *ind. prs.* 3. *s.* gesælð xiii. 22; *pst.* 3. *s.* gesælde ix. 23, xxvi. 4; *sbj. prs.* gesæle x. 24; *pst.* gesælde xxviii. 73.

gesǣlig, *adj.* happy, prosperous; 8. 13 &c. *and* xxiii. 2; *f.* 33. 21; *n.* 50. 3, 94. 17, xi. 97; *a.* gesæligne 26. 6, 15, 30. 24, 58. 17; gesælinne 26. 6*; *pl.* gesælige 113. 19, 133. 23; gesælie 13. 21, 104. 24; *n.* gesælegu 70. 17; *comp.* gesæligra 119. 5; *pl.* gesæligran 118. 22, 122. 18; *sup.* gesælegost 24. 19, 48. 12, 58. 26; *wk.* gesælgosta 58. 14*; gesælgesta 20. 8; *a. wk.* gesælgostan 24. 25.

gesǣliglic, *adj.* happy; gesællic ii. 17.

gesǣliglīce, *adv.* happily; gesælilice 24. 9*; gesællice 24. 9, 18*.

gesǣlignes, *f.* happiness, prosperity 100. 17; *d.* gesælignesse 31. 14; *d. pl.* gesælignessum 54. 27.

gesǣlð, *f.* prosperity, wealth; happiness; *fq.* 25. 4 &c. *and* xii. 19; *g.* gesælðe 58. 9 &c.; *d.* 53. 24 &c.; *a.* 86. 28; *pl. more fq. than sing.* 21. 13 &c. *and* ii. 19, xix. 32; sælða 6 *times*, 21. 13 &c.; *g.* gesælða *fq.* 21. 25 &c. *and* xxi. 25; *d.* gesælðum *fq.* 8. 14 &c. *and* vii. 48, xxi. 4, 9; *a.* gesælða *fq.* 21. 20, vii. 30 &c.; sælða 14. 20, 15. 29.

sǣmra, *comp. adj.* worse, bad; *n.* sæmre viii. 42; *a. pl.* sæmran, inferior 75. 1.

sǣne, *adj.* sluggish; *a.* sænne xxvi. 106; *wk.* sænan 114. 30.

sǣstrēam, *m.* seaman; *d. pl.* sæstreamum i. 15.

sǣtilce, *m.* seaman? *pl.* sætilcas viii. 31 (*read* scealcas *w. Grein?*).

sǣwaroð, *m.* sea-shore; *d.* sæwaroðe 74. 1, xix. 21.

sam, *conj. w. sbj.* sam . . . sam whether . . . or; 60. 6, 94. 15, 108. 17, 137. 3, 7, 11, 138. 11.

same, *adv.* in the same way; xii. 3; eac swa same, 8 *times in* Metr. xi. 5 &c.; efne swa same xx. 124, xxviii. 28; some iv. 26; swa same swa, just like 81. 20; *conj.* swa some swa, as 44. 7.

gesamnian, *wv.* bring together, collect, unite; *ind. prs.* 3.*s.* gesamnað 50. 1, xi. 91 *n.*, 93; *pst.* 3.*s.* gesamnade xvii. 12; gesomnade xx. 246; *sbj. prs.* gesamnige xxii. 11; gesomnige 84. 27.

gesamnung, *f.* gathering, assemblage; *d.* gesomnunga 55. 25.

samod, *adv.* together; xx. 237, xxix. 15; samad xxix. 24; somod xx. 146.

samrād, *adj.* united, unanimous; *a. f.* samrade xi. 96.

samtinges, *adv.* forthwith, immediately; samtenges xxiv. 18.

sāmwīs, *adj.* ignorant, foolish; *pl.* samwise xix. 34.

samwrædnes, *f.* union; *a.* samwrædnesse 114. 4.

sand, *n.* sand; sond 26. 28, vii. 20, 23; *d.* sonde 27. 1; *pl.* sond vii. 13; *d.* sondum 91. 18.

sandbeorg, *m.* sand-hill; *a. pl.* sondbeorgas vii. 10; sondbeorhas 26. 26*.

sandcorn, *n.* grain of sand; *g. pl.* sondcorna 19. 2.

sang, *m.* song; sanc xiii. 50; *g.* sanges 50. 9, 15; *a.* sang 52. 15.

sār, *n.* pain; sorrow, grief; 56. 14; *g.* sares 16. 18, xxvi. 82; *d.* sare 15. 7 &c.; *a.* sar 10. 28 &c.

sārcwide, *m.* plaint, lament; *pl. d.* sarcwidum 11. 9; *a.* sarcwidas ii. 4*.

sārgian, *wv. trans.* grieve, afflict; *pp. a.* gesargodne 123. 33.

sārig, *adj.* grieved, sorrowful; 22. 10, 102. 3.

sārlic, *adj.* painful; *g. pl.* sarlicra 26. 19.

sārlīce, *adv.* sorrowfully; 59. 33, 138. 15; lamentably 44. 1.

sāwan, *rv.* sow; 51. 28; *ind. prs.* 3.*s.* sæwð 61. 10.

sāwol, *f.* soul; sawul 81. 16*; sawl 6 *times in* C, 45. 26 &c., *twice in* B, 71. 7, 95. 14; saul 6 *times in* C, *not in* B, 86. 29 &c. *and* xx. 210, 238; *g.* sawle 4 *times in* C, 45. 25 &c., *twice in* B, 81. 15, 132. 15; saule 81. 27*, 87. 7, xx. 185, 202; *d.* sawle 95. 13*; saule 32. 2*, 72. 4*, 87. 1, xxii. 38; *a.* sawle 91. 11, 93. 26, 27*, xvii. 12, xx. 177; saule 81. 25*, 102. 2, xx. 204; *pl.* sawula 26. 11*; sawla 26. 11; saula 148. 2, xxi. 35; *g.* sawla 132. 14*, xviii. 8; saula xxi. 9, xxiii. 11; *d.* sawlum 81. 33*; saulum xx. 226, xxi. 44; *a.* sawla 81. 14, 82. 2*, 129. 4; saula 69. 23*, xx. 236.

gescād, *n.* discrimination, reason; *d.* gesceade xxii. 44; *a.* gescead xx. 218.

gescādlic, *adj.* rational, reasonable; *n.* gesceadlic 86. 11*.

gescādlīce, *adv.* with discrimination, rationally; gesceadlice 100. 28, xx. 88; *comp.* gesceadlicor 125. 22.

gescādwīs, *adj.* discriminating, intelligent; gesceadwis 31. 28, 61. 24, 64. 29, 66. 15, 109. 15 *and* xv. 14; *wk.* gesceadwisa 132. 20; *f.* gesceadwis 81. 19, *n.* 140. 23, 147. 18; *d.* gesceadwisum 13. 12, xx. 8; *wk.* gesceadwisan 36. 15, 72. 4; *pl.* gesceadwise 25. 5; *wk.* gesceadwisan 109. 7; *f.* gesceadwisa 140. 27; *d.* gesceadwisum 63. 30; *a. f.* gesceadwisa 142. 8.

gescādwīslic, *adj.* rational, reasonable; *wk.* gesceadwislica 32. 3; *n.* gesceadwislic 86. 11; *d. f.* gesceadwislicere 89. 26.

gescādwīslīce, *adv.* rationally, reasonably; gesceadwislice 27. 21 &c.; skilfully 103. 23.

gescādwīsnes, *f.* discrimination, intelligence; gesceadwisnes 10 *times*, 12. 15 &c. *and* xx. 188, 197; sceadwisnes 12. 15*; *g.* gesceadwisnesse 45. 1, 146. 10; *d.* 4 *times*, 11. 16 &c.; *a.* 5 *times*, 29. 1 &c.

scamian, *wv. impers. w. g.* be ashamed; 68. 15, x. 13; scamigan 46. 6*; *ind. prs.* 3.*s.*

sceamaŏ 20. 1, 69. 12*, 98. 25; *pst.* sceamode 19. 30.

scamlēas, *adj.* shameless; *a.* sceamleasne 62. 9*.

scamu, *f.* shame; *a.* sceame 24. 2.

scandlic, *adj.* disgraceful, infamous; xx. 188; *n.* 32. 31.

scaða, *wm.* worker of harm, enemy; *pl.* sceaðan 8. 23*.

sceadu, *f.* shadow; 63. 26; *d.* sceade 63. 13, 133. 12; *a.* 136. 2; *pl. d.* sceadum 33. 31; *a.* sceaduwa 74. 17 *n.*

sceaft, *m.* pole; *d.* sceafte i. 11.

gesceaft, *f. n.* creation; creature; *very fq.* 32. 5, xi. 41 &c.; *g.* gesceafte 28. 31, 94. 22; gesceaftes 29. 3; *d.* gesceafte 147. 21; *a.* gesceaft 142. 7; sceaft 69. 27*, 31*, 142. 7*; *pl.* gesceafta 10. 14, iv. 25 &c.; sceafta 146. 11*; gesceafte xi. 8; *g.* gesceafta 10. 16, iv. 30 &c.; *d.* gesceaftum 31. 26 &c. *and* xi. 13, 55; *a.* gesceafta 10. 25, xi. 32 &c.; gescefta 49. 6*; gesceaftu 136. 23*.

sceal, *anv. denoting obligation, necessity, reasonableness*, shall, must, ought, is to; *w.* niede 84. 26, 85. 19, 94. 14, 106. 14, 145. 15, 148. 6; *absol.* sceal nede to ðara hlaforda dome, is bound by, must obey 112. 8; *denoting second-hand statement, fq.* 98. 27 &c. *and* xxvi. 51, 74; licette þ he sceolde bion, that he was 115. 24; *forms*: *ind. prs.* 1.*s.* 51. 19, MPr 8 &c.; 2.*s.* scealt 125. 26 &c. *and* v. 26, 28; 3.*s.* sceal Pr. 13, vii. 30 &c.; sceall 128. 17, 144. 7; scel 123. 33; *pl.* sculon 12. 26, xxiii. 7 &c.; sceolon 94. 14*; *pst.* 1 *and* 3.*s.* scolde 17. 31, 147. 16, ii. 14; sceolde 115. 24, ii. 14 &c.; 2.*s.* sceoldest 18. 26* &c.; sceoldes 13. 26, 19. 16; *pl.* scoldon 67. 10, 147. 12; sceoldon ix. 58, xxvi. 84, xxix. 89; sceoldan 8. 13*, 116. 18*, i. 31 (J); scioldon xxvi. 82; *sbj. prs.* scyle 12. 14 &c. *and* xiv. 4; scile 134. 25; *pl.* scylen 79. 5 &c. *and* xxi. 34; scylon 42. 25*, 56. 22*, 70. 10*; scylan 46. 31*, 60. 3*; *pst.* 1 *and* 3.*s. like ind.* sceolde 18. 26, iv. 35 &c.; *pl.* sceolden 31. 2, 45. 3, 142. 5, xxix. 87; scolden 118. 4; sceoldon 9. 6* &c.

scealc, *m.* servant; man; xv. 14; *g. pl.* scealca viii. 21.

sceard, *n.* indentation, inlet; *a. pl.* 42. 6.

scearp, *adj.* sharp, keen; 127. 17.

scearpnes, *f.* keenness; *a.* scearpnesse 89. 14, xxi. 24.

scearpsīene, *adj.* keen-sighted; 72. 31, 73. 3.

scēat, *m. a*) region, quarter; *b*) spread, shelter; *d.* sceate 133. 12 (*b*); *a.* sceat iv. 52 (*a*), viii. 5 (*a*), xi. 66 (*a*); *a. pl.* sceatas x. 17 (*a*).

scēawian, *wv.* see; *ind. prs.* 3.*pl.* sceawiaŏ 73. 8; *sbj. prs.* gesceawige 51. 21.

scēawung, *f.* seeing, contemplation; *d.* sceawunga 89. 15, xxi. 24.

scendan, *wv.* put to shame; *pp.* gescended v. 32.

scēotend, *m.* warrior; *pl.* i. 11.

scield, *m.* shield; *d.* scelde 41. 26; *a. pl.* sceldas i. 2.

scieldan, *wv.* protect; *ind. pst.* 3.*s.* scilde 133. 12; ða scylde he ongean, defended himself 45. 13.

sciell, *f.* shell; scell xx. 174.

sciellfisc, *m.* shell-fish; *n. pl.* scylfiscas 146. 1.

scīene, *adj.* beautiful; xxix. 25.

scieppan, *sv6.* create, make; sceppan ðone naman 39. 5; *ind. pst.* 2.*s.* gesceope 31. 8, xx. 5 &c.; 3.*s.* gesceop 29. 8, viii. 17 &c.; sceop 125. 27*; *sbj. pst.* 2.*s.* gescope 29. 21*; *pp.* geseapen 57. 7 &c.; him swa gesceapen wæs, they were so fashioned, constituted 142. 30; *pl.* gesceapene 30. 5, 31. 9; *f.* 146. 11*; *n.* 30. 4; gesceapne 135. 26.

scieppend, *m.* creator; scippend 10. 1*, 16*, 135. 9, iv. 1, xvii. 9; sceppend 19. 19, 48. 22*, 72. 18, 85. 2, 93. 20 *n.*, 125. 26, iv. 30, xi. 1, xxix. 81; scyppend 141. 17*; sceoppend 136. 22*; *g.* scippendes 98. 10, 12*; sceppendes 19. 21, 32. 5*; scyppendes 92. 8, 9, 10; sceoppendes 19. 14*, 32. 4*; *d.* scippende 32. 9; sceppende 128. 17; *a.* scippend 69. 28*, 81. 29*; sceppend 69. 31*, xx. 216; scyppend xx. 218; sceoppend 81. 28*.

scierpan, *wv.* clothe, deck; *ind. pst.* 3.*s.* gescerpte xv. 2; gescyrpte 64. 25*; *pp.* gescerped 92. 5.

scīma, *wm.* light, brightness; 12. 7; *g.* sciman 89. 22; *d.* 10. 4, 126. 20; *a.* 97. 15.

scīnan, *sv* 1. shine; 95. 12, xxii. 35; *ind. prs.* 3.*s.* scineð 21. 2*, v. 3, vi. 3, xxii. 24, xxviii. 27, 60; scinð 12. 8, 121. 11; *pl.* scinað 19. 3, 81. 35, 111. 13, 112. 16, 126. 14, 15, xx. 229, 233, xxv. 4; *sbj. prs.* 3.*pl.* scinen xxviii. 45.

gescīnan, *sv* 1. shine on, illuminate; 141. 15, 16, xxx. 9, 11; *ind. prs.* 3.*s.* gescinð 86. 8.

scinlāc, *n.* magic art; *d.* scinlace xxvi. 74.

scip, *n.* ship; *g.* scipes 16. 29; *d.* scipe 97. 13; *g. pl.* scipa 115. 18, 20, xxvi. 15, 28.

sciphere, *m.* fleet; *a.* sciphere 34. 2; *a. pl.* sciphergas viii. 31.

scipstīera, *wm.* steersman; scipstiora 144. 28.

scīr, *adj.* bright, clear; i. 11, v. 18; *f.* xxx. 9; *wk.* scire xx. 174; *a. f. wk.* sciran xx. 229; *n.* scir win, pure 33. 29, viii. 21; *pl. g.* scirra iv. 1, xx. 8; *d.* scirum xxviii. 45.

scolu, *f.* *a*) school; *b*) troop, host; *d.* scole 8. 18 (*a*); *a. pl.* scola xxvi. 31 (*b*).

scop, *m.* poet; sceop 68. 8, 141. 11*; sciop 101. 3; *d.* sceope xxx. 4.

scort, *adj.* short; 44. 26; *n. wk.* scorte 117. 32; *d. wk.* scortan 44. 30; *a.* scortne 126. 4; 139. 26; *a. pl. f.* scorte 10. 10*; sceorta iv. 20 (J); *comp. a.* scyrtran 126. 2, xxviii. 8, 11; *sup. a.* scyrtestne 139. 26.

scride, *m.* course, orbit; *a.* xxviii. 11.

scridwǣn, *n.* carriage, chariot; *d.* scridwæne 61. 19.

scrīfan, *sv* 1. *a*) decree, ordain; *b*) care for, reck; *ind. prs.* 3.*s.* *w. g.* scrifeð x. 29 (*b*), xxv. 53 (*b*); *w. d.* scrifð xxv. 15 (*b*); *pst.* 3.*s.* gescraf i. 29 (*a*).

scrīðan, *sv* 1. glide, move; *ind. prs.* 3.*s.* scriðeð xx. 174, xxviii. 16; *pl.* scriðað xxviii. 8; *prs. p.* scriðende xx. 216.

scucca, *wm.* evil spirit, demon; *g. pl.* scuccena 129. 6.

scūfan, *sv* 2. move, fall; *ind. prs.* 3.*s.* scyfð xiii. 58.

scūrmælum, *adv.* in gusts, stormily; scyrmælum 47. 25.

scyld, *f.* guilt; *d.* scylde 67. 4, 102. 30; *a.* 112. 12, xxv. 71; *pl. g.* scylda 131. 15; *a.* 123. 22.

scyldig, *adj.* guilty; *d. wk.* scyldgan 123. 19; *a.* scyldigne 19. 26; *wk.* scyldgan 123. 18; *pl. wk.* scyldgan 123. 21; *d.* scildigum 10. 19*; *comp.* scyldigra, more to blame 19. 19.

se, *demonst. adj.* (*f.* seo; *n.* ðæt); that, the; *passim*; *w. proper names*, 7. 6, xxvi. 34 &c.; *fq. used as pers. pron.* 7. 13 &c.; *as rel.* 19. 31 &c.; *esp. n.* ðæt 7. 3, xix. 3 &c.; *w. masc. antec.* xxviii. 5, 18, 31, 40; *fem.* 35. 31; *compd.* that which Pr. 14, xiii. 79 &c.; eall ðæt 22. 30, xxii. 14 &c.; ðæt ðæt 11. 30, xx. 120 &c.; *fq. used as conj.*, v. **ðæt**; ðæs *used as adv.*, *v.* **ðæs**; ðæm *w. strong adj.* 134. 32; *inst.* ðon, ðy; ðon *only used w. preps. or as*

adv. w. comp., *v.* **ðon**; ðy 17. 25, 32. 18; also as *adv.*, *v.* **ðȳ**; *and w. preps.*: *w.* be 83. 1; mid 135. 18, xxv. 13, xxxi. 18; for 101. 28 &c.; on 58. 19; *forms*: *f.* sio *usual in* C, 12. 16, iv. 34 &c.; seo 29. 16, i. 22 &c.; seo *usual in* B, 23. 8 &c.; sio *about* 12 *times*, 22. 24 &c.; sie 80. 6*; *n.* ðæt; *g. gen.* ðæs *in* B *and* C, 11. 25 &c.; ðas 53. 26*, 28*, 111. 24*; *f.* ðære; *d.* ðæm *in* C, 12. 7, i. 40 &c.; ðam *about* 14 *times*, 12. 20, i. 44 &c.; ðam *in* B, 7. 20 &c.; ðan 9. 16*; *f.* ðære; ðæræ 49. 22*; *a.* ðone; ðæne 115. 26*; *f.* ða; *n.* ðæt; *inst.* ðon, ðy; ðy *is usual form in* C; ði 138. 21; ðe 82. 25, 121. 22, xi. 29 *and fq.* as *adv.*, *v.* **ðe**; ða 138. 8; ði *in* B, 35. 15 &c.; *pl.* ða; ta *after* ðæt 107. 7; *g.* ðara; ðæra 53. 20, 80. 1*, 146. 22*; *d.* ðæm *in* C, 15. 5, iv. 20 &c.; ðam *about* 7 *times*, 25. 1, i. 21 &c.; ðam *in* B, Pr. 4 &c.; ðan 14. 13*; *a.* ða; ðá 40. 1.

sealt, *adj.* salt; *a.* sealtne xix. 16.

searo, *n.* device, wile; *g. pl.*? searuwa ix. 37.

searocræft, *m.* device, artifice; *d. pl.* siarocræftum viii. 24.

searogimm, *m.* precious stone; *g. pl.* searogimma xxi. 21.

searolīce, *adv.* cunningly, cleverly; viii. 26.

sēað, *m.* pit; *d.* seaðe 9. 11, iii. 2.

sēcan, *wv.* seek; *fq.* 12. 10, xix. 5 &c.; gesecan 102. 10, xxix. 8; to secanne 74. 8, 94. 24; *ind. prs.* 1.*s.* sece 11. 29; 3.*s.* seceð xix. 8, 45, xxii. 15; secð 56. 17 &c.; *pl.* secað 1 *fq.* 31. 26 &c.; sece ge 25. 14; *pst.* 1.*s.* sohte 97. 25; 3.*s.* 95. 1, xxii. 7; *pl.* sohton 26. 18, 99. 23, 127. 4; *sbj. prs.* sece 89. 7, xxi. 7, xxii. 8; gesece 53. 5; *pl.* secan 73. 25*; *prs. p.* secende xx. 214, 221.

secg, *m.* man; *a.* MPr. 7; *g. pl.*? secgge *for* secggea (?) ix. 42.

secgan, *wv.* say, tell; *fq.* 36. 21, ii. 17 &c.; gesecgan 71. 14, xix. 40; seggan 8. 13*, 68. 7, 70. 2, 3, 99. 4, 6; secgean 27. 15, MPr. 10; secggean 66. 20; to secganne 13. 14, 39. 10*, 41. 3*; *ind. prs.* 1.*s.* secge 27. 25 &c. *and* xii. 29; sccege 54. 9; 2.*s.* sægst *usual form in* C, 75. 6 &c.; segst *in* B, 23. 12 &c.; 3.*s.* sægð 83. 26, 127. 8; *pl.* secgað 81. 17 &c. *and* xxi. 4; seggað 68. 19, xx. 184; *pst.* 1.*s.* sæde xxv. 54, 60; 2.*s.* sædest *usual form* 9. 23 &c.; sædes 8 *times in* C, 98. 24 &c.; 3.*s.* sæde 9. 5 &c.; *pl.* sædon 143. 22, ix. 61, xxvi. 74; sæde wit 143. 22*; *imp.* saga 21. 26, 107. 20; sæge 13. 2, 27. 23; sege *usual form* 27. 27 &c.; gesege 12. 27, 20. 28, 62. 2, 68. 14; *sbj. prs.* secge 75. 3, 120. 6, 140. 12; gesecge 95. 2, xxii. 13; *pst.* sæde 50. 21, xx. 182; *pp.* gesæd 5 *times*, 25. 29 &c.

sefa, *wm.* mind, heart; i. 71; xxv. 46; *g.* sefan xxv. 42; *d.* xvi. 2, xix. 38, xxii. 8, xxvi. 65; *a.* xxii. 33.

sēfte, *adj.* easy, mild; *f. wk.* 82. 13; *g.* seftes 138. 22; *a.* seftne 132. 7; *comp. a.* seftran 133. 10.

segl, *n.* sail; *a.* 16. 29, 144. 30.

sēl, *adv.* better; sæl xv. 10; *sup.* selest 91. 14.

seldan, *adv.* seldom; seldon 35. 7, xxviii. 71; seldum hwonne 115. 8; *comp.* seldnor xxviii. 66; *sup.* seldost 126. 22.

seldcūð, *adj.* rare, wonderful; *g.* seldcuðes 85. 25; *wk.* seldcuðan 102. 21; *a. f.* seldcuðe 100. 10; *a. pl. n.* seldcuð 127. 2.

seldhwonne, *adv.* seldom; 43. 30.

self, *pron.* self; same; ic . . . self 47. 5; ðu self 13. 11, xx. 16 &c.; ðu ðe self 11. 8, 28. 24, 104. 4; he self 22. 32, ix. 31 &c.; hio . . .

self 47. 19; sio gesælð self 87. 19; *n.* good self 83. 7; *wk.* selfa 11 *times in* Met. i. 32 &c.; eart ðe selfa xx. 45; *g.* ðines selfes 25. 22; his selfes 37. 15, 59. 32, xvi. 2, 21; *d.* ðe selfum 13. 14, v. 37 &c.; ðe selfum agnes 69. 10; Gode selfum xx. 35; him selfum *f.* selfre xiii. 75, xx. 206, 220, 222; *wk.* on ðisse selfan bec, same xxv. 54; *a.* ðe selfne 16. 26 &c. *and* xx. 273; hine selfne 8. 5 &c.; *f.* hie selfe 13. 31, xx. 211 &c.; *pl.* ge selfe 32. 16; him selfe 49. 32, 53. 20, xi. 87; *g.* selfra willum, by your own consent x. 19; heora selfra 30. 12, 38. 22; *d.* eow selfum 31. 25; *a.* us selfe 29. 6, 8; eow selfe 29. 5, 32. 13; hie selfe 32. 19, 38. 21.

selfe, *adv.* swa selfe, in the same way, also; xvii. 25, xx. 192, 199.

selflīce, 1) *sbst. n.* conceit, egotism; *a.* 9. 27. 2) *adj.* conceited; *a.* selflicne MPr. 7.

selfwill, *n.* one's own will; *d.* selfwille 24. 20, iv. 50.

sellan, *wv.* give; 14. 10, 25. 30, 58. 20, 64. 14, 22, 78. 11, 22; to sellanne 117. 21, 143. 23; *ind. prs.* 2.*s.* selest 10. 10, 30. 14, iv. 21, xx. 226; sellest 10. 13*; 3.*s.* seleð 133. 21, xvii. 10; selð 19. 10, 27. 30, 28. 2, 7, 69. 21, 125. 16; geselð*, gesælð 77. 5; *pl.* sellað 143. 1; *pst.* 1.*s.* sealde 8. 21; 2.*s.* sealdest 22. 8; gesealdest 16. 31; 3.*s.* sealde 113. 7, 142. 11, 145. 16; *pl.* sealdon i. 24; *sbj. prs.* selle 38. 32, 132. 6, 134. 13, 141. 23; *pl.* sellen 28. 20; *pp.* gesealð 28. 8, 77. 8; *a.* gesealdne 18. 2.

sellic, *adj.* rare, wonderful; *n.* xxviii. 53; *comp. n.* sellicre xi. 50.

sēlra, *comp. adj.* good; better; xv. 15; sella i. 50; *sup.* selest, best 141. 11, 13; *wk.* selesta xx. 203; *f. wk.* seleste 52. 31, 53. 15; *d.* selestum, gesælestum* 76. 15; *pl. wk.* selestan 77. 28, 30, 84. 4, 5, 129. 24, 130. 16; *a. wk.* 56. 17.

sendan, *wv.* send; 99. 2; *ind. prs.* 3.*s.* sendeð xxix. 84 *n.*; sent 136 25; *pst.* 3.*s.* sende 7. 19, i. 63.

sēo, *v.* se.

sēoc, *adj.* ill, sick; *wk.* sioca 123. 13; *a.* siocne 107. 29, 123. 32.

seofian, *wv. trans. and intrans.* lament; siofian 21. 26, 116. 18, 120. 27, xxvi. 82; *ind. prs.* 2.*s.* siofast 17. 16; *pl.* seofiað 61. 14*; *pst.* 2.*s.* seofodest 11. 31; siofodes 120. 24, 143. 5; *sbj. prs.* seofige 19. 4; siofige 104. 11, 26; *prs. p.* siofigende ii. 2.

seofon, *num.* seven; siofon 127. 10.

seofung, *f.* lamenting, lamentation; 59. 25; siofung 143. 4; *a.* seofunga 19. 3, 67. 29; *g. pl.* siofunga xvi. 7.

seolfor, *n.* silver; 120. 15; *d.* seolfre 19. 5.

seolfren, *adj.* of silver; *n.* sylofren xxi. 21; *pl. wk.* seolfrenan 89. 12; *n.* selfrenu, sylfrenu* 104. 17.

seoloc, *m.* silk; *d.* sioloce viii. 24.

seolocen, *adj.* of silk; *g. pl.* seolocenra 33. 30.

gesēon, *sv.* see; *usual form in* B, 39. 21 &c.; gesion 89. 20*, 105. 8*, 124. 7*; seon 122. 1*; gesion *in* C, 89. 31, xx. 259 &c.; to seonne 14. 12*; to geseonne 81. 3*; *ind. prs.* 1.*s.* geseo 9. 16*; 2.*s.* gesihst 9. 24 &c.; 3.*s.* gesiehð 126. 22*; gesihð 38. 4 &c. *and* xxviii. 66; geseohð 141. 18; *pl.* geseoð 61. 13* &c.; gesioð 107. 30 &c. *and* xx. 231, xxviii. 71; *pst.* 1.*s.* geseah 11. 3 &c.; 3.*s.* seah viii. 29; geseah 34. 1 &c.; *pl.* gesawon 33. 25, 99. 25, viii. 13; gesawan viii. 36 (J); *sbj. prs.* gesio 22. 32, 52. 1*; *pst.* gesawe 22, 8, 62. 15; *pl.* gesawan 35. 31*; *pp.* gesewen 136. 1*.

setl, *n. a*) seat, abode; *b*) setting

(of sun); *d.* setle 10. 2 (*a*), 126. 12 (*b*); *a.* setl 19. 14 (*a*); on setl xxviii. 39 (*b*), xxix. 27 (*b*), 31 (*b*); *a. pl.* sitlu ix. 42 (*a*).

gesetnes, *f.* institution; decree, law; *a.* gesetennesse 49. 26 *n.*; *pl.* gesetenessa 43. 22; *a.* gesetnessa 10. 14, xi. 71.

settan, *wv.* place, set; appoint, establish; 26. 24, vii. 10; him an settan, inflict 133. 5; gesettan, compose 8. 7; to gesettane vi. 7 (J); *ind. prs.* 3.*s.* set 98. 23; geset 69. 22; *pl.* settað 73. 29; *pst.* 1.*s.* sette ii. 7; 2.*s.* settest 19. 14; gesettest 79. 13, 80. 2, xx. 89, 91, 177; 3.*s.* sette word be worde, translated Pr. 3; gesette 48. 27; *pl.* setton viii. 26; *intrans.* set out, i. 4; *imp.* sete 26. 27, 91. 21; *sbj. prs.* sette 26. 26; sette domas 35. 31; gesette xi. 12. 21; *pl.* settan 73. 28*, xix. 10; setton 73. 31*; *pp.* geset 25. 15, 49. 2, 49. 17, xi. 56; *a. f.* gesette 49. 24, xi. 65.

sēðan, *wv.* prove; geseðan 17. 9; *pp.* geseðed 89. 26.

gesewenlic, *adj.* visible; *pl. f.* gesewenlica 128. 2; *g.* gesewenlicra 48. 24, xx. 7; *d.* gesewenlicum 80. 27, xx. 127; *a. f.* gesewenlice 79. 11*.

sibb, *f.* peace; *d.* on sibbe 53. 23; *a.* 48. 28, xi. 14 &c.

gesibblīce, *adv.* peacefully; gesiblice xx. 68.

gesibbsum, *adj.* peaceable, mild; *wk.* gesibsuma 136. 10.

sibbsumlīce, *adv.* peacefully; sibsumlice 80. 3.

sicettung, *f.* sighing, lamentation; siccetung ii. 4 (J).

sīd, *adj.* spacious; *f. wk.* side xxix. 75; *a.* sidne xxix. 60; *wk.* sidan xi. 63, xx. 127; *pl. g.* sidra xiii. 11, xxv. 55; *a. f.* sida xxix. 47.

sidu, *m.* custom, habit; sido 61. 19, 131. 32; *a.* 48. 27, xi. 12; sidu 16. 28; *pl. d.* sidum 42. 24.

sierwan, *wv.* plot; *w.* ymbe; *ind. pst. pl.* sieredon 36. 19*, 22*, 70. 24*; siredon 36. 19; syredon 36. 22.

sifeða, *f. pl.* siftings, bran; syfeða, siofoða* 93. 5.

siftan, *wv.* sift; *ind. prs.* 3.*s.* seft 93. 5.

sīgan, *sv* I. fall, sink; iv. 50, vii. 23, xx. 165; *ind. prs. pl.* sigað xxix. 15; *sbj. prs.* sige 81. 12; *prs. p.* sigende 26. 28; *d. wk.* sigendan 27. 1.

sige, *m.* setting (of sun); *d.* on sige xiii. 56; *a.* 37. 7.

sigedryhten, *m.* victorious lord, king; sigedrihten xx. 260.

sigeðēod, *f.* victorious nation; *n. pl.* sigeðeoda i. 4.

sigor, *m.* victory, triumph; *g. pl.* sigora xi. 27, 71, 96, xx. 204.

gesihð, *f.* sight, sense of sight; 145. 18, 24; *a.* gesihðe 14. 6.

simbel, *adv.* always; on symbel 18. 6, xi. 50, 94.

simle, *adv.* always; *usual form in* B, 11. 20 &c.; *about* 15 *times in* C, 30. 26, ii. 19 &c.; symle *usual form in* C, *about* 60 *times*, 18. 17, viii. 18 &c.; *sometimes written* sȳle 106. 5 &c.; *not in* B; siemle 14. 24*, 18. 31*; semle 87. 31, 117. 32, xx. 198.

sīn, *rflx. poss. adj.* his, her, its; *g.* sines iv. 10, xxi. 38, xxii. 62; *d.* sinum xxii. 57; *g. pl.* sinra ix. 56, xxvi. 70.

sinbiernende, *adj.* ever-burning; *n.* sinbyrnende viii. 52.

sincgiefa, *wm.* giver of treasure, lord; sincgeofa i. 50.

sincstān, *m.* jewel; xxi. 21.

singal, *adj.* continuous, lasting; *wk.* singala 26. 6; *f.* singale vii. 50; *wk.* 27. 13; *d.* singalum 134. 32; *a.* singalne 78. 12, 126. 17, xxviii. 53; *f.* singale xxix. 5.

singallīce, *adv.* continually, constantly; 27. 11, 41. 9, vii. 46, xi. 14.

singan, *sv* 3. sing; recite; 8. 7, ii. 4 &c.; *ind. prs. pl.* singað 18.

28; *pst.* 1.*s.* sanc ii. 2 (J); song 8. 6*; 3.*s.* sang 33. 13, vi. 2; song vii. 3; *prs. p.* singend 8. 5; singende 9. 29 &c.; singende ðone ealdan cwede 33. 13; singinde 73. 22.

sinhīwscipe, *m.* marriage; *a. pl.* sinhigscipas 50. 1.

sinscipe, *m.* marriage; *a. pl.* sinscipas xi. 91.

sittan, *sv5.* sit; dwell; 18. 25, 61. 18, 22, 111. 13; *ind. prs.* 3.*s.* siteð xxix. 75; sit 136. 14, 22, 148. 31; *pl.* sittað 10. 19, iv. 37; *pst.* 3.*s.* sæt 102. 4, xxvi. 16; *pl.* sæton 61. 20; on sæton, attacked; *sbj. prs. rflx.* sitte him 104. 33.

sīð, *m.* *a*) journey; xxvi. 62; *a.* iv. 16. *b*) time; on anne sið, all at once 39. 19.

gesīð, *m.* companion, warrior; *d. pl.* gesiðum xxvi. 20.

siððan, 1) *adv.* since, afterwards; 14. 7, v. 17 &c.; siðða xxiv. 30. 2) *conj.* after, since; 20. 3, xxiv. 25 &c.; *w. sbj.* 52. 24, 139. 11; siððan þ 112. 2; siðæs 45. 30*.

sīwian, *wv.* sew; siowian viii. 24.

slǣpan, *rv.* sleep; *ind. prs.* 3.*s.* slæpð 148. 22; *pl.* slapað 93. 9; *pst. pl.* slepon 33. 31; *rflx.* him slepon viii. 27.

slǣwð, *f.* sloth; *d.* slæwðe 44. 2, 109. 4.

slāw, *adj.* sluggish, slothful; 114. 31.

slēan, *sv6.* *a*) strike; *b*) cast; *c*) *intrans.* plunge; 116. 15 (*b*); *ind. prs. pl.* sleað 99. 24 (*a*), 115. 9 (*c*).

slīepan, *wv.* slip, put (on); *ind. pst.* 3.*s.* hefig geoc slepte ix. 55.

slītan, *sv1.* tear, rend; xiii. 29; *ind. pst.* 3.*s.* slat 103. 1.

slīðen, *adj.* severe, cruel; *f. wk.* sliðne 13. 24.

smæl, *adj.* narrow, slender; *inst.* smale 65. 30 (smalan B); *n. pl. wk.* smalan 36. 9.

smale, *adv.* finely; smale todæle swa dust 28. 22.

smēagan, *wv.* investigate, examine; reflect; 7. 17, 36. 5, 41. 19; smeagean 50. 28; *ind. prs.* 3.*s.* smeað 81. 29, 30, 129. 28, 148. 15, xx. 214, 215, 221; *pst.* 3.*s.* smeade 55. 9; *imp. pl.* smeageað, smeagð* 73. 9; *sbj. prs. pl.* smeagen, smean* 146. 21; *prs. p.* smeagende 81. 27, xx. 212.

smēalic, *adj.* searching, profound; *d. wk.* smealican 50. 14.

smēalice, *adv.* searchingly, profoundly; 28. 22, 52. 15; *comp.* smealicor 27. 16; *sup.* smealicost 21. 15.

smearcian, *wv.* smile; 127. 2; *ind. pst.* 3.*s.* smearcode 91. 11, 94. 16, 137. 28; smearcade 98. 20; smercode 94. 16*.

smēaung, *f.* meditation, reflection; 130. 29.

smīec, *m.* smoke; smec 63. 27.

smolte, *adv.* gently; vi. 8.

smūgan, *sv2.* creep; *prs. p.* smugende 53. 7; smuhende 147. 5*.

smylte, 1) *adj.* calm, mild; *f.* smyltu 89. 10; smylte xxi. 15; *n.* 52. 4; *g. f.* smyltre 29. 14; *a. wk.* smyltan 10. 13; smylton 21. 7; *f.* smylte v. 7; *inst.* 14. 12; *g. pl.* smyltra 17. 26. 2) *adv.* gently, softly; 21. 4.

snāw, *m.* snow; xxix. 63; *pl.* snawas 52. 5, 136. 17.

snāwceald, *adj.* cold as snow; *g.* snawcealdes xxix. 8.

snīcan, *sv1.* creep; *ind. prs.* 3.*pl.* snicað xxxi. 6; *prs. p.* snicende 147. 5 *n.*

sniðan, *sv1.* cut off, remove; 123. 15.

snytro, *f.* prudence, wisdom; *a.* 20. 11; snyttro 17. 13.

sōfte, 1) *adj.* quiet, gentle; *a. pl. f.* softa xxix. 47. 2) *adv.* gently; xx. 7, 68, 272, xxiv. 53; *comp.* softor, more comfortably, more easily 133. 17.

sol, *n.* mire; *pl.* dirty places; *d.* solum 115. 7; *a.* solu 115. 9.

sōn, *m.* sweet sound, music; *g.* sones 102. 8, 21.

sōna, *adv.* immediately, at once; 9. 19, viii. 1 &c.; sona swa, as soon as 11. 2, 14. 3, 116. 6, 141. 5.

sorg, *f.* grief; affliction; 70. 27; *g.* sorges 16. 18*; sorge 127. 24; *d.* 16. 11, 24. 16, 70. 7; *d. pl.* sorgum 66. 3, iii. 8, xxvi. 96.

sorgian, *wv.* grieve, be troubled; to sorgienne 24. 16*; *ind. pst.* 3.*s.* sorgode ix. 34; *prs. p.* sorgiende 17. 14, 116. 26; *a.* sorgiendne 20. 31.

sōð, 1) *adj.* true, real; 17. 18 &c. *and* xx. 246; *wk.* soða xx. 51; *f.* soðe 141. 19*; *wk.* 39. 9 &c. *and* xxx. 17; *n.* soð 21. 12 &c.; *wk.* soðe 89. 28; *g.* soðes xx. 270, xxiv. 30; *d.* soðum; to soðum, for a truth 12. 19; *wk.* soðan 12. 20 &c.; *a. wk.* 14. 6 &c.; *n.* soð 78. 26 &c.; *wk.* soðe 14. 8 &c. *and* v. 25; *pl.* soðe 18. 6 &c.; *f.* soða 118. 3 &c. *and* xii. 23, xix. 32; *n.* soð ii. 18; *g.* soðra xxi. 25; *wk.* soðena 51. 22 &c.; *d.* soðum 48. 2 (soðan J) &c.; *a. f.* soða 82. 26, xii. 30 &c.; *wk.* soðan 51. 23 &c. *and* vii. 30; *comp.* soðra xxviii. 35; *n.* soðre 59. 20, 85. 21; *a. n.* 94. 8. 2) *sbst. n.* truth; *d.* soðe 21. 19 &c.; *a.* soð 17. 20 &c. *and* xx. 94; for soð, for a fact 17. 20.

sōðcwide, *m.* true saying, truth; *pl. g.* soðcwida ii. 7, vii. 3; *a.* soðcwidas 14. 3, vi. 2, viii. 3.

sōðfæst, *adj.* truthful, just; *g. pl.* soðfæstra xx. 272.

sōðfæstnes, *f.* truth; justice; *g.* soðfæstnesse 95. 13, 99. 24, 121. 14, xxii. 38; *a.* 97. 27, 101. 12.

sōðlic, *adj.* true; *n.* 121. 5.

sōðspell, *n.* true narrative; *a.* 99. 5.

spāca, *wm.* spoke of wheel; 129. 32; *g.* spacan 129. 26 *n.*; *d.* 130. 2, 5; *pl.* 129. 26, 31, 130. 13; *d.* spacum 130. 13.

spanan, *rv.* attract, allure; *ind. prs.* 2.*s.* spænst 127. 2; *pl.* spanað 16. 6.

spearca, *wm.* spark; 99. 24; *d.* spearcan 13. 33; *a.* trace, scintilla 123. 21.

spēd, *f.* *a*) success; *b*) power, means; *a.* iv. 9 (*b*), 32 (*b*), xx. 258 (*b*); *d. pl.* spedum 110. 27 (*a*).

spell, *n.* narrative, tale; discourse, argument; 95. 19 &c.; *g.* spelles 142. 2; *d.* spelle 118. 20, 135. 19 *and* vii. 2; engliscum spelle, prose Pr. 9; *a.* spell, *contrasted with* leoð 26. 23 &c. *and* xxv. 1, xxvi. 73; spel 27. 15, 60. 26, 71. 3; *pl.* spell 103. 14 &c.; *g.* spella 118. 12, 14; *d.* spellum 70. 25, xxvi. 2 &c.; *a.* spell 108. 1.

spellian, *wv.* discourse; *contrasted with* singan; 34. 15 &c.; spelligan 65. 2*; spillian 47. 4; *ind. pst.* 3.*s.* spellode MPr. 4.

spigettan, *wv.* spit; 61. 23.

spor, *n.* track; *d.* spore 121. 25.

sprǣc, *f.* speech; discourse, argument; subject of discussion; 42. 26; spræce 137. 1; *g.* 97. 26, 127. 5, 6; *d.* 42. 23. &c.; *a.* 88. 32, ii. 8 &c.; *g. pl.* spræca, languages 42. 27.

sprecan, *sv5.* speak; *fq.* Pr. 14 &c. *and* MPr. 8, viii. 32; *contrasted w.* singan 9. 16; *ind. prs.* 1.*s.* sprece 31. 17 &c.; 3.*s.* spricð 28. 14*; sprecð Pr. 14*; *pl.* sprecað x. 45 &c.; *pst.* 1.*s.* spræc 118. 28; 2.*s.* spræce 100. 8; 3.*s.* spræc i. 81; *pl.* spræcon 23. 6 &c. *and* xxvii. 30; *imp.* sprec 137. 19; *sbj. prs. pl.* sprecen 84. 3; sprecan 137. 18; *pst. pl.* sprǣcen 17. 3; spræcon 137. 18*; *pp.* gesprecen 41. 7.

springan, *sv3.* spring; *ind. prs.* 3.*s.* sprincð 57. 23*.

spryttan, *wv.* sprout; *ind. prs.* 3.*pl.* spryttað xxix. 67.

spyrian, *wv.* (*usually w.* æfter) follow up, investigate; *fq.* 72.

10 &c. *and* xix. 33, xxii. 2; spirigan 94. 27*; *ind. prs.* 2.*s.* spyrast 59. 27*, 90. 27*; spyrest 27. 21; 3.*s.* spyreð 145. 7, xxvii. 9; *pl.* spyriað 121. 21 &c.; spiriað 131. 20; *pst.* 3.*s.* spyrede xxvii. 16; *pl.* spyredon 78. 19; *sbj. prs.* spyrie 121. 24; *pl.* spyrien 101. 7; spyrigen 99. 21, 118. 16; gespyrigen 99. 21*.

stæf, *m.* *a*) stick; *b*) letter of alphabet; *d. pl.* stafum 46. 27 (*b*), 108. 11 (*a*).

stæppan, *sv6.* step, go; gestæppan xx. 140.

stæð, *n.* shore; *a. pl.* staðu vi. 15.

gestæððig, *adj.* steady, steadfast; gestæððig 105. 19, xxiv. 42, xxix. 85; *wk.* gestæððega 136. 26*; *d. wk.* gestæððigan 128. 3; gestæððegan 129. 16.

stān, *m.* stone, rock; 14. 15, xxi. 21; *d.* stane 27. 6; *a.* stan 92. 25, vii. 33; *pl.* stanas 92. 23, 101. 28; precious stones 89. 12; *d.* stanum 81. 5, xx. 151; *a.* stanas 73. 2.

standan, *sv6.* stand; stand fast, abide; 26. 31*, 48. 29*, 49. 27*, 105. 23*; gestandan 80. 15*; xx. 95; stondan 91. 28, 101. 29, xxiv. 54; to standanne 57. 21*; *ind. prs.* 3.*s.* stent 27. 1, 81. 12, xx. 171, xxix. 16; stent on, depends on 124. 20; stint 129. 20; *pst.* 3.*s.* stod i. 28, xx. 134; *pl.* stodon, stood still 102. 6; *prs. p. g.* stondendes 21. 8*.

gestandan, *sv6.* attack, assail; *ind. prs.* 3.*s.* gestent 27. 1; *pl.* gestondað xii. 14; *pst.* 3.*s.* gestod 115. 21.

staðol, *m.* foundation; 86. 2, 4.

staðolfæst, *adj.* firm, fixed; 97. 11, xi. 99.

staðolian, *wv.* fix, hold fast; *ind.* 3.*s.* gestaðolað 57. 4; *pst.* 2.*s.* gestaðoladest 81. 10*, xx. 161; 3.*s.* staðolade xxix. 85; staðelode 136. 27*; *pp.* gestaðelod 50. 4*.

stēap, *m.* drinking-vessel, bowl; *d.* steape viii. 21.

stearc, *adj.* rough, violent; *wk.* stearca 21. 5, vi. 11, xii. 14; *n.* stearc xxvi. 29; *a. wk.* stearcan 10. 11; *pl.* stearce 52. 5; *a. wk.* stearcan 92. 6.

stede, *m.* place, position; 80. 26, 96. 20; space, extent, 46. 5; *d.* 27. 3; 46. 20, vii. 25, x. 11; *a.* xx. 64, xxviii. 29.

stemn, *f.* voice; *d.* stemne 68. 11, 116. 24, i. 84; *a.* 57. 20; stefne xiii. 49.

stemn, *m.* trunk (of tree); 91. 28, 32; foundation, base, 86. 2.

stēora, *wm.* steersman; stiora 97. 11, 13.

stēorlēas, *adj.* uncontrolled; misguided; *d.* steorleasum x. 11; *pl.* stiorlease 13. 21.

steorra, *wm.* star; 105. 12, xxviii. 28 &c.; *g.* stiorran xxviii. 44; *d.* steorran v. 2, xxiv. 19; stiorran 105. 12*; *a.* steorran 10. 8; *pl.* 10. 6 &c. *and* vi. 5, xxviii. 32; stiorran xxix. 14; *g.* steorrena 19. 2, 29. 15; *d.* steorrum 105. 13, xvii. 11, xxiv. 24; *a.* steorran iv. 8.

stēorrōðor, *n.* rudder; steorroðer 97. 11; *d.* stiorroðre 98. 2, 100. 21.

steort, *m.* tail; *d.* steorte 102. 15.

sticel, *m.* sting, bite; *d. pl.* sticelum 36. 8.

stician, *wv.* stick fast, remain; *ind. prs.* 3.*s.* sticað xx. 120; *pl.* sticiað 112. 16, 129. 31; sticiað gehydde 10. 20.

stīepan, *wv.* raise, exalt; *ind. pst.* 3.*s.* stepte xv. 8.

stīeran, *wv. w. a. or d.* guide, wield, govern; *w. d. or a. and g.* restrain (from); stiran 10. 25* (*d.*); steoran 40. 11* (*a.*), iv. 49; gestēoran 39. 30* (*d.* and *g.*); stioran 40. 14* (*a.*); gestioran 125. 5 (*a. and g.*), ix. 52 (*d.*

and g.) ; *ind. prs.* 2.*s.* styrest 81. 14* (*a.*) ; xx. 178 (*a.*) ; 3.*s.* stioreð xxiv. 40 (*d.*) ; stiorð 105. 19* (*d.*) ; *pst.* 3.*s.* stiorde 94. 13 (*d.*) ; *sbj. pst. pl.* gestirden 134. 5 (*d.*) ; *pp.* him bið gestiored hiora orsorgnessa 117. 8.

stīg, *f.* path ; *a.* stige xxiii. 10.

stīgan, *sv*1. ascend ; gestigan xxix. 12 ; *ind. prs.* 3.*s.* stigð 57. 25* ; stihð xiii. 61.

stihtan, *wv.* arrange, regulate ; *ind. prs.* 2.*s.* stihtest xx. 178.

stillan, *wv.* cease from motion, become still ; gestillan 49. 4, xi. 26 ; *ind. prs.* 3.*s.* gestilde 102. 33 ; *pl.* gestildon 103. 2 ; *pp. trans.* gestilled 49. 1 ; *pl. f.* gestilde xi. 19.

stille, *adj.* (*often w.* gesceaft) motionless, calm ; 79. 15, xx. 16 ; *f.* 129. 20, xx. 172 ; *n.* xx. 151 ; *g. f.* stillre 92. 23 ; *wk.* stillan 128. 3, 129. 16 ; *a. f.* stille 131. 3 ; *wk.* stillan 49. 25 ; *n. pl.* stillu 128. 2 ; stille 101. 29.

stilnes, *f.* calmness ; *d.* stilnesse 15. 19 ; on stilnesse, at rest 16. 9.

gestincan, *sv*3. *trans.* smell ; 146. 4.

stingan, *sv*3. sting ; *ind. prs.* 3.*s.* stingeð xviii. 7 ; stingð 71. 7.

storm, *m.* storm ; iv. 22, vi. 11 ; *d.* storme 14. 11 ; *pl.* stormas 18. 13, 52. 5, 92. 6, iii. 3, xii. 14 ; *g.* storma xxvi. 29.

stormsæ, *mf.* stormy sea ; 115. 22.

stōw, *f.* place ; 24. 30, 82. 16, xx. 279, xxi. 18, xxiv. 45 ; *d.* stowe 80. 33, 91. 20, 105. 21, 107. 12, xx. 140 ; *a.* 11. 26, 91. 21 ; *pl.* stowa viii. 53 ; *g.* 88. 23 ; *d.* stowum 96. 20 ; *a.* stowa 128. 23.

strang, *adj.* strong ; severe ; 87. 4 ; strong 38. 3*, vi. 11, vii. 25 ; *a.* strangne 132. 7, 8 ; *f. wk.* ða strongan meaht xi. 99, xx. 161, 178, xxiv. 40 ; *pl. wk.* iii. 3 ; *g.* strongra 27. 3* ; *comp.* strengra 37. 3, 72. 7, 93. 14 ; strencra, strængra* 54. 23 ; *g.* strengran 75. 8 ; *pl.* 59. 23, 72. 5.

strange, *adv.* strongly, violently ; vi. 15.

stranglic, *adj.* strong, firm ; *f.* stronglic x. 11 ; *a. n.* 38. 4.

strēam, *m.* stream ; *a.* xxiii. 3 ; *a. pl.* streamas xx. 172.

strengo, *f.* strength ; 73. 12.

gestrēon, *n.* property ; 48. 6* ; gestrion i. 23 ; *pl. d.* gestreonum, possessions 9. 28* ; *a.* gestreon viii. 58.

strēon, *n.* procreative power ? 73. 12*.

strīcan, *sv*1. move, go ; *ind. prs.* 3.*s.* striceð xx. 140.

strīenan, *wv. a*) acquire ; *b*) beget ; *pp.* gestrined 70. 20 (*b*) ; gestryned 54. 4* (*a*).

gestrod, *n.* plunder ; *d. pl.* gestrodum 9. 28.

stund, *f.* point of time, moment ; *d.* stunde xxv. 68.

stunian, *wv.* resound ; *ind. prs.* 3.*s.* stunað xiii. 49 ; *pst.* 3.*s.* stunede sio brune yð wið oðre, dashed with loud noise xxvi. 29.

stycce, *n.* short space (of time) ; *a.* ymbe sticce, after a while 100. 7.

styrian, *wv. trans. and intrans.* move, stir ; 49. 4 ; stirian xi. 27 ; *ind. prs.* 3.*s.* styreð xxii. 64 ; *pl.* styriað xiii. 49 ; *pst.* 3.*pl. rflx.* hi styredon 101. 28 ; *prs. p. n. pl. wk.* styriendan, endowed with motion 146. 5, 13 ; *a.* 146. 12 ; *pp. n. pl.* styrede vii. 25.

styrman, *wv.* be stormy ; *prs. p. a. f. wk.* styrmendan 18. 12 ; *d. pl.* styrmendum 18. 13.

styrung, *f. a*) motion ; *b*) stirring, stimulus ; styring 48. 30* (*a*) ; *d.* styringe 47. 27* (*b*).

sulh, *f.* plough ; *g. pl.* sula 60. 30.

sum, *pron. adj.* some, a certain

(one); 7. 11, i. 46 &c.; *n.* 83. 10 &c. *and* xxii. 37; *g.* sumes 55. 29, vii. 28 &c.; *used as adv.* to some extent, viii. 47, xx. 54; *d.* sumum 15. 18, ix. 23 &c.; *f.* sumere 63. 11; sumre 43. 8 &c.; *a.* sumne 24. 19 &c. *and* vii. 3; *f.* sume 85. 12, ix. 15 &c.; *n.* sum 54. 4 &c.; *pl.* sume 24. 11 &c.; *n.* sumu 129. 9; sume 126. 1 &c. *and* xxxi. 10; *g.* sumra 91. 16 &c.; *d.* sumum 57. 8, xiii. 15 &c.; *a.* sume 78. 16 &c.; *f.* suma 101. 14; sume 65. 25 &c.; *n.* sume ten gear 115. 18; sume hundred scipa *ib.*

sume, *adv.* to some extent, partially; 132. 3 (*or error for* sumne?).

sumor, *m.* summer; 136. 15, xi. 60, xxix. 58; sumer 49. 19; *g.* sumeres 10. 10; *d.* on sumera 49. 20, 68. 1, 92. 7, xvi. 13, xxii. 23.

sumorlang, *adj. a. pl.* sumurlange dagas, the long days of summer iv. 19.

gesund, *adj.* uninjured, sound; healthy; 22. 6, 130. 22; *f.* 130. 19; *a.* gesundne 102. 20; *n.* gesund 22. 1.

sundbūende, *mpl.* sea-dwellers, men, people; viii. 13, xxiv. 21, xxvi. 48.

gesundfullice, *adv.* safely; *sup.* gesundfullicost 130. 15*.

gesundfulnes, *f.* prosperity; *d.* gesundfulnesse 14. 22.

gesundlīce, *adv.* safely; *sup.* gesundlicost 130. 15.

sundorcræft, *m.* special art or power; *a.* 62. 33; *g. pl.* sundorcræfta xx. 203.

sundorgiefu, *f.* special gift or grace; *a.* sundorgife 62. 22.

sundorstōw, *f.* special place; *a.* sunderstowe 80. 2*.

sunna, *wm.* sun; xxviii. 61, xxix. 37.

sunne, *wf.* sun; *fq.* 21. 2, iv. 6 &c.; *g.* sunnan 12. 7, iv. 16 &c.; *d.* 14. 9, v. 1 &c.; *a.* 10. 3, iv. 10 &c.

sunu, *m.* son; 36. 33 &c.; *g.* suna 115. 23; *pl.* suna 98. 30; *g.* 115. 28; *d.* sunum 22. 23.

sūð, *adv.* southward, south; ix. 42, x. 5, 24, xiv. 7.

sūðan, *adv.* from the south; iv. 22, vi. 8.

sūðanwestan, *adv. used as adj.* from the south-west; 21. 4.

sūðanwesterne, *adj.* south-west; *a. wk.* suðanwesternan 10. 13.

sūðēastende, *m.* south-eastern extremity; 67. 31.

sūðerne, *adj.* southern; v. 7; *wk.* suðerna 14. 11.

sūðeweard, *adj.* southward; *g.* suðweardes, *used as adv.* i. 4; *d.* from suðeweardum, from the south 39. 27, 41. 22.

sūðheald, *adj.* southward; xxviii. 17.

swā, 1) *adv.* so, thus; 12. 17, iii. 8 &c.; swæ 90. 16; swa nu, thus for instance xi. 43, xiii. 14; swa selfe, in the same way xvii. 25, xx. 192, 199; swa ilce 20. 16 &c.; swa ilce swa 92. 17; swa swa xiii. 64; swa . . . þ, in such a way . . . that 7. 8 &c.; swa 7 swa, in such ways 125. 29; *introducing simile*, v. 7 &c.; *comparison*, like, xxvi. 47; *alternatives*, swa . . . swa, either . . . or 141. 24, 29, 142. 10, 15; *w. adj.* 7. 25, i. 77 &c.; *w. adv.* 12. 19, ii. 6 &c.; swua efne from . . . oð i. 13; swa longe . . . swæ ix. 13; *w. comp.* swa swa leng swa bet, the longer the better 97. 27, *cf.* 8. 1, 19. 9, 60. 9, 130. 16; *w. sup. and sbj. of* mæg, as . . . as 149. 6, xxvii. 29 &c.; *w. ind.* 135. 4. 2) *conj.*; *often doubled, and correl. w. preceding* swa (1); *manner*, as, 18. 4, xi. 100 &c.; swæ ix. 14; *w. sbj.* 12. 15; swa swa 19. 24; swa swa Pr. 3 &c., *cf.* 32. 5; *time*, as soon as, xiii. 54; sona swa 14. 3 &c. *and* viii. 1;

swa . . . swa 57. 23; *place*, swa swa, wherever ix. 40; *as rel. pron.* eall swa swa, whatsoever xvi. 9; *indef.* swa hwa (hwæt) swa 11. 23, 23. 12 &c.; swa hwæs swa 112. 3; swa hwelc swa 112. 24; swa hwæðer swa 91. 19; swa hwær swa 17. 19.

swæcc, *m.* taste, flavour; 93. 4.

swǣfan, *wv.* burn? *ind. prs.* 3.*s.* swæfeð viii. 47.

swǣr, *adj.* heavy, burdensome; *a. n. wk.* swære x. 20.

swǣre, *adv.* heavily, grievously; sware ix. 56.

swǣrnes, *f.* sluggishness; 95. 10.

swǣslīce, *adv.* affably, kindly; 36. 31.

swǣð, *n.* footprint, track; *a.* 124. 9, xxvii. 14.

swæðer, *pron.* whichever (of two) *w.* swa . . . swa 101. 8 &c.

swangornes, *f.* sluggishness, languor; swongornes 109. 4.

swāpan, *rv. intrans.* sweep, rush; *ind. prs.* 3.*s.* swapeð vii. 20.

swāðēr, *adv.* like, *used like* swa swa; 47. 26, 117. 17, 127. 17, xxxi. 21; swæðer 47. 26*.

swāðēah, *adv.* however, nevertheless; 16. 27, ix. 38 &c.

sweart, *adj.* black, gloomy; *wk.* swearta iv. 22; *g. f. wk.* sweartan 10. 5; *a. wk.* xxiii. 5; *pl. wk.* 14. 9; *g.* sweartra iv. 6; *d.* sweartum v. 45.

swearte, *adv.* darkly; viii. 47.

swefl, *m.* sulphur; swefel 34. 28; *d.* swefle 34. 9, viii. 50.

sweg, *m.* sweet sound, melody; *d.* swege 101. 28.

swegl, *n.* sky; *g.* swegles xxii. 23.

swegle, *adv.* brightly, radiantly; xxviii. 61.

swegltorht, *adj.* heavenly bright; *f.* xxix. 24.

swelc, *adj. pron.* such; *often foll. by* **swelce**, *q. v.* 17. 9 &c.; swilc 145. 7; swylc 75. 34; *f.* swelc 20. 19, 59. 25; *n.* viii. 7; swylc 104. 12, 130. 28; *g. m. and n.* swelces 11. 13 &c.; swelces 7 swelces, this and the like xxviii. 49; swylces ix. 33; *f.* swelcre 104. 11; *d. m. and n.* swelcum 30. 9*, 63. 22 &c.; on swelcum lande swa hi wæron, in no matter what country 64. 6; swilcum 17. 8*, 136. 29*, xxix. 92; swylcum 7 swylcum, by this and the like xxvi. 107, *cf.* 116. 30; *f.* swelcere 31. 14*; *a.* swelcne 42. 12; swilcne 62. 19 &c.; swylcne 145. 12, 21; *f.* swylce 20. 10; *n.* swelc 21. 15*; swilc 78. 23; swylc 125. 25, 147. 17, xxx. 18; *pl.* swelce 14. 6, 87. 8, viii. 42; swilce 34. 6*; swylce 15. 25, 27; *f.* swelca 23. 29; swilca 36. 11; *n.* swelce 59. 25*; swælce 31. 9*; *g.* swelcra 92. 8, x. 55; swylcra xix. 25; *d.* swelcum 54. 1*, 91. 10; swilcum 54. 1, 116. 30*; swylcum *ib.*; *a.* swylce 133. 8, 145. 11.

swelce, 1) *adv. a*) like, as it were; 42. 9 &c.; swilce 41. 25, 42. 13. *b*) also; iv. 13; swylce iv. 6, xxix. 63. 2) *conj. a*) *w. ind. correl. w. preceding* swelc 17. 9 &c.; swilce 91. 1 &c.; swylce 145. 9 &c. *b*) *w. sbj.* as if; *fq.* 15. 22 &c.; swilce 92. 14; swylce (4 *times in* C) 92. 12 &c.

swelgan, *sv3.* swallow; absorb; *ind. prs.* 3.*s.* swelgeð xx. 96; swilgð 80. 16*; swylgð 26. 28*, 29*.

swelgend, *f.* abyss; 19. 7.

sweltan, *sv3.* die; *ind.* 3.*pl.* swelta ð 45. 26; *sbj. prs.* swelte 22. 32; *prs. p.* sweltende 23. 1.

swencan, *wv.* afflict, torment; 123. 33, v. 41; *ind. prs.* 3.*s.* swencð 52. 17; *sbj. prs.* swence 133. 5*, 8, vii. 50; *pp.* geswenced 8. 19, 54. 2, iii. 8; *pl.* geswencte 130. 26, 133. 6.

swēor, *m.* father-in-law; swior 22. 5.

swēora, *wm.* neck; *d.* swiran 46. 8*, x. 19; *a. pl.* swyran ix. 56.

sweorcan, *sv3.* grow dark; *prs. p.* sweorcende iii. 2.

sweord, *n.* sword; 65. 30; *d.* sweorde 28. 17, 39. 24, ix. 31; *a.* sweord ix. 60; *n. pl.* 40. 2*.

gesweostran, *f. pl.* sisters; *g.* geswysterna (geswystrena* B), bearn, cousins 98. 32.

sweotol, *adj.* evident, manifest; *n. fq.* 26. 12 &c. *and* ix. 61; swiotol 22. 24*, 25. 10; *sup. n. wk.* sweotoloste 119. 17.

sweotole, *adv.* clearly, distinctly; 21. 16, v. 1 &c.; sweotule 15. 4*; sweotele 9. 1*; swutole 21. 24*; swetole viii. 2 (J); switole 48. 14*; *comp.* sweotolor 24. 1 &c. *and* xii. 23; *sup.* sweotolost Pr. 4, vi. 3.

sweotolian, *wv.* reveal, declare; *ind. prs.* 3. *s.* sweotolaþ 147. 19.

swēte, *adj.* sweet; 51. 5; *a.* swetne 132. 7, 9; *comp. n.* swetre xii. 9; *pl.* swetran 99. 5.

swētmettas, *m. pl.* dainties, delicacies; swotmettas 33. 23*; *d.* swetmettum 111. 27*, xxv. 40.

swētnes, *f.* sweetness; 25. 7; *d.* swetnesse 15. 4.

sweðrian, *wv.* subside, cease; *pp.* geswiðrad v. 45.

geswīcan, *sv1. w. g.* cease; 134. 31; *sbj. prs.* geswice 109. 11.

swīfan, *sv1. intrans.* move; *ind. prs.* 3. *s.* swifeð xxviii. 17; *sbj. prs.* swife 14. 15 *n.*, xxviii. 39.

swift, *adj.* swift; vii. 20, xxviii. 17; *d.* swiftum xxiv. 28; *a. wk.* swiftan x. 40; *pl.* swifte xi. 60; *a. f.* 105. 4*; *comp.* swiftra 72. 8, xxix. 31; *pl.* swiftran 72. 6; *a. n.* xxiv. 1.

swiftnes, *f.* swiftness; *g.* swiftnesse 125. 32.

swifto, *f.* swiftness; *g.* xxviii. 3.

swīgian, *wv.* be silent; gesugian 45. 17; *ind. pst. 2. s.* geswugodes 50. 27; 3. *s.* geswigode 14. 26, 40. 5*, 41. 7; geswugode 52. 15, 124. 18, 126. 29, 141. 21; gesugode 40. 5, 41. 7.

swīn, *n.* pig; *d. pl.* swinum 115. 6.

geswinc, *n.* toil, effort; 42. 10; *d.* geswince 46. 9, 82. 15, 98. 23, 133. 27, xx. 277; *g. pl.* geswinca, hardships, troubles 27. 3, 89. 9, 10, xxi. 10, 14.

swincan, *sv3.* labour, toil; 87. 26, 96. 25; *ind. prs. 2. s.* swincst 121. 25 *n.*; 3. *s.* swinceð iii. 2; swincð 76. 26, 27, 113. 12, 135. 4, 143. 15; *pl.* swincað 43. 15, 142. 31, iv. 56; *pst. pl.* swuncon 127. 4; *sbj. prs. pl.* swincen x. 21; *pst. pl.* swuncen, geswuncen* 145. 3.

geswincfull, *adj.* laborious, troublesome; *comp. pl.* geswincfulran 30. 25.

swīð, *adj.* strong; *d. wk.* swiðan xxv. 46; *comp.* swiðra 93. 15.

swīðe, *adv.* strongly, much; 11. 28 &c. *and* iv. 35, xix. 38; *intensive, w. adj. or adv.* very; *fq.* Pr. 7, iv. 19 &c.; swyðe 36. 8; swiðe swiðe, exceedingly 51. 5, 140. 1; *comp.* swiðor, more 8. 1, xi. 27 &c.; swiður 130. 25, 26; *sup.* swiðost, most, especially 15. 5, xxii. 11 &c.; swiðust 55. 3, 5, 76. 15; swa he swiðost mæge, as hard as he can 109. 12, *cf.* 135. 4, 139. 12, 149. 6.

swīðlic, *adj.* excessive, violent; *d.* swiðlicum 27. 2.

swīðlīce, *adv.* strongly; exceedingly, much; swiðe s. 51. 8, 107. 31, 111. 28, 125. 7, 127. 4.

swīðrian, *wv.* grow stronger, prevail; *pp.* geswiðrad v. 45.

sylian, *wv.* stain, pollute; *ind. pst.* 3. *s.* selede ix. 60.

synderlic, *adj.* special, peculiar; 81. 24.

synderlīce, *adv.* separately; specially; 43. 1, 145. 29, 30, 31.

syndrian, *wv.* separate; *pp. pl.* gesindrede 114. 6.

synfull, *adj.* sinful; *pl. n. wk.* synfullan 121. 12.

syngian, *wv.* sin; *sbj. pst.* 3.*pl.* gesyngoden 143. 27.

synn, *f.* sin; syn 84. 19, 31.

sype, *m.* soaking, absorption; *d.* 80. 16, xx. 97.

T.

tācn, *n.* sign, token; 107. 28, 118. 11, 134. 7, 11; tacen 119. 17; *a.* tacn 107. 29; *d. pl.* tacnum 26. 11.

tācnian, *wv.* mark, signify; *ind. prs.* 3.*s.* tacnað 136. 1, 147. 9; *pl.* tacniað 83. 27.

tācnung, *f.* indication, emblem; 20. 24; *d.* tacnunge 16. 18*.

tæcan, *wv.* point out, show; 118. 18, 127. 1, 145. 17; getæcan 51. 20, 78. 10, 32, 89. 32, 104. 27, 139. 26; to tæcanne 127. 23; *ind. prs.* 2.*s.* tæhst 121. 22; *pst.* 1.*s.* tæhte 90. 1, 6; 2.*s.* tæhtest 97. 16; *imp.* getæc 24. 19, 105. 32; *sbj. prs.* getæce 74. 20.

tæcing, *f.* demonstration; *d.* tæcinge 90. 1.

tæcning, *f.* demonstration; *d.* tæcninge 90. 1*.

tælan, *wv.* blame; 118. 26, 135. 3, xix. 39; getælan 21. 19, 23. 3, 74. 10; to tælenne 64. 18*; *ind.* 3.*pl.* tælað 10. 21.

tælwierðlic, *adj.* blameworthy; *sup. n.* tælwyrðlicosð 43. 24.

getæse, *adj.* fitting, convenient; *sup. n.* getæsost xx. 11.

talian, *wv.* reckon, account; to talianne 56. 8.

tam, *adj.* tame; *f.* 57. 9; *pl. n.* tamu 101. 29; *a.* tame 57. 18, xiii. 44.

tama, *wm.* tameness; *g.* taman xiii. 26; *a.* 57. 11, xiii. 25.

tear, *m.* tear; drop; *d.* teare xii. 10; *d. pl.* tearum 22. 22.

tela, *adv.* well, satisfactorily; 137. 10, 143. 24, xiii. 36; *expression of approval*, telo ðonne þ ðe swa ðincð 119. 10*.

tellan, *wv.* reckon, reckon up; account, consider; *absol.* state the case, 17. 8; to tellanne 54. 11, 56. 6, 110. 20, 111. 2; to tellenne 56. 10; *ind. prs.* 1.*s.* telle 30. 21; 2.*s.* getelest 44. 11; *pl.* tellað 53. 23; *pst.* 1.*s.* tealde 22. 30, 113. 15; *pl.* tealdon 96. 29; *sbj. prs.* telle 44. 22, 56. 11; *imp.* tele 44. 13, 44. 16.

temian, *wv.* tame; *ind. pst.* 3.*pl.* temedon xiii. 39.

getenge, *adj. w.d.* *a*) close to; *b*) pressing on, afflicting; xxxi. 7 (*a*); *f.* 12. 4 (*b*); *n.* 23. 5 (*b*); *pl.* xxv. 5 (*a*).

teohhian, *wv.* consider; determine on, design, intend: *ind. prs.* 1.*s.* tiohhie xiii. 25; 2.*s.* tiohhast 121. 24; getiohhast iv. 21; 3.*s.* teohhað 54. 29*; tiohhað 54. 29, 31, 55. 3, 4*, 76. 14, 128. 30; tehhað 55. 3*; tihhað 54. 31*, 68. 21; *pl.* teohhiað 32. 15*, 53. 21*; tiohhiað 60. 3, 91. 27, 132. 26; tiohiað 53. 21; *pst.* 2.*s.* teohhodest*, tiohhodes 31. 1; 3.*s.* tiohhode 98. 14, 128. 1, 143. 19, 27; him tiohhode to wite, determined to punish 36. 26; getiohhode xxix. 38; *pl.* teohhodon 9. 6*; tihodon 116. 12*; *sbj. prs.* teohhie 51. 6*; tiohhie 51. 12*, 98. 9, 100. 29; tiohhige 63. 28; tiohige 51. 6, 12; *pp.* tiohhod 134. 12; getiohhod 11 *times in* C, 112. 30 &c. *and* 117. 21*; getiohhad 88. 18, 142. 27; getehhod 18. 3*; getihhod 134. 12*.

tēon, *sv2.* pull; attract, entice; train; getion 116. 34*; *ind. prs.* 3.*s.* teohð 58. 11*; tihð 48. 1*, 58. 11; getyhð 48. 4; *pl.* teoð v. 42; tioð 116. 32; *pst.* 3.*s.* *intrans.* teah, withdrew 102. 4; *sbj. prs.* teo 57. 21; getio 28. 27; *pp.* getogen 17. 28; trained, instructed, xi. 24 *and a. pl. f.* getogene 49. 3*.

tēon, *wv.* make; arrange, ordain; *ind. pst.* 3.*s.* tiode xx. 131;

getiode xi. 38, xiii. 13, xxiv. 14; getede xiii. 44.

tēona, *wm.* injury, wrong; *a.* teonan 32. 9.

tēorian, *wv.* grow tired; *sbj. prs.* 2.*s.* getiorie 139. 32.

tēoða, *num. adj.* tenth; *a.* teoðan 42. 19.

teran, *sv4.* lacerate, cause to smart; *ind. prs.* 3.*s.* tirð 51. 3.

tīd, *f.* time; season; 148. 23, x. 64, xxvi. 17; tiid 12. 5; *d.* tide 7. 1, 127. 26; ær tide, in good time 67. 11; *a.* tide ix. 15, xxvi. 4, 12, 43; on tid, when the time comes 67. 11; on wintres tid xxix. 64; *pl.* tida 34. 6, viii. 40; *d.* tidum 40. 1, iv. 43 &c.; *a.* tida 10. 10, 79. 12, 128. 23.

tīdan, *wv.* happen; *ind. prs.* 3.*s.* getideð 77. 8*; *pst.* 3.*s.* getydde 36. 33*.

tīedernes, *f.* frailty, delicacy; *d.* tydernesse 9. 9*.

tīedre, *adj.* frail, delicate; tedre 41. 18*, 72. 29; *d. wk.* tedran 109. 11; *pl. f.* tiedre*, tedra 47. 24; tedre 25. 31*; *comp.* tederra 36. 6.

tīen, *num.* ten; tin 44. 14*; ten 44. 14, 115. 18*; tyn xxvi. 17.

tier = tioro, drop? xx. 81.

tigris, *m.* tiger; 72. 6, 8, 116. 20.

til, *adj.* good, brave; *d. pl.* tilum xxvi. 20.

tilian, *wv. w. g.* strive after; attend to; look after; *w. supine or sbj.* strive, endeavour; 12. 14, 13. 17, 55. 24, xvi. 1; tiligan 67. 27; *ind. prs.* 2.*s.* tilast 23. 1, 31. 15*; tiolast *ib.*; 3.*s.* tilað xi. 83; tiolað 38. 18, 53. 18, 67. 11, 135. 4; *pl.* tiliað 53. 22, 54. 6, 133. 14, x. 22, xi. 79; tioliað 43. 15; *pst.* 1.*s.* tiolode 50. 31; *pl.* tiolodon 139. 14; *sbj. prs.* tilige 69. 10, 123. 13, 124. 1.

till, *n.* point, place; *d.* tille xx. 172.

tilung, *f.* striving, yearning; *d.* tiluncga, tiolunga* 54. 3; *a.* tilunga 55. 15*.

tīma, *wm.* time, occasion; 14. 2, 92. 11; *a.* timan 115. 26, 143. 10; *d. pl.* timum 121. 5.

timbrian, *wv.* build; 26. 24, 26, 27, 27. 6, vii. 12.

tīrwine, *m.* follower, retainer; *g. pl.* tirwina xxv. 21.

tō, i) *prep.* 1) *w. g.* towards; to æfennes 33. 28; to ðæs lytel, *adv.* so, 53. 5. 2) *w. d. often foll. c.* *a*) *motion, direction*, towards, to, 9. 19, 103. 16, i. 65 &c.; *metaph.* 8. 23 &c. *b*) in conformity with, 79. 15, 20. 7, xx. 15. *c*) *bringing together*, 55. 27, xvii. 12 &c. *d*) *mental attitude*, towards; andan to manum ðinge 79. 24, *cf.* 102. 8, xx. 36, xxvi. 66. *e*) *obj. of vb. w.* hopian 27. 10, 149. 1, vii. 44; belimpan 118. 8; sellan 16. 31; sprecan 118. 9; cweðan 131. 23; *w.* hieran, obey iv. 5; clipian 9. 29, i. 83; fon 65. 28; culpian 71. 24; biddan 100. 29. *f*) *change of state*, into, *or not transl.*: *w.* forscieppan 116. 16; forhwierfan 116. 21, xxvi. 87; *w.* gebetan xxi. 24; weorðan 49. 33, xi. 87 &c.; *w.* don 23. 4 &c. *and* xv. 13; gewyrcan Pr. 10; to engliscum spelle gewende Pr. 9; hi gesceop to gemagum 54. 12; fordrugod to duste xx. 104; gedrinceð to dryggum vii. 16. *g*) *w. vbs. of reckoning, considering* &c. = as; *w.* reccan 41. 3 &c.; tellan 53. 23 &c.; teohhian 76. 14; to twæm ðingum nemnan 75. 10. *h*) *result*, as, to; him mæg to sorge 24. 16; to hiora eldrena forwyrde 70. 20, *cf.* 36. 25. *i*) *purpose*, for, as, 20. 25, xxv. 21 &c.; him to gamene ix. 9, 46; tol to swelcum cræfte 30. 9; *w. d. of inf.* 13. 14, vi. 7 &c.; *destination*, to domere geceas

20. 12, *cf.* xxvi. 46. *k*) concerning, in the case of; *w.* geliefan 11. 13; wenan 27. 31; *l*) *source*, from, 45. 3; *w.* secan 19. 15, 31. 26, 32. 7. *m*) *addition*, to ðam tolum 40. 20; to eacan 7. 10; to eac ðæm 87. 4; *w.* don 75. 16, 28; to ðam, moreover 57. 32. *n*) *phrases:* to worulde, for ever 48. 29, xi. 17; to lafe, remaining, left 46. 26; to soðum, for a truth 12. 19. *o*) *w. prons. forming advs. or conjs.*; *also w. inst.* α) *degree*, so, to ðæm 25. 5, 55. 21, 67. 7; to ðon 55. 21, 69. 9, 133, 14; to ðon þ, to such a degree that 42. 11, xiii. 46 &c.; to ðam þ 104. 26; β) *purpose*, to hwæm, to what end 16. 17, 17. 4; *conj. w. sbj.* in order that, to ðam þ 20. 26, 51. 21; to ðon þ 65. 17, 79. 1, 137. 9. ii) *adv.* α) *w. meaning of* (i); *motion*: 23. 29, 86. 18, 101. 29, 112. 23, 26, xiii. 67; 7 eac mare to, besides 146. 6. β) *excess*, too; 8. 2c, v. 30 &c.

tōblāwan, *rv.* blow away; *pp.* toblawen xx. 106.

tōbrǣdan, *wv. trans.* extend, spread; 42. 25, 43. 4, 20, 46. 7, 10, 68. 22; tobredan x. 15; *ind. prs.* 2 *s.* segl tobrædest 16. 29; *sbj. prs. pl.* tobrædan 42. 18*.

tōbrecan, *sv*4. break to pieces, destroy; 99. 1; *pp. a. f.* tobrocene 9. 3.

tōbregdan, *sv*3. tear asunder; *pp. a. f.* tobrogdene 9. 3.

tōclēofan, *sv*2. cleave asunder; *ind. prs.* 2 *s.* toclifst 92. 25.

tōcnāwan, *rv.* discern, distinguish; 48. 9, 15, 19, 108. 31, 132. 13.

tōdǣlan, *wv.* divide; distribute; to tedælenne 92. 24, 28; *ind. prs.* 3 *s.* todæleð 76. 13; todælð 14. 16; *pl.* todælaþ 76. 18; *pst.* 2 *s.* todældest 79. 34; todældes xx. 58; 3 *s.* todælde 99. 16; *sbj. prs.* todæle 28. 22; *pl.* todælen 74. 31; *pp.* todæled 11 *times*, 42. 26 &c.; *pl.* todælede 85. 18; todælde 90. 31, 92. 25; *f.* todælda 42. 28.

tōdrīfan, *sv*1. disperse; xxii. 3; *imp.* todrif 82. 11, xx. 264; *pp.* todrifen 80. 18, xx. 104.

tōflōwan, *rv.* flow in different directions; *sbj. pst.* toflowen, tofleowon* 94. 9; *pp.* toflowen v. 20.

tōgædere, *adv.* together; 37. 20, 50. 1, 55. 25, xx. 62, 68; togædre xx. 56, 72, 112; togadre 54. 18; togedere 79. 33*.

tōglīdan, *sv*1. slip away, collapse; vii. 34.

tōheald, *adj.* leaning, inclined; *n.* xiii. 10.

tōhopa, *wm.* hope; 23. 8, 112. 3, xxv. 50.

tōl, *n.* tool; instrument; 40. 16; tôl 30. 9*; *pl. g.* tola 40. 9; *d.* tolum 40. 14, 19, 20, 24; tolan 40. 19; *a.* tol 40. 23.

tōlicgan, *sv*5. separate; *pp. pl. f.* tolegena 42. 28.

tōmiddes, *prep. w. d.* in the midst of; xiii. 37.

tōnemnan, *wv.* distinguish, separate verbally; *pp.* tonemned 76. 10; *pl. n.* tonemde 76. 2.

torr, *m.* tower; cliff; *d.* torre v. 17; *a.* tor 99. 9, 16.

tōsamne, *adv.* together; tosomne 38. 20, 92. 24, 96. 14, 99. 24, v. 42, xi. 89.

tōscād, *n.* distinction, difference; toscead 148. 4.

tōscādan, *rv.* distinguish; separate; 48. 17*; tosceadan 140. 24; *ind. prs.* 3 *s.* toscæt*, toscead 141. 8; *pp.* tosceaden 84. 28, 30, v. 18.

tōscēotan, *sv*2. anticipate; hine foran tosciotan xxvii. 19.

tōscrīðan, *sv*1. flow in different directions, disperse; xx. 93.

tōslūpan, *sv*2. be loosened, relaxed; 49. 8, 30, 128. 21, xi. 80; *sbj. prs. pl.* toslupen 94. 11.

96. 18; *pp. pl. f.* toslopena xxix. 89; toslopene 136. 28*.

tōsmēagan, *wv.* investigate minutely; 148. 5.

tōstencan, *wv.* disperse; destroy; *ind. pst.* 3.*s.* tostencte 99. 15; *pp.* tostenced 117. 17; *pl. f.* tostenctę 136. 28, xxix. 87.

tōswīfan, *sv*1. rush asunder; *sbj. prs.* 3.*pl.* toswifen xi. 36.

tōtellan, *wv.* separate, distinguish; *ind. pst.* 2.*s.* totældes xx. 11; *pp.* toteled xvi. 15.

tōteran, *sv*4. tear to pieces, destroy; *pp. a.* totorenne 9. 5; *f.* totorene 9. 3.

tōweard, 1) *adj.* approaching; about to happen, future; *n.* 24. 17; *g. wk.* toweardan 130. 24, 134. 11; *d. wk.* 27. 10, 90. 24, 120. 23, 125. 5, 7, 139. 4, 142. 14. 2) *prep. w. d.* towards; eow onet toweard xxvii. 8.

tōweardes, *prep. w. d.* towards; eow toweardes onet 124. 6.

tōweorpan, *sv*3. disperse, destroy; 99. 3; *ind. prs.* 3.*s.* toweorpð 21. 6; *pst.* 3.*s.* towearp 99. 15; *pp.* toworpen 133. 21.

tōwrītan, *sv*1. describe; *ind. pst.* 3.*s.* towrat 41. 27.

trega, *wm.* grief, trouble; *n. pl.* tregan v. 42.

trēow, *n.* tree; 92. 5; *g.* treowes 91. 30; *pl. g.* treowa 33. 28*, 82. 6*; triowa 33. 31*; *d.* treowum 57. 21*, 73. 25*, 91. 10, iv. 21, xiii. 36, 39, 51; triowum xix. 6; *a.* treowa 10. 11*, 73. 2*.

trēow, *f.* faith, trust, faithfulness; *pl.* treowa 23. 8, 15. 30*; *d.* treowum 67. 21, i. 65; triowum 54. 16; *a.* treowa 15. 30, xi. 95, xxxi. 18; truwa 15. 30*.

trēowen, *adj.* wooden; *a. pl. n.* treowenu 104. 17.

getrēowlīce, *adv.* faithfully, loyally; 50. 2.

trīewan, *wv. w. d.* trust; *ind. prs.* 3.*pl.* trewað 112. 25; *pst.* 3.*pl.* getreowedon betwuh him, conspired 70. 23.

getrīewe, *adj.* faithful, trusty; *g. wk.* getreowan 54. 15*; *pl.* getreowe 15. 11, 48. 19*; treowe 15. 11*; *wk.* getriewan 54. 9; *n.* getrewe 16. 13*; *g.* getreowra 48. 8; *a. wk.* getreowan 48. 11; *n.* getrewe 16. 16.

trum, *adj.* firm, strong; *pl.* trume 23. 11.

trūwian, *wv. w. d.* trust, believe in; ii. 14; *ind. pst.* 1.*s.* truwode 8. 11.

trymman, *wv.* encourage; getrymian 104. 25.

tūcian, *wv.* ill-treat, torment; 123. 27; *ind. prs.* 3.*pl.* tuciað xxiv. 60.

tūddor, *n.* offspring, fruit; *d.* tudre iv. 31, xxvii. 10; *a.* tudor 131. 6, 136. 15, xxix. 57.

tunge, *wf.* tongue; *d.* tungan 36. 23; *a. ib.*

tungol, *n.* heavenly body, star, constellation; 105. 14, xxix. 32, 35; tungul xxviii. 20; tungl xxiv. 23; *a.* 129. 5; *pl.* tunglu 69. 22 *n.*, 126. 2, 3, 6, 135. 25; tungl xxviii. 6, 12, xxix. 9, 39; *g.* tungla iv. 1, xx. 173, xxiv. 20, xxviii. 9; *by error*, tunglo xxviii. 3? *d.* tunglum 14. 9, 105. 11, 139. 16, xxiv. 16; *a.* tunglu 10. 3, 131. 3, 135. 24, iv. 5, xxix. 4.

twēgen, *num.* two; 107. 11, 128. 15, v. 42; *f.* twa i. 4, xx. 190; *n.* 38. 18, 106. 9, 128. 15; tu 77. 17, 85. 12; *g.* twega 14. 24, 32. 3, 106. 11, 107. 17; *often in phrase*, oðer twega oððe . . . oððe 23. 27 &c.; twegra 107. 17*; *d.* twæm 22. 23, 75. 10, 87. 1, xvii. 3, xx. 187; twam 22. 23*, xxxi. 10; *a.* twegen i. 6; *f.* twa 42. 27, 115. 15, 142. 8; *n.* twa *in* B, 81. 19 &c.; xxvi. 6; twua 120. 12; tu 61. 2, 99. 16; on tu, diversely 92. 32, 113. 26; on tu tosceaden, in two v. 17.

twelf, *num.* twelve; 91. 30.

twēo, *wm.* doubt; 37. 27 &c.; *d.* tweon 35. 20 &c. *and* xi. 1.

twēogan, *wv. w.g.*; *pers. and impers.* doubt; 26. 12 (*i.*), 75. 14 (*i.*), 91. 12 (*p.*); 93. 25 (*p.*); 113. 21 (*i.*); iv. 51 (*i.*); twiogan 98. 5 (*i.*), 125. 26 (*p.*); twiogean 90. 14 (*p.*), 97. 30 (*i.*); *ind. prs.* 2.*s.* tweost 12. 27; 3.*s.* tweoð 9 *times imp.* 38. 3 &c.; *once pers.* 146. 30*; twioð 96. 11 (*i.*); *pst.* 1.*s.* tweode 93. 28; 2.*s.* tweodest 93. 25; 3.*s.* tweode 96. 9 (*i.*); *sbj. prs.* 1.*s.* tweoge 105. 30; 2.*s.* 12. 28; 3.*s.* 118. 12 (*i.*).

twēogung, *f.* doubt; *g.* tweounge 144. 9.

twēon, *m.* doubt; *d.* tweonne 109. 17.

twēonung, *f.* doubt; *a.* tweonunga 10. 23.

twifēte, *adj.* two-footed; *pl. n.* twiofete 147. 6*.

twig, *n.* twig, branch; *pl.* twigu xiii. 44.

twinclian, *wv.* glimmer, twinkle; 97. 18.

twirǣde, *adj.* irresolute; twioræde 144. 23.

twiwa, *adv.* twice; tuwa 95. 25*.

tȳdran, *wv.* bring forth, engender; *ind. prs.* 3.*s.* tidreð 131. 6; *sbj. prs.* tydre, tydrige* 91. 23.

tȳdrung, *f.* procreation; *d.* tidringe 93. 30.

tyht, *m.* training, habit; *a.* 20. 10; *d. pl.* tyhtum 20. 7.

tyhtan, *wv.* incite, persuade; 118. 27.

tȳn, *wv.* educate, train; *ind. pst.* 1.*s.* getyde 20. 7; getydde 17. 12*; 3.*s.* tyde 9. 2*; *pl.* tydon xiii. 39.

tyndre, *wf.* tinder; *g.* tyndran 13. 30; *d.* 14. 1.

Ð.

ðā, 1) *adv.* at that time, then; thereupon; 7. 5, i. 8 &c.; ða giet, up till then 43. 8 &c. 2) *conj.* then; 7. 23, viii. 6 &c.; ða . . . ða . . . ða 7. 24 &c.

ðǣr, 1) *adv.* in that place, there; 7. 20, vii. 39 &c.; ðær on londe, in that country 63. 18; com ðær gan 8. 16; in that instance ix. 61; ðar 111. 22*; ðer 11. 19*; *often w. preps., combined or separate*, ðær æfter 145. 7; ðærbetwyx 28. 16; ðærin xi. 4; ðærmid 18. 30, xxvi. 70; ðæröf 76. 21; ðærofer 99. 13; ðæron 11. 11 &c. *and* xxiv. 47; ðærto, besides 45. 3 &c.; ðærwið 81. 4, 132. 13; ðærymbutan 34. 10, 43. 13; ðærinne 7. 24. 2) *conj. a*) where, wherever, 14. 24, vii. 32 &c.; ðær ðær 9. 5, vii. 12 &c.; ðær, at the time when 11. 4, 13. 22. *b*) *w. sbj.* if, if only, *about* 14 *times*, 11. 13, viii. 39 &c.

ðǣrrihte, *adv.* on the spot, immediately; 45. 19.

ðæs, *adv.* to such a degree, so; 75. 4; *w. comp.* the xxviii. 66; ðæs ðy 141. 2; ðæs ðe, *conj.* so far as 58. 30, 78. 10, xxviii. 33; whereas xx. 195.

ðæt, 1) *conj. passim*, that; Pr. 11, i. 36 &c.; *fq. w.* te 20. 20, iv. 51 &c.; ðæt ðe i. 30. 2) *demonst. adj., v.* se.

geðafa, *wm.* (*w.* beon *and g.*) assent to, grant; *fq.* 59. 23 &c.; *pl.* geðafan 84. 21, 85. 19. 94. 15.

ðafian, *wv.* consent to, permit; endure; geðafian 104. 3; *ind. prs.* 3.*s.* ðafað 123. 1; ðafæð 123. 3; geðafað 125. 18, 26, 132. 21; *pl.* geðafiað 37. 26, 109. 2; *sbj. prs.* geðafige 37. 12, 131. 24, 141. 28; geðafie 141. 27.

ðafung, *f.* consent; *d.* geðafunga, ðafunge* 11. 7.

ðanc, *m. a*) thought; *b*) favour, grace; *c*) accord, consent; *d*) thanks; *g.* ðonces 98. 8 (*b*); ðines ðances, of your own accord 27. 24, *cf.* (ðonces) 11. 6, 16. 10, 20. 30, 37. 15, 40. 4; *d.* on ðonce, satisfactory, pleasant xii.

16; *a.* ðanc 17. 15 (*d*), 143. 2 (*d*); geðanc 141. 8* (*a*).

ðancian, *wv. w. d.* thank; *imp.* ðonca 13. 28.

ðancolmōd, *adj.* thoughtful; *pl.* ðoncolmode xix. 14.

ðancwierðe, *adj.* acceptable, pleasing; *comp. n.* ðancwyrðre 52. 4*, 6*.

ðanon, *adv.* thence; 136. 23*; ðanan xvii. 28; ðonan *fq.* 12. 13, i. 82 &c.; ðonon 105. 11*.

ðanonweard, *adj.* about to depart; ðonanweard 103. 7.

ðawenian, *wv.* moisten; *pp.* geðawened xx. 102.

ðe, 1) *indecl. rel. pron.* which, who; *generally nom. or a.* Pr. 7, MPr. 10 &c.; *g.* ðe he full is 84. 14; ðe ic, me who ii. 13; ðehim, to whom xiii. 51; te *after* ðæt, *fq.*; *v.* **ðæt**; *but* ðe 148. 11, i. 30. 2) *after comp.* than; 37. 21, x. 39 &c.; *v.* **ðy**. 3) *alternatives:* ðe . . . ðe, whether . . . or 122. 29 &c.; ðe hi ne, nor did they viii. 34.

ðēah, 1) *adv.* yet, nevertheless; Pr. 8, i. 26 &c.; *gen. foll.* ðeah (2), 25. 3, x. 12 &c. 2) *conj. w. sbj.* though; 7. 6, vii. 35 &c.; ðeah ðe 27. 12 &c.; ic nat ðeah, whether 64. 9; ge ðeah ðu ma wille, and more if you like 44. 17.

geðeaht, *n.* thought, counsel; plan; 80. 11; *d.* geðeahte 11. 7, 13. 25, 31, 79. 25, 81. 23, 128. 30, 144. 23, xx. 39, 87, 200.

geðeahtere, *m.* councillor, senator; *pl.* geðeahteras 22. 24.

ðearf, *f.* need, necessity; *about* 11 *times*, 9. 17, iii. 11 &c.; *d.* ðearfe 18. 16; *a.* 18. 17, 123. 8, 13, 132. 21, 149. 7.

ðearf, *swv. w. g. or inf.* require, need; 1.*s.* 70. 28; ðearfe 96. 25; 2.*s.* ðearft 13. 32 &c. *and* xxix. 39; 3.*s.* ðearf 26. 12, vii. 6 &c.; *pl.* ðurfon 31. 22 &c.; ðurfan xix. 25; ðurfe we 56. 14*; *pst.* 2.*s.* ðorftes 33. 12; 3.*s.* ðorfte 75. 23, 97. 1, xv. 9; *sbj. prs.* ðyrfe 31. 16 &c.; ðurfe in B, *ib.* &c.; *pl.* ðyrfen 60. 6, 133. 28; *pst.* ðorfte 33. 8 &c.

ðearfa, *wm.* person in need, poor man; *g.* ðearfan vii. 17.

ðearflīce, *adv.* profitably, with good effect; i. 60.

ðearl, *adj.* severe; *f.* i. 77.

ðearle, *adv.* excessively; i. 82, xx. 45, xxviii. 24, 55.

ðēaw, *m.* custom, habit; 112. 22 &c.; *g.* ðeawes 62. 28; *d.* ðeawe 62. 10; *a.* ðeaw 61. 7; *pl.* qualities, character, virtues, 15. 25 &c.; *g.* ðeawa 17. 23, 28; *d.* ðeawum 9. 24 &c.; ðeowum 18. 4 &c.; *a.* ðeawas 15. 9 &c. *and* xi. 12.

ðeccan, *wv.* cover; *sbj. prs. pl.* ðeccen x. 43.

ðegen, *m.* servant; follower; courtier; (*in Metr.*) man; 16. 3, xxii. 44; ðegn 16. 22; *g.* ðegenes 8. 22; ðegnes xx. 200; *a.* ðegn i. 69; *pl.* ðegnas 30. 26, 116. 11, i. 30, xx. 72; *g.* ðegena ix. 57; ðegna 66. 19, 111. 15, 116. 6, xii. 8 &c.; *d.* ðegnum 66. 20; *a.* ðegnas xxvi. 77.

ðegnian, *wv. w. d.* serve; ðenian 142. 6; *ind. prs.* 3.*s.* ðenað xxix. 76; *pl.* ðegniað xxv. 11; ðeniað 111. 22.

ðegnung, *f.* service*; function; *d.* ðenunga 18. 4*; *a.* ðegnunga 144. 2, 3; *pl. g.* ðegnunga xxv. 24, 32; ðenunga 111. 21*, 24*; *d.* ðegnungum xxv. 28; ðenungum 16. 23*; *a.* ðegnunga xi. 46.

ðencan, *wv.* think; think of; *w. infin.* determine, design; 52. 16, 53. 11, 83. 18, 147. 9; ðencean i. 60; to ðencenne 16. 19; *ind. prs.* 1.*s.* ðence 21. 16; 3.*s.* ðenceð; *w. infin.* 103. 20; ðencð 93. 31, 32, 132. 2, xx. 27; thinks out, plans 128. 27;

pst. 3.*s.* ðohte 102. 10; *pl.* ðohton i. 11; *sbj. pst.* ðohte 83. 20, x. 4; *pp.* geðoht 128. 13, 145. 14.

geðencan, *wv.* think of, imagine; remember; design, contrive; *fq.* 36. 5 &c. *and* xiii. 27; geðencean v. 1; to geðencanne 76. 1, 84. 31; to geðencenne 52. 2; *ind. pst.* 2.*s.* geðohtest 79. 26, 29, xx. 40; *imp.* geðenc 27. 18 &c.; *pl.* geðencað 42. 21 &c.

ðenden, *conj.* while, as long as; i. 38, 48, xi. 72, xxii. 39.

ðēod, *f.* nation, race; i. 28; *g.* ðeode 43. 2; *d.* 43. 32; ðiode 99. 9, 101. 23; *pl.* ðeoda 42. 22; ðioda 46. 11, 115. 15; *g.* ðeoda 42. 24, 43. 21, xx. 205, 256, 274; xxvi. 43; ðioda 65. 23, x. 23, xx. 176, xxvi. 7, 55; *d.* ðiodum 42. 7, 112. 23; *a.* ðeoda 46. 10, xxv. 14; dialects, 42. 28 *n.*; ðioda 115. 15.

geðēode, *n.* dialect; *a.* 63. 17; *g. pl.* geðioda 99. 17.

ðēoden, *m.* lord, king; ðioden xi. 80; *g.* ðeodnes xi. 11; *d.* ðeodne xxix. 97.

ðēodfruma, *wm.* prince, lord; *d.* ðiodfruman xxix. 92.

ðēodisc, *n.* language; *a.* 46. 12; ðiodisc x. 26.

ðēodland, *n.* country; *a.* ðeodlond i. 3.

ðēof, *m.* thief; *pl.* ðeofas 33. 15.

ðēofscolu, *f.* band of thieves; *a.* ðiofscole 33. 10.

ðēon, *sv*1,3. thrive, flourish; *pst. pl.* geðungon i. 7; *sbj. prs.* ðeo 46. 13; ðio x. 28; *prs. p.* ðionde 122. 3.

ðēosternes, *f.* darkness; ðesternes 89. 22 *n.*

ðēostrian, *wv.* darken; *ind. prs.* 3.*s.* ðiostrað 121. 16.

ðēotan, *sv*2. howl; ðioton xxvi. 80; *ind. pst.* 3.*pl.* ðuton 116. 19.

ðēow, 1) *sbst. m.* servant, slave; *pl.* ðeowas 17. 19, 18. 5, xi. 11; *d.* ðeowum 18. 4, 6, 11; *pl.* ðeowas 72. 1, xi. 11. 2) *adj.* enslaved, not free; *pl.* ðiowe 142. 4, 6; *f.* ðeowe 144. 1; *a. n.* ðeowu 143. 31.

ðēowdom, *m.* servitude; *g.* ðeowdomes xxix. 40; *d.* ðeowdome 11. 24.

ðēowian, *wv. w. d.* serve; *ind. prs.* 3.*s.* ðiowað xxix. 76; *pl.* ðeowiað 48. 25, 26; ðiowiað 136. 8, 22; *pst. pl.* ðiowedon 136. 31; *sbj. prs. pl.* ðeowian 136. 29*; ðiowien xxix. 92; *pst. pl.* ðiowoden xxix. 97.

ðerscold, *m.* threshold; *a.* ðeorscwold 49. 23*; ðyrscwold xi. 68.

ðes, *demonst. adj.* this; 35. 26, ii. 5 &c.; *f.* ðios *in* C, 13. 4, ii. 4 &c.; ðeos viii. 33, 43, x. 8; ðeos *in* B, 48. 6 &c.; *n.* ðis 9. 13, 26. 15, xi. 97 &c.; *g.* ðisses *in* C, 37. 31, ix. 39 &c.; ðysses 60. 17; ðises *in* B, 27. 5 &c.; *f.* ðisse iii. 7 &c.; *d.* ðissum iii. 8, x. 70; ðisum 42. 21*, 89. 17*, 99. 6; *f.* ðisse Pr. 1, xiv. 10 &c.; *a.* ðisne 20. 3, x. 40 &c.; ðysne 49. 32*, xx. 9; *f.* ðas Pr. 8, viii. 41 &c.; *n.* ðis 68. 9, ii. 11 &c.; *inst.* ðys *about* 7 *times in* C, 21. 17 &c. *and* xxi. 28; ðis *about* 8 *times*, 25. 25 &c. *and* xix. 35; ðīs 125. 4; *pl.* ðas ii. 10 &c.; ðæs 30. 3*, 48. 10, 73. 10, 86. 25; *g.* ðissa 14. 24, v. 41 &c.; ðyssa vii. 53; *d.* ðissum 8. 19, 66. 4, xxi. 17; ðisum 19. 2, 40. 18 *n.**, 74. 8*, 88. 28, 116. 27*, xx. 255; ðysum xxvi. 98; ðeossum MPr. 4; ðissan 40. 18; ðys mærum steorrum xvii. 11; *a.* ðas 8. 9, viii. 1 &c. ? ðæs xx. 223.

ðicce, *adj.* dense, thick; 99. 12 (ðicke B); *wk.* ðicca v. 6; *a.* ðicne 100. 6; *wk.* ðiccan xx. 264; *comp. f.* ðiccre 80. 30; ðicre xx. 134.

ðicgan, *sv*5. take; partake of; *ind. prs.* 1.*pl.* ðiggað 93. 3; *pst.* 3.*s.* geðah i. 53.

ðider, *adv.* thither; 51. 7, i. 60 &c.; *rel.* whither 140. 2 ðider

ðider 108. 4; ðider . . . ðider 92. 20.

ðiderweard, *adv.* in that direction; xiii. 14, xx. 159.

ðiderweardes, *adv.* in that direction; 128. 1.

ðidres, *adv.* thither; hidres ðidres 108. 14, 139. 31; hidres *7* ðidres 100. 6.

ðīedan, *wv.* join, associate; geðiodan 53. 20; *ind. prs.* 3.*s.* geðiet 47. 21, 24*; *pl.* ðeodað geðeodað* 39. 13; geðiodað 39. 14; geðeodað 48. 2*.

ðīestre, 1) *adj.* dark, gloomy; ðystre xx. 266; *d.* ðiostrum 112. 15; *d. pl.* 19. 3. 2) *sbst. n.* darkness; *pl.* ðeostro 14. 17*; ðiostro 121. 17, v. 21; *g.* ðiostra 105. 25*; *d.* ðeostrum 17. 24; ðiostrum 97. 16, 126. 14*, 131. 15, xxviii. 43; *a.* ðiostro 101. 21, 103. 15, iii. 7, iv. 7, xxiii. 6, xxiv. 56; ðistro 9. 13*; ðeostro 10. 4*.

ðīestro, *f.* darkness; ðiostro xxi. 41; *g.* 103. 11; *d.* 52. 6.

ðīn, *poss. adj.* thy, your; 22. 5, xx. 37 &c.; *notes on forms:* se ðin 27. 23; *f.* ðin 24. 31, xx. 31 &c.; *n.* ðæt ðin 80. 11; *g.* anes geðeahte ðines, of thee alone xx. 40; *inst.* ðine xx. 69, 113; *pl. f.* ðin agna 23. 8; *n.* ðine 121. 5; *g.* ðara ðinra 24. 29, 50. 21; *d.* ðinum lufum, love of thee 22. 21; *a. f.* ðina 21. 26, 27; ðine 79. 11*; *forms and uses otherwise normal.*

ðing, *n.* thing; *in Metr.* xx. 37 &c.; ðincg 104. 5, xxii. 5; ðinc xxviii. 74; *g.* ðinges 53. 15, x. 32 &c.; ðinces 75. 22; ðincges xx. 28; *d.* ðinge 79. 24 &c.; *a.* ðing 25. 27, xxiv. 7; *pl.* ðing 16. 12, 29. 28, 30. 2*, xxi. 30; ðincg 77. 17, 87. 18, 128. 15; *g.* ðinga 29. 1, v. 37 &c.; *d.* ðingum 32. 8 &c.; for swiðe lytlum ðingum, reasons 24. 21, *cf.* 59. 28 &c.; for ðæm ðingum ðe, because 99. 11; for ðinum ðingum, for your sake 16. 25, *cf.* 17. 5, 6; *a.* ðing xx. 45, 224, 276; ðincg 121. 28, 30.

ðingere, *m.* advocate; *a.* 123. 26; *pl.* ðingeras 123. 7.

ðingian, *wv. w. d.* intercede, advocate; *ind. prs.* 3.*pl.* ðingiað 123. 8, 9; *pst.* 3.*s.* ðingode 123. 11.

ðīxl, *f.* waggon-shaft or pole; *pl.* wænes ðisla 126. 3, xxviii. 10.

ðocerian, *wv.* run; *shj. prs. rflx.* ðocrige him 105. 1.

geðoht, *m.* thought; *d.* geðohte 8. 25; *a.* geðoht 141. 8.

ðolian, *wv. trans. and intr.* suffer; endure, have patience; i. 77; geðolian 16. 22, 18. 26, 23. 12, 70. 4, 127. 30; to ðolianne 133. 10; *ind. pst.* 3.*s.* ðolade 122. 30.

ðon, *inst. of* se; *used fq. as adv. w. comps.*; 17. 1, vii. 20 &c.; ðon ma ðe, (not) any more than 37. 20 &c.; (*usually* ðe *in* B).

ðonēcan, *conj.* whenever; *w. shj.* 44. 7; ðonecan ðe 58. 2; *w. ind.* 61. 5.

ðonne, (*usually* ðōn *in* B; ðonū 25. 14, 34. 25); 1) *adv. a*) *time*, then, 25. 12, xiii. 78 &c. *b*) *sequence*, next, 14. 4, xxv. 24 &c. *c*) *inference*, then, therefore, 18. 30 &c.; *fq. correl. w. preceding* gif 20. 15, iv. 51 &c. *w.* ðeah 68. 24. 2) *conj. time*, when, 9. 11, ii. 7 &c.; *fq. doubled*, 14. 12, 20. 27, vi. 9 &c. 3) *after comp.* than; 15. 1, i. 41 &c.; *fq. foll. by shj.* 11. 9, x. 23 &c.

ðorn, *m.* thorny plant; *a. pl.* ðornas xii. 3.

ðrēd, *m.* thread; *d.* ðræde 65. 30.

ðrēgan, *wv.* run; *ind. prs.* 3.*s.* ðrægeð xxviii. 24 *n.*

ðrāg, *f. a*) space of time, interval; *b*) attack, fit; 111. 28 (*b*); *a.* ðrage, for a time i. 28, xx. 134, 264, xxvi. 103; evil time i. 77.

ðrāgmēlum, *adv.* at intervals; xxvi. 80, xxviii. 55.

ðrēan, *wv.* threaten; oppress, afflict; ðreagan 133. 25; *ind. prs.* 3.*s.* ðreað (*w. d.*) 10. 19*; ðreat 10. 18*; *sbj. prs.* ðreage v. 37.

ðrēat, *m.* crowd, throng; *d.* ðreate i. 3.

ðrēatian, urge on; threaten; oppress; ðreatigan 118. 27; *ind. prs.* 3.*s.* ðreatað 138. 2; *pl.* ðreatiað 111. 17, xxv. 13; *sbj. prs.* ðreatige 137. 9.

ðrēatung, *f.* reproof; threat; *d.* ðreatunge 137. 13*.

ðrēawung, *f.* reproof; threat; *d.* ðreunge 137. 13; *a.* ðreaunga 16. 21*.

ðrēo, *num.* three; *n.* 23. 9, 147. 26; ðrio 75. 20, 77. 17; *masc.* ðre 40. 22*; *g.* ðreora 73. 13; ðriora 75. 19; *d.* ðrim 40. 20 &c.; *a. f.* ðrio 117. 19; *n.* ðreo 32. 4*, 75. 17*, 25*; ðrio 81. 17*, 102. 14, 17.

ðridda, *num. adj.* third; *f.* ðridde 50. 6 &c. *and* xx. 187; *n.* 118. 15, 148. 3, xx. 61; *d.* ðriddan 43. 7 &c.

ðrifeald, *adj.* threefold; *f.* ðreofeald 81. 16*; *n.* ðriefald xx. 183; *a. f.* ðriefalde xx. 176; *a. pl. wk.* ðriefealdan 81. 14.

ðrirēðre, *adj.* with three banks of oars; ðriereðre xxvi. 27; *n.* ðrereðre 115. 21.

ðringan, *sv3. intrans.* press on, hurry; 35. 23; *ind. prs.* 3.*s.* ðringð 9. 13, iii. 7; *pl.* ðringað xxv. 28; *trans.* geðrungon, crowded into, oppressed i. 3.

ðrītig, *num.* thirty; 126. 9, xxviii. 25, 29.

ðrote, *wf.* throat; *a.* ðrotan 51. 3.

ðrowian, *wv.* endure, suffer; to ðrowianne 133. 15; *ind. prs.* 2.*s.* ðrowast 21. 21; 3.*s.* ðrowað 70. 12, 104. 33; *pst.* 3.*s.* geðrowode, was passive 80. 4.

geðruen, *v.* ðweran.

ðryccan, *wv.* trample; *ind. prs.* 3.*pl.* ðrycað 10. 20; ðriccað iv. 38.

ðrymm, *m.* grandeur, magnificence, pomp; *g.* ðrymmes xxv. 32; *d.* ðrymme 111. 17, xxv. 11, 13.

ðrymcyning, *m.* glorious king; xx. 205.

ðū, *pers. pron.* thou, you; 8. 18, iv. 1 &c.; *g.* ðīn 12. 14 &c.; *d.* ðe 9. 17, v. 37 &c.; *a.* 9. 19, v. 36 &c.

ðunor, *m.* thunder, thunderbolt; *a. pl.* ðunras 99. 2.

ðunrian, *wv.* thunder; *ind. prs.* 3.*s.* ðunrað 126. 18, xxviii. 55.

ðurh, (ðurg 5 *times in* C, 97. 5 &c.) *prep. w.a. a) motion, penetration*, through, 93. 3 &c. *b) metaph.* by means of, through, 9. 26, iv. 4 &c.

ðurhcrēopan, *sv2.* creep through; *ind. prs.* 3.*s.* ðurgcrypð 93. 5.

ðurhfaran, *sv6.* pass through, penetrate; *ind. prs.* 3.*s.* ðurhfærð 28. 15.

ðurhsēon, *sv5.* see through; ðurhsion 72. 31, 73. 2, 4; *ind. prs.* 3.*s.* ðurhsyhð xxx. 16.

ðurhtēon, *sv2.* carry out, accomplish; ðurhtion xxv. 59; ðurgtion 117. 13, 18; *ind. prs.* 3.*s.* ðurhteoð 141. 18*; *pl.* ðurgtioð 117. 20; *pst.* 3.*s.* ðurhteah 70. 13; *sbj. prs.* ðurhtio 88. 17; *pst.* ðurhtuge 144. 5.

ðurhwunian, *wv.* continue, persist; 8. 14, 112. 11, xxv. 70; *ind. prs.* 2.*s.* ðurhwunast 79. 16; *pl.* ðurhwuniað 23. 29, 51. 20; *pst.* 3.*s.* ðurhwunode 7. 7, 65. 10; *sbj. prs.* ðurhwunige 44. 26; *prs. p.* enduring, abiding; *g.* ðurhwunigendes 64. 21; *a.* ðurhwunigendne 78. 11; *pl.* ðurhwuniende 23. 11.

ðurst, *m.* thirst; 19. 6, vii. 17.

ðurstig, *adj.* thirsty; *f.* ðurstegu 26. 30.

ðus, *adv.* thus, so; *refers to what precedes or follows*, 26. 22, 39. 15, i. 84 &c.

ðūsend, *n. f.* thousand; 44. 15, 17, 19, 60. 29, xiv. 5.

ðwǣnan, *wv.* moisten; *ind. pst.* 3.*s.* geðwænde 80. 18.

geðwǣre, *adj.* united, reconciled, harmonious; 62. 7; geðwære on him selfum, at peace 134. 32; *pl.* xxix. 37; *f.* geðwæra 49. 13; *d.* geðwærum 81. 14.

geðwǣrian, *wv.* reconcile; *ind. prs.* 3.*s.* geðwærað 131. 4, 136. 11, xxix. 47.

geðwǣrlīce, *adv.* in agreement, harmoniously; 136. 7.

ðweorh, *adj.* adverse, contrary; *g.* ðweores 144. 31.

ðweorian, *wv.* be opposed; *pp.* geðweorod xx. 72.

ðwēortīeme, *adj.* contentious, quarrelsome; ðweorteme 114. 27.

ðweran, *sv4.* forge together, weld; *pp.* geðruen xx. 134 *n.*

ðȳ, 1) *adv. a*) therefore; 22. 26 &c.; ðy . . . ðy 32. 20 &c. *b*) *w. comp.*; *often w.* a = the; 9. 27, i. 76 &c.; ði *in* B, 52. 9 &c.; *fq.* ðe *in* B *and* C, 63. 3, 104. 30, ix. 32 &c. 2) *conj.* because: 32. 21 &c.

ðyf, *v.* pyff.

ðȳlǣs, *conj. w. shj.* lest, in order that . . . not; 39. 26, MPr. 6 &c.; ði læs 147. 10*; ðe læs 134. 18.

geðyld, *f.* patience; 87. 7; *g.* geðylde 133. 26 (?); *d.* 120. 3.

geðyldelīce, *adv.* patiently; 25. 4, 45. 11, 101. 16, 133. 3, 26.

geðyldig, *adj.* patient; 45. 17 ? *pl. d.* geðyldegum 25. 12; *a.* geðyldige 62. 28.

ðyllic, *pron. adj.* such; *f.* ðillecu 20. 18; ðellecu 20. 18; *g.* ðyllices 126. 16*; *d.* ðyllecum 39. 24; *a. n.* ðyllic 118. 25; ðillic 10. 28; *pl. d.* ðyllecum 39. 25*; ðillicum 54. 21; *a. f.* ðyllica 99. 4.

ðyncan, *wv. w. d.* seem, seem good; ðincan 36. 1, 50. 22, 75. 25, 118. 19, x. 8; *ind. prs.* 3.*s.* ðyncеð xii. 8, xxv. 35, xxviii. 82; ðyncð 60. 1, 107. 2, 124. 22, xxviii. 38; ðinceð xxix. 42; ðincð *usual form* 22. 21, xii. 18 &c.; *pl.* ðyncað 16. 11*, 23. 13; ðincað 31. 12, 121. 5, xiii. 44; *pst.* ðuhte 24. 28 &c. *and* viii. 7; *sbj. prs.* ðynce 25. 8, 47. 17*, 117. 27, 137. 5; ðince 20. 29, x. 10 &c.; *pl.* ðyncen 127. 28; *pst.* ðuhte 48. 13, xii. 15.

ðynne, *adj.* thin; *comp.* ðynra v. 6.

ðynnian, *wv.* make thin, dissipate; geðinnian 14. 7.

ðȳrel, *n.* hole, aperture; *a.* 93. 5.

ðyrstan, *wv. impers. w. a.* be thirsty; *sbj. prs.* 3.*s.* ðyrste 60. 11.

U.

ufan, *adv.* from above, downwards; 80. 33, xxiv. 11, 17, 24; ufane xx. 141.

ufor, *comp. adv.* higher; 57. 26, 94. 25, 105. 13; *sup.* yfemest 146. 27.

ultor, *m.* vulture; 102. 33.

unāberendlic, *adj.* intolerable; *n.* 23. 5; *a. n. wk.* unaberendlice 133. 4.

unābindendlic, *adj.* indissoluble; *d. pl.* unabindendlicum 38. 31, 96. 17*; unanbindendlicum 57. 6*, 81. 6*, 96. 17.

unæðele, *adj.* not noble, mean; 24. 6, 69. 32, xvii. 28; *a.* unæðelne 69. 26, xvii. 17.

unæðelian, *wv.* degrade, debase; *ind. prs.* 3.*s.* anæðelað xvii. 27 (J); *pp.* anæðelad 69. 32*.

unandergildes, *v.* **ununder-gielde.**

unāreht, *quasi ptcp.* not explained; 77. 16* (unreht J).

unārīmed, *adj.* countless; unarimedum 89. 30; *pl.* 7. 10.

unāsecgendlic, *adj.* ineffable; *d.* unasecgendlicum 128. 25; unasecgendlicne 37. 7.

unāðrotenlīce, *adv.* unweariedly; 74. 5, 136. 7.

unāwendedlic, *adj.* unchangeable; 79. 16*.
unāwendende, *adj.* unchangeable; *a.* unawendendne xi. 13.
unāwendendlic, *adj.* unchangeable; xxiv. 43; *f.* 129. 8*; unawendenlic 101. 5*; unanwendendlic 96. 21, 101. 5, xx. 17; *a.* unawendendlicne 48. 27*.
unāwendendlīce, *adv.* unchangeably, inevitably; 144. 14*, 15*, 16*; unanwendendlice *ib.* C; unonwendendlice 27. 9*.
unāwendlic, *adj.* unchangeable; *f.* unandwendlic 129. 8.
unbeorhte, *adv.*; *comp.* unbeorhtor, less brightly 86. 7; unbyrhtor 82. 1*.
unbrocheard, *adj.* delicate, tender; *sup. w.* unbrocheardost 92. 4.
ungebyrde, *adj.* uncongenial; *n.* 92. 22.
unc, *v.* wit.
uncer, *poss. adj.* of us two; *d.* uncrum 139. 28; *a. pl. n.* uncru 99. 23.
unclǣne, *adj.* unclean; *g. wk.* unclænan 11. 25.
uncūð, *adj.* unknown, not certain; *n.* iv. 39; *g.* uncuðes 87. 33, 100. 30; *d. f.* uncuðre ii. 9; *a.* uncuðne xiii. 58; *f.* uncuðe 100. 9; *pl. n.* uncuð xxxi. 6.
uncweðende, *adj.* without speech, dumb; *pl. wk.* uncweðendan 92. 16.
ungecynde, *adj.* not natural, alien; *a. f.* 91. 21 (uncynde B).
ungecyndelic, *adj.* unnatural; *n.* 70. 23*, 93. 11; *comp. n.* ungecyndlicre 142. 6*.
uncynlic, *adj.* unsuitable, improper; *comp. n.* uncynlicre 142. 6.
undǣled, *adj.* undivided; *n.* 93. 32*; *pl.* undælde 90. 30*.
ungedafenlīce, *adv.* unfittingly, immoderately; 43. 19.
undēadlic, *adj.* immortal; *pl. f.* undeadlica, undeaðlice* 26. 11.
under, i) *prep.* 1) *w.d. a) place;* under, 10. 20, i. 76 &c. *b) subjection*, under the authority of, under, 7. 16, 34. 26, 104. 12, 115. 15, 125. 1, 142. 7; beneath (in position) 29. 7. 2) *w. a. a) motion*, under, 114. 21, 126. 11, xxviii. 33, 39, xxix. 16, 28; *b) subjection*, under, 32. 12. ii) *adv.* underneath, below, xxiv. 33.
underbæc, *adv.* backwards, back; 103. 7, 8, 13.
underetan, *sv5.* undermine, *metaph.*; *pp.* undereten 27. 2.
underfōn, *rv.* receive; underfoon 36. 30; *ind. prs.* 3. *s.* underfehð 33. 19, 62. 1, 136. 18; *pst.* 1. *s.* underfeng 17. 12, 20. 6; *sbj. prs.* underfenge 16. 9, 37. 30; *pp.* underfangen Pr. 8.
underlūtan, *sv2.* stoop under, submit to; x. 20; *sbj. prs. pl.* 46. 8*.
understandan, *sv6.* understand; 50. 29, 131. 18; *ind. prs.* 2. *s.* understenst 27. 18*; 3. *s.* understent 131. 16; *pp.* understanden 86. 22.
understaðolfæst, *v.* **unstaðolfæst.**
underðīedan, *wv.* subject; *ind. prs. pl.* underðeodað 32. 11; underðiodað 112. 8*, 141. 5; *pst.* 3. *s.* underðeodde 112. 9*; underðiodde xxv. 66; *sbj. prs.* underðiede, underðeode* 72. 3; *pst. pl.* underðiodden 147. 20; *pp.* underðieded xiv. 8, xvii. 23; underðyded xvi. 4; underðeoded 60. 30*, 69. 30*; underðied 129. 10, 11, 12, 14; underðeod 39. 26*, 67. 28*; *pl.* underðeodde 48. 4*; *f.* underðiodde 100. 23.
unēaðe, *adv.* with difficulty; 7 *times*, 12. 30 &c.; ungeaðe 97. 15*.
ungeendod, *adj.* unending; *g. wk.* ungeendodan 44. 12; *a. n. wk.* ungeendode 44. 18.
ungeendodlic, *adj.* endless, eternal; *a. n. wk.* ungeendodlice 44. 21.
unfæger, *adj.* ugly; 145. 24.

unfǣglic, *adj.* not fatal, not serious; *a. n.* 107. 29* (ungefæglic C).
unfæst, *adj.* not firm, unstable; *n.* 25. 30.
unfæstrædnes, *f.* instability, inconstancy; *a.* unfæstrædnesse 15. 27.
ungefēre, *adj.* impassable; *d. pl.* ungeferum, ungefærum* 42. 30.
unfracoðlīce, *adv.* virtuously; 40. 11 (unfracodlice B).
ungefrǣglīce, *adv.* extraordinarily; 61. 17, 101. 24, 111. 19.
ungefylled, *adj.* insatiable; *a. f. wk.* ungefylledan 17. 29.
unglæd, *adj.* cheerless, unpleasant; *f.* ungladu 14. 14.
unglēawnes, *f.* obtuseness, stupidity; 132. 29.
unhāl, *adj.* unsound, diseased; *pl. n.* unhale 24. 12*; *d.* unhalum 132. 8; *a. n.* unhale 121. 9.
unhered, *adj.* not praised; 68. 24 (unherod B).
unhīere, *adj.* fierce, cruel; *a. n.* unhiore xxix. 64.
unhrōr, *adj.* without motion; *d. pl.* unhrorum 146. 26* *n.*
unhwearfiende, *adj.* unchanging; *g.* unhwearfiendes 20. 29.
unhȳðig, *adj.* unhappy; unhydig, unhiðy* 59. 5.
unīeðnes, *f.* difficulty, trouble; *a.* uneðnesse 62. 3.
unlǣred, *adj.* untaught, ignorant; *a.* unlæredne 17. 11, 20. 6; ungelæredne 17. 11*; *g. pl.* unlæredra xxviii. 1.
unland, *n.* waste or barren land; *g.* unlondes 42. 16*.
ungelīc, *adj.* unlike, different; 135. 5; *n.* 92. 22, xx. 33; *g.* ungelices 147. 3; *a. f.* (*or adv.*?) ungelice 106. 26; *n.* ungelic 101. 15, 118. 14; *pl.* ungelice 43. 22 *n.*; *f.* xxxi. 3; *a. f.* 52. 19, 79. 32, xx. 55; *n.* xxxi. 4.
ungelīce, *adv.* differently; 147. 4.
ungelīefedlic, *adj.* incredible; *comp. n.* ungelefedlicre, ungelefendlicre* 118. 19.
ungelimp, *n.* misfortune; *a.* 125. 19.
unmǣre, *adj.* not famous, obscure; 68. 25.
unmǣrlic, *adj.* ignoble; *f.* 75. 19.
unmǣte, *adj.* excessive; *d. wk.* unmætan 111. 25 *n.*
unmedome, *adj.* imperfect, unworthy; *n. wk.* unmedeme 82. 22*; *d. wk.* unmedeman 61. 28*.
ungemenged, *adj.* unmixed; *f.* 100. 31.
unmennisclic, *adj.* contrary to human nature, unnatural; *f.* unmennisclicu 70. 26.
ungemet, 1) *sbst. n.* excess; *d.* ungemete xxv. 38, xxvi. 62; *a.* ungemet 138. 31. 2) *adv.* excessively xi. 59; unigmet vii. 33, x. 9.
ungemetfæst, *adj.* immoderate, intemperate; *a.* ungemetfæstne 61. 23; *pl.* ungemetfæste 30. 6.
ungemetfæstnes, *f.* intemperance, incontinence; 109. 9.
ungemetgīemenn, *f.* excessive care; ungemetgemen vii. 28.
ungemetlic, *adj.* excessive; enormous; 26. 31; *g.* ungemetlices 27. 4, 41. 13; *f.* ungemetlicre 71. 30; *d.* ungemetlicum 81. 9; *wk.* ungemetlican 95. 30, 111. 19, 26; *inst.* ungemetlice 89. 29; *d. pl.* ungemetlicum 13. 27.
ungemetlīce, *adv.* excessively, immoderately; *about* 17 *times*, 12. 24 &c.
unmiht, *f.* feebleness; *a.* unmeahte 66. 17; *pl.* unmihta*, unmeahta 110. 5.
unmihtig, *adj.* weak; unmehtig 109. 15; *pl.* unmihtige 66. 16*; unmehtige 108. 3, xxiv. 62; *a.* unmihtige 105. 27*; *comp. pl.* unmihtegran 108. 5.
ungemyndig, *adj. w. g.* unmindful; 95. 20, xxii. 55.
unmyndlinga, *adv.* undesignedly; 125. 24; unmendlinga xxv. 30.

geunnan, *v.* **ann.**

ungenīedd, *adj.* uncompelled; ungened 91. 8; *pl. f.* ungenedde 100. 22.

unnīedig, *adj.* uncompelled; *pl.* unnedige 133. 2.

unnytlice, *adv.* in vain; 142. 31.

unnytt, 1) *adj.* useless, vain; unnet 68. 29, xxii. 10; *n.* unnytte 95. 1*; *wk.* unnettan 14. 20*; *comp. n.* unnyttre 72. 20*. 2) *sbst. n.* frivolity, folly; unnet xvi. 6; *a.* 95. 5*, x. 21, xxii. 17.

unoferswīðedlic, *adj.* invincible; *pl.* unoferswiðedlice 133. 32.

ungerād, *adj.* discordant; *pl.* ungerade 134. 28; *d.* ungeradum wordum, unskilful, unsuitable 8. 7.

ungerēdelīce, *adv.* irregularly, unstably; *sup.* ungeredelicost 130. 14.

ungereclīce, *adv.* in a disorderly manner; intemperately; 94. 10, 109. 30.

unriht, 1) *adj.* wrong, unjust; *wk.* unrihta xviii. 1; *f.* unriht 123. 2; *n.* 112. 21, 133. 8, xxvii. 22; *g.* unryhtes 41. 13*; *d. f.* unrihtre 124. 3; *a. f.* unrihte 119. 28; *n.* unriht 9. 27. 2) *sbst. n.* wrong, injustice; 131. 24; *d.* unrihte 36. 20; *a.* unriht 119. 30, ix. 54; *d. pl.* unrihtum, acts of injustice, misdeeds 39. 26.

unrihtfēoung, *f.* wicked hatred; *d. pl.* unrihtfioungum xxvii. 1.

unrihtgītsung, *f.* covetousness; *g.* unrihtgitsunga 19. 23.

unrihthǣmed, *n.* fornication, adultery; ix. 6; *g.* unrihthæmedes 71. 5; *d.* unrihthæmede 71. 7, xviii. 10; *a. pl.* unryhthæmedu 39. 17*.

unrihtlīc, *adj.* wrong, unjust; *g.* unrihtlices 18. 23.

unrihtlice, *adv.* wrongly, wrongfully; 43. 15, 65. 28, 120. 32.

unrihtlust, *m.* wrongful desire; *d. pl.* unrihtlustum 19. 20.

unrihtwīs, *adj.* unjust, wicked; *wk.* unrihtwisa 36. 25 &c. *and* xv. 1; *g.* unrihtwises ix. 8; *wk.* unrihtwisan 62. 7; *d. wk.* 7. 18; unrihtwīsan 39. 29; *pl.* unrihtwise 30. 6, iv. 43, xxv. 58; *wk.* unryhtwisan 9. 26* &c.; *g.* unrihtwisra 11. 31; *d.* unrihtwisum 111. 12, xxv. 2; *a.* unrihtwise xxiv. 58; *wk.* unrihtwisan 105. 26.

unrihtwīsnes, *f.* injustice, wickedness; 62. 13, 104. 6, 132. 29; *g.* unrihtwisnesse 19. 29.

unrīm, *n.* countless number; 127. 7, i. 44, xx. 190, xxvi. 40; *d.* unrime xxv. 7; *a.* unrim 26. 17, xiv. 4; ungerim 60. 28.

ungerisene, *n.* inconvenience; *d. pl.* ungerisenum 30. 19.

ungerisenlic, *adj.* unsuitable, unseemly; *n.* 68. 7; *a. pl.* ungerisenlice 67. 29; *comp. n.* ungerisenlicre 68. 14.

ungerisenlīce, *adv.* in an unseemly manner, disgracefully; 67. 28.

unrōt, *adj.* sad, despondent; 8. 4, 58. 25; *n. wk.* unrote 9. 20, 23. 10; *pl.* 24. 8, 11.

unrōtnes, *f.* sadness, despondency; *fq.* 12. 3 &c.; *g.* unrotnesse 9. 17 &c.; *d.* 11. 3 &c. *and* xxv. 48; *a.* 14. 28, 70. 9; *pl.* unrotnessa 20. 16; *d.* unrotnessum 20. 4.

unrōtsian, *wv.* make sad; *pp.* geunrotsod 39. 24*, 142. 23; geunrotsad 21. 23; *pl.* geunrotsode 24. 5.

ungesǣlig, *adj.* unhappy; 20. 5 &c.; *a.* ungesæligne 119. 2; *pl.* ungesælige 104. 24, 122. 26, xxvii. 18; *wk.* ungesæligan 124. 9; *comp.* ungesæligra 119. 8; *pl.* ungesæligran 74. 11 &c. *and* xix. 42; *sup. pl.* ungesælgoste 118. 2.

unsǣlð, *f.* unhappiness, misfortune; 21. 17, 120. 31; *pl.* unsælða 65. 22; ungesælða 65. 22*, 124. 23*; ungesalða 124. 23; *g.* ungesælða 24. 30*, 108. 7, 131. 9; *d.* unsælðum 21. 21; ungesæl-

ðum 13. 27, 21. 21; *a.* unsælða 21. 27, 117. 19, 125. 17, 18; ungesælða 14. 20*, 117. 19*.

unsamwræde, *adj.* not in agreement, opposed; *pl.* 106. 6.

ungescādwīs, *adj.* unreasoning; irrational; *n.* ungesceadwis 147. 18; *g. wk.* ungesceadwisan 28. 31; *d.* ungesceadwisum 131. 13; *a.* ungesceadwisne 61. 22; *pl.* ungesceadwise 26. 14, 132. 5; *wk.* ungesceadwisan 31. 30; *g. wk.* ungesceadwisene 31. 29*.

ungescādwīsnes, *f.* want of discernment; 73. 7, 109. 2, 6.

unsceðfulnes, *f.* harmlessness, innocence; *a.* unsceðfulnesse 133. 5.

unscyldig, *adj.* innocent; 122. 31; *g. wk.* unscyldgan 123. 16; *d.* unscyldegum 40. 3*; unscyldgum ix. 59; *a. wk.* unscyldigan 122. 24; unscyldgan 122. 30; *pl. d.* unscyldegum iv. 36; unscyldgum 123. 12; *a.* unscyldige 123. 10; *wk.* unscildigan 10. 18*.

ungesewenlic, *adj.* invisible; *n.* 128. 20; *d. wk.* unsewenlican 138. 2*; *pl. f.* ungesewenlica 128. 2; *g.* ungesewenlicra 48. 24, xi. 5; *a. f.* ungesewenlica xx. 6; ungesewenlice 79. 11*.

unsnytro, *f.* folly; *d. pl.* unsnyttrum ix. 11.

ungestæððig, *adj.* unsteady, fickle; *n. wk.* ungestæððige 126. 21*; *d. wk.* ungestæððegan 115. 3.

unstaðolfæst, *adj.* unsteady, ill balanced (in mind); *pl.* unstaðolfæste xxviii. 69 *n.*

unstille, *adj.* endowed with movement; constantly moving, restless; *f. wk.* 129. 15; *n.* 102. 29, xx. 92; *pl. wk.* unstillan xi. 18; *n.* unstillu 128. 3; *g. wk.* unstillena 48. 30; *d.* unstillum 115. 4; *a. f.* unstilla xx. 14; *wk.* unstillan 79. 15.

unstrenge, *adj.* weak; *d. pl.* unstrengum 59. 24 *n.*; *comp.* unstrengra 75. 7, 109. 10.

unstyrigende, *adj.* motionless, stationary; *pl. f.* unstirende 146. 1; *wk.* unstyriendan 146. 6, 11.

unsweotol, *adj.* not clear, not discernible; *f.* 81. 1*; *pl.* unsweotole xx. 146.

untæle, *adj.* blameless; *f.* untælu 47. 27*.

ungetæse, *adj.* inconvenient, unpleasant; *n.* 30. 16; *g.* ungetæses 71. 29.

untela, *adv.* evilly, wrongly; 134. 30.

untēorig, *adj.* untiring, unceasing; untiorig xxviii. 17.

untīdlīce, *adv.* unseasonably; untiidlice 12. 6.

untilod, *quasi ptcp.*; ðonne bið his untilad, no provision will be made for him, no attention paid him 67. 12.

untōdǣled, *adj.* undivided; 76. 9 &c.; *n.* 90. 16 &c.; *pl.* untodælde 90. 30.

untōdǣledlic, *adj.* indivisible, inseparable; 89. 1*; untodælendlic 74. 30; *d. f.* untodeledlicre 54. 18*.

untrēow, *f.* unfaithfulness, perfidy; *pl. d.* untreowum ii. 13; *a.* untriowa 16. 5.

untrīewe, *adj.* perfidious; *pl. wk.* ungetreowan 8. 9*.

untrum, *adj.* feeble, infirm; *pl.* untrume, ungetrume* 132. 32.

untwēogende, *adj.* unhesitating, sure; *g.* untwiogendes 146. 19*.

untwifeald, *adj.* united; simple, sincere; *wk.* untweofealda 111. 2*; *a.* untwifealdne 109. 27; *pl.* untwifealde 30. 27*; *a. f.* untweofealde xi. 95.

untȳdd, *adj.* uninstructed, untrained; *a.* untydne 20. 6.

unðearf, *f.* detriment, disadvantage; *d.* to ðinre unðearefe 16. 7*.

unðēaw, *m.* bad habit, vice; 32. 23, 95. 8, xxvi. 112; *g.* un-

ðeawes 64. 27; *pl. fq.* unðeawas 70. 6 &c. *and* xxii. 26, 30, xxvi. 117; *g.* unðeawa 112. 16; *d.* unðeawum 67. 28, xvi. 4 &c.; *a.* unðeawas 61. 8 &c. *and* xvi. 24, xxvii. 32.

ungeðwǣre, *adj.* at variance, discordant 134. 29; *a.* ungeðwærne, turbulent 62. 10 *n.*; *pl. f.* ungeðwæra 49. 12; *n.* ungeðwære 113. 26.

ungeðwǣrnes, *f.* variance, discord; 111. 29; *pl.* ungeðwærnessa 9. 11.

ungeðyld, *f.* impatience; *d.* on ungeðylde 25. 6.

ungeðyldelīce, *adv.* impatiently; 45. 13.

ungeðyldig, *adj.* impatient; *pl.* ungeðyldige, unðyldige* 133. 2.

ununder gielde, *adj.* not to be replaced, (in)valuable; *g.* unandergildes 27. 20*.

ungewealdes, *g. used as adv.* ures ungewealdes, without our control; 93. 7.

unwēnlic, *adj.* unexpected; *comp. d.* unwenlicran 138. 2.

unwēnunga, *adv.* unexpectedly; 140. 10.

unweorðian, *wv.* dishonour; *pro. ind. 2. s.* unweorðast 16. 26.

unweorðscipe, *m.* dishonour; *a.* 61. 27*.

unwierðe, *adj.* without honour; unworthy, ignoble; unwyrðe 62. 17; unweorðe 62. 20*; unweorð 64. 26*, xv. 6; *f.* 75. 19; *a.* unwyrðne 62. 9; *pl.* unwyrðe 41. 15; *n.* unweorðe*, unweorð 24. 12; *comp.* unweorðra 63. 2*, 63. 3*, 4; *a.* unweorðran 63. 7 *n.*; *sup.* unweorðost 34. 23*; *wk.* unweorðesta 33. 4*; *pl.* unweorðoste 61. 16*.

unwierðnes, *f.* disgrace; *d.* unweorðnesse 12. 1.

unwilla, *wm.*; *d. pl.* unwillum, *used as adv.* unwillingly i. 24; *w. pers. pron.* ðinum unwillum, against your will 62. 5, *cf.* 93. 7, 98. 7, 8.

unwīs, *adj.* foolish; 26. 4; *pl. g.* unwisra xx. 148; *d.* unwisum x. 10.

unwīsdom, *m.* folly, ignorance; *d.* unwisdome 141. 6.

ungewiss, *adj.* uncertain; mysterious; 26. 4 (unwis J); *g.* ungewislices 15. 22.

ungewitfulle, *adv.* senselessly; 74. 13.

unwitnod, *quasi ptcp.* unpunished; *n.* 119. 16; *f.* 121. 19; *pl.* unwitnode 104. 23, 119. 14; ungewitnode 119. 16*; *a.* unwitnode 119. 24; lete unwitnod 119. 30.

ungewittig, *adj.* unreasoning, irrational; *pl. wk.* ungewittigan 108. 4; ungewittegan 108. 15*.

unwlitigian, *wv.* deprive of form or beauty; *ind. prs. 3. s.* unwlitegað 131. 5.

unwrecen, *quasi ptcp.* unpunished; *n.* 123. 20.

unwriten, *quasi ptcp.* unwritten; *a. pl.* forleton unwriten 44. 3.

ungewunelic, *adj.* unusual, extraordinary; *n.* 70. 23; *g.* ungewunelices 15. 22.

unwynsum, *adj.* unpleasant; *f.* unwynsumu 138. 10; unwynsum 137. 8; *n.* 30. 15.

unwyrd, *f.* misfortune; *a.* 50. 16.

unwyrht, *n.* be hiora unwyrhtum, without their deserving it 123. 32.

ūp, *adv.* (ub 86. 20; ūp 136. 4*, 13*, xx. 156); *a) rest*, above, on high, 57. 21, 73. 31, 92. 20, xxiv. 32, xxxi. 19. *b) motion*, up, upwards, 18. 11, xii. 25 &c.; up on 26. 24. *c) direction*, xxxi. 17.

ūpende, *m.* upper end; *d.* 135. 32, xxix. 18.

uppan, *prep. w. d.* above; ofer uppan xxiv. 27.

uppe, *adv.* on high; xx. 124.

ūprihte, *adv.* upright, erect; 147. 9.

ūprodor, *m.* sky; *a.* xxix. 51.

ūpryne, *m.* upward course; *g.* uprynæs 57. 26*.

ūpweard, *adv.* upwards; xxxi. 23.
ūpweardes, *adv.* upwards; 91. 31, xiii. 54, 62.
ūre, *poss. adj.* our, ours; 79. 4, 93. 6, xxii. 54; user xx. 249; *f.* ure 144. 17 &c.; *n.* 101. 9; *g.* ures 19. 21 &c. *and* xx. 258, 261; usses xx. 265, 267, xxi. 12; *d.* urum 29. 7*, 93. 2, 146. 32, xx. 33; ussum 29. 7; *a.* ðone urne, ours 84. 28; *n.* ure 146. 26; *pl. f.* ure 34. 6*; ussa viii. 40; usse xxi. 35; *g.* urra 89. 9, 10; ura xxi. 14; ussa xxiii. 11; *d.* urum 82. 7, xx. 252; *a.* ure 145. 13.
ūt, *adv. a*) *place,* out, 115. 22. *b*) *motion,* out, outside, 11. 4, i. 21 &c.
ūtan, *adv.* outside, from outside; *fq.* 36. 9, x. 4 &c.; uton 5 *times in* B, 79. 21 &c.
ūtane, *adv.* from outside, outside; 62. 33, 63. 1, 80. 32, 89. 2.
ūte, *adv.* outside, out of doors; 33. 31, 95. 4, viii. 27; *comp.* utor 94. 25.
ūtemest, *sup. adj.* outermost; *v.* ytemest.
uton, let us; let us do; *w. inf.* 75. 15, 88. 32, 138. 5; wutun 103. 4; ute 17. 8*; *w. g.* uton ðæs 75. 17.
ūðwita, *wm.* philosopher, sage; 45. 7 &c. *and* x. 50, xxii. 54; *g.* uðwitan 45. 5; *pl.* 81. 17, xx. 184; uðwiotan 127. 4, 131. 8; *g.* uðwitena 85. 24.

W.

wā, 1) *sbst. n.* suffering, hardship; waa i. 25 (J); *d.* mid uua iii. 6 (J). 2) *interj.* oh! alas! 73. 22.
wāc, *adj.* unstable, yielding; *n.* xx. 93.
wāclic, *adj.* insignificant; *n.* 56. 8.
wāclīce, *adv.* weakly; v. 34.
wadan, *sv6.* go, proceed; *ind. prs.* 3. *pl.* wadað 143. 2; *shj. pst.* wode 48. 13.
wǣcan, *wv.* weaken; gewæcan v. 31.
wæcce, *wf.* watching, vigil; *a. pl.* wæccan 70. 8.
wǣd, *f.* dress, clothes; *pl.* wæda 77. 11; *g.* xxv. 32, 39; *d.* wædum 64. 25, xv. 3, xxv. 4; *a.* wæda viii. 23.
wǣdl, *f.* poverty; 60. 16; *d.* wædle 24. 4; *a.* 28. 21, 31. 16, 60. 24, 76. 25.
wǣdla, *wm.* (*gen. used as adj.*) poor man; 28. 24, 65. 15, 76. 24; *d.* wædlan 28. 26; *pl.* 28. 10; *d.* wædlum x. 31.
wǣfð, *f.* wonderful spectacle, marvel; wæfðo xxviii. 82 *n.*; *g.* wæfðe 104. 11.
wǣg, *m.* wave; *d.* wæge xxviii. 58.
wǣgan, *wv.* afflict; *pp.* gewæged ii. 3.
wægn, *m.* carriage, waggon; wæn 130. 21; *g.* wænes 129. 19, 131. 1; wænes ðisla, the Waggon-Shafts (Charles' Wain) 126. 3, xxviii. 10; *a.* wæn 129, 20.
wælhrēow, *adj.* fierce, cruel; wælriow ix. 38; *wk.* wælhreowa 7. 23; *g.* wælhreowes ix. 5; *d. wk.* wælreowan 36. 28.
wælhrēownes, *f.* fierceness, cruelty; 67. 7; *a. pl.* wælriownessa 39. 17*.
wǣpen, *n.* weapon; *pl.* wæpnu 40. 22; *g.* wæpna 8. 20.
wær, *adj.* cautious; *f.* wæru 47. 27* *n.*; *a. pl.* wære 62. 27.
wærscipe, *m.* caution; 62. 25, 87. 7.
wærðo, *v.* wǣfð.
wæstm, *m.* crop, produce; *a.* westm 136. 15*; *pl.* wæstmas 30. 3; *g.* wæstma xx. 101; *d.* wæstmum 29. 24, 33. 23*; *a.* wæstmas 33. 28*, viii. 19, xx. 75, xxix. 70; westmas 80. 17*, 136. 20*.
wæstmbǣre, *adj.* fertile; *wk.*

westmbæra 136. 16*; *a.* wæstmbære 51. 28, xii. 1.

wǣt, 1) *adj.* wet, moist; *f.* 80. 7; *n.* 80. 6, 7, xx. 77, 81; *d.* wætum xx. 90; *wk.* wætan 80. 13. 2) *sbst. n.* wetness, moisture; 80. 5, xx. 74.

wǣta, *wm.* moisture; 136. 12; *a.* wætan 33. 29, xxix. 48.

wæter, *n.* water; 49. 11, xi. 43 &c.; *g.* wæteres 80. 5, 20, 25; wætres xx. 108, 123; *d.* wætere 80. 13, viii. 59 &c.; wættere xx. 90; wætre xx. 150, xxviii. 63; *a.* wæter 34. 1, viii. 23, 28; *pl.* wætru 53. 4; *d.* wæterum 74. 2*; wætrum 115. 8.

wǣðan, *wv.* hunt; xix. 15.

wāfian, *wv. w. g.* be astonished, marvel at; xxviii. 44; *ind. prs.* 3.*s.* wafað 126. 5, 13; *pl.* wafiað 31. 12; *sbj. prs.* wafige xxviii. 18, 31; *prs. p.* wafiende 50. 10.

wāfung, *f.* astonishment, wonder; *a.* wafunga 125. 15.

wāg, *m.* wall; wah 110. 23; *g. pl.* waga 11. 27.

wagian, *wv. intrans.* move, sway; *ind. pst.* 3.*s.* wagode 101. 27.

wālā, *interj.* alas! oh! iv. 29, xxi. 1; wella . . . wel 89. 5, 139. 5.

wālāwā, *interj.* alas! 124. 9*, weilawei 103. 10.

wana, *wm.* want, deficiency; 22. 20 &c.; *used as adj.* deficient, 83. 9, 11, 84. 1, 85. 16.

wancol, *adj.* wavering, fickle; *f.* 47. 20*; *a. pl. wk.* wanclan 15. 30.

wandlung, *f.* changing, variableness; *d.* wandlunga 15. 27.

wandrian, *wv.* wander; vary; *ind. prs.* 3.*s.* wandrað 105. 13, xxiv. 23; *sbj. prs.* wandrige 130. 18; *prs. p.* wandriende 128. 29.

wang, *m.* plain, field; *pl.* wangas xx. 77.

wangstede, *m.* place; *a. pl.* wongstedas viii. 56.

wanian, *wv. trans. and intr.* diminish; 91. 2; *ind. prs.* 3.*s.* wanað 60. 16, 71. 18, 148. 13, 20; *pl.* waniað 92. 11; *pp.* gewanod 28. 16, 99. 19; *pl. f.* gewanode 24. 27.

wann, *adj.* dark; *n.* wan v. 4; *a. wk.* wonnan xi. 61.

warnian, *wv. rflx. w.* wið; beware, guard; *ind. prs.* 3.*s.* warenað 68. 4, 144. 31 (wærnað B); gewarenað 16. 21.

waroð, *n.* shore; *a.* wearoð i. 14; wearod viii. 30; weroð 34. 1.

wāt, *swv.* know; *inf.* witan 15. 10 &c.; *ind. prs.* 1.*s.* wat 8. 20, iv. 51 &c.; wæt xxviii. 80; *neg.* nat x. 53, xix. 37; 2.*s.* wast 13. 5 &c.; *interrog.* wastu 13. 13, 18. 16; wasð ðu 62. 5, 65. 11; wæst 66. 3; *neg.* nast 13. 16, 104. 26; 3.*s.* wat 26. 2, iii. 9 &c.; *neg.* nat 9. 14 &c.; *pl.* witon 24. 1 &c. *and* ix. 1, xix. 24; witan 67. 1, xvii. 7, xix. 20; *neg.* niton 32. 23, 83. 25, 108. 16; nyton 25. 16 &c. *and* xi. 10; *pst.* 1.*s. and* 3.*s.* wisse, wiste* 15. 14, 11. 7*, 61. 22 &c.; *neg.* nysse, nys(s)te* 96. 3 &c. *and* xxvi. 66; nesse 94. 21 *n.*; 2.*s.* wistest 24. 17*; *neg.* nystes 13. 20, 22; nestes 13. 19; *pl.* wisson xxvi. 100, xxviii. 19; wisston 116. 27*; *neg.* nyston 115. 25; *imp.* wite 17. 20 &c.; *sbj. prs.* 78. 16 &c.; *neg.* nyte 12. 31 &c.; *pl.* witen 121. 21, 147. 14, xix. 13; *pst.* wisse 13. 10 &c.; *neg.* nysse 97. 19, 22; nesse 94. 21, 96. 2; *pl.* wissen 147. 13.

wāð, *f.* hunting; *d.* waðe xxvii. 13.

wē, *pers. pron.* we; 13. 29, ix. 1 &c.; *g.* ure 19. 14 &c.; *d. and a.* us 29. 9, xi. 12 &c.

wēa, *wm.* misery, misfortune; *a.* wean 118. 23.

wēalāf, *f.* survivors of misfortune; i. 22.

weald, *m.* forest; 57. 19, xiii. 46.

geweald, *n.* power, control; *g. used as adv. w. pers. prons.* ðines gewealdes, in your power 29. 24, 25; heora agnes gewealdes, of their own accord 37. 24, *cf.* 37. 29; *a.* geweald 38. 22, 107. 15, 124. 5, i. 38, xvi. 21, xxii. 36, xxvii. 5.

wealdan, *rv.* (*w. g.*; *except* 89. 19 (*d.*) *and* 136. 23 (*a.*)); wield, control; govern; 17. 23, 65. 24, 81. 23; waldan xx. 129, 198, 201; to wealdanne 97. 1; *ind. prs.* 2.*s.* wealdest xx. 7, 50; weltst 79. 12*, 30*; 3.*s.* wealdeð xxi. 33; waldeð xxiv. 34, 35, xxv. 15, xxix. 76 *n.*, 93; wealt 98. 1*, 125. 28, 136. 30*; wilt 13. 23, 97. 9; welt 57. 3*, 86. 3 &c.; causes 111. 7; wylt 97. 5; *pl.* wealdað 65. 23; *pst.* 3.*s.* weold 96. 6*, xxvi. 10; wiold ix. 38; *pl.* wioldon i. 48; *sbj. prs.* wealde 12. 16 &c. *and* xvi. 16; walde 131. 11; *pl.* wealden 65. 23; walden 102. 25; *pst.* weolde 96. 4, 5, 96. 21; wiolde 96. 10, 97. 23, 100. 20; *prs. p.* waldende 104. 21, 107. 7.

wealdend, 1) *m.* ruler, controller; 48. 23, xi. 2 &c.; waldend *more usual* 83. 23, iv. 49 &c.; *pl.* wealdendas 13. 21, 32. 11; waldendas 35. 30; *d.* wealdendum 64. 22. 2) *adj.* powerful; *a.* wealdendne 38. 16, 30*, 65. 4; waldendne 38. 30.

gewealdleðer, *n.* rein, bridle; *g.* wealdleðeres 49. 5; *a.* gewealdleðer 49. 27, 105. 18, xi. 28; gewaldleðer xxiv. 39; *pl. d.* gewealdleðerum 136. 23; geweltleðrum xxix. 77; *a.* gewealdleðeru xi. 75.

wealhstod, *m.* interpreter; Pr. 1.

weallan, *rv.* boil, seethe; *prs. p.* weallende viii. 45.

wealwian, *wv. intrans.* roll; fade, wither; wealowian 91. 16; *ind. prs.* 3.*s.* wealuwað xi. 58; wealwað 49. 19*; *sbj. prs. pl.* wealowigen 130. 6; *prs. p.* wealwiende 14. 16.

weard, *m.* guardian; xi. 20, 31, xxviii. 77.

weardian, *wv.* keep; last weardigan, keep its place, remain xx. 241.

wearm, *adj.* warm; *f.* 80. 8, xx. 80; *n.* 49. 20; *g.* wearmes 12. 11; *pl. n.* wearm xi. 61.

wēas, *adv.* by chance; 125. 13 &c. *and* xxv. 31, xxviii. 72.

weaxan, *rv.* grow, increase; 14. 5 &c.; to wexanne 91. 20; *ind. prs.* weaxð 73. 26*; wexð 71. 18, 148. 13*, xix. 8; geweaxð*, gewexð 91. 30; gewyxð 99. 18; *pl.* weaxað 21. 4 &c. *and* vi. 9 *n.*, xxv. 40; wexað 92. 11; *pst.* weox i. 5, xx. 243; *pl.* weoxon 127. 10; *sbj. prs.* geweaxe xiii. 52; wexe 46. 12*.

wecg, *m.* lump, ingot; *d.* wecge*, wegge 90. 8.

wecgan, *wv. trans.* move; *ind. prs.* 3.*pl.* wecggað xxvii. 4; *sbj. prs.* wecge vii. 35.

wēdan, *wv.* be mad; *prs. p.* wedende hund 111. 18; *d. wk.* wedendan gietsere 19. 9.

gewēde, *n.* madness, frenzy; gewed ix. 5.

wēdehund, *m.* mad dog; wedehunde xxv. 18.

weder, *n.* weather, season; 52. 4, 115. 21, xxvi. 28; *g.* weðres xii. 13 (J); *d.* wedere 14. 12; *a.* weder 144. 32, xi. 59, xxix. 64; *d. pl.* wederum 12. 10, xxviii. 45; wedrum 18. 13.

weg, *m.* way, path; 73. 24, 82. 16, xx. 277, 279; *g.* weges 106. 1; *d.* wege 73. 24, 139. 28, 31, xix. 4, xxiv. 44; *a.* weg *fq.* 51. 14 &c. *and* xiii. 58, xxix. 8; *a. ph* wegas 53. 10, 57. 26.

wegfērend, *m.* traveller; 33. 9, 14.

wel, *adv.* well; 12. 11, v. 24

&c.; wel tam, quite 57. 9, *cf.* xiii. 50; *comp.* bet 46. 32, x. 65 &c.; *sup.* betst 8. 11 &c. *and* ii. 13.

wela, *wm.* prosperity, riches; *fq.*; *plural more usual*, 17. 18 &c. *and* xxi. 22; *g.* welan 24. 2 &c. *and* xix. 43; *d.* 26. 3 &c.; *a.* 24. 10 &c. *and* vii. 16; *pl.* 17. 20 &c.; *g.* welena 19. 1, 27. 20, 60. 28; welona 17. 7; *d.* welum 18. 3 &c. *and* x. 28; *a.* welan 59. 24, 60. 14.

welhwēr, *adv.* nearly everywhere; xii. 4, xxviii. 82.

welhwæs, *adv.* nearly; ii. 10 (J).

welhwelc, *pron. adj.* nearly every; *n.* welhwilc xx. 191.

welig, *adj.* prosperous, wealthy; 29. 24 &c.; *g. wk.* welegan 63. 20; *d. wk.* xiv. 1, i. 37; welgan 60. 28*; *a.* weligne 59. 18, 65. 4; *wk.* welegan 77. 1*, x. 31; *pl.* welige 24. 7, 33. 23, viii. 8; *wk.* welgan 60. 12; *g.* weligra 19. 4; *d.* welegum 60. 9; *a.* welige 73. 20; *wk.* welegan 60. 11; *sup.* welgost 59. 14.

weligian, *wv.* enrich; gewelegian 28. 26.

welwynsum, *adj.* very pleasant; welwinsum xiii. 50.

wēn, *f.* hope, expectation; 138. 20.

wēna, *wm.* hope, expectation; opinion; 63. 27, xxviii. 35; *d.* wenan 68. 13.

wēnan, *wv. w. g. or sbj.* hope for, expect; think, believe; 13. 26, vii. 7 &c.; to wenanne 37. 31 &c.; *ind. prs.* 1.*s.* wene 23. 18 &c. *and* xxv. 29; 2.*s.* wenst 15. 21 &c. *and* ix. 48; ðu wensð 24. 27; *interrog.* wenstu *fq.* 12. 31 &c.; 3.*s.* wenð 107. 9, 110. 14; wenð him ðara 134. 30; *pl.* wenað 15. 6, xix. 34 &c.; *pst.* 1.*s.* wende 21. 13 &c.; 2.*s.* wendest 11. 5 &c.; wendes 120. 24; wendes ðu ðe 33. 10; 3.*s.* wende 15. 13, 45. 9, i. 78, 82; *imp.* wen 47. 4; *sbj. prs.* wene 54. 17 &c.; *pl.* wenen 26. 14 &c. *and* x. 63; *pst.* 13. 24 &c.

wend, *n.* course, alternative; oððe ðridde wend 118. 15.

wendan, *wv. trans. and intr.* turn, direct; go; 13. 32, iv. 34, 40; gewendan xxii. 57; *ind. prs.* 1.*s.* wende 121. 6; 3.*s.* went 10. 23, 103. 18, 149. 1, xiii. 55; turn out, come to pass, 125. 8; *pl.* wendað 97. 32 &c.; *pst.* on englisc wende, translated Pr. 2; gewende Pr. 9; *pl.* wendon 8. 11, ii. 14; *sbj. prs.* wende 78. 4 &c. *and* xviii. 11, xxxi. 20; *pl.* wenden 130. 9, 137. 17.

wendung, *f.* alteration, change; *d.* wendinge vii. 41.

wenian, *wv.* accustom, train; *ind. pst.* 3.*s.* gewenede xxix. 6; *pl.* gewenedon 57. 18.

wēod, *n.* weed; *a.* xii. 28; *a. pl.* 52. 1*; wiod xii. 4.

weorc, *n.* work; 128. 19; *g.* weorces 12. 20 &c. *and* vi. 17, vii. 7; *d.* weorce 40. 10 &c.; *a.* weorc 38. 4, xi. 77 &c.; *pl. g.* weorca 41. 13 &c. *and* xx. 21; *d.* weorcum 41. 6 &c.; *a.* weorc 145. 13.

geweorc, *n.* work, structure; *a.* 99. 3.

weorcmann, *m.* workman, labourer; *a. pl.* weorcmen 40. 18.

weorpan, *sv3.* cast, throw; change; 116. 14, xxvi. 76; *ind. prs.* 3.*s.* wearp 18. 20; wearp hine mid ðære tungan, threw the tongue at him 36. 23.

weorðan, *sv3.* happen; become; *fq. used as auxiliary vb.* 37. 20, xi. 19 &c.; *fq. w.* to, 83. 3 &c.; *rflx.* ðe weorðan on, arrive at 105. 11, xxiv. 18; *ind. prs.* 2.*s.* wyrst xxiv. 44*n.*; 3.*s.* weorðeð xiii. 56, xviii. 9, xx. 102 *n.*, xxviii. 63, 75, xxix. 33; wyrð *usual form* 10. 8 &c.; 6 *times in Metr.* v. 18 &c.; *pl.* weorðað 33. 3, xiii. 36 &c.; arrive, 57.

16; wiorðað 92. 12; *pst.* 1.*s.* wearð 12. 20 &c.; 2.*s.* wurde 8. 19; 3.*s.* wearð 37. 9 &c. *and* xxvi. 13, 28; *pl.* wurdon 67. 4, xxvi. 79 &c.; *sbj. prs.* weorðe 21. 17, v. 6 &c.; is formed, 126. 20; wiorðe 69. 13; *pl.* weorðen 25. 6 &c. *and* v. 45; weorðan 122. 6; *pst.* wurde 62. 12 &c. *and* viii. 39, xxv. 31; *pl.* wurden 40. 26 &c.; wurdon 96. 16, 136. 27*; *pp.* geworden 126. 23; *pl.* wordene xix. 29.

geweorðan, *sv*3. happen, come to pass; 6 *times*, 12. 17 &c.; gewiorðan xi. 39; *ind. prs.* 3.*s.* geweorðeð xxiv. 55; gewyrð 5 *times*, 39. 4 &c.; gewirð 35. 7; *pst.* 3.*s.* gewearð 36. 24; *sbj. prs.* geweorðe 11 *times*, 128. 18 &c.; *pst.* gewurde 9. 4; *pp. pl. n.* gewordene 145. 14.

weorðfullic, *adj.* honourable; *g.* weorðfullices 42. 15.

weorðfullīce, *adv.* honourably; 41. 4.

weorðgeorn, *adj.* ambitious; *wk.* weorðgeorna x. 48; *pl. g. wk.* weorðgeornena 139. 7; *d.* weorðgeornum 139. 10; *sup. pl.* weorðgeornuste 44. 4*.

weorðian, *wv.* honour; esteem; 143. 25; to weorðianne 72. 27, 75. 13, 14; *ind. prs. pl.* geweorðað 32. 28; *pst.* weorðode 64. 27, 30; *pl.* weorðodon 115. 27, xxvi. 45; *sbj. prs.* weorðige 104. 17; *pp.* geweorðod 32. 25, 26; geweorðad x. 28; *pl.* geweorðode 69. 4.

weorðlic, *adj.* valuable; distinguished, glorious; 75. 24; *a.* weorðlicne 133. 29; *a. pl. f.* weorðlica xx. 226; weorðlice 81. 34*; *sup. n.* weorðlicosð 75. 21.

weorðmynd, *f.* honour, dignity; 30. 20; *a.* weorðmynde 30. 21; *g. pl.* weorðmynða i. 51.

weorðscipe, *m.* dignity, honour; *fq.* 17. 18 &c.; *g.* weorðscipes 17. 7 &c. *and* xix. 44; *d.* weorðscipe 23. 19 &c.; wyrðscipe 36. 25*; *a.* weorðscipe 32. 7 &c.; *d. pl.* weorðscipum 54. 2.

wēpan, *rv.* weep; bewail; 102. 26; *rflx.* 8. 5; to wepanne 23. 1; *ind. pst.* 3.*s.* weop 102. 5; *prs. p.* wepende 8. 8.

wer, *m.* man; 22. 9; *d.* were xvii. 4; *a.* wer viii. 35; *pl.* weras 133. 7; *g.* wera 139. 7; *a.* weras 46. 28, x. 62.

werelic, *adj.* unsubstantial, paltry; *pl.* werelice, werilice* 28. 24; *f.* werelica 25. 10*n.*

werelīce, *adv.* abjectly, meanly; 71. 24 (wærelice B).

wērig, *adj.* weary; *n. wk.* werie 72. 1; werige 72. 1*, xxvi. 114; *d. wk.* weregan 72. 3; *a. n. wk.* werige xxiv. 60; *g. pl.* werigra 50. 13.

werod, *n.* host, troop; *d.* werede 66. 9; *pl. g.* weroda xx. 86, 162, xxix. 78; weorada xx. 49; *a.* werode 116. 6.

werod, *adj.* sweet; *comp.* weorodra 52. 3.

werodan, *wv.* become sweet; *ind. prs.* 3.*s.* werodað*, weredað 51. 4.

werðēod, *f.* nation; *a.* werðiode ix. 21; *pl.* werðeoda xxvi. 73; werðioda xxix. 28; *a.* xxiv. 35.

wesan, wese, *v.* **beon.**

west, *adv.* west, westwards; 136. 1, ix. 42, x. 5, xiv. 7, xxix. 28.

westan, *adv.* from the west; iv. 22, vi. 8.

westdǣl, *m.* west part; *d.* westdæle 135. 30; *a.* westdæl xxix. 13.

wēste, *adj.* waste, uninhabited; *g.* westes 42. 7; *a. pl. n.* westu holu 19. 8.

wēstenn, *n.* desert; *d. pl.* westenum 42. 30.

westeweard, *adj.* western; *a.* oð westeweardne 39. 27, 41. 21, 67. 31.

westmest, *adj.* westernmost; *n.* xvi. 11.

wīc, *n.* bay, creek; xxi. 12.

wīd, *adj.* wide; *a. wk.* widan viii. 41, xi. 45, xiii. 65.

wīdcūð, *adj.* widely known, famous; *pl.* widcuðe 24. 4.

wīde, *adv.* widely; 93. 6, viii. 51 &c.

gewider, *n.* weather; *pl.* gewideru xi. 61.

wīdgiell, *adj.* extensive; *f.* widgel x. 10; *pl. f.* widgille 46. 4*; widgil x. 6.

wīdgielnes, *f.* spaciousness; *a.* widgielnesse 72. 16.

wīdmǣre, *adj.* far-famed; 53. 22.

wiell, *m.* spring, fountain; *g. pl.* wella 34. 1.

wiella, *wm.* spring, fountain; *a.* wellan viii. 29.

wielm, *m.* boiling, surging; *d.* welme 111. 30*, xxv. 46.

wierdan, *wv.* injure; *ind. prs.* 3*.pl.* wyrdað.

wiernan, *wv. a*) prevent; *b*) reject, refuse; wyrnan 149. 5 (*b*); *ind. prs.* 3*.s.* wernð 145. 16 (*a*).

wiers, **wiersa**, **wierst**, *v.* yfel, yfle.

wierðe, *adj. w. g.* worthy; honoured; weorðe 35. 18*; wyrðe *usual form* 11. 23*, 33. 5 &c.; weorð 61. 6*, 124. 26, viii. 37; *f.* wyrðe 47. 8; *n.* 43. 24 &c.; *a.* wyrðne 63. 18*; weorðne 61. 4, 64. 9; *pl.* wyrðe 7. 8 &c. *and* i. 37, x. 56; weorðe 104. 10; *f.* wyrðe 98. 8; *a.* weorðe 28. 5, 62. 27, 64. 6; wyrðe i. 67; *comp.* weorðra 64. 29; *a.* wyrðran 122. 29; weorðran 63. 7, 71. 22; *pl.* xv. 12; wyrðran iv. 45; *sup.* weorðost 53. 17; *pl. wk.* weorðestan 61. 21, 67. 2.

wīf, *n.* woman; wife; 22. 11 &c.; *g.* wifes 103. 13; *d.* wife xvii. 4, xxvi. 68; *a.* wif 22. 32; *pl. g.* wifa 54. 7; *a.* wif 22. 13.

wīfian, *wv.* marry (a wife); *pp.* gewifod 24. 9.

wīg, *n.* war; *g.* wiges xxvi. 13; *d.* wige i. 22.

wīgend, *m.* warrior; *g. pl.* wigendra xxvi. 31.

wiht, *fn.* thing; creature; xiii. 19; wuht *usual form* 12. 22 &c.; wyht 147. 2*; *g.* (*f.*) wuhte 36. 6, 60. 6, 148. 17; *d.* (*f.*) 93. 11, 23, xi. 78; *used as adv. w. comp.* wuhte ðon mare xiv. 10, *cf.* xvi. 14, xx. 108, 117, xxviii. 35; *a.* (*f.*) wiht xiii. 19; wuht 91. 6, 148. 14, 18; *pron.* anything, xiii. 33; elles wuhte ix. 20; *pl.* wuhta 36. 11, 126. 17, xxxi. 2; *g.* 93. 31, 94. 7, xi. 52 &c.

wilde, *adj.* not tame, wild; *f.* xviii. 5; *n.* 124. 11; *g. wk.* wildan 57. 12; *a.* xiii. 27; *pl.* wilde xiii. 39; *n.* wildu 101. 28, xxvii. 20.

wilder, *n.* wild beast; *pl.* wildior 117. 3; *g.* wildra xxvi. 76; wildedeora 116. 15*; *d.* wildiorum 122. 14.

gewill, *n.* will, wish; *a.* 9. 27, 10. 24, 19. 23, iv. 34.

willa, *wm.* will; desire; 16. 25 &c. *and* xviii. 2; *g.* willan 11. 29 &c. *and* xi. 83; *d.* 9. 25, iv. 28 &c.; *a.* 17. 27 &c. *and* viii. 37, xiii. 55; *pl. d. w. prons. fq.* hiora willum, of their own accord 25. 2, *cf.* 25. 23, 91. 4 &c.; selfra willum x. 19; *adv.* willum, joyfully xiii. 41.

willan, *anv.* wish, be willing; *fq. used as auxil.* will, would; *ind. prs.* 1*.s.* wille 9. 28 &c. *and* xiii. 1, xxiv. 52; *neg.* nylle xxiv. 52; *w. ellipse of inf.* nelle 105. 23; 2*.s.* wilt 9. 18 &c. *and* iv. 49, xxiv. 48, 56; *neg.* nelt 10. 24*; 3*.s.* wille *fq. in* B, 26. 23 &c.; wile *in* C, 12. 8, iv. 51 &c.; wyle 136. 21*; *neg.* nylle 91. 7 &c.; nyle 38. 12*, 79. 6 &c. *and* xxvii. 14; nele 70. 16, 122. 18, 140. 26, 149. 5; xiii. 33, xxi. 34; *pl.* willað 15. 5, v. 22 &c.; wille we 5 *times*, 22. 23 &c.; *neg.* nyllað 109. 3 &c.; nellað 32. 21*, 108. 12; *pst.* 1*.s.*

and 3.*s.* wolde 35. 32 &c. *and* ix. 12, xi. 15; wuolde i. 38; *neg.* nolde 84. 12 &c. *and* xxvi. 90; 2.*s.* woldest 10. 17 &c. *and* xx. 49; woldes 48. 12, 118. 29, 122. 29; *neg.* noldes 25. 24, 59. 6; *pl.* woldon 34. 17 &c.; woldan 9. 22*, 25, 31. 10; woldean 53. 26*; wolde ge ii. 16; *sbj. prs.* wille 12. 15, xiii. 27 &c.; wile 60. 12, xiii. 3 &c.; *neg.* nylle 91. 4 &c.; nyle xxv. 67; nelle 72. 4*; nele ix. 63; *pl.* willen 109. 23 &c. *and* xix. 5, 15; willan *in* B, 94. 15* &c.; willon 98. 17; *neg.* nyllen 122. 13, 139. 11; nyllan 94. 15*; *pst.* wolde 18. 24, iv. 33 &c.; *pl.* wolden 35. 3; woldan 36. 1*, 65. 24; woldon 88. 22, 26.

wilnian, *wv. w. g., a, sbj., or ger. inf.* 106. 16; wilnigan 140. 24; to wilnianne 39. 11 &c.; to wilnienne 31. 3*; *ind. prs.* 2.*s.* wilnast 16. 24 &c. *and* v. 24; 3.*s.* wilnað 25. 11 &c. *and* xx. 159, xxv. 51; willnað 55. 5*, 66. 7*, 109. 18; *pl.* wilniað 31. 22 &c. *and* xix. 43; *w.* æfter, yearn 53. 16; wilnigað 41. 14*, 45. 3*; willniað 74. 12*, 93. 27; *w. ellipse of inf.* ðider willniað 147. 8*; wilnige ge 42. 17; *pst.* 1.*s. and* 3.*s.* wilnode 40. 9, 13. 20 &c. *and* xxv. 56; 2.*s.* wilnodest 19. 15, 135. 20; *pl.* wilnodon 26. 19 &c.; gewilnodon 26. 20; wilnedon 67. 4, i. 35 (J); *sbj. prs.* wilnige 13. 2 &c. *and* xxix. 1; wilnie xiii. 69; willnige 135. 23*; welnige 118. 11; *pl.* welnigen 35. 24 &c. *and* x. 63; wilnien 31. 23, 106. 32; wilnigan 35. 21*; wilnian 46. 30*; *prs. p.* wilnigende 81. 18*.

wilnung, *f.* desire; 41. 12, 81. 20, xx. 186; *g.* wilnunga 81. 24; wilnunge xx. 198; *d.* wilnunga 143. 11; *a.* xx. 191; *pl.* welnunga 38. 31.

wīn, *n.* wine; *a.* 12. 10, 33. 29, viii. 20.

wind, *m.* wind; 14. 11, v. 7 &c.; *g.* windes 16. 30 &c.; *d.* winde 80. 19, xx. 81 &c.; *a.* wind 10. 11 &c. *and* iv. 24; *pl. g.* winda 126. 19; *a.* windas 99. 2, xi. 60.

windan, *sv3. intrans.* wind; fly; xxiv. 10; *ind. prs.* 3.*pl.* windað xxxi. 12 *n.*; *pst.* 1.*s.* ic gewand ymb Croeses ðearfe, looked after his interests 18. 18.

wīngedrinc, n. wine-drinking; *g.* wingedrinces xxv. 39.

wīngeard, *m.* vineyard; *d. pl.* wingeardum 73. 27, xix. 9.

gewinn, *n.* contest, war; gewin xxvi. 12; *g.* gewinnes 126. 19, xxv. 51; *d.* gewinne 53. 23 &c. *and* xxv. 70; *a.* gewin 7. 2.

gewinna, *wm.* foe; *pl.* gewinnan 106. 4.

winnan, *sv3.* strive, endeavour; struggle, contend; 98. 10 &c. *and* xxv. 67, 69; *ind. prs.* 2.*s.* winsð 16. 26; 3.*s.* winneð xxviii. 57; windð 10. 27 &c. *and* xi. 33, xiii. 17; *pl.* winnað 42. 10, xi. 45 &c.; wynnað iv. 56 (J); *pst. pl. w.* æfter wunnon 139. 13; *sbj. prs.* winne 98. 19 &c.; *pl.* winnan 146. 12*; *prs. p.* winnende iii. 4, xi. 34, 41.

gewinnan, *sv3.* attain; overcome, conquer; to gewinnanne xix. 44; *pp.* gewunnen 36. 20, 54. 5, 115. 20, i. 17, 28.

winter, *m.* winter; 49. 19, xi. 59; *g.* wintres xxix. 64; *d.* on wintra 49. 20, 68. 2, 136. 18, xvi. 14; *a.* winter 12. 11, 92. 6; *pl. g.* wintra 126. 9, i. 29, 44. 15; *a.* winter xxvi. 17, xxviii. 26.

winterdæg, *m.* winter day; *d. pl.* winterdagum 10. 10, iv. 20.

wintrig, *adj.* wintry; *d. pl.* wintregum 12. 9.

wīs, *adj.* wise; 45. 4 &c. *and* i. 51, xxiv. 34; *wk.* wisa 9. 23 &c. *and* x. 48; *f.* wis xviii. 5; *g. wk.* wisan 45. 11, x. 33 &c.; *d.*

wisum 35. 8, 63. 5; *wk.* wisan 36. 24 &c.; *a.* wisne 62. 15 &c.; *wk.* wisan x. 12; *pl.* wise 35. 23 &c. *and* vii. 41, xxix. 13; *wk.* wisan 110. 31; *abs. without art.* 139. 5; *g.* wisra 41. 26, 113. 10, xxviii. 67; *d.* wisum 139. 9, xx. 149; *a.* wise 62. 27; *comp. pl.* wisran iv. 45; *sup. pl. wk.* wisestan 64. 14; *a. wk.* 39. 22.

wīsdom, *m.* wisdom, philosophy; *fq. used as the name of one of the two persons of the dialogue*, 8. 16, vi. 1 &c.; *g.* wisdomes 22. 9 &c.; *d.* wisdome 40. 28 &c.; *a.* wisdom 35. 18, vii. 7 &c.; *a. pl.* wisdomas 18. 5.

wīse, *wf.* manner; state, condition; affair; 14. 3, 138. 17; *g.* wisan 51. 20; *d.* 126. 31, 132. 25; *a.* 37. 11.

wīslīce, *adv.* wisely; 41. 17, xx. 15.

gewiss, 1) *adj.* certain, sure; *n.* gewis 146. 16; *a.* 145. 32, 146. 10; *comp. n.* gewisre 86. 12. 2) *sbst. n.* certainty; *a.* gewis 145. 3.

gewisslīce, *adv.* with certainty, surely; gewislice 26. 17, 96. 19, 148. 10.

wist, *f.* provision, sustenance; 77. 11; *g.* wiste xxv. 39.

wit, *pers. pron.* we two; *about* 33 *times*, 12. 25 &c. *and* xxvi. 3; wyt 78. 19; *d.* unc 19. 23, 122. 14; *a.* 82. 25, 88. 32, 100. 29, 137. 17, 138. 5.

wita, *wm.* councillor, senator; x. 44; *pl.* witan 34. 31, 64. 14; *g.* witena xv. 5, 12, xix. 7, xx. 3; *d.* witum 35. 6, 64. 26; *a.* witan 39. 22, i. 66, ix. 25.

gewita, *wm.* witness; 45. 31.

wītan, *sv* I. blame, reproach; *ind. prs. 2.s.* witst 19. 12; *sbj. prs.* wite Pr. 12.

gewītan, *sv* I. depart; witan xxiv. 52; *ind. prs. 3.s.* gewiteð xxix. 11; gewit 18. 13, 114. 10, 11, 136. 13, xx. 158; *pl.* gewitað 20. 28 &c. *and* xxix. 31; *pst. 3.pl.* gewitan 8. 12*; *imp. pl.* gewitað 8. 21; *sbj. prs.* gewite 81. 10, 114. 11; *pp.* gewiten 24. 20, 33. 15.

wīte, *n.* punishment, torture; *fq.* 113. 22 &c.; *g.* wites 43. 24 &c.; *d.* wite 36. 26 &c.; on wite, undergoing punishment 120. 25; *a.* 111. 6 &c.; *pl.* witu 103. 2, 125. 8, 134. 5; *g.* wita 26. 20 &c. *and* xii. 20; *d.* witum 7. 15 &c.; *a.* witu 104. 10, 117. 21, 118. 23.

gewitlēas, *adj.* senseless, foolish; *pl.* gewitlease xix. 46.

gewitloca, *wm.* mind; *d.* gewitlocan x. 12, xii. 26.

gewitnes, *f.* cognizance, knowledge; *d.* gewitnesse 125. 14.

wītnian, *wv.* punish; 143. 26; to witnianne 138. 2; *ind. prs. 3.s.* witnað 122. 19, 25, 132. 17, 142. 29; witniað 122. 19; *pst. 3.s.* witnode 103. 2, 122. 30, 143. 22; *pp. pl.* gewitnode 134. 5; *wk.* gewitnodan 121. 3.

wītnung, *f.* punishment; 123. 2.

gewitt, *n.* reason, understanding; gewit 11. 30, 116. 25; *g.* gewittes 13. 9, 146. 25; *d.* gewitte 128. 24; witte viii. 45; *a.* gewit 13. 29, 110. 14, 116. 25, xxvi. 100; *d. pl.* gewittum, minds 20. 11.

gewittig, *adj.* rational; *pl. wk.* gewittigan 108. 15.

wið, i) *prep.* (*fq. foll. c.*) 1) *w. g. motion, direction*, towards, *about* 14 *times*, 8. 27, v. 15 &c.; smearcode wið min 94. 16, *cf.* 17. 5; wið ðæs þ, with a view to 139. 25. 2) *w. d. a) relation, conduct*, towards; 36. 31, 80. 5, *cf.* 17. 16, 19. 13. *b)* compared with; 20. 4, 29. 4, 6. *c)* in exchange for; 66. 26, 77. 8. *d) aim*, with a view to, to gain; 26. 20, 44. 29; wið ðæm ðe, in order to 76. 29, 77. 7. *e)* contrary to; 23. 25, 24. 22, 23, 31. 17, iv. 28. *f) attack, defence*, against; 7. 1, xiii. 17 &c. *g) w.* (ge)mengan 33. 29 &c.; *w.* lucan 57. 6.

3) *w.a.*; *a*) *direction*, towards; 103. 13. *b*) *relation, attitude*, towards; 80. 3, 4; geferscipe w., with 111. 10; plegian w. 102. 15. *c*) compared with; *fq.* 36. 3, vi. 7 &c. *d*) *w.* (ge)mengan *fq.* 25. 7, vii. 8 &c. *e*) *attack, defence*, against; *fq.* 37. 6 &c. *and* xi. 33, xvi. 24. ii) *adv.*; *a*) towards; 9. 1, 37. 19. *b*) against; 98. 19, 109. 13. *c*) in exchange; 77. 10.

wiðcweðan, *sv5.* contradict, deny; 21. 11, 83. 17, 98. 18.

wiðerweard, *adj.* adverse; opposite; *fq.*; *f.wk.* wiðerwearde 47. 13 &c.; *n.* wiðerweard 25. 3 &c. *and* xi. 41, 49; *wk.* wiðerwearde 49. 15; *g.* wiðerweardes 38. 12, 71. 29, xi. 52; *a. n. wk.* wiðerwearde 49. 16; *pl. f.* wiðerwearda 96. 15; *n.* wiðerweard 37. 18; *wk.* wiðerweardan 49. 9; ða wiðerweardan englas, rebellious 98. 13; *g.* wiðerwearda v. 36; *d.* wiðerwearum 37. 18; *comp. pl.* wiðerweardran 38. 19.

wiðerweardnes, *f.* opposition; adverseness; 47. 26, 48. 3, 7, 49. 29, xi. 78; *d.* wiðerweardnesse 14. 23.

wiðforan, *prep. w. a.* before; 136. 3; wið . . . foran v. 43, xx. 265, xxviii. 47.

wiðstandan, *sv6. w.d.* resist, oppose; 14. 18; wiðstondan v. 22; *ind. prs.* 3.*s. w. d. and g.* wiðstent, prevents 14. 17.

wlǽtan, *wv.* debase, defile; *pp. a.* gewlætne 114. 23.

wlætta, *wm.* disgust, nausea; *d.* wlættan 30. 19.

wlanc, *adj.* proud, grand; *pl.* wlance xvii. 6.

wlātian, *wv. impers.* feel disgust; *sbj. prs.* ðe wlatige 23. 21.

wlenco, *f.* prosperity, riches; *pl. g.* wlencea i. 76; *d.* wlencum 18. 3, 46. 14, x. 28; *a.* wlenca v. 31.

wlītan, *sv1.* look; xxiv. 10; *ind. prs.* 3.*s.* wliteð xxxi. 14; *imp.* wlit iv. 54.

wlite, *m.* brightness, beauty; 28. 27, 72. 28, xxi. 31; *g.* wlites 28. 29, 29. 14, 31. 2, 113. 5, xxviii. 42; *d.* wlite 72. 9; *a.* 21. 6, 27. 5, vi. 13, vii. 31, xxi. 32, xxx. 6.

wlitebeorht, *adj.* beautiful, splendid; *d. pl.* wlitebeorhtum xxv. 4.

wlitetorht, *adj.* splendidly bright; *n.* xxviii. 60 *n.*

wlitig, *adj.* beautiful; xxiv. 43; *f. wk.* wlitige xx. 279; *pl. wk.* wlitegan xxix. 39; *d.* wlitegum xv. 3; *a.* wlitige xix. 9; *wk.* wlitegan xxviii. 6; *sup. d. pl.* wlitegestum 64. 25.

wlitigian, *wv.* form, fashion; *ind. prs.* 3.*s.* wlitegað, gewlitegað* 131. 5.

wōd, *adj.* mad, raging; *f. wk.* wode 111. 28.

wōdðrāg, *f.* fit of madness; xxv. 41.

wōh, 1) *adj.* wrong; perverse; *f.* wō iv. 40; *n.* woh 119. 26; wog 119. 23; *g.* woges*, wos 140. 29; *a. wk.* won 70. 9; wōon 11. 31; *pl. wk.* won 38. 31; *a. wk.* 9. 26. 2) *sbst. n.* wrong; *a.* 142. 28; on woh, wrongly 107. 9, 131. 17; on wog 107. 25.

wōhfremmend, *m.* evil-doer; *d. pl.* wohfremmendum ix. 36.

wōhhǣmed, *n.* fornication, adultery; *g.* wohhæmetes xviii. 2.

wōl, *m.* pestilence, calamity; 67. 22; *a.* 13. 1 *n.*

wolcen, *n.* cloud; v. 4; *g.* wolcnes xx. 81; *pl.* wolcnu 14. 10; *g.* wolcna xxviii. 2, xxix. 13; *d.* wolcnum i. 76 &c.; *a.* wolcnu 18. 13, 105. 9, xxiv. 10.

wōp, *m.* weeping; *d.* wope 23. 22, ii. 3.

word, *n.* word; speech; report, fame; 28. 11, 12; *d.* worde Pr. 3; *a.* word Pr. 3; *pl.* ii. 18; *g.* worda 8. 9, 68. 19, i.

81 ; *d.* wordum 8. 7 &c. *and* x. 3, xvi. 23 ; *a.* word 45. 11 &c. *and* viii. 1, xxvi. 79.

wordhord, *n.* store of words ; *a.* vi. 1.

worn, *m.* great number, multitude ; ix. 7 ; *a.* xxvi. 33.

worold, *f.* (*forms w.* o *most fq. in* C, *including compounds*), world ; life, lifetime ; 58. 28 &c. ; weoruld xx. 62, 171 ; *g.* worulde 9. 11, iii. 7 &c. ; weorulde 20. 27, xx. 251 &c. ; weorolde xxiv. 56 ; *d.* worulde 11. 15, iv. 41 &c. ; to worulde 48. 30 ; *more usually* weorulde 20. 2, i. 51 &c. ; woruld 18. 29 ; *a.* worulde xi. 45 ; weorulde viii. 8, xx. 24, xxix. 28 ; woruld 11. 6, 13. 25, 18. 12, 24. 14, 42. 11, 53. 16, xiii. 65, xvii. 4, 6, xx. 47, 57 ; worold ix. 58 ; weoruld 13. 32, 18. 24, 76. 28 ; viii. 41, xxviii. 26, xxxi. 14. *Note* : eo *forms rare in* B.

woruldæht, *f.* worldly possession ; *g. pl.* woruldæhta 27. 19.

woruldār, *f.* worldly honour, good fortune ; *d.* weoruldare 141. 3 ; *a.* woruldare 17. 13.

woruldbisgo, *f.* worldly occupation ; *d. pl.* weoruldbisgum Pr. 5.

woruldbisgung, *f.* worldly trouble ; *g. pl.* weoruldbisgunga iii. 4.

woruldbūend, *m.* human being ; *pl.* weoruldbuende viii. 35 ; *g.* woruldbuendra xxix. 82 ; *d.* weoruldbuendum xxvii. 27.

worulddryhten, *m.* Lord ; *g.* weoruldrihtnes xxix. 1.

woruldearfoð, *n.* worldly trouble ; *g. pl.* woruldearfoða v. 29, vii. 26, 35, 49.

woruldfrēond, *m.* earthly friend ; *pl.* weoruldfrynd ii. 16.

woruldgielp, *n.* worldly boasting or pride ; *d.* woruldgylpe 74. 24.

woruldgītsere, *m.* covetous man ; *d.* xiv. 1.

woruldgītsung, *f.* covetousness ; vii. 12 ; *d.* woruldgidsunga ; 15. 9.

woruldgōd, *n.* worldly good ; *pl.* 32. 16 ; *d.* woruldgodum 54. 10.

woruldlic, *adj.* worldly ; *g.* woruldlices 20. 29.

woruldlust, *m.* worldly desire or pleasure ; 55. 8, 56. 21 ; *d.* woruldluste 54. 15, 55. 8 ; *a.* weoruldlust 76. 28 ; *pl.* woruldlustas 70. 14 ; *g.* woruldlusta 53. 28, 146. 18 ; *d.* woruldlustum 70. 15.

woruldmann, *m.* man ; *pl.* woruldmen 41. 14, vii. 41, xxviii. 10 ; weoruldmenn 17. 22 ; weoruldmen xxviii. 72 ; *g.* woruldmonna 17. 29 ; weoruldmonna xxviii. 31 ; *a.* woruldmen iv. 51.

woruldrīce, *n.* earthly kingdom ; *d.* weoruldrice 74. 22.

woruldsælð, *f.* worldly prosperity ; *pl.* woruldsælða 9 *times*, 8. 9 &c. *and* ii. 10 ; weoruldgesælða 37. 22, 134. 25 ; *g.* woruldsælða 17. 1, 18. 32, 27. 13, vii. 52, 54 ; weoruldgesælða 54. 10 ; *d.* woruldsælðum 8. 2, 16. 31, 19. 11 ; woruldgesælðum 39. 10, 54. 19, v. 34 ; *a.* woruldsælða 15. 2, 17. 4 ; woruldgesælða 26. 1, 134. 8.

woruldgesceaft, *f.* earthly creature ; *pl.* woruldgesceafta xi. 19, 84, 101 ; *g.* xi. 2 ; weoruldgesceafta xxix. 77 ; *d.* woruldgesceaftum 80. 10, 26 ; *a.* weoruldgesceafta xx. 129.

woruldsorg, *f.* worldly care ; *pl.* woruldsorga 8. 22, 9. 13 ; *d.* woruldsorgum 8. 19.

woruldspēd, *f.* worldly riches ; *a. pl.* weoruldspeda 12. 3.

woruldgeswinc, *n.* earthly hardship ; *d. pl.* weoruldgeswincum xxi. 18.

woruldðēaw, *m.* worldly custom ; *d. pl.* woruldðeawum 7. 13.

woruldðing, *n.* worldly affair ; *g. pl.* woruldðinga 56. 9.

woruldwela, *wm.* worldly wealth or prosperity; *g.* woruldwelan 24. 2, 60. 18; *d.* 62. 32; *pl.* 30. 4; *g.* weoruldwelena xix. 26; *d.* woruldwelum 74. 22.

woruldwilla, *wm.* worldly desire; *g.* woroldwillan 24. 2.

woruldwuniende, *adj.* dwelling in the world; *g. pl.* woroldwuniendra xiii. 17.

wracu, *f.* revenge; vengeance, punishment; *g.* wræce 112. 3; xxv. 51; *a.* 118. 24.

wræc, *n.* exile; *d.* wræce 116. 12.

wræcca, *wm.* exile, outcast; wræccea 13. 18; wrecca 8. 6*, 124. 25, ii. 3; *a.* wræccan x. 38; wreccan 105. 27*.

wræcsīð, *m.* exile, misery; *d.* wræcsiðe 22. 11.

wræcstōw, *f.* place of exile or confinement; 24. 31.

wrǣnnes, *f.* lewdness, lechery; 93. 16, 109. 9; *g.* wrænnesse 71. 30, 111. 28, xxv. 41; *d.* 70. 18, 71. 30.

wræðan, *wv.* support; *ind. prs.* 3.*s.* wræðeð 49. 7*.

wrāð, *adj.* angry, hostile; *wk.* wraða xviii. 2; *d. pl.* wraðum xxvi. 76; *comp. n.* wraðre 138. 21.

wrāðe, *adv.* fiercely; grievously; 7. 9, vii. 52, 54, xxix. 87, 89.

wrecan, *sv5.* punish; *sbj. prs.* wrece 104. 4, 123. 31, ix. 36; wræce 143. 22; *pl.* wrecen 102. 24; *pp.* gewrecen 121. 2.

wrēgan, *wv.* accuse; *sbj. prs.* wrege 123. 17.

wrenc, *m.* trick, wile; *d. pl.* wrencum 10. 22, iv. 47.

wreðian, *wv.* prop up, support; *ind. prs.* 3.*pl.* wreðiað xi. 34.

wrīgian, *wv.* move forward, hasten, tend; *ind. prs.* 3.*s.* wrigað 57. 23, 28, xiii. 10, 65.

wringan, *sv3.* squeeze, press out; win wringan 12. 10.

wrītan, *sv1.* write; *sbj. pst. pl.* writon 44. 8*.

gewrit, *n.* writing; *pl.* gewritu 44. 6.

wrītere, *m.* writer; *pl.* writeras 44. 8; *g.* writera 44. 1.

gewrixle, *n.* change, alternation; 49. 26, 125. 12; *a.* 49. 17, xi. 56.

wudu, *m.* wood, forest; timber; 91. 13, 101. 27, xiii. 50; widu xiii. 55; *g.* wuda 57. 19; wudes viii. 20; *d.* wuda 57. 16; 102. 4, 117. 29, 127. 13, xix. 5, 18; *a.* 91. 19*; wudu 91. 19, 23, 100. 6; *pl.* wudas 102. 5; *g.* wuda 91. 17, xx. 251; *d.* wudum 42. 29, 73. 31.

wudufugol, *m.* forest bird; *pl.* wudufuglas 57. 15, xiii. 35.

wuhhung, *f.* fury, madness; *g.* wūhhunge 39. 30*.

wuldor, *n.* glory; 56. 21, 68. 7, 11; wuldur 68. 9; *g.* wuldres xxvi. 45, xxix. 6; *d.* wuldre xvii. 29; *a.* wuldor 68. 12.

wuldorcyning, *m.* king of glory; xx. 162.

wulf, *m.* wolf; 114. 26; *d. pl.* wulfum xxvi. 79; wulfan 116. 19*.

gewuna, *wm.* habit, custom; 15. 17 &c.; *g.* gewunan 57. 12, 60. 1; *d.* 24. 23, vii. 1; *a.* 17. 27, xiii. 27.

wund, *adj.* wounded; *a.* wundne viii. 35.

wundian, *wv.* wound; *pp.* gewundod 34. 4.

wundor, *n.* wonder; 69. 20, xvii. 7 &c.; wundur xx. 117; wunder 80. 8*, xxviii. 82; *d. pl.* wundrum *used as adv.* wonderfully, 24. 25, iv. 20, xxv. 4, xxix. 17.

wundorlic, *adj.* wonderful; xx. 3, xxi. 31; wunderlic 79. 10*; *n.* wundorlic 47. 11, xix. 20 &c.; wunderlic 35. 32*, 79. 20*; *a. f.* wundorlice 100. 10; *n.* wundorlic 100. 12, 28; *inst.* wundorlice 80. 22; *g. pl.* wundorlicra xx. 101.

wundorlīce, *adv.* wonderfully;

57. 2, xiii. 5 &c.; wunderlice 79. 11*.

wundrian, *wv. w.g.* wonder (at), admire; 101. 6 &c.; to wundriganne 28. 28; to wundrianne 104. 4; to wyndrianne 72. 27*; *ind. prs.* 1.*s.* wundrige 12. 24 &c.; 2.*s.* wundrast 145. 4; 3.*s.* wundrað 81. 32, xx. 223 &c.; *pl.* wundriað 29. 14, xxviii. 50 &c.; *pst.* 1.*s.* wundrode 122. 19; 3.*s.* 98. 17; *sbj. prs.* wundrige 104. 11, 143. 15, 145. 2, xxviii. 2, 40; wundrie 92. 8, 119. 27, 125. 7, 141. 28, xxviii. 6; *pl.* wundrigen 28. 32, 72. 20, 92. 9; wundrien 29. 3; *pst.* wundrode 125. 13.

gewunelic, *adj.* customary, familiar; *n.* 37. 17; gewunlic 91. 15.

wunian, *wv.* dwell; abide, remain; xi. 17 *n.*, 56, xxix. 95; gewunian 116. 11; wunigan 130. 10; gewunigan ii. 19; gewunigen (*by error*) i. 37 (J); *ind. prs.* 2.*s.* wunæst xx. 16; 3.*s.* wunað 20. 22, vi. 17 &c.; *pl.* wuniað 25. 13, xi. 4 &c.; wunigað vii. 38; *pst.* 3.*s.* wunode 116. 4, ix. 38 &c.; *pl.* wunedon xx. 243; *prs. p.* wuniende 21. 8, 27. 12; wunigende 95. 14; *pp.* gewunod, accustomed 8. 2.

wynsum, *adj.* pleasant; *f.* wynsumu 25. 8; wynsum 137. 7, 12, 138. 12, xxi. 18; *n.* wynsum 33. 17, 86. 11; gewunsum 70. 19; *g.* wynsumes 64. 20; *d. wk.* wynsuman 138. 26; *a. f.* wynsume xiii. 19; *wk.* 138. 25, 139. 2; *comp. f.* wynsumre xii. 20; *n.* 57. 19, 65. 6, 86. 12; winsumre 52. 8*; *g.* wynsumran 138. 29.

wynsumlīce, *adv.* pleasantly; 54. 8.

wynsumnes, *f.* delightfulness, pleasantness; *d.* wynsumnesse 50. 8, 13.

wyrcan, *wv.* make, construct; cause; do; 29. 22 &c. *and* xii. 1; wircan 111. 5; wercan xxvi. 73; to wyrcanne 40. 10 &c.; to wyrcenne 40. 25*; *ind. prs.* 2.*s.* wyrcest xx. 87; wercest iv. 18; 3.*s.* wyrceð iv. 28; wyrcð 38. 4 &c.; wircð 135. 6; *pl.* wyrcað 86. 30; gewercað 87. 24; *pst.* 2.*s.* worhtest 29. 19, 79. 18, xx. 40; worhtes xx. 22; geworhtest 29. 19* &c. *and* xx. 24, 44; 3.*s.* worhte 30. 21 &c. *and* ix. 2; geworhte Pr. 9; weorhte 39. 18*; *pl.* worhton 99. 4, 139. 15; *sbj. prs.* wyrce 112. 20 &c. *and* vii. 31; *pp.* geworht 129. 2, 135. 8, xx. 21; to witum geworht, subjected 36. 18; *g.* geworhtes 29. 22; *pl. n.* geworhte 96. 16; *g.* geworhtra 11. 27.

wyrd, *f.* fate; *fq.* 10. 18, i. 29 &c.; weord 11. 6*; *g.* wyrde 102. 25, xiii. 24 &c.; *d.* 23. 2 &c. *and* xxvii. 5; *a.* 138. 25, 139. 2, 3; wirde iv. 49; wyrd *usual form* 11. 31 &c.

gewyrht, *n.* desert, merit; *only in d. pl.* gewyrhtum 11. 7 &c.; butan gewyrhtum, undeservedly 50. 19 &c.; be his gewyrhtum 68. 27 &c.; *cf.* ix. 36; be geweorhtum xxvii. 27; æfter his gewyrhtum 124. 14 &c.

wyrhta, *wm.* maker, creator; 30. 22, xxix. 81, xxx. 14; *d.* wyrhtan 12. 17, 30. 21.

wyrm, *m.* reptile; *pl.* wyrmas 36. 9.

wyrt, *f.* vegetable, plant; 91. 13; *a.* 91. 19; *pl. g.* wyrta 82. 6, 91. 16, viii. 20, xx. 251; *d.* wyrtum 91. 10; *a.* wyrta 33. 28, 91. 23, xi. 57.

wyrtruma, *wm.* root; *d. pl.* wyrtrumum 91. 26, 31.

wyrtwalian, *wv.* uproot; *sbj. prs.* wyrtwalige 61. 8*.

gewȳscan, *wv.* wish; 117. 23.

Y.

yfel, 1) *adj.* bad, evil; *wk.* yfela 71. 4*, 125. 5*, xv. 1; yfla 107. 24 &c. *and* xviii. 1; *f.* yfel 137.

28; *g.* yfles 132. 28 &c.; *wk.* yfelan 113. 28; *d.* yfelum 38. 32, 124. 15, 134. 14; *wk.* yflan 121. 13, xxii. 32; *a.* yfelne v. 28, viii. 38; *wk.* yflan 14. 20, 123. 30; *n.* yfel xii. 28; *pl.* yfele 24. 12 &c. *and* iv. 37; yfle *commoner form in* C, 107. 4 &c.; *wk.* yfelan 62. 11 &c.; yflan *more fq. in* C, 106. 5 &c.; *g.* yfelra 10. 24; *wk.* yflena 110. 2 &c.; yfelana 133. 20; *d.* yflum 107. 21 &c. *and* iv. 35, xxvii. 30; yfelum 120. 12*; *a. wk.* yfelan 14. 19 &c.; *comp.* wyrsa 63. 9*, 69. 13, 131. 30, xxv. 29; wirsa 67. 22; *n.* wyrse 46. 27 &c. *and* x. 57, xxv. 67; *a.* wyrsan 63. 7 *n.*, 71. 23; *n.* wyrse 22. 3; *pl.* wyrsan 32. 20 &c.; wyrson 134. 21; *a.* wyrsan 32. 14; *sup.* wyrresta 33. 4; *n.* wyrrest 120. 23; *g. wk.* wyrrestan 119. 18; *d. wk.* 34. 22, 37. 25; *d. pl.* wyrrestum 61. 15, 134. 9 (wyrstan B); wyrrestan 37. 25. 2) *sbst. n.* evil; 37. 21 &c. *and* i. 55; *g.* yfeles 119. 7, 17, ix. 52; yfles 113. 22, 31, 120. 11; *d.* yfle 109. 14 &c. *and* xxv. 60; *a.* yfel 37. 12 &c. *and* xxii. 17; eofel 18. 27**n.*; *pl. g.* yfela 14. 25*, 71. 14, vii. 43; yfla 137. 13, v. 41, xxv. 44; *d.* yfelum 118. 23*; yflum 7. 10 &c.; *a.* yflu 27. 10*; yfel 7. 14*, 134. 20.

yfele, *adv.* badly, wrongly; 7. 9, 17. 12; *comp.* wyrs 35. 6; *sup.* wyrst xxiv. 60.

yfelnes, *f.* badness, wickedness; 114. 21.

yfelwillende, *adj.* evilly disposed, wicked; 122. 21, 24; *pl. wk.* yfelwillendan 112. 16; *a.* yfelwillende 34. 5; *wk.* yfelwillendan 117. 2.

yfelwyrcende, *adj.* evil-doing; 122. 22, 25.

yfemest, *adj. sup. of* uferra; xxiv. 23; yfemesð xiii. 63; yfmest xxiv. 20; *f.* yfemest 57. 27; *n.* 80. 10, xx. 84.

yflian, *wv.* ill-treat, injure; *ind. prs.* 3.*s.* yflað 123. 9, 10; *pst.* 3.*s.* yflode 122. 32; *sbj. prs.* yflige 119. 23.

ymb (ymb *more fq. in* C *than* ymbe; ym 31. 1 *n.*, 142. 25; emb 17. 3, 74. 17; embe 86. 13, 18, 104. 20), 1) *prep. w.a. a*) *motion,* round; 126. 7, xxviii. 9, 22; ymbe xx. 211. *b*) concerning, about (*the usual meaning*); *fq.* 12. 21, viii. 32 &c.; ymbe 18. 17 &c. *and* viii. 31. *c*) *time*; ymb ðritig wintra, every thirty years 126. 9, *cf.* xxviii. 25, 29; ymbe sticce, after a time, from time to time 100. 7; ymbe long, at great length 125. 23. *d*) in connexion with, about; swincan ymbe 87. 26 &c.; ymb ƿ bion, busy, occupied with 12. 26, *cf.* 92. 31; siredon ymb, against 36. 19, *cf.* 70. 24; don ymbe hine, towards 37. 1. 2) *adv. same senses as* (1); 16. 19, 127. 4, xx. 27, xxviii. 6; ymbe 36. 22, i. 59, xix. 1, xxviii. 24, xxix. 41.

ymbbēatan, *wv.* curb; *pp.* ymbebæted xxiv. 37.

ymbcierran, *wv.* revolve round; *ind. prs.* 3.*s.* ymbcerreð xxviii. 14; *pp.* ymbcirred xxviii. 26.

ymbclyppan, *wv.* embrace; *ind. prs.* 3.*s* ymbclyppeð xi. 35; *pl.* ymbclyppað ix. 40.

ymbfōn, *rv.* surround, encompass; *ind. prs.* 3.*s.* ymbfehð 53. 1; *pp.* ymbfangen 13. 1.

ymbgyrdan, *wv.* engirdle; *ind. prs.* 3.*s.* embegyrt ix. 41.

ymbhabban, *wv.* surround; *ind. prs.* 3.*s.* ymbhæfð 53. 1*.

ymbhoga, *wm.* care, anxiety; vii. 53; *g.* ymbhogan 27. 4; *pl. g.* ymbhogena vii. 36; ymbhogona xvi. 6; *d.* ymbhogum 52. 18, 55. 20; *a.* ymbhogan 67. 29, 95. 1, vii. 28.

ymbhweorfan, *sv3.* go round,

revolve round; *ind. prs.* 2.*s.* ymbhweorfest 10. 2*; ymbhweorfest iv. 4 (J); 3.*s.* ymbhweorfeð xxviii. 13; *prs. p.* ymbhweorfende 18. 7.

ymbhwierfan, *wv.* revolve round; *ind. prs.* 3.*s.* ymbhwerfeð xxviii. 4 *n.*; ymbhwyrfð 125. 32* *n.*

ymbhwyrft, *m.* revolution, orbit; circuit, compass; *g.* ymbhweorftes 105. 18; *a.* ymbhwyrft 41. 20, 126. 4, 7, xxiv. 38, xxviii. 20; ymbhwerft xxviii. 12; ymbehwerft xxviii. 8.

ymblicgan, *sv*5. surround; *ind. prs.* 3.*pl.* ymbelicgað xx. 77.

ymbscrīðan, *sv*1. revolve round; *ind. prs.* 3.*s.* ymbscrīðeð xx. 208.

ymbsēon, *sv*5. look round; *sbj. pst.* 3.*s.* ymbsawe x. 5.

ymbsittend, *m.* neighbour; *g. pl.* ymbsittenda xxv. 14.

ymbstandan, *sv*6. surround; *pp. pl.* ymbstandene 111. 14 *n.*; ymbestandne xxv. 7.

ymbðencan, *wv.* reflect upon; *sbj. pst.* 3.*s.* ymbeðohte x. 4.

ymbūtan, 1) *adv.* around, about; 129. 21, xx. 140, 171, 172, 174; swiðe feorran ymbutan, very circuitously 127. 33; ymbeutan xxv. 28. 2) *prep.*; *a*) *w.d.*; *foll. c.* 97. 18, 108. 20, 125. 2; utan ymb xx. 207. *b*) *w.a.* 25. 14, viii. 14, 53, xxii. 7, 15; ymbuton 95. 1*; ymbeutan 100. 10.

ȳst, *f.* tempest, storm; 21. 7, vi. 14; *pl.* ysta v. 9; *g.* xxi. 15; *d.* ystum 89. 10.

ȳtemest, *sup. adj.* outermost; farthest outside; *pl. wk.* ytmestan x. 25; utemestan 46. 11.

ȳð, *f.* wave; xxvi. 30, xxviii. 57; *pl.* yða 124. 4, xxvii. 3; *g.* 17. 26, 126. 19; *d.* yðum 10. 27, 14. 13, 89. 10, iv. 56, xxi. 14.

INDEX OF PROPER NAMES

N.B. *Head-words are not normalised, but actually occur in the text. For adjectives formed from proper names see Glossary.*

A.

Ælfred, Pr. 1 ; MPr. 1.
Ætna, 34. 8, 28*; Etne 34. 28, viii. 48.
Affricanas, Africans, *a. pl.* 37. 6 ; Africanas, Africas 37. 7 *n.*
Agamemnon, xxvi. 10; Agamenon 115. 17*.
Alcibiadis, 72. 30.
Aleric, i. 7, 19 ; Eallerica 7. 2*.
Amuling, i. 71 ; Amulinga 7. 6*.
Antonie, Antonius *d.* 67. 2 ; Antoniose, Ontoniose 66. 30.
Apollinus, Apollo, 116. 1 *n.*, xxvi. 34 ; *g.* Apollines 115. 23, 116. 2, xxvi. 32, 51.
Aristoteles, 140. 8 ; Aristotelis, Aristodelis 73. 1.
Arrianes, Arrianus, *g.* i. 40.
Astralogium, 41. 23.
Augustus monðe, 12. 7*; *g.* Agustes *ib.*
Aulixes, 115. 15, 17, 116. 8, xxvi. 5, 15, 21, 58.

B.

Babilonia, 99. 11.
Boeties, *for* Bootes, the constellation 126. 8*; Boetes xxviii. 27.
Boetius, 7. 12, 8. 15, 38. 6, 50. 6, 58. 25, 29, 59. 7, 10, 12, 62. 2, 18, i. 77 ; Boitius i. 52 ; Beotius 21. 10* ; *g.* Boeties 50. 6, 103. 22, 139. 17.
Bosiridem, Busiris, *d.* 36. 29.
Bretene, Britain, *a.* xx. 19.
Brutus, 46. 22, x. 47.

C.

Caron, Charon, 102. 17.
Cassius, 46. 23.
Cato, 46. 23 ; Caton x. 51.
Catulus, *the consul, confounded with* Catullus *the poet*, 61. 17, 21, 23, 24.
Caucaseas, the Caucasus mountains, 43. 9.
Ceruerus, Cerberus, 102. 14 *n.* ; Aruerus B.
Cham, Ham, 99. 8; Chaam B ; *g.* Chames, Chaames 99. 8.
Chus, Cush, 99. 7; *g.* Chuses 99. 7.
Cicero, 43. 7, 143. 6.
Circe, xxvi. 56; Kirke 116. 3*.
Cirus, Cyrus, 18. 19.
Constentinopolim, *d. s.* 7. 20*.
Crecas, Greeks ; Creacas 1. 48 ; *g.* Creca 7. 20, 18. 18, 101. 24, i. 68, xxvi. 11, 14, 19 ; *d.* Crecum 141. 11, i. 26, xxx. 1 ; *a.* Crecas i. 21, 63 ; Creacas i. 56.
Crist, 27. 7, viii. 17, x. 37 ; *d.* Criste 1. 32.
Croeses, Croesos*, Croesus, *g.* 18. 18.

D.

Deira, Dura, 99. 10*.

E.

Eallerica, *v.* Aleric.
Egyptum, Egyptians, *d. pl.* 36. 29.
Epiccurus, Epeccurus 55. 8.

Erculus, Hercules, 36. 33, 127. 11.
Eurudice, 101. 26.
Eurupides, 70. 30*.

F.

Fisicæ, Aristotle's treatise, 140. 9.
Frigilius, Virgil, 141. 12; *g.* Firgilies 141. 12 *n.*, xxx. 2.

G.

Gota, Goth, i. 19, 45; *n. pl.* Gotan 7. 1, i. 1; *g.* Gotene i. 5; Godena i. 38; *a.* Gotan i. 23.

I.

Ierusalem, 11. 18.
Indeum, Indians, *d. pl.* 67. 31; *a.* Indeas xvi. 18.
Iob, Jove, Juppiter, 98. 27, 115. 23; *g.* Iobes 36. 33, 115. 23, 27, 127. 11, xxvi. 35, 47.
Iohannes (ðone papan), 7. 11, i. 42.
Italia, 7. 3, i. 15, viii. 50.
Ithacige, Ithaca, 115. 16.
Ixion, 102. 29.

L.

Lædenwarum, Latins, Romans, *d. pl.* 141. 12.
Leuita, Lapithæ, *g. pl.* 102. 30.
Liberius, *by error for Latin* liberum, 36. 17 (Tiberius B).

M.

Marcus, (oðre naman Tullius) 143. 5; *g.* Marcuses 43. 6.
Muntgiop, the Alps; *d.* i. 14; *a.* i. 8.

N.

Nefrod, Nimrod, 99. 6, 7, 8.
Nensar, *v.* **Sennar**.
Neron, 39. 18, 64. 24, 66. 23, ix. 2, xv. 1; *d.* Nerone 34. 24, 67. 2, ix. 44.
Nilus, 37. 3.
Noes, Noah, *g.* 34. 30, 99. 8.
Nonium, *a.* 61. 18.

O.

Omerus, Homer, 141. 11, 13, xxx. 1, 5.
Orpheus, 103. 10; Orfeus 101. 25.

P.

Pærsa, Persians, *g. pl.* 18. 19.
Papinianus, Papianus, 66. 30.
Parcas, Parcae, Fates, *confounded with Furies* 102–23.
Parmenides, (se sciop) 101. 3.
Parðum, Parthians, *d. pl.* 43. 12.
Plato, 9. 23, 79. 4; 95. 20, 25; Platon xxii. 54; *g.* Platones 101. 14, 110. 30.
Ptolomeus, *g.* 41. 27.

R.

Rædgod, Radagaisus, i. 7; Rædgot i. 19; Rædgota 7. 2.
Regulus, 37. 5.
Retie, Rhætia, *error for* Neritia; 115. 16; *g.* xxvi. 8.
Rom, Rome, i. 19; *d.* Rome 61. 24; Rome byrig 35. 2, i. 46; *a.* Rome burg 39. 19.
Romana, Romans, *g. pl.* 7. 1; 34. 31, 39. 22, 43. 6, 8, 46. 24, 50. 7, 64. 12, 112. 22, 143. 7, i. 17, ix. 10, 25, x. 44; Romane 7. 3*; *d.* Romanum 7. 7; *a.* Romane ix. 14.
Romwara, Romans, *g. pl.* 46. 22, i. 34, ix. 3; *d.* Romwarum 61. 20, i. 49, 69.

S.

Saturnus, *the god*, 115. 28, xxvi. 48; *g.* Saturnes 98. 27; *the planet*, 126. 9, xxviii. 25; *g.* 105. 12; *a.* Saturnus xxiv. 21.
Scioðeas, Scythians, 43. 10.

Sciððia, i. 2; *d.* Sciððiu mægðe 7. 1*.
Seneca, 66. 25, 67. 1.
Sennar*, Nensar, Shinar, 99. 9.
Seuerinus, 50. 7.
Sicilia, 7. 4, 34. 9, i. 15, viii. 50; *d.* 34. 29.
Simachus, Symmachus, 22. 5; *g.* Simaches 22. 12.
Sticces, *v.* Ticcies.

T.

Tantalus*, Tantulus 102. 31.
Ticcies*, Sticces, Tityus, *g.* 103. 1 *n.*
Torcwines, Tarquinius, *g.* 34. 31.
Troia burg, ix. 16, xxvi. 20; Trogia burg 39. 20*; Trioia gewin xxvi. 12.
Troiana, Trojans, *g. pl.* 115. 14.
Tullius, 43. 7, 143. 6.
Tyle, Thule, 67. 32*; Tile xvi. 15.

Þ.

Þeodric, 7. 5, 6, 14, 23, i. 71; *g.* Þiodrices 62. 8; *d.* Þeodrice 34. 23, 62. 12, i. 30.
Þracia, 101. 23; *g.* xxvi. 7, 22, 59.

U.

Ursa, the constellation of the Bear, 135. 29, xxix. 14.

W.

Welandes, the legendary smith Weland, *g.* x. 33, 35, 42; Welondes 46. 17, 20*.
Wendelsæ, Mediterranean, *d.* 115. 22; *a.* xxvi. 31.
Westsexna, West-Saxons, *g. pl.* MPr. 2.

THE END

THEOLOGY

The Holy Scriptures, Apocrypha, etc

The Bible in English

Reprint of the Authorized Version of 1611. 4to. 1833. £3 3s. net.

The Authorized Version.

Complete lists of Oxford Bibles, Oxford Bibles for Teachers, Oxford Prayer Books, Church Sets, etc, in all styles and bindings can be obtained from any bookseller, or from Mr. Henry Frowde, Oxford Warehouse, Amen Corner, London, E.C.

The Revised Version.

[The Revised Version is the joint property of the Universities of Oxford and Cambridge.]

Edition for the Church Desk.

Folio. In buckram, with the Apocrypha, £2 2s. net. Bound in Grained Cowhide, £2 10s.; with the Apocrypha, £3; in Turkey Morocco, £4 4s.; with the Apocrypha, £4 16s.

Library editions, in large type (pica). Bound in cloth and greatly reduced in price.

Royal 8vo, with large margins: with the Apocrypha, 6 vols., from £1 9s.; the Apocrypha only, 10s. 6d.; the other five volumes, 18s. 6d.

Demy 8vo, with the Apocrypha, 6 vols., £1 1s.; the Apocrypha only, 7s. 6d.; the other five volumes, 14s.

Single volume editions:

Royal 8vo, on Oxford India Paper, and in large type (pica), in Persian, £2 12s. 6d.; with the Apocrypha, in Turkey Morocco, £3 19s.

Royal 8vo, small pica type. In cloth, 10s. 6d.; in leather bindings, from 19s. 6d.

8vo, small pica type. In cloth, 7s. 6d.; in leather bindings, from 10s. 6d.

8vo, minion type. In cloth, 4s.; with the Apocrypha, 6s.; the Apocrypha only, 3s.

16mo, ruby type. In cloth, 2s. 6d.; with the Apocrypha, 4s.; the Apocrypha only, 2s.; with the Oxford Helps, in leather, from 7s.

16mo, nonpareil type. In leather, from 3s.

16mo, pearl type. In cloth boards, from 8d.; with Oxford Helps, from 2s. 6d.

The Revised Version with marginal references.

8vo, in bourgeois type, from 6s.; on Oxford India paper, bound in leather, from 15s.

8vo, in minion type, from 5s.; with the Apocrypha, from 7s. 6d.; with Oxford Helps, from 11s.; on Oxford India paper, bound in leather, from 14s.

16mo, in nonpareil type, in leather, from 6s.; on Oxford India paper, bound in leather, from 10s. 6d.

The Parallel Bible, containing the Authorized and Revised Versions in parallel columns. Small quarto, in minion type. On ordinary paper, from 10s. 6d.; on Oxford India paper, bound in leather, from 16s.

The Two-Version Bible, being the Authorized Version with the differences of the Revised Version printed in the margins, so that both texts can be read from the same page. With references and maps. Bourgeois type. Cloth, 7s. 6d.; leather, from 10s. 6d.; on Oxford India paper—cloth, 10s. 6d.; leather, from 15s.; interleaved with writing-paper, and bound in leather, from £1 1s. With the Oxford Helps, leather, from 18s. 6d. Printed on writing-paper with wide margins for notes, from 10s. 6d. net.

Elementary Helps to the Study of the Bible

Oxford Bible for Teachers, containing the texts of the Old and New Testaments, with or without marginal references, and in either the Authorized or Revised Versions, together with the Oxford Helps to the Bible (see below), and 124 full-page plates.

In many styles and bindings. A complete list can be obtained from Mr. Henry Frowde, Amen Corner, London, E.C.

The Oxford Helps to the Study of the Bible, containing Introductions to the several Books, the History and Antiquities of the Jews, the Natural History of Palestine, with copious tables, concordance and indices, and a series of maps. With 124 full-page plates.

8vo, in long primer type—cloth, 5s.; leather, from 6s. 6d.
8vo, in nonpareil type—cloth, 2s. 6d.; leather, 3s. 6d.
16mo, in pearl type—stiff covers, 1s. net; cloth, 1s. 6d.; leather, from 2s.

Bible Illustrations, being 124 full-page plates, forming an appendix to the above. Crown 8vo, cloth, 2s. 6d.

Helps to the Study of the Book of Common Prayer. By W. R. W. Stephens. Crown 8vo. Cloth, 2s. 6d. net; also in leather bindings. Printed on Oxford India paper and bound with the Prayer Book, from 11s 6d.

Dr. Stokoe's Manuals. Crown 8vo

Old Testament History for Schools. By T. H. Stokoe. Part I. (Third edition.) From the Creation to the Settlement in Palestine. Part II. From the Settlement to the Disruption. Part III. From the Disruption to the Return from Captivity. Extra fcap 8vo. 2s. 6d. each, with maps.

Manual of the Four Gospels. With Maps, 3s. 6d. Or, separately, Part I, The Gospel Narrative, 2s.; Part II, The Gospel Teaching, 2s.

Manual of the Acts. 3s.

The Life and Letters of St. Paul. 3s. 6d. Or, separately, Part I, The Life of St. Paul, 2s. Part II, The Letters of St. Paul, 2s.

First Days and Early Letters of the Church. 3s. Or, Part I, First Days of the Church, 1s. 6d. Part II, Early Letters of the Church, 2s.

Graduated Lessons on the Old Testament. By U. Z. Rule, edited by Lt. J. M. Bebb. Selected Readings from the O.T. with paraphrases and connecting paragraphs; with notes for teachers and pupils. For use in lower forms, and in elementary and Sunday Schools. The text is that of the R.V., but the book may be used with the A.V. In three volumes. Extra fcap 8vo. 1s. 6d. each in paper covers, or 1s. 9d. each in cloth. Vol. I. Creation to Death of Moses. Vol. II. Conquest of Canaan, Psalms, etc. Vol. III. Israel and Judah, the Captivity, the Prophets.

Notes on the Gospel of St. Luke, for Junior Classes. By Miss E. J. Moore Smith. Extra fcap 8vo, stiff covers. 1s. 6d.

A Greek Testament Primer, being an easy grammar and reading-book for the use of students beginning Greek. By E. Miller. Second edition. Extra fcap 8vo, paper, 2s.; cloth, 3s. 6d.

History of the Bible

List of Editions of the Bible in English, by H. Cotton. Second edition. 8vo. 8s. 6d.

Rhemes and Doway; showing what has been done by Roman Catholics for the diffusion of the Bible in English. By H. Cotton. 8vo. 9s.

The Part of Rheims in the Making of the English Bible, by J. G. Carleton, containing historical and critical introduction, tables and analyses thereof. 8vo. 9s. 6d. net.

Wycliffe's Bible, portion edited by W. W. Skeat.

Studia Biblica et Ecclesiastica. Essays chiefly in Biblical and Patristic criticism, and kindred subjects. 8vo. Cloth.

Vol. I, 10s. 6d. Vol. II, 12s. 6d. Vol. III, 16s. Vol. IV, 12s. 6d.

Vol. V, complete, 16s., or, in separate stiff cover parts. Part I, Life of St. Nino, by M. and J. O. Wardrop. 3s. 6d. Part II, Texts from Mount Athos, by K. Lake. 3s. 6d. Part III, Place of the Peshitto Version in the Apparatus Criticus of the Greek New Testament. 2s. 6d. Part IV, Baptism and Christian Archaeology, by C. F. Rogers. 4s. 6d.

The Gospel of Barnabas. Edited and translated from the Italian MS. in the Imperial Library, Vienna, by Lonsdale and Laura Ragg. 8vo, with a facsimile. 16s. net.

The Journal of Theological Studies. Edited by J. F. Bethune-Baker and F. E. Brightman. Published Quarterly, price 3s. 6d. net. Annual subscription 12s. net, post free. Many of the back numbers are still obtainable.

The Old Testament and Apocrypha

The Psalter, by Richard Rolle of Hampole. Edited by H. R. Bramley. With an introduction and glossary. 8vo. £1 1s.

The Parallel Psalter: being the Prayer-Book version of the Psalms and a new version arranged on opposite pages, with an introduction and glossaries by S. R. Driver. Second edition. Extra fcap 8vo. 3s. 6d. net.

An Annotated Psalter. Arranged by J. M. Thompson. Fcap 8vo. 2s.

The Book of Job in the Revised Version. Edited, with introductions and brief annotations, by S. R. Driver. Crown 8vo. 2s. 6d. net.

Lectures on Ecclesiastes. By G. G. Bradley. Second edition. Crown 8vo. 5s. 6d.

Astronomy in the Old Testament. By G. Schiaparelli. Authorized translation. Crown 8vo. 3s. 6d. net.

Ecclesiasticus, translated from the original Hebrew by A. E. Cowley and A. Neubauer. Crown 8vo. 2s. 6d.

The Place of Ecclesiasticus in Semitic Literature. An essay by D. S. Margoliouth. Small 4to. 2s. 6d.

The Five Books of Maccabees, with notes and illustrations by H. Cotton. 8vo. 10s. 6d.

The Book of Enoch, translated from Dillmann's Ethiopic text (emended and revised), and edited by R. H. Charles. 8vo. 18s. net.

The Book of the Secrets of Enoch, translated from the Slavonic by W. R. Morfill, and edited, with introduction, notes, etc, by R. H. Charles. 8vo. 7s. 6d.

Deuterographs. Duplicate passages in the Old Testament. Arranged by R. B. Girdlestone. 8vo. 7s. 6d.

History and Song of Deborah (Judges IV and V). By G. A. Cooke. 8vo. Paper covers. 1s. 6d. (Published by Mr. Frowde.)

Libri Psalmorum Versio antiqua Latina, cum Paraphrasi Anglo-Saxonica. Edidit B. Thorpe. 8vo. 10s. 6d.

Libri Psalmorum Versio antiqua Gallica e Cod. MS. in Bibl. Bodleiana adservato, una cum Versione Metrica aliisque Monumentis pervetustis. Nunc primum descripsit et edidit F. Michel. 8vo. 10s. 6d.

Hebrew and Chaldee

Notes on the Hebrew Text of the Book of Genesis. By G. J. Spurrell. Second edition. Crown 8vo. 12s. 6d.

Notes on Samuel. By S. R. Driver. [Out of print.]

Notes on the Hebrew Text of the Book of Kings. By C. F. Burney. 8vo. 14s. net.

A Hebrew and English Lexicon of the Old Testament, with an Appendix containing the Biblical Aramaic, based on the Thesaurus and Lexicon of Gesenius, by F. Brown, S. R. Driver, and C. A. Briggs. Small 4to. 34s. net. The several Parts can be supplied to complete sets.

Gesenius's Hebrew Grammar, as edited and enlarged by E. Kautzsch. Translated from the 25th German Edition by G. W. Collins. Translation revised and adjusted to the 26th Edition by A. E. Cowley. 8vo. [Out of print.]

A Treatise on the Use of the Tenses in Hebrew. By S. R. Driver. Third edition. Crown 8vo. 7s. 6d.

A Commentary on the Book of Proverbs, attributed to Abraham Ibn Ezra. Edited from a MS in the Bodleian Library by S. R. Driver. Crown 8vo. Paper covers, 3s. 6d.

The Book of Tobit. A Chaldee Text, from a unique MS in the Bodleian Library; with other Rabbinical texts, English translations, and the Itala. Edited by A. NEUBAUER. Crown 8vo. 6s.

Ecclesiasticus (xxxix. 15—xlix. 11). The Hebrew, with early versions and English translation, etc, edited by A. E. COWLEY and A. NEUBAUER. With 2 facsimiles. 4to. 10s. 6d. net.

Facsimiles of the Fragments hitherto recovered of the Book of Ecclesiasticus in Hebrew. 60 leaves in Collotype. £1 1s. net. (Published jointly by the Oxford and Cambridge University Presses.)

The Psalms in Hebrew without points. Stiff covers. 2s.

Accentuation of Psalms, Proverbs, and Job. By W. WICKES. 8vo. 5s.

Hebrew Prose Accentuation. By the same. 8vo. 10s. 6d.

Lightfoot's Horae Hebraicae et Talmudicae. A new Edition by R. GANDELL. 4 vols. 8vo. £1 1s.

Greek

Vetus Testamentum ex Versione Septuaginta Interpretum secundum exemplar Vaticanum Romae editum. Accedit potior varietas Codicis Alexandrini. Tomi III. 18mo. 6s. each volume.

A Concordance to the Septuagint and other Greek Versions of the O. T. (including the Apocryphal Books); by the late EDWIN HATCH and H. A. REDPATH. With Supplement. By H. A. REDPATH. Fasc. I, containing a Concordance to the proper names occurring in the Septuagint; Fasc. II, containing a Concordance to Ecclesiasticus, other Addenda, and the Hebrew Index to the whole work. Imperial 4to. Cloth in 3 vols. £8 8s. net (or Concordance, 2 vols., £6 17s. 6d. net. Supplement, £2 net). Parts II–VI, 21s. net each; Supplements I and II, 16s. net each.

Origenis Hexaplorum quae supersunt sive, Veterum Interpretum Graecorum in totum Vetus Testamentum Fragmenta. Edidit F. FIELD. 2 vols. 4to. £5 5s.

Essays in Biblical Greek. By EDWIN HATCH. 8vo. 10s. 6d. net.

The Book of Wisdom: the Greek Text, the Latin Vulgate, and the Authorized English Version; with an introduction, critical apparatus, and a commentary. By W. J. DEANE. 4to. 12s. 6d.

Coptic

Tattam's Major and Minor Prophets.

The New Testament

Greek and English

The Parallel New Testament, Greek and English; being the Authorized Version, 1611; the Revised Version, 1881; and the Greek Text followed in the Revised Version. 8vo. 12s. 6d.

The New Testament in Greek and English. Edited by E. CARDWELL. 2 vols. 1837. Crown 8vo. 6s.

Greek

The Greek Testament, with the Readings adopted by the Revisers of the Authorized Version. (1) Pica type. Second edition. Demy 8vo. 10s. 6d. (2) Long Primer type. New edition. With marginal references. Fcap 8vo. 4s. 6d. (3) The same, on writing-paper, with wide margin, 15s. (4) The same, on India paper. 6s.

Novum Testamentum Graece. Accedunt parallela S. Scripturae loca, etc. Ed. C. LLOYD. 18mo. 3s. On writing-paper, with wide margin, 7s. 6d.

Critical Appendices to the above, by W. SANDAY. Extra fcap 8vo. 3s. 6d.

Novum Testamentum Graece (ed. LLOYD), with Sanday's Appendices. Cloth, 6s.; paste grain, 7s. 6d.; morocco, 10s. 6d.

Novum Testamentum Graece juxta Exemplar Millianum. Fcap 8vo. 2s. 6d. On writing-paper, with wide margin, 7s. 6d.

Evangelia Sacra Graece. Fcap 8vo, limp. 1s. 6d.

Novum Testamentum Graece. Antiquissimorum Codicum Textus in ordine parallelo dispositi. Edidit E. H. HANSELL. Tomi III. 8vo. £1 4s.

Athos Fragments of Codex H of the Pauline Epistles. Photographed and deciphered by KIRSOPP LAKE. Full-size collotype facsimiles, large 4to, in an envelope. 21s. net.

Athos Fragments of the Shepherd of Hermas. Photographed and transcribed by KIRSOPP LAKE. Full-sized collotype facsimiles, large 4to, in an Envelope. 17s. 6d. net.

The Greek Versions of the Testaments of the Twelve Patriarchs. Edited from nine MSS., with variants from other versions. By R. H. CHARLES. 8vo. (Immediately.)

Outlines of the Textual Criticism of the New Testament. By C. E. HAMMOND. Sixth edition. Crown 8vo. 4s. 6d.

Horae Synopticae, being contributions to the study of the Synoptic problem. By Sir J. C. HAWKINS, Bart. 8vo. 7s. 6d. net.

Greswell's Harmonia Evangelica. Fifth edition. 8vo. 9s. 6d.

Diatessaron. Edited by J. WHITE. 3s. 6d.

Sacred Sites of the Gospels, with sixty-three full-page illustrations, maps, and plans. By W. SANDAY. 8vo. 13s. 6d. net.

The Criticism of the Fourth Gospel. By W. SANDAY. 8vo. 7s. 6d. net.

The Life of Christ in Recent Research. By W. SANDAY. 8vo, with two illustrations. 7s. 6d. net.

The Logia

Two Lectures on the 'Sayings of Jesus,' delivered at Oxford in 1897, by W. Lock and W. Sanday. 8vo. 1s. 6d. net.

The Oxyrhynchus Logia and the Apocryphal Gospels. By C. Taylor. 8vo, paper covers, 2s. 6d. net.

The Oxyrhynchus Sayings of Jesus, found in 1903; with the Sayings called 'Logia,' found in 1897. By C. Taylor. 8vo, paper covers. 2s. net.

Published by Mr. Frowde for the Egypt Exploration Fund.

ΛΟΓΙΑ ΙΗΣΟΥ, from an early Greek papyrus, discovered and edited with translation and commentary by B. P. Grenfell and A. S. Hunt. 8vo, stiff boards, with two collotypes, 2s. net; with two tone blocks, 6d. net.

New Sayings of Jesus and Fragment of a Lost Gospel. Edited by B. P. Grenfell and A. S. Hunt. With one Plate. 1s. net.

Fragment of an Uncanonical Gospel from Oxyrhynchus. By the same editors. With one Plate. 1s. net.

Coptic and Syriac

The Coptic Version of the New Testament, in the Northern Dialect, otherwise called Memphitic and Bohairic. With introduction, critical apparatus, and English translation. 8vo. Vols. I and II. The Gospels. £2 2s. net; Vols. III and IV. The Epistles. £2 2s. net.

Tetraeuangelium Sanctum iuxta simplicem Syrorum versionem ad fidem codicum, Massorae, editionum denuo recognitum. Lectionum supellectilem quam conquisiverat P. E. Pusey auxit, digessit, edidit G. H. Gwilliam. Accedunt capitulorum notatio, concordiarum tabulae, translatio Latina, annotationes. Crown 4to. £2 2s. net.

Collatio Cod. Lewisiani Evangeliorum Syriacorum cum Cod. Curetoniano, auctore A. Bonus. Demy 4to. 8s. 6d. net.

Latin

Nouum Testamentum Domini Nostri Iesu Christi Latine, secundum Editionem Sancti Hieronymi. Ad Codicum Manuscriptorum fidem recensuit I. Wordsworth, Episcopus Sarisburiensis; in operis societatem adsumto H. I. White. 4to. Part I, buckram, £2 12s. 6d. Also separately: Fasc. I, 12s. 6d.; II, 7s. 6d.; III, 12s. 6d.; IV, 10s. 6d.; V, 10s. 6d.; VI, 12s. 6d.; VII, In the Press. Binding case for the first five Fasciculi, 3s.

Old-Latin Biblical Texts: small 4to, stiff covers.

No. I. St. Matthew, from the St. Germain MS (g_1). Edited by J. Wordsworth. 6s. net.

No. II. Portions of St. Mark and St. Matthew, from the Bobbio MS (k), etc. Edited by J. Wordsworth, W. Sanday, and H. J. White. £1 1s. net.

No. III. The Four Gospels, from the Munich MS (q), now numbered Lat. 6224. Edited by H. J. White. 12s. 6d. net.

No. IV. Portions of the Acts, of the Epistle of St. James, and of the First Epistle of St. Peter, from the Bobbio Palimpsest (s), now numbered Cod. 16 in the Imperial Library at Vienna. Edited by H. J. White. 5s. net.

No. V. The Four Gospels from the Codex Corbeiensis (ff_1 or ff_2]) together with Fragments of the Catholic Epistles, of the Acts and of the Apocalypse from the Fleury Palimpsest (h). Edited by E. S. Buchanan. With three facsimiles. 12s. 6d. net.

The Fathers of the Church and Ecclesiastical History

Editions with Latin Commentaries

Catenae Graecorum Patrum in Novum Testamentum edidit J. A. Cramer. Tomi VIII. 8vo. £2 8s. net.

Clementis Alexandrini Opera, ex rec. Guil. Dindorfii. Tomi IV. 8vo. £3 net.

Cyrilli Archiepiscopi Alexandrini in XII Prophetas edidit P. E. Pusey. Tomi II. 8vo. £2 2s.

In D. Joannis Evangelium. Accedunt Fragmenta Varia. Edidit post Aubertum P. E. Pusey. Tomi III. 8vo. £2 5s.

Commentarii in Lucae Evangelium quae supersunt Syriace edidit R. Payne Smith. 4to. £1 2s. Translation, 2 vols. 8vo. 14s.

Ephraemi Syri, Rabulae, Balaei aliorumque Opera Selecta.

Eusebii Opera recensuit T. Gaisford.

Evangelicae Praeparationis Libri XV. Tomi IV. 8vo. 42s. net.
Evangelicae Demonstrationis Libri X. Tomi II. 8vo. 15s.
Contra Hieroclem et Marcellum Libri. 8vo. 7s.
Annotationes Variorum. Tomi II. 8vo. 17s.

Canon Muratorianus. Edited, with notes and facsimile, by S. P. Tregelles. 4to. 10s. 6d.

Evangeliorum Versio Gothica, cum Interpr. et Annott. E. Benzelii edidit E. Lye. 4to. 12s. 6d.

Evagrii Historia Ecclesiastica, ex rec. H. Valesii. 8vo. 4s.

Fl. Josephi de bello Judaico Libri Septem recensuit E. Cardwell. Tomi II. 8vo. 17s.

Origenis Philosophumena; sive omnium Haeresium Refutatio e Codice Parisino nunc primum edidit Emmanuel Miller. 8vo. 10s.

Patrum Apostolicorum, Clementis Romani, Ignatii, Polycarpi, quae supersunt edidit G. Jacobson. Tomi II. Fourth edition. 8vo. £1 1s.

Reliquiae Sacrae secundi tertiique saeculi recensuit M. J. Routh. Tomi V. Second edition, 1846. 8vo. £1 5s.

Scriptorum Ecclesiasticorum Opuscula recensuit M. J. Routh. Tomi II. Third edition, 1858. 8vo. 10s.

Socratis Scholastici Historia Ecclesiastica Gr. et Lat. edidit R. Hussey. Tomi III. 1853. 8vo. 15s. net.

Sozomeni Historia Ecclesiastica edidit R. Hussey. Tomi III. 8vo. 15s. net.

Theodoreti Ecclesiasticae Historiae Libri V rec. T. Gaisford. 8vo. 7s. 6d. net.
Graecarum Affectionum Curatio rec. T. Gaisford. 8vo. 7s. 6d.

Editions with English Commentaries or Introductions

St. Athanasius. Orations against the Arians. With an account of his Life by W. Bright. Crown 8vo. 9s.

Historical Writings, according to the Benedictine Text. With an introduction by W. Bright. Crown 8vo. 10s. 6d.

St. Augustine. Select Anti-Pelagian Treatises, and the Acts of the Second Council of Orange. With introduction by W. Bright. Crown 8vo. 9s.

St. Basil: on the Holy Spirit. Revised text, with notes and introduction, by C. F. H. Johnston. Crown 8vo. 7s. 6d.

Barnabas, Editio Princeps of the Epistle of, by Archbishop Ussher, as printed at Oxford, A.D. 1642. With a dissertation by J. H. Backhouse. Small 4to. 3s. 6d.

Canons of the First Four General Councils of Nicaea, Constantinople, Ephesus, and Chalcedon. With notes by W. Bright. Second edition. Crown 8vo. 7s. 6d.

Eusebius' Ecclesiastical History, according to Burton's text, with introduction by W. Bright. Second edition. Crown 8vo. 8s. 6d.

Eusebii Pamphili Evangelicae Praeparationis Libri XV. Revised text edited, with introduction, notes, English translation, and indices, by E. H. Gifford. 4 vols. [Vols. I, II, text, with critical notes. Vol. III, in two parts, translation. Vol. IV, notes and indices.] 8vo. £5 5s. net. (Vol. III, divided into two parts, containing the translation, £1 5s. net.)

The Bodleian Manuscript of Jerome's Version of the Chronicles of Eusebius, reproduced in collotype, with an introduction by J. K. Fotheringham. 4to, buckram. £2 10s. net.

The Third Book of St. Irenaeus, Bishop of Lyons, against Heresies. With notes and glossary by H. Deane. Crown 8vo. 8s. 6d. net.

John of Ephesus. Translation, by R. Payne Smith. 8vo. 10s.

Philo: about the Contemplative Life; or, the Fourth Book of the Treatise concerning Virtues. Edited, with a defence of its genuineness, by F. C. Conybeare. With a facsimile. 8vo. 14s.

Socrates' Ecclesiastical History, according to Hussey's Text, with introduction by W. Bright. Second edition. Crown 8vo. 7s. 6d.

Tertulliani Apologeticus adversus Gentes pro Christianis. Edited by T. H. Bindley. Crown 8vo. 7s. 6d. net.

De Praescriptione Haereticorum: ad Martyras: ad Scapulam. Edited by T. H. Bindley. Crown 8vo. 6s.

Works of the English Divines. 8vo

Sixteenth, seventeenth, eighteenth and early nineteenth centuries

Editions of Hooker and Butler

Hooker's Works, with Walton's Life, arranged by John Keble. Seventh edition, revised by R. W. Church and F. Paget. 3 vols. 12s. each. [Vol. II contains the Fifth Book.]

Introduction to Hooker's Ecclesiastical Polity, Book V. By F. Paget. Second edition. 5s. net.

The Text, as arranged by J. Keble. 2 vols. 11s.

The Works of Bishop Butler. By W. E. Gladstone. 2 vols. 14s. each. Crown 8vo, Vol. I, Analogy, 5s. 6d.; Vol. II, Sermons, 5s.

Studies subsidiary to the Works of Bishop Butler. Uniform with the above. 10s. 6d. Crown 8vo, 4s. 6d.

Pearson's Exposition of the Creed. Revised by E. Burton. Sixth edition. 10s. 6d.
Minor Theological Works. Edited by E. Churton. 2 vols. 10s.
Enchiridion Theologicum Anti-Romanum.
I. Jeremy Taylor's Dissuasive from Popery, and Real Presence. 8s.
II. Barrow's Supremacy of the Pope, and Unity of the Church. 7s. 6d.
III. Tracts by Wake, Patrick, Stillingfleet, Clagett, and others. 11s.
Allix's Works. 4 vols. 5s. each. Bentley's Sermons. 4s.
Biscoe's History of the Acts. 9s. 6d.
Bragge's Works. 5 vols. £1 12s. 6d.
Bull's Works, with Nelson's Life. Ed. by E. Burton. 8 vols. £2 9s.
Burnet's Exposition of the XXXIX Articles. 7s.
Butler's Works, 1849. 2 vols. Sermons. 5s. 6d. Analogy. 5s. 6d.
Clergyman's Instructor. Sixth edition. 6s. 6d.
Comber's Works. 7 vols. £1 11s. 6d.
Fell's Paraphrase on St. Paul's Epistles. 7s.
Fleetwood's Works. 3 vols. £1 1s. 6d.
Hall's Works. Edited by P. Wynter. 10 vols. £3 3s.
Hammond's Paraphrase on the New Testament. 4 vols. 20s.
Paraphrase on the Psalms. 4 vols. 20s.
Horbery's Works. 2 vols. 8s. Hooper's Works. 2 vols. 8s.
Jackson's (Dr. Thomas) Works. 12 vols. £3 6s.
Jewel's Works. Edited by R. W. Jelf. 8 vols. £1 10s.
Leslie's Works. 7 vols. 40s.
Lewis' (John) Life of Wiclif. 5s. 6d. Life of Pecock. 3s. 6d.
Lewis' (Thomas) Origines Hebraicae. 3 vols. 16s. 6d.
Patrick's Theological Works. 9 vols. £1 1s.
Sanderson's Works. Edited by W. Jacobson. 6 vols. £1 10s.
Scott's Works. 6 vols. £1 7s. Smalridge's Sermons. 2 vols. 8s.
Stillingfleet's Origines Sacrae. 2 vols. 9s.
Grounds of Protestant Religion. 2 vols. 10s.
Stanhope's Paraphrase. 2 vols. 10s. Taverner's Postils. 5s. 6d.
Wall's History of Infant Baptism. By H. Cotton. 2 vols. £1 1s.
Waterland's Works, with Life by Van Mildert. 6 vols. £2 11s.
Doctrine of the Eucharist. 3rd ed. Cr. 8vo. 6s. 6d.
Wheatley's Illustration of the Book of Common Prayer. 5s.

Early Ecclesiastical History

The New Testament in the Apostolic Fathers. By a Committee of the Oxford Society of Historical Theology. 8vo. 6s. net.

The Church's Task under the Empire. With preface, notes, and excursus, by C. Bigg. 8vo. 5s. net.

Bingham's Antiquities of the Christian Church, and other Works. 10 vols. 8vo. £3 3s.

The Church in the Apostolic Age. By W. W. Shirley. Second edition. Fcap 8vo. 3s. 6d.

Harmonia Symbolica: Creeds of the Western Church. By C. Heurtley. 8vo. 6s. 6d.

A Critical Dissertation on the Athanasian Creed. By G. D. W. Ommanney. 8vo. 16s.

Ecclesiae Occidentalis Monumenta Iuris Antiquissima: Canonum et Conciliorum Graecorum Interpretationes Latinae. Edidit C. H. Turner. 4to, stiff covers. Tom I, Fasc. I, pars I, 10s. 6d. net; pars II, 21s. net. Tom II, pars I, 18s. net.

The Key of Truth: being a Manual of the Paulician Church of Armenia. By F. C. Conybeare. 8vo. 15s. net.

Baptism and Christian Archaeology, being an offprint of Studia Biblica, Vol. V. By C. F. Rogers. 8vo. Cloth, 5s. net.

Ecclesiastical History of Britain, etc

Sources

Adamnani Vita S. Columbae. Edited, with introduction, notes, and glossary, by J. T. Fowler. Crown 8vo, leather back. 8s. 6d. net. With translation, 9s. 6d. net.

Baedae Opera Historica. Edited by C. Plummer. Two volumes. Crown 8vo. 21s. net.

Councils and Ecclesiastical Documents relating to Great Britain and Ireland. Edited after Spelman and Wilkins, by A. W. Haddan and W. Stubbs. Medium 8vo. Vols. I-III, 63s. net. Also separately. Vol. II (Parts I and II), Vol. III. Per volume, 14s. net.

Nova Legenda Angliae, as collected by John of Tynemouth and others, and first printed 1516. Re-edited 1902 by C. Horstman. 2 vols. 8vo. £1 16s. net.

Wyclif. A Catalogue of the Works. By W. W. Shirley. 8vo. 3s. 6d.

Select English Works. By T. Arnold. 3 vols. 8vo. £1 1s. net.

Trialogus. First edited by G. Lechler. 8vo. 7s.

Cranmer's Works. Collected by H. Jenkyns. 4 vols. 8vo. £1 10s.

Records of the Reformation. The Divorce, 1527–1533. Mostly now for the first time printed. Collected and arranged by N. Pocock. 2 vols. £1 16s.

Primers put forth in the reign of Henry VIII. 8vo. 5s.

The Reformation of Ecclesiastical Laws, as attempted in the reigns of Henry VIII, Edward VI, and Elizabeth. Edited by E. CARDWELL. 8vo. 6s. 6d.

Conferences on the Book of Common Prayer from 1551 to 1690. Edited by E. CARDWELL. Third edition. 8vo. 7s. 6d. net.

Documentary Annals of the Reformed Church of England; Injunctions, Declarations, Orders, Articles of Inquiry, etc, from 1546 to 1716. Collected by E. CARDWELL. 2 vols. 8vo. 25s. net.

Formularies of Faith set forth by the King's authority during Henry VIII's reign. 8vo. 7s.

Homilies appointed to be read in Churches. By J. GRIFFITHS. 8vo. 7s. 6d.

Hamilton's Catechism, 1552. Edited, with introduction and glossary, by T. G. LAW. With a Preface by W. E. GLADSTONE. 8vo. 12s. 6d.

Noelli Catechismus sive prima institutio disciplinaque Pietatis Christianae Latine explicata. Editio nova cura G. JACOBSON. 8vo. 5s. 6d.

Sylloge Confessionum sub tempus Reformandae Ecclesiae edit. Subjic. Catechismus Heidelbergensis et Canones Synodi Dordrecht. 8vo. 8s.

Histories written in the seventeenth (or early eighteenth) and edited in the nineteenth century

Stillingfleet's Origines Britannicae, with LLOYD'S Historical Account of Church Government. Edited by T. P. PANTIN. 2 vols. 8vo. 10s.

Inett's Origines Anglicanae (in continuation of Stillingfleet). Edited by J. GRIFFITHS. 1855. 3 vols. 8vo. 15s.

Fuller's Church History of Britain. Edited by J. S. BREWER. 1845. 6 vols. 8vo. £2 12s. 6d. net.

Le Neve's Fasti Ecclesiae Anglicanae. Corrected and continued from 1715 to 1853 by T. D. HARDY. 3 vols. 8vo. £1 10s. net.

Strype's Memorials of Cranmer. 2 vols. 8vo. 11s. net. Life of Aylmer. 8vo. 5s. 6d. net. Life of Whitgift. 3 vols. 8vo. 16s. 6d. net. General Index. 2 vols. 8vo. 11s. net.

Burnet's History of the Reformation. Revised by N. POCOCK. 7 vols. 8vo. £1 10s.

Prideaux's Connection of Sacred and Profane History. 2 vols. 8vo. 10s. Shuckford's Continuation, 10s.

Gibson's Synodus Anglicana. Edited by E. CARDWELL. 1854. 8vo. 6s.

Recent Works in English Ecclesiastical History

History of the Church of England from the abolition of the Roman Jurisdiction. By W. R. Dixon. 3rd edition. 6 vols. 8vo. 16s. per vol.

Chapters of Early English Church History. By W. Bright. Third edition. With a map. 8vo. 12s.

Registrum Sacrum Anglicanum: an attempt to exhibit the course of Episcopal Succession in England. By W. Stubbs. 2nd ed. 4to. 10s. 6d.

The Elizabethan Clergy and the Settlement of Religion, 1558-1564. By Henry Gee. With illustrative documents and lists. 8vo. 10s. 6d. net.

Liturgiology

Liturgies, Eastern and Western. Vol. I. Eastern Liturgies. Edited, with introductions and appendices, by F. E. Brightman, on the basis of a work by C. E. Hammond. 8vo. £1 1s.

Rituale Armenorum: being the Administration of the Sacraments and the Breviary Rites of the Armenian Church, together with the Greek Rites of Baptism and Epiphany. Edited from the oldest MSS by F. C. Conybeare; with the East Syrian Epiphany Rites, translated by A. J. Maclean. 8vo. 21s. net.

Cardwell's Two Books of Common Prayer, set forth by authority in the Reign of Edward VI. Third edition. 8vo. 7s.

Gelasian Sacramentary, Liber Sacramentorum Romanae Ecclesiae. Edited by H. A. Wilson. Medium 8vo. 18s.

Leofric Missal, with some account of the Red Book of Derby, the Missal of Robert of Jumièges, etc. Edited by F. E. Warren. 4to, half-morocco, £1 15s.

Ancient Liturgy of the Church of England, according to the Uses of Sarum, York, Hereford, and Bangor, and the Roman Liturgy arranged in parallel columns, with preface and notes. By W. Maskell. Third edition. 8vo. 15s.

Monumenta Ritualia Ecclesiae Anglicanae: the occasional Offices of the Church of England according to the old Use of Salisbury, the Prymer in English, and other prayers and forms, with dissertations and notes. By the same. Second edition. Three volumes. 8vo. £2 10s.

The Liturgy and Ritual of the Celtic Church. By F. E. Warren. 8vo. 16s. net.

ORIENTAL LANGUAGES

Sacred Books of the East

Translated by various Scholars, and edited by the late Right Hon. F. MAX MÜLLER. Forty-nine volumes

An Index Volume (Vol. L) is in preparation.

Sacred Books of India. Brahmanism

Twenty-one volumes

Vedic Hymns, Part I, translated by F. MAX MÜLLER. Part II, translated by H. OLDENBERG. Two volumes (XXXII, XLVI). 18s. 6d. and 14s.

Hymns of the Atharva-veda, translated by M. BLOOMFIELD. One volume (XLII). 21s.

The Satapatha-Brâhmana, translated by JULIUS EGGELING. Five volumes (XII, XXVI, XLI, XLIII), 12s. 6d. each; (XLIV), 18s. 6d.

The Grihya-Sûtras, translated by H. OLDENBERG. Two volumes (XXIX, XXX), each 12s. 6d.

The Upanishads, translated by F. MAX MÜLLER. Two volumes (I, XV Second edition), each 10s. 6d.

The Bhagavadgîtâ, translated by KÂSHINÂTH TRIMBAK TELANG. One volume (VIII), with the Sanatsugâtîya and Anugîtâ. 10s. 6d.

The Vedânta-Sûtras, with Saṅkara's Commentary, by G. THIBAUT. Two volumes (XXXIV, XXXVIII), each 12s. 6d.
The third volume (XLVIII) with Râmânuja's Śrîbhâshya. 25s.
Vol. XXXIV—Part I of the Vedânta-Sûtras—is temporarily out of print.

The Sacred Laws of the Âryas, translated by G. BÜHLER. Two volumes (II (Second edition) and XIV), each 10s. 6d.

The Institutes of Vishnu, translated by JULIUS JOLLY. One volume (VII). 10s. 6d.

Manu, translated by GEORG BÜHLER. One volume (XXV). 21s.

The Minor Law-books, translated by JULIUS JOLLY. One volume (XXXIII, Nârada, Bṛihaspati). 10s. 6d.

Jainism and Buddhism. Twelve volumes

The Gaina-Sûtras, translated from Prâkrit by H. JACOBI. Two volumes (XXII, XLV). 10s. 6d. and 12s. 6d.

The Saddharma-pundarîka, translated from Sanskrit by H. KERN. One volume (XXI). 12s. 6d.

Mahâyâna Texts, by E. B. COWELL, F. MAX MÜLLER, and I. TAKAKUSU. One volume (XLIX). From the Sanskrit. 12s. 6d.

The Dhammapada and Sutta-Nipâta, translated by F. Max Müller and V. Fausböll.

One volume (X, Second edition). From the Pâli. 10s. 6d.

Buddhist Suttas, translated from the Pâli by T. W. Rhys Davids.

One volume (XI). 10s. 6d.

Vinaya Texts, translated by T. W. Rhys Davids and H. Oldenberg.

Three volumes (XIII, XVII, XX). From the Pâli. Each 10s. 6d.

Volumes XIII and XVII will in future only be sold in complete sets of the Sacred Books of the East.

The Questions of King Milinda, by T. W. Rhys Davids.

Two volumes (XXXV, XXXVI). From the Pâli. 10s. 6d. and 12s. 6d.

The Fo-sho-hing-tsan-king, translated by Samuel Beal.

One volume (XIX). From the Chinese translation from the Sanskrit. 10s. 6d.

Sacred Books of the Persians. Zoroastrianism
Eight volumes

The Zend-Avesta Parts I, II, translated by J. Darmesteter. Part III, translated by L. H. Mills.

Three volumes (IV (Second edition), XXIII, XXXI). 14s., 10s. 6d., 12s. 6d.

Pahlavi Texts, translated by E. W. West.

Five volumes (V, XVIII, XXIV, XXXVII, XLVII). 12s. 6d., 12s. 6d., 10s. 6d., 15s., 8s. 6d.

Sacred Books of the Mohammedans
Two volumes

The Qur'ân, translated by E. H. Palmer.

Two volumes (VI, IX). 21s.

Sacred Books of China. Six volumes

Texts of Confucianism, translated by James Legge.

Four volumes (III, XVI, XXVII, XXVIII). 12s. 6d., 10s. 6d., 12s. 6d., 12s. 6d.

Texts of Tâoism, translated by James Legge.

Two volumes (XXXIX, XL). Together 21s.

Also published by Mr. Frowde

The *G*âtakamâlâ, or Garland of Birth-Stories. By Âryа Sûra. Translated from the Sanskrit by J. S. Speyer. 8vo. 10s. 6d.

The Dialogues of the Buddha. Translated from the Pâli by T. W. Rhys Davids. 8vo. 10s. 6d.

The Sacred Books as originally numbered

First Series.

I. The Upanishads, i.
II. Laws of the Âryas, i.
III. Confucianism, i.
IV. Zend-Avesta, i.
V. Pahlavi Texts, i.
VI. The Qur'ân, i.
VII. Institutes of Vishṇu.
VIII. Bhagavadgîtâ, etc.
IX. The Qur'ân, ii.
X. The Dhammapada.
XI. Buddhist Suttas.
XII. Śatapatha-Brâhmaṇa, i.
XIII. Vinaya Texts, i.
XIV. Laws of the Âryas, ii.
XV. The Upanishads, ii.
XVI. Confucianism, ii.
XVII. Vinaya Texts, ii.
XVIII. Pahlavi Texts, ii.
XIX. Fo-sho-hing-tsan-king.
XX. Vinaya Texts, iii.
XXI. Saddharma-puṇḍarîka.
XXII. Gaina-Sûtras, i.
XXIII. Zend-Avesta, ii.
XXIV. Pahlavi Texts, iii.

Second Series.

XXV. Manu.
XXVI. Śatapatha-Brâhmaṇa, ii.
XXVII. Confucianism, iii.
XXVIII. Confucianism, iv.
XXIX. Gṛihya-Sûtras, i.
XXX. Gṛihya-Sûtras, ii.
XXXI. Zend-Avesta, iii.
XXXII. Vedic Hymns, i.
XXXIII. Minor Law-books, i.
XXXIV. Vedânta-Sûtras, i.
XXXV. Questions of King Milinda, i.
XXXVI. Questions of King Milinda, ii.
XXXVII. Pahlavi Texts, iv.
XXXVIII. Vedânta-Sûtras, ii.
XXXIX. Tâoism, i.
XL. Tâoism, ii.
XLI. Śatapatha-Brâhmaṇa, iii.
XLII. Atharva-veda.
XLIII. Śatapatha-Brâhmaṇa, iv.
XLIV. Śatapatha-Brâhmaṇa, v.
XLV. Gaina-Sûtras, ii.
XLVI. Vedic Hymns, ii.
XLVII. Pahlavi Texts, v.
XLVIII. Vedânta-Sûtras, iii.
XLIX. Mahâyâna Texts.

Dictionaries, Grammars, and Editions Sanskrit

A Sanskrit-English Dictionary, Etymologically and Philologically arranged. By Sir M. Monier-Williams. New edition, 1900, greatly enlarged and improved. 4to, cloth, £3 13s. 6d.; half-morocco, £4 4s.

A Practical Grammar of the Sanskrit Language. By Sir M. Monier-Williams. Fourth edition. 8vo, 15s.

Nalopákhyánam. Story of Nala, an episode of the Mahábhárata: Sanskrit Text, with a Vocabulary, etc. By Sir M. Monier-Williams. Second edition. 8vo, 15s.

Sakuntalā. A Sanskrit drama, edited by Sir M. Monier-Williams. Second edition. 8vo, £1 1s.

Kâtyâyana's Sarvânukramaṇî of the *Rig*veda.

The Dharma-Saṃgraha.

The Mantrapāṭha, the Prayer Book of the Āpastambins.

The *Rig*-Veda Saṃhitâ, with Sâyaṇa's commentary, edited by F. Max Müller. Second edition, 4 vols. 4to, £8 8s. net. Index, £2 2s. net.

WITHDRAWN
FROM STOCK
QMUL LIBRARY